

第 11 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一零年三月十七日，星期三



Número 11

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 17 de Março de 2010

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第64/2010號行政長官批示，將政府駐“信德中
旅船務管理（澳門）有限公司”之代表的委任
續期。..... 3092
- 第65/2010號行政長官批示，將若干權限授予政府
發言人。..... 3092
- 第4/2010號行政長官公告，命令公佈經國際勞工
組織第80號有關《一九四六年最後條款修訂公
約》修訂的一九二五年六月十日在日內瓦通過
的國際勞工組織第17號有關《工人的意外事故
賠償公約》的英文正式文本及相應的中、葡文
譯本。..... 3094

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2010, que re-
nova a nomeação do delegado do Governo junto da
«Shun Tak China Travel — Companhia de Gestão de
Embarcações (Macau), Limitada». 3092
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2010, que dele-
ga competências no Porta-voz do Governo. 3092
- Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2010, que manda pu-
blicar o texto autêntico da Convenção n.º 17 da OIT,
relativa à «Reparação dos Acidentes de Trabalho»,
adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925, tal
como modificada pela Convenção n.º 80 da OIT, re-
lativa à «Revisão dos Artigos Finais, 1946», em língua
inglesa, acompanhado das respectivas traduções para
as línguas chinesa e portuguesa. 3094

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第5/2010號行政長官公告，命令公佈經國際勞工組織第80號有關《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的一九一九年十一月二十八日在華盛頓通過的國際勞工組織第6號有關《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。.....	3102	Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2010, que manda publicar o texto autêntico da Convenção n.º 6 da OIT, sobre o «Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria», adoptada em Washington, em 28 de Novembro de 1919, tal como modificada pela Convenção n.º 80 da OIT, relativa à «Revisão dos Artigos Finais, 1946», em língua inglesa, acompanhado das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.	3102
第6/2010號行政長官公告，命令公佈經國際勞工組織第80號有關《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的一九二五年六月十日在日內瓦通過的國際勞工組織第18號有關《工人的職業疾病賠償公約》的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。.....	3110	Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2010, que manda publicar o texto autêntico da Convenção n.º 18 da OIT, relativa à «Reparação das Doenças Profissionais», adoptada em Genebra, em 10 de Junho de 1925, tal como modificada pela Convenção n.º 80 da OIT, relativa à «Revisão dos Artigos Finais, 1946», em língua inglesa, acompanhado das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.	3110
第7/2010號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十二月二十三日通過的有關非洲和平與安全的第1907（2009）號決議。.....	3117	Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2010, que manda publicar a Resolução n.º 1907 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 23 de Dezembro de 2009, relativa à paz e segurança em África.	3117
第8/2010號行政長官公告，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十二月十七日通過的有關利比亞局勢的第1903（2009）號決議。.....	3123	Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2010, que manda publicar a Resolução n.º 1903 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 17 de Dezembro de 2009, relativa à situação na Libéria.	3123
批示摘錄數份。.....	3128	Extractos de despachos.	3128
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第54/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為該秘書處提供論壇季刊製作服務合同的簽署人。.....	3130	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicação de boletins trimestrais do Fórum ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	3130
第55/2010號經濟財政司司長批示，撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一常設基金。.....	3130	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2010, que atribui ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente.	3130
第56/2010號經濟財政司司長批示，撥予上海世界博覽會澳門籌備辦公室一常設基金。.....	3131	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2010, que atribui ao Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai um fundo permanente.	3131
第57/2010號經濟財政司司長批示，委任代表僱主組織及勞工組織的社會協調常設委員會及執行委員會的成員。.....	3132	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2010, que designa os membros do Conselho Permanente de Concertação Social em representação das organizações representativas dos empregadores e das organizações representativas dos trabalhadores, bem como designa os membros da Comissão Executiva do mesmo Conselho.	3132
第58/2010號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任，作為簽訂中國2010年上海世博會澳門館充氣兔頭尾營運服務合同的簽署人。.....	3133	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2010, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de operação das partes insufláveis do Pavilhão de Macau da Expo 2010 Shanghai China.	3133
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第30/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂印製第廿八期至第卅一期教師雜誌合同的簽署人。.....	3133	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato para a impressão dos n.ºs 28 a 31, da Revista do Professor.	3133

批示摘錄數份。.....	3134	Extractos de despachos.	3134
聲明書一份。.....	3134	Declaração.	3134
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	3135	Extracto de despacho.	3135
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
議決摘錄一份。.....	3135	Extracto de deliberação.	3135
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	3135	Extractos de despachos.	3135
澳門特別行政區駐北京辦事處：		Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim:	
編制內人員及編制外合同人員的轉制名單。.....	3136	Listas de transição do pessoal do quadro e contratado além do quadro.	3136
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	3137	Extractos de despachos.	3137
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	3138	Extractos de despachos.	3138
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	3139	Extractos de despachos.	3139
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	3139	Extractos de deliberações.	3139
批示摘錄數份。.....	3143	Extractos de despachos.	3143
法律改革辦公室：		Gabinete para a Reforma Jurídica:	
批示摘錄數份。.....	3147	Extractos de despachos.	3147
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	3147	Extracto de despacho.	3147
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	3148	Extractos de despachos.	3148
聲明書數份。.....	3149	Declarações.	3149
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	3155	Extractos de despachos.	3155
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	3155	Extractos de despachos.	3155
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	3159	Extractos de despachos.	3159
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄數份。.....	3160	Extractos de deliberações.	3160
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	3160	Extractos de despachos.	3160
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
編制外合同及散位合同人員的轉制名單。.....	3167	Listas de transição do pessoal contratado além do quadro e assalariado.	3167

人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	3169	Extractos de despachos.	3169
上海世界博覽會澳門籌備辦公室：		Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai:	
批示摘錄一份。.....	3170	Extracto de despacho.	3170
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3170	Extractos de despachos.	3170
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	3171	Extractos de despachos.	3171
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份。.....	3173	Extracto de despacho.	3173
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	3173	Extractos de despachos.	3173
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	3177	Extractos de despachos.	3177
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	3178	Extractos de despachos.	3178
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	3180	Extractos de despachos.	3180
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	3181	Extracto de despacho.	3181
教育發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
批示摘錄一份。.....	3182	Extracto de despacho.	3182
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	3183	Extractos de despachos.	3183
聲明書一份。.....	3184	Declaração.	3184
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄數份。.....	3184	Extractos de despachos.	3184
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。.....	3185	Extractos de despachos.	3185
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。.....	3186	Extractos de despachos.	3186
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄一份。.....	3186	Extracto de despacho.	3186
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	3187	Extractos de despachos.	3187
民航局：		Autoridade de Aviação Civil:	
批示摘錄一份。.....	3187	Extracto de despacho.	3187
燃料安全委員會：		Comissão de Segurança dos Combustíveis:	
批示摘錄一份。.....	3188	Extracto de despacho.	3188

交通事務局：

批示摘錄數份。..... 3189

政府機關通告及公告**警察總局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 3192

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補關務督察十一缺，以考核方式進行晉升開考，錄取十二名合格者就讀培訓課程的通告。..... 3192

行政暨公職局佈告：

為填補首席特級技術輔導員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 3193

商業及動產登記局佈告：

二零一零年二月份的商業登記名單。..... 3193

經濟局佈告：

商標的保護。..... 3254

發明專利申請之延伸的保護。..... 3400

授權的發明專利之延伸。..... 3400

發明專利的保護。..... 3410

財政局佈告：

為填補一等技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。..... 3426

博彩監察協調局佈告：

為填補首席特級督察三缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 3426

為填補首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 3427

澳門貿易投資促進局佈告：

二零零九年第四季度受財政資助的私立機構名單。..... 3428

治安警察局佈告：

將若干權限轉授予兩名副局長、資源管理廳廳長、出入境事務廳廳長及情報廳代廳長。..... 3444

將若干權限轉授予兩名副局長及資源管理廳廳長。..... 3447

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extractos de despachos. 3189

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Polícia Unitários:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 1.ª classe. 3192

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação do aviso de abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, para admissão de doze candidatos considerados aptos para a frequência do curso de formação para o preenchimento de onze vagas de inspector alfandegário. 3192

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal. 3193

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:

Lista do registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2010. 3193

Direcção dos Serviços de Economia:

Protecção de marcas. 3254

Protecção de extensão de pedido de patente de invenção. 3400

Extensão de patente de invenção concedida..... 3400

Protecção de patentes de invenção. 3410

Direcção dos Serviços de Finanças:

Lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 3426

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de inspector especialista principal..... 3426

Lista de classificação final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal. 3427

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau:

Lista dos apoios financeiros concedidos a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009. 3428

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Subdelegação de competências em dois segundos-comandantes, na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, no chefe do Serviço de Migração e no chefe, substituto, do Departamento de Informações. ... 3444

Subdelegação de competências em dois segundos-comandantes e no chefe do Departamento de Gestão de Recursos. 3447

通告一則，關於對一名警員提起紀律程序。.....	3447	Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um guarda.	3447
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
公告一則，關於張貼為填補一等刑事技術輔導員七缺，以文件審閱及有限制的方式進行普通晉升開考的通告。.....	3448	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe.	3448
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
通告一則，關於張貼為填補副消防區長十六缺而開設升級課程考試的投考人名單。.....	3448	Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao curso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de dezasseis vagas de subchefe.	3448
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
將若干權限授予行政暨財政處代處長。.....	3449	Delegação de competências na chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta.	3449
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
將若干權限轉授予該局兩名副局長。.....	3450	Subdelegação de competências em dois subdirectores destes Serviços.	3450
通告一則，關於對一名工作人員提起紀律程序。.....	3452	Aviso referente a um processo disciplinar instaurado contra um funcionário.	3452
教育發展基金佈告：		Fundo de Desenvolvimento Educativo:	
二零零九年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。.....	3452	Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares referente ao 4.º trimestre de 2009.	3452
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
通告一則，關於為填補顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升的開考無效。.....	3508	Aviso referente ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor que ficou deserto. .	3508
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
為填補特級水文員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3508	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de hidrógrafo especialista.	3508
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”的公開招標。.....	3509	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Correios».	3509
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
為填補顧問氣象高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3510	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor.	3510
為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....	3510	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	3510
公證署公告及其他公告		Anúncios notariais e outros	
國藝軒粵劇曲藝會——章程。.....	3512	國藝軒粵劇曲藝會.— Estatutos.	3512
澳門火鳥體育會——章程。.....	3513	Clube de Esporte do Flamingo de Macau.— Estatutos.	3513
澳門世界遺產促進會——章程。.....	3513	Associação Promotora do Património Mundial de Macau.— Estatutos.	3513
澳門經濟文化交流協會——章程。.....	3515	澳門經濟文化交流協會.— Estatutos.	3515

澳門多元智能創思教育學會——章程。	3517	Associação de Educação de Pensamentos Criados e Diversas Inteligências de Macau. — Estatutos.	3517
澳門浩藝協會——章程。	3519	Associação de Artes de Macau. — Estatutos.	3519
C & C Clube Recreativo, Desportivo, Cultural e de Apoio Social——章程。	3521	C & C Clube Recreativo, Desportivo, Cultural e de Apoio Social. — Estatutos.	3521
基督教金巴崙長老會澳門堂——修改章程。	3525	基督教金巴崙長老會澳門堂.— Alteração dos estatutos.	3525
澳漢聯誼會——修改章程。	3526	Associação Wuhan Macau. — Alteração dos estatutos. .	3526
中國——澳門汽車總會——修改章程。	3526	Associação Geral de Automóvel de Macau—China. — Alteração de estatutos.	3526
澳門屠宰場有限公司——召集書。	3526	Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória.....	3526
澳門土木工程實驗室——召集書。	3527	Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória.	3527
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——召集書。	3527	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Convocatória.	3527
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——召集書。	3527	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Convocatória.	3527
澳門有線電視股份有限公司——召集書。	3528	Macau Cable TV Limited. — Convocatória.	3528
中天能源控股有限公司——二零零九年度營業賬目報告。	3529	Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd. — Relatório das contas do exercício de 2009.	3529

附註：印發二零一零年三月十一日第十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 10/2010 II Série, de 11 de Março, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

旅遊局：

編制內、編制外合同及散位合同人員的轉制名單。 3042

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista de transição do pessoal do quadro, contratado além do quadro e contratado por assalariamento. 3042

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

澳門大學佈告：

通告一則，關於修改《澳門大學組織架構規章》，並重新公佈。

3061

Universidade de Macau:

Aviso sobre a alteração do Regulamento relativo à Estrutura Orgânica da Universidade de Macau e nova publicação. 3061

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 64/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據澳門特別行政區與深圳經濟特區（蛇口）之間海上客運服務營運公證合同第十五條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 15.º do contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Shekou) e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、李榮勝擔任政府駐信德中旅船務管理（澳門）有限公司之代表的委任獲續期一年，由二零一零年四月五日起。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da «Shun Tak China Travel – Companhia de Gestão de Embarcações (Macau), Limitada», de Lei Veng Seng, pelo prazo de um ano, com efeitos a partir de 5 de Abril de 2010.

二、執行上指職務之每月報酬為\$6,600.00（澳門幣陸仟陸佰元整）。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 6 600,00 (seis mil e seiscentas patacas).

二零一零年三月八日

8 de Março de 2010.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 65/2010 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予政府發言人譚俊榮博士在發言人辦公室範疇作出下列行為的權限：

1. É delegada no Porta-voz do Governo, Doutor Tam Chon Weng, a competência no âmbito do Gabinete do Porta-voz para a prática dos seguintes actos:

（一）簽署任用書；

1) Assinar os diplomas de provimento;

（二）簽署與發言人辦公室（以下簡稱辦公室）人員相關的合作合同；

2) Outorgar em todos os contratos referentes ao pessoal do Gabinete do Porta-voz, adiante designado por Gabinete;

（三）批准辦公室人員的合同續期，但以免涉及更改報酬條件者為限；

3) Autorizar a renovação dos contratos do pessoal que integra o Gabinete, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

（四）批准免職及解除合同；

4) Conceder a exoneração e rescisão dos contratos;

（五）批准辦公室工作人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准辦公室人員的缺勤解釋；

5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal que integra o Gabinete;

（六）批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而請求累積年假作出決定；

6) Conceder licença especial e licença sem vencimento de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

（七）簽署計算及結算辦公室工作人員服務時間的文件；

7) Assinar diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores do Gabinete;

- (八) 批准超時或輪值工作；
- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 批准工作人員及其家屬前往澳門特別行政區衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十一) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定或合同所定的年資獎金及其他津貼，以及第8/2006號法律訂定的公務人員公積金制度所規定的供款時間獎金；
- (十二) 批准辦公室工作人員參加在澳門特別行政區或外地舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，但在外地舉行者以辦公室人員有權收取一天日津貼的情況為限；
- (十三) 批准發還不涉及擔保承諾或執行與辦公室或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (十四) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十五) 批准提供與辦公室存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十六) 批准進行及取得有關辦公室金額不超過澳門幣十五萬元的工程、資產及勞務。如屬豁免磋商者，則上述金額減半；
- (十七) 除上項所指開支外，批准辦公室正常運作所須的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、管理費或其他同類開支；
- (十八) 批准金額不超過澳門幣三萬元的招待費；
- (十九) 批准將被視為對辦公室運作已無用處的財產報廢；
- (二十) 簽署所有與辦公室合同有關的公文書，但以事先獲批准者為限；
- (二十一) 在辦公室職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書。
- 8) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;
- 10) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau;
- 11) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizadas no exterior, de que resulte o direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 13) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Gabinete ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 14) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 15) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 16) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços relativamente ao Gabinete, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;
- 17) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 18) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas);
- 19) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;
- 20) Outorgar em todos instrumentos públicos relativos a contratos respeitantes ao Gabinete, desde que hajam sido previamente autorizados;
- 21) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Gabinete.

二、透過經行政長官確認並公佈於《澳門特別行政區公

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Chefe do

報》的批示，發言人可將有利於辦公室良好運作的權限轉授予助理發言人。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力。

二零一零年三月十日

行政長官 崔世安

第 4/2010 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國透過一九九九年十月二十日的照會通知作為保管實體的國際勞工局局長，一九二五年六月十日在日內瓦舉行的國際勞工組織大會上通過的《工人的意外事故賠償公約》（國際勞工組織第17號公約）繼續適用於澳門特別行政區；

又鑑於國際勞工組織第17號公約自一九二九年三月二十七日起在國際上對澳門生效，且葡萄牙共和國透過一九九九年十月四日的普通照會向國際勞工局局長作出聲明，澳門政府接受國際勞工組織第17號公約，並同意該聲明於同日生效；

再鑑於國際勞工組織第17號公約當時未在《公報》公佈；

同時，國際勞工組織第17號公約經一九四六年十月九日在蒙特利爾通過的《一九四六年最後條款修訂公約》（國際勞工組織第80號公約）修訂，且中華人民共和國對外受該公約約束；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的《工人的意外事故賠償公約》（國際勞工組織第17號公約）的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。

中華人民共和國就國際勞工組織第17號公約繼續適用於澳門特別行政區所作出的通知書的適用部分公佈於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一零年三月八日發佈。

行政長官 崔世安

Executivo, o Porta-voz pode subdelegar no Porta-voz adjunto as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Gabinete.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

10 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2010

Considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 20 de Outubro de 1999, notificou ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário, que a Convenção relativa à Reparação dos Acidentes de Trabalho, adoptada em Genebra pela Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho (OIT), em 10 de Junho de 1925 (Convenção n.º 17 da OIT) se continua a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando ainda que a Convenção n.º 17 da OIT entrou internacionalmente em vigor em relação a Macau em 27 de Março de 1929 e que por Nota Verbal da República Portuguesa, datada de 4 de Outubro de 1999, foi efectuada junto do Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho uma declaração de aceitação da Convenção n.º 17 da OIT em relação ao Governo de Macau e com o acordo deste, declaração que produziu efeito nessa mesma data;

Considerando igualmente que a Convenção n.º 17 da OIT não foi, ao tempo, publicada no *Boletim Oficial*;

Mais considerando que a Convenção n.º 17 da OIT foi modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, adoptada em Montreal, em 9 de Outubro de 1946 (Convenção n.º 80 da OIT), à qual a República Popular da China se encontra externamente vinculada;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o texto autêntico da Convenção relativa à Reparação dos Acidentes de Trabalho, tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946 (Convenção n.º 17 da OIT), em língua inglesa, acompanhado das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção n.º 17 da OIT na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 7, de 15 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 8 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ILO No. 17**Convention concerning Workmen's Compensation for Accidents,
as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946**

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventh Session on 19 May 1925, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to workmen's compensation for accidents, which is included in the first item of the agenda of the Session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this tenth day of June of the year one thousand nine hundred and twenty-five the following Convention, which may be cited as the Workmen's Compensation (Accidents) Convention, 1925, for ratification by the Members of the International Labour Organisation in accordance with the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation:

Article 1

Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to ensure that workmen who suffer personal injury due to an industrial accident, or their dependants, shall be compensated on terms at least equal to those provided by this Convention.

Article 2

1. The laws and regulations as to workmen's compensation shall apply to workmen, employees and apprentices employed by any enterprise, undertaking or establishment of whatsoever nature, whether public or private.

2. It shall nevertheless be open to any Member to make such exceptions in its national legislation as it deems necessary in respect of--

(a) persons whose employment is of a casual nature and who are employed otherwise than for the purpose of the employer's trade or business;

(b) out-workers;

(c) members of the employer's family who work exclusively on his behalf and who live in his house;

(d) non-manual workers whose remuneration exceeds a limit to be determined by national laws or regulations.

Article 3

This Convention shall not apply to--

(1) seamen and fishermen for whom provision shall be made by a later Convention;

(2) persons covered by some special scheme, the terms of which are not less favourable than those of this Convention.

Article 4

This Convention shall not apply to agriculture, in respect of which the Convention concerning workmen's compensation in agriculture adopted by the International Labour Conference at its Third Session remains in force.

Article 5

The compensation payable to the injured workman, or his dependants, where permanent incapacity or death results from the injury, shall be paid in the form of periodical payments; provided that it may be wholly or partially paid in a lump sum, if the competent authority is satisfied that it will be properly utilised.

Article 6

In case of incapacity, compensation shall be paid not later than as from the fifth day after the accident, whether it be payable by the employer, the accident insurance institution, or the sickness insurance institution concerned.

Article 7

In cases where the injury results in incapacity of such a nature that the injured workman must have the constant help of another person, additional compensation shall be provided.

Article 8

The national laws or regulations shall prescribe such measures of supervision and methods of review as are deemed necessary.

Article 9

Injured workmen shall be entitled to medical aid and to such surgical and pharmaceutical aid as is recognised to be necessary in consequence of accidents. The cost of such aid shall be defrayed either by the employer, by accident insurance institutions, or by sickness or invalidity insurance institutions.

Article 10

1. Injured workmen shall be entitled to the supply and normal renewal, by the employer or insurer, of such artificial limbs and surgical appliances as are recognised to be necessary: provided that national laws or regulations may allow in exceptional circumstances the supply and renewal of such artificial limbs and appliances to be replaced by the award to the injured workman of a sum representing the probable cost of the supply and renewal of such appliances, this sum to be decided at the time when the amount of compensation is settled or revised.

2. National laws or regulations shall provide for such supervisory measures as are necessary, either to prevent abuses in connection with the renewal of appliances, or to ensure that the additional compensation is utilised for this purpose.

Article 11

The national laws or regulations shall make such provision as, having regard to national circumstances, is deemed most suitable for ensuring in all circumstances, in the event of the insolvency of the employer or insurer, the payment of compensation to workmen who suffer personal injury due to industrial accidents, or, in case of death, to their dependants.

Article 12

The formal ratifications of this Convention, under the conditions set forth in the Constitution of the International Labour Organisation, shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 13

1. This Convention shall come into force at the date on which the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered by the Director-General.

2. It shall be binding only upon those Members whose ratifications have been registered with the International Labour Office.

3. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member at the date on which its ratification has been registered with the International Labour Office.

Article 14

As soon as the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered with the International Labour Office, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation. He shall likewise notify them of the registration of ratifications which may be communicated subsequently by other Members of the Organisation.

Article 15

Subject to the provisions of Article 13, each Member which ratifies this Convention agrees to bring the provisions of Articles 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, and 11 into operation not later than 1 January 1927 and to take such action as may be necessary to make these provisions effective.

Article 16

Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention engages to apply it to its colonies, possessions and protectorates, in accordance with the provisions of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation.

Article 17

A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of five years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered with the International Labour Office.

Article 18

At least once in ten years, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision or modification.

Article 19

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

國際勞工組織第 17 號公約
經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的
《工人的意外事故賠償公約》

國際勞工組織大會，

經國際勞工局理事會召集，於一九二五年五月十九日在日內瓦舉行其第七屆會議，並

經決定採納本屆會議議程第一項關於“工人意外事故賠償”的若干提議，並

經確定這些提議應採取國際公約的形式，

於一九二五年六月十日通過以下公約，供國際勞工組織各會員國根據《國際勞工組織章程》的規定加以批准，此公約引用時得稱之為《一九二五年工人（意外事故）賠償公約》：

第1條

凡批准本公約的國際勞工組織會員國，保證因工業意外事故而受傷者，或對於需要其贍養的家屬，應獲得至少等同本公約所規定的賠償。

第2條

1. 工人賠償法律與條例將適用於受僱於任何性質的公營或私營企業、事業或商業機構的工人、員工及學徒。

2. 但會員國可在其國家法規規定它認為必要的例外：

- (a) 在僱主企業外工作的臨時工；
- (b) 在家工作的工人；
- (c) 為僱主工作且在僱主家裏生活的僱主家屬；
- (d) 薪金超過國家法律或條例所限定金額的非體力勞工。

第3條

本公約不適用於：

- (1) 海員及漁民：相關的規定稍後將由另一公約制定；
- (2) 受特別制度涵蓋的個人，且該制度的條件比本公約的條件更有利。

第4條

由於第三屆國際勞工組織大會通過的農業工人賠償的公約仍然有效，本公約不適用於農業。

第5條

當意外事故導致永久喪失工作能力或死亡時，給予當事人或需要其贍養的家屬的賠償應採用定期支付的形式；但若主管當局確信受款人將合理使用款項，亦可把全數或部分款項以一次付清形式支付。

第6條

當意外事故導致喪失工作能力時，無論賠償金額是由僱主、意外事故保險機構或疾病保險機構支付，賠償金額不得遲於意外事故發生五天後付予當事人。

第7條

當意外事故導致喪失工作能力的當事人必需得到其他人的持續協助時，得給予額外賠償。

第8條

國家法律或條例須規定任何必需的監督措施及審查方法。

第9條

受傷工人有權獲得醫療援助及任何因意外事故而必需的外科與藥物援助。僱主、意外事故保險機構或疾病殘疾保險機構應承擔此類援助費用。

第10條

1. 受傷工人有權要求僱主或保險機構提供或更換必須的義肢及外科器具：在特別情況下，國家法律或條例可准許提供或更換義肢及外科器具的可能費用以付款方式付予受傷工人，而金額應於訂定或修定賠償金額時決定。
2. 國家法律或條例須規定所需的監督措施，以防止濫用有關更換外科器具的賠償，或以確保受款人將合理使用有關的額外賠償。

第11條

國家法律或條例須按國家情況作出它認為最合適的規定，以確保在任何情況下，若僱主或保險機構無力償還賠償款項，因工業意外事故受傷的工人或若當事人死亡時，需要其贍養的家屬仍可獲得賠償款項。

第12條

本公約的正式批准書應按《國際勞工組織章程》規定送請國際勞工局局長登記。

第13條

1. 本公約應自國際勞工組織兩會員國的批准書已經局長登記之日起生效。
2. 本公約應僅對批准書已經國際勞工局登記的會員國有約束力。
3. 此後對於任何會員國，本公約應自其批准書已經國際勞工局登記之日起生效。

第14條

國際勞工局局長在國際勞工組織兩會員國的批准書已經國際勞工局登記時，應立即通知國際勞工組織的全體會員國；此後，繼有其他會員國的批准書登記時，該局長亦應予以通知。

第15條

凡會員國已批准本公約者，如適合第13條的規定時，承允不遲於一九二七年一月一日實行第1、第2、第3、第4、第5、第6、第7、第8、第9、第10與第11各條的規定，並採取必要的措施，以使之切實有效。

第16條

凡國際勞工組織會員國已批准本公約者，承允依照《國際勞工組織章程》第35條的規定，將本公約實施於其殖民地、屬地及被保護國。

第17條

凡批准本公約的會員國，自本公約初次生效之日起滿五年後，得向國際勞工局局長通知解約，並請其登記。此項解約通知書，自經國際勞工局登記之日起滿一年後，始得生效。

第18條

公約生效後每十年，國際勞工局理事會應將本公約的實施情況向大會提出一次報告，並審查應否將本公約的全部或局部修正問題列入大會議程。

第19條

本公約的法文和英文本均為正式文本。

Convenção n.º 17 da OIT**Convenção relativa à Reparação dos Acidentes de Trabalho,
tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946**

A Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho,

Convocada para Genebra pelo Conselho de Administração da Repartição Internacional do Trabalho, onde reuniu em 19 de Maio de 1925, na sua sétima sessão, e

Tendo decidido adoptar diversas propostas relativas à reparação dos acidentes de trabalho, questão inscrita no primeiro ponto da ordem do dia da sessão, e

Tendo decidido que essas propostas revestiriam a forma de uma Convenção Internacional, adopta, neste dia dez de Junho de mil novecentos e vinte e cinco, a seguinte convenção, que será denominada Convenção sobre a Reparação dos Acidentes de Trabalho, 1925, a ratificar pelos Membros da Organização Internacional do Trabalho, em conformidade com as disposições da Constituição da Organização Internacional do Trabalho:

Artigo 1.º

Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratifique a presente Convenção compromete-se a assegurar às vítimas de acidentes de trabalho, ou aos seus sucessores no direito, condições de reparação, no mínimo, iguais às previstas na presente Convenção.

Artigo 2.º

1. As legislações e regulamentações sobre a reparação dos acidentes de trabalho deverão aplicar-se aos operários, empregados ou aprendizes ocupados por empresas, explorações ou estabelecimentos de qualquer natureza, públicos ou privados.

2. Competirá, contudo, a cada Membro prever na sua legislação nacional as excepções que julgar necessárias sobre:

- a) As pessoas que executem trabalhos esporádicos estranhos à empresa do empregador;
- b) Os trabalhadores domiciliários;
- c) Os membros da família do empregador que trabalhem exclusivamente por conta dele e que habitem em sua casa;
- d) Os trabalhadores não manuais, cujo salário exceda um limite que pode ser fixado pela legislação nacional.

Artigo 3.º

Não são abrangidos pela presente Convenção:

- 1) Os marinheiros e pescadores, sobre os quais estatuirá uma convenção posterior;
- 2) As pessoas que beneficiem de um regime especial, no mínimo, equivalente ao previsto na presente Convenção.

Artigo 4.º

A presente Convenção não se aplicará à agricultura, para a qual se mantém em vigor a Convenção relativa à Reparação dos Acidentes de Trabalho na Agricultura, adoptada pela Conferência Internacional do Trabalho na sua terceira sessão.

Artigo 5.º

As indemnizações devidas em caso de acidentes seguidos de morte ou em caso de acidentes que resultem numa incapacidade permanente serão pagas à vítima, ou aos seus sucessores no direito, sob a forma de pensão. Contudo, estas indemnizações poderão ser pagas na totalidade ou em parte sob a forma de capital, desde que seja fornecida às autoridades competentes a garantia de um emprego judicioso.

Artigo 6.º

Em caso de incapacidade, a indemnização será concedida, o mais tardar, a partir do quinto dia depois do acidente, quer a mesma seja devida pelo empregador, quer por uma instituição de seguros contra acidentes, quer por uma instituição de seguros contra doença.

Artigo 7.º

Será concedido um suplemento de indemnização às vítimas de acidentes de trabalho de onde resulte incapacidade e que necessitem da assistência constante de outra pessoa.

Artigo 8.º

As legislações nacionais determinarão não só as medidas de fiscalização, como os métodos para a revisão das indemnizações que se julguem necessários.

Artigo 9.º

As vítimas de acidentes de trabalho terão direito à assistência médica e à assistência cirúrgica e farmacêutica que se reconhecer necessária em consequência dos acidentes. Esta assistência médica ficará a cargo quer do empregador, quer das instituições de seguros contra acidentes, quer das instituições de seguros contra doença ou contra invalidez.

Artigo 10.º

1. As vítimas de acidentes de trabalho terão direito ao fornecimento e à renovação normal, por conta do empregador ou do segurador, dos aparelhos de prótese e ortopedia cuja utilização seja reconhecida como necessária. Contudo, as legislações nacionais poderão admitir, a título excepcional, a substituição do fornecimento e da renovação dos aparelhos, pela atribuição à vítima do acidente de uma indemnização suplementar, determinada no momento em que se fixa ou revê o montante da reparação e representando o custo provável do fornecimento e da renovação dos referidos aparelhos.

2. As legislações nacionais deverão prever, relativamente à renovação dos aparelhos, as medidas de fiscalização necessárias, quer para evitar os abusos, quer para garantir o destino das indemnizações suplementares.

Artigo 11.º

As legislações nacionais deverão conter disposições que, tendo em conta as condições específicas de cada país, sejam as mais adequadas para assegurar, em quaisquer circunstâncias, o pagamento da reparação às vítimas de acidentes, e dar-lhes garantias, e aos seus sucessores no direito, contra a insolvência do empregador ou do segurador.

Artigo 12.º

As ratificações oficiais da presente Convenção, nas condições estabelecidas pela Constituição da Organização Internacional do Trabalho, serão comunicadas ao Director-Geral da Repartição Internacional de Trabalho e por ele registadas.

Artigo 13.º

1. A presente Convenção entrará em vigor na data em que as ratificações de dois Membros da Organização Internacional do Trabalho tenham sido registadas pelo Director-Geral.

2. A presente Convenção só vinculará os Membros cuja ratificação tenha sido registada na Repartição Internacional do Trabalho.

3. Desse momento em diante, esta Convenção entrará em vigor relativamente a qualquer outro Membro na data em que a sua ratificação for registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 14.º

Logo que as ratificações de dois Membros da Organização Internacional do Trabalho tiverem sido registadas na Repartição Internacional do Trabalho, o Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho notificará este facto a todos os Membros da Organização Internacional do Trabalho. O Director-Geral notificar-lhes-á igualmente o registo das ratificações que lhe forem posteriormente comunicadas por quaisquer outros Membros da Organização.

Artigo 15.º

Sem prejuízo das disposições do artigo 13.º, qualquer Membro que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicar as disposições dos artigos 1.º, 2.º, 3.º, 4.º, 5.º, 6.º, 7.º, 8.º, 9.º, 10.º e 11.º, o mais tardar, no dia 1 de Janeiro de 1927 e a adoptar as medidas necessárias para tornar efectivas estas disposições.

Artigo 16.º

Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicá-la às suas colónias, possessões ou protectorados, em conformidade com as disposições do artigo 35.º da Constituição da Organização Internacional do Trabalho.

Artigo 17.º

Qualquer Membro que tenha ratificado a presente Convenção pode denunciá-la decorrido um período de cinco anos a contar da data inicial da entrada em vigor da Convenção, por meio de um acto comunicado ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho e por este registado. A denúncia só produzirá efeitos um ano depois de ter sido registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 18.º

O Conselho de Administração da Repartição Internacional do Trabalho deverá, pelo menos uma vez em cada dez anos, apresentar à Conferência Geral um relatório sobre a aplicação da presente Convenção e decidirá da oportunidade de inscrever na ordem do dia da Conferência a questão da revisão ou da modificação da mesma.

Artigo 19.º

Os textos em francês e inglês da presente Convenção farão igualmente fé.

第 5/2010 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國透過一九九九年十月二十日的照會通知作為保管實體的國際勞工局局長，一九一九年十一月二十八日在華盛頓舉行的國際勞工組織大會上通過的《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》（國際勞工組織第6號公約）繼續適用於澳門特別行政區；

又鑑於國際勞工組織第6號公約自一九三二年五月十日起在國際上對澳門生效，且葡萄牙共和國透過一九九九年十月四日的普通照會向國際勞工局局長作出聲明，澳門政府接受國際勞工組織第6號公約，並同意該聲明於同日生效；

Aviso do Chefe do Executivo n.º 5/2010

Considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 20 de Outubro de 1999, notificou ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário, que a Convenção sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria, adoptada em Washington pela Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho (OIT), em 28 de Novembro de 1919 (Convenção n.º 6 da OIT) se continua a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando ainda que a Convenção n.º 6 da OIT entrou internacionalmente em vigor em relação a Macau em 10 de Maio de 1932 e que por Nota Verbal da República Portuguesa, datada de 4 de Outubro de 1999, foi efectuada junto do Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho uma declaração de aceitação da Convenção n.º 6 da OIT em relação ao Governo de Macau e com o acordo deste, declaração que produziu efeito nessa mesma data;

再鑑於國際勞工組織第6號公約當時未在《公報》公佈；

同時，國際勞工組織第6號公約經一九四六年十月九日在蒙特利爾通過的《一九四六年最後條款修訂公約》（國際勞工組織第80號公約）修訂，且中華人民共和國對外受該公約約束；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》（國際勞工組織第6號公約）的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。

中華人民共和國就國際勞工組織第6號公約繼續適用於澳門特別行政區所作出的通知書的適用部分公佈於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一零年三月八日發佈。

行政長官 崔世安

Considerando igualmente que a Convenção n.º 6 da OIT não foi, ao tempo, publicada no *Boletim Oficial*;

Mais considerando que a Convenção n.º 6 da OIT foi modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, adoptada em Montreal, em 9 de Outubro de 1946 (Convenção n.º 80 da OIT), à qual a República Popular da China se encontra externamente vinculada;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o texto autêntico da Convenção sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria, tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946 (Convenção n.º 6 da OIT), em língua inglesa, acompanhado das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção n.º 6 da OIT na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 7, de 15 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 8 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ILO No. 6

Convention concerning the Night Work of Young Persons Employed in Industry, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened by the Government of the United States of America at Washington, on the 29 October 1919, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to the “employment of children: during the night”, which is part of the fourth item in the agenda for the Washington meeting of the Conference, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts the following Convention, which may be cited as the Night Work of Young Persons (Industry) Convention, 1919, for ratification by the Members of the International Labour Organisation in accordance with the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation:

Article 1

1. For the purpose of this Convention, the term industrial undertaking includes particularly--

(a) mines, quarries and other works for the extraction of minerals from the earth;

(b) industries in which articles are manufactured, altered, cleaned, repaired, ornamented, finished, adapted for sale, broken up, or demolished, or in which materials are transformed; including shipbuilding, and the generation, transformation, and transmission of electricity or motive power of any kind;

(c) construction, reconstruction, maintenance, repair, alteration, or demolition of any building, railway, tramway, harbour, dock, pier, canal, inland waterway, road, tunnel, bridge, viaduct, sewer, drain, well, telegraphic or telephonic installation, electrical undertaking, gas work, water work, or other work of construction as well as the preparation for or laying the foundations of any such work or structure;

(d) transport of passengers or goods by road or rail, including the handling of goods at docks, quays, wharves, and warehouses, but excluding transport by hand.

2. The competent authority in each country shall define the line of division which separates industry from commerce and agriculture.

Article 2

1. Young persons under eighteen years of age shall not be employed during the night in any public or private industrial undertaking, or in any branch thereof, other than an undertaking in which only members of the same family are employed, except as hereinafter provided for.

2. Young persons over the age of sixteen may be employed during the night in the following industrial undertakings on work which, by reason of the nature of the process, is required to be carried on continuously day and night:

(a) manufacture of iron and steel; processes in which reverberatory or regenerative furnaces are used, and galvanising of sheet metal or wire (except the pickling process);

(b) glass works;

(c) manufacture of paper;

(d) manufacture of raw sugar;

(e) gold mining reduction work.

Article 3

1. For the purpose of this Convention, the term night signifies a period of at least eleven consecutive hours, including the interval between ten o'clock in the evening and five o'clock in the morning.

2. In coal and lignite mines work may be carried on in the interval between ten o'clock in the evening and five o'clock in the morning, if an interval of ordinarily fifteen hours, and in no case of less than thirteen hours, separates two periods of work.

3. Where night work in the baking industry is prohibited for all workers, the interval between nine o'clock in the evening and four o'clock in the morning may be substituted in the baking industry for the interval between ten o'clock in the evening and five o'clock in the morning.

4. In those tropical countries in which work is suspended during the middle of the day, the night period may be shorter than eleven hours if compensatory rest is accorded during the day.

Article 4

The provisions of Articles 2 and 3 shall not apply to the night work of young persons between the ages of sixteen and eighteen years in case of emergencies which could not have been controlled or foreseen, which are not of a periodical character, and which interfere with the normal working of the industrial undertaking.

Article 5

In the application of this Convention to Japan, until 1 July 1925, Article 2 shall apply only to young persons under fifteen years of age and thereafter it shall apply only to young persons under sixteen years of age.

Article 6

In the application of this Convention to India, the term "industrial undertaking" shall include only "factories" as defined in the Indian Factory Act, and Article 2 shall not apply to male young persons over fourteen years of age.

Article 7

The prohibition of night work may be suspended by the Government, for young persons between the ages of sixteen and eighteen years, when in case of serious emergency the public interest demands it.

Article 8

The formal ratifications of this Convention, under the conditions set forth in the Constitution of the International Labour Organisation, shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 9

1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention engages to apply it to its colonies, protectorates and possessions which are not fully self-governing--

a) except where owing to the local conditions its provisions are inapplicable;

or

b) subject to such modifications as may be necessary to adapt its provisions to local conditions.

2. Each Member shall notify to the International Labour Office the action taken in respect of each of its colonies, protectorates, and possessions which are not fully self-governing.

Article 10

As soon as the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered with the International Labour Office, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation.

Article 11

This Convention shall come into force at the date on which such notification is issued by the Director-General of the International Labour Office, and it shall then be binding only upon those Members which have registered their ratifications with the International Labour Office. Thereafter this Convention will come into force for any other Member at the date on which its ratification is registered with the International Labour Office.

Article 12

Each Member which ratifies this Convention agrees to bring its provisions into operation not later than 1 July 1922, and to take such action as may be necessary to make these provisions effective.

Article 13

A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered with the International Labour Office.

Article 14

At least once in ten years the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision or modification.

Article 15

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

國際勞工組織第 6 號公約
經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的
《在工業中僱傭年輕人夜間工作公約》

國際勞工組織大會，

經美利堅合眾國政府召集，於一九一九年十月二十九日在華盛頓舉行會議，並

經決定採納大會華盛頓會議議程第四項關於“僱用兒童在夜間工作”的若干提議，並

經確定這些提議應採取國際公約的形式，

茲通過以下公約，供國際勞工組織各會員國根據《國際勞工組織章程》的規定加以批准，此公約引用時得稱之為《一九一九年（工業）年輕人夜間工作公約》。

第1條

1. 本公約所稱的工業企業特別包括：

(a) 礦山、採石場及各類開採業；

(b) 對產品進行製造、改製、清洗、修理、裝飾、完成、銷售加工、或原材料加工的工業，包括造船、材料拆毀業以及發電、變電、輸電或任何種類動力的工業；

(c) 房屋、鐵路、電車路、海港、船塢、碼頭、運河、內河航運設施、公路、隧道、橋樑、棧道、暗渠、明溝、水井、電報或電話設施、發電設備和企業、煤氣企業、自來水企業或其他建築工程的建築、改建、維護、修理、更改或拆毀、以及此類企業或建築物的準備與奠基工程；

(d) 公路及鐵路的客貨運輸，包括船塢、碼頭、埠頭或貨棧的貨物搬運，但用手工運輸者除外。

2. 各國主管當局得將工業有別於商業與農業的界限予以劃明。

第2條

1. 除在僱用同一家庭成員的工業企業外，未滿十八歲的年輕人不得在夜間受僱於任何公營或私營的工業企業或其任何分部，但下文規定的情況則例外：

2. 當程序需要連續在日間及晚上作業時，以下工業企業可在夜間僱用已滿十六歲的年輕人：

(a) 鋼鐵製造業；使用反射爐及回熱爐的程序，以及薄金屬板及金屬線鍍鋅（浸酸過程除外）；

(b) 玻璃製品廠；

(c) 造紙；

(d) 原糖製造；

(e) 金礦還原廠。

第3條

1. 就本公約而言，“夜間”一詞係指一段至少連續十一小時的時間，包括從晚上十時至清晨五時之間這段休息時間。

2. 煤礦和褐煤礦的工作，可在晚上十時至清晨五時之間進行，但在兩段工作時間之間必須有十五小時的休息時間，且在任何情況下，休息時間不得少於十三小時。

3. 當國家法律或條例禁止麵包業全體從業人員在夜間工作時，晚上九時至清晨四時之間的時間可取代晚上十時至清晨五時的時間。

4. 在白晝需暫停工作的熱帶國家，夜間休息時間可少於十一小時，但以在白晝給予補償性休息為條件。

第4條

當一種無法預見、無法阻止，且不具周期性的不可抗力阻礙一工業企業的正常運作時，第2條和第3條的規定將不適用於年齡介乎十六至十八歲的年輕人在夜間工作的情況。

第5條

在日本實施本公約時，直至一九二五年七月一日為止，第2條只適用於未滿十五歲的年輕人。此後，該條只適用於未滿十六歲的年輕人。

第6條

在印度實施本公約時，“工業企業”只包括印度工廠法中所確定的“工廠”，而第2條不適用於已滿十四歲的男性年輕人。

第7條

在特別嚴重的情況下，當國家利益需要時，政府可決定暫停執行有關年齡介乎十六至十八歲的年輕人夜間工作的禁令。

第8條

本公約的正式批准書應按《國際勞工組織章程》規定送請國際勞工局局長登記。

第9條

1. 凡批准本公約的國際勞工組織會員國保證將其應用於它的未完全自治的殖民地、保護國和領地：

- (a) 由於當地條件，本公約的規定不適用者除外；或
- (b) 作必要的修改，使本公約的規定適合當地條件。

2. 各會員國應將它對其未完全自治的各殖民地、保護國和領地採取的行動通知國際勞工局。

第10條

國際勞工局局長在國際勞工組織兩會員國的批准書已經國際勞工局登記時，應立即通知國際勞工組織的全體會員國。

第11條

本公約應自國際勞工局局長發出該通知之日起生效。本公約應僅對批准書已經國際勞工局登記的會員國有約束力。此後對於任何會員國，本公約應自其批准書已經國際勞工局登記之日起生效。

第12條

凡會員國已批准本公約者，承允不遲於一九二二年七月一日實行各條的規定，並採取必要的措施，以使之切實有效。

第13條

凡批准本公約的會員國，自本公約初次生效之日起滿十年後，得向國際勞工局局長通知解約，並請其登記。此項解約通知書，自經國際勞工局登記之日起滿一年後，始得生效。

第14條

公約生效後每十年，國際勞工局理事會應將本公約的實施情況向大會提出一次報告，並審查應否將本公約的全部或局部修正問題列入大會議程。

第15條

本公約的法文和英文本均為正式文本。

Convenção n.º 6 da OIT**Convenção sobre o Trabalho Nocturno das Crianças na Indústria,
tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946**

A Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho,

Convocada para Washington pelo Governo dos Estados Unidos da América, em 29 de Outubro de 1919, e

Tendo decidido adoptar diversas propostas relativas ao «emprego nocturno das crianças», questão compreendida no quarto ponto da ordem do dia da sessão da Conferência realizada em Washington, e

Tendo decidido que essas propostas seriam redigidas sob a forma de uma Convenção Internacional,

adopta a seguinte convenção, que será denominada Convenção sobre o Trabalho Nocturno das Crianças (Indústria), 1919, a ratificar pelos Membros da Organização Internacional do Trabalho, em conformidade com as disposições da Constituição da Organização Internacional do Trabalho:

Artigo 1.º

1. Para a aplicação da presente Convenção, consideram-se «estabelecimentos industriais», nomeadamente:

a) As minas, pedreiras e indústrias extractivas de qualquer natureza;

b) As indústrias nas quais os produtos sejam manufacturados, modificados, limpos, reparados, ornamentados, acabados, preparados para a venda, ou nas quais as matérias sofram uma transformação, compreendendo-se nelas a construção de navios e as indústrias de demolição de material, bem como a produção, transformação e transmissão da força motriz em geral e da electricidade;

c) A construção, reconstrução, conservação, reparação, modificação ou demolição de quaisquer construções e edifícios, caminhos-de-ferro, tranvias, portos, docas, molhes, canais, instalações para navegação interior, estradas, túneis, pontes, viadutos, esgotos colectores, esgotos ordinários, poços, instalações telegráficas ou telefónicas, instalações eléctricas, fábricas de gás, distribuição de águas, ou outros trabalhos de construção, bem como os trabalhos de preparação e fundação que precedem os referidos trabalhos;

d) O transporte de pessoas ou de mercadorias por estrada ou via-férrea, incluindo a manutenção de mercadorias em docas, cais, embarcadouros e entrepostos, com excepção do transporte manual.

2. Em cada país, a autoridade competente deve determinar a linha de demarcação entre a indústria por um lado, e o comércio e a agricultura por outro.

Artigo 2.º

1. É proibido empregar durante a noite menores de dezoito anos nos estabelecimentos industriais públicos ou privados e nas suas dependências, excepto naqueles que em que só estejam empregados membros de uma mesma família, salvo nos casos a seguir previstos.

2. A proibição do trabalho nocturno não se aplicará às crianças com mais de dezasseis anos que, empregadas nas indústrias abaixo enumeradas, tenham a seu cargo serviços que, pela sua própria natureza, devam necessariamente ser contínuos de dia e de noite:

- a) Fábricas de ferro e de aço; trabalhos em que se utilizem fornos de revérbero ou de regeneração, e galvanização de lâminas e fios de ferro (excepto as oficinas de limpeza e desoxidação de metais);
- b) Fábricas de vidros;
- c) Fábricas de papel;
- d) Fábricas de açúcar onde se trate o açúcar em bruto;
- e) Redução do minério de ouro.

Artigo 3.º

1. Para a aplicação da presente Convenção, entende-se por «noite» um período de pelo menos onze horas consecutivas, abrangendo o intervalo que decorre entre as dez horas da noite e as cinco horas da manhã.

2. Nas minas de carvão e de lignite, poderá ser prevista uma derrogação relativa ao período de descanso previsto no número anterior, desde que o intervalo entre os dois períodos de trabalho seja ordinariamente de quinze horas, mas nunca quando este intervalo for de menos de treze horas.

3. Quando a legislação do país proíbe o trabalho nocturno a todo o pessoal na indústria da panificação, poder-se-á substituir, nesta indústria, o período compreendido entre as nove horas da noite e as quatro horas da manhã, pelo período compreendido entre as dez horas da noite e as cinco horas da manhã.

4. Nos países tropicais onde o trabalho é suspenso durante um certo tempo a meio do dia, o período de descanso nocturno pode ser inferior a onze horas, desde que seja concedido um período de descanso compensatório durante o dia.

Artigo 4.º

As disposições previstas nos artigos 2.º e 3.º não se aplicarão ao trabalho nocturno das crianças com idades compreendidas entre os dezasseis e os dezoito anos, quando um caso de força maior, que não possa ter sido previsto ou controlado, e que não apresente um carácter periódico, prejudique o funcionamento normal de um estabelecimento industrial.

Artigo 5.º

Para efeitos da aplicação da presente Convenção no Japão, até 1 de Julho de 1925, o artigo 2.º só se aplicará às crianças com idade inferior a quinze anos e, a partir dessa data, o referido artigo 2.º só se aplicará às crianças com idade inferior a dezasseis anos.

Artigo 6.º

Para efeitos da aplicação da presente Convenção na Índia, consideram-se «estabelecimentos industriais» apenas as «fábricas» definidas como tal na «Lei das Fábricas» da Índia (*Indian Factory Act*), não se aplicando o artigo 2.º às crianças do sexo masculino com mais de catorze anos.

Artigo 7.º

Quando, em virtude de circunstâncias particularmente graves, o interesse público assim o exigir, a proibição do trabalho nocturno referente às crianças de dezasseis a dezoito anos poderá ser suspensa por uma decisão da autoridade pública.

Artigo 8.º

As ratificações oficiais da presente Convenção, nas condições estabelecidas pela Constituição da Organização Internacional do Trabalho, serão comunicadas ao Director-Geral da Repartição Internacional de Trabalho e por ele registadas.

Artigo 9.º

1. Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicá-la às suas colónias ou possessões ou aos seus protectorados sem autonomia de governo, com as reservas seguintes:

- a) Que as disposições da Convenção não sejam tornadas inaplicáveis pelas condições locais;
- b) Que as modificações que possam ser necessárias para adaptar as disposições da Convenção às condições locais possam ser introduzidas na mesma.

2. Cada Membro deverá notificar à Repartição Internacional do Trabalho a sua decisão no que diz respeito a cada uma das suas colónias ou possessões ou a cada um dos seus protectorados sem autonomia de governo.

Artigo 10.º

Logo que as ratificações de dois Membros da Organização Internacional do Trabalho tiverem sido registadas na Repartição Internacional do Trabalho, o Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho notificará este facto a todos os Membros da Organização Internacional do Trabalho.

Artigo 11.º

A presente Convenção entrará em vigor na data em que a notificação referida no artigo anterior tenha sido efectuada pelo Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho, e vinculará apenas os Membros cuja ratificação tenha sido registada na Repartição Internacional do Trabalho. Desse momento em diante, a presente Convenção entrará em vigor relativamente a qualquer outro Membro, na data em que a ratificação deste Membro for registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 12.º

Qualquer Membro que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicar as suas disposições, o mais tardar, no dia 1 de Julho de 1922, e a adoptar as medidas necessárias para tornar efectivas estas disposições.

Artigo 13.º

Qualquer Membro que tiver ratificado a presente Convenção pode denunciá-la decorrido um período de dez anos a contar da data inicial da entrada em vigor da Convenção, por meio de um acto comunicado ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho e por este registado. A denúncia só produzirá efeitos um ano depois de ter sido registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 14.º

O Conselho de Administração da Repartição Internacional do Trabalho deverá, pelo menos uma vez em cada dez anos, apresentar à Conferência Geral um relatório sobre a aplicação da presente Convenção e decidirá da oportunidade de inscrever na ordem do dia da Conferência a questão da revisão ou da modificação da mesma.

Artigo 15.º

Os textos em francês e inglês da presente Convenção farão igualmente fé.

第 6/2010 號行政長官公告

鑑於中華人民共和國透過一九九九年十月二十日的照會通知作為保管實體的國際勞工局局長，一九二五年六月十日在日內瓦舉行的國際勞工組織大會上通過的《工人的職業疾病賠償公約》（國際勞工組織第18號公約）繼續適用於澳門特別行政區；

又鑑於國際勞工組織第18號公約自一九二九年三月二十七日起在國際上對澳門生效，且葡萄牙共和國透過一九九九年十

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2010

Considerando que a República Popular da China, por Nota datada de 20 de Outubro de 1999, notificou ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho, na sua qualidade de depositário, que a Convenção relativa à Reparação das Doenças Profissionais, adoptada em Genebra pela Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho (OIT), em 10 de Junho de 1925 (Convenção n.º 18 da OIT) se continua a aplicar na Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando ainda que a Convenção n.º 18 da OIT entrou internacionalmente em vigor em relação a Macau em 27 de Março de 1929 e que por Nota Verbal da República Portuguesa, datada de 4 de Outubro de 1999, foi efectuada junto do Direc-

月四日的普通照會向國際勞工局局長作出聲明，澳門政府接受國際勞工組織第18號公約，並同意該聲明於同日生效；

再鑑於國際勞工組織第18號公約當時未在《公報》公佈；

同時，國際勞工組織第18號公約經一九四六年十月九日在蒙特利爾通過的《一九四六年最後條款修訂公約》（國際勞工組織第80號公約）修訂，且中華人民共和國對外受該公約約束；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的《工人的職業疾病賠償公約》（國際勞工組織第18號公約）的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。

中華人民共和國就國際勞工組織第18號公約繼續適用於澳門特別行政區所作出的通知書的適用部分公佈於二零零二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一零年三月八日發佈。

行政長官 崔世安

tor-Geral da Repartição Internacional do Trabalho uma declaração de aceitação da Convenção n.º 18 da OIT em relação ao Governo de Macau e com o acordo deste, declaração que produziu efeito nessa mesma data;

Considerando igualmente que a Convenção n.º 18 da OIT não foi, ao tempo, publicada no *Boletim Oficial*;

Mais considerando que a Convenção n.º 18 da OIT foi modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, adoptada em Montreal, em 9 de Outubro de 1946 (Convenção n.º 80 da OIT), à qual a República Popular da China se encontra externamente vinculada;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o texto autêntico da Convenção relativa à Reparação das Doenças Profissionais, tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946 (Convenção n.º 18 da OIT), em língua inglesa, acompanhado das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à continuação da aplicação da Convenção n.º 18 da OIT na Região Administrativa Especial de Macau encontra-se publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 7, de 15 de Fevereiro de 2002.

Promulgado em 8 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ILO No. 18

Convention concerning Workmen's Compensation for Occupational Diseases, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

The General Conference of the International Labour Organisation,

Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Seventh Session on 19 May 1925, and

Having decided upon the adoption of certain proposals with regard to workmen's compensation for occupational diseases, which is included in the first item of the agenda of the Session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this tenth day of June of the year one thousand nine hundred and twenty-five the following Convention, which may be cited as the Workmen's Compensation (Occupational Diseases) Convention, 1925, for ratification by the Members of the International Labour Organisation in accordance with the provisions of the Constitution of the International Labour Organisation:

Article 1

1. Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to provide that compensation shall be payable to workmen incapacitated by occupational diseases, or, in case of death from such diseases, to their dependants, in accordance with the general principles of the national legislation relating to compensation for industrial accidents.

2. The rates of such compensation shall be not less than those prescribed by the national legislation for injury resulting from industrial accidents. Subject to this provision, each Member, in determining in its national law or regulations the conditions under which compensation for the said diseases shall be payable, and in applying to the said diseases its legislation in regard to compensation for industrial accidents, may make such modifications and adaptations as it thinks expedient.

Article 2

Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention undertakes to consider as occupational diseases those diseases and poisonings produced by the substances set forth in the Schedule appended hereto, when such diseases or such poisonings affect workers engaged in the trades or industries placed opposite in the said Schedule, and result from occupation in an undertaking covered by the said national legislation.

SCHEDULE

<i>List of diseases and toxic substances</i>	<i>List of corresponding industries and processes</i>
Poisoning by lead, its alloys or compounds and their sequelae.	Handling of ore containing lead, including fine shot in zinc factories.
	Casting of old zinc and lead in ingots.
	Manufacture of articles made of cast lead or of lead alloys.
	Employment in the polygraphic industries.
	Manufacture of lead compounds.
	Manufacture and repair of electric accumulators.
	Preparation and use of enamels containing lead.
	Polishing by means of lead files or putty powder with a lead content.
	All painting operations involving the preparation and manipulation of coating substances, cements or colouring substances containing lead pigments.
Poisoning by mercury, its amalgams and compounds and their sequelae.	Handling of mercury ore.
	Manufacture of mercury compounds.
	Manufacture of measuring and laboratory apparatus.
	Preparation of raw material for the hatmaking industry.
	Hot gilding.
	Use of mercury pumps in the manufacture of incandescent lamps.
	Manufacture of fulminate of mercury primers.
Anthrax infection.	Work in connection with animals infected with anthrax.
	Handling of animals carcasses or parts of such carcasses including hides, hoofs and horns.
	Loading and unloading or transport of merchandise.

Article 3

The formal ratifications of this Convention, under the conditions set forth in the Constitution of the International Labour Organisation, shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 4

1. This Convention shall come into force at the date on which the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered by the Director-General.

2. It shall be binding only upon those Members whose ratifications have been registered with the International Labour Office.

3. Thereafter, the Convention shall come into force for any Member at the date on which its ratification has been registered with the International Labour Office.

Article 5

As soon as the ratifications of two Members of the International Labour Organisation have been registered with the International Labour Office, the Director-General of the International Labour Office shall so notify all the Members of the International Labour Organisation. He shall likewise notify them of the registration of ratifications which may be communicated subsequently by other Members of the Organisation.

Article 6

Subject to the provisions of Article 4, each Member which ratifies this Convention agrees to bring the provisions of Articles 1 and 2 into operation not later than 1 January 1927 and to take such action as may be necessary to make these provisions effective.

Article 7

Each Member of the International Labour Organisation which ratifies this Convention engages to apply it to its colonies, possessions and protectorates, in accordance with the provisions of Article 35 of the Constitution of the International Labour Organisation.

Article 8

A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of five years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered with the International Labour Office.

Article 9

At least once in ten years, the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall consider the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision or modification.

Article 10

The French and English texts of this Convention shall both be authentic.

國際勞工組織第 18 號公約
經《一九四六年最後條款修訂公約》修訂的
《工人的職業疾病賠償公約》

國際勞工組織大會，

經國際勞工局理事會召集，於一九二五年五月十九日在日內瓦舉行其第七屆會議，並

經決定採納本屆會議議程第一項關於“工人職業疾病賠償”的若干提議，並

經確定這些提議應採取國際公約的形式，

於一九二五年六月十日通過以下公約，供國際勞工組織各會員國根據《國際勞工組織章程》的規定加以批准，此公約引用時得稱之為《一九二五年工人（職業疾病）賠償公約》：

第1條

1. 凡批准本公約的國際勞工組織會員國，承諾按照國家關於工業事故賠償的法規的一般原則，向因職業疾病喪失工作能力或死亡的工人或需要其贍養的家屬支付賠償。

2. 賠償金額不得低於國家法規規定的工業事故賠償標準。按照本條的規定，各會員國在國家法律或條例中確定上述疾病賠償條件時，及工業事故賠償法規適用於上述疾病時，可根據有利的原則做出修改和調整。

第2條

凡批准本公約的國際勞工組織會員國，承諾當以下附表列出的物質引發的疾病和中毒影響附表中所列行業或工業的從業工人，且有關疾病和中毒是因在國家法規涵蓋的工業中工作誘發時，把有關物質引發的疾病和中毒視為職業疾病。

附表

疾病和有毒物質	對應的行業和工序
鉛、鉛合金或鉛化合物中毒及其後遺症。	處理含鉛礦石，包括鋅廠的噴丸。
	舊鋅鉛鑄錠。
	用鑄鉛或鉛合金製造物品。
	在印刷行業就業。
	鉛化合物製造。
	蓄電池製造和修復。
	含鉛塗漆的製備和使用。
	用鉛銼或含鉛拋光粉打磨拋光。
	含有鉛顏料的油漆、油墨、顏料的製備、使用等所有油漆操作。
汞、汞合金和汞化合物中毒及其後遺症。	汞礦石處理。
	汞化合物製造。
	測量儀器和實驗室儀器的製造。
	製帽業原料製備。
	熱鍍金。
	製造白熾燈過程中汞泵的使用。
	汞引雷酸汞的製造。
炭疽感染	接觸感染炭疽動物的工作。
	接觸動物屍體或皮、蹄、角等動物屍體部分的工作。
	貨物裝、卸或運輸。

第3條

本公約的正式批准書應按《國際勞工組織章程》規定送請國際勞工局局長登記。

第4條

1. 本公約應自國際勞工組織兩會員國的批准書已經局長登記之日起生效。
2. 本公約應僅對批准書已經國際勞工局登記的會員國有約束力。
3. 此後對於任何會員國，本公約應自其批准書已經國際勞工局登記之日起生效。

第5條

國際勞工局局長在國際勞工組織兩會員國的批准書已經國際勞工局登記時，應立即通知國際勞工組織的全體會員國，此後，繼有其他會員國的批准書登記時，該局長亦應予以通知。

第6條

凡會員國已批准本公約者，如適合第4條的規定時，承允不遲於一九二七年一月一日實行第1與第2條的規定，並採取必要的措施，以使之切實有效。

第7條

凡國際勞工組織會員國已批准本公約者，承允依照《國際勞工組織章程》第35條的規定，將本公約實施於其殖民地、屬地及被保護國。

第8條

凡批准本公約的會員國，自本公約初次生效之日起滿五年後，得向國際勞工局局長通知解約，並請其登記。此項解約通知書，自經國際勞工局登記之日起滿一年後，始得生效。

第9條

公約生效後每十年，國際勞工局理事會應將本公約的實施情況向大會提出一次報告，並審查應否將本公約的全部或局部修正問題列入大會議程。

第10條

本公約的法文和英文本均為正式文本。

Convenção n.º 18 da OIT

Convenção relativa à Reparação das Doenças Profissionais, tal como modificada pela Convenção relativa à Revisão dos Artigos Finais, 1946

A Conferência Geral da Organização Internacional do Trabalho,

Convocada para Genebra pelo Conselho de Administração da Repartição Internacional do Trabalho, onde reuniu em 19 de Maio de 1925, na sua sétima sessão, e

Tendo decidido adoptar diversas propostas relativas à reparação das doenças profissionais, questão inscrita no primeiro ponto da ordem do dia da sessão, e

Tendo decidido que essas propostas revestiriam a forma de uma Convenção Internacional,

adopta, neste dia dez de Junho de mil novecentos e vinte e cinco, a seguinte convenção, que será denominada Convenção sobre a Reparação das Doenças Profissionais, 1925, a ratificar pelos Membros da Organização Internacional do Trabalho, em conformidade com as disposições da Constituição da Organização Internacional do Trabalho:

Artigo 1.º

1. Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratificar a presente Convenção compromete-se a assegurar às vítimas de doenças profissionais ou aos seus sucessores no direito, uma reparação baseada nos princípios gerais da sua legislação nacional sobre a reparação de acidentes de trabalho.

2. A taxa desta reparação não será inferior à prevista na legislação nacional para os prejuízos resultantes de acidentes de trabalho. Sem prejuízo desta disposição, cada Membro terá a faculdade de adoptar as modificações e adaptações que entender convenientes, determinando na sua legislação nacional as condições reguladoras do pagamento da reparação das referidas doenças, e aplicando a estas doenças a sua legislação relativa à reparação de acidentes de trabalho.

Artigo 2.º

Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratificar a presente Convenção compromete-se a considerar doenças profissionais as doenças e intoxicações produzidas pelas substâncias enumeradas no quadro que se segue, quando estas

doenças ou intoxicações sobrevenham a trabalhadores pertencentes às indústrias ou profissões correspondentes indicadas no referido quadro, e que resultem do trabalho numa empresa sujeita à legislação nacional.

QUADRO

<i>Lista das doenças e substâncias tóxicas</i>	<i>Lista das indústrias ou profissões correspondentes</i>
Intoxicação pelo chumbo, suas ligas ou compostos, com as consequências directas dessa intoxicação.	Tratamento de minérios que contenham chumbo, incluindo as cinzas plúmbeas de fábricas de zinco.
	Fusão do zinco velho e do chumbo em lingotes.
	Fabrico de objectos de chumbo fundido ou de ligas plumbíferas.
	Indústrias poligráficas.
	Fabrico dos compostos de chumbo.
	Fabrico e reparação de acumuladores.
	Preparação e emprego de esmaltes que contenham chumbo.
	Polimento por meio de limalha de chumbo ou de pó plumbífero.
	Trabalhos de pintura que envolvam a preparação ou a manipulação de indutos, de betumes ou de tintas que contenham pigmentos de chumbo.
Intoxicação pelo mercúrio, seus amálgamas e compostos, com as consequências directas dessa intoxicação.	Tratamento dos minérios de mercúrio.
	Fabrico dos compostos de mercúrio.
	Fabrico de aparelhos de medição ou de laboratório.
	Preparação de matérias-primas para chapelaria.
	Douradura a fogo.
	Emprego de bombas de mercúrio para fabrico de lâmpadas de incandescência.
Infecção carbunculosa.	Fabrico de escorvas com fulminato de mercúrio.
	Operários em contacto com animais carbunculosos.
	Manipulação de despojos de animais.
	Carga, descarga ou transporte de mercadorias.

Artigo 3.º

As ratificações oficiais da presente Convenção, nas condições estabelecidas pela Constituição da Organização Internacional do Trabalho, serão comunicadas ao Director-Geral da Repartição Internacional de Trabalho e por ele registadas.

Artigo 4.º

1. A presente Convenção entrará em vigor logo que as ratificações de dois Membros da Organização Internacional do Trabalho tiverem sido registadas pelo Director-Geral.

2. A presente Convenção só vinculará os Membros cuja ratificação tenha sido registada na Repartição Internacional do Trabalho.

3. Desse momento em diante, esta Convenção entrará em vigor relativamente a qualquer outro Membro, na data em que a sua ratificação for registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 5.º

Logo que as ratificações de dois Membros da Organização Internacional do Trabalho tiverem sido registadas na Repartição Internacional do Trabalho, o Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho notificará este facto a todos os Membros da Organização Internacional do Trabalho. O Director-Geral notificar-lhes-á igualmente o registo das ratificações que lhe forem posteriormente comunicadas por quaisquer outros Membros da Organização.

Artigo 6.º

Sem prejuízo das disposições do artigo 4.º, qualquer Membro que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicar as disposições dos artigos 1.º e 2.º, o mais tardar, no dia 1 de Janeiro de 1927, e a adoptar as medidas necessárias para tornar efectivas estas disposições.

Artigo 7.º

Qualquer Membro da Organização Internacional do Trabalho que ratifique a presente Convenção compromete-se a aplicá-la às suas colónias, possessões e protectorados, em conformidade com o disposto no artigo 35.º da Constituição da Organização Internacional do Trabalho.

Artigo 8.º

Qualquer Membro que tenha ratificado a presente Convenção pode denunciá-la decorrido um período de cinco anos a contar da data inicial da entrada em vigor da Convenção, por meio de um acto comunicado ao Director-Geral da Repartição Internacional do Trabalho e por este registado. A denúncia só produzirá efeitos um ano depois de ter sido registada na Repartição Internacional do Trabalho.

Artigo 9.º

O Conselho de Administração da Repartição Internacional do Trabalho deverá, pelo menos uma vez em cada dez anos, apresentar à Conferência Geral um relatório sobre a aplicação da presente Convenção e decidirá da oportunidade de inscrever na ordem do dia da Conferência a questão da revisão ou da modificação da mesma.

Artigo 10.º

Os textos em francês e inglês da presente Convenção farão igualmente fé.

第 7/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十二月二十三日通過的有關非洲和平與安全的第1907（2009）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一零年三月八日發佈。

行政長官 崔世安

第 1907（2009）號決議

2009年12月23日安全理事會第6254次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於索馬里局勢以及吉布提與厄立特里亞邊界爭端的各項決議和主席聲明，特別是第751（1992）號、第1844（2008）號和第1862（2009）號決議，以及2009年5月18日（S/PRST/2009/15）、2009年7月9日（S/PRST/2009/19）和2008年6月12日（S/PRST/2008/20）的主席聲明，

重申尊重索馬里、吉布提和厄立特里亞各國的主權、領土完整、政治獨立和統一，

表示必須解決吉布提與厄立特里亞之間的邊界爭端，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2010

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1907 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 23 de Dezembro de 2009, relativa à paz e segurança em África, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 8 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolução n.º 1907 (2009)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6254.ª sessão, em 23 de Dezembro de 2009)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente relativas à situação na Somália e ao diferendo fronteiriço entre Djibuti e a Eritreia, em particular as Resoluções n.º 751 (1992), n.º 1844 (2008), e n.º 1862 (2009), e as declarações do seu Presidente de 18 de Maio de 2009 (S/PRST/2009/15), de 9 de Julho de 2009 (S/PRST/2009/19), e de 12 de Junho de 2008 (S/PRST/2008/20),

Reafirmando o seu respeito pela soberania, integridade territorial e pela independência política e unidade da Somália, de Djibuti e da Eritreia, respectivamente,

Expressando a importância de encontrar uma solução para o diferendo fronteiriço entre Djibuti e a Eritreia,

重申《吉布提協議》及《和平進程》是達成一項索馬里衝突解決方案的基礎，還重申安理會對過渡聯邦政府的支持，

注意到在利比亞蘇爾特舉行的第十三屆非洲聯盟（非盟）大會作出決定，其中呼籲安理會對在該區域內外、特別是在厄立特里亞境內外向從事破壞索馬里穩定活動並損害和平與和解努力及區域穩定的武裝團體提供支助的外國行為體實施制裁（S/2009/388），

還注意到在利比亞蘇爾特舉行的第十三屆非盟大會作出決定，其中表示嚴重關切厄立特里亞在執行關於吉布提與厄立特里亞邊界爭端的第1862（2009）號決議方面毫無進展（S/2009/388），

表示嚴重關切依照第1853（2008）號決議重新組建的監察組在其2008年12月的報告（S/2008/769）中提出的調查結果，即厄立特里亞向從事破壞索馬里和平與和解及區域穩定的武裝團體提供了政治、財政和後勤支助，

譴責對過渡聯邦政府官員和機構、平民、人道主義工作人員以及非洲聯盟駐索馬里特派團（非索特派團）人員的一切攻擊行為，

對厄立特里亞在2009年5月19日厄立特里亞常駐聯合國代表給安全理事會主席的信（S/2009/256）中表示拒絕接受《吉布提協議》**表示嚴重關切**，

回顧其第1844（2008）號決議，其中決定對被指認為從事或支持從事威脅索馬里和平、安全及穩定的行為、違反武器禁運或阻礙向索馬里運送人道主義援助物資的個人或實體採取措施，

表示感謝非索特派團對索馬里穩定作出的貢獻，並表示感謝布隆迪和烏干達兩國政府對非索特派團的持續承諾，

重申安理會打算對阻止或阻礙吉布提和平進程者採取措施，

表示深為關切厄立特里亞尚未依照安全理事會第1862（2009）號決議和2008年6月12日主席聲明（S/PRST/2008/20）的呼籲，將部隊撤回事件發生之前的位置，

重申嚴重關切厄立特里亞迄今依然拒絕與吉布提進行對話，拒絕雙邊接觸、次區域或區域組織的調停或調解努力，拒絕對秘書長的努力作出積極回應，

Reafirmando que o Acordo e o Processo de Paz de Djibouti constituem a base para a resolução do conflito na Somália, e reafirmando ainda o seu apoio ao Governo Federal de Transição (GFT),

Observando a decisão da 13.^a Assembleia da União Africana (UA) em Sirte, Líbia, de apelar ao Conselho para impor sanções contra os elementos estrangeiros, de dentro e de fora da região, especialmente da Eritreia, que prestam apoio aos grupos armados envolvidos em actividades de desestabilização na Somália e que corroem os esforços de paz e de reconciliação, bem como de estabilidade regional (S/2009/388),

Observando ainda a decisão da 13.^a Assembleia da UA em Sirte, Líbia, na qual esta expressa a sua profunda preocupação perante a total ausência de progressos relativamente à aplicação por parte da Eritreia, entre outros, da Resolução n.º 1862 (2009), relativa ao diferendo fronteiriço entre Djibuti e a Eritreia (S/2009/388),

Expressando a sua profunda preocupação pelas conclusões do Grupo de Fiscalização restabelecido pela Resolução n.º 1853 (2008), descritas no seu relatório de Dezembro de 2008 (S/2008/769), segundo as quais a Eritreia prestou apoio político, financeiro e logístico a grupos armados envolvidos na corrosão da paz e reconciliação na Somália e da estabilidade regional,

Condenando todos os ataques armados dirigidos contra funcionários e instituições do GFT, a população civil, o pessoal da ajuda humanitária e o pessoal da Missão da União Africana na Somália (AMISOM),

Expressando a sua profunda preocupação pela rejeição por parte da Eritreia do Acordo de Djibuti, tal como indicado na carta datada de 19 de Maio de 2009 dirigida ao Presidente do Conselho pelo Representante Permanente da Eritreia junto das Nações Unidas (S/2009/256),

Recordando a sua Resolução n.º 1844 (2008), na qual decidiu impor medidas contra pessoas ou entidades designadas por participar em actos que ameaçam a paz, a segurança e a estabilidade da Somália ou a prestar-lhes apoio, por agir em violação do embargo de armas ou por obstruir o fornecimento de ajuda humanitária à Somália,

Expressando o seu reconhecimento pela contribuição da AMISOM para a estabilidade da Somália e expressando igualmente o seu reconhecimento pelo compromisso constante dos Governos do Burundi e do Uganda no apoio à AMISOM,

Reiterando a sua intenção de adoptar medidas contra aqueles que tentem impedir ou obstruir o Processo de Paz de Djibuti,

Expressando a sua profunda preocupação pelo facto de a Eritreia não ter retirado as suas forças para as posições do *status quo* anterior, tal como lhe foi solicitado pelo Conselho na sua Resolução n.º 1862 (2009) e na declaração do seu Presidente datada de 12 de Junho de 2008 (S/PRST/2008/20),

Reiterando a sua profunda preocupação pelo facto de a Eritreia se recusar até ao momento a dialogar com Djibuti ou a aceitar os contactos bilaterais e as iniciativas de mediação ou de facilitação de organizações subregionais ou regionais, ou a responder favoravelmente às iniciativas do Secretário-Geral,

注意到2009年3月30日印發的秘書長的信（S/2009/163）以及秘書處隨後關於吉布提與厄立特里亞衝突的情況通報，

注意到吉布提已將部隊撤回到事件發生之前的位置，並與所有有關方面充分合作，包括與聯合國實況調查團和秘書長的斡旋工作充分合作，

認定厄立特里亞破壞索馬里和平與和解的行動以及吉布提與厄立特里亞之間的爭端對國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **重申**，所有會員國，包括厄立特里亞，均應充分遵守第733（1992）號決議第5段所定並經關於索馬里問題的第1356（2001）號、第1425（2002）號、第1725（2006）號、第1744（2007）號和第1772（2007）號決議闡明和修訂的軍火禁運規定以及第1844（2008）號決議的規定；

2. **呼籲**所有會員國，包括厄立特里亞，支持吉布提和平進程，支持索馬里過渡聯邦政府所做的和解努力，要求厄立特里亞停止一切直接或間接動搖或推翻過渡聯邦政府的活動；

3. **重申**安理會要求厄立特里亞立即遵守第1862（2009）號決議：

（一）將其部隊及所有裝備**撤回到**事件發生之前的位置，並確保不在2008年6月發生衝突的杜梅伊拉角和杜梅伊拉島地區駐紮軍隊或從事軍事活動；

（二）**承認**在杜梅伊拉角和杜梅伊拉島問題上與吉布提存在邊界爭端，積極**開展**對話以緩解緊張局勢，並且**開展**外交努力，以求最終就邊界問題達成雙方均可接受的解決方案；

（三）**履行**其作為聯合國成員所承擔的國際義務，**遵守**《憲章》第二條第三、第四和第五項以及第三十三條所述各項原則，與秘書長充分合作，特別是配合落實第1862（2009）號決議第3段所述秘書長關於進行斡旋的提議；

4. **要求**厄立特里亞提供關於2008年6月10日至12日衝突以來在作戰中失蹤的吉布提戰鬥人員的信息，以便有關方面確定吉布提戰俘的存在和狀況；

5. **決定**所有會員國應立即採取必要措施，阻止其國民或從其國土或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，向厄立特里亞出售或供應軍火以及各類相關物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和

Tomando nota da carta do Secretário-Geral publicada em 30 de Março de 2009 (S/2009/163), bem como das informações prestadas posteriormente pelo Secretariado sobre o conflito entre Djibuti e a Eritreia,

Observando que Djibuti retirou as suas forças para as posições do *status quo* anterior e tem cooperado plenamente com todas as partes envolvidas, incluindo com a missão das Nações Unidas para a averiguação dos factos e com os bons ofícios do Secretário-Geral,

Determinando que as acções da Eritreia em detrimento da paz e da reconciliação na Somália, bem como o diferendo entre Djibuti e a Eritreia constituem uma ameaça para a paz e segurança internacionais,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. **Reitera** que todos os Estados Membros, incluindo a Eritreia, devem cumprir plenamente as condições do embargo de armas imposto no n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992), tal como alargado e alterado pelas Resoluções n.º 1356 (2001), n.º 1425 (2002), n.º 1725 (2006), n.º 1744 (2007) e n.º 1772 (2007), relativas à Somália, e pelas disposições da Resolução n.º 1844 (2008);

2. **Apela** a todos os Estados Membros, incluindo a Eritreia, a que apoiem o Processo de Paz de Djibuti e os esforços de reconciliação na Somália levados a cabo pelo GFT, e exige que a Eritreia ponha fim a todas as actividades destinadas a desestabilizar ou a derrubar, directa ou indirectamente, o GFT;

3. **Reitera** a sua exigência de que a Eritreia cumpra imediatamente as disposições da Resolução n.º 1862 (2009) e que:

i) **Retire** as suas forças e todo o seu equipamento para as posições do *status quo* anterior, e garanta que não existe presença militar nem actividade militar na região de Ras Doumeira e na ilha de Doumeira, onde o conflito teve lugar em Junho de 2008;

ii) **Reconheça** o seu diferendo fronteiriço com Djibuti em Ras Doumeira e na ilha de Doumeira, **participe** activamente em diálogos destinados a reduzir a tensão e **participe igualmente** em esforços diplomáticos que conduzam a uma solução mutuamente aceitável sobre a questão da fronteira; e

iii) **Honre** as obrigações internacionais que lhe incumbem na sua qualidade de Membro das Nações Unidas, **respeite** os princípios enunciados nos números 3, 4 e 5 do artigo 2.º e no artigo 33.º da Carta, e **coopere** plenamente com o Secretário-Geral, nomeadamente no âmbito da oferta de bons ofícios referida no n.º 3 da Resolução n.º 1862 (2009);

4. **Exige** que a Eritreia dê a conhecer a informação relativa aos combatentes de Djibuti desaparecidos em combate desde os confrontos que tiveram lugar entre 10 e 12 de Junho de 2008, para que os interessados possam determinar a presença e as condições dos prisioneiros de guerra de Djibuti;

5. **Decide** que todos os Estados Membros devem adoptar imediatamente as medidas necessárias para impedir a venda ou o fornecimento à Eritreia, pelos seus nacionais ou a partir do seu território, ou utilizando navios ou aeronaves que arvoem o seu pavilhão, de armamento e material conexo de qualquer tipo, incluindo armas e munições, veículos e equipamento militares,

裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，以及與軍事活動有關的或與提供、製造、維修或使用上述物項（無論是否源自本國境內）有關的技術援助、培訓、財政及其他援助；

6. **決定**厄立特里亞不得從本國境內或由其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機，直接或間接供應、出售或轉讓任何軍火或相關物資，所有會員國均應禁止其國民或利用懸掛其國旗的船隻或飛機從厄立特里亞採購上文第5段所述物項、訓練和援助，無論是否源自厄立特里亞境內；

7. **呼籲**所有會員國在根據其所掌握的信息有合理理由認為，貨物中包括本決議第5和第6段或第733（1992）號決議所定、並經其後各項有關決議闡明和修訂的對索馬里的全面徹底軍火禁運規定所禁止供應、轉讓或出口的物項時，依照國家權力和立法並根據國際法，在本國境內包括海港和空港對所有來自或運往索馬里和厄立特里亞的貨物進行檢查，以確保嚴格執行這些規定；

8. **決定**授權所有會員國並決定所有會員國應在發現上文第5和第6段所禁止的物項時，沒收並處理（銷毀或使其無法使用）本決議第5和第6段所禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項，並決定所有會員國應為此項努力開展合作；

9. **要求**任何會員國在發現本決議第5和第6段禁止供應、銷售、轉讓或出口的物項時，立即向委員會提交報告，說明有關詳細情況，包括為沒收和處理這些物項所採取的步驟；

10. **決定**所有會員國均應採取必要措施，防止第751（1992）號決議所設並經第1844（2008）號決議擴大的委員會（下稱“委員會”）根據下文第15條中的標準所指認的個人入境或過境，但本段的規定絕不強制任何國家拒絕本國國民入境；

11. **決定**上文第10段規定的措施不適用於以下情況：

(a) 委員會經逐案審查認定，根據人道主義需要，包括為履行宗教義務，此類旅行具有正當理由；

(b) 委員會經逐案審查認定，給予豁免反而會促進在該區域實現和平與穩定的目標；

equipamento paramilitar e peças para os mesmos, bem como qualquer assistência técnica, formação, assistência financeira e de outro tipo, relacionados com as actividades militares ou com o fornecimento, fabrico, manutenção ou utilização desses artigos, quer sejam ou não provenientes do seu território;

6. **Decide** que a Eritreia não deve fornecer, vender ou transferir, directa ou indirectamente, a partir do seu território ou pelos seus nacionais ou utilizando navios ou aeronaves que arvoem o seu pavilhão, nenhum armamento ou material conexo, e que todos os Estados Membros devem proibir que os seus nacionais adquiram da Eritreia, ou que utilizem navios ou aeronaves que arvoem o seu pavilhão para adquirir, os artigos, formação e assistência referidos no n.º 5 *supra*, quer sejam ou não provenientes do território da Eritreia;

7. **Exorta** todos os Estados Membros a inspeccionarem, de acordo com as suas autoridades e legislação nacionais e em conformidade com o direito internacional, toda a carga com destino à Somália e à Eritreia ou proveniente destes países que se encontre no seu território, incluindo portos marítimos e aeroportos, se o Estado em causa tiver informações que ofereçam motivos razoáveis para crer que a carga contém artigos cujo fornecimento, transferência ou exportação sejam proibidos por virtude dos números 5 e 6 da presente Resolução ou do embargo geral e completo imposto à Somália, estabelecido nos termos do n.º 5 da Resolução n.º 733 (1992) e ampliado e alterado em resoluções posteriores, a fim de assegurar a estrita aplicação de tais disposições;

8. **Decide** autorizar todos os Estados Membros, caso encontrem artigos proibidos por virtude dos números 5 e 6 *supra*, a confiscar e a eliminar (mediante destruição ou inutilização) os artigos cujo fornecimento, venda, transferência ou exportação sejam proibidos por virtude dos números 5 e 6 da presente Resolução, e decide igualmente que todos os Estados Membros devem cooperar em tais esforços;

9. **Solicita** a cada Estado Membro que encontre artigos cujo fornecimento, venda, transferência ou exportação sejam proibidos por virtude dos números 5 e 6 da presente Resolução, que apresente sem demora ao Comité um relatório que contenha informações detalhadas, nomeadamente sobre as medidas adoptadas para confiscar e eliminar esses artigos;

10. **Decide** que todos os Estados Membros devem adoptar as medidas necessárias para impedir a entrada no seu território, ou o trânsito através do seu território, das pessoas designadas pelo Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 751 (1992) e cujo mandato foi alargado pela Resolução n.º 1844 (2008) (daqui em diante denominado «o Comité»), em conformidade com os critérios enunciados no n.º 15 *infra*, entendendo-se que nenhuma das disposições do presente número obriga um Estado a recusar a entrada dos seus próprios nacionais no seu território;

11. **Decide** que as medidas impostas no n.º 10 *supra* não se aplicam:

a) Quando o Comité determinar, caso a caso, que a viagem se justifica por razões humanitárias, incluindo obrigações religiosas; ou

b) Quando o Comité determinar, caso a caso, que uma excepção é susceptível de promover os objectivos de paz e de estabilidade na região;

12. **決定**所有會員國均應採取必要措施，阻止其國民或從其國土或利用懸掛其國旗的船隻或飛機向委員會根據下文第15段指認的個人或實體直接或間接供應、出售或轉讓軍火及各類相關物資，包括武器和彈藥、軍用車輛和裝備、準軍事裝備及上述物項的備件，直接或間接提供與軍事活動有關或與供應、出售、轉讓、製造、維修或使用武器和軍事裝備有關的技術援助或訓練、財政及其他援助，包括投資、中介或其他金融服務；

13. **決定**所有會員國均應毫不拖延地凍結本決議通過之日及此後任何時間在其境內的由委員會根據下文第15段指認的實體或個人或代表其行事或按其指示行事的個人或實體直接或間接擁有或控制的資金、其他金融資產和經濟資源，還決定所有會員國均應確保本國國民或本國境內任何個人或實體均不向上述個人或實體或為其利益，提供任何資金、金融資產或經濟資源；

14. **決定**上文第13段所述措施不適用於相關會員國認定的下列資金、其他金融資產或經濟資源：

(a) 為基本開支所必需，包括用於支付食品、房租或抵押貸款、藥品和醫療、稅款、保險費及水電費，或完全用於支付與提供法律服務有關的合理專業服務費和償付由此引起的相關費用，或國家法律規定的為慣常置存或保管凍結資金、其他金融資產和經濟資源所應收取的規費或服務費，但相關會員國須先把酌情授權動用這類資金、其他金融資產和經濟資源的意向通知委員會，且委員會在接到此通知後三個工作日內未作出反對的決定；

(b) 為非常開支所必需，但條件是相關會員國已將這一認定通知委員會並已獲得委員會批准；或

(c) 屬於司法、行政或仲裁留置或裁決之標的，如屬此種情況，則這些資金、其他金融資產和經濟資源可用於執行留置或裁決，但該項留置或裁決須在本決議通過之日前已作出，受益者不是根據上文第13段指認的人員或實體，且相關會員國已就此通知委員會；

12. **Decide** que todos os Estados Membros devem adoptar as medidas necessárias para impedir o fornecimento, a venda ou a transferência, directa ou indirectamente, pelos seus nacionais ou a partir do seu território, ou utilizando navios ou aeronaves que arvoem o seu pavilhão, de armamento e material conexo de qualquer tipo, incluindo armas e munições, veículos e equipamento militares, equipamento paramilitar, e peças para os mesmos, e a prestação, directa ou indirecta, de assistência ou formação técnicas, assistência financeira e de outro tipo, incluindo os investimentos, os serviços de corretagem ou outros serviços financeiros relacionados com actividades militares ou com o fornecimento, venda, transferência, fabrico, manutenção ou utilização de armas ou de equipamento militar, às pessoas ou entidades designadas pelo Comité nos termos do disposto no n.º 15 *infra*;

13. **Decide** que todos os Estados Membros devem congelar sem demora os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos que se encontrem no seu território na data da adopção da presente Resolução ou em qualquer momento posterior, que sejam propriedade ou que estejam sob controlo, directo ou indirecto, das entidades e pessoas designadas pelo Comité nos termos do disposto no n.º 15 *infra*, ou de pessoas ou entidades agindo em nome ou por conta destas, e mais decide que todos os Estados Membros devem assegurar que os seus nacionais ou qualquer pessoa ou entidade que se encontre no seu território não coloquem à disposição de tais pessoas ou entidades quaisquer fundos, activos financeiros ou recursos económicos, nem permitam que estes sejam utilizados em seu benefício;

14. **Decide** que as medidas impostas no n.º 13 *supra* não se aplicam aos fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos que os Estados Membros pertinentes tenham determinado que:

a) São necessários para suportar despesas ordinárias, nomeadamente o pagamento de géneros alimentícios, rendas ou hipotecas, medicamentos e tratamentos médicos, impostos, prémios de seguros e tarifas de serviços públicos, ou exclusivamente para o pagamento de honorários profissionais razoáveis e para o reembolso de despesas em que se tenha incorrido relativas à prestação de serviços jurídicos, ou honorários ou comissões devidos de acordo com a legislação nacional, pelos serviços de manutenção ou administração ordinária de fundos, outros activos financeiros e recursos económicos congelados, após notificação do Estado Membro pertinente ao Comité da sua intenção de autorizar, caso se justifique, o acesso a tais fundos, outros activos financeiros ou recursos económicos, e na ausência de decisão em contrário por parte do Comité, nos três dias úteis a contar da notificação;

b) São necessários para suportar despesas extraordinárias, sob condição de que tal determinação tenha sido notificada ao Comité pelo Estado ou Estados Membros pertinentes e que o Comité a tenha aprovado; ou

c) São objecto de uma sentença judicial, administrativa ou arbitral ou de um privilégio creditório, caso em que os fundos, outros activos financeiros e recursos económicos podem ser utilizados para tal fim, desde que o privilégio creditório ou a sentença sejam anteriores à presente Resolução, não sejam a favor de uma pessoa ou entidade designada nos termos do n.º 13 *supra*, e que tenham sido notificados ao Comité pelo Estado ou Estados Membros pertinentes;

15. **決定**上文第10段的規定適用於有關個人，包括但是不限於厄立特里亞政界和軍界領導人，上文第12段和第13段的規定適用於有關個人和實體，包括但是不限於厄立特里亞政界和軍界領導人、政府實體、半官方實體以及厄立特里亞境內外的厄立特里亞國民擁有的私人實體，如果其被委員會指認為：

- (a) 違反上文第5段和第6段規定的措施；
- (b) 從厄立特里亞向旨在破壞區域穩定的武裝反對派團體提供支助；
- (c) 阻礙執行關於吉布提的第1862（2009）號決議；
- (d) 庇護、資助、協助、支持、組織、訓練或者煽動個人或團體對該區域其他國家或其公民實施暴力或恐怖行為；
- (e) 阻礙監察組的調查或工作；

16. **要求**所有會員國、特別是厄立特里亞停止武裝、訓練和裝備包括青年黨在內的旨在破壞區域穩定或在吉布提煽動暴力和內亂的武裝團體及其成員；

17. **要求**厄立特里亞根據相關決議所載的規定，停止向委員會和其他制裁委員會、特別是第1267（1999）號決議所設委員會所指認的個人或實體提供旅行便利和其他形式的財政支助；

18. **決定**進一步擴大委員會的任務規定，以承擔其他任務：

- (a) 在監察組支助下，監督上文第5、6、8、10、12和13段規定的各項措施的執行情況；
- (b) 依照上文第15段規定的標準，指認應受上文第10、12和13段所規定措施制裁的個人或實體；
- (c) 審議要求給予上文第11和第14段所述豁免的請求並作出決定；
- (d) 更新指導方針，以體現所增加的任務；

19. **決定**進一步擴大第1853（2008）號決議重新設立的監察組的任務規定，以監督和報告本決議所規定措施的執行情況並承擔下述任務，並請秘書長作出增加資源和人員的適當安排，以便擴大後的監察組繼續履行任務並且：

- (a) 協助委員會監督上文第5、6、8、10、12和13段所規定措施的執行情況，包括報告與違規有關的任何情況；

15. **Decide** que as disposições previstas no n.º 10 *supra* se aplicam a pessoas, incluindo, entre outros, os dirigentes políticos e militares da Eritreia, e que as disposições previstas nos números 12 e 13 *supra* se aplicam a pessoas e entidades incluindo, entre outros, os dirigentes políticos e militares da Eritreia, as entidades governamentais, paraestatais e as entidades privadas que sejam propriedade de nacionais da Eritreia que vivam dentro ou fora do território da Eritreia, designadas pelo Comité por:

- a) Violar as medidas estabelecidas nos números 5 e 6 *supra*;
- b) Prestar apoio a partir da Eritreia a grupos armados da oposição que visam desestabilizar a região;
- c) Obstruir a aplicação da Resolução n.º 1862 (2009), relativa a Djibuti;
- d) Dar refúgio, financiar, facilitar, apoiar, organizar, formação ou incitar pessoas ou grupos para que cometam actos de violência ou actos terroristas contra outros Estados ou seus cidadãos na região;
- e) Obstruir as investigações e os trabalhos do Grupo de Fiscalização;

16. **Exige** que todos os Estados Membros, em particular a Eritreia, deixem de fornecer armas, dar formação e equipar os grupos armados e seus membros, incluindo o Al Shabaab, que visam desestabilizar a região ou incitar à violência e aos conflitos civis em Djibuti;

17. **Exige** à Eritreia que cesse de facilitar as viagens e demais formas de apoio financeiro às pessoas ou entidades designadas pelo Comité e por outros comités de sanções em particular o Comité estabelecido por virtude da Resolução n.º 1267 (1999), em conformidade com o disposto nas resoluções pertinentes;

18. **Decide** alargar o mandato do Comité cometendo-lhe as seguintes tarefas adicionais:

- a) Fiscalizar, com o apoio do Grupo de Fiscalização, a aplicação das medidas impostas nos números 5, 6, 8, 10, 12 e 13 *supra*;
- b) Designar as pessoas e entidades sujeitas às medidas impostas nos números 10, 12 e 13 *supra*, de acordo com os critérios previstos no n.º 15 *supra*;
- c) Analisar os pedidos relativos às excepções previstos nos números 11 e 14 *supra* e decidir sobre os mesmos;
- d) Actualizar as suas directivas a fim de que estas reflectam as tarefas adicionais de que foi incumbido;

19. **Decide** alargar ainda o mandato do Grupo de Fiscalização restabelecido por virtude da Resolução n.º 1853 (2008) para fiscalizar a aplicação das medidas impostas na presente Resolução e apresentar relatórios sobre as mesmas, e para se encarregar das tarefas indicadas *infra*, e solicita ao Secretário-Geral que adopte as medidas adequadas para mobilizar recursos e pessoal suplementares para que o Grupo de Fiscalização alargado possa continuar a cumprir o seu mandato, e ainda:

- a) Preste assistência ao Comité na fiscalização aplicação das medidas impostas nos números 5, 6, 8, 10, 12 e 13 *supra*, nomeadamente transmitindo-lhe quaisquer informações relativas a violações;

(b) 審議應提請委員會注意的有關上文第16和第17段執行情況的任何資料；

(c) 在向安全理事會提交的報告中包括與委員會指認上文第15段所述個人和實體有關的任何資料；

(d) 酌情與其他制裁委員會的專家組協調完成上述任務；

20. 呼籲所有會員國在本決議通過後120天內向安全理事會報告其為執行上文第5、6、10、12和13段所述措施而採取的步驟；

21. 申明安理會將隨時審查厄立特里亞的行動，並隨時準備根據厄立特里亞遵守本決議各項規定的情況，調整各項措施，包括加強、修改或撤銷這些措施；

22. 請秘書長在180天內報告厄立特里亞遵守本決議各項規定的情況；

23. 決定繼續積極處理此案。

b) Analise qualquer informação relevante relativa à aplicação do disposto nos números 16 e 17 *supra* que deva ser levada à atenção do Comité;

c) Inclua nos seus relatórios ao Conselho de Segurança quaisquer informações relevantes relativas à designação pelo Comité das pessoas e entidades descritas no n.º 15 *supra*;

d) Se coordene, conforme adequado, com outros grupos de peritos dos Comités de Sanções na execução destas tarefas;

20. *Apela* a todos os Estados Membros a que informem o Conselho de Segurança, no prazo de 120 dias a contar da adopção da presente Resolução, sobre as medidas que tenham adoptado com vista à aplicação das medidas enunciadas nos números 5, 6, 10, 12 e 13 *supra*;

21. *Declara* que vai manter sob análise as acções da Eritreia e que está disposto a ajustar as medidas, seja mediante o reforço, alteração ou levantamento das mesmas, em função do cumprimento por parte da Eritreia das disposições da presente Resolução;

22. *Solicita* ao Secretário-Geral que o informe no prazo de 180 dias sobre o cumprimento por parte da Eritreia das disposições de presente Resolução;

23. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

第 8/2010 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零零九年十二月十七日通過的有關利比里亞局勢的第1903（2009）號決議的中文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一零年三月八日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 8/2010

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 1903 (2009), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 17 de Dezembro de 2009, relativa à situação na Libéria, na sua versão autêntica em língua chinesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 8 de Março de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolução n.º 1903 (2009)

(Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 6246.ª sessão, em 17 de Dezembro de 2009)

O Conselho de Segurança,

Recordando as suas resoluções anteriores e as declarações do seu Presidente sobre a situação na Libéria e na África Ocidental,

Acolhendo com satisfação o progresso constante realizado pelo Governo da Libéria desde Janeiro de 2006, na reconstrução da Libéria em benefício de todos os liberianos, com o apoio da comunidade internacional,

Recordando a sua decisão de não renovar as medidas enunciadas no n.º 10 da Resolução n.º 1521 (2003) relativas aos troncos e produtos de madeira provenientes da Libéria, e sublinhan-

第 1903 (2009) 號決議

2009年12月17日安全理事會第6246次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

欣見利比里亞政府在國際社會支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

回顧安理會決定不延長第1521（2003）號決議第10段對原產於利比里亞的圓木和木材製品規定的措施，強調利比里亞必

須在木材部門繼續取得進展，有效實施並強制執行2006年10月5日經簽署成為法律的《國家林業改革法》，以及關於收入透明度（《利比里亞採掘業透明度倡議法》）和關於解決土地產權和土地保有權（《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》）的其他新立法，

回顧安理會決定終止第1521（2003）號決議第6段中關於鑽石各項措施，歡迎利比里亞政府在區域和國際兩級參加並領導金伯利進程，注意到根據第1854（2008）號決議重新設立的專家小組關於鑽石問題的調查結果，特別是關於金伯利進程證書制度國內執行情況的調查結果，注意到利比里亞在最低程度上執行了金伯利進程證書制度的必要內部管制和其他要求，強調利比里亞政府須加倍作出承諾和努力，以確保這些管制切實有效，

回顧2007年6月25日的主席聲明（S/PRST/2007/22），其中確認《採掘業透明度倡議》等旨在提高收入透明度的各項自願倡議的作用，注意到大會關於加強行業透明度的第62/274號決議，確認利比里亞已取得《採掘業透明度倡議》遵守國地位，支持利比里亞決定參加其他採掘業透明度倡議，並鼓勵利比里亞在提高收入透明度方面繼續取得進展，

強調聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在改善利比里亞全境安全以及幫助該國政府在全國，尤其是在鑽石、木材和其他自然資源產區及邊界地區建立管轄權方面，繼續發揮重要作用，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組2009年12月11日的報告（S/2009/640），包括其中關於鑽石、木材、定向制裁及軍火與安全問題的內容，

審視了第1521（2003）號決議第2和第4段以及第1532（2004）號決議第1段所定措施，以及在滿足第1521（2003）號決議第5段所列條件方面取得的進展，注意到利比里亞政府在武器標識方面與聯利特派團展開合作，斷定尚未為實現這一目標取得足夠進展，

強調安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521（2003）號決議規定的條件，並鼓勵包括捐助方在內的所有利益攸關方支持利比里亞政府所做的努力，

欣見維持和平行動部公佈關於聯合國各維持和平特派團與

do que o progresso realizado pela Libéria no sector da madeira deve continuar com a aplicação e execução efectivas da Lei Nacional da Reforma Florestal, promulgada em 5 de Outubro de 2006, e de outras novas leis relativas à transparência das receitas (Lei relativa à Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extractivas da Libéria) e a solução dos direitos de posse e de ocupação de terras (Lei sobre os Direitos das Comunidades relativos às Terras Florestais e Lei relativa à Comissão de Terras),

Recordando a sua decisão de pôr termo às medidas relativas aos diamantes impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003), e acolhendo com satisfação a participação e liderança do Governo da Libéria, aos níveis regional e internacional, no Processo de Kimberley, observando as conclusões do Grupo de Peritos, cujo mandato foi renovado nos termos da Resolução n.º 1854 (2008), referentes aos diamantes, em particular as conclusões relativas à aplicação a nível nacional do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley, observando a aplicação mínima por parte da Libéria dos controlos internos necessários e de outras exigências do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley, e sublinhando a necessidade de que o Governo da Libéria redobre o seu compromisso e os seus esforços para assegurar a eficácia destes controlos,

Recordando a declaração do seu Presidente, de 25 de Junho de 2007 (S/PRST/2007/22), que reconhece o papel desempenhado pelas iniciativas voluntárias que se destinem a melhorar a transparência das receitas, tais como a Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extractivas (EITI), e tomando nota da resolução 62/274 da Assembleia-Geral sobre o reforço da transparência nas indústrias, reconhecendo que a Libéria cumpre as exigências da Iniciativa, apoiando a decisão da Libéria de participar noutras iniciativas sobre a transparência nas indústrias extractivas e encorajando a Libéria a continuar a melhorar a transparência das receitas,

Sublinhando a importância que a Missão das Nações Unidas na Libéria (UNMIL) continua a ter para melhorar a segurança em toda a Libéria e para ajudar o Governo a estabelecer a sua autoridade em todo o país, em particular nas regiões de produção de diamantes, de madeira e de outros recursos naturais, e nas regiões fronteiriças,

Tomando nota do relatório do Grupo de Peritos das Nações Unidas sobre a Libéria de 11 de Dezembro de 2009 (S/2009/640) no que se refere, nomeadamente, às questões relativas aos diamantes, à madeira, às sanções selectivas, e às armas e segurança,

Tendo examinado as medidas impostas nos números 2 e 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) e os progressos realizados quanto ao cumprimento das condições enunciadas nos n.º 5 da Resolução n.º 1521 (2003), e observando a cooperação do Governo da Libéria com a UNMIL relativamente à marcação das armas, e tendo concluído que os progressos realizados para o efeito são insuficientes,

Sublinhando a sua determinação em apoiar o Governo da Libéria nos seus esforços para satisfazer as condições da Resolução n.º 1521 (2003), e encorajando todos os interessados, incluindo os doadores, a apoiarem o Governo da Libéria nos seus esforços,

Acolhendo com satisfação o anúncio do Departamento de Operações de Manutenção da Paz relativo à elaboração de directivas provisórias sobre a cooperação e partilha de informa-

安全理事會各制裁委員會專家組之間合作與共享信息的暫行準則，

認定儘管利比里亞已經取得重大進展，但當地局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定自本決議通過之日起，將第1521（2003）號決議第4段所定旅行措施延長12個月；

2. 回顧第1532（2004）號決議第1段所定措施仍然有效，嚴重關切地注意到專家小組關於在執行第1532（2004）號決議第1段所定金融措施方面缺乏進展的結論，並要求利比里亞政府盡一切必要努力履行其義務；

3. 決定以前由第1521（2003）號決議第2段所定、並經第1683（2006）號決議第1和第2段及第1731（2006）號決議第1（b）段修訂的軍火措施由下文第4段取代，並且在下文第4段所述期間不適用於向利比里亞政府供應、出售或轉讓軍火和相關物資，也不適用於向其提供與軍事活動有關的援助、諮詢或訓練；

4. 決定自本決議通過之日起12個月內，所有國家均應採取必要措施，防止從本國領土，或由本國國民，或者使用懸掛本國國旗的船隻或飛機，直接或間接地向在利比里亞境內活動的所有非政府實體和個人供應、出售或轉讓軍火及任何相關物資，或提供與軍事活動有關的任何援助、諮詢或訓練，包括資金籌供和財政援助；

5. 決定上文第4段所述措施不適用於：

（a）專供支援聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）或專供其使用的軍火和相關物資供應及技術培訓和援助；

（b）聯合國人員、新聞媒體代表以及人道主義工作者和發展工作者及有關人員臨時輸入利比里亞、僅供其個人使用的防護服，包括防彈背心和軍用頭盔；

（c）事先已依照下文第6段通知第1521（2003）號決議第21段所設委員會（下稱“委員會”）、專供人道主義或防護之

ções entre as missões de manutenção da paz das Nações Unidas e os Grupos de Peritos dos Comitês de Sanções do Conselho de Segurança,

Constata que, não obstante os progressos significativos realizados na Libéria, a situação neste país continua a constituir uma ameaça para a paz e segurança internacionais na região,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* renovar as medidas relativas a viagens impostas no n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) por um período de 12 meses a contar da data da adopção da presente Resolução;

2. *Recorda* que as medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) continuam em vigor, *observa com grande preocupação* as conclusões do Grupo de Peritos sobre a falta de progressos relativamente à aplicação das medidas financeiras impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 e *exige* que o Governo da Libéria que faça todos os esforços necessários para cumprir as suas obrigações;

3. *Decide* que as medidas relativas a armas impostas inicialmente no n.º 2 da Resolução n.º 1521 (2003) e alteradas nos números 1 e 2 da Resolução n.º 1683 (2006) e na alínea b) do n.º 1 da Resolução n.º 1731 (2006), são substituídas pelas medidas enunciadas no n.º 4 *infra*, e não se aplicam ao fornecimento, venda ou transferência de armas e material conexo nem à prestação de qualquer assistência, aconselhamento ou formação relacionados com actividades militares ao Governo da Libéria, durante o período indicado no n.º 4 *infra*;

4. *Decide* que todos os Estados devem adoptar as medidas necessárias para impedir o fornecimento, venda ou transferência, directos ou indirectos, a partir dos seus territórios ou pelos seus nacionais, ou utilizando navios ou aeronaves que arvoem o seu pavilhão, de armas e qualquer material conexo, bem como a prestação de qualquer assistência, aconselhamento ou formação relacionados com actividades militares, incluindo financiamento e ajuda financeira, a todas as entidades não governamentais e a pessoas que operem no território da Libéria, durante um período de 12 meses a contar da data da adopção da presente Resolução;

5. *Decide* que as medidas previstas no n.º 4 *supra* não são aplicáveis:

a) Aos fornecimentos de armas e material conexo, nem à formação e assistência técnicas que se destinem exclusivamente a apoiar a Missão das Nações Unidas na Libéria (UNMIL) ou a serem utilizados pela mesma;

b) Ao vestuário de protecção, incluindo coletes antibala e capacetes militares exportados temporariamente para a Libéria pelo pessoal das Nações Unidas, pelos representantes da comunicação social e trabalhadores humanitários e de desenvolvimento e pessoal associado, exclusivamente para a sua utilização pessoal;

c) A outros fornecimentos de equipamento militar não letal que se destine exclusivamente a fins humanitários ou de protecção, nem à assistência técnica e à formação conexas previamente notificadas ao Comité estabelecido pelo n.º 21 da Resolução

用的其他非致命軍事裝備用品，以及相關的技術援助和訓練；

6. **決定** 在上文第4段所述期間，所有國家均應將運給利比里亞政府的任何軍火及相關物資，或向利比里亞政府提供的與軍事活動有關的任何援助、諮詢或訓練事宜，事先通知委員會，但上文第5段（a）和（b）分段所述者除外，**強調** 此類通知中須載列所有相關資料，包括酌情說明交付的武器和彈藥的種類和數量、最終用戶、擬議交付日期和運輸路線；重申利比里亞政府隨後必須對武器和彈藥做出標記，維持一個登記冊，並正式通知委員會已經採取了這些步驟；

7. **重申** 安理會打算至少每年一次審視第1532（2004）號決議第1段所定措施，指示委員會與相關指認國協調並在專家小組協助下，視需要更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由以及委員會的準則；

8. **決定** 在利比里亞政府向安理會報告已滿足第1521（2003）號決議所列的終止有關措施的條件並向安理會提供信息說明據以作出此種評估的理由後，應利比里亞政府的要求審視上述任何措施；

9. **決定** 將根據第1854（2008）號決議第4段任命的專家小組的任期再延長至2010年12月20日，以執行下列任務：

（a）前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以便進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明上文第4和第6段以及第1521（2003）號決議所定、經上文第3和第4段修正的措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，其中包括與委員會指認第1521（2003）號決議第4（a）段和第1532（2004）號決議第1段所述個人相關的任何信息，並包括非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

（b）評估第1532（2004）號決議第1段所定措施的影響和實效，尤其是對前總統查爾斯·泰勒名下資產的影響和實效；

（c）確定可在哪些領域加強利比里亞和該區域各國的能力並就此提出建議，以利於執行第1521（2003）號決議第4段和第1532（2004）號決議第1段所定措施；

（d）在利比里亞不斷演變的法律框架內，評估森林和其他自然資源正在何種程度上促進和平、安全與發展而不是助長

n.º 1521 (2003) («o Comité») em conformidade com o disposto no n.º 6 *infra*;

6. **Decide** que, durante o período indicado no n.º 4 *supra*, todos os Estados devem notificar previamente o Comité de qualquer remessa de armas e material conexo para o Governo da Libéria, ou de qualquer prestação de assistência, aconselhamento ou formação relacionados com actividades militares ao Governo da Libéria, com excepção dos referidos nas alíneas a) e b) do n.º 5 *supra*, e **salienta** a importância de que tais notificações contenham toda a informação pertinente, incluindo, quando adequado, o tipo e a quantidade de armas e munições entregues, o utilizador final, a data de entrega proposta e o itinerário das remessas; e **reitera** que o Governo da Libéria deverá, subsequentemente, proceder à marcação das armas e munições, manter um registo destas armas e munições e notificar oficialmente o Comité da adopção destas medidas;

7. **Reconfirma** a sua intenção de rever as medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004) pelo menos uma vez por ano, e encarrega o Comité de, em coordenação com os Estados proponentes pertinentes e com a assistência do Grupo de Peritos, actualizar, quando necessário, as informações colocadas à disposição do público sobre os motivos que fundamentem a inserção de nomes nas listas de pessoas e entidades visadas pela interdição de viajar e pelo congelamento de bens, bem como as directivas do Comité;

8. **Decide** rever qualquer medida *supra* mencionada, a pedido do Governo da Libéria, logo que este comunique ao Conselho que foram satisfeitas as condições estabelecidas na Resolução n.º 1521 (2003) para pôr termo às medidas, e que preste ao Conselho informação que fundamente a sua avaliação;

9. **Decide** prorrogar o mandato do Grupo de Peritos nomeado em conformidade com o disposto no n.º 4 da Resolução n.º 1854 (2008) por um novo período que terminará em 20 de Dezembro de 2010, cometendo-lhe as seguintes tarefas:

a) Efectuar duas missões de avaliação de seguimento na Libéria e nos Estados vizinhos a fim de investigar e de preparar um relatório de meio mandato e um relatório final sobre a aplicação, e as eventuais violações, das medidas impostas nos números 4 e 6 *supra* e pela Resolução n.º 1521 (2003), tal como alteradas nos números 3 e 4 *supra*, incluindo quaisquer informações relevantes para a designação, pelo Comité, das pessoas descritas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), bem como indicações sobre as diversas fontes de financiamento do comércio ilícito de armas, por exemplo, os recursos naturais;

b) Avaliar o impacto e a eficácia das medidas impostas no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), em particular, no que diz respeito aos bens do ex-Presidente Charles Taylor;

c) Identificar as áreas nas quais a capacidade da Libéria e dos Estados da região pode ser reforçada por forma a facilitar a aplicação das medidas impostas no n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e no n.º 1 da Resolução n.º 1532 (2004), e fazer recomendações a este respeito;

d) No contexto do enquadramento jurídico em evolução da Libéria, avaliar em que medida os recursos florestais e os outros recursos naturais contribuem para a paz, segurança e desenvol-

不穩定，以及相關立法（《國家林業改革法》、《土地委員會法》、《關於森林土地的社區權利法》以及《利比里亞採掘業透明度倡議法》）正在何種程度上協助進行這一過渡；

(e) 評估利比里亞政府遵守金伯利進程證書制度的情況，並協同金伯利進程評估遵守情況；

(f) 至遲在2010年6月1日和2010年12月20日，就本段列舉的所有問題，通過委員會向安理會分別提出一份中期報告和一份最後報告，並在這兩個日期之前酌情非正式地向委員會通報最新情況，特別是2006年6月解除第1521（2003）號決議第10段所定措施以來在木材部門取得的進展以及2007年4月解除第1521（2003）號決議第6段所定措施以來在鑽石部門取得的進展；

(g) 與其他相關專家組，尤其是第1893（2009）號決議第10段重新組建的科特迪瓦問題專家組積極合作，以及與金伯利進程證書制度積極合作；

(h) 協助委員會更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

(i) 評估上文第3和4段的影響，尤其是對利比里亞的穩定和安全的影響；

10. 請秘書長重新任命專家小組，並作出必要財政和安保安排，支持專家小組的工作；

11. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務所涉各個方面，與專家小組通力合作；

12. 重申聯利特派團務必在部署區內，並在不影響其任務規定的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供力所能及的協助，並繼續執行以往的決議、包括第1683（2006）號決議規定的各項任務；

13. 敦促利比里亞政府執行2009年金伯利進程審查小組的建議，加強對鑽石開採和出口的內部管制；

14. 鼓勵金伯利進程繼續與專家小組合作，並就利比里亞實施金伯利進程證書制度的發展情況提出報告；

15. 決定繼續積極處理此案。

vimento, e não para a instabilidade, e em que medida a legislação pertinente (Lei Nacional da Reforma Florestal, Lei relativa à Comissão de Terras, Lei sobre os Direitos das Comunidades relativos às Terras Florestais e Lei relativa à Iniciativa para a Transparência das Indústrias Extractivas da Libéria) está a contribuir para esta transição;

e) Avaliar o cumprimento, por parte do Governo da Libéria, do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley, e coordenar esta avaliação com o Processo de Kimberley;

f) Apresentar ao Conselho, através do Comité, um relatório de meio mandato, o mais tardar até 1 de Junho de 2010, e um relatório final, o mais tardar até 20 de Dezembro de 2010, sobre todas as questões referidas no presente número e apresentar ao Comité actualizações informais, se adequado antes daquelas datas, em particular sobre os progressos realizados no sector da madeira desde o levantamento, em Junho de 2006, das medidas impostas no n.º 10 da Resolução n.º 1521 (2003), e no sector dos diamantes desde o levantamento, em Abril de 2007, das medidas impostas no n.º 6 da Resolução n.º 1521 (2003);

g) Cooperar activamente com outros Grupos de Peritos pertinentes, nomeadamente, com o Grupo de Peritos para a Costa do Marfim, reconduzido nos termos do disposto no n.º 10 da Resolução n.º 1893 (2009), e com o Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

h) Prestar assistência ao Comité na actualização das informações, colocadas à disposição do público, que fundamentem as inserções de nomes nas listas de pessoas e entidades visadas pela interdição de viajar e pelo congelamento de bens;

i) Avaliar o impacto do disposto nos números 3 e 4 *supra*, em particular as repercussões na estabilidade e segurança da Libéria;

10. **Solicita** ao Secretário-Geral que volte a nomear o Grupo de Peritos e que adopte as disposições financeiras e de segurança necessárias para apoiar o trabalho do Grupo;

11. **Exorta** todos os Estados e o Governo da Libéria a cooperarem plenamente com o Grupo de Peritos em todos os aspectos do seu mandato;

12. **Reitera** a importância de que UNMIL continue a prestar assistência, nos limites da sua capacidade e nas suas áreas de intervenção, e sem prejuízo do seu mandato, ao Governo da Libéria, ao Comité e ao Grupo de Peritos, e que continue a realizar as tarefas que lhe foram confiadas em resoluções anteriores, incluindo a Resolução n.º 1683 (2006);

13. **Insta** o Governo da Libéria a aplicar as recomendações formuladas pela equipa de avaliação do Processo de Kimberley em 2009 com vista ao reforço dos controlos internos sobre a extracção e exportação de diamantes;

14. **Encoraja** o Processo de Kimberley a continuar a cooperar com o Grupo de Peritos e a informar sobre os progressos realizados pela Libéria na aplicação das disposições do Sistema de Certificação do Processo de Kimberley;

15. **Decide** continuar a ocupar-se activamente da questão.

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一零年二月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定追溯生效日期分別如下：

劉奇興——晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點，生效日期追溯自二零零九年十一月十七日；

劉國強——晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，生效日期追溯自二零零九年十月二十五日；

謝少成——晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，生效日期追溯自二零零九年十一月十六日；

謝志強——晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，生效日期追溯自二零零九年十一月九日；

區漢初——晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，生效日期追溯自二零零九年九月一日。

透過簽署人二零一零年二月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改José Armando de Matos Duarte及張少清在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點，自二零一零年二月六日起生效。

透過行政長官二零一零年二月十日之批示：

程雪梅、薛嘉希、黃家文、Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva及鄧茜嘉，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一零年二月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用蕭元鈞及梅詠思，自二零一零年二月二十二日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期六個月。

透過簽署人二零一零年二月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，李詩靈在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術員之編制外合同，由二零一零年三月九日起續期一年。

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento, conforme as situações abaixo mencionadas, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, devendo a produção de efeitos retroagir às datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Lao Kei Heng, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Novembro de 2009;

Lao Kuok Keong, progride para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Outubro de 2009;

Che Siu Seng, progride para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Novembro de 2009;

Che Chi Keong, progride para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 9 de Novembro de 2009;

Ao Hon Cho, progride para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despachos do signatário, de 3 de Fevereiro de 2010:

José Armando de Matos Duarte e Cheong Sio Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro, progredindo para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2010.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2010:

Cheng Sut Mui, Sit Ka Hey Rex, Wong Ka Man, Ilda Nicola Hyndman Reis da Silva e Tang Sin Ka, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.º escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Sio Un Kuan e Mui Weng Si — admitidos por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 10 de Fevereiro de 2010:

Lei Si Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款的規定，以附註形式修改Arlene Lau在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第14/2009號法律附件一表二所列的第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一零年二月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改鄧惠英在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，由二零一零年二月十三日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定追溯生效日期分別如下：

吳華喜，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，生效日期追溯自二零一零年一月二日；

梁健垣，晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點150點，生效日期追溯自二零一零年一月三日；

馮立仁，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，生效日期追溯自二零一零年一月二十一日。

透過簽署人二零一零年二月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式修改龍玉強在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階為第六職階輕型車輛司機，薪俸點220點，生效日期根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定追溯自二零零九年十二月二十三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及第七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

馮美好，由二零一零年三月一日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

何玉風，由二零一零年三月十日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點；

甘國威及謝啓文，由二零一零年三月十七日起晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點；

鄧麗荷，由二零一零年三月十九日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點。

Arlene Lau — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, progredindo para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, a que se refere o mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Fevereiro de 2010.

Tang Wai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, progredindo para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, conforme as situações abaixo mencionadas, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, devendo a produção de efeitos retroagir às datas a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Ng Wah Hei, progride para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Janeiro de 2010;

Leong Kin Fun, progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Janeiro de 2010;

Fong Lap Ian, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Janeiro de 2010.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2010:

Long Iok Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, progredindo para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Dezembro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, conforme a seguir discriminado, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Fong Mei Hou, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2010;

Ho Iok Fong, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Março de 2010;

Kam Kuok Wai e Che Kai Man, progride para auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Março de 2010;

Tang Lai Ho Pereira, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Março de 2010.

透過行政長官二零一零年二月二十六日批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及第五款、第七十九條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二零一零年二月十八日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核名單中之唯一合格投考人主任翻譯員何英娜，獲確定委任為政府總部輔助部門人員編制第一職階顧問翻譯員，以填補現行《政府總部輔助部門通則》附件人員編制的空缺。

二零一零年三月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2010:

Ho Ieng Na, intérprete-tradutora chefe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2010, II Série, de 18 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do quadro de pessoal dos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 4 e 5, e 79.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Estatuto dos SASG, em vigor.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Março de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 54/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門恆光出版、編譯、顧問有限公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供論壇季刊製作服務的合同。

二零一零年三月一日

經濟財政司司長 譚伯源

第 55/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$579,800.00（澳門幣伍拾柒萬玖仟捌佰元整）；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 54/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicação de boletins trimestrais do Fórum, ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Macau Sempre Brilhante Publicações, Edições e Consultoria, Limitada».

1 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 55/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 579 800,00 (quinhentas e setenta e nove mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室一項金額為\$579,800.00（澳門幣伍拾柒萬玖仟捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任姍桃絲；

委員：科長Belinda de Lemos Ferreira；

委員：顧問高級技術員莊綺雯；

候補委員：特級行政技術助理員Manuel Augusto Valente。

本批示由二零一零年二月八日起生效。

二零一零年三月八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 56/2010 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予上海世界博覽會澳門籌備辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$900,000.00（澳門幣玖拾萬元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予上海世界博覽會澳門籌備辦公室一項金額為\$900,000.00（澳門幣玖拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任楊寶儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員林瑞雯；

委員：一等高級技術員薛杰雯；

候補委員：顧問高級技術員方偉雄；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa um fundo permanente de \$ 579 800,00 (quinhentas e setenta e nove mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Rita Botelho dos Santos, coordenadora do Gabinete.

Vogal: Belinda de Lemos Ferreira, chefe de secção;

Vogal: Chong Yi Man, técnica superior assessora.

Vogal suplente: Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 8 de Fevereiro de 2010.

8 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 56/2010

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 900 000,00 (novecentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai um fundo permanente de \$ 900 000,00 (novecentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jeong Pou Yee, coordenadora e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Soi Man, técnica superior assessora;

Vogal: Sit Kit Man, técnica superior de 1.ª classe.

Vogal suplente: Fong Vai Hong, técnico superior assessor;

候補委員：一等技術員曾矜賢。

本批示由二零一零年一月一日起生效。

二零一零年三月八日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal suplente: Chang Leng In, técnica de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2010.

8 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 57/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條第一款及第八條第二款，以及經十月四日第53/99/M號法令修改的十二月二十九日第59/97/M號法令第四條第一款及第六條第一款b)及c)項的規定，作出本批示。

一、委任下列代表僱主之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

許世元；

鄧君明；

劉永誠。

(二) 代任：

余健楚；

馮信堅；

莫志偉。

二、委任下列代表勞工之組織的代表為社會協調常設委員會成員：

(一) 正選：

溫泉；

張文寬；

鄧洪波。

(二) 代任

蘇偉良；

趙步雲；

蔡錦富。

三、委任下列人士為社會協調常設委員會執行委員會成員：

(一) 代表僱主之組織的代表：

黃國勝；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 57/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º e n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, bem como do n.º 1 do artigo 4.º e das alíneas b) e c) do n.º 1 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 53/99/M, de 4 de Outubro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos empregadores:

1) Efectivos:

Hoi Sai Iun;

Tang Kuan Meng José;

Lau Veng Seng.

2) Substitutos:

U Kin Cho;

Fong Son Kin;

Mok Chi Wai.

2. São designados como membros do Conselho Permanente de Concertação Social, em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

1) Efectivos:

Wan Chun;

Cheong Man Fun;

Tang Hong Po.

2) Substitutos:

Sou Pedro;

Chio Pou Wan;

Choi Kam Fu.

3. São designados membros da Comissão Executiva do Conselho Permanente de Concertação Social:

1) em representação das organizações representativas dos empregadores:

Vong Kok Seng;

蕭志偉。

(二) 代表勞工之組織的代表：

談寶容；

李靜儀。

四、本批示由二零一零年四月十七日開始生效。

二零一零年三月八日

經濟財政司司長 譚伯源

Sio Chi Wai.

2) em representação das organizações representativas dos trabalhadores:

Tam Pou Iong;

Lei Cheng I.

4. O presente despacho produz efeitos a partir de 17 de Abril de 2010.

8 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 58/2010 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及第121/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予上海世界博覽會澳門籌備辦公室主任楊寶儀或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“上海翰翔飛艇工貿有限公司”簽訂中國2010年上海世博會澳門館充氣兔頭尾營運服務合同。

二零一零年三月九日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一零年三月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 30/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 58/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e dos n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, Ieong Pou Yee, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de operação das partes insufláveis do Pavilhão de Macau da Expo 2010 Shanghai China, a celebrar com a «Shanghai Hi-shots Airship Co., Ltd.».

9 de Março de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華輝印刷有限公司”簽訂印製第廿八期至第卅一期教師雜誌之合同。

二零一零年三月五日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零九年十二月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條第一款及第三款規定，傅麗明學士於澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組任職之編制外合同，由二零一零年一月七日起，以附註方式修改該合同第三條款，轉為擔任第二職階一高等級技術員，薪俸點為510點。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

蘇朝暉碩士——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，續任教育暨青年局局長的定期委任，自二零一零年三月十九日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年三月三日作出的批示：

行政暨公職局第二職階首席翻譯員尹淑雯學士——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第九款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用到社會文化司司長辦公室擔任同一職務，自二零一零年三月二十日至六月十九日。

聲 明

為著有關效力，茲聲明澳門特別行政區支持四川地震災後重建協調小組前第二職階一高等級技術員傅麗明，編制外合同人員，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一零年三月一日終止有關職務，並於同日開始在行政長官辦公室擔任職務。

二零一零年三月九日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a impressão dos n.ºs 28 a 31, da Revista do Professor, a celebrar com a empresa «Tipografia Welfare, Limitada».

5 de Março de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2009:

Licenciada Fu Lai Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, na Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Janeiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2010:

Mestre Sou Chio Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2010:

Licenciada Wen Sok Man, intérprete-tradutora principal, 2.^o escalão, da DSAFP — requisitada, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 18.^o, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.^o, n.º 9, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e artigo 34.^o do ETAPM, vigente, de 20 de Março a 19 de Junho de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fu Lai Meng, ex-técnica superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, contratada além do quadro, da Comissão Coordenadora da Região Administrativa Especial de Macau para o Apoio à Reconstrução das Zonas Afectadas Pós Terramoto em Sichuan, cessou as aludidas funções, nos termos do artigo 45.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010, data em que iniciou funções no Gabinete do Chefe do Executivo.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 9 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

警察總局**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自保安司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2010:

根據第5/2009號行政法規第十四條第四款及第十五條第三款規定，自二零一零年四月一日起，以定期委任方式委任一等技術輔導員梁雁盈擔任局長秘書職務，為期一年。

Leong Ngan Ieng, adjunto-técnico de 1.^a classe — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, secretária pessoal do comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 4, e 15.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Abril de 2010.

二零一零年三月九日於警察總局

局長 白英偉

Serviços de Polícia Unitários, aos 9 de Março de 2010. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

立法會輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****議決摘錄****Extracto de deliberação**

按照立法會執行委員會二零一零年二月八日議決：

Por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 8 de Fevereiro de 2010:

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用Angelina Vong在本部門擔任第一職階一等行政技術助理員，為期一年，自二零一零年三月二日起生效。

Angelina Vong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2010.

二零一零年三月八日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 8 de Março de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

終審法院院長辦公室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自終審法院院長於二零一零年三月五日作出的批示：

Por despachos do presidente, de 5 de Março de 2010:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第15/2009號法律第二條第三款第(二)項及第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定，鄧志灃學士、陳瑞芳碩士及陳燕玲碩士，因具備適當經驗及專業能力履行職

Licenciado Tang Chi Lai e mestres Chan Soi Fong e Chan In Leng — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes da Divisão de Organização e Informática, da Divisão de Recursos Humanos e da Divisão Financeira e Patrimonial, respectivamente, deste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do

務，故在本辦公室分別擔任組織資訊處處長、人力資源處處長及財政財產處處長之定期委任獲續期一年，由二零一零年四月十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林富發的散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年三月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員何潔冰及梁慧蓮的編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年四月四日起生效。

二零一零年三月九日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 10 de Abril de 2010.

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Março de 2010:

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, Regulamento Administrativo n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 9 de Março de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Lok Lin*.

澳門特別行政區駐北京辦事處

按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的人員名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

編制內人員

Pessoal do quadro

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009	
	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/Cargo	職階 Esc.
穆欣欣 Mok Ian Ian	特級技術員 Técnico especialista	3	特級技術員 Técnico especialista	3

DELEGAÇÃO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU EM PEQUIM

Nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a publicação da lista nominativa do pessoal do quadro, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的編制外合同人員轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員

Pessoal contratado além do quadro

人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 3/8/2009	職階 Esc.	二零零九年八月四日的狀況 Situação em 4/8/2009	職階 Esc.
	職級/職位 Categoria/Cargo		職級/職位 Categoria/Cargo	
束文剛 Chok Man Kong	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2	首席技術輔導員 Adjunto-técnico principal	2
齊少霞 Chai Sio Ha	二等行政文員 Segundo-oficial administrativo	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1

二零一零年三月八日於澳門特別行政區駐北京辦事處

辦事處主任 吳北明

Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, aos 8 de Março de 2010. — O Chefe da Delegação, Ng Pak Meng.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零一零年二月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員馮家保的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485及續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項之規定，本辦公室第一職階二等高級技術員陳嘉宜的編制外合同第三條款修改為第一職階一等高級技術員，薪俸點485及續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Fevereiro de 2010:

Fong Ka Pou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2010.

Chan Ka I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條，以及八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項之規定，本辦公室第一職階二等行政技術助理員戴民雄的編制外合同第三條款修改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230及續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年三月十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Tai Man Hong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Março de 2010.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一零年一月十八日作出之批示：

應馮小菱之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年三月四日起予以解除。

按本局副局長於二零一零年二月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術員黎景林及黃小英的編制外合同續期一年，自二零一零年三月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員馮錦嫻及羅敏靜的編制外合同續期一年，分別自二零一零年三月四日及三月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員盧嘉麗的編制外合同續期一年，自二零一零年二月二十六日起生效。

按本局副局長於二零一零年二月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳麗娟的編制外合同續期一年，自二零一零年三月十七日起生效。

二零一零年三月九日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2010:

Fung Siu Ling de Jesus — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Março de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2010:

Lai Keng Lam e Wong Sio Ieng, técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Março de 2010.

Fong Kam Han e Lo Man Cheng, técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 e 18 de Março de 2010, respectivamente.

Lou Ka Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Fevereiro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Fevereiro de 2010:

Chan Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 9 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人陳恩龍，第二職階首席技術輔導員（資訊範疇），獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）。

按照本局代副局長於二零一零年三月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，陳秀慧及孫國偉在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年四月二十五日起續期一年，薪俸點305點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，談兆錫與本局簽訂的編制外合同，自二零一零年四月二十一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理的薪俸點315點。

二零一零年三月十一日於身份證明局

局長 黎英杰

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零九年七月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階二等助理技術員林秉金，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階一等助理技術員，薪俸230

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2010:

Chan Ian Long, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, na área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2010, II Série, de 27 de Janeiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, na área de informática, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da subdirectora, substituta, destes Serviços, de 1 de Março de 2010:

Chan Sau Wai e Sun Kuok Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Abril de 2010.

Tam Sio Sek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Julho de 2009:

Lam, Peng Kam, técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 27 de Julho de 2009, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei

點，自二零零九年七月二十七日起生效，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年九月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零零九年七月二十七日起生效：

趙龍恩學士——道路渠務部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

建築及設備部：

陸耀華——第一職階首席助理技術員，薪俸265點；

葉振球——第一職階一等助理技術員，薪俸230點。

澳門藝術博物館：

林慧華學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

吳方洲——第一職階一等技術員，薪俸400點。

按本署管理委員會於二零零九年七月三十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零零九年七月三十一日起生效：

梁妙心——管理委員會第一職階一等技術輔導員，薪俸305點；

關家明學士——環境衛生及執照部第一職階一等高級技術員，薪俸485點；

廖俊華——建築及設備部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准簽有關編制外合同，皆自二零零九年七月三十一日起生效：

Sanchez, Valentin Tampoc——建築及設備部第一職階特級技術輔導員，薪俸400點，為期一年；

何麗蓮——道路渠務部第一職階首席技術員，薪俸450點，為期兩年。

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 27 de Julho de 2009:

Licenciado Chio, Long Ian, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SSMU.

Nos SCEU:

Lok, Io Wa, para técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265;

Ip, Chan Kao, para técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

No MAM:

Licenciada Lam, Wai Wa, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Ng, Fong Chao, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 31 de Julho de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 31 de Julho de 2009:

Leong, Mio Sam, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, no CA;

Licenciado Kwan, Ka Ming, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos SAL;

Lio, Chong Va, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SCEU;

Da Silva Hung, Alberto Manuel, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no CCM.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 31 de Julho de 2009:

Sanchez, Valentin Tampoc, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos SCEU, pelo período de um ano;

Ho, Lai Lin, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos SSMU, pelo período de dois anos.

行政輔助部：

岑,寶芬學士——第一職階二等高級技術員，薪俸430點，為期兩年；

潘,超鋒——第一職階一等技術員，薪俸400點，為期兩年；

李,華富——第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期兩年。

財務資訊部：

陳,達生——第一職階二等技術員，薪俸350點，為期兩年；

韋,新美——第一職階二等技術輔導員，薪俸260點，為期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准簽有關散位合同，為期三個月，皆自二零零九年七月三十一日起生效：

余,永棠——環境衛生及執照部第一職階一等助理技術員，薪俸230點；

黎,權——道路渠務部第一職階二等助理技術員，薪俸195點。

衛生監督部：

楊,樂天——第一職階首席助理技術員，薪俸265點；

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose及黃,志賢——第一職階一等助理技術員，薪俸230點；

盧,偉森——第一職階二等助理技術員，薪俸195點。

園林綠化部：

鄭,國文——第一職階一等助理技術員，薪俸230點；

梁,譚,少菊、鄭,振亮及廖,明——第一職階二等助理技術員，薪俸195點。

按本署管理委員會於二零零九年九月二十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會第二職階一等高級技術員辜,文達學士，獲修改其編制外合同第三條款，職級調整為第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零零九年九月二十五日起生效。

Nos SAA:

Licenciada Sam Simões, Pou Fan, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos;

Pun, Chio Fong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, pelo período de dois anos;

Lei, Wa Fu, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de dois anos.

Nos SFI:

Chan, Tat Sang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de dois anos;

Wai, San Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, pelo período de dois anos.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 31 de Julho de 2009:

U, Weng Tong, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL;

Lai, Kuen, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SSVMU.

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose e Wong, Chi In, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Lou, Wai Sam, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230;

Leong Tam, Sio Kok, Cheang, Chan Leong e Lio, Meng, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Setembro de 2009:

Licenciado Ku, Man Tat, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, do CA — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Setembro de 2009.

按本署管理委員會於二零零九年十一月二十七日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，衛生監督部黃志賢，獲准簽有關編制外合同，為期兩年，職級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，自二零零九年十月三十一日起生效。

按本署管理委員會於二零零九年十二月十一日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准簽有關編制外合同，為期兩年，皆自二零零九年十月三十一日起生效：

余永棠——環境衛生及執照部第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點；

黎權——道路渠務部第一職階二等行政技術助理員，薪俸195點。

按本署管理委員會於二零零九年十二月十五日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列員工獲准簽有關編制外合同，皆自二零零九年十月三十一日起生效：

衛生監督部：

楊樂天——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點，為期兩年；

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期兩年；

盧偉森——第一職階二等行政技術助理員，薪俸195點，為期一年。

園林綠化部：

鄭國文——第一職階一等行政技術助理員，薪俸230點，為期一年；

梁譚少菊——第一職階二等行政技術助理員，薪俸195點，為期兩年；

鄭振亮及廖明——第一職階二等行政技術助理員，薪俸195點，為期一年。

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 27 de Novembro de 2009:

Wong, Chi In — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SIS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Outubro de 2009.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 11 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 31 de Outubro de 2009:

U, Weng Tong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos SAL;

Lai, Kuen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos SSVMU.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 15 de Dezembro de 2009:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, todos a partir de 31 de Outubro de 2009:

Nos SIS:

Yeung, Lok Tin, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, pelo período de dois anos;

Do Nascimento da Luz, Roberto Jose, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de dois anos;

Lou, Wai Sam, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de um ano.

Nos SZVJ:

Cheang, Kuok Man, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano;

Leong Tam, Sio Kok, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de dois anos;

Cheang, Chan Leong e Lio, Meng, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, pelo período de um ano.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按本署管理委員會副主席於二零零九年六月二十二日作出之批示，並於同月二十六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等助理技術員莫國威，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸195點，自二零零九年九月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年六月三十日作出之批示，並於同年七月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

Pereirinha, Roberto da Lucia——第一職階首席助理技術員，薪俸265點，自二零零九年九月十四日起生效；

梁滿勝——第二職階二等助理技術員，薪俸205點，自二零零九年九月七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年七月一日作出之批示，並於同月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等助理技術員楊永興及魯偉安，獲修改其等編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其等編制外合同，為期兩年，分別自二零零九年八月二十五日及九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年七月十四日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階一等助理技術員周連光，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年七月十五日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階一等助理技術員方雄，獲准續有關編制外合同，為期兩年，薪俸230點，自二零零九年九月三十日起生效。

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Junho de 2009, presente na sessão realizada em 26 do mesmo mês e ano:

Mok, Koc Vai, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Junho de 2009, presentes na sessão realizada em 3 de Julho do mesmo ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pereirinha, Roberto da Lucia, como técnico auxiliar principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 14 de Setembro de 2009;

Leong, Mun Seng, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 7 de Setembro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Julho de 2009, presentes na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Ieong, Weng Heng e Lou, Wai On, técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto e 1 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Julho de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Chao, Lin Kong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Julho de 2009, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Fong, Hong, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, dos SFI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2009.

按本署管理委員會主席於二零零九年七月十六日作出之批示，並於同月十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等助理技術員陳孝燦，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部第一職階一等助理技術員李頌濤，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零零九年七月二十七日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零零九年八月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Souza, André——第三職階特級助理技術員，薪俸330點，自二零零九年九月二十一日起生效；

范明理及陳健廣——第二職階一等助理技術員，薪俸240點，分別自二零零九年九月七日及九月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年八月二十一日作出之批示，並於同年九月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第一職階一等行政技術助理員高志威，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年八月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年八月二十七日作出之批示，並於同月二十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等行政技術助理員梁榮昌，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸205點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零九年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年九月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Julho de 2009, presentes na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Chan, Hao Chan, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Lei, Chong Tou, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, a partir de 27 de Julho de 2009, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2009.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Souza, André, como técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 21 de Setembro de 2009;

Fan, Meng Lei e Chan, Kin Kuong, como técnicos auxiliares de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 7 e 23 de Setembro de 2009, respectivamente.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Agosto de 2009, presente na sessão realizada em 11 de Setembro do mesmo ano:

Kou, Chi Wai, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Agosto de 2009.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Agosto de 2009, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Leong, Weng Cheong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, e renovado o mesmo contrato, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Setembro de 2009, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª, a partir de 4 de Agosto de 2009, e renovados os respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

列員工獲修改有關編制外合同第三條款，皆自二零零九年八月四日起生效，並獲准續其等編制外合同，自下列日期起生效：

趙詠雪學士——市民事務辦公室第二職階一等高級技術員，薪俸510點，為期兩年，自二零零九年十月一日起生效；

呂務興學士——建築及設備部第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，為期一年，自二零零九年十月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零九年九月九日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第二職階顧問高級技術員Couto do Rosário, Violeta Maria學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸650點，自二零零九年八月四日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零零九年十月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，技術輔助辦公室第一職階一等技術員Chan do Rosario, Teresa Severina，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸420點，自二零零九年八月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年九月十日作出之批示，並於同月十一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部第二職階顧問高級技術員Marcelino Vieira, Isabel Maria學士，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸650點，自二零零九年八月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年九月十四日作出之批示，並於同月十八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，管理委員會下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，皆自二零零九年八月四日起生效：

Chung, Carmen Maria學士——第二職階首席高級技術員，薪俸565點；

辜文達學士——第二職階一等高級技術員，薪俸510點。

ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Licenciada Chiu, Weng Sut, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, no GC, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Outubro de 2009;

Licenciado Loi, Mou Heng, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos SCEU, pelo período de um ano, a partir de 19 de Outubro de 2009.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Setembro de 2009, presentes na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciada Couto do Rosário, Violeta Maria, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, do GJN — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, a partir de 4 de Agosto de 2009, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Chan do Rosario, Teresa Severina, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do GAT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Setembro de 2009, presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês e ano:

Licenciada Marcelino Vieira, Isabel Maria, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Setembro de 2009, presentes na sessão realizada em 18 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, do CA — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 4 de Agosto de 2009:

Licenciada Chung, Carmen Maria, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565;

Licenciado Ku, Man Tat, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

按本署管理委員會主席於二零零九年九月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，皆自二零零九年八月四日起生效：

馮文盛學士——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點；

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第三職階首席技術輔導員，薪俸380點。

按本署管理委員會副主席於二零零九年九月二十三日作出之批示，並於同月二十五日提交管理委員會會議知悉：

應環境衛生及執照部第三職階二等行政技術助理員布少華之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零九年十月十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，法律及公證辦公室第一職階首席行政技術助理員賴震龍，獲修改其編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零九年八月四日起生效，並獲准續其編制外合同，為期一年，自二零零九年十月十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲修改有關編制外合同第三條款，並自下列日期起生效：

王少芬——衛生監督部第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，自二零零九年十月四日起生效；

盧耀基——園林綠化部第二職階二等行政技術助理員，薪俸205點，自二零零九年八月十一日起生效；

田偉業——化驗所第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零九年十月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年十二月十八日作出之批示，並於二零一零年一月八日提交管理委員會會議知悉：

應管理委員會員工第二職階首席高級技術員Chung, Carmen Maria學士及第一職階首席高級技術員辜文達學士之要求，與其等終止有關編制外合同，皆自二零零九年十二月二十日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零九年十二月三十日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應文娛康體部第二職階首席技術輔導員伍權耀之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零九年十二月二十九日起生效。

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2009, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 4 de Agosto de 2009:

Licenciado Fong, Man Seng, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625;

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Setembro de 2009, presentes na sessão realizada em 25 do mesmo mês e ano:

Pou Sio Wa, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SAL — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 16 de Outubro de 2009.

Lai, Chan Long, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GJN — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, a partir de 4 de Agosto de 2009, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Outubro de 2009.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas a cada um indicadas:

Vong, Sio Fan, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos SIS, a partir de 4 de Outubro de 2009;

Lou, Io Kei, para assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SZVJ, a partir de 11 de Agosto de 2009;

Tin, Wai Ip, para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, no LAB, a partir de 7 de Outubro de 2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Dezembro de 2009, presentes na sessão realizada em 8 de Janeiro de 2010:

Licenciados Chung, Carmen Maria e Ku, Man Tat, técnicos superiores principais, 2.º e 1.º escalão, respectivamente, do CA — rescindidos, a seu pedido, os respectivos contratos além do quadro, ambos a partir de 20 de Dezembro de 2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 30 de Dezembro de 2009, presente na sessão realizada na mesma data:

Ng, Kuan Io, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, dos SCR — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 29 de Dezembro de 2009.

按本署管理委員會主席於二零一零年一月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第三職階顧問高級技術員周富祥學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零一零年二月十五日起生效。

二零一零年二月二十五日於民政總署

管理委員會委員 羅永德

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Janeiro de 2010, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Licenciado Chau, Fu Cheong, técnico superior assessor, 3.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 15 de Fevereiro de 2010.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 25 de Fevereiro de 2010. — O Administrador do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改本辦公室人員 Eduardo Alberto de Jesus 的編制外合同第三條款，自二零一零年二月二十三日起轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改本辦公室人員賴建國的編制外合同第三條款，自二零一零年二月二十三日起轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點 485 點。

二零一零年三月五日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2010:

Eduardo Alberto de Jesus — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2010.

Lai Kin Kuok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 5 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經濟局

批示摘錄

按照本局局長於二零一零年二月二十三日之批示：

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2010:

Figueira Cordeiro, Nuno Manuel — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo

之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第三職階特級行政技術助理員之職務，自二零一零年三月一日起生效。

二零一零年三月十一日於經濟局

局長 蘇添平

Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Março de 2010.
— O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年二月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條規定，退休基金會人員編制第三職階顧問高級技術員吳保民，自二零一零年三月一日起，以同一職級及職階調任到財政局人員編制。

按照本局代局長於二零一零年二月二十四日之批示：

應陳海珊的請求，在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年三月二十九日起予以解除。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Fevereiro de 2010:

Ng Pou Man, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do FP — transferido para o quadro de pessoal destes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2010:

Chan Hoi San — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Março de 2010.

聲明書 Declararções

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類8-08-0經濟分類04-01-05-00-04，項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展輔助委員會”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-04 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências correntes — Sector Público — Outras — Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

編號 Código	項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
01-01-02-01-00	報酬	Remunerações	133,600.00		"08/03/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 08/03/2010"
01-01-05-01-00	工資	Salários		176,800.00	
01-01-07-00-03	職務主管及秘書	Chefias funcionais e pessoal de secretariado	20,200.00		
01-01-09-00-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	1,100.00		
01-01-10-00-00	假期津貼	Subsídio de férias	1,100.00		
01-02-05-00-00	出席費	Senhas de presença	16,600.00		
01-03-03-00-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	1,500.00		
01-05-01-00-00	家庭津貼	Subsídio de família	2,700.00		
		總額	176,800.00	176,800.00	
		Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			"04/03/2010 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/03/2010"
		1-01-1	01-01-02-01	報酬		Remunerações	250,000.00		
		1-01-1	01-01-06-00	重疊薪俸		Duplicação de vencimentos		390,000.00	
		1-01-1	01-01-07-00	其他		Outras	90,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00	聖誕津貼		Subsídio de Natal	20,000.00		
		1-01-1	01-01-10-00	假期津貼		Subsídio de férias	10,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00	房屋津貼		Subsídio de residência	20,000.00		
總額						Total	390,000.00	390,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
03	01				行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			"08/03/2010 之 代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 08/03/2010"
		1-01-3	02-03-09-00	研討會及會議		Seminários e congressos	650,000.00	650,000.00	
		9-02-0	04-01-01-03	29 澳門大學(新項目)		Universidade de Macau (nova rubrica)			
總額						Total	650,000.00	650,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		62,068,000.00	“02/03/2010 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 02/03/2010”
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 審計署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Comissariado da Auditoria	62,068,000.00	62,068,000.00	
總 額					Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組 Div.	分類 Orgân.	職能 Func.		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
03	01	1-01-3 1-01-3 3-03-0 1-01-3	01-02-01-00 01-02-10-00 02-03-08-00 05-02-01-00	行政暨公職局 - 行政暨公職局 不定或臨時酬勞 導師報酬 技術及專業培訓 人員 共用開支	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA Gratificações variáveis ou eventuais Remunerações para formação Formação técnica ou especializada Pessoal DESPESAS COMUNS Dotação provisional	1,137,980.00 248,400.00 523,908.00 26,000.00		“08/03/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2010”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	備用撥款			1,936,288.00	
總 額					Total			

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS		1,300,500.00	"08/03/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2010"
32	00	1-02-1	05-04-00-00	備用撥款	Dotação provisional			
				司法警察局	POLÍCIA JUDICIÁRIA			
				經法律許可之機密開支	Despesas confidenciais permitidas por lei		1,300,500.00	
					總 額		1,300,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項 Alin.					
26	00	1-01-2	01-03-03-00	博彩監察調局	DIREÇÃO DE INSPEÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS			"08/03/2010 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2010"
		1-01-2	01-06-03-02	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie			
		1-01-2	02-01-07-00	日津貼	Ajudas de custo diárias	782,000.00	500,000.00	
		1-01-2	02-01-08-00	辦事處設備	Equipamento de secretaria		50,000.00	
		1-01-2	02-02-02-00	其他耐用品	Outros bens duradouros		60,000.00	
		1-01-2	02-03-02-01	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes			
		1-01-2	02-03-02-02	電費	Energia eléctrica		10,000.00	
		1-01-2	02-03-02-00	衛生及清潔	Higiene e limpeza		440,000.00	
		3-03-0	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		200,000.00	
		5-02-0	05-04-00-00	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada		500,000.00	
				社會保障基金(僱主實體之負擔)	F.S.S. (enc. entidade patronal)		8,000.00	
					總 額		1,310,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	23	8-01-0	01-01-01-01	01-01-01-01	一般事務 - 金融情報辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA			“08/03/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2010”
		8-01-0	01-01-02-01	01-01-02-01	薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	102,000.00		
		8-01-0	01-01-03-01	01-01-03-01	報酬	Remunerações	2,641,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01	01-01-05-01	工資	Salários	170,000.00		
		8-01-0	01-01-06-00	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	100,000.00		
		8-01-0	01-01-09-00	01-01-09-00	聖誕津貼	Subsídio de Natal	60,000.00		
		8-01-0	01-01-10-00	01-01-10-00	假期津貼	Subsídio de férias	50,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00	01-02-06-00	房屋津貼	Subsídio de residência	62,300.00		
		8-01-0	01-03-03-00	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 貨物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	4,000.00		
		8-01-0	01-05-01-00	01-05-01-00	家庭津貼	Subsídio de família	40,000.00		
		8-01-0	02-01-04-00	02-01-04-00	書刊及技術文件	Livros e documentação técnica	22,300.00		
		8-01-0	02-03-02-02	02-03-02-02	管理費及保安	Condomínio e segurança	40,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	02-03-08-00	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	40,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	10,000.00		
		8-01-0	02-03-09-00	02-03-09-00	其他	Outros	44,000.00		
		8-01-0	05-02-01-00	05-02-01-00	人員	Pessoal	10,000.00		
		8-01-0	07-09-00-00	07-09-00-00	運輸物料	Material de transporte	40,000.00		
總 額							Total	2,987,300.00	2,987,300.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redação dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
		編號 Código	項 Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“08/03/2010 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 08/03/2010”
			90	備用撥款	Dotação provisional		6,115,800.00	
20	00	1-02-1	01-02-01-00	澳門監獄	ESTABELECEMENTO PRISIONAL DE MACAU	687,400.00		
		1-02-1	01-02-03-00	不定或臨時酬勞	Gratificações variáveis ou eventuais	350,500.00		
		1-02-1	01-02-10-00	輪班工作	Trabalho por turnos	90,600.00		
		1-02-1	01-03-02-00	其他	Outros	1,662,700.00		
		1-02-1	01-03-03-00	膳食及住宿 - 實物	Alimentação e alojamento - espécie	3,281,000.00		
		1-02-1	02-03-09-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie	43,600.00		
			99	其他	Outros			
					總 額	6,115,800.00	6,115,800.00	

二零一零年三月十一日於財政局——代局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 11 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年二月二日作出的批示：

蕭永賢，為本局第二職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為355，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年四月一日起生效。

摘錄自本人於二零一零年二月三日作出的批示：

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques，為本局第三職階首席特級繪圖員，薪俸點為425，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一零年三月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

黃鼎賢——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業暨價格統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一零年四月五日起生效。

二零一零年三月四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零九年十一月二十七日、二零一零年一月二十二日及一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

李碧琨，自二零一零年二月二十二日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 2 de Fevereiro de 2010:

Sio Weng In, agente de censos e inquéritos especialista principal, 2.º escalão, índice 355, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho da signatária, de 3 de Fevereiro de 2010:

Maria Manuela Salema Noronha Tudela Silvério Marques, desenhadora especialista principal, 3.º escalão, índice 425, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2010:

Wong Teng Yin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 5 de Abril de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 4 de Março de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Novembro de 2009, 22 e 26 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Li Bikun, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Fevereiro de 2010;

翁俊傑、鍾志江、梁永華、方永傑、甄艷芳及何建宗，自二零一零年二月十日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

何月華、林秀香、黎家禮及徐潔華，自二零一零年二月二十二日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃傑新，自二零一零年一月二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

崔家盛，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

林慶麟，自二零零九年十二月十三日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

陳月華，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

陳國強，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

曾健康，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

黃少君，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

區淑儀，自二零一零年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鄭偉宜，自二零一零年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

甄艷芳，自二零零九年十二月十八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林健倫，自二零一零年二月一日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

林安莉，自二零一零年一月二十三日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點；

Iong Chon Kit, Chung David, Leong Weng Wa, Fong Veng Kit, Ian Im Fong e Ho Kin Chong, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 10 de Fevereiro de 2010;

Ho Ut Wa, Lam Sau Heong, Lai Ka Lai e Choi Kit Wa, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Kit Sun, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Janeiro de 2010;

Chui Ka Shing, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Lam Heng Lon, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 13 de Dezembro de 2009;

Chan Ut Wa, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Chan Kuok Keong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Chang Kim Hong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Wong Sio Kuan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Ao Sok I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Cheang Wai I, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Ian Im Fong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 18 de Dezembro de 2009;

Lam Kin U, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Fevereiro de 2010;

Lam On Lei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Janeiro de 2010; e

莫麗容，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為240點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年一月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

何詠詩，自二零一零年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

龔玉立，自二零一零年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

關詩韻，自二零一零年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

蘇文曾，自二零一零年一月十四日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

杜冠棠，自二零零九年十二月八日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

黃文健，自二零一零年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

呂逸超，自二零一零年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

鮑翠芬，自二零一零年一月十三日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月三日及二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零一零年二月十日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

蔡豪昌，自二零一零年二月十八日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

陳嘉豪，自二零一零年二月十八日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

Mok Lai Iong, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Janeiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Weng Si, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Kong Iok Lap, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Kuan Si Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Sou Man Chang, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 14 de Janeiro de 2010;

Tou Kun Tong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Dezembro de 2009;

Wong Man Kin, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2010; e

Pau Chui Fan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 13 de Janeiro de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 3 e 12 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 10 de Fevereiro de 2010;

Choi Hou Cheong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Fevereiro de 2010;

Chan Ka Hou, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 18 de Fevereiro de 2010;

鄭艷霞，自二零一零年三月一日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

梁志敏，自二零一零年三月二日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

黃冠瑜，自二零一零年一月一日起續聘擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點；

黃寶華，自二零一零年二月十二日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

蔣華勝，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級行政技術助理員職務，薪俸點為355點。

摘錄自本局代局長於二零一零年二月五日及二月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

吳國榮，自二零一零年一月一日起續聘擔任第二職階技術工人職務，薪俸點為160點；

李馮穎芬，自二零一零年一月一日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

林少芳，自二零零九年十二月十五日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

趙智平，自二零一零年二月十六日起續聘擔任第四職階勤雜人員職務，薪俸點為140點；

李仲萍，自二零一零年二月十七日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第一款及第三款的規定，本局推廣訓練處處長丁麗群碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一零年四月一日起獲續期壹年。

Cheang Im Ha, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Março de 2010;

Leong Chi Man, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 2 de Março de 2010;

Wong Kun U, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Wong Pou Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Fevereiro de 2010; e

Cheong Wa Seng, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, índice 355, a partir de 1 de Janeiro de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5 e 12 de Fevereiro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Kuok Weng, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Lei Fong Weng Fan, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Janeiro de 2010;

Lam Sio Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2009;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 16 de Fevereiro de 2010; e

Lei Chong Peng, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 17 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2010:

Mestre Ting Lai Kuan, renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Promoção e Formação destes Serviços, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e do artigo 8.º, n.ºs 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

二零一零年三月十一日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Iker Azpiazu Cordeiro在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月五日起續期至二零一零年八月四日，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，自二零一零年二月二十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年二月五日起續期一年，並按下指日期以附註形式修改合同的第三條款，轉入下述職級：

第一職階二等行政技術助理員陳嘉明及Marina da Rocha Lopes de Oliveira，修改為第一職階一等行政技術助理員，自二零一零年二月五日起生效；

第一職階二等行政技術助理員賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、鄭麗儀、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊永芳，修改為第二職階二等行政技術助理員，首位自二零一零年二月六日起生效，其餘自二零一零年二月五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十三日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，鄭錦利學士在本局擔任審計廳廳長職務的定期委任獲續期壹年，自二零一零年五月六日起生效。

根據簽署人於二零一零年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳艷蓮在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的編制外合同續期一年，自二零一零年四月九日起生效。

二零一零年三月八日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Fevereiro de 2010:

Iker Azpiazu Cordeiro — renovado o contrato além do quadro, no período de 5 de Fevereiro a 4 de Agosto de 2010, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados desta Direcção de Serviços — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2010:

Carmen Chan e Marina da Rocha Lopes de Oliveira, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, para assistentes técnicos administrativos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2010;

Josue Teixeira da Costa Garcia, Veno Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Cheang Lai I, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I, Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Weng Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, para assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 2.^o escalão, a partir de 6 para o primeiro, e 5 de Fevereiro de 2010 para os restantes.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Fevereiro de 2010:

Licenciado Cheang Kam Lei — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Auditoria desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Maio de 2010.

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2010:

Chan Im Lin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2010.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 8 de Março de 2010. — O Director, Manuel Joaquim das Neves.

社會保障基金**議決摘錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年一月二十九日議決：

應黃珏的請求，其在本基金擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一零年三月十日起予以解除。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一零年三月四日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用柯超航、歐陽綺珊及英咏詩在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一零年四月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鄧翠瑩及羅浩延在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年四月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡曉藝在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一零年四月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚婉儀、楊少莉、黃曉琳及蔡毓明在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期一年，自二零一零年四月二十七日起生效。

二零一零年三月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

退休基金會**批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零一零年三月八日發出的批示：

(一) 治安警察局退休第四職階警員鄭育麟之遺孀吳少蓮及女兒鄭家倩，退休及撫卹制度會員編號41513，每月的撫卹

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de deliberações**

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 29 de Janeiro de 2010:

Wong Kuok — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Fundo, a partir de 10 de Março de 2010.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 4 de Março de 2010:

O Chio Hong, Au Yeong I San e Ieng Weng Si — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2010.

Tang Choi Ieng e Lo Hou In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2010.

Choi Hio Ngai — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Abril de 2010.

Tam Un I, Ieong Sio Lei, Wong Hio Lam e Choi Iok Meng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Abril de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Março de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010:

1. Ng Sio Lin e Cheang Ka Sin, viúva e filha de Cheang Iok Lon, que foi guarda, 4.º escalão do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aposentado, com o número de subscritor 41513 do

金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一零年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內105點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會保障基金第二職階首席特級技術輔導員Maria Luciana de Figueiredo Antunes Felix Pontes，退休及撫卹制度會員編號99473，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一零年二月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上四個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月九日發出的批示：

(一) 港務局工作人員吳少梅，退休及撫卹制度會員編號23523，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的125點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長盧少琼，退休及撫卹制度會員編號13781，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表

Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Janeiro de 2010, uma pensão mensal a que corresponde o índice 105 correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Luciana de Figueiredo Antunes Felix Pontes, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, do Fundo de Segurança Social, com o número de subscritor 99473 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 235, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010:

1. Ng Sio Mui, trabalhadora da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23523 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 125, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Siu Keng Carolina, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13781 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 630, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar

內的630點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長楊敏儀，退休及撫卹制度會員編號15725，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第一職階首席特級行政技術助理員Frederico Augusto Sales，退休及撫卹制度會員編號8966，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局工作人員馮玉嬋，退休及撫卹制度會員編號20141，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ieong Man I Lidia, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15725 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 630, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Frederico Augusto Sales, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8966 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 345, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Fong Iok Sim, trabalhadora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20141 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 120, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 衛生局第四職階專科護士黃寶娟，退休及撫卹制度會員編號85499，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第一職階顧問督察顏玉麟，退休及撫卹制度會員編號36757，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年三月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階護士長陳婉華，退休及撫卹制度會員編號14125，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年二月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的630點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十日發出的批示：

(一) 司法警察局第二職階一等督察Augusto do Carmo Amante Gomes，退休及撫卹制度會員編號34550，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十

1. Wong Pou Kun, enfermeira especialista, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 85499 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 540, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ngan Ioc Lun, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36757 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 400, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado como artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Un Wa, enfermeira-chefe, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14125 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Fevereiro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 630, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2010:

1. Augusto do Carmo Amante Gomes, inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 34550 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária

日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一零年三月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上七個前述《通則》第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

退休/撫卹金的修訂

按照經濟財政司司長於二零一零年三月九日發出的批示：

(一) 修改刊登於二零零九年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年九月二十四日訂定衛生局工作人員鍾美儀之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號14885，因按照第18/2009號法律《護士職程制度》轉入的規則及效力之規定，可轉入為第四職階高級護士，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零九年九月七日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的380點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零零九年十一月十八日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內之經濟財政司司長二零零九年十一月九日訂定審計署工作人員黃漢林之退休金批示，退休及撫卹制度會員編號38210，因按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》的轉入制度之規定，可轉入為第一職階首席特級行政技術助理員，故根據上述法律，並配合十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，再配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作重新計算，由二零零九年十一月三日開始，修訂其退休金至相等於現行薪俸索引表內的255點，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Março de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 770, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Rectificação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010:

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Setembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Chung Mei I, trabalhadora dos Serviços de Saúde com o número de subscritor 14885 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 7 de Setembro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 380, por ter transitado para enfermeira graduada, 4.º escalão, nos termos das regras de transição e efeitos da transição estipulados pela Lei n.º 18/2009 «Regime da carreira de enfermagem», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Novembro de 2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46, II Série de 18 de Novembro de 2009, de fixação de pensão de aposentação de Wong Hon Lam, trabalhador do Comissariado da Auditoria, com o número de subscritor 38210 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — passando, com início em 3 de Novembro de 2009, a pensão mensal a corresponder ao índice 255, por ter transitado para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, nos termos do Regime de transição estipulado pela Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, e calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, do ETAPM, em vigor, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年三月八日發出的批示：

社會工作局技術輔導員林煒任，供款人編號6013749，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年一月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，而為計算過渡期間的年數少於一年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五及無權取得「過渡帳戶」的任何結餘。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月九日發出的批示：

統計暨普查局高級技術員楊忠琴，供款人編號3011673，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十九點二。

統計暨普查局高級技術員吳彰華，供款人編號3019330，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，而為計算過渡期間的年數有三年，根據同一法律第十四條第一款及第二十九條第二款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百、「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十及「過渡帳戶」之權益歸屬比率為百分之三十。

社會工作局勤雜人員黃佩儀，供款人編號6005134，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年二月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010:

Lam Vai Iam, adjunto-técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6013749, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e sem direito ao saldo da «Conta Transitória», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar menos de 1 ano para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Março de 2010:

Ieong Chong Kam, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3011673, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 49,2% do saldo da «Conta Transitória», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Ng Cheong Wa, técnica superior da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 3019330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM» e 30% do saldo da «Conta Transitória», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência e por contar 3 anos para o cálculo do período transitório, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 29.º, n.º 2, do mesmo diploma.

Vong Pui I, auxiliar do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6005134, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署助理技術員張淑英，供款人編號6048070，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年一月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款及第五款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

人力資源辦公室勤雜人員蕭永群，供款人編號6067350，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

體育發展局行政技術助理員李伯發，供款人編號6092975，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

按照經濟財政司司長於二零一零年三月十日發出的批示：

澳門監獄行政技術助理員許志明，供款人編號6026530，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年二月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局護士金鴿鳴，供款人編號6039608，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「政府供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十三。另基

Cheong Sok Ieng, técnica auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6048070, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Janeiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.ºs 4 e 5, do mesmo diploma.

Siu Weng Kuan, auxiliar do Gabinete para os Recursos Humanos, com o número de contribuinte 6067350, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Pat Fat, assistente técnico administrativo do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6092975, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Março de 2010:

Hoi Chi Meng, assistente técnico administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6026530, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 82% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 19 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Kam Kap Meng, enfermeira dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6039608, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 73% do saldo da «Conta das

於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署助理員何連妹，供款人編號6066915，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一零年二月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「政府供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人孔祥華，供款人編號6071374，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年三月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

Contribuições da RAEM», por completar 16 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ho Lin Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066915, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Fevereiro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Hong Cheong Wa, operário qualificado da Direção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6071374, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 12 de Março de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

轉入名單

根據經濟財政司司長二零一零年二月二十六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室編制外人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Listas de transição

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal contratado além do quadro do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

編制外人員 Pessoal contratado além do quadro					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	高級技術員 Técnico superior				
Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	一等高級技術員 Técnico superior de 1.ª classe	1	
林穎 Lam Weng	二等高級資訊技術員 Técnico superior de informática de 2.ª classe	2	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	2	
Nuno Miguel Vieira Rodrigues	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	二等高級技術員 Técnico superior de 2.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	傳譯及翻譯 Interpretação e Tradução				
鍾澤燕 Chong Chak In	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	三等翻譯員 Intérprete-tradutor de 3.ª classe	1	
人員組別 Grupo de pessoal	技術輔助人員 Técnico de apoio				
Ernesto de Sousa	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	二等技術輔導員 Adjunto-técnico de 2.ª classe	1	
Carmelinda Francisca Botelho dos Santos	首席行政文員 Oficial administrativo principal	3	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	3	
Leonel Umberto Ferreira Correia Couto	首席行政文員 Oficial administrativo principal	1	特級行政技術助理員 Assistente técnico administrativo especialista	1	
關艷冰 Kuan Im Peng	二等文員 2.º oficial administrativo	1	一等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 1.ª classe	1	
陳碧霞 Chan Pek Ha	三等行政文員 3.º oficial administrativo	1	二等行政技術助理員 Assistente técnico administrativo de 2.ª classe	1	

根據經濟財政司司長二零一零年二月二十六日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項的規定，批准公佈為執行第14/2009號法律所需的中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室散位合同人員的轉入名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal assalariado do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

散位合同人員					
Pessoal contratado por assalariamento					
人員組別及姓名 Grupo e nome	二零零九年八月三日的狀況 Situação em 03/08/2009		二零零九年八月四日的狀況 Situação em 04/08/2009		備註 Obs.
	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	職級/職位 Categoria/cargo	職階 Esc.	
人員組別 Grupo de pessoal	輕型車輛司機 Motoristas de ligeiros				
何乃富 Ho Nai Fu	半熟練工人 Operário semiqualeficado	2	輕型車輛司機 Motoristas de ligeiros	1	
馮長全 Fong Cheong Chun	半熟練工人 Operário semiqualeficado	2	輕型車輛司機 Motoristas de ligeiros	1	
黎子華 António Lai	半熟練工人 Operário semiqualeficado	2	輕型車輛司機 Motoristas de ligeiros	1	
劉偉德 Lao Wai Tak	半熟練工人 Operário semiqualeficado	1	輕型車輛司機 Motoristas de ligeiros	1	
人員組別 Grupo de pessoal	工人 Operário				
柯勁山 O Keng San	助理員 Auxiliar	1	勤雜人員 Auxiliar	1	

二零一零年三月八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

代主任 莊綺雯

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em Macau, aos 8 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chong Yi Man*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一零年二月二日作出的批示：

應蕭永群之請求，其在本辦公室擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一零年三月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以散位合同方式聘用李玉尺及麥賢秋在本辦公室擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期六個月，自二零一零年三月十日起生效。

摘錄自本人於二零一零年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾桃華在本辦公室擔任第一職階二等技術員

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 2 de Fevereiro de 2010:

Siu Weng Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2010:

Lei Iok Chek e Mak In Chau — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 4 de Março de 2010:

Chong Tou Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, ín-

職務的編制外合同，自二零一零年四月一日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一零年三月十一日於人力資源辦公室

主任 黃志雄

dice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2010.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 11 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, *Wong Chi Hong*.

上海世界博覽會澳門籌備辦公室

批示摘錄

按經濟財政司司長於二零一零年一月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用Hoi, Carlos在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一零年二月二十二日起生效，為期六個月。

二零一零年三月五日於上海世界博覽會澳門籌備辦公室

主任 楊寶儀

GABINETE PREPARATÓRIO PARA A PARTICIPAÇÃO DE MACAU NA EXPOSIÇÃO MUNDIAL DE SHANGHAI

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Janeiro de 2010:

Hoi, Carlos — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Gabinete Preparatório para a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai, aos 5 de Março de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Jeong Pou Yee*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

按照本局前代局長於二零一零年一月十三日之批示：

應第一職階技術工人孔祥華之申請，自二零一零年三月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一零年一月二十一日之批示：

應第一職階技術工人彭容根之申請，自二零一零年三月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一零年二月二十五日之批示：

應第二職階勤雜人員余根之申請，自二零一零年三月九日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

二零一零年三月十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da ex-directora, substituta, destes Serviços, de 13 de Janeiro de 2010:

Hong Cheong Wa, operário qualificado, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2010:

Pang Iong Kan, operário qualificado, 1.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2010:

U Kan, auxiliar, 2.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 9 de Março de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 10 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

梁崇道，澳門監獄第三職階副警長之總警司之定期委任——根據第7/2006號法律第十條、第二十八條第二款（二）項，配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款a)項的規定，其定期委任獲得續期一年，由二零一零年三月十五日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年一月二十五日作出的批示：

鄧敏心學士，澳門監獄財政及財產處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條、第八條及第九條之規定，因其具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一零年四月一日起生效。

蘇景昭、黃海陽、蕭若豪、洪少朗、梁翰霆、鄭海倫、譚偉聰、羅永強、黃東寧、周啟文、李錦添、陳成廣、曹興、廖志偉、朱曉政、徐子聰、樊志權、梁建明、陳志聖、曾劍鋒、徐家盛、王俊民、馮迪龍、歐陽偉強、伍文德、鄭正廉、潘松佳、陳觀耀、陳永耀、張文志、陳遠志、鄭偉恆、蘇鴻裕、楊得志、吳國中——根據第13/2006號行政法規第十二條第一款及第十三條第一款（一）項之規定，配合第16/2007號保安司司長批示，及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，與刊登於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》內及格准考人評核名單，以散位合同制度修讀澳門監獄獄警隊伍人員培訓課程，為期八個月，薪俸點為220點，由二零一零年二月二十二日起生效。

鄭明及趙善清——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階重型車輛司機，薪俸點為170點，自二零一零年三月一日起生效，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零一零年二月八日作出的批示：

阮志瑛，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年二月十三日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Janeiro de 2010:

Leong Song Tou, subchefe, 3.º escalão, do EPM — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos dos artigos 10.º e 28.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 7/2006, conjugados com o artigo 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2010:

Licenciada Tang Man Sam — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão Financeira e Patrimonial do EPM, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos n.ºs 7, 8 e 9 do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2010.

Sou Keng Chio, Wong Hoi Ieong, Sio Ieok Hou, Hong Sio Long, Leong Hon Teng, Cheang Hoi Lon, Tam Wai Chong, Lo Weng Keong, Wong Tong Neng, Chao Kai Man, Lei Kam Tim, Chan Seng Kuong, Chou Heng, Lio Chi Wai, Chu Hio Cheng, Choi Chi Chong, Fan Chi Kun, Leong Kin Meng, Chan Chi Seng, Chang Kim Fong, Tsui Pedro, Wong Chon Man, Fong Tek Long, Ao Ieong Wai Keong, Ng Man Tak, Cheang Cheng Lim, Pun Chong Kai, Chan Kun Io, Chan Weng Io, Cheong Man Chi, Chan Un Chi, Cheang Wai Hang, Sou Hong U, Ieong Tak Chi e Ng Kuok Chong, candidatos aptos no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, de 23 de Dezembro — contratados por assalariamento, pelo período de oito meses, na fase de formação básica do Corpo de Guardas Prisionais, índice 220, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, e 13.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, conjugado com o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2007, e artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Cheang Meng e Chiu Sin Cheng — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, no EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2010:

Iun Chi Ying, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2010.

范秀衛，澳門監獄第一職階二等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年二月十四日起生效。

吳郁旺，澳門監獄第一職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年二月二十五日起生效。

陳慧妍，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

張曉鳴，澳門監獄非專科醫生——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

羅金玲，澳門監獄第四職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期三個月，自二零一零年二月十八日起生效。

胡敏婷，澳門監獄第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准重新簽訂編制外合同，轉為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零一零年二月十二日起（簽署合同之日）生效。

霍浩基，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准重新簽訂編制外合同，轉為第一職階二等技術員，薪俸點為350點，自二零一零年二月十二日起（簽署合同之日）生效。

二零一零年三月九日於澳門監獄

代獄長 呂錦雲

Fan Sao Wai, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2010.

Ng Iok Wong, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2010.

Chan Wai In, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Chang Hiu Ming, médico não diferenciado, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Lo Kam Leng, auxiliar, 4.^o escalão, assalariado, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Fevereiro de 2010.

Wu Man Teng, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratada além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2010 (data de assinatura do contrato).

Fok Hou Kei, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratado além do quadro, deste EPM — celebrado novo contrato, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Fevereiro de 2010 (data de assinatura do contrato).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 9 de Março de 2010.
— A Directora, substituta, *Loi Kam Wan*.

消防局**批示摘錄**

按照二零一零年二月二十二日第018/2010號保安司司長批示：

技術廳廳長李楚樑消防總長（編號418831）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一零年五月二日起生效。

二零一零年三月三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

CORPO DE BOMBEIROS**Extracto de despacho**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 018/2010, de 22 de Fevereiro:

Lei Cho Leong, chefe principal n.º 418 831, chefe do Departamento Técnico — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Maio de 2010.

Corpo de Bombeiros, aos 3 de Março de 2010. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局**批示摘錄**

按局長於二零零九年七月二十一日之批示：

何,強, 為本局編制外合同第一職階二等技術員, 由二零零九年八月六日起續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

陳,志容及李,雲峰, 為本局編制外合同第一職階二等行政技術助理員, 由二零零九年八月六日起續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

林,玉珍, 為本局編制外合同第一職階二等行政技術助理員, 由二零零九年八月二十日起續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

潘,景翀, 為本局編制外合同第一職階二等行政技術助理員, 由二零零九年八月二十七日起續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

蔡,永康、林,潤寬及陳,紫薇, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零零九年八月二十日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

吳,志釗, 為本局編制外合同第一職階一級護士, 由二零零九年八月二十二日起獲續約一年, 並更改合同第三條款, 轉為同一職級第二職階。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2009:

Ho, Keong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Chan, Chi Iong e Lei, Wan Fong, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 6 de Agosto de 2009.

Lam, Yuk Chun, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Pun, Keng Chong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2009.

Choi, Weng Hong, Lam, Ion Fun e Chan, Chi Mei, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 20 de Agosto de 2009.

Ng, Chi Chio, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 22 de Agosto de 2009.

梁,玉玲,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年八月二十七日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

高,健明及李,雪蘭,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年八月十五日起獲續約一年,並更改合同第三條款,轉為同一職級第二職階。

按照代局長於二零零九年八月三十一日之批示:

陳,冠云、區,玉琴、凌,欣欣、陳,冠穎、馮,金玉、梁,煒傑、盧,康莉和俞,曉東,本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,由二零零九年九月二十三日起生效。

Madeira, Nelson Gregório、黎,美鳳和羅,紫珊,本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,由二零零九年九月三十日起生效。

岑,敏芳,本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,由二零零九年十月一日起生效。

李,淑賢,為本局編制外合同第一職階一級護士,由二零零九年九月五日起續約一年。

按照局長於二零零九年十二月二十一日之批示:

梁,婉儀,本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級和職階之職務,為期六個月,由二零一零年一月二十七日起生效。

黃,泳豪、顧,凱蓉、陳,欣慰和麥,耀昇,本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂

Leong, Iok Leng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 27 de Agosto de 2009.

Ko, Kin Ming e Lei, Sut Lan, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 15 de Agosto de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2009:

Chan, Kun Wan, Ao, Iok Kam, Ling, Ian Ian, Chan, Kun Weng, Fong, Kam Iok, Leong, Wai Kit, Lou, Hong Lei e U, Hio Tong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Setembro de 2009.

Madeira, Nelson Gregório, Lai, Mei Fong e Lo, Chi San, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Setembro de 2009.

Sam, Man Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2009.

Lei, Sok In, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Setembro de 2009.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Dezembro de 2009:

Leong, Un I, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Janeiro de 2010.

Wong, Weng Hou, Ku, Hoi Iong, Chan, Ian Wai e Mak, Io Seng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado

立編制外合同，擔任同一職級和職階之職務，為期六個月，首兩位由二零一零年一月二十日起生效及其餘由二零一零年一月二十七日起生效。

按局長於二零一零年一月二十一日之批示：

許,萍, 為本局編制外合同第三職階醫院主治醫生, 由二零零九年十二月十一日起獲續約一年, 並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項之規定, 追溯自該日起生效。

按照副局長於二零一零年三月三日之批示：

核准名稱為“美國東方生物工程（澳門）有限公司”之藥物產品出入口及批發商號從事藥物業活動，准照編號為第216號以及其營業地點為澳門馬濟時總督大馬路165號東南亞花園（東南亞商業中心）AV座地下及閣樓，准照持有人為美國東方生物工程（澳門）有限公司，總辦事處位於澳門馬濟時總督大馬路280號地下AV。

（是項刊登費用為 \$421,00）

按照副局長於二零一零年三月四日之批示：

宣告編號第158號之藥物產品出入口及批發商號准照失效，商號名稱為“鴻利行”，營業地點為澳門帶水圍24-A號B舖地下，准照持有人為陳國英，居住於澳門羅理基博士大馬路426號永泰大廈4樓F座。

（是項刊登費用為 \$353,00）

按照二零一零年三月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃敏靜——獲准許從事護士職業，牌照編號：E-1772。

（是項刊登費用為 \$264,00）

巢有宜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號：W-0315。

（是項刊登費用為 \$274,00）

按照副局長於二零一零年三月五日之批示：

核准名稱為“馬羅藥房”從事藥物業活動，准照編號為第113號以及其營業地點為澳門路環望德聖母灣大馬路（澳門威尼斯人——度假村——酒店大運河購物中心三樓2652a舖），東主Zenpharma股份有限公司，總辦事處位於澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場ICBC樓16樓1608室。

（是項刊登費用為 \$372,00）

com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 para os dois primeiros e 27 de Janeiro de 2010 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Janeiro de 2010:

Hui, Ping, assistente hospitalar, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos, a partir de 11 de Dezembro de 2009, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Março de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «América Oriental Bioengenharia (Macau) Limitada», alvará n.º 216, com local de funcionamento na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 165, Edifício Tong Nam A Fa Un (Tong Nam A Seong Ip Chong Sam) «AV», r/c com sobreloja, Macau, cuja titularidade pertence à América Oriental Bioengenharia (Macau) Limitada, com sede na Avenida do Governador Jaime Silvério Marques, n.º 280, r/c, AV, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 4 de Março de 2010:

Declaro caducado o alvará n.º 158 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Agência Comercial Hong Lei», com local de funcionamento no Pátio do Piloto, n.º 24-A, loja B, r/c, Macau, cuja titularidade pertence a Chan Kuok Ieng, com residência na Av. Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 426, Edif. Weng Tai, 4.º andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Março de 2010:

Wong Man Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1772.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Chao Iao I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0315.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 5 de Março de 2010:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Malo» alvará n.º 113, com local de funcionamento na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, loja 2652a, 3.º andar da Grand Canal Shoppes, The Venetian Macao-Resort-Hotel, Coloane-Macau, cuja titularidade pertence a Zenpharma S.A., com sede na Avenida da Amizade, n.º 555, Edifício Macau Landmark, Torre ICBC, 16.º andar, sala 1608, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

按照二零一零年三月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

賴展超——應其要求，中止第C-0476號中醫師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

王安之——應其要求，中止第M-1337號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁永耀——獲准許從事治療師（心理治療）職業，牌照編號：T-0138。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一零年三月八日之批示：

宣告編號第60號及營業地點為澳門連勝馬路74號A地下之“大安”中藥房、編號第88號及營業地點為澳門鏡湖馬路98號新時大廈地下之“山水”中藥房、編號第96號及營業地點為澳門渡船巷2號及2號A之“長春閣（分行）”中藥房、編號第104號及營業地點為澳門慕拉士大馬路217-219號南方工業大廈K座地下之“南方”中藥房、編號第122號及營業地點為澳門馬揸度博士大馬路325號海洋工業大廈第一座地下B舖之“新光”中藥房、編號第132號及營業地點為澳門渡船街68號地下之“萬家康”中藥房、編號第134號及營業地點為澳門青洲大馬路美居廣場地下L舖之“廣信”中藥房、編號第135號及營業地點為澳門筷子基南街242號威翠花園地下B舖之“潤根”中藥房和編號第163號及營業地點為澳門布魯塞爾街193號地下Q舖及一樓之“國順”中藥房准照失效。

(是項刊登費用為 \$793.00)

按照二零一零年三月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

張俊青——獲准許從事中醫生職業，牌照編號：W-0316。

(是項刊登費用為 \$274.00)

澳門植牙中心——獲准許營業，准照編號：AL-0152，其營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈1樓A座，持牌人為澳門植牙中心有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈1樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

二零一零年三月十一日於衛生局

副局長 鄭成業

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Março de 2010:

Lai Chin Chio — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0476.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wang An Zhi — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1337.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Weng Io — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0138.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 8 de Março de 2010:

Declarados caducados o alvará n.º 60 da farmácia chinesa «Tai Hon», com local de funcionamento na Estrada de Coelho do Amaral, n.º 74 A, r/c, Macau, o alvará n.º 88 da farmácia chinesa «San Soi», com local de funcionamento na Estrada do Repouso, n.º 98, Edifício San Si, r/c, Macau, o alvará n.º 96 da farmácia chinesa «Cheong Chon Koc (Sucursal)», com local de funcionamento na Travessa da Barca, n.ºs 2 e 2A, Macau, o alvará n.º 104 da farmácia chinesa «Nam Fong», com local de funcionamento na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 217-219, Edifício Nam Fong, Bloco K, r/c, Macau, o alvará n.º 122 da farmácia chinesa «San Kwong», com local de funcionamento na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 325, Edifício Industrial Ocean, Bloco 1, r/c, loja «B», Macau, o alvará n.º 132 da farmácia chinesa «Man Ka Hon», com local de funcionamento na Rua da Barca, n.º 68, r/c, Macau, o alvará n.º 134 da farmácia chinesa «Kwong Son», com local de funcionamento na Avenida do Conselheiro Borja, Edifício Mayfair Garden, r/c, loja «L», Macau, o alvará n.º 135 da farmácia chinesa «Yun Kuan», com local de funcionamento na Rua Sul do Patane, n.º 242, Edifício Vai Choi Garden, r/c, loja «B», Macau, e o alvará n.º 163 da farmácia chinesa «Guo Shun», com local de funcionamento na Rua de Bruxelas, n.º 193, r/c, loja Q com 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 793,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Março de 2010:

Cheong Chong Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0316.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Macau Dental Implant Center, situado na Av. da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, 1.º andar A, Macau, alvará n.º AL-0152, cuja titularidade pertence ao Centro de Implantação Dentária de Macau Limitada, com sede na Av. da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, 1.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2010. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零一零年二月五日批示：

潘敏兒博士，本局顧問高級技術員，應其要求解除編制外合同，自二零一零年三月三十日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年二月十三日批示：

根據十二月二十一日第81/92/M號法令第六條、第九條、第十八條、第二十一條至第二十三條，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期壹年：

黃健武碩士，擔任教育研究暨資源廳廳長，由二零一零年三月三十日起生效；

陳家豪學士，擔任青年廳廳長，由二零一零年三月三十日起生效；

曾冠雄學士，擔任學校管理暨行政廳廳長，由二零一零年三月三十日起生效；

鄭偉明碩士，擔任組織暨資訊處處長，由二零一零年三月三十日起生效；

余碧君學士，擔任財政暨財產管理處處長，由二零一零年三月三十日起生效；

梁麗卿學士，擔任人事處處長，由二零一零年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年二月二十三日批示：

Sílvia Ribeiro Osório Ho碩士，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局副局長之定期委任獲續期壹年，由二零一零年四月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年三月三日批示：

Carlos Luís Antunes，具高等專科學位，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條第一款，以及六月三十日第26/97/M號法令第七條及第十二條之規定，獲定期委任為學校督導員，為期壹年，由二零一零年三月十七日起生效。

二零一零年三月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário destes Serviços, de 5 de Fevereiro de 2010:

Doutora Mary Man Yee Poon, técnica superior assessora, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 30 de Março de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2010:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, nos termos dos artigos 6.º, 9.º, 18.º, 21.º a 23.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções:

Mestre Wong Kin Mou, como chefe do Departamento de Estudos e Recursos Educativos, a partir de 30 de Março de 2010;

Licenciado Chan Ka Hou, como chefe do Departamento de Juventude, a partir de 30 de Março de 2010;

Licenciado Chang Kun Hong, como chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, a partir de 30 de Março de 2010;

Mestre Kong Wai Meng, como chefe da Divisão de Organização e Informática, a partir de 30 de Março de 2010;

Licenciada Iu Pek Kuan Fátima, como chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, a partir de 30 de Março de 2010;

Licenciada Leong Lai Heng, como chefe da Divisão de Gestão de Pessoal, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2010:

Mestre Sílvia Ribeiro Osório Ho — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1 da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2010:

Bacharel Carlos Luís Antunes — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 7.º e 12.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 17 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零一零年一月十九日作出之批示：

Margarida Eulália Guerreiro——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級技術員職務的散位合同自二零一零年二月二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十日作出的批示：

程衛東——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任研究暨計劃廳廳長職務的定期委任自二零一零年三月十八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年一月二十一日作出的批示：

許耀明——根據八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款，連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項及第二款a)項之規定，在本局擔任發出執照處處長職務的定期委任自二零一零年四月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十二日作出的批示：

熊蓓玲——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月三日起續期一年。

譚思穎——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月十日起續期一年。

梁秀敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Janeiro de 2010:

Margarida Eulália Guerreiro — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2010:

Cheng Wai Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2010:

Hoi Io Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Licenciamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2010:

Hong Pui Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Tam Si Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2010.

Leong Sao Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年四月一日起續期一年。

潘詩媚——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年四月三日起續期一年。

陳詠琪——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年四月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一零年一月二十六日作出的批示：

葉九仔——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年四月二十一日起續期一年。

梁彩容——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年四月二十一日起續期一年。

楊時沛——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同自二零一零年四月二十一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一零年一月二十七日作出的批示：

曾狄強——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月二十四日起續期一年。

胡燕冰——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二高等級技術員職務的編制外合同自二零一零年四月十七日起續期一年。

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

Pun Sze Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Chan Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2010:

Ip Kao Chai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2010.

Leong Choi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2010.

Leong Si Pui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Abril de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Janeiro de 2010:

Chang Tek Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Abril de 2010.

Wu In Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010.

伍淑晶——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零一零年四月十七日起續期一年。

二零一零年三月九日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

Ng Sok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 9 de Março de 2010.
— Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一零年二月三日及二月二十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改盧麗萍之編制外合同第三條款，自二零一零年二月十六日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室下列人員之編制外合同獲准續期一年，並以附註方式修改其合同第三條款：

王蕙蘭——晉階為第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一零年二月二十一日起生效；

古夢思——晉階為第二職階二等技術員，薪俸點370，自二零一零年二月十四日起生效；

黃月冰——晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零一零年三月二十日起生效。

二零一零年三月九日於高等教育輔助辦公室

辦公室代主任 吳偉雄

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 3 e 26 de Fevereiro de 2010:

Lo Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2010.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Wai Lan, para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 21 de Fevereiro de 2010;

Ku Mong Si, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 14 de Fevereiro de 2010;

Vong Iut Peng, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 20 de Março de 2010.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 9 de Março de 2010. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Ng Vai Hong*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據三月十七日第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一零年度旅遊基金第一次修改預算及煙花匯演第一次修改獨立預算，該修改獲社會文化司司長在二零一零年二月二十四日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 17 de Março, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo e a 1.ª alteração orçamental do orçamento individualizado do Fogo-de-Artifício do ano de 2010, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro do mesmo ano:

旅遊基金第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção	5,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em Mercados Externos		627,000.00
04	03	00	00	01	企業 Empresas	550,000.00	
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	70,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	11,000.00	
09	02	05	00	99	其他 Outros		9,000.00
					總額 Total	636,000.00	636,000.00

煙花匯演獨立預算第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Fogo-de-Artifício

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas		50,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		10,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		30,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	100,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	30,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	07	00	01		
					Encargos com anúncios	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動	80,000.00
					Acções na RAEM	
02	03	08	00	01	研究，顧問及翻譯	10,000.00
					Estudos, consultadoria e tradução	
02	03	09	00	06	銀行手續費	5,000.00
					Despesas bancárias do expediente	
					總額 Total	170,000.00
						170,000.00

二零一零年三月二日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：安棟樑——委員：文綺華，白文浩，蕭愛珊，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, João Manuel Costa Antunes. — Os Vogais, Maria Helena de Senna Fernandes — Manuel Gonçalves Pires Júnior — Elsa Maria d'Assunção Silvestre — Carlos Alberto Nunes Alves.

教育發展基金

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一零年財政年度教育發展基金第一次預算修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一零年三月五日的批示許可：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 1.ª alteração orçamental do Fundo de Desenvolvimento Educativo, referente ao ano económico de 2010, autorizada por despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março do mesmo ano:

教育發展基金本身預算第一次預算修改

1.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Educativo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	06	03	01	00		
					Ajudas de custo de embarque	
01	06	03	02	00	日津貼	100,000.00
					Ajudas de custo diárias	
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償	5,000.00
					Outros abonos — Compensação de encargos	
02	02	05	00	00	膳食	4,000.00
					Alimentação	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	02	07	00	99	其他 Outros	5,000.00	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	50,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	15,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	25,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	100,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	20,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	1,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	240,000.00	
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações		600,000.00
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	5,000.00	
					總額 Total	600,000.00	600,000.00

二零一零年二月二十二日於教育發展基金——行政管理委員會——主席：蘇朝暉——委員：梁勵、何絲雅、鍾聖心

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 22 de Fevereiro de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Sou Chio Fai*. — Os Vogais, *Leong Lai* — *Sílvia Ribeiro Osório Ho* — *Chong Seng Sam*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年二月八日作出的批示：

李梓揚，第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，有關合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第三職階二等技術輔導員，由二零一零年四月三日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2010:

Lee Chi Yeung, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十二日作出的批示：

Leonel Pinto Cardoso及胡玉沛，第二職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，有關合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，由二零一零年四月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

何耀安——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一零年四月八日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年二月二十三日作出的批示：

李燕卿，第一職階特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，自二零零九年八月四日起生效，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第一職階首席特級行政技術助理員徐炳光因自願退休而脫離公職，由二零一零年三月八日起生效。

二零一零年三月十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地 圖 繪 製 暨 地 籍 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與周志峰簽訂為期一年的編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一零年三月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2010:

Leonel Pinto Cardoso e Manuel Iok Pui Ferreira, técnicos superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Abril de 2010, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Io On — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2010.

Por despacho do signatário, de 23 de Fevereiro de 2010:

Lei In Heng, assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2009, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Choi Peng Kuong, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 8 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Novembro de 2009:

Chow Chi Fung — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

按照本人於二零一零年一月二十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，梁富泉的散位合同獲續期一年，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，由二零一零年三月九日起生效。

按照本人於二零一零年二月三日作出的批示：

應陳仲群的請求，其在本局擔任第二職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一零年三月一日起予以解除。

二零一零年三月十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despacho do signatário, de 21 de Janeiro de 2010:

Leong Fu Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2010.

Por despacho do signatário, de 3 de Fevereiro de 2010:

Chan Chong Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一零年一月二十八日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階首席技術輔導員郭振泉在本局擔任職務的編制外合同，自二零一零年四月十九日起續約一年。

摘錄自二零一零年二月十二日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第五職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年四月七日起續約一年。

摘錄自二零一零年二月二十四日本局局長批示：

何建君，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員——應其本人之請求，自二零一零年三月一日起免職。

二零一零年三月三日於港務局

局長 黃穗文

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho da directora desta Capitania, de 28 de Janeiro de 2010:

Kuok Chan Chun, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Abril de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 12 de Fevereiro de 2010:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 5.º escalão, desta Capitania — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2010.

Por despacho da directora desta Capitania, de 24 de Fevereiro de 2010:

Ho Kin Kuan, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, desta Capitania — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Março de 2010.

Capitania dos Portos, aos 3 de Março de 2010. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自前行政長官於二零零八年七月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用的第五職階熟練助理員陳宏輝及蘇錦泉，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第五職階郵差，自二零零八年七月二十八日生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用的第五職階助理員周一強、何榮強、林子健、林耀光、劉勇基、李志榮、梁青源、羅錦明、吳海青及胡順添，獲訂立新散位合同，為期一年，職級為第五職階郵差，自二零零八年七月二十八日生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一至第二的一等郵務文員盛福華及Candida Cecilia Noronha de Assunção，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席郵務文員。

二零一零年三月十日於郵政局

代局長 趙鎮昌（副局長）

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do então Chefe de Executivo, de 28 de Julho de 2008:

Chan Wang Fai e So Kam Chun, auxiliares qualificados, 5.º escalão, assalariados — autorizados a celebrar novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Julho de 2008.

Chao Iat Keong, Ho Weng Keong, Lam Chi Kin, Lam Io Kuong, Lao Iong Kei, Lei Chi Veng, Leong Cheng Iun, Lo Kam Meng, Ng Hoi Cheng e Wu Son Tim, auxiliares, 5.º escalão, assalariados — autorizados a celebrar novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como distribuidores postais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Julho de 2008.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2010:

Shing Fuk Wa e Candida Cecilia Noronha de Assunção, oficiais de exploração postal de 1.ª classe, classificados do 1.º ao 2.º lugares do concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2010, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, oficiais de exploração postal principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 10 de Março de 2010.
— O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*, sub-director.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2010:

Kam Iut Ngo, auxiliar, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do

則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第六職階勤雜人員甘月娥的散位合同自二零一零年四月三日起續期一年，職級和職階維持不變。

二零一零年三月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2010.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境保護局

批示摘錄

根據本局局長於二零一零年一月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，*Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz* 於本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一零年三月十五日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，區銅清於本局擔任第五職階輕型車輛司機的散位合同獲續期一年，由二零一零年二月十一日起生效。

二零一零年三月八日於環境保護局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2010:

Maria Eugénia Elias Lopes da Cruz — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2010.

Ao Tong Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Fevereiro de 2010.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 8 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

民航局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一零年三月八日批示核准之民航局二零一零年財政年度本身預算第二次修改：

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março do mesmo ano:

民航局二零一零年財政年度第二次本身預算修改

2.ª alteração do orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,380,000.00
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	1,380,000.00
					總額 Total	1,380,000.00
						1,380,000.00

二零一零年三月五日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves（財政局代表），何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 5 de Março de 2010. — O Presidente, *Chan Weng Hong*. — Os Vogais Efectivos, *Pedro Miguel R C das Neves* (Representante da DSF) — *Ho Man Sao*.

燃料安全委員會

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2010:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，及根據第14/2009號法律第十二條第三款及第十七條之規定，以編制外合同方式聘用陳仲群，自二零一零年三月一日起在本委員會擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年。

Chan Chong Kuan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Comissão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigos 12.º, n.º 3, e 17.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Março de 2010.

二零一零年三月五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 5 de Março de 2010. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零九年十月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃明基在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零九年十二月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用梁泳華在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期六個月，自二零零九年十二月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年一月八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用源秋華在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年二月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用沈演強在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用盧啟駁在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期一年，自二零一零年二月三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用葉偉杰在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年二月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2009:

Vong Ming Kay — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Dezembro de 2009.

Leong Weng Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2009.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Janeiro de 2010:

Un Chao Wa — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Sam In Keong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Lou Kai Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2010.

Ip Wai Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Fevereiro de 2010.

Ng Kuok Chun — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM,

吳國泉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳杰康及王家樂在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用鍾英祥在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年三月七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用薛金在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年三月二十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁國鈺、陳志偉、林立巧及吳志堅在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，自二零一零年三月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一零年二月四日作出的批示：

應楊敬鴻之請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同自二零一零年二月二十二日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號法律第八條及第九條之規定，楊錦華因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任法律輔助處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年二月二十五日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號法律第八條及第九條之規定，鄭詠琪因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共關係處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年三月一日起生效。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Chan Kit Hong e Wong Ka Lok — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2010.

Chong Ieng Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Março de 2010.

Sit Kam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2010.

Leung Kwok Ching Jackie, Chan Chi Wai, Lam Lap Hao e Ng Chin Kin — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Fevereiro de 2010:

Ieong Keng Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 22 de Fevereiro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2010:

Ieong Kam Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Jurídico destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2010:

Kwong Weng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Março de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年三月四日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之合格應考人的第二職階首席高級技術員賴健豪及蔡子旺，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員。

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第二項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，在二零一零年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名之合格應考人的第二職階首席車輛駕駛考試員劉警權及余華源，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別第一職階特級車輛駕駛考試員。

二零一零年三月十一日於交通事務局

局長 汪雲

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Março de 2010:

Lai Kin Hou e Choi Chi Wong, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2010, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Lao Keng Kun e U Wa Un, examinadores de condução principais, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2010, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, examinadores de condução especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 11 de Março de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

警察總局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定，為填補本局人員編制內第一職階一等翻譯員一缺，以文件審閱、有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單，正張貼於澳門南灣大馬路730至804號中華廣場十六樓警察總局資源管理廳。有關開考之招考公告已刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一零年三月十一日於警察總局

局長 白英偉

(是項刊登費用為 \$950.00)

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no Departamento de Gestão de Recursos dos Serviços de Polícia Unitários, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 730-804, Edifício China Plaza, 16.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Serviços de Polícia Unitários, aos 11 de Março de 2010.

O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

海關

公告

為填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察十一缺，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》，連同經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規之規定，以考核方式進行晉升開考，錄取十二名合格者就讀培訓課程，並將開考通告張貼在澳門海關人力資源處及各單位設施通告版以供查閱。投考報名表自本公告在《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計十五天內遞交。

二零一零年三月九日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixado, no quadro de aviso da Divisão de Recursos Humanos e das instalações nas subunidades orgânicas dos Serviços de Alfândega, o aviso de abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, para a admissão dos doze candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação destes Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com a Lei n.º 3/2003 com a redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e o Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, para o preenchimento de onze lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos referidos Serviços, com quinze dias de prazo para a apresentação da ficha de inscrição a concurso, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Março de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

行政暨公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Lista

行政暨公職局為填補人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零零九年十二月十六日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的形式進行一般晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
王淑仙.....	9.34

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月五日行政法務司司長的批示確認)

二零一零年二月十一日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：戴雪梅

委員：劉更生

李瑞蘭

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2009:

Candidato aprovado:	valores
Wong Sok Sin Susan	9,34

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 11 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Tai Sut Mui.

Vogais: Lao Kang Sang; e

Lei Soi Lan.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

商業及動產登記局

CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2010年02月之商業登記 **Registo comercial relativo ao mês de Fevereiro de 2010**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳蓮出版社
 葡文 português : MACAU LOTUS PRESS
 自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路163號9-A座
 登記編號 N.º do registo: 21883 (CO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 王珏個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國上海市黃浦區白渡路 2 8 8 弄 7 號 1 7 0 2 室
登記編號 N° do registo: 21884 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃慧明個人企業主
葡文 português : HUANG HUIMING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門殷皇子大馬路 2 9 號華榕大廈 9 樓 D 座
登記編號 N° do registo: 21885 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁嘉毅個人企業主
葡文 português : LEONG KA NGAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門連勝街 4 1 — 4 3 號銘彬大廈 1 樓 B
登記編號 N° do registo: 21886 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁婉青
葡文 português : LIANG WANQING
英文 inglês : LIANG WANQING
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔米尼奧街鴻發花園 1 座 1 4 W Rua do Minho, Edifício Hung Fat, 14° andar
W, Bloco 1, Taipa, em Macau
登記編號 N° do registo: 21887 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瑞昇水電工程行
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路金馬大廈 5 樓 J 座
登記編號 N° do registo: 21888 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彭美平個人企業主
葡文 português : PANG MEI PING LILI E.I.
自然人住所 domicílio : Rua Luís Gonzaga Gomes, 136, Edifício Lei San, 15° H, em Macau
登記編號 N° do registo: 21889 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅碧花
葡文 português : LAW BIK FA IVY
自然人住所 domicílio : 澳門區神父街 2 0 5 號八達新邨兆發樓 8 樓 A H 室
登記編號 N° do registo: 21890 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 溫樹婷個人企業主
葡文 português : WAN SU TENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街 1 8 1 號躍龍閣 2 2 樓 N 座
登記編號 N° do registo: 21891 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁嘉婷
葡文 português : LEONG KA NENG
自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌街 2 1 0 號建富新邨第 3 座安富閣 P / 1 7
登記編號 N.º do registo: 21892 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 許龍偉個人企業主
葡文 português : HOI LONG WAI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園 1 3 樓 H
登記編號 N.º do registo: 21893 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LEÃO ATELIER ARQUITECTURA
自然人住所 domicílio : Avenida Praia Grande, n.º 291, Edifício Hou Van, 13.º andar B, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21894 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡美雲 (A) 個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路金海山花園第 4 座 1 7 樓 D 座
登記編號 N.º do registo: 21895 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 龔傑雄個人企業主
葡文 português : KONG KIT HONG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅神父街幸運閣 B 座 1 1 K
登記編號 N.º do registo: 21896 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 曾富德
葡文 português : CHANG FU TAK
自然人住所 domicílio : 澳門南灣湖景大馬路湖景豪庭第 1 座 1 3 / J
登記編號 N.º do registo: 21897 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳思斯
葡文 português : CHAN SI SI
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸高美士街利新大廈 1 5 樓 C
登記編號 N.º do registo: 21898 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳六妹個人企業主
葡文 português : CHAN LUK MUI E.I.

英文 inglês : CHAN LUK MUI
自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路海景花園麗景閣 4 樓 B 座
登記編號 N° do registo: 21899 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駱美蘭個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧廣場 9 3 號百利新邨第 4 座 7 / E A
登記編號 N° do registo: 21900 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 余馥芳個人企業主
葡文 português : U FOK FONG E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Artur tamagnini Barbosa, s/n°, 11° andar D, Kat Cheong Kok, em Macau
登記編號 N° do registo: 21901 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳劍鋒個人企業主
葡文 português : CHAN KIM FUNG E.I.
自然人住所 domicílio : 香港荃灣德士古道 1 6 8 號德豐大廈 1 座 1 9 1 3 室
登記編號 N° do registo: 21902 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮藝裝修
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場 9 3 號百利新邨第 4 座 2 樓 E A
登記編號 N° do registo: 21903 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅嘉堯
葡文 português : LO KA YIU
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街 1 8 1 號雅新大廈 2 1 樓 C 室
登記編號 N° do registo: 21904 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 童繼美
自然人住所 domicílio : 中國廣東省珠海市前山前信街嘉信苑 1 棟 1 3 0 3
登記編號 N° do registo: 21905 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 周劍光
葡文 português : CHAO KIM KUONG
英文 inglês : CHAO KIM KUONG
自然人住所 domicílio : 澳門馬交石斜路 9 號新益花園大廈第 6 座 1 9 樓 A A
登記編號 N° do registo: 21906 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄭日湘
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海邊馬路 3 4 8 號東華新邨 1 4 座 1 2 樓 F 室
登記編號 N° do registo: 21907 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林漢生個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門教師里9號地下 Beco do Professor, n.º 9, em Macau
登記編號 N.º do registo: 21908 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁安琪
葡文 português : LEUNG ON KEI ANGELA
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路雍景灣第2座11樓E室
登記編號 N.º do registo: 21909 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 甘立個人企業主
葡文 português : GAN LI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街88號花城牡丹花園1座7樓I室
登記編號 N.º do registo: 21910 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : KIM SUNG HO
自然人住所 domicílio : 澳門上海街75D怡寶閣6樓H
登記編號 N.º do registo: 21911 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 陳榮陸
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街利昌大廈20F
登記編號 N.º do registo: 21912 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥健成
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙灣蓮峰街88號南方花園4座5/C
登記編號 N.º do registo: 21913 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊日多個人企業主
葡文 português : IEONG IAT TO E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基北街111號多寶花園金寶閣5樓A C座
登記編號 N.º do registo: 21914 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李建南個人企業主
葡文 português : LEI KIN NAM E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐口22號麗景花園8樓B座
登記編號 N.º do registo: 21915 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
英文 inglês : TOP IMPACT ASSOCIATES LIMITED
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Edifício Prince Flower City (Lai Cai Kok), Bloco 3, 38.º andar
L, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18423 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : GESTÃO DA RIQUEZA GLOBAL THORNTON SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : THORNTON GLOBAL WEALTH MANAGEMENT LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Rua Seng Tou, n° 479, Hou Keng Garden, Bl 29, 36/F D, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25010 (SO)

商業名稱 Firma
 英文 inglês : GSMC LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30649 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門企保有限公司
 葡文 português : ENSEC MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : ENSEC MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇廬大馬路 2 9 6 號大豐銀行大廈 6 0 1 室 Avenida Almeida Ribeiro, n° 296, Edifício Banco Tai Fung, Apartamento 601, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P A L A T I U M 進出口有限公司
 葡文 português : PALATIUM IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PALATIUM IMPORT AND EXPORT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, Edifício Landmark, n° 555, 13° andar, Sala 1308, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N° do registo: 35292 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民安電子保安有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SEGURANÇA ELECTRÓNICA MEN ON LIMITADA
 英文 inglês : MEN ON ELECTRONIC SECURITY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門東望洋新街 2 6 9 號—2 7 1 號勝興大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35293 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 憶丞車行一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園 3 座 2 6 樓 G
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35294 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美易科技有限公司
葡文 português : MME TECNOLOGIA LDA.
英文 inglês : MME TECHNOLOGY LTD.
法人住所 sede : 澳門沙嘉都喇賈罷麗街 2 7 號 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35295 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盧緯綸唐謀士建築規劃有限公司
葡文 português : LD PERCY THOMAS ARQUITETURA E PLANEAMENTO LIMITADA
英文 inglês : LD PERCY THOMAS ARCHITECTURE AND PLANNING LTD.
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 2 5 號互助會大廈 5 樓 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35296 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 大明國際研究及服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PESQUISA E SERVIÇO TAI MENG LDA.
英文 inglês : TAI MENG INTERNATIONAL RESEARCH & SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地 1 2 0 號永堅工業大廈 5 樓 B — C 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35297 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓環物業代理有限公司
葡文 português : WANG KENG - AGÊNCIA IMOBILIÁRIA, LDA.
英文 inglês : WANG KENG - PROPERTY AGENCY, LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔飛便度街華南大廈第 8 座 A 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35298 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 知明貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO ZHI MING LIMITADA
英文 inglês : ZHI MING TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街濠庭都會第 7 座 1 9 樓 B
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35299 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒豐食品廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ALIMENTOS HANG FONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門圓台街 7 5 — 1 0 1 號中紡工業大廈第 1 座 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$38.000,00
登記編號 N.º do registo: 35300 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 燊峰工程有限公司
葡文 português : ENGENHARIA WONDERFUL LIMITADA
英文 inglês : WONDERFUL ENGINEERING LIMITED

法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35301 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寵物大師有限公司
 葡文 português : MASTER PET COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MASTER PET COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門惠愛街 7 號興運大廈 4 樓 O
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35302 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金陵貿易一人有限公司
 葡文 português : GLOBALINK MARKETING, SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : GLOBALINK MARKETING LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35303 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門羅安投資一人有限公司
 葡文 português : ROBERT YASUKAWA INVESTIMENTO MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : ROBERT YASUKAWA INVESTMENT MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 O 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35304 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球視覺一人有限公司
 葡文 português : GLOBAL VISION SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL VISION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 O 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35305 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 七洋企業一人有限公司
 葡文 português : SEVEN OCEAN EMPRESA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SEVEN OCEAN ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 O 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35306 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 英傑工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門青草街 1 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35307 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 自強電單車維修有限公司
法人住所 sede : 澳門筷子基北街宏開大廈156—186號第5座D鋪地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35308 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳龍建築工程有限公司
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場帝景苑3/K
資本 capital : MOP\$120.000,00
登記編號 N.º do registo: 35309 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恒鍵有限公司
葡文 português : K & H LIMITADA
英文 inglês : K & H COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路77號新寶花園第1座地下A F座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35310 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮浩國際貿易有限公司
葡文 português : W.K. COMÉRCIO INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : W.K. INTERNATIONAL TRADING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門提督馬路157號樂意居地下C鋪
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35311 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 景仲建築工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KENG CHONG LDA.
英文 inglês : KENG CHONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸羅馬街181號恒基花園第3座地下A G鋪
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 學勤教育中心有限公司
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO STUDY HARD LDA.
英文 inglês : STUDY HARD EDUCATION CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛能便度街39B地舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 35313 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 昊廣告製作有限公司
葡文 português : COOL PRODUÇÃO DE PUBLICIDADE LIMITADA
英文 inglês : COOL ADVERTISING PRODUCTION LIMITED
法人住所 sede : 澳門吉慶巷37號吉慶商業中心1樓
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 35314 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 騰駿實業(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL E INDUSTRIAL RISE SMART (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : RISE SMART COMMERCIAL AND INDUSTRIAL (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2 至 8 0 4 號中華廣場 1 8 樓 J 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35315 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門硅谷能源科技網絡有限公司
 葡文 português : SILICON VALLEY REDE INFORMÁTICA DE ENERGIA, CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE MACAU, LDA.
 英文 inglês : MACAU SILICON VALLEY NETWORK OF ENERGY, SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7—5 3 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35316 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳康壽王科技有限公司
 葡文 português : CHINA-MACAU PARAGONA DE SAÚDE E LONGEVIDADE, CIÊNCIA E TECNOLOGIA, LDA.
 英文 inglês : CHINA-MACAU HEALTH AND LONG LIFE PARAGON, SCIENCE AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7—5 3 號澳門廣場 7 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35317 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳保安科技系統工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE SISTEMA DE SEGURANÇA E TECNOLOGIA CHUNG OU, LDA.
 英文 inglês : CHUNG OU SECURITY SYSTEM AND TECHNOLOGY ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路南光大廈 1 3 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35318 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯正工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WUI CHING LDA.
 英文 inglês : WUI CHING ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門西望洋巷 1 9 3 號西望洋花園第 1 3 座地下 A
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N° do registo: 35319 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國際環保工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA ENGENHARIA AMBIENTAL INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : INTERNATIONAL ENVIRONMENTAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路南灣半島地下 P 座 Avenida Comercial de Macau, Edifício Nam Van Península, Bloco 4, r/c P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35320 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永輝電器工程有限公司

葡文 português : VENG FAI OBRAS ELECTRICAS LIMITADA
英文 inglês : VENG FAI ELECTRICS ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 3 8 號建興龍廣場 1 3 樓 O
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35321 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 展銘地產投資發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路 1 5 4 A 至 1 7 6 號南新花園第 5 座地下 B
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 35322 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏立 (澳門) 有限公司
葡文 português : SP (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SP (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35323 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 唯搏高一人有限公司
葡文 português : REBIRGO SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
英文 inglês : REBIRGO LTD.
法人住所 sede : 澳門得勝斜路 7 5 號金龍閣 1 7 樓 I 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35324 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天安國際置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SMART CHOICE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : SMART CHOICE INTERNATIONAL REAL ESTATE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 6 0 6 E 號中富大廈 6 樓 C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35325 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富力東方顧問一人有限公司
葡文 português : CONSULTORIA RICH POWER SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : RICH POWER CONSULTANCY LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環祐漢新村第 8 街泉碧花園第 1 期 4 樓 A C 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35326 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 皇灝工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WILCO, LDA.
英文 inglês : WILCO ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新勝街 5 — G 新星大廈地下 B 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35327 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新澳門傳媒集團出版社有限公司
 葡文 português : NOVO MACAU MEDIA E PUBLICAÇÃO GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : NEW MACAO MEDIA AND PUBLISHING GROUP, LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 2 8 號啓基閣 2 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35328 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 廣州特種設備壓力容器檢測(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INSPECÇÃO DE EQUIPAMENTOS ESPECIAIS E CONTENTORES DE PRESSÃO GUANGZHOU (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : GUANGZHOU SPECIAL EQUIPMENT PRESSURE CONTAINER INSPECTION (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 5 5 5 號置地廣場 2 3 樓 2 3 0 1—2 3 0 2 室 Avenida da Amizade, n° 555, Macau Landmark, 23° andar, Salas 2301-2302, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35329 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 曉達物流(香港)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE LOGISTICA AGI (HONG KONG), LIMITADA
 英文 inglês : AGI LOGISTICS (HONG KONG) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3—2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35330 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C E L 工程顧問有限公司
 葡文 português : CEL, CONSULTADORIA DE ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : CEL CONSULTANCY ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門民國大馬路 2 6 號文德大廈地下 Avenida da República, n° 26, Edifício Man Tak, rés-do-chão, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35331 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 福盛建築有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE CONSTRUÇÃO CIVIL FU SHENG LIMITADA
 英文 inglês : FU SHENG CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 號龍輝大廈 1 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35332 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聲動有限公司
 葡文 português : SOUND DOME COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : SOUND DOME CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 G
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35333 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美時娛樂製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DIVERSÃO E PRODUÇÃO MAX, LIMITADA
英文 inglês : MAX ENTERTAINMENT PRODUCTION LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈地下 A 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35334 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利厚珠寶錶飾有限公司
葡文 português : LEI HAO JOALHARIA E RELOJOARIA LIMITADA
英文 inglês : LEI HAO JEWELLERY AND WATCHES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua Terminal Marítimo, n.º 83, Fase A, Edifício Centro Internacional de Macau, rés-do-chão BL, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35335 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : L A R R Y 製作有限公司
葡文 português : LARRY PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : LARRY PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 — 5 4 號中福商業中心 8 樓 D 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35336 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳葡護理安老院有限公司
葡文 português : CENTRO DE CUIDADOS PARA IDOSOS LUSO MACAU, LIMITADA
英文 inglês : LUSO MACAU ELDERLY CARE CENTRE, LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 5 9 — 2 0 7 號光輝集團商業大廈 3 樓 E — F 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35337 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門人力資源培訓及發展有限公司
葡文 português : FORMAÇÃO E DESENVOLVIMENTO DE RECURSOS HUMANOS DE MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAU HUMAN RESOURCES TRAINING & DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街廣福祥花園第 6 座 C E 及 C F 地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35338 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 頂發國際有限公司
葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL TENG FAT LIMITADA
英文 inglês : TENG FAT INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 1 9 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35339 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東盛控股有限公司

葡文 português : UTÓPICO MILLENNIUM GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA
 英文 inglês : UTOPIAN MILLENNIUM HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 3 1 — 1 4 1 號寶豐工業大廈 1 1 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35340 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 百業有限公司
 葡文 português : MILLIONTRADE LIMITADA
 英文 inglês : MILLIONTRADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35341 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 康聯有限公司
 葡文 português : LONG BASE LIMITADA
 英文 inglês : LONG BASE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 1 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35342 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門美斯貿易一人有限公司
 葡文 português : MES MACAU COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : MES MACAO TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門永定街 3 4 號泉碧商場地下 I 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35343 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯智樂一人有限公司
 葡文 português : WUI CHI LOK SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : WUI CHI LOK LIMITED
 法人住所 sede : 澳門波爾圖街 4 3 5 號光輝苑地下 A F Rua Cidade do Porto, n° 435, Edifício Jardim
 Brilhantismo, r/c - AF, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35344 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶馬貴賓會一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇賓公馬路中福花園麗景閣 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯富珠寶首飾(澳門)有限公司
 葡文 português : JÓIAS DE MACAU HUI FU, LDA.
 英文 inglês : HUI FU JEWELRY (MACAO) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N.º do registo: 35346 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 青龍電腦設計一人有限公司
葡文 português : DRAGON DESIGN DO COMPUTADOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : DRAGON COMPUTER DESIGN LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35347 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞洲莫名一人有限公司
葡文 português : INCOGNITO ASIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : INCOGNITO ASIA LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35348 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名門博彩中介一人有限公司
葡文 português : MENG MUN PROMOÇÃO DE JOGOS - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : MENG MUN GAMING PROMOTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 3 0 5 號獲多利大廈 G F 樓 A T 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35349 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 顯能建築社會企業有限公司
葡文 português : EMPRESA SOCIAL DA CONSTRUÇÃO DO BRILHO LIMITADA
英文 inglês : SHINE CONSTRUCTION SOCIAL ENTERPRISE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 5 6 8 號華南工業大廈 2 樓 C
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 35350 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 信電機電工程有限公司
葡文 português : SONIDEN ENGENHARIA ELÉCTRICA E MECÂNICA, LIMITADA
英文 inglês : SONIDEN ELECTRICAL & MECHANICAL ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 8 A — 2 0 8 B 號八達新村 A L — A Q 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35351 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美妍時尚文化有限公司
葡文 português : BIO CULTURA DA BELEZA LIMITADA
英文 inglês : BIO BEAUTY CULTURE LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 6 樓 1 6 0 5 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35352 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 誠信保安有限公司
 葡文 português : SINCERO SEGURANÇA LIMITADA
 英文 inglês : SINCERE SECURITY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢士達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 3 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35353 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓世有限公司
 葡文 português : KIWAY LIMITADA
 英文 inglês : KIWAY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 啓帆(香港)有限公司
 葡文 português : YARDWAY (HONG KONG) LIMITADA
 英文 inglês : YARDWAY (HONG KONG) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35355 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻凱工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HONGHOI, LIMITADA
 英文 inglês : HONGHOI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘廣場新寶花園 1 2 樓 E 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35356 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉雄一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 8 5 號澳門工業中心 9 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35357 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全球商業國際有限公司
 葡文 português : GLOBAL NEGÓCIOS INTERNACIONAL LDA.
 英文 inglês : GLOBAL BUSINESS INTERNATIONAL LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A—3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35358 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 阿迅科研有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PESQUISA TECNOLÓGICA ACTIONS LIMITADA
 英文 inglês : ACTIONS TECHNOLOGY RESEARCH COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 2 1 號 2 樓 C 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 濠鋒珠寶押一人有限公司
葡文 português : HOU FONG JOALHARIA E CASA PENHOR - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : KS - TIARA JEWELRY & PAWNSHOP LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路澳門新濠鋒酒店地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35360 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 飛萬里博彩中介人一人有限公司
葡文 português : VICTORMAP PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : VICTORMAP JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街202A—246號金融中心17樓A座 Rua de Pequim, n.ºs 202A -
246, Edifício Macau Finance Centre, 17.º andar A, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35361 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喬易通有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSTRADE LIMITADA
英文 inglês : TRANSTRADE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Estrada de Sete Tanques, n.º 40, Edifício Vista Linda, 3.º andar D, Taipa, em
Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35362 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 駿杰機電工程(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA MECÂNICA E ELÉCTRICA CHON KIT (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : JUN KIT MACHINERY & ELECTRICAL ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街111號花城第3座利豐大廈22樓O室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35363 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 瀛德國際有限公司
葡文 português : YING TAK INTERNACIONAL, LIMITADA
英文 inglês : YING TAK INTERNATIONAL CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基南街寶翠花園利耀閣26樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35364 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 精明能源(澳門)有限公司
葡文 português : ENERGIA INTELIGENTE (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : SMART POWER (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門西坑街9號亨興閣地下D
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35365 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉熙工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HEI, LIMITADA
 英文 inglês : WAI HEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門得勝街 6 號 A 馬寶樓地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35366 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博科科學儀器有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CIENTÍFICA INSTRUMENTO POK FO, LIMITADA
 英文 inglês : POK FO SCIENTIFIC INSTRUMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 9 樓 R
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35367 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 好萊塢(澳門)娛樂發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO E DESENVOLVIMENTO HOLLYWOOD (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HOLLYWOOD (MACAU) ENTERTAINMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路中福商業中心 1 2 樓 G 座 Avenida de Marciano Baptista, Edifício Chong Fok Centro Comercial, 12° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35368 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 天瑞顧問有限公司
 葡文 português : TYREL CONSULTORIA LIMITADA
 英文 inglês : TYREL CONSULTING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 3 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35369 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卡夏爾(澳門)化妝品有限公司
 葡文 português : CASHARE (MACAU) COSMÉTICOS LDA.
 英文 inglês : CASHARE (MACAO) COSMETICS CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門青草街 9 2 號輝威大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35370 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 環球突破顧問有限公司
 葡文 português : GLOBAL BREAKTHROUGH CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL BREAKTHROUGH CONSULTING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A 至 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 西洋集團（澳門）有限公司
葡文 português : XIYANG GRUPO (MACAU) COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : XIYANG GROUP (MACAO) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街海洋工業大廈第 1 期 8 樓 H 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 35372 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門永樂娛樂有限公司
葡文 português : MACAU VING LOK DIVERSÕES, LIMITADA
英文 inglês : MACAU VING LOK ENTERTAINMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心 6 樓 E 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,
Comercial Center South-East Asia, 6.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 35373 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 全知全能投資一人有限公司
葡文 português : INVESTIMENTO MASTER WILL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : MASTER WILL INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35374 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 快樂世界一人有限公司
葡文 português : WORLD PLEASANT SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : WORLD PLEASANT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 樓 0 4 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35375 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永裕投資有限公司
葡文 português : AFFLUENCE INVESTIMENTOS LIMITADA
英文 inglês : AFFLUENCE INVESTMENTS LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 至 5 4 — B 號中福商業中心 1 0 樓 D 座 Avenida de Marciano
Baptista, n.ºs 26 a 54-B, Centro Comercial Chong Fok, 10.º andar D, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35376 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高堡建築工程有限公司
葡文 português : CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA KO PO LDA.
英文 inglês : KO PO CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門老人院前地 3 0 D 至 3 2 號培聖大廈地下 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35377 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 森滙國際有限公司
 葡文 português : ICEWOOD INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : ICEWOOD INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路 1 1 6 號 A 輝亮大廈地下 A 座 Estrada do Repouso, n° 116-A, Edifício
 Fai Leong, rés-do-chão, Loja A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35378 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門飛鷹淨化科技工程投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA DE PURIFICAÇÃO E ENGENHARIA E INVESTIMENTO EAGLE
 (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : EAGLE PURIFY TECHNOLOGY ENGINEERING INVESTMENT (MACAU) COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門永華街 2 3 號僑光大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35379 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 藝力製作有限公司
 葡文 português : NGAI LEK PRODUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : L A PRODUCTION LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 4 樓 E
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35380 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祖兒馬戲團有限公司
 葡文 português : CIRCO DA JOJO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : JOJO'S CIRCUS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Jardins do Oceano, n° 4, Edifício Ocean Garden - Magnolia Court, 16°
 andar G, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35381 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾研有限公司
 葡文 português : ROVA LDA.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路 8 A 號祐昇大廈第 2 座地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35382 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : E V O L U T I O N H R 諮詢有限公司
 葡文 português : EVOLUTIONHR CONSULTADORIA LIMITADA
 英文 inglês : EVOLUTIONHR CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 5 地段澳門財富中心 5 樓 1 8 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35383 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 通行勞務有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO DUNCAN MACAU LIMITADA
英文 inglês : DUNCAN EMPLOYMENT SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈7樓G—H座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35384 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中國會所有限公司
葡文 português : CLUBE DE CHINA LIMITADA
英文 inglês : CHINA CLUB LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場4 1 1 — 4 1 7號皇朝廣場大廈1 2樓K—M座 Alameda Dr.
Carlos D'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 12.º andar K-M, em Macau
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 35385 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利環球移民投資顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO DE MIGRAÇÃO PROSPERIDADE GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY GLOBAL MIGRATION INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場1 8 1 — 1 8 7號光輝商業中心2 1樓I室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35386 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆鑫國際工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL ENGENHARIA (MACAU) LONG XIN LIMITADA
英文 inglês : LONG XIN INTERNATIONAL ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門教師里9號佳運大廈地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35387 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 匯立集團投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO WUI LAP GRUPO, LIMITADA
英文 inglês : WUI LAP GROUP INVESTMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門筷子基船澳街2 3 0 — 2 6 0號綠楊花園第4座利和閣地下B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35388 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 世界電子工程有限公司
葡文 português : SAI KAI INSTALAÇÃO ELECTRÓNICA LDA.
法人住所 sede : 澳門新埗頭街7號C地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35389 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 力嘉地產有限公司
法人住所 sede : 澳門新埗頭街1 0 A號金富閣地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35390 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 長明工程(港澳)有限公司
 葡文 português : CHEONG MENG ENGENHARIA (HK E MO) LDA.
 英文 inglês : CHEUNG MING ENGINEERING (HK & MO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街 3 1 3 號威翠花園 C 座 3 / A L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35391 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛國國際有限公司
 葡文 português : SHENG GUO INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : SHENG GUO INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路保利達工業中心第 1 期 7 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 35392 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綜合會展服務有限公司
 葡文 português : M & K EXPOSIÇÃO SERVIÇOS LDA.
 英文 inglês : M & K EXHIBITION SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門亞豐素雅布基街 2 8 號 C 地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35393 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門光伏能源有限公司
 葡文 português : MACAU ENERGIA FOTOVOLTAICA LIMITADA
 英文 inglês : MACAO PHOTOVOLTAIC ENERGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 5 號中土大廈 7 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35394 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和日投資顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E CONSULTADORIA VOYAGE LIMITADA
 英文 inglês : VOYAGE INVESTMENT & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 4 2 3 號萬暉花園地下 E 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35395 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華記裝修工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS DE DECORAÇÃO WA KEI, LIMITADA
 英文 inglês : WA KEI DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門牧場街 6 1 號新城市工業大廈 2 樓 E
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35396 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 柒豐園藝發展(澳門)有限公司
 葡文 português : QI FONG JARDINAGEM E DESENVOLVIMENTO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : QI FONG GARDENING & DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街103號怡德商業中心19樓B座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35397 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : TA 全力一人有限公司
葡文 português : TA-SUPPORT SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : TA-SUPPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35398 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : UNO 澳門國際有限公司
葡文 português : UNO INTERNACIONAL MACAU LDA.
英文 inglês : UNO INTERNATIONAL MACAU LTD.
法人住所 sede : 澳門東方斜巷15號偉基大廈A座地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35399 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永不投降有限公司
葡文 português : COMPANHIA NEVER SURRENDER LIMITADA
英文 inglês : NEVER SURRENDER LTD.
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路38號二龍大廈4樓C室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35400 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門澳比服飾有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE VESTUÁRIO MACAU AOBÍ, LIMITADA
英文 inglês : MACAU AOBÍ FASHION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門華大新村第二街38號華安樓地下 Rua Dois do Bairro Vá Tai, n.º 38, Edifício Wah On, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35401 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新遠成博彩中介人一人有限公司
葡文 português : XIN YUAN CHENG PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : XIN YUAN CHENG JUNKET PROMOTER LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅保博士街9號皇子商業大廈15樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 9, Edifício Comercial Infante, 15.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35402 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安華一國際顧問服務一人有限公司
葡文 português : ELPHA - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA INTERNACIONAL, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : ELPHA - INTERNATIONAL CONSULTANCY SERVICES LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 265, Edifício Kam Lai Kok, 3° andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35403 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 派對禮服飾品有限公司
 法人住所 sede : 澳門東望洋斜巷 3 號通曦閣 5 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35404 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威爾斯醫療服務有限公司
 葡文 português : COMPANHIA SERVIÇOS MÉDICA WALES LIMITADA
 英文 inglês : WALES MEDICAL SERVICE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪蓮莖巷 2 8 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35405 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門環保電動車開發研究中心有限公司
 葡文 português : CENTRO DE PESQUISA DE VEÍCULOS ECOLÓGICOS A BATERIA MACAU LDA.
 英文 inglês : ECOLOGICAL BATTERY VEHICLES RESEARCH CENTER MACAU LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街 3 0 0 至 3 2 1 號地下 Rua de Viseu, n°s 300 a 321, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港安保險代理有限公司
 葡文 português : HAVEN AGÊNCIA DE SEGUROS LDA.
 英文 inglês : HAVEN INSURANCE SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 號南粵商業中心 8 樓 B 座 Avenida da Praia Grande, n° 309, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 8° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35407 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 貝莎國際有限公司
 葡文 português : BELAIR INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : BELAIR INTERNACIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 1 3 至 6 3 9 號時代商業中心地下 L 5 及 L 6
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35408 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門(中山)新感覺集團有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE NEW FEELING MACAU (ZHONG SHAN) GRUPO LIMITADA
 英文 inglês : MACAO (ZHONG SHAN) NEW FEELING GROUP COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街 5 2 號華寶工業大廈 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 35409 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新天藝音響燈光有限公司
法人住所 sede : 澳門祐漢祐成工業大廈第2座9樓D C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35410 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉洛電子有限公司
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35411 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安浩集團有限公司
葡文 português : GRUPO ICON VENTURE LIMITADA
英文 inglês : ICON VENTURE GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 6 0至2 0 6號東南亞廣場1 4樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35412 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 美好世界(集團)有限公司
葡文 português : MARAVILHOSO MUNDO (GRUPO) LIMITADA
英文 inglês : WONDERFUL WORLD (GROUP) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場4 1 1至4 1 7號皇朝廣場1 8樓O室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35413 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 奧越科技藥業有限公司
葡文 português : INDÚSTRIA DE TECNOLOGIA FARMACÊUTICA AO YUE, LIMITADA
英文 inglês : AO YUE PHARMACY TECHNOLOGY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅馬街9 6號東南亞花園1 6樓A H座 Rua de Roma, n.º 96, Edifício Tong Nam Ah
Comercial Central, 16.º andar AH, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35414 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 晉泰有限公司
葡文 português : JIN TAI, LDA.
英文 inglês : JIN TAI CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35415 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 萬生海味食品有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE PRODUTOS ALIMENTARES E MARISCO SECO MAN SANG, LIMITADA
英文 inglês : MAN SANG DRY SEAFOOD AND FOOD STUFF LIMITED
法人住所 sede : 澳門海邊新街3 4 2號地下
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35416 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 億澳實業有限公司
 法人住所 sede : 澳門海邊新街 4 5 號中勝大廈 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 35417 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東寶國際健康產品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE SAÚDE INTERNACIONAL TONG BAO LDA.
 英文 inglês : TONG BAO INTERNATIONAL HEALTH PRODUCTS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 — E 號第一國際商業中心 P 2 0 — 0 4
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35418 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿日顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : SA CONSULTADORIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SA CONSULTING (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 3 樓 1 3 0 2 室 Avenida da Praia Grande, n°
 429, Centro Comercial Praia Grande, 13° andar, sala 1302, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35419 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 沙利文食品有限公司
 葡文 português : SALMAR ALIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : SOLMAR FOODS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 5 5 號灣景大廈 7 樓 F
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35420 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南楓貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL AUDREA COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : AUDREA TRADING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓閣樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35421 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 無雙禮品及獎品有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PRESENTE PRÉMIO ORIGINAL LDA.
 英文 inglês : UNIQUE GIFT & PREMIUM CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓地下 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35422 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永利室內設計工程有限公司
葡文 português : VICTOR'S DESIGN DE INTERIORES E ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : VICTOR'S INTERIOR DESIGN & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35423 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 群益廣告制作有限公司
葡文 português : QUEENIE'S PUBLICIDADE E PRODUÇÃO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : QUEENIE'S ADVERTISING & PRODUCTION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35424 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯泰地產有限公司
葡文 português : LINKO FOMENTO PREDIAL COMPANHIA LDA.
英文 inglês : LINKO PROPERTY CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓地下
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35425 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永鴻裝飾工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA WINHALL LDA.
英文 inglês : WINHALL DECORATION & ENGINEERING COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓地下 A
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 方圓會議展覽有限公司
葡文 português : FUNDAMENTOS CONVENÇÃO E EXPOSIÇÃO COMPANHIA LDA.
英文 inglês : FUNDAMENTAL CONVENTION & EXHIBITION CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1 — 3 號駿輝樓閣樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35427 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 環美印刷有限公司
葡文 português : WEN MEI TIPOGRAFIA LDA.
英文 inglês : PERFECT PRINTING LTD.
法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 3 5 號珍德樓 4 樓 D
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35428 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聯和綜合制作有限公司
葡文 português : LINCO PRODUÇÃO INTEGRADA COMPANHIA LDA.
英文 inglês : LINCO INTEGRATED PRODUCTION CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門士多紐拜斯大馬路 3 5 號珍德樓 4 樓 D
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35429 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金石文化傳播有限公司
 葡文 português : PEDRA DE OURO CULTURA COMUNICAÇÃO COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : GOLDEN STONE CULTURE COMMUNICATION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門媽閣第三巷 1—3 號駿輝樓閣樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35430 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中國大漢地產投資有限公司
 葡文 português : CHINA TAI HAN - INVESTIMENTOS EM PROPRIEDADES, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA TAI HAN PROPERTY INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路 3 0 號第 5 座華寶花園 7 樓 A B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35431 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 路加美容控股有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E SERVIÇOS DE EMBELEZAMENTO DR. FACE, LIMITADA
 英文 inglês : DR. FACE BEAUTY SERVICES HOLDINGS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 2 6 號怡德商業中心 5 樓 B 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 江盛建設工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS E CONSTRUÇÃO KONG SING LIMITADA
 英文 inglês : KONG SING CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門看台街 2 1 8 號信託花園銀城閣 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35433 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 軾媒體一人有限公司
 葡文 português : ZIX MEDIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.
 英文 inglês : ZIX MEDIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門士多烏拜斯大馬路 1 號東曦閣 1 2 樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35434 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高斯設計有限公司
 葡文 português : GLOSS DESIGN LDA.
 英文 inglês : GLOSS DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門菜園路 5 2 9 號唯德大廈 3 座 2 5 樓 Q
 資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 35435 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 紫鑒有限公司
葡文 português : CHIGAN LDA.
英文 inglês : CHIGAN LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 7 樓 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35436 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 易達誌服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS I TAT CHI, LIMITADA
英文 inglês : EASY RICH SERVICE COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門涼水街 3 0 號地下
資本 capital : MOP\$40.000,00
登記編號 N.º do registo: 35437 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 派亞有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EPIEA LIMITADA
英文 inglês : EPIEA COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門千年利街 8 — 1 0 號華德大廈 5 樓 A 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35438 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永富投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO NEW WINFULL, LIMITADA
英文 inglês : NEW WINFULL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街 2 8 號海景豪園第 2 座 1 1 樓 E 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35439 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永利環球企業顧問有限公司
葡文 português : CONSULTADORIA DE COMÉRCIO DE PROSPERIDADE GLOBAL LIMITADA
英文 inglês : PROSPERITY GLOBAL BUSINESS CONSULTING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 6 1 號中央廣場 1 7 樓 1 7 1 0 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35440 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楹峯投資有限公司
法人住所 sede : 澳門高偉樂街 5 號 B 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35441 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光貿易有限公司

法人住所 sede : 澳門牧場街新城市工業大廈 5 樓 L
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35442 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 品牌影響有限公司
 葡文 português : BRAND IMPACT LIMITADA
 英文 inglês : BRAND IMPACT LIMITED
 法人住所 sede : Rua Central da Areia Preta, Bloco V, Edifício La Cité, 39° andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順發投資一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門何光萊巷 1 4 號地下 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35444 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶島貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO POU TOU, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路 1 0 一 C 號永意大廈地下 C 座
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 35445 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 思達諮詢管理有限公司
 葡文 português : START CONSULTADORIA GESTÃO LIMITADA
 英文 inglês : START CONSULTANCY MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 4 7 號南方大廈第 3 座 6 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 35446 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : T T J P 一人有限公司
 葡文 português : TTJP SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : TTJP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路寰宇天下第 2 座 2 2 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35447 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : K H S & S 澳門有限公司
 葡文 português : KHS&S MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KHS&S MACAU LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 5 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35448 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 進源貿易有限公司
葡文 português : CY COMERCIO LIMITADA
英文 inglês : CY TRADING LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心5樓E座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35449 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新李栢記長生發客殯儀服務有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VENDA DE CAIXÕES E DE PRESTAÇÃO DE SERVIÇOS FUNERÁRIOS SAN LEI PAK KEI, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷9號地下B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35450 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 穎德有限公司
葡文 português : CHRIS & RAF LIMITADA
英文 inglês : CHRIS & RAF COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路105號珠光大廈11樓C室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35451 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 恆建工程有限公司
葡文 português : HANG KIM ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : HANG KIM ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門菜園路242號百利商場地下U舖
資本 capital : MOP\$130.000,00
登記編號 N.º do registo: 35452 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 台億食品集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ALIMENTO TOI YICK GRUPO LIMITADA
英文 inglês : TAI I FOODS GROUP LTD.
法人住所 sede : 澳門河邊新街153號地下後座
資本 capital : MOP\$45.000,00
登記編號 N.º do registo: 35453 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博華軟件工程有限公司
葡文 português : BRAVO ENGENHARIA DE PROGRAMAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : BRAVO SOFTWARE ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門戲院斜巷3號昌龍樓1樓A座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35454 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 泓天服飾(澳門)有限公司
葡文 português : WAN TIN VESTUÁRIO DE MODA (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WAN TIN FASHION (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門沙梨頭令毛巷福興大廈 5 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35455 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門富業國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INTERNACIONAL MACAU FUYE, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU FUYE INTERNATIONAL LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街澳門國際中心 7 幢 3 樓 C 座 Rua de Malaca, Centro Internacional de Macau, Torre VII, 3° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 35456 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 縱橫文化有限公司
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路 2 1 4 裕華大廈第 1 0 座地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35457 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中浩建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA CHONG HAO, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG HAO ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣大馬路製造廠巷 1 3 號信興大廈 I 座地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 35458 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 綠地移動集團有限公司
 葡文 português : MOBIZERO GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : MOBIZERO GROUP CO., LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n° 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 16° andar T, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35459 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 得豐有限公司
 葡文 português : TAK FUNG COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TAK FUNG COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里 6 2 號青洲工業大廈 2 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35460 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 首恆投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SAO HANG LIMITADA
 英文 inglês : SAO HANG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門孫逸仙博士大馬路百利寶花園第 2 座 5 樓 H 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35461 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 延承企業(亞洲)有限公司
葡文 português : EMPRESA IN SENG, (ASIA) LDA.
英文 inglês : IN SENG ENTERPRISE (ASIA) CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場3 2 2—3 6 2號誠豐商業中心3樓K
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35462 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 源利投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO UN LEI, LIMITADA
英文 inglês : UN LEI INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 3號恒昌大廈地下A—B舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 35463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : D L顧問一人有限公司
葡文 português : D L CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : D L CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : 澳門平線巷1號勝昌商業大廈3樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 35464 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : G O N D A L貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE GONDAL LIMITADA
英文 inglês : GONDAL TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Beco da Baía, Edifício Hoi Wan, Bloco II, 5.º andar AK, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 35465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 五十三參貿易有限公司
葡文 português : COMÉRCIO DE 53 ADVICES LDA.
英文 inglês : 53 ADVICES TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 7樓A座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35466 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : C M I娛樂服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENTRETENIMENTO CMI LDA.
英文 inglês : CMI ENTERTAINMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路3 1 6號南岸花園地下X室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35467 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雅米加地產代理及服務有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路4 7—5 3號澳門廣場8樓M

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 35468 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門廉源紡織品有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE TÊXTEIS LIAN YUAN (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : LIAN YUAN (MACAU) TEXTILE PRODUCTS CO. LTD.

法人住所 sede : 澳門馬交石炮台馬路 3 — 2 1 號昌龍工業大廈 2 樓 E 座

資本 capital : MOP\$500.000,00

登記編號 N° do registo: 35469 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰富有限公司

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 號皇朝廣場 1 8 樓 E 室

資本 capital : MOP\$60.000,00

登記編號 N° do registo: 35470 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 包羅萬象成衣精品有限公司

法人住所 sede : 澳門沙欄仔街 2 7 號利得大廈地下 A

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 35471 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 滙和置業發展有限公司

葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO PREDIAL WUI WO, LIMITADA

英文 inglês : WUI WO PROPERTY AND DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : 澳門東望洋新街 9 7 號地下

資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 35472 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 安順項目管理有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE PROJECTOS ADMINISTRATIVOS ANGELO LIMITADA

英文 inglês : ANGELO PROJECT MANAGEMENT COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 1 3 號荷蘭花園大廈 2 5 樓 P 座 Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida, n° 113, Edifício Holland Garden, 25° andar P, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00

登記編號 N° do registo: 35473 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 葡潮創新(中國)有限公司

葡文 português : SOCIEDADE PORTUGUESA DE INOVAÇÃO (CHINA) LIMITADA

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 35474 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 壹號湖畔服務式住宅管理有限公司

葡文 português : ONE CENTRAL ADMINISTRAÇÃO DE APARTAMENTOS LIMITADA

英文 inglês : ONE CENTRAL SERVICES APARTMENTS MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 398, Edifício CNAC, 11.º andar, NAPE, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 35475 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A P G R C (澳門) 有限公司
 葡文 português : APGRC (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : APGRC (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plza, 6.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 23193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佩詩有限公司
 葡文 português : PUI SZE LDA.
 英文 inglês : PUI SZE LTD.
 法人住所 sede : 澳門連勝馬路 9 5 號 A 地下
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32786 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞非澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : AFASIA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : AFASIA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心二樓 2 0 2 室 Avenida da Praia Grande, n.º 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 2.º andar, Sala 202, em Macau
 資本 capital : MOP\$400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20869 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 黃氏醫務所一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門筷子基北街綠楊花園第 3 座 4 2 2 一 B 利祥閣地下 S 舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 26775 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美國立新世紀 (澳門) 有限公司
 葡文 português : UNICITY MACAU LIMITADA
 英文 inglês : UNICITY MACAU, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 N 座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15919 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏建泰工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WANG KIN TAI, LIMITADA

英文 inglês : WANG KIN TAI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 27801 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 建億豐貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO KIN YEK FONG, LIMITADA
 英文 inglês : KIN YEK FONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 27800 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門威得建工程顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ENGENHARIA WAI TAK KIN MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : WAI TAK KIN MACAU ENGINEERING CONSULTANT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30,000,00
 登記編號 N° do registo: 27803 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 豐運貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL FUNG WUN, LIMITADA
 英文 inglês : FUNG WUN TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門大興街 2 2 號地下
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 26835 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 穗星地產有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL SOI STAR LDA.
 英文 inglês : SOI STAR PROPERTY AGENCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路 3 7 0 號 A 金海山花園第 7 座地下 F 舖
 資本 capital : MOP\$25,000,00
 登記編號 N° do registo: 34881 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 摘星機車店有限公司
 法人住所 sede : 澳門吉慶一圍 3 號地下
 資本 capital : MOP\$70,000,00
 登記編號 N° do registo: 33481 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P · L · 翻譯顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRADUÇÃO E CONSULTADORIA P.L., LIMITADA
 英文 inglês : P.L. TRANSLATIVE CONSULTANCY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法津大廈 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$40,000,00
 登記編號 N° do registo: 32254 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏榮洋行有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PAK VENG LIMITADA
英文 inglês : PAK VENG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 2 1 — A 號亞洲工業大廈 7 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23207 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 兆豪製衣廠有限公司
羅馬拼音 romanização: SIU HOU CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO NORTHWELL LIMITADA
英文 inglês : NORTHWELL GARMENT FACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 至 6 9 號福泰工業大廈 1 0 樓 A 座 1 2 樓 C 座 Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 15-69, Edifício Industrial Fok Tai, 10.º andar A, 12.º andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 3000 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 才俊有限公司
葡文 português : TALENTO MISTO LIMITADA
英文 inglês : TALENT MIX LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 1 5 0 6 室
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 20657 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 寶康風刀中央空調清洗技術(澳門)有限公司
葡文 português : POU HONG FONG TOU, TÉCNICAS DE LIMPEZA DE CENTRAIS DE AR CONDICIONADO (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 0 號至 2 0 號 A 威富閣地下 A 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 25210 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 日利防水工程有限公司
葡文 português : YAT LEI OBRAS DE IMPERMEABILIZAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YAT LEI WATERPROOFING ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : Rua Cinco Bairro da Areia Preta, s/n.º, Edifício Industrial Man Fong, r/c 1A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 27643 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇芯電子科技(澳門)有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA ELECTRÓNICA U SAM (MACAU), LIMITADA
英文 inglês : GENERAL SAT ELECTRONIC (MACAU) TECHNOLOGY CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 2 座 3 9 樓 D
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 32982 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : R & T—進口與出口(澳門)有限公司
 葡文 português : R & T - IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU) LDA.
 英文 inglês : R & T - IMPORT & EXPORT (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 26° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聚濠珠寶玉石有限公司
 葡文 português : RICO JOALHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : THE RICH JEWELLERY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路寶龍花園地下E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 34484 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TENHON TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : TENHON INVESTIMENTOS E GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, LIMITADA
 英文 inglês : TENHON INVESTMENTS, LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Avenida da Amizade n° 918, Edifício World Trade Centre, 13° andar
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 10164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 津橋投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO OXBRIDGE, LIMITADA
 英文 inglês : OXBRIDGE INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世貿中心12樓A—B座 Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Centre, 12° andar A e B, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 24454 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 森達美澳門信昌機器工程有限公司
 葡文 português : SIME DARBY MACAU CEL MAQUINARIA LIMITADA
 英文 inglês : SIME DARBY MACAU CEL MACHINERY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門漁翁街120至158號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27940 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: KIN HUEN TAU CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTOS KIN HUEN, LIMITADA
 英文 inglês : KIN HUEN INVESTMENTS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n° 40-C, 2° andar
 資本 capital : MOP\$260.000,00
 登記編號 N° do registo: 2664 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 有信貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL W.L. LIMITADA
 英文 inglês : W.L. TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路 9 3 4 號海洋花園一焜苑 F 1 座 1 6 樓 A 室 Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 934, Edifício Kuan Un, 16.º andar A, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 18902 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 諾婕帶服飾一人有限公司
 葡文 português : AVEDA VESTUÁRIO SOCIEDADE UNIPESSOAL, LIMITADA
 英文 inglês : AVEDA CLOTHING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號祐興中心 5 樓
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15424 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕景運輸有限公司
 葡文 português : YOUNG - MAX TRANSPORTE LIMITADA
 英文 inglês : YOUNG - MAX TRANSPORT LTD.
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路廣福安花園第 3 座 3 樓 R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34857 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和旺國際投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE HE WANG, LDA.
 英文 inglês : HE WANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32788 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: YE SAT IAT SAI KEI FÓ KEI CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPREENDIMENTOS DE ENGENHARIA ELECTROTÉCNICA SÉCULO 21, LIMITADA
 英文 inglês : 21ST CENTURY ELECTRONIC ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, 13.º andar, H-K
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13174 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏安地產置業有限公司
 葡文 português : FOMENTO PREDIAL WANG ON LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 3 7 號地下 B 舖
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 19469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利信達澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : LE SAUNDA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LE SAUNDA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED

法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 — I 號顯利商業中心 7 字樓 E — 8 2 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 清華保健茶(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE CHÁ SAUDÁVEL QINGHUA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : QINGHUA HEALTH PRODUCTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 28000 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 臺灣鹽業(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE SALÍCOLA TAIYEN (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : TAIYEN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 27997 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛潔(澳門)有限公司
 葡文 português : OKAY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : OKAY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路中國銀行大廈 2 7 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 28685 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雪寶貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SUT POU LIMITADA
 英文 inglês : SUT POU TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門罈些喇提督市北街 1 7 號豪智大廈地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 35116 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏基百貨廣場有限公司
 葡文 português : CENTRO COMERCIAL VANG KEI, LIMITADA
 英文 inglês : VANG KEI SUPER STORE CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街 2 3 4 至 2 5 8 號百老匯中心閣樓 A
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32960 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯樾有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE VUI UT, LDA.
 英文 inglês : VUI UT COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門關前後街 3 9 號恆樂大廈 G F 樓 A 室

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 24465 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 天豪世紀置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE PROPRIEDADES SÉCULO DE TIN HOU LIMITADA
英文 inglês : THE CENTURY OF TIN HOU PROPERTY SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛良詔街良德大廈地下 1 0 — C 舖
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 33759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宇宙衛星通信服務股份有限公司
葡文 português : TELESAT - COMUNICAÇÕES POR SATÉLITE S.A.
英文 inglês : TELESAT - SATELLITE COMMUNICATIONS LIMITED
法人住所 sede : 澳門路環衛星路 2 5 6 號
資本 capital : MOP\$30.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 8312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中澳建築工程有限公司
羅馬拼音 romanização: CHONG OU KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHINA-MACAU LIMITADA
英文 inglês : CHINA-MACAU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado n.º 417, Edifício Chong Fong, Bloco 2, 7.º andar B7, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 4851 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T S S L 通訊和安全系統有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÃO E DE SEGURANÇA DE SISTEMA TSSL, LDA.
英文 inglês : TSSL - TELECOMMUNICATIONS & SECURITY SYSTEMS LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓 2 0 3 7 室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 27676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新澳陸顧問服務有限公司
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 5 樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23491 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 裕達速遞一人有限公司
法人住所 sede : 澳門黑沙環海邊馬路 4 5 號保利達工業中心第 1 期 6 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32861 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 先科石化設備工程有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA DE EQUIPAMENTOS PETROQUÍMICOS SINFO, LIMITADA
 英文 inglês : SINFOR PETROLEUM AND CHEMICAL EQUIPMENT CONSTRUCTION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔北安大馬路無門牌富豪海景花園地下 C 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 20848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 供應大王商用物資供應有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FORNECEDORES DE MATERIAIS DE COMERCIO UNITY SUPPLIES LDA.
 英文 inglês : UNITY SUPPLIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 3 9 至 1 4 5 號南益工業大廈 9 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 33310 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博建有限公司
 葡文 português : PROJEXASIA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PROJEXASIA (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 D 座 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 16° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 20094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永勝清潔服務有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE SERVIÇOS DE LIMPEZA WENG SENG, LIMITADA
 英文 inglês : WENG SENG CLEANING SERVICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 5 6 6 號寰宇天下 3 座 1 8 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 26142 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 五友地產置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL NG IAO, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門黑沙環勞動節大馬路廣福祥花園第 5 座 9 樓 A O 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 29696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新偉鴻建築(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO NEW WAI HUNG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : NEW WAI HUNG CONSTRUCTION (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑 1 3 樓 R 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 23914 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉鴻行工程(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI HUNG HONG ENGINEERING (MACAU) CO., LTD

法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 21283 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉鴻行裝飾及設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DECORACAO PLANEAR WAI HUNG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WAI HUNG HONG DECORATION AND DESIGN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝 (集團) 商業中心 2 1 樓 I 室
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 25537 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先達標誌 (澳門) 一人有限公司
 葡文 português : SIGN-TECH SÍMBOLO (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : SIGN-TECH SYMBOL (MACAU) CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 7 樓 B
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34204 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 志豪工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHI HOU, LIMITADA
 英文 inglês : CHI HOU ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號豐盛大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16764 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 義升國際澳門有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL NOBLELIFE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : NOBLELIFE INTERNATIONAL MACAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路 6 1 號中央廣場 1 7 樓 1 7 0 9 室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 32877 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順昌樓宇設施 (澳門) 有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INSTALAÇÕES PREDIAIS SHUN CHEONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHUN CHEONG BUILDING SERVICES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 4 1 1 — 4 1 7 號皇朝廣場 5 樓 D — G 座 Alameda Dr. Carlos
 D'Assumpção, n.ºs 411-417, Praça Wong Chio, 5.º andar D-G, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16633 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高士德集團有限公司
 葡文 português : GRUPO KOUSITAK LIMITADA
 法人住所 sede : Rua de Bragança, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 32, 17.º andar C, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N° do registo: 35203 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海光物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA HOI KUONG, LIMITADA
 英文 inglês : HOI KUONG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 L—P 座 Rua de Foshan, n° 51, Centro
 Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 12349 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永洪工程顧問有限公司
 葡文 português : VENG HUNG ENGENHARIA E CONSULTADORIA, LIMITADA
 英文 inglês : WENG HUNG ENGINEERING & CONSULTANCY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門同安街 1 7 號根成大廈 5 樓 D 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 35111 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海聯工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA HARBOR UNITED LDA.
 英文 inglês : HARBOR UNITED ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 2—8 0 4 號中華廣場 1 3 樓 G 座 Avenida da Praia Grande, n°s
 762-804, China Plaza, 13° andar G, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 27161 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰極久環保科技發展(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIA DE PROTECÇÃO DO AMBIENTE TECHECO
 (MACAU), LDA.
 英文 inglês : TECHECO ENVIRONMENTAL TECHNOLOGY DEVELOPMENT (MACAO) CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 9 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 33741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬豪科技有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MAXGAIN, LIMITADA
 英文 inglês : MAXGAIN TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街寰宇天下第 2 座 7 樓 D Rua Central da Areia Preta, Edifício La
 Cite, Blk. 2, 7D, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 23021 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盈德有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROSPER WORLD LIMITADA
 英文 inglês : PROSPER WORLD COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1—1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座

資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23329 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澤昌貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL PROSPER PACIFIC, LIMITADA
英文 inglês : PROSPER PACIFIC TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 16448 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 有成出入口有限公司
葡文 português : EURO-FASHION IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : EURO-FASHION IMPORT & EXPORT LIMITED
法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座
資本 capital : MOP\$60.000,00
登記編號 N.º do registo: 1892 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星藝製作有限公司
羅馬拼音 romanização: SENG NGAI CHAI CHOK YAO HAN CONG SI
葡文 português : STARDOM - SOCIEDADE DE PRODUÇÃO DE ESPECTÁCULOS, LIMITADA
英文 inglês : STARDOM PRODUCTION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門山水園斜巷 1 6 號 A 興泰樓地下 F 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 7681 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 達靈有限公司
葡文 português : TEKLINK LIMITADA
英文 inglês : TEKLINK LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路 2 6 3 — 2 6 7 號花城牡丹花園地下 T 座 Avenida Olimpica, n.ºs 263-267, Flower City, Peonia, r/c T, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33842 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威科 (G) 管理澳門有限公司
葡文 português : WEIKE (G) GESTÃO MACAU LIMITADA
英文 inglês : WEIKE (G) MANAGEMENT MACAU LIMITED
法人住所 sede : Rua do Foshan, Centro Comercial San Kin Yip, 2.º andar, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 33552 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 喜盈盈投資集團有限公司
葡文 português : GRUPO INVESTIMENTOS HAPPY LIMITADA
英文 inglês : HAPPY INVESTMENTS GROUP LIMITED
法人住所 sede : 澳門爐石塘 1 至 5 號信澤軒 1 樓 A 座 Rua de Camilo Pessanha, n.ºs 1 a 5, Edifício Son Chak Hin, 1.º andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33779 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全界發展一人有限公司
 葡文 português : INDEPENDENT WORLD DESENVOLVIMENTO SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : INDEPENDENT WORLD DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門台山菜園涌邊街威園花園大廈 C 座 1 6 A A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 32644 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 橋傳媒有限公司
 葡文 português : PONTE MEDIA LDA.
 英文 inglês : BRIDGE MEDIA LTD.
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 34999 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 祥泰貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHEONG TAI LDA.
 英文 inglês : CHEUNG TAI TRADING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門飛良韶街良德大廈地下 1 0 — C 舖
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 30653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 匯信投資發展有限公司
 葡文 português : HUIXIN INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : HUIXIN INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 429, Centro Comercial da Praia Grande, 3° andar, Apartamento 305, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 18164 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威信旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO VINCENT, LIMITADA
 英文 inglês : VINCENT TRAVEL AND TOURISM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4、2 4 6 號澳門金融中心 8 樓 K 座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加達系統有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE SISTEMA GTA, LIMITADA
 英文 inglês : GTA SYSTEM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, 1023, Edifício Nam Fong, 1° andar AA, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 35244 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 卓越顧問商業服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS COMERCIAIS E CONSULTADORIA EXCELLENT, LIMITADA
英文 inglês : EXCELLENT CONSULTANT & COMMERCIAL SERVICE LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 26026 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 創意基因傳播及製作(澳門)有限公司
葡文 português : I-DNASIA COMUNICAÇÃO E PRODUÇÃO (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : I-DNASIA COMMUNICATIONS AND PRODUCTION (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門上海街175號澳門中華總商會大廈11樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29819 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : P H O E N I X 翻譯一人有限公司
葡文 português : FÊNIX TRADUÇÕES, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
英文 inglês : PHOENIX TRANSLATIONS, LIMITED
法人住所 sede : Avenida Kwong Tung, 167, Edifício The Hillsville, 21.º andar E, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李察米爾(澳門)有限公司
葡文 português : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : RICHARD MILLE (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路無門牌號澳門威尼斯人渡假村大運河購物中心1002商舖
Estrada da Baía de N. Senhora da Esperança, s/n, Shop 1002, Grand Canal
Shoppes, Venetian Macau Resort Hotel, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 26212 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 明華工程(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MING WAH (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑13樓R室
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 31359 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 碧寶有限公司
葡文 português : BIG BLUE LIMITADA
英文 inglês : BIG BLUE LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B3, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 22903 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 偉澳投資有限公司

葡文 português : RED OAK INVESTIMENTOS, LDA.
 英文 inglês : RED OAK INVESTMENTS LTD.
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 16° andar B2, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15495 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昆士蘭物業投資有限公司
 葡文 português : QUEENSLAND - INVESTIMENTOS IMOBILIÁRIOS, LIMITADA
 英文 inglês : QUEENSLAND - PROPERTY INVESTMENTS, LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 16° andar B1, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 13755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 聯合駕駛學校有限公司
 羅馬拼音 romanização: LUEN HAP KA SAI HOK HAU IAO HAN CONG SI
 葡文 português : ESCOLA DE CONDUÇÃO DE AUTOMÓVEIS E MOTOCICLOS LUEN HAP, LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 3 5 8 號 A 輝滿閣地下
 資本 capital : MOP\$240.000,00
 登記編號 N° do registo: 13102 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鉅澤貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WANG CHAK LIMITADA
 英文 inglês : WANG CHEK TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關前後街 3 9 號恆樂大廈地下 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32890 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 幸展有限公司
 葡文 português : GOLDEN START LIMITADA
 英文 inglês : GOLDEN START LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 0 3 號怡德商業中心 5 樓 C 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 16929 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : SPODEP - SOCIEDADE DE PREPARAÇÃO E ORGANIZAÇÃO DOCUMENTAL DE PROJECTOS LIMITADA
 法人住所 sede : Pátio da Adivinhação, n° 1-B, Edifício Weng Keong, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 21669 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : V.L.B. ARQUITECTURA E PLANEAMENTO, LIMITADA
 法人住所 sede : Pátio da Adivinhação, n° 1-B, Edifício Weng Keong, r/c A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 25042 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 名人(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE MIN REN (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : MIN REN (MACAU) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔潮州街樂駿盈軒1座11樓I室 Rua de Chiu Chan, Edifício Happy Valley, Bloco 1, 11.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 23497 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 中建南方工程(澳門)有限公司
葡文 português : CHONG KIN NAM FONG, COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : Avenida Olímpica, n.º 33, Edifício Wa Bao, Bloco 3, 33.º andar M, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 24232 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 置盈投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHI YAN LIMITADA
英文 inglês : CHI YAN INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場住宅14樓C
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 麥牛廣告製作有限公司
葡文 português : COMPANHIA MCCOW PUBLICIDADE E PRODUÇÃO LIMITADA
英文 inglês : MCCOW ADVERTISING AND PRODUCTION COMPANY LTD.
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600-E號第一國際商業中心10樓P10-07至P10-08室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 29043 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華東金屬工程有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE WAH TUNG METAL ENGENHARIA LIMITADA
英文 inglês : WAH TUNG METAL ENGINEERING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30484 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 安民遠東(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : ACUNA ENERGY (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ACUNA ENERGY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心12樓B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19066 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 榮民航空保險中介有限公司

葡文 português : WING MAN - MEDIAÇÃO DE SEGUROS DE AVIAÇÃO, LDA.
 英文 inglês : WING MAN - AVIATION INTERMEDIATE INSURANCE, LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街至尊花城第 2 座 3 2 / E Rua de Seng Tou, Supreme Flower City, Block 2, 32E, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 30570 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓霖貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO MIGA, LIMITADA
 英文 inglês : MIGA TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬統領街 3 2 號澳門廠商會大廈 1 0 樓 A 座 Rua do Comandante Mata e Oliveira, n° 32, Edifício Associação Industrial de Macau, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 22967 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 台美投資有限公司
 法人住所 sede : 澳門黑沙環涌河新街裕華大廈第 6 座地下 B 舖 2 5 3 至 2 5 7
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 27469 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 濠日飲食貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS E COMERCIO HOU IAT LDA.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 1 樓 A E 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 18044 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 健滙醫療有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DE SAÚDE GENESIS LDA.
 英文 inglês : GENESIS HEALTHCARE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 5 樓 Avenida da Praia Grande, n° 599, Edifício Comercial Rodrigues, 15° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$660.000,00
 登記編號 N° do registo: 27443 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冠宇貿易(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : ALKIRA COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ALKIRA TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 0 7 — 3 2 3 號中國銀行大廈 1 8 樓 A 1 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 26990 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞太紙業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : APRIL PAPEL ÓPTIMO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : APRIL FINE PAPER MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路 3 0 7 — 3 2 3 號中國銀行大廈 1 8 樓 A 2 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 26485 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 亞聯貿易（澳門離岸商業服務）有限公司
葡文 português : ALLOY UNIVERSAL COMÉRCIO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : ALLOY UNIVERSAL TRADING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路307—323號中國銀行大廈18樓B2座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 29501 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A P 企業（澳門）離岸商業服務有限公司
葡文 português : A P EMPREENDIMENTO COMERCIAL OFFSHORE DE (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : A P ENTERPRISES (MACAO) COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路307—323號中國銀行大廈18樓C1座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 15598 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 森達機械有限公司
羅馬拼音 romanização: SAM TAT KEI H'AI IAO HAN CONG SI
葡文 português : SAM TAT FERRAGENS, LIMITADA
英文 inglês : SAM TAT MACHINERY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門河邊新街59號A森達大廈地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 6715 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 威拓工程服務有限公司
葡文 português : EUROMETRO ENGENHARIA SERVIÇO LDA.
英文 inglês : EUROMETRO ENGINEERING SERVICE LTD.
法人住所 sede : 澳門扣鈕巷5號景怡花園地下C Travessa do Colchete, n.º 5, Edifício Keng I Garden, r/c, C, em Macau
資本 capital : MOP\$27.000,00
登記編號 N.º do registo: 19642 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 嘉福工程（澳門）有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA BYME (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : BYME ENGINEERING (MACAU) LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar, B5, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 24985 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : T O P B R A 日系精美內衣專門店有限公司
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路43—53號澳門廣場閣樓B鋪
資本 capital : MOP\$26.000,00
登記編號 N.º do registo: 32110 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新禧地產有限公司
 羅馬拼音 romanização: SAN HEI TEI CHAN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN HEI, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HEI REAL PROPERTY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈 1 0 樓 A 座 Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 3838 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : I K O N 方案有限公司
 葡文 português : IKON SOLUÇÕES LDA.
 英文 inglês : IKON SOLUTIONS LTD.
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 180, Edifício South East Asia Plaza, 7° andar K, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 31030 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博柏利澳門有限公司
 葡文 português : BURBERRY MACAU LIMITADA
 英文 inglês : BURBERRY MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, s/n°, Edifício One Central, 1° andar, lojas 125-127, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30147 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 光發聯合投資有限公司
 羅馬拼音 romanização: KUONG FAT LUEN HAP TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO IMOBILIÁRIO KUONG FAT LUEN HAP, LIMITADA
 英文 inglês : KUONG FAT LUEN HAP INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈 1 0 樓 A 座 Avenida Xian Xing Hai, s/n°, Edifício Zhu Kuan, 10° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 6933 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛芙羅黛蒂花園有限公司
 葡文 português : JARDIM DE AFRODITE, LIMITADA
 英文 inglês : APHRODITE'S GARDEN, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Nam Keng, s/n°, Prince Flower City, Bloco 3, Lai Choi Kok, 25° andar K, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 30291 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華爾登酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL WALTON, LIMITADA
 英文 inglês : WALTON HOTEL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 1 9 樓 A 座

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 16198 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 億成置業投資貿易有限公司
葡文 português : YI CHENG INVESTIMENTO PREDIAL E IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LIMITADA
英文 inglês : YI CHENG PROPERTY INVESTMENT AND TRADE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 2 9 號華寶花園地下 F 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 21039 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 民誠商貿顧問有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E CONSULTADORA MAN ZENG, LIMITADA
英文 inglês : MAN ZENG COMMERCE CONSULTING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門和隆街 3 4 號加富閣第 2 座 1 C
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 32463 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鵬宇航空服務有限公司
葡文 português : PARCEIRO-AÉREO SERVIÇOS DE AVIAÇÃO, LIMITADA
英文 inglês : AERO-PARTNER AVIATION SERVICES LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔布拉干薩街 3 4 5 號金利達花園第 1 座 8 樓 G 座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 33173 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新興華置業有限公司
葡文 português : FOMENTO PREDIAL SAN HING WA, LIMITADA
英文 inglês : SAN HING WA PROPERTY INVESTMENT LIMITED
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路新駿成花園 4 8 4 號地下 G 舖
資本 capital : MOP\$180.000,00
登記編號 N.º do registo: 5572 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 帕馬斯迪利沙澳門有限公司
葡文 português : PERMASTEELISA MACAU LIMITADA
英文 inglês : PERMASTEELISA MACAU LIMITED
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝商業中心 1 0 樓 A、B、X 室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 19759 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 栢星建築工程一人有限公司
葡文 português : STAR WELL CONSTRUÇÃO ENGENHARIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : STAR WELL CONSTRUCTION ENGINEERING LIMITED
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路 2 0 號海景花園利景閣 1 5 樓 K 座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 紅參專門店有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE GINSENG RED LIMITADA
 英文 inglês : RED GINSENG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路 8 8 9 號新世紀酒店地下 A 舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33618 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧美沙模型有限公司
 葡文 português : OMEXA MODELOS LIMITADA
 英文 inglês : OMEXA MODELS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Edifício Zhu Kuan, 11° andar, Escritórios I, J, K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 33002 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 優質收藏品貿易有限公司
 葡文 português : PREMIUM - OBJECTOS COLECCIONÁVEIS, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PREMIUM AND COLLECTIBLES TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Edifício Zhu Kuan, 11° andar, Escritórios I, J, K, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 13900 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : P C T 一收藏有限公司
 葡文 português : PCT - INDÚSTRIA DE COLECCIONÁVEIS LIMITADA
 英文 inglês : PCT - COLLECTIBLES INDUSTRY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Xian Xing Hai, n° 105, Edifício Zhu Kuan, 11° andar, Escritórios I, J, K, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 34602 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金百利工程有限公司
 葡文 português : KAM PAK LEI ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : GOOD PROFIT ENGINEERING LTD.
 法人住所 sede : 澳門巴波沙大馬路 2 8 6 一 3 0 0 號太平工業大廈 2 期 1 0 樓
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 20665 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門凱旋知識產權代理有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE PROPRIEDADE INTELECTUAL DE MACAU VICTORY , LIMITADA
 英文 inglês : MACAO VICTORY INTELLECTUAL PROPERTY AGENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 28426 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 雙威廣地基礎工程有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE FUNDAÇÕES E ENGENHARIA SUNWAY GD, LIMITADA
英文 inglês : SUNWAY GD FOUNDATION ENGINEERING CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 1 7 — 4 2 9 號南灣商業中心 1 7 樓 E 座 Avenida da Praia Grande, n.ºs 417-429, Edifício Praia Grande Commercial Centre, 17.º andar E, em Macau
資本 capital : MOP\$31.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 22950 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 星夢婚禮有限公司
葡文 português : SONHO CASAMENTO LDA.
英文 inglês : DREAM WEDDING LTD.
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街 2 6 A 地下
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 30744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 宏潤（澳門）國際投資集團有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS WANG ION INTERNACIONAL (MACAU) LIMITADA
英文 inglês : WANG ION (MACAU) INTERNATIONAL GROUP INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 3 3 號南灣大廈後座地下 Avenida da Praia Grande, n.º 733, Edifício Nam Van, Bloco Traseiro, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 9205 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 長泓國際實業有限公司
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL INTERNACIONAL LONGEVIDADE E GRANDEZA, LIMITADA
英文 inglês : LONG GREATNESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 5 7 號激成工業中心第 2 期 7 樓 N 單位
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 31584 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 太平森基控股有限公司
葡文 português : PACÍFICO BASE FORTE HOLDING GESTÃO E PRESTAÇÕES, LIMITADA
英文 inglês : PACIFIC STRONG BASES (HOLDING) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店地下
資本 capital : MOP\$500.000,00
登記編號 N.º do registo: 10139 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 柏雅工程顧問有限公司
葡文 português : BAHH CONSULTORIA ENGENHARIA, LDA.
英文 inglês : BAHH ENGINEERING CONSULTING, LTD.
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 9 1 8 號世界貿易中心 1 4 樓 C 座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 21824 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施利華葡式貨品有限公司
 葡文 português : SILVA - COMPANHIA DE PRODUTOS PORTUGUESES, LIMITADA
 英文 inglês : SILVA PORTUGUESE GOODS CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路星海豪庭 4 3 0 號 1 樓 A 1、B 1 及 C 1 舖
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 25371 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和旺國際投資有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO INTERNACIONAL DE HE WANG, LDA.
 英文 inglês : HE WANG INTERNATIONAL INVESTMENT CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 中國法律大廈 2 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32432 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新海豐汽車服務中心有限公司
 葡文 português : XIN HOI FUNG SERVIÇO DE AUTO CENTRO LIMITADA
 英文 inglês : XIN HOI FUNG (MOTOR SERVICE CENTRE) LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 1 7 — 2 1 9 號南方工業大廈第 1 座地下 D 舖 Avenida Venceslau de
 Moraes, n° 217, Lj.D, Edifício Industrial Nam Fong, Bloco 1, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 32231 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新浦東置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SAN POU TONG, LIMITADA
 英文 inglês : SAN POU TONG REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門關閘馬路 1 0 1 — 1 0 5 號太平工業大廈第 1 期 1 2 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 29240 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振鑫建築設計有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARQUITECTURA E DESIGN CHAN KAM LIMITADA
 英文 inglês : KAM DESIGN ARCHITECTS LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝(集團)商業中心 1 1 樓 R 座
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 18226 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華夏國際投資管理有限公司
 葡文 português : CSI GESTÃO DE INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : CSI INVESTMENT MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 1 6 樓 1 6 0 5 室 Avenida da Praia Grande, n°
 429, Centro Comercial Praia Grande, 16° andar, Room 1605, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 32494 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創宏物業投資發展有限公司

葡文 português : INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO CHEONG WAN, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 2 9 號南灣商業中心 2 3 樓 F 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 23671 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 都會世界地產諮詢有限公司
葡文 português : MUNDO PEQUENO - CONSULTORIA IMOBILIÁRIA, LIMITADA
英文 inglês : SMALLWORLD PROPERTY CONSULTING LIMITED
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B28, em Macau
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 29628 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 歐亞諮詢管理顧問服務有限公司
葡文 português : EURO-ASIA - SERVIÇOS DE CONSULTADORIA E GESTÃO DE EMPRESAS, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門新馬路平線巷 1 號勝昌商大廈 3 樓
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 14991 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 華銘發展有限公司
法人住所 sede : 澳門擺華巷 1 至 3 號德泰大廈第 3 期 3 樓 E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 35090 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 超凡國際有限公司
葡文 português : SUPER PARK INTERNACIONAL COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : SUPER PARK INTERNATION COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 8 8 號英皇娛樂酒店地下
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 20312 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 志強電器服務中心有限公司
葡文 português : CHI KEONG CENTRO DE SERVIÇO ELÉCTRICO LIMITADA
英文 inglês : CHI KEONG ELECTRIC SERVICE CENTRE LIMITED
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 4 1 號激成工業大廈 V 4
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 31500 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門華翔貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL WA CHEONG, MACAU, LIMITADA
英文 inglês : MACAO WA CHEONG TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 6 樓 I 座 Avenida Marciano Baptista, n.º 26, Edifício Chong Fok Com. Centre, 6.º andar I, em Macau
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 18971 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿達集團有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHON TAT CHAP TUEN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO CIVIL CHINA-GIANTS GRUPO, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA-GIANTS GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 2 9 號華榕大廈 7 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N° do registo: 12104 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 海外城市(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA CITY OVERSEAS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CITY OVERSEAS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 160-206, Centro Comercial Tong Nam Ah, 11° andar J, em Macau
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 24492 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : H O T L A V A 有限公司
 葡文 português : COMPANHIA HOT LAVA LIMITADA
 英文 inglês : HOT LAVA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 — A 號 3 樓 B 座 Avenida do Infante D. Henrique, 65, 3/F, Unit B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24606 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 冷冰有限公司
 葡文 português : COMPANHIA COOL ICE LIMITADA
 英文 inglês : COOL ICE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 — A 號 3 樓 B 座 Avenida do Infante D. Henrique, 65, 3/F, Unit B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 24608 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 易伸有限公司
 葡文 português : SPEED TO MARKET LIMITADA
 英文 inglês : SPEED TO MARKET LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 6 5 — A 號 3 樓 B 座 Avenida do Infante D. Henrique, 65, 3/F, Unit B, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 23996 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 躍進管理顧問有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE GESTÃO FORWARD, LIMITADA
 英文 inglês : FORWARD MANAGEMENT CONSULTANCY CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 1 6 樓 A Rua de Xangai, n° 175, Edifício da Associação Comercial de Macau, 16° andar A, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 32320 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 永豐隆（集團）國際投資有限公司
葡文 português : WENG FONG LONG (GRUPO) INTERNACIONAL INVESTIMENTO E FOMENTO COMERCIAL, LIMITADA
英文 inglês : WENG FONG LONG INTERNATIONAL (GROUP) INVESTMENT AND TRADING COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心22樓2208室
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 12161 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 隆興製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO LONG HENG LIMITADA
英文 inglês : LONG HENG GARMENT FACTORY COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門提督馬路123號協華工業大廈7樓B座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17159 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利富貿易投資集團有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路大中華廣場綠湖居13樓D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 30023 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新永雄工程一人有限公司
葡文 português : OBRAS SAN WENG HONG SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
英文 inglês : SUN WING HUNG ENGINEERING LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸皇朝區光輝商業中心10樓S室
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 32371 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金輪汽車有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMOVEL VOLANTE LIMITADA
法人住所 sede : Avenida de Horta e Costa, n.º 18, Lojas D, E, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 30419 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 建業精誠工作坊有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CHINNEY P & H STUDIO LIMITADA
英文 inglês : CHINNEY P & H STUDIO CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場411—417號皇朝廣場5樓D—G座
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 31243 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東駿建材工程一人有限公司

葡文 português : EASTBOUND - OBRAS E MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : EASTBOUND (MACAU) ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園第 3 座 8 樓 S 室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 26387 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 雋念建築設計有限公司
 葡文 português : JUN IDEIA - DESIGN ARQUITECTURAL LDA.
 英文 inglês : JUN IDEA ARCHITECTURAL DESIGN LTD.
 法人住所 sede : 澳門祐漢新村第八街信託花園金成閣 2 3 樓 K
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 19585 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永聲工程有限公司
 葡文 português : JK Irmãos ENGENHARIA LIMITADA
 英文 inglês : JK BROTHERS ENGINEERING COMPAMY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門俾利喇街 4 5 號聯興工業大廈 3 樓
 資本 capital : MOP\$1.200.000,00
 登記編號 N° do registo: 23682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬格納斯保安(澳門)有限公司
 葡文 português : MAGNUS SERVIÇOS DE SEGURANÇA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MAGNUS SECURITY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂街 6 1 號宏德工業大廈第 1 座 9 樓 B
 資本 capital : MOP\$250.000,00
 登記編號 N° do registo: 33815 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 領域人事顧問(澳門)有限公司
 葡文 português : CONSULTADORIA DE RECRUTAMENTO LINKS (MACAU) LDA.
 英文 inglês : LINKS RECRUITMENT CONSULTANTS (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 6 0—2 0 6 號東南亞商業中心 1 1 樓 L 室
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 22722 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉里建設(澳門)有限公司
 葡文 português : KERRY CONSTRUÇÕES (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : KERRY PROPERTIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街 5 1 號新建業商業中心 1 9 樓 A 室 Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10441 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信通科技工程有限公司

葡文 português : SON TONG TECNOLOGIA E ENGENHARIA COMPANHIA LDA.
 英文 inglês : SON TONG TECHNOLOGY & ENGINEERING CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 0 8 A / 2 0 8 B 號八達新村亨通樓地下 A L — A Q 舖
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 20214 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新恒傑置業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO SAN HANG KIT, LIMITADA
 英文 inglês : SAN HANG KIT PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門白馬行 2 A — 4 D 號信達城 1 0 樓 Rua de Pedro Nolasco da Silva, n.ºs 2A-2D, Edifício Son Tat Seng, 10.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 12664 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 美昌建築有限公司
 葡文 português : EMPRESA CONSTRUTORA MEI CHEONG, LIMITADA
 英文 inglês : MEI CHEONG CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 4 樓 A、Q 至 T 室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 258, Edifício Kin Heng Long Plaza, 14.º andar A, Q-T, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.050.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1423 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新世紀旅遊推廣有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO TURÍSTICA NEW CENTURY, LIMITADA
 英文 inglês : NEW CENTURY TOURISM PROMOTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路葡京酒店閣樓 3 至 4 號舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 34979 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S A P E C A G R O 澳門有限公司
 葡文 português : SAPEC AGRO MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : SAPEC AGRO MACAU LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 5.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 29642 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 國泰旅行社有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO KOK THAI LDA.
 英文 inglês : KOK THAI CITIZENS TRAVEL SERVICES LTD.
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 5 樓 P 座
 資本 capital : MOP\$2.400.000,00
 登記編號 N.º do registo: 22090 (SO)

二零一零年三月八日於商業及動產登記局——登記官 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 8 de Março de 2010.

A Conservadora, *Tam Pui Man*.

(是項刊登費用為 \$129,183.00)
 (Custo desta publicação \$ 129,183,00)

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

通告

商標之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公布之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

Aviso

Protecção de marcas

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso, começa a contar-se o prazo de dois meses para a apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/46137 類別： 1
 申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/10
 產品：科學和醫學研究用的化學品及試劑；化學檢測紙；科學和醫學研究用的蛋白質陣列和核苷酸陣列；臨床或醫學實驗室使用的診斷製劑；科學或研究用的診斷製劑；科學和醫學研究用的抗體；用於標示蛋白質的螢光化合物；用於標示蛋白質的金溶膠；以研究為目的的試樣；緩衝溶液；檢驗溶液；科學器材及儀器用的控制試劑。

Marca n.º N/46 137 Classe 1.ª
 Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/10
 Produtos: químicos e reagentes para uso em pesquisa científica e médica; papel químico de prova; «arrays» de proteínas e «arrays» de nucleótidos para pesquisa científica e médica; preparações de diagnósticos para uso de laboratório clínico ou médico; preparações de diagnósticos para uso científico ou de pesquisa; anticorpos para uso em pesquisa científica e médica; compostos fluorescentes para uso em etiquetagem de proteínas; «gold sols» para uso em etiquetagem de proteínas; ensaios para fins de pesquisa; soluções tampão; soluções de controlo; reagentes de controlo para uso com aparelhos e instrumentos científicos.

商標構成：

A marca consiste em:

ALERE

ALERE

優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60848/2009。

Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46138 類別： 5
 申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.
 國籍：瑞士
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/10
 產品：醫療或獸醫用的化學試劑；醫療診斷試劑；獸醫診斷試劑；醫療用試劑；用於醫療診斷的化學和生物抗原；臨床醫療試劑；藥物製劑；獸醫用製劑；醫療用單細胞繁殖抗體；診

Marca n.º N/46 138 Classe 5.ª
 Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.
 Nacionalidade: suíça
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/10
 Produtos: reagentes químicos para fins médicos ou veterinários; reagentes de diagnóstico médico; reagentes de diagnóstico veterinário; reagentes para uso médico; antígenos químicos e

斷檢測組合主要包括醫療診斷用試劑和化學品；家庭和醫療用生育及懷孕檢測組合；家庭和醫療用癌症檢測診斷檢測盒；細菌性陰道炎醫療診斷試劑組合；家庭用診斷製劑及試劑；家庭和醫療用醫療診斷試紙；體液檢測用的醫療診斷試劑和試樣；家庭和醫療用毒品和酒精檢測組合主要包括體液檢測用的醫療診斷試劑和試樣。

商標構成：



優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60848/2009。

biológicos para uso em diagnósticos médicos; reagentes médicos clínicos; preparações farmacêuticas; preparações veterinárias; anticorpos monoclonais para uso médico; conjuntos de testes de diagnóstico consistindo principalmente em reagentes e químicos para diagnósticos médicos; conjuntos de testes de fertilidade e gravidez para uso doméstico e médico; estojos de testes de diagnóstico prova uso doméstico e médico para detecção do cancro; conjuntos de testes de diagnóstico médico para infecções vaginais bacterianas; preparações e reagentes para diagnósticos para uso doméstico; tiras de testes diagnósticos médicos para uso doméstico e médico; reagentes e ensaios de diagnóstico médico para testar fluidos corpóreos; conjuntos de testes para drogas e álcool para uso doméstico e médico compreendendo principalmente reagentes e ensaios de diagnóstico médico para testar fluidos corpóreos.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46139

類別： 9

申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/10

產品：螢光計；醫療診斷測試用的電子閱讀器；測試分析物用的實驗室器材及儀器；實驗室設備，如管道，管蓋，吸液管，實驗室人手操作的壓機，實驗室樣品容器存放架；檢測診斷的幻燈片；血液檢測儀器；藥物檢測用非醫療性的設備，如放入標本杯檢測存在濫用藥物的設備；電腦硬件；顯示醫療檢測設備轉換數據的電腦軟件；管理醫療診斷測試信息的電腦軟件；在健康領域管理與病人接收、處理、出院和開立發票有關數據的電腦軟件；透過電腦網絡獲取醫療過程記錄的電腦軟件；透過電腦網絡和不同電腦系統之間傳輸電子信息和數據的

Marca n.º N/46 139

Classe 9.^a

Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.

Nacionalidade: suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/10

Produtos: «fluorometers»; leitores electrónicos para uso com testes de diagnóstico médico; aparelhos e instrumentos de laboratório para testar para analitos; equipamento de laboratório, nomeadamente tubos, tampas de tubos, pipetas, prensas de laboratório operadas manualmente, prateleiras de laboratório para armazenamento de vasos de amostras; lâminas de diagnóstico de ensaios; aparelhos para análises de sangue; dispositivos não-médicos para detecção de drogas, nomeadamente dispositivos embutidos numa taça espécime para detectar a presença de abuso de drogas; «hardware» de computador; «software» de computador para mostrar dados transferidos de dispositivos de testes médicos; «software» de computador para gestão de informação de testes de diagnóstico médico; «software» de computador no campo da saúde para gestão de dados relacionados com a admissão, o tratamento, a alta e a facturação dos pacientes; «software» de computador para fornecer acesso a registos de processos médicos via redes de computador; «software» de computador para transmitir mensagens electrónicas e dados através de redes de computador e entre sistemas de computa-

電腦軟件；編排醫療診斷及醫療設備使用預約的電腦軟件；製作醫務人員輪班當值表的電腦軟件；管理與醫學研究、實驗室檢測結果及醫療診斷有關數據的電腦軟件；製作處方及管理處方記錄的電腦軟件；創建醫學圖像檔案的電腦軟件；管理與臨床事故及提出改進建議有關數據的電腦軟件；提取和分析統計資料的電腦軟件。

商標構成：



優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60848/2009。

dores diferentes; «software» de computador para programar consultas médicas e marcações para o uso de equipamento médico; «software» de computador para gerar escalas de serviço de pessoal médico; «software» de computador para gestão de dados relacionados com pesquisa médica, resultados de testes de laboratório e consultas médicas; «software» de computador para gerar receitas e gerir registos de receitas; «software» de computador para criar e organizar arquivos médicos de imagem; «software» de computador para a gestão de dados relacionados com incidentes clínicos e sugestões para melhoria; «software» de computador para a extracção e análise de informação estatística.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46140

類別：10

Marca n.º N/46 140

Classe 10.ª

申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.

Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse 28, 6300 Zug, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/10

Data do pedido: 2009/11/10

產品：醫療診斷器材；藥物濫用檢測醫療器材；檢測和測量體液中物質水平的醫療器材；給藥系統；將藥物製劑施放入人體及測量劑量的醫療器材；用於檢測懷孕、生育監測、心血管疾病診斷和監測以及傳染病檢測的醫療器材；用於監測和報告哮喘、糖尿病、肥胖、高血壓、腎臟疾病和慢性阻塞性肺疾病患者的體重、血壓、血糖、血液化學數據、心率、心電圖、凝血時間、峰值流量和呼吸功能數據的醫療器材；手術刀，採血針，採血器，注射器，注射針頭。

Produtos: aparelhos de diagnóstico médico; aparelhos médicos para detecção de abuso de drogas; aparelhos médicos para detecção e medição do nível de substâncias em fluidos corpóreos; sistemas de administração de drogas; aparelhos médicos para administrar preparações farmacêuticas no corpo humano e medir dosagens; aparelhos e instrumentos médicos para testes de gravidez, controlo de fertilidade, diagnóstico e controlo de doenças cardiovasculares e detecção de doenças infecciosas; aparelhos médicos usados para o controlo e informação de dados, tais como o peso, pressão sanguínea, níveis de glucose no sangue, dados químicos do sangue, ritmo cardíaco, «EKG», tempo de coagulação, «peak flow» e função respiratória em pacientes com doenças tais como asma, diabetes, obesidade, hipertensão, doenças renais e doenças pulmonares obstrutivas crónicas; lanças, lancetas, dispositivos para lancetar, seringas, agulhas hipodérmicas.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：60848/2009。

Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46141 類別： 35
申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/10
服務：健康護理業務管理；健康護理業務管理範疇的諮詢。

商標構成：

ALERE

優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：60848/2009。

Marca n.º N/46 141 Classe 35.^a
Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/10
Serviços: gestão de negócios de cuidados de saúde; consulta-
doria no campo de gestão de negócios de cuidados de saúde.
A marca consiste em:

ALERE

Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46142 類別： 42
申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/10
服務：醫療和科學研究；醫藥研究和開發；替他人進行抗體
開發；開發以診斷為目的的試樣；醫療實驗室；進行臨床試
驗；資訊科技諮詢服務；醫療及保健技術範疇的諮詢服務；血
液分析服務；數據挖掘。

ALERE

優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權
編號：60848/2009。

Marca n.º N/46 142 Classe 42.^a
Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/10
Serviços: pesquisa médica e científica; pesquisas e desenvol-
vimento farmacêutico; desenvolvimento de anticorpos para
outros; desenvolvimento de ensaios para fins de diagnóstico; la-
boratórios médicos; condução de testes clínicos; serviços de con-
sultadoria IT; serviços de consultadoria no campo da tecnologia
médica e de cuidados de saúde; serviços de análises de sangue;
mineração de dados.
A marca consiste em:

ALERE

Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade:
Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46143 類別： 44
申請人：Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
國籍：瑞士
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/10

Marca n.º N/46 143 Classe 44.^a
Requerente: Inverness Medical Switzerland GmbH, Bahnhofstrasse
28, 6300 Zug, Switzerland.
Nacionalidade: suíça
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/10

服務：健康護理服務；醫療服務；獸醫服務；醫療診斷報告和檢測服務；提供醫療顧問、諮詢和信息服務；健康範疇的諮詢服務；藥物查詢服務；有關醫療診斷器材及儀器的諮詢；有關診斷製劑的諮詢；外科診斷服務；血庫服務；美容及衛生服務；動物培育；提供醫療健康資訊；提供載有醫療資訊的網站；提供載有健康、營養和飲食資訊的網站；提供載有與健康檢測結果和健康風險評估資訊的網站；通過互聯網提供健康護理資訊；醫療和健康在線服務，如透過全球電腦網絡提供一個醫療裝置使用者與健康專業人員之間信息交換的互動式數據庫；為消費者、健康專業人員、健康機構、藥房及藥品製造商提供健康檢查、健康風險評估、個人健康檔案、及健康評估服務。

商標構成：

ALERE

優先權日期：2009/10/02；優先權國家/地區：瑞士；優先權編號：60848/2009。

Serviços: serviços de cuidados de saúde; serviços médicos; serviços de veterinários; serviços de relatórios e de testes de diagnósticos médicos; provisão de serviços de aconselhamento, de consultadoria e de informação médica; serviços de consultadoria no campo da saúde; serviços de consulta farmacêutica; consultadoria em relação a aparelhos e instrumentos de diagnóstico médico; consultadoria em relação a preparações de diagnóstico; serviços de diagnóstico cirúrgico; serviços de bancos de sangue; cuidados de beleza e higiene; «animal grooming»; provisão de informação sobre saúde; provisão de «website» com informações médicas; provisão de «website» com informações sobre saúde, nutrição e dietética; provisão de «website» com informação relacionada com resultados de testes de saúde e avaliações de riscos de saúde; provisão de informação de cuidados de saúde via Internet; serviços de saúde e médicos on-line, nomeadamente provisão de uma base de dados interactiva para troca de informação entre um utilizador de um dispositivo médico e profissionais de saúde, providenciada através de uma rede global de computador; provisão de serviços de «health screening», de avaliações de riscos de saúde, perfis pessoais de saúde e avaliações de saúde para consumidores, profissionais de saúde, instituições de saúde, farmácias e fabricantes farmacêuticos.

A marca consiste em:

ALERE

Data de prioridade: 2009/10/02; País/Território de prioridade: Suíça; n.º de prioridade: 60848/2009.

商標編號：N/46322

類別：28

Marca n.º N/46 322

Classe 28.ª

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/11/25

Data do pedido: 2009/11/25

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

AMAZON TEMPLE

AMAZON TEMPLE

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1302079。

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1302079.

商標編號：N/46323 類別： 28
申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/25
產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子
連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

BONE-BONUS

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優
先權編號：1302085。

Marca n.º N/46 323 Classe 28.^a
Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Austra-
lia.

Nacionalidade: australiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/25
Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis
para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

BONE-BONUS

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade:
Austrália; n.º de prioridade: 1302085.

商標編號：N/46324 類別： 28
申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/25
產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子
連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

GREAT FORTUNE

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優
先權編號：1302080。

Marca n.º N/46 324 Classe 28.^a
Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Austra-
lia.

Nacionalidade: australiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/25
Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis
para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

GREAT FORTUNE

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade:
Austrália; n.º de prioridade: 1302080.

商標編號：N/46325 類別： 28
申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
活動：商業及工業
申請日期：2009/11/25
產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子
連結的遊戲機及撲克牌機。

Marca n.º N/46 325 Classe 28.^a
Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71
Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Austra-
lia.

Nacionalidade: australiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2009/11/25
Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis
para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：



優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1302071。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1302071.

商標編號：N/46326

類別：28

Marca n.º N/46 326

Classe 28.ª

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/25

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/25

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

KING COBRA

KING COBRA

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1302081。

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1302081.

商標編號：N/46327

類別：28

Marca n.º N/46 327

Classe 28.ª

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/11/25

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/11/25

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

STUCK ON YOU

STUCK ON YOU

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1302078。

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1302078.

商標編號：N/46328 類別： 28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/25
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

WHO'S GOT THE CASH

優先權日期：2009/06/02；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1302073。

Marca n.º N/46 328 Classe 28.^a
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/25
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

WHO'S GOT THE CASH

Data de prioridade: 2009/06/02; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1302073.

商標編號：N/46330 類別： 36
 申請人：CREDIT AGRICOLE ASSET MANAGEMENT (CAAM), 90 Boulevard Pasteur 75015, Paris, France.

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/11/25
 服務：保險；保險諮詢及資訊；保險服務；人壽險；信用保險服務；儲蓄銀行；財政估值及評估；精算服務；財務；銀行業務；金融業務；財務諮詢；財務資訊、分析、評估；融資服務；財務營運及交易；信用；租賃；保證貸款，抵押貸款，信貸擔保；追債服務；增資及資本投資；儲蓄；直接銀行；資產管理公司；管理房地產持股，財富管理，金融投資組合管理，金融產品，共同基金，可轉讓證券之集體投資計畫管理，開放型投資公司；不動產投資公司；不動產集合投資計劃；外匯兌換機構；保證金；保險箱；電匯；金融營運；外匯兌換交易；財務清算；股票交易報價；證券經紀業；等值憑證、旅行支票及信用狀之發行；借方卡及信用卡服務；房地產業；資產管理；房地產估價；房地產經紀（銷售及出租商業用資產及建築物）；財務資助及贊助。（全屬第36類服務）

Marca n.º N/46 330 Classe 36.^a
 Requerente: CREDIT AGRICOLE ASSET MANAGEMENT (CAAM), 90 Boulevard Pasteur 75015, Paris, France.

Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/11/25
 Serviços: seguros; consultoria e informações de seguros; serviços de seguros; seguros de vida; serviços de seguros de crédito; bancos de poupança; valorimetria e avaliação de finanças; serviços de actuário; finanças; negócios bancários; negócios financeiros; consultoria financeira; informações, análises e avaliações financeiras; serviços de financiamento; exploração e transacção financeiras; crédito; locação; empréstimo de garantia, empréstimo de hipoteca, garantia de crédito; serviços de recuperação de dívida; aumento de capitais e investimento de capitais; poupanças; banca directa; sociedades de gestão de activos; administração de acções prediais, administração de fortuna, gestão de carteira de investimentos financeiros, produtos financeiros, fundo comum, administração de esquemas de investimentos colectivos de títulos transmissíveis, sociedades de investimento abertas; sociedades de investimentos imobiliários; projecto de investimentos em esquema de investimento colectivo de imóveis; instituição de câmbio de divisas; caução; cofres; transferência postal por telegrama; exploração financeira; transacções de câmbio de divisas; liquidação financeira; cotações da bolsa de valores; corretagem de títulos; emissão de títulos de equivalência, de cheques de viagem e de cartas de crédito; serviços de cartão de débito e de cartão de crédito; actividades de fomento predial; gestão de activos; avaliação de prédios; corretagem de fomento predial (venda e aluguer de bens comerciais e de construções); apoio e patrocínio financeiros (todos incluídos nos serviços da classe 36.^a).

商標構成：

AMUNDI

優先權日期：2009/06/04；優先權國家/地區：法國；優先權
編號：09 3 654 657。

A marca consiste em:

AMUNDI

Data de prioridade: 2009/06/04; País/Território de prioridade:
França; n.º de prioridade: 09 3 654 657.

商標編號：N/46544

類別：16

申請人：American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；
紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔
案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用
品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾
（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學
材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期
刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔
票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除
外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙
製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計
劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有
關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及
使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說
明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公
用品（傢俱除外）；備忘本。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

Marca n.º N/46 544

Classe 16.ª

Requerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; ma-
terial para artistas; artigos para encadernação; calendários; cartão
e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálo-
gos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papelaria);
laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos
(artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impres-
sos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papelaria);
formulários (impressos); cartões de felicitações; porta-livros de
cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos);
cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis);
revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para
membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins
informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de
escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis;
folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; ma-
térias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes);
produtos de impressão; materiais impressos relacionados com o
planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de
atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção
de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, rela-
tórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de
utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres
de imprensa; blocos para impressoras; prospectos; régua; papela-
ria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas);
máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos
móveis); blocos de apontamentos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46545

類別： 35

Marca n.º N/46 545

Classe 35.^a

申請人：American International Assurance Company, Limited,
AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Requerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色及白色。

Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46546

類別： 36

Marca n.º N/46 546

Classe 36.^a

申請人：American International Assurance Company, Limited,
AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Requerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e re-

險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

comendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negócios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46547 類別： 16
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.
 國籍：根據香港法例成立
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/02
 產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙

Marca n.º N/46 547 Classe 16.ª
 Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.
 Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/02
 Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos para encadernação; calendários; cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálogos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papelaria); laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos (artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impressos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papelaria); formulários (impressos); cartões de felicitações; porta-livros de cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis); revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis; folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); produtos de impressão; materiais

製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公用品（傢俱除外）；備忘本。

商標構成：



impressos relacionados com o planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, relatórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres de imprensa; blocos para impressoras; prospectos; régua; papelaria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas); máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); blocos de apontamentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46548

類別： 35

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

商標構成：



Marca n.º N/46 548

Classe 35.^a

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46549 類別： 36
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

商標構成：



Marca n.º N/46 549 Classe 36.ª
 Requerente: American International Assurance Company,
 Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negócios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46550 類別： 16
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔

Marca n.º N/46 550 Classe 16.ª
 Requerente: American International Assurance Company,
 Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos para encadernação; calendários;

案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公用品（傢俱除外）；備忘本。

cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálogos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papeleria); laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos (artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impressos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papeleria); formulários (impressos); cartões de felicitações; porta-livros de cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis); revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis; folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); produtos de impressão; materiais impressos relacionados com o planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, relatórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres de imprensa; blocos para impressoras; prospectos; régua; papeleria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas); máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); blocos de apontamentos.

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46551

類別： 35

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；

Marca n.º N/46 551

Classe 35.^a

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação

成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46552 類別： 36
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

Marca n.º N/46 552 Classe 36.ª
 Requerente: American International Assurance Company,
 Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negócios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46553

類別： 16

申請人：American International Assurance Company, Limited,
AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公用品（傢俱除外）；備忘本。

商標構成：



Marca n.º N/46 553

Classe 16.^aRequerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos para encadernação; calendários; cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálogos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papelaria); laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos (artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impressos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papelaria); formulários (impressos); cartões de felicitações; portafolios de cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis); revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis; folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); produtos de impressão; materiais impressos relacionados com o planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, relatórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres de imprensa; blocos para impressoras; prospectos; régua; papelaria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas); máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); blocos de apontamentos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46554 類別： 35
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

商標構成：



Marca n.º N/46 554 Classe 35.ª
 Requerente: American International Assurance Company,
 Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46555 類別： 36
 申請人：American International Assurance Company, Limited,
 AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；

Marca n.º N/46 555 Classe 36.ª
 Requerente: American International Assurance Company,
 Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros

信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

商標構成：



contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negócios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

商標編號：N/46556

類別： 16

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有

Marca n.º N/46 556

Classe 16.^a

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos para encadernação; calendários; cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálogos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papelaria); laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos (artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impressos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papelaria); formulários (impressos); cartões de felicitações; porta-livros de cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis); revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis; folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); produtos de impressão; materiais impressos relacionados com o planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, relatórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres de imprensa; blocos

關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公用品（傢俱除外）；備忘本。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

para impressoras; prospectos; régua; papelaria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas); máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); blocos de apontamentos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46557

類別： 35

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

商標構成：



顏色之要求：紅色及白色。

Marca n.º N/46 557

Classe 35.ª

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46558

類別： 36

Marca n.º N/46 558

Classe 36.^a

申請人：American International Assurance Company, Limited,
AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Requerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negócios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色及白色。

Reivindicação de cores: vermelho e branco.

商標編號：N/46559

類別： 16

Marca n.º N/46 559

Classe 16.^a

申請人：American International Assurance Company, Limited,
AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Requerente: American International Assurance Company,
Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

產品：文具或家庭用黏合劑；美術用品；裝訂材料；日曆；紙板及其製品（不屬別類）；目錄；證書；圖表；通告板；檔案夾（文具）；辦公用文件層壓機；信封；檔案夾（辦公用品）；財務計劃的印刷指南；文件夾（辦公用品）；檔案夾（文具）；表格（印製好的）；賀卡；支票簿；教育或教學材料（儀器除外）；信；紙張分類器（紙用夾）；雜誌（期刊）；手冊（指南）；會員用資訊單張；會員用醫療卡；鈔票夾；資訊集；報章；記事本；號碼機；辦公用品（傢俱除外）；本子（辦公用品）；畫筆；傳單；紙；期刊；照片；紙製獨立分隔品；包裝用塑料（不屬別類）；印刷品；與財務計劃、投資分析、證券組合給予及金融工具選擇的引介的服務有關的印刷品，資訊集，雜誌，定期報告，書籍，投資者報告及使用者手冊；印刷出版物；印刷時刻表；印刷鉛字；印版；說明書；間尺；文具；紙製的桌布（杯及瓶墊）；打字機及辦公用品（傢俱除外）；備忘本。

商標構成：



Data do pedido: 2009/12/02

Produtos: adesivos para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; artigos para encadernação; calendários; cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; catálogos; certificados; gráficos; quadros de avisos; dossiês (papelaria); laminadores de documentos para escritórios; envelopes; arquivos (artigos de escritório); guias de planeamento financeiro impressos; pastas (artigos de escritório); pastas de arquivo (papelaria); formulários (impressos); cartões de felicitações; porta-livros de cheques; materiais de instrução e de ensino (excepto aparelhos); cartas; classificadores para folhas de papel (pastas para papéis); revistas (periódicas); manuais (guias); folhetos informativos para membros; cartões médicos para membros; porta-notas; boletins informativos; jornais; bloco de notas; numeradores; artigos de escritório (excepto móveis); blocos (artigos de escritório); pincéis; folhetos; papel; periódicos; fotografias; individuais em papel; matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); produtos de impressão; materiais impressos relacionados com o planeamento financeiro, análises de investimentos, serviços de atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros, boletins informativos, revistas, relatórios periódicos, livros, relatórios de investidores e manuais de utilizador; publicações impressas; horários impressos; caracteres de imprensa; blocos para impressoras; prospectos; régua; papelaria; guardanapos de mesa em papel (bases para copos e garrafas); máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); blocos de apontamentos.

A marca consiste em:

商標編號：N/46560

類別： 35

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：會計；訂購的行政處理；審計；簿記；商業評估；與貿易有關的資訊服務；貿易調查；貿易研究；關於貿易的管理及組織的諮詢；於貿易管理的輔助；企業組織諮詢；貿易調查；消費者的資訊及建議（消費者的資訊中心）；工業或商業

Marca n.º N/46 560

Classe 35.^a

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: contabilidade; tratamento administrativo de encomendas de compras; auditoria; escrituração comercial; avaliações comerciais; serviços de informação sobre negócios; pesquisas de negócios; investigações de negócios; consultoria sobre

企業指導的輔助；電腦數據庫的資訊匯編；統計匯編；諮詢；成本價格分析；帳目摘錄的製作；經濟預測的製作；效能專家；人事管理諮詢；價格比較服務；貿易範疇的專業諮詢；與上述提及服務有關的諮詢、顧問及資訊提供的服務。

商標構成：



a gestão e organização de negócios; assistência na gestão de negócios; consultoria de organização de empresas; investigação de negócios; informações e conselhos para consumidores (centro de informações ao consumidor); assistência à direcção de empresas industriais ou comerciais; compilação de informação para bases de dados informáticos; compilação de estatísticas; consultoria; análises de preços de custo; elaboração de extractos de contas; elaboração de previsões económicas; peritos em eficiência; consultoria de gestão de pessoal; serviços de comparação de preços; consultoria profissional em matéria de negócios; serviços de consultoria, assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:

商標編號：N/46561

類別： 36

申請人：American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/02

服務：承購防意外保險；精算服務；銀行服務；經紀；結算及貿易進行（金融貿易）服務；資本投資服務；資本管理服務；財務清算；信用卡服務；金融貿易；金融分析；財務諮詢；金融評估（保險、銀行貿易、不動產）；金融資訊；金融管理；財務計劃，投資分析，證券組合給予的服務，透過全球電腦網絡提供與財務計劃、投資分析、證券組合的給予及金融工具選擇的引介有關的資訊；金融服務；財務顧問服務；財務服務；火災保險；稅務專家鑑定；基金投資；健康保險；保險；保險經紀；保險諮詢；保險資訊；保險服務；保險承購；

Marca n.º N/46 561

Classe 36.^a

Requerente: American International Assurance Company, Limited, AIA Building, n.º 1, Stubbs Road, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/02

Serviços: subscrição de apólices de seguros contra acidentes; serviços de actuários; serviços bancários; corretagem; serviços de liquidação e realização de negócios (negócios financeiros); serviços de investimentos em capital; serviços de gestão de capital; liquidação financeira; serviços de cartões de crédito; negócios financeiros; análises financeiras; consultoria financeira; avaliação financeira (seguros, bancário, imóvel); informação financeira; gestão financeira; planeamento financeiro, análises de investimento, serviços de atribuição de carteiras de títulos, fornecimento de informações relativas ao planeamento financeiro, análises de investimentos, atribuição de carteiras de títulos e recomendações para a selecção de instrumentos financeiros através de uma rede informática global; serviços financeiros; serviços de assessoria financeira; serviços de financiamento; seguros contra incêndios; peritagens fiscais; investimento de fundos; seguros de saúde; seguros; corretagem de seguros; consultoria de seguros; informação de seguros; serviços de seguros; subscrição de seguros; emissão de cartões de crédito; financiamento para compra em leasing; arrendamento de imóveis; subscrição de seguros de vida; negócios monetários; fundos mútuos; negó-

信用卡的發行；租賃購買的財務融資；不動產出租；承保人壽保險；貨幣貿易；互助基金；不動產事務；不動產評估；不動產物業經紀；不動產管理；租金託收；辦公室出租（不動產）；分層樓宇的出租；獨立單位出租；退休金支付服務；上述服務的諮詢及顧問服務及有關資訊的提供。

商標構成：



cios imobiliários; avaliação de bens imobiliários; corretagem de propriedades imobiliárias; gestão de imóveis; cobrança de rendas; arrendamento de escritórios (imóveis); arrendamento de apartamentos; arrendamento de fracções autónomas; serviços de pagamento de pensões de reforma; serviços de consultoria e assessoria e fornecimento de informações relacionadas com os serviços acima referidos.

A marca consiste em:



商標編號：N/46563

類別：36

Marca n.º N/46 563

Classe 36.ª

申請人：Citadel Capital SAE, 3 El Yemen St. El Dokki District El Giza, Egypt.

Requerente: Citadel Capital SAE, 3 El Yemen St. El Dokki District El Giza, Egypt.

國籍：埃及

Nacionalidade: egípcia

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/02

Data do pedido: 2009/12/02

服務：保險；金融貿易；貨幣貿易；不動產貿易。

Serviços: seguros; negócios financeiros; negócios monetários; negócios imobiliários.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：藍色及灰色。

Reivindicação de cores: azul e cinzenta.

優先權日期：2009/09/17；優先權國家/地區：埃及；優先權編號：236125。

Data de prioridade: 2009/09/17; País/Território de prioridade: Egipto; n.º de prioridade: 236125.

商標編號：N/46610

類別：30

Marca n.º N/46 610

Classe 30.ª

申請人：PM - International AG, 17, rue des Gaulois, L-1618, Luxemburgo.

Requerente: PM - International AG, 17, rue des Gaulois, L-1618, Luxemburgo.

國籍：盧森堡

Nacionalidade: luxemburguesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/07

Data do pedido: 2009/12/07

產品：屬此類別以碳水化合物、纖維、維他命、礦物質營養、微量元素為主的膳食補充劑，以粉狀、膠囊、片劑、膏狀、顆粒狀、條狀、凝膠狀或液體狀獨立或組合而成，上述提及的所有產品非作醫療用途；非醫用營養添加劑，如片劑、膠

Produtos: preparações para suplementos dietéticos à base de hidratos de carbono, fibras, vitaminas, nutrientes minerais, oligoelementos, isolados ou em combinações, sob a forma de pó, em cápsulas, comprimidos, pastas, grânulos, barras, gel ou líquido, incluí-

囊、粉狀、膏狀、顆粒狀、條狀、凝膠狀或液體狀的草本植物及/或纖維；以人類食用穀物為主的製劑，主要成份為玉米片及/或脫水乾果及/或乾果的壓士；茶。

商標構成：



das nesta classe, todos os referidos produtos para uso não medicinal; aditivos nutricionais para uso não medicinal, nomeadamente ervas e/ou fibras sob a forma de comprimidos, cápsulas, pó, pasta, grânulos, barras, gel ou líquido; preparações à base de cereais para a alimentação humana, muesli consistindo principalmente em flocos de milho e/ou fruta desidratada e/ou frutos secos; chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/46651

類別： 42

申請人：Open Design Company Limited, 3rd Floor, Chathan Commercial Building, 397-399 Chatham Road North, Hunghom, Kowloon, Hong Kong SAR.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/10

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；設計服務；商業室內設計服務；建築設計；工業設計和室內設計服務；樓宇室內設計服務；室內裝修設計；建築設計服務；室內設計及室內裝修的建築設計；裝飾藝術設計服務；與室內空間設計有關的專業諮詢；室內空間（設計）規劃；透過互聯網提供與室內設計有關的資訊；與室內設計、樓宇設計、室內和室外裝修有關的顧問及諮詢服務；為他人研究及開發；節能方面的諮詢；環保領域的研究；工程；全屬第42類。

商標構成：



Marca n.º N/46 651

Classe 42.^a

Requerente: Open Design Company Limited, 3rd Floor, Chathan Commercial Building, 397-399 Chatham Road North, Hunghom, Kowloon, Hong Kong SAR.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/10

Serviços: serviços científicos e tecnológicos e pesquisa e «design» relacionados com isso; serviços de análise e de pesquisa industrial; serviços de «design»; serviços de «design» de interiores comerciais; «design» de construção; serviços de «design» industriais e de interiores; serviços de «design» para interiores de edifícios; «design» de decoração de interiores; serviços de «design» arquitectónico; «design» arquitectónico para «design» de interiores e decoração de interiores; serviços de «design» de artes decorativas; consultadoria profissional relacionada com o «design» de espaços interiores; planeamento de espaços («design») de interiores; provisão de informações relacionadas com «design» de interiores via Internet; serviços de aconselhamento e de consultadoria relacionados com «design» de interiores, «design» de edifícios, decoração de interiores e exteriores; pesquisa e desenvolvimento para terceiros; consultadoria na área da conservação de energia; pesquisa no campo da protecção ambiental; engenharia; tudo incluído na classe 42.^a

A marca consiste em:



商標編號：N/46740

類別： 12

申請人：Aisin Seiki Kabushiki Kaisha, 2-1 Asahi-machi, Kariya-shi, Aichi-ken, Japan.

Marca n.º N/46 740

Classe 12.^a

Requerente: Aisin Seiki Kabushiki Kaisha, 2-1 Asahi-machi, Kariya-shi, Aichi-ken, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/14

產品：車輛引擎及車輛渦輪（不含其零件）；車輛機械元件；車輛用交流馬達及直流馬達（不含其零件）；汽車及其零件及配件；輪椅；水上運載工具及其零件及配件；飛行載具及其零件及配件；車輛用防盜警報器。（全屬第12類產品）

商標構成：



Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/14

Produtos: engenhos de veículos e turbinas para veículos (não incluindo as suas peças); componentes mecânicos de veículos; motores de corrente alterna e motores de corrente contínua para veículos (não incluindo as suas peças); automóveis e suas peças e acessórios; cadeia de rodas; meios de transporte marítimos e suas peças e acessórios; meios de transporte aéreos e suas peças e acessórios; alarmes anti-roubos para veículos (todos incluídos nos produtos da classe 12.^a).

A marca consiste em:



商標編號：N/46748

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：



優先權日期：2009/06/26；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306433。

Marca n.º N/46 748

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/06/26; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306433.

商標編號：N/46749

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：



優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306266。

Marca n.º N/46 749

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306266.

商標編號：N/46750

類別： 28

Marca n.º N/46 750

Classe 28.^a

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/15

Data do pedido: 2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

REMIX**REMIX**

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306262。

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306262.

商標編號：N/46751

類別： 28

Marca n.º N/46 751

Classe 28.^a

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/15

Data do pedido: 2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

ARISTOCRAT ALL STARS**ARISTOCRAT ALL STARS**

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306267。

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306267.

商標編號：N/46752

類別： 28

Marca n.º N/46 752

Classe 28.^a

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

Nacionalidade: australiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/15

Data do pedido: 2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

A marca consiste em:

DRAGON EMPEROR**DRAGON EMPEROR**

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306260。

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306260.

商標編號：N/46753 類別：28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/15
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

BIG FOOT

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306255。

Marca n.º N/46 753 Classe 28.ª
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/15
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

BIG FOOT

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306255.

商標編號：N/46754 類別：28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/15
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

POLYNESIAN BOUNTY

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306254。

Marca n.º N/46 754 Classe 28.ª
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/15
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

POLYNESIAN BOUNTY

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306254.

商標編號：N/46755 類別：28
 申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/15
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

Marca n.º N/46 755 Classe 28.ª
 Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/15
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

商標構成：

COOL SHARK

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306253。

A marca consiste em:

COOL SHARK

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306253.

商標編號：N/46756

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

BUNNY'S RABBIT

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306252。

Marca n.º N/46 756

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

BUNNY'S RABBIT

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306252.

商標編號：N/46757

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

THE BULLET AND THE BADGE

優先權日期：2009/06/26；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306436。

Marca n.º N/46 757

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

THE BULLET AND THE BADGE

Data de prioridade: 2009/06/26; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306436.

商標編號：N/46758

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

Marca n.º N/46 758

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

SUMMER BREEZE

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306251。

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

SUMMER BREEZE

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306251.

商標編號：N/46759

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

DIAMOND JUGGLIN'

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306247。

Marca n.º N/46 759

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

DIAMOND JUGGLIN'

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306247.

商標編號：N/46760

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/15

產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

CIRCUS CATS

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306244。

Marca n.º N/46 760

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Nacionalidade: australiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/15

Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

CIRCUS CATS

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306244.

商標編號：N/46761

類別： 28

申請人：Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

Marca n.º N/46 761

Classe 28.^a

Requerente: Aristocrat Technologies Australia Pty Ltd, 71 Longueville Road, Lane Cove, New South Wales 2066, Australia.

國籍：澳大利亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/15
 產品：遊戲機及電子撲克牌機，遊戲用吃角子老虎機；電子連結的遊戲機及撲克牌機。

商標構成：

BIG TOP JACKPOT

優先權日期：2009/06/25；優先權國家/地區：澳大利亞；優先權編號：1306242。

Nacionalidade: australiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/15
 Produtos: máquinas de jogo e de póquer electrónicas, caça-níqueis para o jogo; máquinas de jogo e de póquer ligadas electronicamente.

A marca consiste em:

BIG TOP JACKPOT

Data de prioridade: 2009/06/25; País/Território de prioridade: Austrália; n.º de prioridade: 1306242.

商標編號：N/46768 類別： 30
 申請人：張寶儀，場所：澳門區華利街7號慧華閣91C。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/16
 產品：咖啡；可可飲料；加奶咖啡飲料；茶；茶葉代用品；冰茶；茶飲料；食品用糖蜜；加果汁的碎冰（冰塊）；除香精油外的飲料用調味品。

商標構成：



Marca n.º N/46 768 Classe 30.^a
 Requerente: 張寶儀, Sede: 澳門區華利街7號慧華閣91C。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/16
 Produtos: café; bebidas de cacau; bebidas de café com leite; chá; sucedâneos de folhas de chá; chá gelado; bebidas de chá; melação para alimentos; gelo triturado com sumo de fruta (blocos de gelo); condimentos para bebidas com excepção de óleos essenciais.

A marca consiste em:



商標編號：N/46769 類別： 32
 申請人：張寶儀，場所：澳門區華利街7號慧華閣91C。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/16
 產品：麥芽汁（發酵後成啤酒）；無酒精果汁飲料；果汁；果茶（不含酒精）；豆類飲料；奶茶（非奶為主）；乳酸飲料（果製品，非奶）；無酒精水果混合飲料；耐酸飲料；飲料製劑。

商標構成：



Marca n.º N/46 769 Classe 32.^a
 Requerente: 張寶儀, Sede: 澳門區華利街7號慧華閣91C。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/16
 Produtos: extracto de malte (após fermentação torna-se em cerveja); bebidas de sumos de frutas não alcoólicas; sumos de frutas; chá de fruta (não alcoólico); bebidas feitas de soja; chá com leite (onde o leite não predomina); bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); bebidas de mistura de frutas não alcoólicas; bebidas resistentes ao ácido; preparações para fazer bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/46770

類別： 35

Marca n.º N/46 770

Classe 35.ª

申請人：張寶儀，場所：澳門區華利街7號慧華閣91C。

Requerente: 張寶儀，Sede: 澳門區華利街7號慧華閣91C。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/16

Data do pedido: 2009/12/16

服務：戶外廣告；廣告策劃；商業管理和組織諮詢；特許經營的商業管理；組織商業或廣告交易會；飯店商業管理；進出口代理；替他人推銷；替他人採購（替其他企業購買商品或服務）；人事管理諮詢。

Serviços: publicidade ao ar livre; planeamento de publicidade; consultadoria de gestão e organização comerciais; gestão comercial de «franchising»; organização de feiras comerciais ou de publicidade; gestão comercial de hotel; agenciamento de importação e exportação; promoção de vendas por conta de outrem; fazer compras por conta de outrem (serviços de compras de mercadorias ou serviços para outras empresas); consultadoria de gestão pessoal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/46789

類別： 25

Marca n.º N/46 789

Classe 25.ª

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/17

Data do pedido: 2009/12/17

產品：鞋；低跟鞋；靴子；繫帶靴子；皮鞋；橡膠鞋；塑料鞋；雨靴；套鞋；田徑運動用鞋；高爾夫球鞋；鞋；旅行鞋；工作鞋；涼鞋；拖鞋；木屐；鞋類用底；鞋內底；繫帶；運動鞋；布料製休閒鞋；衣服；鞋；用於頭部的飾物。

Produtos: sapatos; sapatos de tacão baixo; botas; botas de atacadores; sapatos de couro; sapatos de borracha; sapatos de plástico; botas para a chuva; galochas; sapatos para atletismo; sapatos para golfe; sapatos; sapatos de viagem; sapatos de trabalho; sandálias; chinelos; sapatos com plataforma de madeira; solas para calçado; solas interiores; atacadores; sapatos para desporto; sapatos de lazer feitos de tecido; roupa; calçado; acessórios para usar na cabeça.

商標構成：

A marca consiste em:

斯圖爾特·魏茨曼

斯圖爾特·魏茨曼

商標編號：N/46790

類別： 18

Marca n.º N/46 790

Classe 18.ª

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2009/12/17

產品：錢袋；文件夾；箱子；手提公文包；錢包；卡片盒；皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；旅行箱；皮條；雨傘；陽傘。

商標構成：

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/17

Produtos: bolsas; pastas; malas; pastas portáteis; carteiras; estojos para cartões; cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro; malas de viagem; tiras de couro; guarda-chuvas; guarda-sóis.

A marca consiste em:

斯圖爾特·魏茨曼

斯圖爾特·魏茨曼

商標編號：N/46791

類別： 35

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2009/12/17

服務：替第三者推銷；錢袋、文件夾、箱子、手提公文包、錢包、卡片盒、皮革及人造皮革、以及不屬別類的皮革及人造皮革製品、毛皮、皮革、旅行箱、皮條、雨傘、陽傘的零售服務。

商標構成：

Marca n.º N/46 791

Classe 35.^a

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/17

Serviços: promoção de vendas a terceiros; serviços de venda a retalho de bolsas, pastas, malas, pastas portáteis, carteiras, estojos para cartões, cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes, peles de animal, couro, malas de viagem, tiras de couro, guarda-chuvas, guarda-sóis.

A marca consiste em:

斯圖爾特·魏茨曼

斯圖爾特·魏茨曼

商標編號：N/46792

類別： 18

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

活動：商業

申請日期：2009/12/17

產品：錢袋；文件夾；箱子；手提公文包；錢包；卡片盒；皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；旅行箱；皮條；雨傘；陽傘。

Marca n.º N/46 792

Classe 18.^a

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial

Data do pedido: 2009/12/17

Produtos: bolsas; pastas; malas; pastas portáteis; carteiras; estojos para cartões; cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro; malas de viagem; tiras de couro; guarda-chuvas; guarda-sóis.

商標構成：

STUART WEITZMAN

A marca consiste em:

STUART WEITZMAN

商標編號：N/46793

類別： 25

Marca n.º N/46 793

Classe 25.ª

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/17

Data do pedido: 2009/12/17

產品：鞋；低跟鞋；靴子；繫帶靴子；皮鞋；橡膠鞋；塑料鞋；雨靴；套鞋；田徑運動用鞋；高爾夫球鞋；鞋；旅行鞋；工作鞋；涼鞋；拖鞋；木屐；鞋類用底；鞋內底；繫帶；運動鞋；布料製休閒鞋；衣服；鞋；用於頭部的飾物。

Produtos: sapatos; sapatos de tacão baixo; botas; botas de atacadores; sapatos de couro; sapatos de borracha; sapatos de plástico; botas para a chuva; galochas; sapatos para atletismo; sapatos para golfe; sapatos; sapatos de viagem; sapatos de trabalho; sandálias; chinelos; sapatos com plataforma de madeira; solas para calçado; solas interiores; atacadores; sapatos para desporto; sapatos de lazer feitos de tecido; roupa; calçado; acessórios para usar na cabeça.

商標構成：

A marca consiste em:

STUART WEITZMAN**STUART WEITZMAN**

商標編號：N/46794

類別： 35

Marca n.º N/46 794

Classe 35.ª

申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2009/12/17

Data do pedido: 2009/12/17

服務：替第三者推銷；錢袋、文件夾、箱子、手提公文包、錢包、卡片盒、皮革及人造皮革、以及不屬別類的皮革及人造皮革製品、毛皮、皮革、旅行箱、皮條、雨傘、陽傘的零售服務。

Serviços: promoção de vendas a terceiros; serviços de venda a retalho de bolsas, pastas, malas, pastas portáteis, carteiras, estojos para cartões, cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes, peles de animal, couro, malas de viagem, tiras de couro, guarda-chuvas, guarda-sóis.

商標構成：

A marca consiste em:

STUART WEITZMAN**STUART WEITZMAN**

商標編號：N/46795 類別： 18
申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業
申請日期：2009/12/17
產品：錢袋；文件夾；箱子；手提公文包；錢包；卡片盒；皮革及人造皮革，以及不屬別類的皮革及人造皮革製品；毛皮，皮革；旅行箱；皮條；雨傘；陽傘。

商標構成：

思偉

Marca n.º N/46 795 Classe 18.^a
Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial
Data do pedido: 2009/12/17
Produtos: bolsas; pastas; malas; pastas portáteis; carteiras; estojos para cartões; cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes; peles de animal, couro; malas de viagem; tiras de couro; guarda-chuvas; guarda-sóis.

A marca consiste em:

思偉

商標編號：N/46796 類別： 25
申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業
申請日期：2009/12/17
產品：鞋；低跟鞋；靴子；繫帶靴子；皮鞋；橡膠鞋；塑料鞋；雨靴；套鞋；田徑運動用鞋；高爾夫球鞋；鞋；旅行鞋；工作鞋；涼鞋；拖鞋；木屐；鞋類用底；鞋內底；繫帶；運動鞋；布料製休閒鞋；衣服；鞋；用於頭部的飾物。

商標構成：

思偉

Marca n.º N/46 796 Classe 25.^a
Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial
Data do pedido: 2009/12/17
Produtos: sapatos; sapatos de tacão baixo; botas; botas de atacadores; sapatos de couro; sapatos de borracha; sapatos de plástico; botas para a chuva; galochas; sapatos para atletismo; sapatos para golfe; sapatos; sapatos de viagem; sapatos de trabalho; sandálias; chinelos; sapatos com plataforma de madeira; solas para calçado; solas interiores; atacadores; sapatos para desporto; sapatos de lazer feitos de tecido; roupa; calçado; acessórios para a cabeça para usar.

A marca consiste em:

思偉

商標編號：N/46797 類別： 35
申請人：STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
國籍：美國
活動：商業
申請日期：2009/12/17
服務：替第三者推銷；錢袋、文件夾、箱子、手提公文包、錢包、卡片盒、皮革及人造皮革、以及不屬別類的皮革及人造

Marca n.º N/46 797 Classe 35.^a
Requerente: STUART WEITZMAN IP, LLC, 2400 East Commercial Boulevard, Suite 506, Fort Lauderdale, Florida 33308, E.U.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial
Data do pedido: 2009/12/17
Serviços: promoção de vendas a terceiros; serviços de venda a retalho de bolsas, pastas, malas, pastas portáteis, carteiras,

皮革製品、毛皮、皮革、旅行箱、皮條、雨傘、陽傘的零售服務。

商標構成：

思偉

estojos para cartões, cabedal e imitações de cabedal e bens feitos desses materiais não incluídos noutras classes, peles de animal, couro, malas de viagem, tiras de couro, guarda-chuvas, guarda-sóis.

A marca consiste em:

思偉

商標編號：N/46900

類別： 9

Marca n.º N/46 900

Classe 9.ª

申請人：Zumtobel AG, Höchster Straße 8, 6850 Dornbirn, Áustria.

Requerente: Zumtobel AG, Höchster Straße 8, 6850 Dornbirn, Áustria.

國籍：奧地利

Nacionalidade: austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/28

Data do pedido: 2009/12/28

產品：用於激活發光二極管和電致發光薄膜的電動及電子設備；用於調節和控制發光二極管的電子裝置；攝影用發光二極管閃光燈；發光二極管。

Produtos: equipamento eléctrico e electrónico para a activação de díodos luminosos e películas electroluminescentes; dispositivos electrónicos de regulação e controlo para a operação de díodos emissores de luz; luzes de flash com díodos luminosos para uso fotográfico; díodos emissores de luz.

商標構成：

A marca consiste em:

LEDON

LEDON

優先權日期：2009/07/10；優先權國家/地區：奧地利；優先權編號：AM 4171/2009。

Data de prioridade: 2009/07/10; País/Território de prioridade: Áustria; n.º de prioridade: AM 4171/2009.

商標編號：N/46901

類別： 11

Marca n.º N/46 901

Classe 11.ª

申請人：Zumtobel AG, Höchster Straße 8, 6850 Dornbirn, Áustria.

Requerente: Zumtobel AG, Höchster Straße 8, 6850 Dornbirn, Áustria.

國籍：奧地利

Nacionalidade: austríaca

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/28

Data do pedido: 2009/12/28

產品：電燈，尤其是加裝發光二極管作照明工具用的燈；燈；含有發光二極管作照明工具用的光源模塊及燈具；光源（不屬別類），包括發光二極管。

Produtos: lâmpadas eléctricas, em particular lâmpadas «retrofit» com díodos emissores de luz como meio de iluminação; luzes; módulos luminosos e candeeiros com díodos luminosos enquanto meios de iluminação; fontes de luz (não incluídas noutras classes) incluindo díodos luminosos.

商標構成：

A marca consiste em:

LEDON

LEDON

優先權日期：2009/07/10；優先權國家/地區：奧地利；優先權編號：AM 4171/2009。

Data de prioridade: 2009/07/10; País/Território de prioridade: Áustria; n.º de prioridade: AM 4171/2009.

商標編號：N/46976

類別： 14

Marca n.º N/46 976

Classe 14.^a

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

Nacionalidade: dinamarquesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/30

Data do pedido: 2009/12/30

產品：貴重金屬及其合金製產品；鑽石；閃亮物；寶石；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的裝飾品（不屬別類）；珠寶工藝品及珠寶；袖口鈕及領帶別針；腕錶及袋錶；鐘錶；錶用手鐲；鍍有貴重金屬的首飾；為鐘錶及珠寶特別設計的盒及其他包裝容器。

Produtos: produtos em metais preciosos e suas ligas; diamantes; brilhantes; pedras preciosas; ornamentos em metais preciosos ou revestidos com estes (não incluídos noutras classes); trabalho de joalheria e joalheria; botões de punho e alfinetes de gravata; relógios de pulso e de bolso; relojoaria; pulseiras para relógios; bijuteria revestida com metais preciosos; estojos e outros recipientes de embalagem especialmente desenhados para relojoaria e joalheria.

商標構成：

A marca consiste em:

LOVEPODS**LOVEPODS**

商標編號：N/46977

類別： 3

Marca n.º N/46 977

Classe 3.^a

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

Nacionalidade: dinamarquesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/30

Data do pedido: 2009/12/30

產品：香料。

Produtos: perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

PANDORA**PANDORA**

商標編號：N/46978

類別： 9

Marca n.º N/46 978

Classe 9.^a

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

Nacionalidade: dinamarquesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2009/12/30

Data do pedido: 2009/12/30

產品：太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡盒，光學品。

Produtos: óculos de sol, óculos, estojos para óculos, artigos ópticos.

商標構成：

A marca consiste em:

PANDORA**PANDORA**

商標編號：N/46979

類別： 14

Marca n.º N/46 979

Classe 14.^a

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/30

產品：貴重金屬及其合金製產品；鑽石；閃亮物；寶石；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的裝飾品（不屬別類）；珠寶工藝品及珠寶；袖口鈕及領帶別針；腕錶及袋錶；鐘錶；錶用手鐲；鍍有貴重金屬的首飾；為鐘錶及珠寶特別設計的盒及其他包裝容器。

商標構成：

PANDORA

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/30

Produtos: produtos em metais preciosos e suas ligas; diamantes; brilhantes; pedras preciosas; ornamentos em metais preciosos ou revestidos com estes (não incluídos noutras classes); trabalho de joalheria e joalheria; botões de punho e alfinetes de gravata; relógios de pulso e de bolso; relojoaria; pulseiras para relógios; bijuteria revestida com metais preciosos; estojos e outros recipientes de embalagem especialmente desenhados para relojoaria e joalheria.

A marca consiste em:

PANDORA

商標編號：N/46980

類別： 35

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/30

服務：廣告及推銷活動；於商業貿易管理及商業行政的輔助；於處理辦公室事務的輔助，批發及零售商業，替他人作推銷服務。

商標構成：

PANDORA

Marca n.º N/46 980

Classe 35.ª

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/30

Serviços: publicidade e actividades promocionais; assistência na gestão dos negócios comerciais e administração comercial; assistência no processamento de trabalho de escritório, comércio grossista e retalhista, serviço de promoção de vendas para terceiros.

A marca consiste em:

PANDORA

商標編號：N/46981

類別： 3

申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

國籍：丹麥

活動：商業及工業

申請日期：2009/12/30

產品：香料。

商標構成：

PANDORA

Marca n.º N/46 981

Classe 3.ª

Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.

Nacionalidade: dinamarquesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2009/12/30

Produtos: perfumaria.

A marca consiste em:

PANDORA

商標編號：N/46982 類別： 9
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 產品：太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡盒，光學品。
 商標構成：



Marca n.º N/46 982 Classe 9.^a
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Produtos: óculos de sol, óculos, estojos para óculos, artigos ópticos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46983 類別： 14
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 產品：貴重金屬及其合金製產品；鑽石；閃亮物；寶石；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的裝飾品（不屬別類）；珠寶工藝品及珠寶；袖口鈕及領帶別針；腕錶及袋錶；鐘錶；錶用手鐲；鍍有貴重金屬的首飾；為鐘錶及珠寶特別設計的盒及其他包裝容器。
 商標構成：



Marca n.º N/46 983 Classe 14.^a
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Produtos: produtos em metais preciosos e suas ligas; diamantes; brilhantes; pedras preciosas; ornamentos em metais preciosos ou revestidos com estes (não incluídos noutras classes); trabalho de joalheria e joalheria; botões de punho e alfinetes de gravata; relógios de pulso e de bolso; relojoaria; pulseiras para relógios; bijuteria revestida com metais preciosos; estojos e outros recipientes de embalagem especialmente desenhados para relojoaria e joalheria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46984 類別： 35
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 服務：廣告及推銷活動；於商業貿易管理及商業行政的輔助；於處理辦公室事務的輔助，批發及零售商業，替他人作推銷服務。
 商標構成：



Marca n.º N/46 984 Classe 35.^a
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Serviços: publicidade e actividades promocionais; assistência na gestão dos negócios comerciais e administração comercial; assistência no processamento de trabalho de escritório, comércio grossista e retalhista, serviço de promoção de vendas para terceiros.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46985
 類別： 3
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 產品：香料。
 商標構成：



Marca n.º N/46 985
 Classe 3.ª
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Produtos: perfumaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46986
 類別： 9
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 產品：太陽眼鏡，眼鏡，眼鏡盒，光學品。
 商標構成：



Marca n.º N/46 986
 Classe 9.ª
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Produtos: óculos de sol, óculos, estojos para óculos, artigos ópticos.
 A marca consiste em:



商標編號：N/46987
 類別： 14
 申請人：Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2009/12/30
 產品：貴重金屬及其合金製產品；鑽石；閃亮物；寶石；貴重金屬製或鍍有貴重金屬的裝飾品（不屬別類）；珠寶工藝品及珠寶；袖口鈕及領帶別針；腕錶及袋錶；鐘錶；錶用手鐲；鍍有貴重金屬的首飾；為鐘錶及珠寶特別設計的盒及其他包裝容器。

Marca n.º N/46 987
 Classe 14.ª
 Requerente: Pandora Holding ApS, Egegaardsvej 59, DK-2610 Rødovre, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2009/12/30
 Produtos: produtos em metais preciosos e suas ligas; diamantes; brilhantes; pedras preciosas; ornamentos em metais preciosos ou revestidos com estes (não incluídos noutras classes); trabalho de joalheria e joalheria; botões de punho e alfinetes de gravata; relógios de pulso e de bolso; relojoaria; pulseiras para relógios; bijutaria revestida com metais preciosos; estojos e outros recipientes de embalagem especialmente desenhados para relojoaria e joalheria.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/46990

類別： 25

Marca n.º N/46 990

Classe 25.^a

申請人：Dong, Samuel, 3540 Rue Louise-Carrier Saint-Laurent,
QC H4R 3K7, Canada.

Requerente: Dong, Samuel, 3540 Rue Louise-Carrier Saint-Laurent, QC H4R 3K7, Canada.

國籍：瑙魯

Nacionalidade: nauruana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/04

Data do pedido: 2010/01/04

產品：褲子；服裝；睡袍；內衣；鞋（腳上的穿著物）；帽子（頭戴）；襪；手套（服裝）；領帶；圍巾。

Produtos: calças; vestuário; robe de noite; roupa interior; calçado (trajes para os pés); chapelaria (para cabeça); meias; luvas (vestuário); gravatas; cachecóis.

商標構成：

A marca consiste em:

Samuel Dong

Samuel Dong

商標編號：N/47016

類別： 9

Marca n.º N/47 016

Classe 9.^a

申請人：Bluehole Studio, Inc., Landmark Tower 2nd F., 837-36
YeokSam-Dong, GangNam-gu, Seoul, Korea.

Requerente: Bluehole Studio, Inc., Landmark Tower 2nd F., 837-36 YeokSam-Dong, GangNam-gu, Seoul, Korea.

國籍：南韓

Nacionalidade: sul-coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/06

Data do pedido: 2010/01/06

產品：電腦軟件，如用於進行在線互動電腦遊戲及視頻遊戲的可下載電腦軟件程式；作音樂用途的電腦軟件程式錄製品，可下載聲音及視頻錄製品；用於提供音樂、視頻和娛樂業方面在線聊天及電子通告板服務的電腦軟件；音樂錄音製品；音樂錄像製品；用於建立、下放、傳輸、接收、編輯、提取、編碼、解碼、編程、玩耍、儲存及組織與音頻、視頻、文書及多媒體娛樂內容有關的音樂和娛樂的電腦軟件。

Produtos: software de computador, nomeadamente programas de software de computador descarregável para jogar jogos de computador interactivos online e jogos de vídeo; gravações de programas de software de computador para uso em música, gravações de som e vídeo descarregáveis; software de computador para utilização na prestação de serviços de conversa online e em quadros de avisos electrónicos sobre o tema das músicas, vídeos e na indústria de entretenimento; gravações de sons musicais; gravações de vídeos musicais; software de computador para uso em criar, baixar, transmitir, receber, editar, extrair, codificar, descodificar, programar, jogar, armazenar e organizar música e entretenimento relacionado com audio, vídeo, texto e conteúdo de entretenimento multimédia.

商標構成：

A marca consiste em:

TERA

TERA

商標編號：N/47017 類別： 41
 申請人：Bluehole Studio, Inc., Landmark Tower 2nd F., 837-36
 YeokSam-Dong, GangNam-gu, Seoul, Korea.

國籍：南韓

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/06

服務：娛樂服務，如提供不可下載的互動在線電腦及透過全球電腦網絡進行的視頻遊戲；娛樂服務，如提供互動休閒設施供用戶下載音頻、視頻、文書及其他多媒體內容，包括音樂、音樂會、視頻、無線電廣播、電視、新聞、體育、遊戲、電腦遊戲及視頻遊戲、文化活動及其他與透過全球電腦網絡提供的節目有關的娛樂；在全球電腦網絡上提供娛樂和連續音樂節目；娛樂服務，如提供多媒體娛樂內容，如向通訊網絡、或電子網絡或硬件通訊網絡用戶提供音樂、音樂會、視頻、無線電廣播、電視、娛樂新聞和體育新聞、體育、遊戲、電腦遊戲及視頻遊戲、文化活動及其他與節目有關的娛樂。

商標構成：

TERA

Marca n.º N/47 017 Classe 41.ª
 Requerente: Bluehole Studio, Inc., Landmark Tower 2nd F.,
 837-36 YeokSam-Dong, GangNam-gu, Seoul, Korea.

Nacionalidade: sul-coreana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/06

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de computador em linha interactivo não descarregável e jogos de vídeo para jogar através de uma rede mundial de computadores; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de instalações de lazer interactivo, para permitir aos utilizadores descarregar áudio, vídeo, texto e outros conteúdos de multimédia, incluindo música, concertos, vídeos, rádio, televisão, notícias, desportos, jogos, jogos de computador e de vídeo, eventos culturais e outros entretenimentos relacionados com programas através de uma rede mundial de computadores; fornecimento de entretenimento e programação de música contínua numa rede mundial de computadores; serviços de entretenimento, nomeadamente fornecimento de conteúdo de entretenimento multimédia, nomeadamente música, concertos, vídeos, rádio, televisão, notícias de entretenimento e de desportos, desportos, jogos, jogos de computador e de vídeo, eventos culturais e outros entretenimentos relacionados com programas, para os utilizadores das redes de comunicação, ou electrónica ou comunicações de hardware.

A marca consiste em:

TERA

商標編號：N/47021 類別： 25
 申請人：FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015 Monte
 San Giusto (Macerata), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/07

產品：鞋；皮鞋；布鞋；尼龍鞋；橡膠鞋；靴；繫帶靴子；
 踝跟靴子；網球鞋；體操鞋；運動鞋；海濱浴場用鞋；雨靴；
 人字拖鞋；拖鞋；涼鞋；鞋底；鞋後跟；服裝上的飾物/裝飾品
 （尤其是裙子上的飾物/裝飾品）；西裝；牛仔衣；軟薄綢圍
 巾；襯衫；絨衣；T恤衫；羊毛衫；背心（馬甲）；運動服；
 服裝帶（衣服）；斗篷；夾克；大衣；風衣；雨衣；長襪；短
 襪；帽；頭飾；圍巾；手套；領帶；游泳衣；浴衣；緊身衣
 褲；運動服。

Marca n.º N/47 021 Classe 25.ª
 Requerente: FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015
 Monte San Giusto (Macerata), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/07

Produtos: calçado; sapatos de couro; sapatos de pano; sapatos de lona; sapatos de borracha; botas; botas de atacadores; botins; sapatos de ténis; sapatos de ginástica; sapatos de desporto; sapatos para praia; botas para a chuva; chinelas de enfiar no dedo; chinelas; sandálias; solas para calçado; tacões; adornos/ornamentos para vestuário (em especial, adornos/ornamentos para saias); fatos; roupas de ganga; «foulards»; camisas; roupas de têxteis de lã; T-shirts; camisolas de lã; coletes («vests»); vestuário desportivo; cintos de vestuário (roupa); capas; jaquetas; sobretudos; gabardinas; capas de chuva; meias; peúgas; chapelaria; toucado; cachecóis; luvas; gravatas; fatos de banho; roupas de banho; «collants»; vestuário desportivo.

商標構成：

FABI

A marca consiste em:

FABI

商標編號：N/47022

類別： 14

Marca n.º N/47 022

Classe 14.^a

申請人：FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015 Monte San Giusto (Macerata), Italy.

Requerente: FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015 Monte San Giusto (Macerata), Italy.

國籍：意大利

Nacionalidade: italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/07

Data do pedido: 2010/01/07

產品：貴重金屬及其合金；寶石；銀器；象牙飾品；貴重金屬飾針；貴重金屬容器；手鐲（珠寶）；手錶；飾鈕；錶鐲；鞋飾品（貴重金屬）；錶鏈；吊墜（寶石）；項鏈（寶石）；領帶夾；別針；鑽石；貴重金屬或珠寶製成的細繩（首飾）；貴重金屬製耳環；裝飾品（珠寶）；珍珠（珠寶）；寶石；貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas; pedras preciosas; pratas; ornamentos em marfim; alfinetes de metais preciosos; recipientes de metais preciosos; pulseiras (joalheria); relógios de pulso; «studs»; pulseiras de relógios; ornamentos para calçado (metais preciosos); correntes para relógios; pendentes (pedras preciosas); colares (pedras preciosas); molas de gravata; alfinetes; diamantes; cordéis de metais preciosos ou de joalheria (bijuteria); brincos em metais preciosos; ornamentos (joalheria); pérolas (joalheria); pedras preciosas; metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

FABI

FABI

商標編號：N/47071

類別： 5

Marca n.º N/47 071

Classe 5.^a

申請人：J. URIACH Y COMPAÑIA, S.A., Avenida Camí Reial, 51-57, Poligono Industrial Riera de Caldes 08184 Palau Solità i Plegamans, Barcelona, Spain.

Requerente: J. URIACH Y COMPAÑIA, S.A., Avenida Camí Reial, 51-57, Poligono Industrial Riera de Caldes 08184 Palau Solità i Plegamans, Barcelona, Spain.

國籍：西班牙

Nacionalidade: espanhola

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/11

Data do pedido: 2010/01/11

產品：藥劑及獸用藥劑；局部用或口服用之殺真菌藥；醫療用衛生藥劑；醫療用減肥物質；嬰兒食品；膏藥；敷藥原料；牙齒填充劑之材料；牙齒蠟；消毒劑；害蟲殺蟲劑；殺真菌劑；除草劑。（全屬第5類產品）

Produtos: preparações farmacêuticas e preparações farmacêuticas veterinárias; fungicidas para uso local ou oral; preparações sanitárias para uso médico; substâncias para emagrecimento para uso médico; comidas para bebés; emplastos; materiais para pensos; matérias para chumbar os dentes; cera dental; desinfetantes; preparações para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas (todos incluídos nos produtos da classe 5.^a).

商標構成：

A marca consiste em:

MICETAL

MICETAL

商標編號：N/47079 類別： 3
 申請人：CHANEL, 135, avenue Charles de Gaulle 92200
 Neuilly-Sur-Seine, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/11
 產品：香料，化妝品，精油，髮水，牙膏，肥皂。

商標構成：

BLEU DE CHANEL

優先權日期：2009/07/16；優先權國家/地區：法國；優先權
 編號：093664532。

Marca n.º N/47 079 Classe 3.ª
 Requerente: CHANEL, 135, avenue Charles de Gaulle 92200
 Neuilly-Sur-Seine, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/11
 Produtos: perfumaria, cosméticos, óleos essenciais, loções para
 os cabelos, dentífricos, sabões.
 A marca consiste em:

BLEU DE CHANEL

Data de prioridade: 2009/07/16; País/Território de prioridade:
 França; n.º de prioridade: 093664532.

商標編號：N/47085 類別： 14
 申請人：RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/12
 產品：珠寶（頸鏈，手鐲，指環，耳環及胸針）及腕錶。

商標構成：

RACHEL ROY

商標編號：N/47086 類別： 18
 申請人：RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/12
 產品：手提箱；錢包及鎖匙包。
 商標構成：

RACHEL ROY

Marca n.º N/47 085 Classe 14.ª
 Requerente: RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/12
 Produtos: jóias (colares, pulseiras, anéis, brincos e broches) e
 relógios de pulso.
 A marca consiste em:

RACHEL ROY

Marca n.º N/47 086 Classe 18.ª
 Requerente: RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/12
 Produtos: malas de mão; carteiras e porta-chaves.
 A marca consiste em:

RACHEL ROY

商標編號：N/47087 類別： 25
 申請人：RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 國籍：美國

Marca n.º N/47 087 Classe 25.ª
 Requerente: RACHEL ROY IP COMPANY, LLC, Suite 225 1007
 Orange Street, Wilmington, DE 19801, U.S.A.
 Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/12
 產品：襯衣；褲子；連衣裙及襯恤。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/12
 Produtos: camisolas; calças; vestidos e blusões.
 A marca consiste em:

RACHEL ROY

RACHEL ROY

商標編號：N/47091 類別： 30
 申請人：丹麥奇新藍罐集團有限公司，場所：丹麥斯內德布
 雷德支得路25-35號。
 國籍：丹麥
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/13
 產品：餅乾，硬餅乾。
 商標構成：

Marca n.º N/47 091 Classe 30.^a
 Requerente: Kelsen Group A/S, Bredgade 25-35, 8766 Nørre
 Sneede, Denmark.
 Nacionalidade: dinamarquesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/13
 Produtos: bolachas, biscoitos.
 A marca consiste em:



顏色之要求：如提交圖樣所示的紅色，綠色，白色，棕色，
 黃色，橙色及金色。

Reivindicação de cores: as cores vermelha, verde, branca,
 castanha, amarela, laranja e dourada, tal como representadas na
 figura.

商標編號：N/47192 類別： 5
 申請人：Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/15
 產品：營養補給品。（全屬第5類產品）
 商標構成：

Marca n.º N/47 192 Classe 5.^a
 Requerente: Hansen Beverage Company, 550 Monica Circle,
 Suite 201 Corona, California 92880, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/15
 Produtos: suplementos dietéticos (todos incluídos nos produ-
 tos da classe 5.^a).
 A marca consiste em:

MONSTER ENERGY

MONSTER ENERGY

商標編號：N/47209 類別： 14
 申請人：FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015 Monte
 San Giusto (Macerata), Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/18

Marca n.º N/47 209 Classe 14.^a
 Requerente: FABI S.p.A., Via Bore Chienti, scn. I-62015
 Monte San Giusto (Macerata), Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/18

產品：貴重金屬及其合金；珠寶及飾有珠寶的釘狀首飾；手鐲（珠寶）；鞋飾品（貴重金屬）；吊墜（寶石）；項鍊（寶石）；領帶夾；別針（首飾）；耳環；寶石；鐘錶和計時儀器。

商標構成：



Produtos: metais preciosos e suas ligas; joalheria e bijuteria em forma de prego decorada com joalheria; pulseiras (joalheria); ornamentos para calçado (metais preciosos); pendentes (pedras preciosas); colares (pedras preciosas); molas de gravata; alfinetes (bijuteria); brincos; pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos.

A marca consiste em:



商標編號：N/47228

類別： 35

申請人：The Hour Glass Limited, 302 Orchard Road, #11-01 Tong Building, Singapore 238862.

國籍：新加坡

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/18

服務：組織貿易和商業目的之展覽及交易會；為他人利益而匯集各類計時儀器、時鐘、珠寶、書寫工具、藝術品及其他相關配件（不包括其運輸），使顧客可以透過展覽或其他零售概念，如店舖或零售櫃檯，便利地查看和購買這些產品；全屬第 35 類。

商標構成：

欧佳时

Marca n.º N/47 228

Classe 35.^a

Requerente: The Hour Glass Limited, 302 Orchard Road, #11-01 Tong Building, Singapore 238862.

Nacionalidade: singapuriana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/18

Serviços: organização de exposições e feiras de negócios e para fins comerciais; o que reúne, em benefício de outros, uma variedade de instrumentos de relojoaria, peças de época, joalheria, instrumentos de escrita, obras de arte e outros acessórios associados (excluindo o seu transporte), permitindo aos clientes ver e comprar convenientemente esses produtos em exposição ou noutro conceito de venda a retalho, tais como lojas ou balcões de venda a retalho; tudo o que precede a ser incluído na classe 35.^a

A marca consiste em:

欧佳时

商標編號：N/47233

類別： 29

申請人：Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：蘋果蜜餞；洋蔥麵；肉湯；乳酪；乳酪製品；辣椒；蔓越莓蜜餞；冰淇淋、奶類冰淇淋及冷凍酸乳酪除外的乳製品；乾製水果和蔬菜；雜錦乾果；乾果；肉乾；食用油脂；食用油；魚；油炸魚丸；冷凍水果；冷凍蔬菜；水果麵糰；水果罐頭；以水果為主的開胃小食；速食湯或預先烹調的湯；果

Marca n.º N/47 233

Classe 29.^a

Requerente: Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: compota de maçã; massa de alcachofra; caldo de carne; queijo; produtos de queijo; chili; compota de arando; lacticínios excluindo gelados, gelados de leite e iogurtes congelados; frutos e legumes secos; misturas de frutos secos; frutos secos; carne seca; gorduras comestíveis; óleos comestíveis; pei-

凍；豬油；肉；肉汁；奶；橄欖油；腌製蔬菜；豬肉；豬皮；家禽；腌製水果；加工過的洋蔥；經處理椰子；加工肉類；加工過的橄欖；加工蔬菜；海產；以加工過的水果為主的雜錦開胃小吃；加工過的堅果及/或葡萄乾；菜絲湯；菜油；以蔬菜為主的開胃小食；油炸菜丸、炸魚丸及炸肉丸。

商標構成：

GOYA

xe; croquetes de peixe; frutos congelados; legumes congelados; massa de frutos; conservas de fruta; aperitivos à base de fruta; sopas instantâneas ou pré-cozinhadas; geleias; banha; carne; extractos de carne; leite; azeite; legumes em conserva; carne de porco; peles de porco; aves; frutos em conserva; alcachofras transformadas; coco transformado; carne processada; azeitonas transformadas; legumes processados; marisco; mistura de aperitivos consistindo maioritariamente de frutos transformados; frutos de casca rija e/ou passas transformados; sopas tiras de legumes; óleos vegetais; aperitivos à base de legumes; croquetes de legumes, de peixe e de carne.

A marca consiste em:

GOYA

商標編號：N/47234

類別： 30

申請人：Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：食用麵糰；麵包甜點；麵包製品；燒烤醬；麵餅捲；甜食；刺山柑；巧克力；巧克力和以巧克力為主的甜點及即食開胃小食；可可；咖啡；玉米餅；奶油撻；小蛋糕；餡餅；辣椒肉餡玉米捲餅；法西塔（fajita）；魚餅；麵粉；食物調味料；冷凍糖果；以穀物為主的食用飲料；以穀物為主的開胃小食；玉米麵糊；蜂蜜；辣椒醬；醃料；麵包製品用混合物；製蛋糕麵糰用混合物；製熱狗麵糰用混合物；油炸用混合物；麵食；糕點；胡椒；辣椒醬；米；以米為主的開胃小食；莎莎醬；醬汁；用於覆蓋肉類、魚類和家禽的調味料；用於覆蓋食物的雜錦調味料；調味料；開胃蛋糕；調味用香料；烤乾酪辣味玉米片皮；烤乾酪辣味玉米片；墨西哥粽子；木薯澱粉；番茄醬汁；玉米粉薄烙餅片皮；玉米粉薄烙餅；醋；酒醋。

商標構成：

GOYA

Marca n.º N/47 234

Classe 30.^a

Requerente: Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: massas alimentícias; sobremesas de padaria; produtos de padaria; molho de churrasco; burritos; doçaria; alcaparras; chocolate; chocolates e doces e aperitivos prontos-a-comer à base de chocolate; cacau; café; bolinhos de milho; pastéis de nata; bolinhos; empanadas; enchiladas; fajitas; bolinhos de peixe; farinha; temperos de alimentos; confeitaria congelada; bebidas alimentares à base de cereais; aperitivos à base de cereais; papa de canjica; mel; molho picante; marinadas; misturas para produtos de padaria; misturas para fazer massas para bolos; misturas para fazer massas para cachorros; misturas para fazer massas para fritos; massas alimentares; pastelaria; pimenta; molho picante; arroz; aperitivos à base de arroz; salsa; molhos; temperos para cobrir carne, o peixe e as aves; misturas de temperos para cobrir os alimentos; temperos; bolos aperitivo; especiarias; lacas de tacos; tacos; tamales; tapioca; molho de tomate; lacas de tortilla; tortilla; vinagre; vinagre de vinho.

A marca consiste em:

GOYA

商標編號：N/47235

類別： 32

申請人：Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

Marca n.º N/47 235

Classe 32.^a

Requerente: Goya Foods, Inc., 100 Seaview Drive, Secaucus, New Jersey 07096, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/19
 產品：水果蜜；水果飲料及水果汁；不含酒精大麥飲料；清涼飲料；製清涼飲料用糖漿；蔬菜汁。

商標構成：

GOYA

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/19
 Produtos: néctares de fruta; bebidas de fruta e sumos de fruta; bebidas de malte não alcoólicas; refrigerantes; xaropes para preparar refrigerantes; sumos de legumes.
 A marca consiste em:

GOYA

商標編號：N/47236 類別： 9
 申請人：BOCCHIOTTI SOCIETÀ PER L'INDUSTRIA ELETTROTECNICA - S.p.A., Via Vittor Pisani 16, 20124 Milano, Italia.

國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/19
 產品：所有儲存電纜用的電管道、渠道、導管及管道，分流箱，配電箱及儲存電動組件用的盒，插座，開關及集線盒；所有為工業及家庭用和電纜裝置用的電纜導管整合系統的接線柱及金屬線、斷路器、接口模塊、輸出盒（分流）、整流盒。

商標構成：

易博科

Marca n.º N/47 236 Classe 9.ª
 Requerente: BOCCHIOTTI SOCIETÀ PER L'INDUSTRIA ELETTROTECNICA - S.p.A., Via Vittor Pisani 16, 20124 Milano, Italia.

Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/19
 Produtos: canalizações eléctricas (condutas), canais, pistas e condutas, todos para armazenar cabos eléctricos, caixas de derivação, caixas de distribuição e caixas para guardar componentes eléctricos, tomadas, interruptores e bloco de bornes; troncos e fios metálicos, caixas de disjuntores, blocos de ligação, caixas de saída (derivação), caixas de comutadores, todos destinados a sistemas integrados para ductos para cabos e para uso industrial e uso doméstico e para instalação de cabos eléctricos.

A marca consiste em:

易博科

商標編號：N/47237 類別： 9
 申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/19
 產品：科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救生和教學用具及儀器；錄製、傳送或重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動售貨機和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算器，數據處理裝置及電腦；滅火器械；用於相互連接、管理、鞏固和操作區域網絡和廣域網絡及電話系統的電腦硬件和軟件；電話；電話器具；通訊用無線裝置，如傳送聲音、數據、

Marca n.º N/47 237 Classe 9.ª
 Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/19
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, agrimensores, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização de controlo (inspecção), salva-vidas e de ensino; aparelhos para registo, transmissão ou reprodução de som ou imagens; suportes de registo magnético, discos para gravação; máquinas de venda automática e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento e computadores para processamento de dados; extintores de incêndio; hardware e software para computadores

音頻及影像用無線軟件及硬件；數據、影像傳送及聲音傳輸用呼叫處理軟件；可電子下載的教育材料，如於通訊網絡，及區域、寬頻及全球網絡，及有線電視系統的管理、操作和使用方面的手冊、指南、測試材料及雜誌；個人立體聲系統；立體聲系統接收器；立體聲系統調諧器；立體聲系統擴音器；社交網絡使用的電腦軟件，如用於在使用者之間提供在線通訊及建立顯示使用者說明的資料、個人簡歷及資訊的人格化在線網頁；立體聲系統用遙控器；電視，電腦及電子遊戲；用於記錄、組織、傳送及/或聲音、音頻、影像及/或數據檔案的修訂的電子裝置；光碟播放器；個人用電子設備，如用於聲音、音頻及/或影像傳送的硬件及軟件；電腦網絡路由器；硬件形式的電腦控制輸出路由器；電訊斷續器；網絡接入範圍擴展器；互聯網攝像機；打印伺服器；通訊終端機，包括用於提供視像、音頻、數據、視像遊戲、及電話通訊及/或傳送的電腦硬件及/或軟件；網絡儲存裝置，包括電腦硬件及/或軟件；用於使電腦、投影機、立體聲系統及遊戲機相互連接介面；電腦硬件；電腦網絡介面卡；有線網絡；電腦網絡適配器；電腦伺服器；通訊伺服器；包含網絡安全功能的電腦硬件，包括防火牆安全屏障、數據編碼及/或帶有網路安全協定的互用性；透過電話、電子郵件、傳呼機、個人數碼助理和內部及全球電腦網絡傳送、儲存、管理、整合和進入文字和聲音訊息的軟件及硬件；數碼錄影機；解碼接收器（機頂盒）；有線電視轉換器；有線電視接

para interligar, gerir, assegurar e operar redes locais e área alargada e sistemas de telefonia; telefones; aparelhos de telefone; dispositivos sem fios para comunicações, nomeadamente software e hardware sem fio para a transmissão de voz, de dados, áudio e vídeo; software de processamento de chamada para transmissão de dados, vídeo e tráfego de voz; materiais de instrução electronicamente descarregáveis, nomeadamente manuais, guias, material de teste e revistas no sector de redes de comunicações e gestão, operação e uso de redes locais, alargadas e globais e sistemas de televisão por cabo; sistema estereofónicos pessoais; receptores de sistemas estereofónicos; sintonizadores de sistemas estereofónicos; amplificadores de sistemas estereofónicos; software informático para uso em redes sociais, nomeadamente para o uso no fornecimento de comunicações on-line entre os utilizadores e para criar páginas de rede on-line personalizadas apresentando informações definidas pelo utilizador, perfis pessoais e informações; controlos remotos para sistema estereofónicos; televisores, computadores e jogos electrónicos; dispositivos electrónicos para gravar, organizar, transmitir e/ou revisão de voz, áudio, vídeo e/ou arquivos de dados; leitores de CD; equipamento electrónico de uso pessoal, nomeadamente hardware e software para a transmissão de voz, de dados, áudio e/ou vídeo; encaminhadores para redes informáticas; encaminhadores de saída de controlo informático em forma de hardware; interruptores de telecomunicações; amplificadores do alcance de acesso a rede; câmaras vídeo para Internet; servidores de impressão; terminais de comunicações incluindo hardware e/ou software informático para fornecimento de vídeo, áudio, de dados, jogos de vídeo e comunicações telefónicas e/ou transmissões; dispositivos para armazenamento de rede incluindo hardware e/ou software informático; interface para interconexão de computadores, projectores, sistemas estereofónicos e jogos consola; hardware informático; cartões de interface de redes informáticas; redes de cabos; adaptadores de redes informáticas; servidores informáticas; servidores de comunicação; hardware informático contendo funcionalidade de segurança de rede, incluindo barreira de segurança «firewalls», codificação de dados e/ou interoperabilidade com protocolos de segurança de rede; software e hardware para enviar, armazenar, gerir, integrar e aceder a mensagens de texto e voz através de telefone, correio electrónico, pagers, assistentes digitais pessoais e redes informáticas internas e globais; gravadores de vídeo digitais; receptor descodificado integrado (set-up box); conversores para cabos de televisão; receptores de televisão por cabo; hardware e software para a operação de sistemas de televisão por cabo, sistemas de distribuição de conteúdos e sistemas de comunicação; câmaras de vídeo; câmaras de vídeo digital, software informático para possibilitar carregamentos, indexação, demonstração, exposição, edição e transmissão de trabalhos de imagens e audiovisuais; software informático descarregável para facilitar a transmissão electrónica de informações, dados, documentos,

收器；有線電視系統、內容分發系統及通訊系統操作硬件及軟件；攝像機；數碼攝像機，容許上載、索引、展示、顯示、編輯及傳送圖像及影音作品用的電腦軟件；便於透過互聯網作資訊、數據、文件、聲音及圖像電子傳送用的可下載電腦軟件；許可使用者參加網絡會議及課程，並透過網絡導航程序進入數據、文件、影像及應用軟件的可下載電腦軟件；進入、瀏覽及控制遠程電腦及電腦網絡的可下載電腦軟件；以電訊、互聯網、培訓、商業、銷售及市場營銷範疇的電子文件、紙張及教材形式的可下載電子出版物；網絡及信息安全裝置，包括用於檢測、封鎖及清除電腦病毒和威脅、數據編碼和認證、防止數據遺失、數據修復、網絡安全、以及檢測、過濾、分析、管理及封鎖電子通訊的硬件和軟件。

商標構成：

思科

voz e imagens através da Internet; software informático descarregável que permite aos utilizadores participar em reuniões e aulas via rede (web), com acesso a dados, documentos, imagens e software de aplicações através de programas de navegação da rede (web); software informático descarregável de acesso, visualização e controlos de computadores remotos e redes informáticas; publicações electrónicas descarregáveis em forma de documentos electrónicos, papéis, e materiais de instrução nos sectores de telecomunicações, Internet, formação, comércio, vendas e marketing; dispositivos de segurança de rede e mensagens, incluindo hardware e software para detectar, bloquear e remover vírus e ameaças informáticas, codificando e autenticando dados, evitar perda de dados, recuperar dados, proteger redes e detectando, filtrando, analisando, gerindo e bloqueando comunicações electrónicas.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47238

類別： 16

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：書籍，期刊，印刷出版物及手冊；印刷教育材料，如書籍、手冊及指南；測試材料，如通訊網絡，區域網絡、廣域網絡及全球網絡和有線電視系統的管理、操作及使用方面的單張及雜誌；電腦網絡互聯、管理及操作方面的技術手冊；包裝，如紙板包裝物。

商標構成：

思科

Marca n.º N/47 238

Classe 16.ª

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: livros, periódicos, publicações impressas e manuais; materiais de instrução impressa, nomeadamente livros, manuais e guias; materiais de teste, nomeadamente folhetos e revistas nos sectores de redes de comunicações, gestão, operação e uso de redes de área local, alargada e global e sistemas de televisão por cabo; manuais técnicos nos sectores de interligação, gestão e operação de redes informáticas; embalagens, nomeadamente embalagens de cartão.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47239

類別： 36

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Marca n.º N/47 239

Classe 36.ª

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

服務：保險；金融事務；貨幣事務；不動產事務；金融服務；硬件、軟件、電訊設備、無線通訊裝置、電子通訊裝置、電話、電話器具、電話及存儲系統的出租或購買的財務服務；投資服務；與上述服務包括在線或透過互聯網或外聯網提供服務有關的資訊、諮詢及顧問服務；電腦硬件及軟件、科技和通訊設備及器材的出租或購買的財務服務。

商標構成：

思科

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Serviços: seguros; assuntos financeiros; assuntos monetários; assuntos imobiliários; serviços financeiros; serviços de financiamento para o aluguer ou compra de hardware, software, equipamentos de telecomunicações, dispositivos de comunicação sem fio, dispositivos electrónicos de comunicação, telefones, aparelhos de telefone, sistemas de telefonia e armazenamento; serviços de investimento; serviços de informações, consultoria e assessoria relacionados com os serviços acima mencionados incluindo aqueles serviços fornecidos on-line ou através da Internet ou extranets; serviços financeiros para o aluguer ou compra de hardware e software informáticos, equipamentos e aparelhos tecnológicos e de comunicação.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47240

類別： 38

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

服務：電訊服務；提供電訊及電話系統方面的在線資訊；透過電腦網絡傳送節目；提供電話會議服務；提供視像會議服務；提供電訊整合傳送服務；電子平台通訊；更改電子數據服務；透過建立檔案、維護及文件和資料交換服務的電訊服務；透過內聯網、外聯網、互聯網及其他電子媒介的通訊服務；提供進入一數據庫及互聯網的電訊；錄製形式的聲音訊息及聲音訊息的隨後傳送；網絡會議服務；電話服務；與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務，包括在線或透過互聯網或外聯網提供的服務；以在線服務形式提供在線電訊系統、IP電話系

Marca n.º N/47 240

Classe 38.^a

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Serviços: serviços de telecomunicações; fornecimento de informações on-line nos sectores de sistemas de telecomunicações e telefonia; transmissão de programas através de redes informáticas; fornecimento de serviços de conferências via telefone; fornecimento de serviços de videoconferência; fornecimento de serviços de transmissão de integração de telecomunicações; comunicação via plataformas electrónicas; serviços de alteração de dados electrónicos; serviços de telecomunicações por criação de arquivos, manutenção e serviços de troca de documentos e informações; serviços de comunicações através da intranet, extranet, Internet e outros meios electrónicos; fornecimento de acessos a telecomunicações para uma base de dados e da Internet; mensagem de voz em forma de gravação e subsequente transmissão de mensagem de voz; serviços de conferência por rede; serviços de telefonia; serviços de informações, consultoria e assessoria relacionados com todos os serviços acima mencionados, incluindo aqueles serviços fornecidos on-line ou através da Internet ou extranets; serviços on-line em forma de fornecimento de informação nos sistemas de telecomunicações on-line, sistemas de telefonia IP (telefonia de Internet); fornecimento de acesso para redes electrónicas de comunicação e base de dados

統（互聯網的電話）的資訊；提供電子通訊網絡及電子數據庫的進入；透過電腦網絡轉移及傳播資訊及數據；提供互聯網的進入；提供進入及出租進入數據庫及電腦網絡的時間；提供電訊網絡；互聯網電話服務。

商標構成：

思科

商標編號：N/47241 類別：41
 申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

服務：教育及娛樂服務；教育、教學及培訓的服務；以課堂培訓、考試、工作坊、會議、培訓課程、研討會提供教育服務及由電腦網絡、寬頻網絡、電腦系統、電訊系統、IP電話（互聯網電話）、有線電視系統、安全及存儲分發課程材料；透過寬頻網絡形式傳送的娛樂服務；確定網絡、電腦系統、電訊系統、IP電話範疇的專業技能測試服務；安排及指導教育及培訓會議及研討會；教育音頻及錄像的製作；教育及教學材料的租賃、租用及出租；提供透過自一電腦數據庫或透過互聯網或外聯網的在線教育；指導課程、研討會及工作坊；資格和認證計劃管理；考試的設計、確定、管理及預訂；人員測試；關於就業及職業生涯的諮詢；透過電腦網絡範疇的一電腦網絡提供培訓資訊的在線服務；與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務，包括在線或透過互聯網或外聯網提供的服務。

商標構成：

思科

electrónica; transferência e disseminação de informação e dados através de redes informáticas; fornecimento de acesso a Internet; fornecimento de acesso para e aluguer de acesso de tempo para base de dados e redes informáticas; fornecimento de redes de telecomunicações; serviços de telefonia da Internet.

A marca consiste em:

思科

Marca n.º N/47 241 Classe 41.ª
 Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Serviços: serviços de educação e entretenimento; serviços educacionais, instrução e formação; serviços de educação em forma de prestação de formação em salas de aulas, exames, workshops, conferências, cursos de formação, seminários e de distribuição de materiais de curso para redes informáticas, redes de banda larga, sistemas informáticos, sistemas de telecomunicações, telefonia IP (telefonia de Internet), sistemas de televisão por cabo, segurança e armazenamento; serviços de entretenimento em forma de transmissão através de redes de banda larga; serviços de testes para determinar proficiência profissional nos sectores de redes, sistemas informáticos, sistemas de telecomunicações, telefonia IP; arranjos e condução de conferências e seminários educacionais e de formação; produção de sons educacionais e gravações de vídeo; locação, arrendamento e aluguer de materiais de instrução e de ensino; fornecimento on-line de educação a partir de uma base de dados informática ou através da Internet ou extranets; condução de cursos, seminários e workshops; administração de esquemas de qualificação e certificação; design, fixação, administração e marcação de exames; prova a pessoas; aconselhamento sobre emprego e carreira profissional; serviços on-line em forma de fornecimento de informações de formação através de uma rede informática nos sectores de redes informáticas; serviços de informações, consultoria e assessoria relacionados com todos os serviços acima mencionados, incluindo serviços prestados on-line ou através da Internet ou extranets.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47242
申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

服務：電腦諮詢及支援服務；與電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡服務及設備、電話系統、電訊設備、IP電話（互聯網電話）、透過寬頻網絡傳播有關的客戶技術支援服務；與用於區域及廣域網絡的連接、管理及運作的電腦硬件及軟件有關的客戶支援服務，如電腦網絡的設計、電腦諮詢服務、電腦軟件更新、電腦系統分析、有線電視系統及工程服務；提供與電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡設備、電話系統、電訊設備、IP電話（互聯網電話）及電訊系統、電腦網絡設計、儲存設計、網絡安全及語音和無線通訊有關的技術諮詢；以接收應用軟件的形式為第三者提供應用服務（應用服務提供商）；以保安為目的的電腦系統及網絡監督；電腦網絡設計，儲存設計，網絡安全及語音及無線通訊；電腦硬件及/或電腦軟件的租賃及出租；資訊服務；所有與電腦、電腦網絡、電腦軟件及編程有關的諮詢、設計、測試、工程、研究及顧問服務；網站設計服務；電腦編程；電腦系統分析；電腦時間分配服務；電腦硬件和軟件

類別： 42

Marca n.º N/47 242

Classe 42.^a

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Serviços: serviços de consultoria e apoio informático; serviços de apoio técnico ao cliente relacionados com hardware informático, software informático, serviços e equipamentos de redes informáticas, sistemas de telefonia, equipamentos de telecomunicações, telefonias IP (telefonia da Internet), transmissão através de redes de banda larga; serviços de apoio ao cliente em relação a hardware e software informático para usar na ligação, gestão e operação de áreas de redes locais e alargadas, nomeadamente design de redes informáticas, serviços de consultoria informática, actualização do software informático, sistema de análise informática, sistemas de televisão por cabo e serviços de engenharia; fornecimento de consultoria técnica em relação a hardware informático, software informático, equipamento de rede informática, sistemas de telefonia, equipamentos de telecomunicações; telefonia IP (telefonia da Internet) e sistemas de telecomunicações, design de redes informáticas, design de armazenamento, segurança de redes e comunicações por voz e sem fio; fornecimento de serviço de pedidos (ASP), em forma de acolher os pedidos de software para terceiros; monitorização de sistemas e redes informáticas para fins de segurança; design de rede informática, design de armazenamento, segurança da rede, voz e comunicação sem fio; locação e arrendamento de hardware informático e/ou software informático; serviços informáticos; serviços de consultora, design, teste, engenharia, pesquisa e assessoria, tudo relacionado com computadores, redes informáticas, software e programação informáticas; serviços de design de website; programação de computadores; análises de sistemas informáticos; partilha de tempo (timesharing) informático; pesquisa e desenvolvimento de hardware e software informático; serviços tecnológicos relacionados com computadores; aluguer e locação de computadores; manutenção e melhoramento de software informático; design de software informático; locação de base de dados informáticos; apresentação de websites; serviços de redes informáticas; serviços em linha de ajuda informáticas; serviços de apoio técnico relacionados com hardware informático, software informático, redes informáticas e de Internet; serviços de redes informáticas; serviços on-line de um especialista informático para a busca, restauração, indicação e organização de dados nas redes electrónicas de comunicação e melhorar o rendimento e funcionamento dessas redes; serviços de informações, consultoria e assessoria relacionados com todos os serviços acima mencionados, incluindo serviços prestados on-line ou através da Internet ou extranets; serviços on-line em forma de prestação de informação em, redes informáticas, redes de banda

研究及開發；與電腦有關的技術服務；電腦出租及租賃；電腦軟件維護及升級；電腦軟件設計；電腦數據庫租賃；網站介紹；電腦網絡服務；電腦輔助的在線服務；與電腦硬件、電腦軟件、電腦網絡及互聯網有關的技術支援服務；電腦網絡服務；用於電子通訊網絡數據的搜尋、恢復、索引及組織，以及改善此網絡效益及功能的電腦專家在線服務；與上述所有服務有關的資訊、諮詢及顧問服務，包括在線或透過互聯網或外聯網提供的服務；以電腦網絡、寬頻網絡、電腦系統形式提供資訊的在線服務；提供用於防止黑客或未經許可的使用者進入電訊及電腦網絡的安全及監控系統；病毒進入電訊及電腦網絡的監控及預防；以電腦測試及電訊網絡及系統形式提供資訊的在線服務；在線服務，如透過電腦網絡提供科技、娛樂、資訊網絡、電腦網絡、電腦系統、電腦網絡及安全、有線電視系統、電腦網絡方面的技術諮詢及研究以及網絡系統設計方面的資訊；提供含有音頻會議、電子信息、文檔合作、視像會議及語音和傳呼處理方面軟件的應用服務（應用服務提供商）；在線零售服務；賀卡；資訊服務，如用於檢測、封鎖及清除電腦病毒和威脅、數據編碼和認證、防止數據遺失、恢復數據、網絡安全以及檢測、過濾、分析、管理及封鎖電子通訊；及軟件即服務（SAAS），如供第三者用於檢測、封鎖及清除電腦病毒和威脅、數據編碼和認證、防止數據遺失、恢復數據、網絡保護及檢測、過濾、分析、管理及封鎖電子通訊的軟件介紹。

商標構成：

思科

larga, sistemas informáticos; provisão de sistemas de segurança e monitorização para evitar piratas electrónicos ou utilizadores não autorizados a aceder redes de telecomunicações e informáticas; a monitorização e prevenção de entrada de vírus nas redes de telecomunicações e computadores; serviços on-line em forma de prestação de informações on-line nos testes de computador e nas redes e sistemas de telecomunicações; serviços on-line, nomeadamente prestação de informação através de uma rede informática nos sectores de tecnologia, entretenimento, redes informáticas, redes de computador, sistemas informáticos, redes informáticas e de segurança, sistemas de televisão por cabo, consultoria e pesquisa técnica nos sectores de redes informáticas e design de sistemas de rede; fornecimento de serviços de pedidos (ASP) com software nos sectores de audioconferências, mensagens electrónicas, colaboração documental, videoconferências e processamento de voz e chamada; serviços on-line de venda a retalho; cartões de presente; serviços informáticos, nomeadamente detectando, bloqueando e removendo de vírus e ameaças informáticas, codificando e autenticando dados, prevenção de perda de dados, recuperação de dados, redes de segurança e detecção, filtragem, análises, gestão e bloqueio de comunicações electrónicas; e serviço de software como um serviço (SAAS), nomeadamente apresentação de software para o uso de terceiros para detecção, bloqueio e remoção de vírus e ameaças informáticas, codificando e autenticando dados, evitar perda de dados, recuperar dados, proteger rede e detectando, filtrando, analisando, gerindo e bloqueando comunicações electrónicas.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47243

類別： 45

申請人：CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

服務：以安全為目的之電腦系統及網絡的監督。

商標構成：

思科

Marca n.º N/47 243

Classe 45.ª

Requerente: CISCO TECHNOLOGY, INC., 170 West Tasman Drive, San Jose, California 95134, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Serviços: monitorização de sistemas e redes informáticas para fins de segurança.

A marca consiste em:

思科

商標編號：N/47251

類別： 25

申請人：泉州嘉慶輕工有限公司，場所：中國福建省泉州市經濟技術開發區（清蒙園區）崇益街。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：服裝；嬰兒全套衣；游泳衣；爬山鞋；鞋；鞋和靴的金屬附件；帽；襪；領帶；皮帶（服飾用）。

商標構成：

LKD·里卡多

Marca n.º N/47 251

Classe 25.^a

Requerente: 泉州嘉慶輕工有限公司，Sede: 中國福建省泉州市經濟技術開發區（清蒙園區）崇益街。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: vestuário; enxoval para bebés; fatos de banho; sapatos de alpinismo; calçado; acessórios em metais para sapatos e botas; chapelaria; meias; gravatas; cintos em couro (para vestuário e adornos).

A marca consiste em:

LKD·里卡多

商標編號：N/47252

類別： 6

申請人：廣州增城喜盈門鋁業有限公司，場所：中國廣東省增城市荔城街新聯村內村委辦公樓對面。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：金屬門；金屬建築物；金屬電話亭；金屬門框；金屬固定百葉窗；金屬窗；金屬建築材料；建築用金屬板；金屬天花板；金屬窗框；未加工或半加工普通金屬；普通金屬合金；鋁塑板；鋼絲；金屬插銷；金屬門把手；滑動門用金屬小滑輪；金屬合頁；金屬鎖（非電）；金屬帶拉伸裝置。

商標構成：



Marca n.º N/47 252

Classe 6.^a

Requerente: 廣州增城喜盈門鋁業有限公司，Sede: 中國廣東省增城市荔城街新聯村內村委辦公樓對面。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: portas metálicas; construções metálicas; cabinas de telefone metálicas; caixilhos de portas metálicos; persianas fixas metálicas; janelas metálicas; materiais de construção metálicos; chapas metálicas para construção; tectos metálicos; caixilhos de janelas metálicos; metais comuns em estado bruto ou em estado semitransformado; ligas de metais comuns; chapas em alumínio; fios de aço; ferrolhos metálicos; puxadores de portas metálicos; roldanas pequenas metálicas para portas corrediças; dobradiças de metal; fechaduras metálicas (não eléctricas); dispositivos para estirar as fitas metálicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/47253

類別： 19

申請人：廣州增城喜盈門鋁業有限公司，場所：中國廣東省增城市荔城街新聯村內村委辦公樓對面。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/19

產品：半成品木材；建築用木材；製家用器具用木材；貼面板；三合板；建築石料；非金屬混凝土遮板；非金屬地板磚；建築玻璃；安全玻璃；非金屬門；非金屬窗；非金屬建築物；

Marca n.º N/47 253

Classe 19.^a

Requerente: 廣州增城喜盈門鋁業有限公司，Sede: 中國廣東省增城市荔城街新聯村內村委辦公樓對面。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/19

Produtos: madeira semiacabada; madeira para construção; madeira para fabrico de aparelhos de uso doméstico; painéis para revestir; madeira compensada tripla; pedra para constru-

非金屬地板；非金屬建築塗面材料；非金屬大門；非金屬門板；非金屬門框；非金屬板；石料黏合劑。

商標構成：



ção; lajes de tecto de betão não metálicas; tijolos para sobrados não metálicos; vidro para construção; vidro de segurança; portas não metálicas; janelas não metálicas; construções não metálicas; sobrados não metálicos; materiais de revestimentos para construção não metálicos; portões não metálicos; painéis de porta não metálicos; caixilhos de porta não metálicos; placas não metálicas; adesivos de pedra.

A marca consiste em:



商標編號：N/47256

類別： 6

申請人：重慶美心（集團）有限公司，場所：中國重慶市經濟技術開發區南坪白鶴路51號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/20

產品：金屬門；門刮板；金屬門裝置；窗用鐵製品；金屬固定百葉窗；金屬窗；金屬門框架；金屬門板；門用鐵製品；金屬預製件。

商標構成：

Mexin美心

Marca n.º N/47 256

Classe 6.ª

Requerente: CHONGQING MEXIN (GROUP) INDUSTRY CO., LTD, N.º 51, Baihe Road, Nanping Economy & Technology Developing District, Chongqing, China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/20

Produtos: portas metálicas; raspadores para portas; dispositivos para portas metálicas; trabalhos em ferro para janelas; persianas fixas metálicas; janelas metálicas; armações metálicas para portas; placas de portas metálicas; trabalhos em ferro para portas; peças metálicas pré-fabricadas.

A marca consiste em:

Mexin美心

商標編號：N/47301

類別： 5

申請人：Allos Therapeutics, Inc., 11080 Circle Point Road, Suite 200, Westminster, Colorado 80020, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/22

產品：治療癌症用藥劑。

商標構成：



Marca n.º N/47 301

Classe 5.ª

Requerente: Allos Therapeutics, Inc., 11080 Circle Point Road, Suite 200, Westminster, Colorado 80020, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/22

Produtos: preparações farmacêuticas para o tratamento do cancro.

A marca consiste em:



顏色之要求：如商標部份要求的獵人綠色，青綠色，鼠尾草綠色。

優先權日期：2009/07/23；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/788,109。

Reivindicação de cores: a(s) cor(es) verde de caçador, verde-primavera, verde de salva é/são reclamada(s) como parte da marca.

Data de prioridade: 2009/07/23; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/788,109.

商標編號：N/47302 類別： 24
申請人：SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/22

產品：不屬別類的布料及紡織品；床單及桌布，床上用品，鴨絨被，床褥墊。

商標構成：

Custom Royal

Marca n.º N/47 302 Classe 24.^a
Requerente: SIMMONS BEDDING & FURNITURE (HK) LIMITED, 14th Floor, Hutchison House, Harcourt Road, Central, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/22

Produtos: tecidos e produtos têxteis, não incluídos noutras classes; coberturas de cama e de mesa, roupas de cama, edredões, «mattress pads».

A marca consiste em:

Custom Royal

商標編號：N/47322 類別： 32
申請人：The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/22

產品：飲料，如可飲用水，香味水，礦泉水及汽水；及其他不含酒精飲料，如清涼飲料，補充能量飲料及運動用飲料；水果飲料及水果汁；製飲料用的糖漿，濃縮液及粉末，如香味水，礦泉水及汽水，清涼飲料，補充能量飲料，運動用飲料，水果飲料及水果汁。

商標構成：

WILD HEALTH

Marca n.º N/47 322 Classe 32.^a
Requerente: The Coca-Cola Company, One Coca-Cola Plaza, Atlanta, Georgia 30313, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/22

Produtos: bebidas, nomeadamente águas potáveis, águas aromatizadas, águas minerais e gasosas; e outras bebidas não alcoólicas, nomeadamente refrigerantes, bebidas energéticas e bebidas para desporto; bebidas e sumos de fruta; xaropes, concentrados e pós para fazer bebidas, nomeadamente águas aromatizadas, águas minerais e gasosas, refrigerantes, bebidas energéticas, bebidas para desporto, bebidas e sumos de fruta.

A marca consiste em:

WILD HEALTH

商標編號：N/47323 類別： 33
申請人：張釗，場所：中國陝西省平利縣城關鎮大什字43號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/22

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Marca n.º N/47 323 Classe 33.^a
Requerente: 張釗, Sede: 中國陝西省平利縣城關鎮大什字43號。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/22

Produtos: bebidas alcoólicas (com exceção das cervejas).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47324

類別： 11

Marca n.º N/47 324

Classe 11.ª

申請人：劉敬澤，場所：澳門黑沙環看台街336號地舖。

Requerente: LAO KENG CHAK, Sede: 澳門黑沙環看台街336號地舖。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/01/25

Data do pedido: 2010/01/25

產品：照明、加溫、蒸汽、烹調、冷藏、乾燥、通風、供水以及衛生設備裝置、飲水機、水淨化裝置、水過濾器、電暖器、熱水器、空氣調節設備。

Produtos: aparelhos de iluminação, de aquecimento, de produção de vapor, de cozedura, de refrigeração, de secagem, de ventilação, de distribuição de água e instalações sanitárias, máquinas de água potável, instalações para purificação da água, filtros de água, aquecedores eléctricos, esquentadores de água, instalações de ar condicionado.

商標構成：

A marca consiste em:

Spring
甘源

Spring
甘源

商標編號：N/47325

類別： 32

Marca n.º N/47 325

Classe 32.ª

申請人：劉敬澤，場所：澳門黑沙環看台街336號地舖。

Requerente: LAO KENG CHAK, Sede: 澳門黑沙環看台街336號地舖。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/01/25

Data do pedido: 2010/01/25

產品：啤酒、薑汁啤酒、麥芽啤酒、麥芽汁、不含酒精飲料、無酒精果汁飲料、無酒精果汁、果汁、水（飲料）、礦泉水（飲料）、蒸餾水（飲料）、檸檬水、蘇打水、汽水、乳清飲料、杏仁奶、飲料製劑、糖漿及其他供飲料用的製劑。

Produtos: cerveja, cerveja de gengibre, cerveja de malte, extractos de malte, bebidas não alcoólicas, bebidas de sumos de frutas sem álcool, sumos de frutas sem álcool, sumos de frutas, água (bebida), águas minerais (bebidas), água destilada (bebida), limonadas, água de soda, gasosas, bebidas de soro de leite, leite de amêndoas, preparações para fazer bebidas, xaropes e outras preparações para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

Spring
甘源

Spring
甘源

商標編號：N/47326 類別： 14
 申請人：Chaumet International S.A., 12 place Vendôme,
 75001 Paris, France.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/25
 產品：頸鍊，指環，手鐲，吊墜，耳環，鐘錶，腕錶，鐘錶
 盒，錶帶，鐘錶用手鐲，鐘錶顯示盤，鐘錶用扣，鐘錶用運行
 器及鐘的機械結構，上弦鈕。

商標構成：

DANDY

Marca n.º N/47 326 Classe 14.^a
 Requerente: Chaumet International S.A., 12 place Vendôme,
 75001 Paris, France.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/25
 Produtos: colares, anéis, pulseiras, pendentes, brincos, relógios,
 relógios de pulso, estojos para relógios, pulseiras para relógios,
 braceletes para relógios, mostradores de relógios, fivelas para
 relógios, movimentos de relógios e mecanismos de relógios, bo-
 tões de corda.
 A marca consiste em:

DANDY

商標編號：N/47327 類別： 32
 申請人：華潤怡寶食品飲料（深圳）有限公司，場所：中國
 深圳市南山區第五工業區朗山路怡寶食品飲料園。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/25
 產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果
 飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。乳酸飲料（果製
 品，非奶）；水（飲料）；礦泉水（飲料）；蘇打水；無酒精
 飲料；果茶（不含酒精）。

商標構成：

O
PA

Marca n.º N/47 327 Classe 32.^a
 Requerente: CHINA RESOURCES C'ESTBON FOOD
 & BEVERAGE (SHENZHEN) CO., LTD., C'estbon Food &
 Beverage Garden, Langshan Road, the fifth Industrial Park,
 Nanshan District, Shenzhen, P.R. China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/25
 Produtos: cervejas, águas minerais e gaseificadas e outras be-
 bidas não alcoólicas, bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros
 preparados para fazer bebidas. Bebidas de iogurte (produtos de
 frutas, não lácteos); águas (bebidas); águas minerais (bebidas);
 águas de soda; bebidas não alcoólicas; chá de fruta (não alcoóli-
 co).
 A marca consiste em:

O
PA

商標編號：N/47328 類別： 32
 申請人：華潤怡寶食品飲料（深圳）有限公司，場所：中國
 深圳市南山區第五工業區朗山路怡寶食品飲料園。

國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/25
 產品：啤酒，礦泉水和汽水以及其他不含酒精的飲料，水果
 飲料及果汁；糖漿及其他供飲料用的製劑。乳酸飲料（果製

Marca n.º N/47 328 Classe 32.^a
 Requerente: CHINA RESOURCES C'ESTBON FOOD
 & BEVERAGE (SHENZHEN) CO., LTD., C'estbon Food &
 Beverage Garden, Langshan Road, the fifth Industrial Park,
 Nanshan District, Shenzhen, P.R. China.
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/25
 Produtos: cervejas, águas minerais e gaseificadas e outras be-
 bidas não alcoólicas, bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros

品·非奶)；水(飲料)；礦泉水(飲料)；蘇打水；無酒精飲料；果茶(不含酒精)。

商標構成：



preparados para fazer bebidas. Bebidas de iogurte (produtos de frutas, não lácteos); águas (bebidas); águas minerais (bebidas); águas de soda; bebidas não alcoólicas; chá de fruta (não alcoólico).

A marca consiste em:



商標編號：N/47330 類別： 36
申請人：Marriott Worldwide Corporation, 10400 Fernwood Road, Bethesda, MD 20817, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/25

服務：不動產服務；與分層單位、公寓、不動產的分配售賣有關的表列、租賃、管理、運作、出租及經紀服務及所有種類的不動產服務；不動產財務。

商標構成：



優先權日期：2009/07/29；優先權國家/地區：聯盟商標；優先權編號：008458259。

Marca n.º N/47 330 Classe 36.ª
Requerente: Marriott Worldwide Corporation, 10400 Fernwood Road, Bethesda, MD 20817, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/25

Serviços: serviços imobiliários; serviços relacionados com a listagem, locação, gestão, operação, aluguer e corretagem de apartamentos, condomínios, venda de partilha de imóveis e todos os tipos de serviços imobiliários; financiamento imobiliário.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/29; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 008458259.

商標編號：N/47331 類別： 43
申請人：Marriott Worldwide Corporation, 10400 Fernwood Road, Bethesda, MD 20817, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/25

服務：提供食物及飲料服務；臨時住宿；酒店服務；餐廳，提供餐食，酒吧及休閒室服務；避暑山莊及臨時旅館服務；為會議、討論會及展覽會提供所有用途的一般設施；為宴會及特別場合的社交事宜提供設施；酒店住宿的預留服務。

Marca n.º N/47 331 Classe 43.ª
Requerente: Marriott Worldwide Corporation, 10400 Fernwood Road, Bethesda, MD 20817, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/25

Serviços: serviços para o fornecimento de comida e bebida; alojamentos temporários; serviços de hotéis; restaurante, fornecimento de refeições, serviços de bar e sala de estar; serviços de estações de veraneio e pousada temporária; fornecimento de instalações gerais para todos os fins para reuniões, conferências e exposições; fornecimento de instalações para banquete e eventos sociais para ocasiões especiais; e serviços de reserva para alojamentos em hotéis.

商標構成：



優先權日期：2009/07/29；優先權國家/地區：聯盟商標；優先權編號：008458259。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/07/29; País/Território de prioridade: Marca Comunitária; n.º de prioridade: 008458259.

商標編號：N/47332

類別： 5

Marca n.º N/47 332

Classe 5.^a

申請人：百德醫藥有限公司，場所：香港新界屯門天后路18號南豐工業城第四座12樓1203室。

Requerente: 百德醫藥有限公司，Sede: 香港新界屯門天后路18號南豐工業城第四座12樓1203室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：殺蟲劑；殺蟲藥片；殺蟲藥粒；殺蟲噴霧劑；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑；防蚊及驅蚊製劑；非人用除臭劑；淨化製劑；除黴化學製劑；含藥性洗滌劑；殺微生物用品；殺菌及抗菌用品；殺蟲用品；殺蟻用品；殺鼠用品；殺蟑螂用品；農藥。

Produtos: insecticidas; comprimidos insecticidas; grânulos insecticidas; vaporizadores insecticidas; desinfectantes; preparações para a destruição dos animais nocivos; fungicidas; preparações antimosquitos e para expelir mosquitos; desodorizantes não para uso humano; preparações para purificação; preparações químicas para exterminação de mofo; preparações medicinais para lavagem; produtos para matar micróbios; produtos bactericidas e antibactericos; produtos insecticidas; produtos para a destruição de ácaros; produtos para matar ratos; produtos para matar baratas; medicamentos agrícolas.

商標構成：

A marca consiste em:

Xadall 殺光光

Xadall 殺光光

顏色之要求：黑色。

Reivindicação de cores: preto.

商標編號：N/47333

類別： 18

Marca n.º N/47 333

Classe 18.^a

申請人：特步（中國）有限公司，場所：中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。

Requerente: 特步（中國）有限公司，Sede: 中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47334 類別： 25
 申請人：特步（中國）有限公司，場所：中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



Marca n.º N/47 334 Classe 25.ª
 Requerente: 特步（中國）有限公司，Sede: 中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/47335 類別： 18
 申請人：特步（中國）有限公司，場所：中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。
 國籍：中國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。



Marca n.º N/47 335 Classe 18.ª
 Requerente: 特步（中國）有限公司，Sede: 中國福建省泉州經濟技術開發區清濛園區7號街坊9（C）號地塊。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e sacos de viagem; chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.
 A marca consiste em:



商標編號：N/47336 類別： 35
 申請人：Carview Corporation, 1-8-10, Harumi, Chuo-ku, Tokyo, Japan.
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 服務：為消費者提供在二手汽車範疇內的資訊；為消費者提供關於購買前二手汽車的資訊，從而許可購買者查驗有關汽車已被修理及處於良好性能；為消費者提供在汽車、其部件及配件範疇內的資訊；供消費者的商業資訊（消費者顧問店）；透過互聯網為消費者提供產品的資訊；提供關於第三者的產品資訊；透過互聯網關於產品售賣及購買的協議調解；關於產品售賣及購買的協議調解；商業貿易管理輔助；貿易評估；市場調查；經濟分析及展望；貿易資訊；宣傳及廣告服務；與廣告有

Marca n.º N/47 336 Classe 35.ª
 Requerente: Carview Corporation, 1-8-10, Harumi, Chuo-ku, Tokyo, Japan.
 Nacionalidade: japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Serviços: providenciar informação ao consumidor na área de automóveis usados; providenciar informação ao consumidor relacionada com carros usados antes da compra, de modo a permitir que os compradores verifiquem se os automóveis foram reparados e estão a funcionar bem; providenciar informação ao consumidor no campo automóvel, suas partes e acessórios; informação comercial para os consumidores (loja de aconselhamento do consumidor); providenciar informação do produto ao consumidor através da Internet; providenciar informação sobre os produtos de terceiros; mediação de acordos referentes à venda e à compra de produtos através da Internet; mediação de acordos referentes à venda e à compra de produtos; assistência

關的資訊服務；於互聯網提供及出租廣告空間；拍賣；出入口代理；辦公事務；會計服務；透過郵遞售賣的公司提供於服務架構內購買訂貨的行政處理程序；於電腦數據庫資訊的匯編及系統化。

商標構成：

na gestão de negócios comerciais; avaliações de negócios; pesquisas de mercado; análises e previsões económicas; informação de negócios; serviços de propaganda e publicidade; serviços de informação relacionados com publicidade; providenciar e alugar espaço publicitário na Internet; leilões; agências de importação e exportação; serviços de escritório; serviços de contabilidade; processamento administrativo de ordens de compra dentro da estrutura de serviços providenciados pelas companhias de venda por correspondência; compilação e sistematização de informação em bases de dados de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/47337

類別： 35

申請人：Carview Corporation, 1-8-10, Harumi, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

服務：為消費者提供在二手汽車範疇內的資訊；為消費者提供關於購買前二手汽車的資訊，從而許可購買者查驗有關汽車已被修理及處於良好性能；為消費者提供在汽車、其部件及配件範疇內的資訊；供消費者的商業資訊（消費者顧問店）；透過互聯網為消費者提供產品的資訊；提供關於第三者的產品資訊；透過互聯網關於產品售賣及購買的協議調解；關於產品售賣及購買的協議調解；商業貿易管理輔助；貿易評估；市場調查；經濟分析及展望；貿易資訊；宣傳及廣告服務；與廣告有關的資訊服務；於互聯網提供及出租廣告空間；拍賣；出入口代理；辦公事務；會計服務；透過郵遞售賣的公司提供於服務架構內購買訂貨的行政處理程序；於電腦數據庫資訊的匯編及系統化。

商標構成：

Marca n.º N/47 337

Classe 35.^a

Requerente: Carview Corporation, 1-8-10, Harumi, Chuo-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Serviços: providenciar informação ao consumidor na área de automóveis usados; providenciar informação ao consumidor relacionada com carros usados antes da compra de modo a permitir que os compradores verifiquem se os automóveis foram reparados e estão a funcionar bem; providenciar informação ao consumidor no campo automóvel, suas partes e acessórios; informação comercial para os consumidores (loja de aconselhamento do consumidor); providenciar informação do produto ao consumidor através da Internet; providenciar informação sobre os produtos de terceiros; mediação de acordos referentes à venda e à compra de produtos através da Internet; mediação de acordos referentes à venda e à compra de produtos; assistência na gestão de negócios comerciais; avaliações de negócios; pesquisas de mercado; análises e previsões económicas; informação de negócios; serviços de propaganda e publicidade; serviços de informação relacionados com publicidade; providenciar e alugar espaço publicitário na Internet; leilões; agências de importação e exportação; serviços de escritório; serviços de contabilidade; processamento administrativo de ordens de compra dentro da estrutura de serviços providenciados pelas companhias de venda por correspondência; compilação e sistematização de informação em bases de dados de computador.

A marca consiste em:

商標編號：N/47341 類別： 2
 申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445
 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：打印機用顏料；噴墨式打印機用顏料；複印機用顏
 料；調色劑。
 商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權
 編號：77/827132。

Marca n.º N/47 341 Classe 2.ª
 Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P.,
 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: tinta para impressoras; tinta para impressoras a jac-
 to de tinta; tintas para fotocopiadoras; «toners».
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade:
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827132.

商標編號：N/47342 類別： 7
 申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445
 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：印刷機及其零件。
 商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權
 編號：77/827132。

Marca n.º N/47 342 Classe 7.ª
 Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P.,
 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: prensas de impressão e peças das mesmas.
 A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade:
 Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827132.

商標編號：N/47343 類別： 9
 申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445
 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：電腦用的公司專用標記，電腦硬件，電腦軟件，電腦
 周邊設備，電腦及通訊網絡硬件及軟件，數據處理及數據儲存
 系統，打印機，傳真機，圖像硬件和軟件，掃描器，複印機，

Marca n.º N/47 343 Classe 9.ª
 Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P.,
 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: «House mark» para computadores, hardware para
 computadores, software para computadores, periféricos de
 computadores, hardware e software para redes informáticas e
 de comunicação, sistemas para processamento de dados e arma-
 zenamento de dados, impressoras, máquinas de fax, hardware e

投影儀，計算器，電話，及上述設備的零件和配件；可錄製和可重覆錄製的空白光學通訊媒體；可錄製和可重覆錄製的空白光碟和數碼雷射影碟及驅動裝置和其錄製機。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827132。

software de imagem, digitalizadores, fotocopiadoras, projectores, calculadoras, telefones e peças e acessórios para o supracitado; meios de comunicação ópticos virgens graváveis e regraváveis; CDs e DVDs virgens graváveis e regraváveis e unidades de disco e gravadores das mesmas.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827132.

商標編號：N/47344

類別： 16

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：紙；打印機和繪圖器用打印頭；小冊子；指南；技術簡報；數據頁；產品目錄；產品和服務操作指南。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827132。

Marca n.º N/47 344

Classe 16.^a

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: papel; cabeças de impressão para impressoras e traçadores; brochuras; guias; boletins técnicos; folhas de dados; catálogos de produtos; guias sobre a operação de produtos e de serviços.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827132.

商標編號：N/47345

類別： 35

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

服務：貿易諮詢服務；貿易管理諮詢服務；策略規劃服務；零售服務及在線訂購服務；聯盟、合夥和解決方案開發項目的服務；廣告服務；促銷項目及市場營銷服務；承包及管理人力

Marca n.º N/47 345

Classe 35.^a

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Serviços: serviços de consultadoria de negócios; serviços de consultadoria de gestão de negócios; serviços de planeamento estratégico; serviços de venda a retalho e serviços de encomendas on-line; serviços na área de programas de alianças, parcerias e soluções de desenvolvimento; serviços publicitários; serviços

資本及人力資源服務；替他人管理貿易付款單；人力資源諮詢服務；貿易及僱員資訊及重新安排服務；為僱主收集數據的服務；數據庫管理服務；貿易處理承包服務；顧客關係管理服務。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

de programas promocionais e de marketing; serviços de subcontratação e de gestão de capital humano e de recursos humanos; administração de folhas de pagamentos de negócios para terceiros; serviços de consultadoria de recursos humanos; serviços de informações e de recolocações de negócios e empregados; serviços de recolha de dados para empregadores; serviços de gestão de bases de dados; serviços de subcontratação de processamento de negócios; serviços de gestão de relacionamento com clientes.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47346

類別： 36

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

服務：租賃融資及採購融資服務；僱員健康和福利計劃的處理、管理及行政；為他人提供以信用卡進行交易處理服務；為他人提供保險費支付處理服務；組織和管理銀行和金融業務的財務分析及諮詢服務。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

Marca n.º N/47 346

Classe 36.ª

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Serviços: serviços de financiamento de arrendamentos e de financiamento de compras; processamento, gestão e administração de planos de benefícios de saúde e de bem-estar dos empregados; provisão de serviços de processamento de transacções efectuadas com cartões de crédito para terceiros; provisão de serviços de processamento para o pagamento de prémios de seguros para terceiros; serviços de análise financeira e de consultadoria para a organização e administração de operações bancárias e financeiras.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47347

類別： 37

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Marca n.º N/47 347

Classe 37.ª

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 服務：電腦硬件和電訊設備的安裝、保養和維修。

商標構成：



Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Serviços: instalação, manutenção e reparação de hardware de computador e de equipamento de telecomunicações.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47348 類別：38
 申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26

服務：電訊；遠程出席服務；提供在線聊天室，電子張貼板和論壇供用戶間傳送信息；在線服務提供者的服務；流式傳輸視頻服務；網路語音傳遞服務；電子商務服務；數據和資訊電子傳送。

商標構成：



Marca n.º N/47 348 Classe 38.^a
 Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Serviços: telecomunicações; serviços de tele-presença; provisão de «chat rooms» on-line, quadros de afixação electrónicos e fóruns para transmissão de mensagens entre os utilizadores; serviços de fornecedores de serviços on-line; serviços de «video streaming»; serviços VOIP; serviços de comércio electrónico; transmissão electrónica de dados e informações.
 A marca consiste em:



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47349 類別：39
 申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26

服務：數碼內容的電子存儲；提供存儲數碼影像及照片的網站。

Marca n.º N/47 349 Classe 39.^a
 Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Serviços: armazenamento electrónico de conteúdo digital; provisão de uma «website» para o armazenamento de imagens e fotografias digitais.

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：77/827148。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47350

類別：40

Marca n.º N/47 350

Classe 40.ª

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445
Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P.,
11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

服務：數碼影像和照片處理及沖印服務；有關相紙和有關產
品的數碼影像和照片個性化印刷；提供一個用於電子成像、編
輯、處理、組織和改變數碼圖像的網站；印刷服務；隨選列印
服務；替他人作電腦個性化生產；電腦硬件、周邊設備及電腦
電子的回收。

Serviços: serviços de processamento, revelação e impressão
de imagens digitais e fotográficas; impressão personalizada de
imagens digitais e fotográficas sobre papel fotográfico e sobre
produtos; provisão de uma «website» para formar imagens,
editar, manipular, organizar e alterar electronicamente imagens
digitais; serviços de impressão; serviços de «print-on-demand»;
manufatura personalizada de computadores para terceiros;
reciclagem de hardware de computadores, periféricos e electró-
nica de computadores.

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權
編號：77/827148。

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade:
Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47351

類別：41

Marca n.º N/47 351

Classe 41.ª

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445
Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P.,
11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

服務：教育和培訓服務，如指導電腦、電子商務和資訊方面
的課程、工作坊、研討會和會議；透過互聯網提供一個上載、
分享、查看和張貼照片和數碼圖像的網站；數碼圖像服務；電

Serviços: serviços de educação e de formação, nomeadamente,
a condução de aulas, «workshops», seminários e conferências na
área de computadores, comércio electrónico e informática; pro-
visão de uma «website» para o carregamento, partilha, visiona-
mento e afixação de fotografias e imagens digitais via Internet;

子出版服務；在線日記，如電腦、電子商務和資訊方面資訊的網誌；提供由用戶創建的視頻網站。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

serviços de imagens digitais; serviços de publicação electrónica; diários on-line, nomeadamente «blogs» com informações nas áreas de computadores, comércio electrónico e informática; provisão de um «website» com vídeos criados pelos utilizadores.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47352

類別： 42

申請人：Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

服務：電腦服務，如電腦系統分析、規劃、整合、設計和技術支援服務；互聯網諮詢服務，如在電子商務方面向他人提供開發互聯網門戶及設立貿易流程的援助；互聯網和內聯網保安方面的諮詢服務；電腦基礎設施的託管服務，如透過收費或付費使用向他人提供電腦硬件、電腦軟件、電腦周邊設備和與之相關的支援及操作服務；透過互聯網提供租用時間進入應用軟件；電腦諮詢和管理服務；電腦軟件設計、安裝、保養及維修；網絡及電腦系統的整合；網絡及電腦系統的管理服務；數據庫的開發服務；電腦編程服務；透過互聯網替他人開發、託管及連接網站；替他人選擇、實施和使用關鍵工作環境下對交易和活動進行監管的電腦軟件時提供諮詢服務；技術支援服務；數據發掘服務；分類服務；資訊管理服務；替他人作電腦個人化設計；檔案共享服務；數據備份和數據恢復服務；數據

Marca n.º N/47 352

Classe 42.^a

Requerente: Hewlett-Packard Development Company, L.P., 11445 Compaq Center Drive West Houston, Texas 77070, U.S.A.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Serviços: serviços de computador, nomeadamente serviços de análise, planeamento, integração, concepção e de apoio técnico de sistemas de computador; serviços de consultadoria da Internet, nomeadamente providenciando assistência a terceiros no desenvolvimento de portais da Internet e criando processos de negócios para o uso na área do comércio electrónico; serviços de consultadoria na área da segurança das redes de Internet e de Intranet; serviços de hospedagem de infra-estruturas de computadores, nomeadamente provisão de hardware de computador, software de computador, periféricos de computador e serviços de apoio e de operação com isso relacionados a terceiros por subscrição ou «pay-per-use»; provisão de acesso em «leased-time» a aplicações de software via Internet; serviços de consultadoria e de gestão de informática; concepção, instalação, manutenção e reparação de software de computador; integração de redes e sistemas informáticos; serviços de gestão de redes e sistemas informáticos; serviços de desenvolvimento de base de dados; serviços de programação de computadores; desenvolvimento, hospedagem e ligação de «websites» para terceiros via Internet; serviços de consultadoria para terceiros na selecção, implementação e uso de software de computador para uso na vigilância e gestão de transacções e actividades numa missão em ambiente crítico; serviços de apoio técnico; serviços de mineração de dados; serviços de taxonomia; serviços de gestão de informação; concepção personalizada de computadores para terceiros; serviços de partilha de ficheiros; serviços de «backup» de dados e de restauração de dados; serviços de migração de dados; serviços de criptografia de dados; serviços de computador;

遷移服務；數據加密服務；電腦服務；網站服務；出租和租賃服務；透過通訊網絡提供圖形藝術設計服務；科學及工業研究。

商標構成：



優先權日期：2009/09/15；優先權國家/地區：美國；優先權編號：77/827148。

serviços de «website»; serviços de aluguer e de arrendamento; provisão de serviços de «design» de arte gráfica via redes de comunicações; pesquisa científica e industrial.

A marca consiste em:



Data de prioridade: 2009/09/15; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 77/827148.

商標編號：N/47355

類別： 34

申請人：British American Tobacco (Brands) Inc., 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：香煙；煙草；煙草產品；打火機；火柴；煙具。

商標構成：

HIGH DEFINITION

Marca n.º N/47 355

Classe 34.^a

Requerente: British American Tobacco (Brands) Inc., 2711 Centerville Road, Suite 300, Wilmington, Delaware 19808, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: cigarros; tabaco; produtos de tabaco; isqueiros; fósforos; artigos para fumadores.

A marca consiste em:

HIGH DEFINITION

商標編號：N/47356

類別： 3

申請人：Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：香水，古龍水，梳妝水，沐浴用油，沐浴用啫喱，沐浴鹽，沐浴乳霜，皮膚用乳液，唇部、眼部及面部用化妝品，清潔皮膚用產品，皮膚保濕劑，卸妝用產品，個人用香皂；洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用產品；香皂；香料產品，精油，化妝品，髮水；牙膏。

商標構成：

LOFT

Marca n.º N/47 356

Classe 3.^a

Requerente: Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: perfume, água-de-colónia, água-de-toilete, óleo para o banho, gel para o banho, sais de banho, creme para o banho, loção para a pele, maquilhagem para os lábios, olhos e face, produtos para limpeza facial, hidratante para pele, produtos para remoção da maquilhagem, sabonetes pessoais; produtos para branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.

A marca consiste em:

LOFT

商標編號：N/47357

類別： 9

Marca n.º N/47 357

Classe 9.^a

申請人：Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

Requerente: Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：太陽眼鏡及眼鏡和太陽眼鏡用盒；眼鏡及太陽眼鏡用框；單目鏡用鏈；單目鏡用繩；眼鏡片；科學、航海、測地、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、營救和教學設備及儀器；導電、整流、變壓、蓄電、調節或控制電力的儀器和器具；錄製、傳送或重放聲音或影像的器具；磁性數據載體，錄製用碟；自動售賣機及投幣啟動機器的機械結構；現金收入記錄機，計算器，電腦及數據處理設備；滅火器械。

Produtos: óculos de sol e estojos para óculos e óculos de sol; armações para óculos e óculos de sol; correntes para monóculos; cordões para monóculos; lentes para óculos; aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medição, de sinalização, de controlo (fiscalização), de salva-vidas e de instrução; aparelhos e instrumentos para condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para gravação, transmissão ou reprodução de som ou de imagens; suportes de dados magnéticos, discos para gravação; máquinas automáticas de venda e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras; máquinas de calcular, computadores e equipamentos para processamento de dados; extintores de incêndio.

商標構成：

A marca consiste em:

LOFT

LOFT

商標編號：N/47358

類別： 14

Marca n.º N/47 358

Classe 14.^a

申請人：Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

Requerente: Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：珠寶；貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；寶石；鐘錶和計時儀器；掛牆鐘及腕錶。

Produtos: joalheria; metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué e não incluídos noutras classes; pedras preciosas; relógios e instrumentos cronométricos; relógios de parede e relógios de pulso.

商標構成：

A marca consiste em:

LOFT

LOFT

商標編號：N/47359

類別： 18

Marca n.º N/47 359

Classe 18.^a

申請人：Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

Requerente: Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：手提箱，口袋日記簿，掛肩箱子，卷狀形式的箱子，夜用手提箱，售賣時為空的化妝箱，口袋錢包，鎖匙包，鈔票錢包，零錢包，信封錢袋，信封袋，所有用途的口袋，帶繩的布料袋，購物袋，背包，掛肩用袋，粗麻布袋，文件夾（公文包式），挎包，雨傘；皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具。

商標構成：

LOFT

Produtos: malas de mão, agendas de bolso, malas a tiracolo, malas em forma de rolo, malas de mão para a noite, estojos para cosméticos vendidos vazios, carteiras de bolso, estojos para chaves, carteiras para notas, porta-moedas, bolsas-envelope, malas-envelope, bolsas para todos os fins, bolsas de pano com cordões, sacos para compras, mochilas, sacos para usar a tiracolo, sacos de estopa, pastas para documentos (briefcase-type portfolios), sacolas, chapéus-de-chuva; couro e imitações de couro e artigos feitos nestes materiais e não incluídos noutras classes; peles de animais, couros; baús e malas de viagem; guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria.

A marca consiste em:

LOFT

商標編號：N/47360

類別： 25

申請人：Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：服裝；鞋；帽；帽子及無邊圓帽；初生嬰兒全套服；游泳衣；橡膠服；體操鞋；鞋；涼鞋；拖鞋；襪子；手套（服裝）；圍巾；服裝用帶子；腰帶（服裝）；腰帶；婚禮連衣裙；連衣裙，半截裙，套裝，牛仔褲，毛衣，襯衫，短袖棉襯衫（T恤），無袖襯衫（背心），連身服，襯恤，背心，睡衣，長袍，襯恤，褲子，短褲，短外套，外套，短襪，內褲。

商標構成：

LOFT

Marca n.º N/47 360

Classe 25.ª

Requerente: Ancco, Inc., 476 Wheelers Farms Road, Milford, Connecticut 06461, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: vestuário; calçado; chapelaria; chapéus e bonés; enxovais para recém-nascido; fatos de banho; fatos de borracha; sapatos de ginástica; sapatos; sandálias; chinelos; meias; luvas (vestuário); cachecóis; faixas para vestuário; cintos (vestuário); cintas; vestido de casamento; vestidos, saias, fatos, calças de ganga, camisolas de lã, camisas, camisolas de algodão de manga curta (t-shirts), camisolas sem mangas (tank tops), fatos de uma peça, blusões, coletes, roupa para dormir, roupões (robes), blusas, calças, calções, casacos curtos, casacos, peúgas, cuecas.

A marca consiste em:

LOFT

商標編號：N/47361

類別： 18

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；郵件箱；購物袋；手腕箱子。

Marca n.º N/47 361

Classe 18.ª

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes materiais não incluídos noutras classes; peles de animais; couro; baús e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas; chicotes, arreios e selaria; malas para estafeta; sacos para compras; malas de pulso.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47362

類別： 25

Marca n.º N/47 362

Classe 25.^a

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47363

類別： 28

Marca n.º N/47 363

Classe 28.^a

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹
用裝飾品。

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de des-
porto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de
Natal.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47364

類別： 18

Marca n.º N/47 364

Classe 18.^a

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore,
MD 21230, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/26

Data do pedido: 2010/01/26

產品：皮革及人造皮革，及不屬別類的皮革及人造皮革製

Produtos: couro e imitações de couro e produtos nestes mate-
riais não incluídos noutras classes; peles de animais; couro; baús
e malas de viagem; chapéus-de-chuva, guarda-sóis e bengalas;

品；動物皮，皮革；衣箱及旅行箱；雨傘，陽傘及手杖；鞭，馬具及鞍具；郵件箱；購物袋；手腕箱子。

商標構成：

UNDER ARMOUR

chicotes, arreios e selaria; malas para estafeta; sacos para compras; malas de pulso.

A marca consiste em:

UNDER ARMOUR

商標編號：N/47365

類別： 25

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Marca n.º N/47 365

Classe 25.ª

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

A marca consiste em:

UNDER ARMOUR

UNDER ARMOUR

商標編號：N/47366

類別： 28

申請人：Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：娛樂品及玩具；不屬別類的體育及運動用品；聖誕樹用裝飾品。

商標構成：

Marca n.º N/47 366

Classe 28.ª

Requerente: Under Armour, Inc., 1020 Hull Street, Baltimore, MD 21230, United States of America.

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: jogos e brinquedos; artigos de ginástica e de desporto não incluídos noutras classes; decorações para árvores de Natal.

A marca consiste em:

UNDER ARMOUR

UNDER ARMOUR

商標編號：N/47367

類別： 20

申請人：Tyson Holdings Limited, TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：床褥，枕頭，傢俱，大枕頭，床上用品及床褥，沙發，沙發床。

商標構成：

Marca n.º N/47 367

Classe 20.ª

Requerente: Tyson Holdings Limited, TrustNet Chambers, P.O. Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: colchões, almofadas, móveis, almofadões, roupa de cama e colchões, sofá, sofá-cama.

A marca consiste em:



商標編號：N/47368 類別： 24
 申請人：Tyson Holdings Limited, TrustNet Chambers, P.O.
 Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：床單，枕套，床單（床上用品）。

商標構成：



Marca n.º N/47 368 Classe 24.^a
 Requerente: Tyson Holdings Limited, TrustNet Chambers, P.O.
 Box 3444, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: cobertas para a cama, fronhas, lençóis (roupa de cama).

A marca consiste em:



商標編號：N/47369 類別： 43
 申請人：B&B Homes, Level 28, Three Pacific Place, 1 Queen's
 Road East, Hong Kong.

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

服務：餐飲服務（飲食）；臨時住宿，全屬第43類。

商標構成：

DAKOTA
 PRIME

顏色之要求：如圖樣所示的棕色及金色。

Marca n.º N/47 369 Classe 43.^a
 Requerente: B&B Homes, Level 28, Three Pacific Place, 1
 Queen's Road East, Hong Kong.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Serviços: serviços de restauração (alimentação); alojamento temporário, tudo incluído na classe 43.^a

A marca consiste em:

DAKOTA
 PRIME

Reivindicação de cores: castanho e dourado conforme o exemplar da marca.

商標編號：N/47370 類別： 25
 申請人：INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal Code
 36010, Carré (Vicenza), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/26

產品：服裝，鞋及帽，全屬第25類。

商標構成：

TRANSIT UOMO

Marca n.º N/47 370 Classe 25.^a
 Requerente: INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal
 Code 36010, Carré (Vicenza), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/26

Produtos: vestuário, calçado e chapelaria, tudo incluído na classe 25.^a

A marca consiste em:

TRANSIT UOMO

商標編號：N/47371 類別： 25
 申請人：INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal Code 36010, Carré (Vicenza), Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：服裝，鞋及帽，全屬第25類。

商標構成：

TRANSIT PAR-SUCH

Marca n.º N/47 371 Classe 25.ª
 Requerente: INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal Code 36010, Carré (Vicenza), Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria, tudo incluído na classe 25.ª
 A marca consiste em:

TRANSIT PAR-SUCH

商標編號：N/47372 類別： 25
 申請人：INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal Code 36010, Carré (Vicenza), Italy.
 國籍：意大利
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/26
 產品：服裝，鞋及帽，全屬第25類。

商標構成：

TANDEM

Marca n.º N/47 372 Classe 25.ª
 Requerente: INCONTRO S.p.A., Via Brenta N.4B, Postal Code 36010, Carré (Vicenza), Italy.
 Nacionalidade: italiana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/26
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria, tudo incluído na classe 25.ª
 A marca consiste em:

TANDEM

商標編號：N/47373 類別： 5
 申請人：海南碧凱藥業有限公司，場所：中國海口市南海大道100號海南美國工業村1-4、1-5單元。
 國籍：中國
 活動：工業
 申請日期：2010/01/27
 產品：片劑；藥用膠囊；栓劑；膏劑；人用藥；醫藥用化學製劑；醫用生物製劑；中藥成藥；原料藥；醫用營養品。

商標構成：



Marca n.º N/47 373 Classe 5.ª
 Requerente: 海南碧凱藥業有限公司，Sede: 中國海口市南海大道100號海南美國工業村1-4、1-5單元。
 Nacionalidade: chinesa
 Actividade: industrial
 Data do pedido: 2010/01/27
 Produtos: preparações em comprimidos; cápsulas para uso medicinal; supositórios; preparações farmacêuticas em pomada; medicamentos para uso humano; preparações químicas para fins farmacêuticos; preparações biológicas para fins medicinais; preparados de medicamentos chineses; matérias-primas de medicamentos; substâncias dietéticas de uso medicinal.
 A marca consiste em:



商標編號：N/47374 類別： 14
 申請人：VICINI S.p.A., Via dell'Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

Marca n.º N/47 374 Classe 14.ª
 Requerente: VICINI S.p.A., Via dell'Artigianato 28, San Mauro Pascoli, Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/27

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品；珠寶物品，寶石；鐘錶和計時儀器，小飾物。

商標構成：



GIUSEPPE ZANOTTI DESIGN

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/27

Produtos: metais preciosos e suas ligas e artigos em metais preciosos ou em plaqué, não incluídos noutras classes; artigos de joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos, berloques.

A marca consiste em:



GIUSEPPE ZANOTTI DESIGN

商標編號：N/47375

類別： 30

申請人：南京紅翻天商貿有限公司，場所：中國南京市白下區太平南路137號三樓319室。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/27

產品：咖啡；加奶咖啡飲料；含牛奶的巧克力飲料；咖啡飲料；茶；茶飲料；糖；糖果；非醫用口香糖；巧克力；甜食；餅乾；糕點；玉米花；冰淇淋。

商標構成：



Marca n.º N/47 375

Classe 30.^a

Requerente: 南京紅翻天商貿有限公司，Sede: 中國南京市白下區太平南路137號三樓319室。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/27

Produtos: café; bebidas de café com leite; bebidas de chocolate com leite; bebidas de café; chá; bebidas de chá; açúcar; confeitaria; pastilha elástica não de uso medicinal; chocolate; doces; biscoitos; pastelaria; pipocas; sorvetes.

A marca consiste em:



商標編號：N/47376

類別： 9

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動分發器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：



Marca n.º N/47 376

Classe 9.^a

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:



商標編號：N/47377 類別： 16
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

SANOFI-AVENTIS

Marca n.º N/47 377 Classe 16.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).
 A marca consiste em:

SANOFI-AVENTIS

商標編號：N/47378 類別： 30
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：

SANOFI-AVENTIS

Marca n.º N/47 378 Classe 30.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melação; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.
 A marca consiste em:

SANOFI-AVENTIS

商標編號：N/47379 類別： 32
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

SANOFI-AVENTIS

Marca n.º N/47 379 Classe 32.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.
 A marca consiste em:

SANOFI-AVENTIS

商標編號：N/47380 類別： 41
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

商標構成：

SANOFI-AVENTIS

Marca n.º N/47 380 Classe 41.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.

A marca consiste em:

SANOFI-AVENTIS

商標編號：N/47381 類別： 44
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 服務：醫療服務；獸醫服務；人及動物的衛生和美容護理服務；農業、園藝和林業服務。

商標構成：

SANOFI-AVENTIS

Marca n.º N/47 381 Classe 44.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos e animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

A marca consiste em:

SANOFI-AVENTIS

商標編號：N/47382 類別： 1
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；土地用肥料；滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：

赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 382 Classe 1.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto; adubos para terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

赛诺菲 安万特

商標編號：N/47383 類別： 3
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Marca n.º N/47 383 Classe 3.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，香精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47384 類別： 5
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料，消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 384 Classe 5.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiénicos; substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumar os dentes e para impressões dentárias, desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47385 類別： 9
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動分發器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 385 Classe 9.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47386 類別： 10
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；義肢、假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 386 Classe 10.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47387 類別： 16
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 387 Classe 16.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).
 A marca consiste em:

商標編號：N/47388 類別： 30
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 388 Classe 30.^a
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47389 類別： 32
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 389 Classe 32.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47390 類別： 38
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 服務：電信。
 商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 390 Classe 38.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Serviços: telecomunicações.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47391 類別： 41
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。
 商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

Marca n.º N/47 391 Classe 41.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28
 Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:

商標編號：N/47392 類別： 42
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/28

Marca n.º N/47 392 Classe 42.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/28

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦及電腦程式的設計與開發。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

商標編號：N/47393

類別： 44

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

服務：醫療服務；獸醫服務；人及動物的衛生和美容護理服務；農業、園藝和林業服務。

商標構成：

赛诺菲 安万特 赛诺菲 安万特

商標編號：N/47394

類別： 18

申請人：賴政宏，場所：中國台灣台中市西區五廊街62巷1號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

產品：錢包；卡片盒（皮夾子）；手提包；旅行包；書包；鑰匙盒（皮製）。

商標構成：



Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e programas de computadores.

A marca consiste em:

Marca n.º N/47 393

Classe 44.^a

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos e animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

A marca consiste em:

Marca n.º N/47 394

Classe 18.^a

Requerente: 賴政宏，Sede: 中國台灣台中市西區五廊街62巷1號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Produtos: carteiras; estojos para cartões (pastas de cabedal); malas de mão; malas de viagem; malas escolares; estojos para chaves (em couro).

A marca consiste em:



商標編號：N/47395

類別： 25

申請人：賴政宏，場所：中國台灣台中市西區五廊街62巷1號。

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

產品：襯衫；服裝；褲子；外套；上衣；裙子；運動衫；皮

Marca n.º N/47 395

Classe 25.^a

Requerente: 賴政宏，Sede: 中國台灣台中市西區五廊街62巷1號。

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Produtos: camisas; vestuário; calças; casacos; camisolas; saias; roupa de desporto; cintos em couro; calçado (trajes para os pés);

帶；鞋（腳上的穿著物）；靴；半統靴；高統靴；鞋；運動鞋；運動靴。

商標構成：



botas; botas de cano médio; botas de cano alto; calçado; sapatos de desporto; botas de desporto.

A marca consiste em:



商標編號：N/47401

類別： 34

Marca n.º N/47 401

Classe 34.^a

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/28

Data do pedido: 2010/01/28

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47402

類別： 34

Marca n.º N/47 402

Classe 34.^a

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/28

Data do pedido: 2010/01/28

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortalhas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

商標構成：



顏色之要求：黑色，灰色，紅色及白色。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cinzento, vermelho e branco.

商標編號：N/47403

類別： 34

Marca n.º N/47 403

Classe 34.^a

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/28

Data do pedido: 2010/01/28

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus», sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

商標構成：



顏色之要求：黑色，灰色，紅色及白色。



Reivindicação de cores: preto, cinzento, vermelho e branco.

商標編號：N/47404

類別： 34

Marca n.º N/47 404

Classe 34.^a

申請人：PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

Requerente: PHILIP MORRIS PRODUCTS S.A., Quai Jeanrenaud 3, 2000 Neuchâtel, Switzerland.

國籍：瑞士

Nacionalidade: suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/28

Data do pedido: 2010/01/28

產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，吸煙者自捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻

Produtos: tabaco em bruto ou tabaco tratado; produtos de tabaco incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco para os fumadores enrolarem os seus próprios cigarros, tabaco de cachimbo, tabaco de mascar, rapé (tabaco), «kretek», «snus»,

煙（煙草），“Kretek”香煙，無煙香煙，煙草代用品（非醫用）；煙具，包括捲煙紙及煙嘴，香煙用濾嘴，煙草罐，煙盒和煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

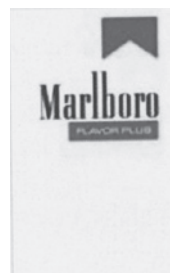
商標構成：



顏色之要求：黑色，灰色，紅色及白色。

sucedâneos do tabaco (não para uso medicinal); artigos para fumadores, incluindo mortaldas para cigarros, boquilhas, filtros para cigarros, latas para tabaco, cigarreiras e cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: preto, cinzento, vermelho e branco.

商標編號：N/47405

類別： 18

申請人：BALDININI SRL, 1.º, via Rio Salto, 47030 San Mauro Pascoli (Forlì - Cesena), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

產品：書包；購物袋；旅行箱；手提箱；購物用網袋；露營用背包；旅行用西服套袋；皮革製美容盒（空的）；雨傘；鎖匙包（皮革）；小型旅行箱（手提旅行袋）。

商標構成：

Baldinini

Marca n.º N/47 405

Classe 18.ª

Requerente: BALDININI SRL, 1.º, via Rio Salto, 47030 San Mauro Pascoli (Forlì - Cesena), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Produtos: malas escolares; sacos de compras; malas de viagem; malas de mão; malas de rede para fazer compras; mochilas de campismo; sacos porta-fatos para viagem; estojos de beleza em couro [vazios]; guarda-chuvas; estojos para chaves (couro); pequena mala de viagem (valises).

A marca consiste em:

Baldinini

商標編號：N/47406

類別： 25

申請人：BALDININI SRL, 1.º, via Rio Salto, 47030 San Mauro Pascoli (Forlì - Cesena), Italy.

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2010/01/28

產品：服裝，鞋，帽。

商標構成：

Baldinini

Marca n.º N/47 406

Classe 25.ª

Requerente: BALDININI SRL, 1.º, via Rio Salto, 47030 San Mauro Pascoli (Forlì - Cesena), Italy.

Nacionalidade: italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/01/28

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

A marca consiste em:

Baldinini

商標編號：N/47408

類別： 44

Marca n.º N/47 408

Classe 44.^a

申請人：廣慈醫療服務中心有限公司，場所：澳門飛喇士街473-475號寶翠花園利明閣地下W舖。

Requerente: 廣慈醫療服務中心有限公司，Sede: 澳門飛喇士街473-475號寶翠花園利明閣地下W舖。

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/01/29

Data do pedido: 2010/01/29

服務：醫療服務。

Serviços: serviços médicos.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：商標內包括紅、黑、綠三個顏色。

Reivindicação de cores: incluídas as três cores de vermelho, preto e verde na marca.

商標編號：N/47410

類別： 29

Marca n.º N/47 410

Classe 29.^a

申請人：海瑞食品有限公司，場所：中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。

Requerente: 海瑞食品有限公司，Sede: 中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/29

Data do pedido: 2010/01/29

產品：貢丸、燕丸、牛肉丸、肉類及其製品、魚丸、花枝丸、蝦仁丸、魚漿製品、魚肉香腸、虱目魚丸、肉類速食調理包。（全屬第29類商品）

Produtos: bolinhas de carne de porco (gongwan), bolinhas de carne de porco com recheio de carne, bolinhas de carne de vaca, carne e seus produtos, bolinhas de carne de peixe, bolinhas de carne de choco, bolinhas de camarão, produtos de pasta de peixe, salsichas de carne de peixe, bolinhas de «milkfish» (chanos chanos), carnes instantâneas temperadas em pacotes (todos incluídos nos produtos da classe 29.^a).

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47411

類別： 30

Marca n.º N/47 411

Classe 30.^a

申請人：海瑞食品有限公司，場所：中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。

Requerente: 海瑞食品有限公司，Sede: 中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/01/29

Data do pedido: 2010/01/29

產品：饅頭、包子、肉包、肉圓、速食米粉、速食麵、米粉、冷凍水餃、冬粉、麵條。（全屬第30類商品）

Produtos: pão cozido a vapor, pão com recheio cozido a vapor, pão cozido a vapor com recheio de carne, bolinhas de carne, massa de arroz instantânea, talharim instantâneo, massa de arroz, raviolis congelados (cozidos em água), espécie de massa de arroz (dongfen), talharim (todos incluídos nos produtos da classe 30.^a).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47412 類別： 35
 申請人：海瑞食品有限公司，場所：中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/29
 服務：各種貢丸、肉脯、肉鬆等產品之經銷服務及各種食品零售服務、畜產品零售。（全屬第35類服務）

Marca n.º N/47 412 Classe 35.ª
 Requerente: 海瑞食品有限公司，Sede: 中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/29
 Serviços: serviços de distribuição de produtos de vários tipos de bolinhas de carne de porco (gongwan), polpa de carne, carne seca desfiada e serviços de venda a retalho de vários tipos de produtos alimentares, venda a retalho de produtos pecuários (todos incluídos nos serviços da classe 35.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47413 類別： 43
 申請人：海瑞食品有限公司，場所：中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/01/29
 服務：冷熱飲料店、飲食店、小吃店、火鍋店、咖啡廳、啤酒屋、速簡餐廳、自助餐廳、點心吧、流動咖啡餐車、快餐車、小吃館。（全屬第43類服務）

Marca n.º N/47 413 Classe 43.ª
 Requerente: 海瑞食品有限公司，Sede: 中國台灣新竹市牛埔東路568巷17號。
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/01/29
 Serviços: loja de bebidas geladas e quentes, lojas de bebidas e comidas, snack bar, lojas de fondue à chinesa, salão de café, casa de cerveja, restaurante de refeições rápidas, restaurante de auto-serviço, bar de doces e pastéis, tenda de bebidas e comidas ambulante, carro de refeições rápidas, refeitório de snack (todos incluídos nos serviços da classe 43.ª).

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47465

類別： 14

Marca n.º N/47 465

Classe 14.^a

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED,
Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：首飾，鐘錶和計時器，鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），小飾物（珠寶）。

Produtos: bijuteria, relojoaria e instrumentos de cronómetros, chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalheria).

商標構成：

A marca consiste em:

我愛

我愛

商標編號：N/47466

類別： 18

Marca n.º N/47 466

Classe 18.^a

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED,
Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：鑰匙盒（皮製），錢包，袋，購物袋，手提包，箱子及旅行袋，傘。

Produtos: estojos para chaves (em couro), carteiras, sacos, sacos para compras, sacos de mão, malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva/sol.

商標構成：

A marca consiste em:

我愛

我愛

商標編號：N/47467

類別： 21

Marca n.º N/47 467

Classe 21.^a

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED,
Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴金屬所製，也非鍍有貴金屬者）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；家庭用陶瓷製品，日用瓷器及陶器，日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸），啤酒杯，日用搪瓷塑料器皿（包括盆、碗、盤、壺、

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas, escovas (excepto pincéis); produtos de faiança e de porcelana para uso doméstico, porcelana e cerâmicas de uso diário, vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos), canecas de cerveja, peças de ferro esmaltado e recipientes plásticos de uso diário (incluindo bacias, tigelas, pratos, bules e copos), copos não de metais preciosos, copos em papel ou plás-

杯)，非貴重金屬杯，紙或塑膠杯，日用瓷陶器，瓷器裝飾品，瓷、赤陶或玻璃塑像、藝術品及小雕像。

商標構成：

我愛

tico, cerâmica e faiança de uso diário, ornamentos de porcelana, estátuas, obras artísticas e estatuetas de porcelana, de terracota ou de vidro.

A marca consiste em:

我愛

商標編號：N/47468

類別： 25

Marca n.º N/47 468

Classe 25.ª

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED, Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

我愛

我愛

商標編號：N/47469

類別： 35

Marca n.º N/47 469

Classe 35.ª

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED, Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

服務：服裝，鞋，帽，容器，玻璃器皿，瓷器，陶器，煙具，箱子及旅行袋，傘，印刷品，照片，文具用品，鐘錶，首飾，飾物之出入口、批發及零售服務。

Serviços: serviços de importação e exportação, venda a grosso e a retalho de vestuário, calçado, chapelaria, recipientes, vidraria, porcelana, cerâmicas, artigos para fumadores, malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva/sol, produtos de imprensa, fotografia, artigos de papelaria, relojoaria, bijutaria, ornamento.

商標構成：

A marca consiste em:

我愛

我愛

商標編號：N/47470

類別： 14

Marca n.º N/47 470

Classe 14.ª

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED, Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：首飾，鐘錶和計時器，鑰匙圈（小飾物或短鏈飾物），小飾物（珠寶）。

商標構成：

我們愛

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: bijuteria, relojoaria e instrumentos de cronómetros, chaveiros (ornamentos pequenos ou ornamentos de corrente curta), ornamentos pequenos (joalheria).

A marca consiste em:

我們愛

商標編號：N/47471

類別： 18

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：鑰匙盒（皮製），錢包，袋，購物袋，手提包，箱子及旅行袋，傘。

商標構成：

我們愛

Marca n.º N/47 471

Classe 18.^a

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED, Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: estojos para chaves (em couro), carteiras, sacos, sacos para compras, sacos de mão, malas e sacos de viagem, chapéus-de-chuva/sol.

A marca consiste em:

我們愛

商標編號：N/47472

類別： 21

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：家庭或廚房用具及容器（非貴金屬所製，也非鍍有貴金屬者）；梳子及海棉；刷子（畫筆除外）；家庭用陶瓷製品，日用瓷器及陶器，日用玻璃器皿（包括杯、盤、壺、缸），啤酒杯，日用搪瓷塑料器皿（包括盆、碗、盤、壺、杯），非貴重金屬杯，紙或塑膠杯，日用瓷陶器，瓷器裝飾品，瓷、赤陶或玻璃塑像、藝術品及小雕像。

Marca n.º N/47 472

Classe 21.^a

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED, Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: utensílios e recipientes para uso doméstico ou na cozinha (não em metais preciosos, nem em plaqué); pentes e esponjas, escovas (excepto pincéis); produtos de faiança e de porcelana para uso doméstico, porcelana e cerâmicas de uso diário, vidraria de uso diário (incluindo copos, pratos, bules e vasos), canecas de cerveja, peças de ferro esmaltado e recipientes plásticos de uso diário (incluindo bacias, tigelas, pratos, bules e copos), copos não de metais preciosos, copos em papel ou plástico, cerâmica e faiança de uso diário, ornamentos de porcelana, estátuas, obras artísticas e estatuetas de porcelana, de terracota ou de vidro.

商標構成：

我們愛

A marca consiste em:

我們愛

商標編號：N/47473

類別： 25

Marca n.º N/47 473

Classe 25.ª

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠
豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED,
Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

我們愛

我們愛

商標編號：N/47474

類別： 35

Marca n.º N/47 474

Classe 35.ª

申請人：創暉投資有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠
豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: GLORY CHARM INVESTMENTS LIMITED,
Sede: 澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

服務：服裝，鞋，帽，容器，玻璃器皿，瓷器，陶器，煙
具，箱子及旅行袋，傘，印刷品，照片，文具用品，鐘錶，首
飾，飾物之出入口、批發及零售服務。

Serviços: serviços de importação e exportação, venda a grosso
e a retalho de vestuário, calçado, chapelaria, recipientes, vidra-
ria, porcelana, cerâmicas, artigos para fumadores, malas e sacos
de viagem, chapéus-de-chuva/sol, produtos de imprensa, foto-
grafia, artigos de papelaria, relojoaria, bijutaria, ornamento.

商標構成：

A marca consiste em:

我們愛

我們愛

商標編號：N/47475

類別： 14

Marca n.º N/47 475

Classe 14.ª

申請人：SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

Requerente: SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：精密計時器，鐘，鬧鐘，袋錶及腕錶。

Produtos: cronómetros, relógios, despertadores, relógios de
bolso e de pulso.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47476

類別： 16

Marca n.º N/47 476

Classe 16.^a

申請人：SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

Requerente: SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：書寫工具，自來水筆，圓珠筆及鉛筆。

Produtos: instrumentos para escrever, canetas de tinta permanente, canetas de ponta de esfera e lápis.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/47477

類別： 34

Marca n.º N/47 477

Classe 34.^a

申請人：SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

Requerente: SAROME CO., LTD, 8-17-1 Miyama, Funabashi-city,
Chiba Prefecture, 274-0072, Japão.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：不屬別類的打火機及煙具。

Produtos: isqueiros e artigos para fumadores, não incluídos
noutras classes.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/47480

類別： 16

Marca n.º N/47 480

Classe 16.^a

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路
1800號。

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited,
1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：衛生紙；紙手帕；紙巾；紙墊；紙製餐桌用布；包裝
紙；垃圾袋（紙或塑料製）；保鮮膜；微波烹飪袋；銅板紙；
複寫紙；筆記本；卡片；印刷品；包裝用塑料膜；紙製抹布。

Produtos: papel higiénico; lenços de papel; lenços de papel; ba-
ses de papel; toalhas de mesa em papel; papel de embrulho; sacos
de lixo (em papel ou plástico); películas para conservar comida;
sacos para cozinhar com microonda; papel laminado; papel car-
bono; blocos de notas; cartões; produtos de impressão; membra-
nas plásticas para embrulho; panos para limpar em papel.

商標構成：

凯玛仕

A marca consiste em:

凯玛仕

商標編號：N/47481

類別： 21

Marca n.º N/47 481

Classe 21.ª

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路 1800 號。

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited, 1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：掃帚；掃地毯器；拖把；清潔布；清潔器具（手工操作）；非電揮灰設備；清掃器；水桶；灑水裝置；洗滌桶；紙或塑料杯；刷子；擦洗刷；鞋刷；牙刷；牙籤；化妝品清洗用具（非電）；梳妝海綿；保溫袋。

Produtos: vassouras; vassoura para tapete; esfregão; panos para limpar; aparelhos de limpeza (operados manualmente); aparelhos não eléctricos para espanar; instrumentos de limpeza; baldes; dispositivos de rega; baldes para lavagem; copos em papel ou plástico; escovas; escovas de esfregar; escovas para sapatos; escovas de dentes; palitos; aparelhos para remover maquilhagem (não eléctricos); esponjas de toilette; bolsas térmicas.

商標構成：

A marca consiste em:

凯玛仕

凯玛仕

商標編號：N/47482

類別： 16

Marca n.º N/47 482

Classe 16.ª

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路 1800 號。

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited, 1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

國籍：中國

Nacionalidade: chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/02

Data do pedido: 2010/02/02

產品：衛生紙；紙手帕；紙巾；紙墊；紙製餐桌用布；包裝紙；垃圾袋（紙或塑料製）；保鮮膜；微波烹飪袋；銅板紙；複寫紙；筆記本；卡片；印刷品；包裝用塑料膜；紙製抹布。

Produtos: papel higiénico; lenços de papel; lenços de papel; bases de papel; toalhas de mesa em papel; papel de embrulho; sacos de lixo (em papel ou plástico); películas para conservar comida; sacos para cozinhar com microonda; papel laminado; papel carbono; blocos de notas; cartões; produtos de impressão; membranas plásticas para embrulho; panos para limpar em papel.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/47483

類別： 21

Marca n.º N/47 483

Classe 21.ª

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路 1800 號。

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited, 1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：掃帚；掃地毯器；拖把；清潔布；清潔器具（手工操作）；非電揮灰設備；清掃器；水桶；灑水裝置；洗滌桶；紙或塑料杯；刷子；擦洗刷；鞋刷；牙刷；牙籤；化妝品清洗用具（非電）；梳妝海綿；保溫袋。

商標構成：



Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: vassouras; vassoura para tapete; esfregão; panos para limpar; aparelhos de limpeza (operados manualmente); aparelhos não eléctricos para espanar; instrumentos de limpeza; baldes; dispositivos de rega; baldes para lavagem; copos em papel ou plástico; escovas; escovas de esfregar; escovas para sapatos; escovas de dentes; palitos; aparelhos para remover maquilhagem (não eléctricos); esponjas de tolete; bolsas térmicas.

A marca consiste em:



商標編號：N/47484

類別： 16

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路1800號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：衛生紙；紙手帕；紙巾；紙墊；紙製餐桌用布；包裝紙；垃圾袋（紙或塑料製）；保鮮膜；微波烹飪袋；銅板紙；複寫紙；筆記本；卡片；印刷品；包裝用塑料膜；紙製抹布。

商標構成：



Marca n.º N/47 484

Classe 16.ª

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited, 1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: papel higiénico; lenços de papel; lenços de papel; bases de papel; toalhas de mesa em papel; papel de embrulho; sacos de lixo (em papel ou plástico); películas para conservar comida; sacos para cozinhar com microonda; papel laminado; papel carbono; blocos de notas; cartões; produtos de impressão; membranas plásticas para embrulho; panos para limpar em papel.

A marca consiste em:



商標編號：N/47485

類別： 21

申請人：上海和黃白貓有限公司，場所：中國上海市龍吳路1800號。

國籍：中國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/02

產品：掃帚；掃地毯器；拖把；清潔布；清潔器具（手工操作）；非電揮灰設備；清掃器；水桶；灑水裝置；洗滌桶；紙或塑料杯；刷子；擦洗刷；鞋刷；牙刷；牙籤；化妝品清洗用具（非電）；梳妝海綿；保溫袋。

Marca n.º N/47 485

Classe 21.ª

Requerente: Shanghai Hutchison Whitecat Company Limited, 1800 Longwu Road, Shanghai 200231, P.R.China.

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/02

Produtos: vassouras; vassoura para tapete; esfregão; panos para limpar; aparelhos de limpeza (operados manualmente); aparelhos não eléctricos para espanar; instrumentos de limpeza; baldes; dispositivos de rega; baldes para lavagem; copos em papel ou plástico; escovas; escovas de esfregar; escovas para sapatos; escovas de dentes; palitos; aparelhos para remover maquilhagem (não eléctricos); esponjas de tolete; bolsas térmicas.

商標構成：

CHEMASE

A marca consiste em:

CHEMASE

商標編號：N/47486

類別：30

Marca n.º N/47 486

Classe 30.ª

申請人：Sanotact GmbH, Hessenweg 10, D-48157 Münster,
Alemanha.

Requerente: Sanotact GmbH, Hessenweg 10, D-48157 Müns-
ter, Alemanha.

國籍：德國

Nacionalidade: alemã

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/03

Data do pedido: 2010/02/03

產品：非醫用糖果。

Produtos: confeitaria não medicinal.

商標構成：

A marca consiste em:

Highland Storm**Highland Storm**

商標編號：N/47487

類別：3

Marca n.º N/47 487

Classe 3.ª

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany,
Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New
Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/03

Data do pedido: 2010/02/03

產品：化妝品；香料。

Produtos: cosméticos; perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

霍利斯特**霍利斯特**

商標編號：N/47488

類別：25

Marca n.º N/47 488

Classe 25.ª

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany,
Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New
Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/03

Data do pedido: 2010/02/03

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:

霍利斯特**霍利斯特**

商標編號：N/47489

類別：35

Marca n.º N/47 489

Classe 35.ª

申請人：J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany,
Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New
Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/03

服務：替他人作推銷（服裝，個人用品及配件）；透過信件的售賣目錄；廣告；廣告材料傳播；透過郵寄的直接廣告；透過信件售賣的廣告；於電腦網絡的在線廣告。

商標構成：

霍利斯特

Nacionalidade: americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/03

Serviços: promoção de vendas para terceiros (vestuário, produtos pessoais e acessórios); catálogos de venda por correspondência; publicidade; difusão de material publicitário; publicidade directa por correio; publicidade através de venda por correspondência; publicidade on-line em redes informáticas.

A marca consiste em:

霍利斯特

商標編號：N/47490

類別： 3

Marca n.º N/47 490

Classe 3.^a

申請人：A & F Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/03

Data do pedido: 2010/02/03

產品：化妝品；香料。

Produtos: cosméticos; perfumaria.

商標構成：

A marca consiste em:

阿贝克隆比&费奇

阿贝克隆比&费奇

商標編號：N/47491

類別： 35

Marca n.º N/47 491

Classe 35.^a

申請人：A & F Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/03

Data do pedido: 2010/02/03

服務：替他人作推銷（服裝，個人用品及配件）；透過信件的售賣目錄；廣告；廣告材料傳播；透過郵寄的直接廣告；透過信件售賣的廣告；於電腦網絡的在線廣告。

Serviços: promoção de vendas para terceiros (vestuário, produtos pessoais e acessórios); catálogos de venda por correspondência; publicidade; difusão de material publicitário; publicidade directa por correio; publicidade através de venda por correspondência; publicidade on-line em redes informáticas.

商標構成：

A marca consiste em:

阿贝克隆比&费奇

阿贝克隆比&费奇

商標編號：N/47492

類別： 25

Marca n.º N/47 492

Classe 25.^a

申請人：A & F Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

Requerente: J.M.H. Trademark, Inc., 6301 Fitch Path, New Albany, Ohio 43054, U.S.A.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.
 A marca consiste em:

阿貝克隆比&費奇

阿貝克隆比&費奇

商標編號：N/47496 類別： 25
 申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/47 496 Classe 25.ª
 Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

BLUE LABEL

BLUE LABEL

商標編號：N/47497 類別： 25
 申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/47 497 Classe 25.ª
 Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

BLACK LABEL

BLACK LABEL

商標編號：N/47498 類別： 25
 申請人：THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

Marca n.º N/47 498 Classe 25.ª
 Requerente: THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., 650 Madison Avenue, New York, New York 10022, Estados Unidos da América.

活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：服裝，鞋及帽。
 商標構成：

Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: vestuário, calçado e chapalaria.
 A marca consiste em:

PURPLE LABEL

PURPLE LABEL

商標編號：N/47505

類別： 43

Marca n.º N/47 505

Classe 43.^a

申請人：百樂潮州酒樓有限公司，場所：澳門宋玉生廣場336號誠豐商業中心17樓M-N座。

Requerente: RESTAURANTE PAK LOH CHIU CHOW LDA., PAK LOH CHIU CHOW RESTAURANT LTD., 336, Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Centro Comercial Cheng Feng, 17.º andar M-N, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/03

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/03

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/47508

類別： 11

Marca n.º N/47 508

Classe 11.^a

申請人：OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

Requerente: OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/03

產品：照明設備，尤指電燈泡及燈；上述提及產品的部件。

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/03

Produtos: aparelhos de iluminação, em especial lâmpadas eléctricas e candeeiros; partes dos supracitados bens.

商標構成：

A marca consiste em:

DECOSTAR

DECOSTAR

商標編號：N/47509

類別： 11

Marca n.º N/47 509

Classe 11.^a

申請人：OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

Requerente: OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

國籍：德國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/03

產品：照明設備，尤指電燈泡及燈；上述提及產品的部件。

Nacionalidade: alemã

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/03

Produtos: aparelhos de iluminação, em especial lâmpadas eléctricas e candeeiros; partes dos supracitados bens.

商標構成：

A marca consiste em:

DULUX

DULUX

商標編號：N/47510

類別： 11

Marca n.º N/47 510

Classe 11.^a

申請人：OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

Requerente: OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：照明設備，尤指電燈泡及燈；上述提及產品的部件。
 商標構成：

Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: aparelhos de iluminação, em especial lâmpadas eléctricas e candeeiros; partes dos supracitados bens.
 A marca consiste em:

POWERBALL

POWERBALL

商標編號：N/47511 類別： 11
 申請人：OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
 Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

國籍：德國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/03
 產品：照明設備，尤指電燈泡及燈；上述提及產品的部件。

商標構成：

Marca n.º N/47 511 Classe 11.ª
 Requerente: OSRAM Gesellschaft mit beschränkter Haftung,
 Hellabrunner Strasse 1, München, Germany.

Nacionalidade: alemã
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/03
 Produtos: aparelhos de iluminação, em especial lâmpadas eléctricas e candeeiros; partes dos supracitados bens.

A marca consiste em:

LUMILUX

LUMILUX

商標編號：N/47512 類別： 9
 申請人：The European Computer Driving Licence
 Foundation Limited, Third Floor, Portview House, Thorncastle
 Street, Dublin 4, Ireland.

國籍：愛爾蘭
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：教育及教學用具和儀器；計算機軟件；密紋盤；視聽
 錄音帶和光盤；由互聯網數據庫或設施在線提供的計算機軟件
 及電子出版物。

商標構成：

Marca n.º N/47 512 Classe 9.ª
 Requerente: The European Computer Driving Licence
 Foundation Limited, Third Floor, Portview House, Thorncastle
 Street, Dublin 4, Ireland.

Nacionalidade: irlandesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: instrumentos e aparelhos de instrução e ensino;
 software para computador; discos de LP; cassetes e discos vídeo
 e áudio; software para computador e publicações electrónicas
 providenciadas «on-line», a partir de bases de dados ou de faci-
 lidades da Internet.

A marca consiste em:



商標編號：N/47513 類別： 41
 申請人：The European Computer Driving Licence
 Foundation Limited, Third Floor, Portview House, Thorncastle
 Street, Dublin 4, Ireland.

國籍：愛爾蘭

Marca n.º N/47 513 Classe 41.ª
 Requerente: The European Computer Driving Licence
 Foundation Limited, Third Floor, Portview House, Thorncastle
 Street, Dublin 4, Ireland.

Nacionalidade: irlandesa

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

服務：教育及培訓；組織和安排競賽、專家討論會、會議及培訓班；書籍出版及圖書出版；培訓；（教育）認證和考核服務。

商標構成：



Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Serviços: educação e formação; organização e disposição de competições, conferências de perito, reunião e sessão de formação; publicação de livros e publicação de livros; formação; serviços de certificação e exame (educação).

A marca consiste em:



商標編號：N/47517

類別： 30

申請人：KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：茶；以茶為主的飲料；帶茶味的糖果；麵包及以茶為主的小圓麵包。

商標構成：



Marca n.º N/47 517

Classe 30.^a

Requerente: KIRIN BEVERAGE KABUSHIKI KAISHA (also trading as Kirin Beverage Corporation), 1, Kanda Izumi-cho, Chiyoda-ku, Tokyo, Japan.

Nacionalidade: japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: chá; bebidas à base de chá; confeitaria com aromas de chá; pão e «buns» à base de chá.

A marca consiste em:



商標編號：N/47518

類別： 43

申請人：蘇麗容，場所：澳門馬揸度博士大馬路先進廣場8樓G座。

國籍：中國

活動：商業

申請日期：2010/02/04

服務：餐飲服務。

商標構成：



Marca n.º N/47 518

Classe 43.^a

Requerente: Sou Lai Iong, Sede: 澳門馬揸度博士大馬路先進廣場8樓G座。

Nacionalidade: chinesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/02/04

Serviços: serviços de restauração.

A marca consiste em:



顏色之要求：紅色，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, tal como representados na figura.

商標編號：N/47519

類別： 3

申請人：駱琦，場所：N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

Marca n.º N/47 519

Classe 3.^a

Requerente: Luo Qi, N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/02/04
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑、肥皂，香料，香精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



顏色之要求：紫色，C45 M90 Y0 K0、啡色，C30 M65 Y100 K30。

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem de roupa, preparações para limpar, polir, esfrega e abrasivos, sabões, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: roxo, C45 M90 Y0 K0, castanho, C30 M65 Y100 K30.

商標編號：N/47520 類別： 25
 申請人：駱琦，場所：N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/02/04
 產品：服裝，鞋，帽。
 商標構成：



顏色之要求：紫色，C45 M90 Y0 K0、啡色，C30 M65 Y100 K30。

Marca n.º N/47 520 Classe 25.ª
 Requerente: Luo Qi, N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.
 A marca consiste em:



Reivindicação de cores: roxo, C45 M90 Y0 K0, castanho, C30 M65 Y100 K30.

商標編號：N/47521 類別： 3
 申請人：駱琦，場所：N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

國籍：中國
 活動：商業
 申請日期：2010/02/04
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料，清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑、香皂，香精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：



Marca n.º N/47 521 Classe 3.ª
 Requerente: Luo Qi, N.º 36, Rua de Pequim, Edifício I Chan Court, 6.º andar F, Macau.

Nacionalidade: chinesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem de roupa, preparações para limpar, polir, esfrega e abrasivos, sabonetes, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:



顏色之要求：橙色，C0 M45 Y100 K0、啡色，C30 M65 Y100 K30。

Reivindicação de cores: cor-de-laranja, C0 M45 Y100 K0, castanho, C30 M65 Y100 K30.

商標編號：N/47530 類別： 3
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料產品，香精油，化妝品，髮水；牙膏。

Marca n.º N/47 530 Classe 3.^a
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparados para o branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para a limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：

EARTH'S BEST

EARTH'S BEST

商標編號：N/47531 類別： 3
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料產品，香精油，化妝品，髮水；牙膏。

Marca n.º N/47 531 Classe 3.^a
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparados para o branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para a limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：

EARTH'S BEST ORGANIC

EARTH'S BEST ORGANIC

商標編號：N/47532 類別： 3
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去漬及研磨用製劑；香皂；香料產品，香精油，化妝品，髮水；牙膏。

Marca n.º N/47 532 Classe 3.^a
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparados para o branqueamento e outras substâncias para lavagem de roupa; preparados para a limpeza, polimento, esfrega e abrasivos; sabonetes; artigos de perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para o cabelo; dentífricos.
 A marca consiste em:

商標構成：



商標編號：N/47533 類別： 5
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：藥劑及獸藥；醫用衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔用料，牙蠟；消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：



Marca n.º N/47 533 Classe 5.ª
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, U.S.A.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: preparados farmacêuticos e veterinários; preparados sanitários para fins médicos; substâncias dietéticas adaptadas para uso médico, alimentos para bebés; gessos, materiais para pensos; chumbo para dentes, cera dental; desinfetantes; preparados para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:



商標編號：N/47534 類別： 29
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：肉、魚、家禽及野味；肉汁；保存裝、乾製及煮熟的水果和蔬菜；果凍，啫喱，蜜餞；蛋，奶及乳製品；食用油及油脂。
 商標構成：



Marca n.º N/47 534 Classe 29.ª
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: carne, peixe, aves e caça; extractos de carne; frutos e legumes em conserva, secos e cozinhados; gelatinas, geleias, compotas; ovos, leite e lacticínios; óleos e gorduras alimentares.
 A marca consiste em:



商標編號：N/47535 類別： 30
 申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.
 國籍：美國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 產品：咖啡，茶，可可，糖；米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點產品及糖果，冰製食品；蜂蜜，糖漿；鮮酵母，發酵粉；食鹽，芥末；醋，醬汁（調味品），調味料；冰。

Marca n.º N/47 535 Classe 30.ª
 Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.
 Nacionalidade: americana
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Produtos: café, chá, cacau, açúcar; arroz, tapioca, sagú, café artificial; farinha e preparados à base de cereais, pão, artigos de pasteleria e confeitaria, gelados; mel, melaço; levedura, fermento em pó; sal, mostarda; vinagre, molhos (condimentos), especiarias; gelo.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/47536

類別： 32

Marca n.º N/47 536

Classe 32.^a

申請人：The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.

Requerente: The Hain Celestial Group, Inc., 58 South Service Road, Suite 250, Melville, New York 11747, USA.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料；水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Produtos: cervejas; águas minerais e gaseificadas e outras bebidas não alcoólicas; bebidas e sumos de frutas; xaropes e outros preparados para fazer bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/47537

類別： 25

Marca n.º N/47 537

Classe 25.^a

申請人：BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

Requerente: BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapalaria.

商標構成：

A marca consiste em:

ART OF THE TRENCH

ART OF THE TRENCH

優先權日期：2009/08/04；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2522663。

Data de prioridade: 2009/08/04; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2522663.

商標編號：N/47538

類別： 35

Marca n.º N/47 538

Classe 35.^a

申請人：BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

Requerente: BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：廣告；商業貿易管理；商業行政；儲存電子數據；鼓勵計劃及忠誠計劃的組織、實施及監督；透過互聯網提供廣告

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; armazenamento de dados electrónicos; organização, execução e supervisão de programas de incentivos e pro-

服務；數據處理；提供貿易資訊；與服裝、鞋及帽的售賣有關的零售服務。

商標構成：

ART OF THE TRENCH

優先權日期：2009/08/04；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2522663。

gramas de fidelidade; serviços de publicidade prestados através da Internet; processamento de dados; prestação de informações de negócios; serviços de retalho relacionados com a venda de vestuário, calçado e chapelaria.

A marca consiste em:

ART OF THE TRENCH

Data de prioridade: 2009/08/04; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2522663.

商標編號：N/47539

類別： 38

Marca n.º N/47 539

Classe 38.^a

申請人：BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

Requerente: BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：電訊服務；聊天室服務；互聯網的入口網站服務；電子郵件的服務；為使用者提供進入互聯網；提供於實時與電腦使用者之間互動的虛擬設施；社交網絡的聊天室服務；社交網絡的論壇；提供進入在線的文章、信息、資訊、聲音、影像、視像、數據、雜誌、書籍、手冊及目錄；網誌及部落格的運作；透過通訊網絡及電腦的無線電廣播及傳送；透過網絡或互聯網資訊的無線電廣播及傳送；文章、信息、資訊、聲音、影像、視像及數據的無線電廣播或傳送。

Serviços: serviços de telecomunicações; serviços de salas de conversa; serviços de portal; serviços de e-mail; fornecimento de acesso à Internet a utilizadores; fornecimento de instalações virtuais para interação em tempo real entre utilizadores de computadores; serviços de salas de conversa para redes sociais; fóruns de redes sociais; fornecimento de acesso em linha a texto, mensagens, informações, som, imagens, vídeos, dados, revistas, livros, manuais e catálogos; funcionamento de weblogs e blogs; radiodifusão e transmissão através de redes de comunicação e de computadores; radiodifusão e transmissão de informações através de redes ou da Internet; radiodifusão ou transmissão de texto, mensagens, informações, som, imagens, vídeos e dados.

商標構成：

A marca consiste em:

ART OF THE TRENCH

ART OF THE TRENCH

優先權日期：2009/08/04；優先權國家/地區：英國；優先權編號：2522663。

Data de prioridade: 2009/08/04; País/Território de prioridade: Reino Unido; n.º de prioridade: 2522663.

商標編號：N/47540

類別： 40

Marca n.º N/47 540

Classe 40.^a

申請人：BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

Requerente: BURBERRY LIMITED, Horseferry House, Horseferry Road, London SW1P 2AW, Inglaterra.

國籍：大不列顛

Nacionalidade: britânica

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：裁縫服務。

Serviços: serviços de alfaiataria.

商標構成：

A marca consiste em:

ART OF THE TRENCH

ART OF THE TRENCH

優先權日期：2009/08/04；優先權國家/地區：英國；優先權
編號：2522663。

Data de prioridade: 2009/08/04; País/Território de prioridade:
Reino Unido; n.º de prioridade: 2522663.

商標編號：N/47541 類別： 1
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013
Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學
品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；土地用肥料；滅
火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣
料；工業用黏合劑。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 541 Classe 1.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France,
75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciên-
cias, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à
silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas
no estado bruto; adubos para terras, composições extintoras;
preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos
químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanan-
tes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47542 類別： 3
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013
Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨
用製劑；肥皂；香料，香精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 542 Classe 3.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France,
75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias
para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar
e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções
para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47543 類別： 5
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013
Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏

Marca n.º N/47 543 Classe 5.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France,
75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos;
substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés;
emplastros, material para pensos; matérias para chumbar os

藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料，消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

SANOFI

dentés e para impressões dentárias, desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47544

類別： 9

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動分發器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 544

Classe 9.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47545

類別： 10

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；義肢、假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 545

Classe 10.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47546

類別： 16

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Marca n.º N/47 546

Classe 16.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

SANOFI

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47547

類別： 30

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 547

Classe 30.^a

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47548

類別： 32

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

商標構成：

SANOFI

Marca n.º N/47 548

Classe 32.^a

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47549 類別： 38
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 服務：電信。
 商標構成：

Marca n.º N/47 549 Classe 38.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Serviços: telecomunicações.
 A marca consiste em:

SANOFI

SANOFI

商標編號：N/47550 類別： 41
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。
 商標構成：

Marca n.º N/47 550 Classe 41.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.
 A marca consiste em:

SANOFI

SANOFI

商標編號：N/47551 類別： 42
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/04
 服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦及電腦程式的設計與開發。
 商標構成：

Marca n.º N/47 551 Classe 42.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/04
 Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e programas de computadores.
 A marca consiste em:

SANOFI

SANOFI

商標編號：N/47552 類別： 44
 申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 國籍：法國
 活動：商業及工業

Marca n.º N/47 552 Classe 44.ª
 Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
 Nacionalidade: francesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

服務：醫療服務；獸醫服務；人及動物的衛生和美容護理服務；農業、園藝和林業服務。

商標構成：

SANOFI

Data do pedido: 2010/02/04

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos e animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

A marca consiste em:

SANOFI

商標編號：N/47553

類別： 1

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、林業的化學品；未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質；土地用肥料；滅火用合成物；淬火及金屬焊接用製劑；保存食品用化學品；鞣料；工業用黏合劑。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 553

Classe 1.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura; resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto; adubos para terras, composições extintoras; preparações para a têmpera e a soldadura dos metais; produtos químicos destinados a conservar os alimentos; matérias tanantes; adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47554

類別： 3

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：洗衣用漂白劑及其他物料；清潔、擦亮、去脂及研磨用製劑；肥皂；香料，香精油，化妝品，髮水，牙膏。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 554

Classe 3.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: preparações para branquear e outras substâncias para a lavagem; preparações para limpar, polir, desengordurar e raspar; sabões; perfumaria, óleos essenciais, cosméticos, loções para os cabelos, dentífricos.

A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47555

類別： 5

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Marca n.º N/47 555

Classe 5.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：藥品，獸藥及衛生製劑；醫用營養品，嬰兒食品；膏藥，繃敷材料；填塞牙孔和牙模用料，消毒劑；消滅有害動物製劑；殺真菌劑，除草劑。

商標構成：

赛诺菲

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: produtos farmacêuticos, veterinários e higiênicos; substâncias dietéticas para a medicina, alimentos para bebés; emplastos, material para pensos; matérias para chumbar os dentes e para impressões dentárias, desinfectantes; produtos para a destruição de animais nocivos; fungicidas, herbicidas.

A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47556

類別： 9

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：科學、航海、測地、電氣、攝影、電影、光學、衡具、量具、信號、控制（監督）、救護（營救）和教學用具及儀器；錄製、傳送、重放聲音或影像用的器具；磁性數據載體，錄音盤；自動分發器和投幣啟動裝置的機械結構；現金收入記錄機，計算機，數據處理裝置及電腦；滅火器械。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 556

Classe 9.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, eléctricos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de pesagem, de medida, de sinalização, de controlo (inspecção), de socorro (salvamento) e de ensino; aparelhos para o registo, a transmissão, a reprodução do som ou das imagens; suportes de registo magnético, discos acústicos; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos de pré-pagamento; caixas registadoras, máquinas de calcular, equipamento para o tratamento da informação e computadores; extintores.

A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47557

類別： 10

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/04

產品：外科、醫療、牙科和獸醫用儀器及器械；義肢、假眼和假牙；矯形用品；縫合用材料。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 557

Classe 10.ª

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Nacionalidade: francesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/04

Produtos: aparelhos e instrumentos cirúrgicos, médicos, dentários e veterinários, membros, olhos e dentes artificiais; artigos ortopédicos; material de sutura.

A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47558 類別： 16
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/04
產品：不屬別類的紙、紙板及其製品；印刷品；裝訂用品；照片；文具用品；文具或家庭用黏合劑；美術用品；畫筆；打字機和辦公用品（傢俱除外）；教育或教學用品（儀器除外）；包裝用塑料物品（不屬別類）；印刷鉛字；印版。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 558 Classe 16.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/04
Produtos: papel, cartão e produtos nestas matérias, não incluídos noutras classes; produtos de impressão; artigos para encadernação; fotografias; papelaria; adesivos (matérias colantes) para papelaria ou para uso doméstico; material para artistas; pincéis; máquinas de escrever e artigos de escritório (com excepção dos móveis); material de instrução ou de ensino (com excepção dos aparelhos); matérias plásticas para a embalagem (não incluídas noutras classes); caracteres de imprensa; clichés (estereótipos).
A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47559 類別： 30
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/04
產品：咖啡，茶，可可，糖，米，食用澱粉，西米，咖啡代用品；麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品；蜂蜜及糖漿；鮮酵母及發酵粉；食鹽，芥末，醋，沙司（調味品）；調味用香料；飲用冰。

商標構成：

赛诺菲

Marca n.º N/47 559 Classe 30.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/04
Produtos: café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagú, sucedâneos do café; farinhas e preparações feitas de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis; mel e xarope de melaço; levedura e fermento em pó; sal, mostarda, vinagre, molhos (condimentos); especiarias; gelo para refrescar.
A marca consiste em:

赛诺菲

商標編號：N/47560 類別： 32
申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
國籍：法國
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/04
產品：啤酒；礦泉水及汽水及其他不含酒精的飲料，水果飲料及水果汁；糖漿及其他製飲料用製劑。

Marca n.º N/47 560 Classe 32.^a
Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.
Nacionalidade: francesa
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/04
Produtos: cervejas; águas minerais e gasosas e outras bebidas não alcoólicas, bebidas de fruta e sumos de fruta; xaropes e outras preparações para bebidas.

商標構成：

A marca consiste em:

赛诺菲**赛诺菲**

商標編號：N/47561

類別：38

Marca n.º N/47 561

Classe 38.ª

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：電信。

Serviços: telecomunicações.

商標構成：

A marca consiste em:

赛诺菲**赛诺菲**

商標編號：N/47562

類別：41

Marca n.º N/47 562

Classe 41.ª

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：教育；培訓；娛樂；文體活動。

Serviços: educação; formação; divertimento; actividades desportivas e culturais.

商標構成：

A marca consiste em:

赛诺菲**赛诺菲**

商標編號：N/47563

類別：42

Marca n.º N/47 563

Classe 42.ª

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：科學技術服務和與之相關的研究與設計服務；工業分析與研究服務；電腦及電腦程式的設計與開發。

Serviços: serviços científicos e tecnológicos, bem como serviços de pesquisas e concepção a eles referentes; serviços de análises e pesquisas industriais; concepção e desenvolvimento de computadores e programas de computadores.

商標構成：

A marca consiste em:

赛诺菲**赛诺菲**

商標編號：N/47564

類別： 44

Marca n.º N/47 564

Classe 44.^a

申請人：SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

Requerente: SANOFI-AVENTIS, 174 Avenue de France, 75013 Paris, França.

國籍：法國

Nacionalidade: francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

服務：醫療服務；獸醫服務；人及動物的衛生和美容護理服務；農業、園藝和林業服務。

Serviços: serviços médicos; serviços veterinários; cuidados de higiene e de beleza para seres humanos e animais; serviços de agricultura, horticultura e silvicultura.

商標構成：

A marca consiste em:

赛诺菲

赛诺菲

商標編號：N/47567

類別： 5

Marca n.º N/47 567

Classe 5.^a

申請人：Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10154, United States of America.

Requerente: Bristol-Myers Squibb Company, 345 Park Avenue, New York, New York 10154, United States of America.

國籍：美國

Nacionalidade: americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/04

Data do pedido: 2010/02/04

產品：人用藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas para uso humano.

商標構成：

A marca consiste em:

NULOJIX

NULOJIX

商標編號：N/47572

類別： 12

Marca n.º N/47 572

Classe 12.^a

申請人：Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

Requerente: Nissan Jidosha Kabushiki Kaisha (also trading as Nissan Motor Co., Ltd.), N.º 2 Takaracho, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken, Japan.

國籍：日本

Nacionalidade: japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/05

Data do pedido: 2010/02/05

產品：汽車，車廂，貨車，小型客貨車，運動用車輛，公共汽車，露營車，運動車，賽車，小貨車，叉車及拖車用拖拉機（拖拉機），及其結構性零件及配件；拖拉機；車輛用防盜警鐘；用於修理內胎或輪胎用橡膠自動黏合片；全屬第12類。

Produtos: automóveis, vagões, camiões de carga, carrinhas, veículos utilitários desportivos, autocarros, viaturas recreativas (RV), carros desportivos; carros de corrida, camiões, empilhadoras e tractores rebocadores (tractores) e peças e acessórios estruturais para os mesmos; tractores; alarmes contra roubo para veículos; adesivos autocolantes de borracha para reparar tubos ou pneus; tudo incluído na classe 12.^a

商標構成：

A marca consiste em:

370Z

370Z

商標編號：N/47581 類別： 23
 申請人：FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA,
 Avenida Almirante Lacerda, n.º 16C e 16D e Rua de Alegria, n.º 41,
 15.º andar «A, B, C e D» freguesia de Santo António, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/02/05

產品：紡織用紗、線。

商標構成：



顏色之要求：紅、黃、灰，如圖所示。

Marca n.º N/47 581 Classe 23.ª
 Requerente: FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIM-
 TADA, Avenida do Almirante Lacerda, n.º 16C e 16D e Rua
 da Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D», freguesia de Santo
 António, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/02/05

Produtos: fios e linhas para uso têxtil.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cinzento, tal como
 representados na figura.

商標編號：N/47582 類別： 24
 申請人：FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA,
 Avenida Almirante Lacerda, n.º 16C e 16D e Rua de Alegria, n.º 41,
 15.º andar «A, B, C e D» freguesia de Santo António, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

活動：商業

申請日期：2010/02/05

產品：織物；紡織織物；布；紗布（布）；牛津布；紡織的
 彈性布料；未加工的布料；紡織材料製或塑料製窗簾；紡織材
 料製或塑料製浴簾；紡織物料製毛巾；紡織物料製袋巾；旗及
 旗幟（非紙製）；坐廁蓋用套（布料）；床上用亞麻布；床
 單；被子；墊套；毛巾被；浴巾；床單和枕套；被面。

商標構成：



顏色之要求：紅、黃、灰，如圖所示。

Marca n.º N/47 582 Classe 24.ª
 Requerente: FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIM-
 TADA, Avenida do Almirante Lacerda, n.º 16C e 16D e Rua
 da Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D», freguesia de Santo
 António, Macau.

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

Actividade: comercial

Data do pedido: 2010/02/05

Produtos: tecidos; tecidos têxteis; panos; tecidos de gaze (pa-
 nos), pano de «Oxford»; material tecido elástico; panos crus;
 cortinas em matéria têxtil ou de plástico; cortinas de banho ma-
 téria têxtil ou plástico; toalhas em matéria têxtil; lenços de bolso
 em matéria têxtil; estandartes e bandeiras (sem ser de papel);
 cobertas feitas à medida para tamos de sanita (tecido); linho
 de cama; colchas; cobertores; cobertas para coxins; cobertores
 de toalha; toalhas de banho; coberturas de cama e fronhas; re-
 vestimento de edredão.

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cinzento, tal como
 representados na figura.

商標編號：N/47583

類別：25

Marca n.º N/47 583

Classe 25.^a

申請人：FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA, Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 16C e 16D e Rua de Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D» freguesia de Santo António, Macau.

Requerente: FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA, Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 16C e 16D e Rua da Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D», freguesia de Santo António, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/02/05

Data do pedido: 2010/02/05

產品：服裝，嬰兒全套衣，胸圍，緊身胸衣，吊帶運動襯衣，短襯衣，體育用針織緊身連衣褲，襯裙，襪帶，睡覺襯衣，睡衣褲，長袍，套頭衣，浴袍，泳衣，沐浴用頭巾，針織外套，服裝用手套及禦寒手筒，作為服裝的針織襯衣，領帶，頸巾，頭巾，帶袖子的毛衣，半截裙，短外套，男士用緊身胸衣，襯衣，內穿襯衫，背心，毛衣，訓練服，女士用襯恤，牛仔褲，長褲，內褲，針織內褲及襯褲，百慕達短褲，恤，訓練用襯衣及訓練用褲，圍裙，滑雪運動衫，外套，風雨衣，服裝用腰帶及帶子，吊帶，童裝；嬰兒內褲，跳舞用服裝，披肩，鞋，輕便鞋，靴子，滑雪靴，滑雪板用靴，足球鞋，拖鞋，穿腳趾拖鞋（鞋），木屐，涼鞋，西服及連衣裙，大衣，短襪，襪褲，長襪，披肩，腰帶，防水服，舞衣，作為服裝的耳套，帽子，無邊圓帽，遮陽用帽舌浴帽。

Produtos: vestuário, enxoval para bebés, soutiens, espartilhos, camisetas desportivas de alças, camisolas curtas, malhas para ginásticas «leotards», combinações, ligas, camisas de dormir, pijamas, robes, pulôveres, roupões de banho, fatos de banho, toucas de banho, casacos de malha, luvas e regalos para vestuário, camisolas de malha sendo vestuário, gravatas, lenços de pescoço, lenços de cabeça, camisolas de lã com mangas, saias, casacos curtos, corpetes para homem, camisas, camisolas interiores, coletes, camisolas de lã, fatos de treino, blusas, calças de ganga, calças, cuecas, cuecas de malha e ceroulas, calções bermudas, T-shirts, camisolas para treino e calças para treino, aventais, anoraques, casacos, gabardinas, cintos e faixas para vestuário, suspensórios, vestuário para crianças; cuecas para bebés, vestuário para dança, xailes, sapatos, sapatilhas, botas, botas para esqui, botas para pranchas de neve, sapatos para futebol, chinelos, chinelos de enfiar o dedo (calçado), tamancos, sandálias, fatos e vestidos, sobretudos, peúgas, meias-calça, meias altas, xailes, cinto, vestuário impermeável, vestuário de baile, abafos para as orelhas sendo vestuário, chapéus, bonés, viseiras para o sol.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：紅、黃、灰，如圖所示。

Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/47584

類別：26

Marca n.º N/47 584

Classe 26.^a

申請人：FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA, Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 16C e 16D e Rua de Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D» freguesia de Santo António, Macau.

Requerente: FÁBRICA DE VESTUÁRIO KUN WA LIMITADA, Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 16C e 16D e Rua da Alegria, n.º 41, 15.º andar «A, B, C e D», freguesia de Santo António, Macau.

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2010/02/05

Data do pedido: 2010/02/05

產品：花邊及刺繡，飾帶及編帶，鈕扣，領鉤扣，飾針及縫針，假花。

Produtos: rendas e bordados, fitas e laços; botões, colchetes e ilhós, alfinetes e agulhas; flores artificiais.

商標構成：



顏色之要求：紅、黃、灰，如圖所示。

A marca consiste em:



Reivindicação de cores: vermelho, amarelo, cinzento, tal como representados na figura.

商標編號：N/47585 類別： 34
 申請人：N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.
 國籍：印度尼西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/05
 產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙，“Kretek”香煙，濕潤煙草粉（無煙香煙），煙草代用品（非醫用），煙具包括香煙用紙及管，香煙用濾嘴，葉盒及香煙盒，煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

PARAMOUNT

商標編號：N/47586 類別： 34
 申請人：N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.
 國籍：印度尼西亞
 活動：商業及工業
 申請日期：2010/02/05
 產品：未加工或已加工煙草；煙草產品包括雪茄，香煙，小香煙，捲香煙用煙草，煙斗用煙草，咀嚼用煙草，鼻煙，“Kretek”香煙，濕潤煙草粉（無煙香煙），煙草代用品（非醫用），煙具包括香煙用紙及管，香煙用濾嘴，葉盒及香煙盒，煙灰缸，煙斗，袖珍捲煙器，打火機；火柴。

商標構成：

百乐门

Marca n.º N/47 585 Classe 34.ª
 Requerente: N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.
 Nacionalidade: indonésia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/05
 Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; produtos de tabaco, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco de enrolar, tabaco para cachimbo, tabaco de mascar, rapé, cigarros kretek, tabaco em pó humedecido (snus), substitutos de tabaco (não para fins medicinais), artigos para fumadores incluindo papel e tubos para cigarros; filtros para cigarros, caixas em folha e estojos para cigarros, cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

PARAMOUNT

Marca n.º N/47 586 Classe 34.ª
 Requerente: N.V. Sumatra Tobacco Trading Company, Jalan Pattimura n.º 3, Pematang Siantar, Sumatera Utara, Indonesia.
 Nacionalidade: indonésia
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2010/02/05
 Produtos: tabaco em bruto ou manufacturado; produtos de tabaco, incluindo charutos, cigarros, cigarrilhas, tabaco de enrolar, tabaco para cachimbo, tabaco de mascar, rapé, cigarros kretek, tabaco em pó humedecido (snus), substitutos de tabaco (não para fins medicinais), artigos para fumadores incluindo papel e tubos para cigarros; filtros para cigarros, caixas em folha e estojos para cigarros, cinzeiros, cachimbos, aparelhos de bolso para enrolar cigarros, isqueiros; fósforos.

A marca consiste em:

百乐门

商標編號：N/47588

類別： 33

Marca n.º N/47 588

Classe 33.^a

申請人：瑞駿發展有限公司，場所：香港九龍尖沙咀科學館道14號新文華中心A座7樓704-705室。

Requerente: 瑞駿發展有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀科學館道14號新文華中心A座7樓704-705室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/05

Data do pedido: 2010/02/05

產品：含酒精的飲料（啤酒除外）。

Produtos: bebidas alcoólicas (com excepção das cervejas).

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黃色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/47589

類別： 35

Marca n.º N/47 589

Classe 35.^a

申請人：瑞駿發展有限公司，場所：香港九龍尖沙咀科學館道14號新文華中心A座7樓704-705室。

Requerente: 瑞駿發展有限公司，Sede: 香港九龍尖沙咀科學館道14號新文華中心A座7樓704-705室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/05

Data do pedido: 2010/02/05

服務：廣告，實業經營，實業管理，辦公事務。

Serviços: publicidade; gestão de negócios comerciais; administração comercial; trabalhos de escritório.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色之要求：黃色和黑色，如圖所示。

Reivindicação de cores: amarelo e preto, tal como representados na figura.

商標編號：N/47621

類別： 3

Marca n.º N/47 621

Classe 3.^a

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/08

Data do pedido: 2010/02/08

產品：上光劑，上光蠟，上光蠟（汽車自行車），上藍劑（洗衣用），乳液，乾性活膚面膜粉，乾洗劑，亮光及研磨用製劑，亮光唇膏，亮光蠟，亮光蠟（汽車及器具用），亮色化學品（洗衣用），人用化妝品，人造香料，人體用清潔劑，使亞麻布發香用香粉，保濕液，保濕霜，保護及美化皮膚去角質霜，保護皮膚劑，保護皮膚產品，修甲產品，修護精華液，修

Produtos: preparações lustradoras, encáustica, encáustica (para automóveis e bicicletas), preparações para colorir a azul (para lavagem de roupa), loções, máscara em pó para vitalidade da pele seca, preparações para lavagem a seco, preparações para polir e desgastar, batons brilhantes, cera para polir, cera para polir (para automóveis e aparelhos), produtos químicos para avivar as cores (para lavagem de roupa), cosméticos para uso pessoal, perfumaria artificial, preparações límpidas para o corpo humano, pó perfumado para aromatizar linho, loções hidratantes

面劑，修顏霜，個人用除臭劑，個人護理工產品，個人除臭劑，假指甲，假牙擦光劑，假牙清洗劑，假甲片，假睫毛，假睫毛黏膠，假髮黏合劑，假髮黏貼劑，健胸油，健胸霜，傢具和地板用拋光劑，光滑劑（上漿），八角茴香香精，再生髮護理液，冬青油，冷氣機清洗劑，冷霜，刮面石（消毒劑），刮鬚水，剃鬚後用液，剃鬚皂，動物化妝品，動物用化妝品，動物用洗滌劑，化妝劑，化妝品，化妝品清洗劑，化妝染料，化妝棉，化妝水，化妝洗液，化妝用礦脂，化妝用品，化妝用收斂劑，化妝用杏仁乳，化妝用棉條，化妝用棉絨，化妝用油，化妝用油脂，化妝用漂白劑（脫色劑），化妝用潤髮脂，化妝用石油凍膠，化妝用黏合劑，化妝用裝飾變色劑，化妝用過氧化氫，化妝用雪花膏，化妝筆，化妝粉，化妝護膚品，化妝香粉，卸妝乳液，卸妝液，卸妝用品，卸甲水，去斑霜，去污劑，去污液，去污粉，去污膏，去油劑，去漆劑，去漬水，去漬製劑，去痘品，去痱水，去皺霜，去色劑，去蠟水，去角質膏，去角質霜，去頭皮洗髮露，去顏料製劑，口氣清新劑，口氣清新噴灑劑，口紅，口腔清香劑，口腔護理品（非醫藥用），合成精油，合成香料，合成香精，含氧化妝品，含氧噴面水，含氧洗髮水，含氧皮膚清潔品，含氧護膚品，含氧

tes, creme hidratante, creme para tirar córnea destinado à protecção e ao embelezamento da pele, preparações para proteger a pele, produtos para protecção da pele, preparações de manicure, extractos revitalizantes, preparações para embelezamento da cara, creme para embelezamento da cara, desodorizantes para uso pessoal, produtos da indústria química para os cuidados pessoais, desodorizantes pessoais, unhas postiças, preparações para polimento dos dentes artificiais, preparações de limpeza para os dentes artificiais, unhas postiças, pestanas postiças, adesivos para pestanas postiças, adesivos para cabelo falso, preparações colantes para cabelo falso, óleo para fortalecer os seios, creme para fortalecer os seios, preparações para polir os móveis e o sobrado, preparações para polir (engomagem), essenciais de anís-estrelado, loções de tratamento para o crescimento do cabelo, óleo de gaulteria, preparações para lavagem de aparelhos de ar condicionado, creme frio, pedras para raspar o rosto (artigos de desinfecção), loções para após-barbear, líquidos para após-barbear, sabões para barbear, cosméticos de animais, cosméticos para animais, preparações para lavagem de animais, preparações cosméticas, cosméticos, preparações para limpeza de maquilhagem, tintas cosméticas, algodão cosmético, loções cosméticas, loções para lavagem de maquilhagem, vaselina para fins cosméticos, produtos para fins cosméticos, adstringentes para fins cosméticos, leite de amêndoa para fins cosméticos, cotonetes para fins cosméticos, algodão em rama para fins cosméticos, óleo para fins cosméticos, gordura para fins cosméticos, preparações branqueadoras para fins cosméticos (descorantes), gordura condicionadora do cabelo para fins cosméticos, geleia de petróleo para fins cosméticos, adesivos para fins cosméticos, decalques decorativos para fins cosméticos, peróxido de hidrogénio para fins cosméticos, creme para a pele de fins cosméticos, lápis para fins cosméticos, pó para fins cosméticos, produtos cosméticos para os cuidados da pele, pó aromático para fins cosméticos, loções para remover a maquilhagem, líquidos para remoção da maquilhagem, artigos para remoção da maquilhagem, loções para remover as unhas, creme para remover manchas, detergentes, detergentes líquidos, detergentes em pó, detergentes em unguento, preparações para desengordurar, preparações para remover tintas, líquidos para tirar nódoas, preparados para tirar nódoas, produtos para tirar bexigas, loções para miliária, creme para tirar rugas, preparações para descoramento, líquido para remover cera, unguento para tirar córnea, creme para tirar córnea, champô para tirar caspa, preparações para remover tinta, preparações refrescantes para cavidade bucal, preparações refrescantes em pulverizadores para cavidade bucal, batons, elixires para a boca, produtos para os cuidados da boca (sem ser de uso medicinal), óleo essencial sintético, perfumaria sintética, aromática sintética, cosméticos com oxigénio, água atomizada com oxigénio para o rosto, champô com oxigénio, produtos para limpeza da pele com oxigénio, produtos para os cuidados da

護髮素，含醚香料，唇彩，唇油，唇線筆，唇膏，啫喱水（頭髮用品），啫喱膏（頭髮用品），器具亮光水，器具亮光粉，器具亮光蠟，噴面水，噴髮劑，噴髮膠，地板亮光水，地板亮光粉，地板亮光蠟，地板蠟，地板起蠟水，地板防滑液，地板防滑蠟，地毯清洗劑，地蠟清除劑（刷淨劑），均衡啫喱（頭髮用品），增白霜，天然精油，天然花精，天然香料，天然香精，天芥菜精，太陽油，夾克油，嬰兒油，嬰兒護膚品，定型啫喱（頭髮用品），定型噴霧（頭髮用品），定型水（頭髮用品），定型膏（頭髮用品），傢俱及廚房清潔劑，傢俱和地板用拋光劑，家庭洗衣用亮色化學品（洗衣），家用增亮化學製品（顏料）（洗衣用），家用抗靜電劑，家用除垢劑，家用靜電防止劑，寵物用化妝品，寵物用洗毛水，寵物用香波，工業用香料，帶香味的水，帶香味的水（人體用），廁所清潔劑，廁所防臭丸，廚房清潔劑，廚房除油劑，彩妝用品，彩油膠，微循環去斑美容液，微血管細胞面膜，成套化妝用具，手修護霜，手霜，抑菌洗手劑，抑菌洗手液，抑菌護手膜，抗皺眼霜，拋光乳膏，拋光用矽藻石，拋光用紙，拋光蠟，拋光製

pele com oxigénio, amaciadores do cabelo com oxigénio, especiarias com éter, pinturas para os lábios, óleo para os lábios, lápis para os lábios, batons, loções em gel (produtos para o cabelo), geleias para o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para polir os aparelhos, pó para polir os aparelhos, cera para polir os aparelhos, água pulverizada para o rosto, preparações pulverizadas para o cabelo, «sprays» para o cabelo, líquido para polir o sobrado, pó para polir o sobrado, cera para polir o sobrado, cera para o chão, líquido para remover a cera do sobrado, líquido anti-derrapante para o sobrado, cera antiderrapante para o sobrado, preparações para lavagem de tapetes, removedores de cera do chão (preparações para limpeza), gel equilibrado (produtos para o cabelo), creme branqueador, óleo de essências naturais, extractos de flores naturais, perfumaria natural, essências naturais, heliotropina, óleo solar, óleo para jaquetas, óleo para bebé, produtos para os cuidados da pele destinados a bebé, gel para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), «spray» para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), líquido para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), pomada para modelar o cabelo (produtos para o cabelo), preparações para limpeza de móveis e de cozinha, preparações para polimento de móveis e de sobrado, produtos químicos para avivar as cores para fins domésticos (lavagem de roupa), produtos químicos para brilhar a roupa para fins domésticos (tinta para uso na lavagem de roupa), agentes antiestáticos para uso doméstico, preparados desincrustantes para uso doméstico, preparados antiestáticos para uso doméstico, cosméticos para animais de estimação, líquido para limpeza de pêlos dos animais de estimação, champô para animais de estimação, perfumaria para uso industrial, água aromática, água aromática (para o corpo humano), preparações para limpeza de retrete, bolas desodorizantes para retrete, preparações para limpeza da cozinha, agentes desengordurantes para cozinha, artigos para maquilhagem, gelatina de óleo colorido, líquidos de beleza de microcirculação para remover manchas, máscara celular de vaso capilar, jogos completos de maquilhagem, creme revitalizante para as mãos, creme para as mãos, sabão líquido para lavagem das mãos, sabão líquido desinfetante para lavagem das mãos, película desinfetante para protecção das mãos, creme anti-rugas para os olhos, pomada para polir, trípole para polir, papel para polimento, cera para polimento, preparações para polimento, vermelho para polir, cera para sobrado de combinação de desenhos decorativos, óleo para cuidados das unhas, loções para cuidados das unhas, preparações para polir as unhas, vernizes para as unhas, óleo dietético para as unhas, preparações para cuidados das unhas, óleo de massagem, unguentos de massagem, creme de massagem, álcali volátil (amoníaco) (detergente), álcali volátil (amoníaco) (detergente), «mousse» (produtos para os cabelos), preparações para limpar pára-brisas, preparações para polimento, preparações para polir, papel para polimento (preparações para mergulhar e polir),

劑，拋光鐵丹，拼花地板蠟，指甲保養油，指甲保養液，指甲擦光劑，指甲油，指甲營養油，指甲護劑，按摩油，按摩膏，按摩霜，揮發鹼（氨水）（去污劑），揮發鹼（氨）（去垢劑），摩絲（頭髮用品），擋風玻璃清洗劑，擦亮劑，擦亮用劑，擦亮紙（浸擦亮劑），擦亮製劑，擦洗溶液，擦銀器的粉末，擦銅水，擦鞋膏，收毛孔活膚分解色素霜，收毛孔活膚霜，收緊水份面霜，收縮水，整髮液，日霜，明礬石（消毒劑），晚霜，暖腳霜，暗瘡收毛孔面膜，暗瘡膏（非醫藥用），暗瘡護理用品（非醫藥用），曲髮液，杉木香精油，杏仁油，杏仁肥皂，杯碟清潔劑，枸橼香精油，染睫毛油，染髮劑，染髮定色劑，染髮用品，染髮用雙氧乳，染髮膏，柔軟面膜，柔順劑，梳妝用品，梳妝用油，梳妝用滑石粉，梳妝用顏料，棉絨（化妝用），植物葉子發光劑，機器清洗劑，機器清洗增強劑，檀香油，檸檬油，檸檬香精油，次氯酸鉀，毛髮捲曲劑，毛髮脫色劑，氨水（揮發性鹼）（去垢劑），水份面膜，水分保養劑，水果擦亮劑，水果香精，汗足皂，汽車上光劑，汽車亮光水，汽車亮光粉，汽車亮光蠟，沐浴乳，沐

preparações para polimento, soluções para esfrega, pó para polir artigos de prata, líquido para polimento de metais, pomada para sapatos, creme para diminuição de poros, vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para diminuição de poros e vitalização da pele, creme facial hidratante e de firmeza, adstringentes, líquido para modelar o cabelo, creme diurno, pedras de alume (anti-sépticas), creme nocturno, creme para aquecer os pés, máscara contra a acne e para diminuição de poros, creme contra a acne (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados da acne (sem ser de uso medicinal), líquido para ondular o cabelo, óleo essencial de madeira de cedro, óleo de amêndoa, sabão de amêndoa, preparações para lavar copos e pratos, óleo essencial de cidra, rímel para pestanas, tinta para o cabelo, preparações para fixar a cor do cabelo, artigos tingidores para o cabelo, peróxido de hidrogénio para pintar o cabelo, pomada tingidora para o cabelo, máscara amaciadora, amaciadores, artigos de toilette, óleo para toilette, talco para toilette, tintas para toilette, cotonetes (para fins cosméticos), preparações para brilhar as folhas de plantas, preparações para limpeza de maquinaria, preparações para limpar e reforçar a maquinaria, óleo de sândalo, óleo de limão, essências de limão, hipoclorito de potássio, preparações de ondulação para o cabelo, descolorantes para o cabelo, amoníaco (álcali volátil) (detergente), máscara humedecedora, preparações humedecedoras para cuidar, preparações para polir os frutos, extractos de perfume de frutos, sabonete antitranspirante para os pés, preparações lustradoras para os automóveis, líquido para polir os automóveis, pó para polir os automóveis, cera para polimento de automóveis, leite de banho, loções de banho, artigos para o banho, extractos de banho, loções de banho, máscara em pó para vitalidade da pele oleosa, «sprays» para o cabelo em espuma, preparações para lavagem de mãos, líquidos para lavagem de mãos, sabão líquido para lavagem de mãos, unguentos para lavagem das mãos, loções para lavagem das mãos, preparações para lavar com escova e desgastar (detergir), pó para lavagem e polimento, detergentes, detergentes (sem medicamentos), cosméticos para lavagem, casca de quilaia para lavagem, detergente para lavagem de louça, cosméticos para o banho, preparações para lavar os dentes, loções para tirar o verniz das unhas, líquido para remover a cera, preparações de lavagem de roupa para dar brilho, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações para lavagem de roupa, preparações para mergulhar a roupa, líquidos para lavagem de roupa, bolas para lavagem de roupa, produtos para lavagem de roupa, preparações de lavagem de roupa para colorir a azul, preparações de lavagem de roupa para remover nós, preparações de lavagem de roupa para polir, amaciadores para lavagem de roupa, preparações de limpeza para lavagem de roupa, artigos de limpeza para lavagem de roupa, preparações de branquear para lavagem de roupa, goma para lavagem de roupa, anil para lavagem de roupa, sabão em loções para la-

浴液，沐浴用品，沐浴精，沐浴露，油性活膚面膜粉，泡沫髮膠，洗手劑，洗手液，洗手皂液，洗手膏，洗手露，洗擦（去污）及研磨用製劑，洗滌上光粉，洗滌劑，洗滌劑（不含藥），洗滌用化妝品，洗滌用皂樹皮，洗潔精，洗澡用化妝品，刷牙用製劑，洗甲水，洗蠟水，洗衣上光劑，洗衣上藍劑，洗衣劑，洗衣浸泡劑，洗衣液，洗衣球，洗衣產品，洗衣用上藍劑，洗衣用去漬劑，洗衣用擦亮劑，洗衣用柔順劑，洗衣用清潔劑，洗衣用清潔物品，洗衣用漂白劑，洗衣用漿粉，洗衣用澱粉，洗衣用皂油，洗衣用研磨劑，洗衣用蠟，洗衣粉，洗衣膏，洗衣蠟，洗面乳，洗面乳，洗面皂，洗面膏，洗頭水，洗頭水精油，洗髮乳，洗髮劑，洗髮水，洗髮液，洗髮用劑，洗髮粉，洗髮精，洗髮膏，洗髮露，活化收毛孔收油面膜，活化敏感洗面霜（不含藥），活化洗面霜，活細胞日霜，活細胞晚霜，活細胞眼霜，活細胞頸霜，活膚分解色素水，活膚分解色素霜，活膚特強分解色素按摩霜，活膚磨色素粉，浮石，浴室清潔劑，浴室精油，浴油，浴液，浴鹽，浸化妝品用的衛生紙，浸化妝品的衛生紙，浸化妝水的薄紙，浸洗衣服製劑，浸清潔劑的清潔布，消毒棉（化妝用具），消毒皂，液晶螢幕清潔劑，淋浴露，淨化漿液，淨化精華乳液，淨化肌膚泡

vagem de roupa, abrasivos para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, detergente em pó para lavagem de roupa, pomada para lavagem de roupa, cera para lavagem de roupa, loções para limpeza da cara, loções para limpeza da cara, sabão para limpeza da cara, unguento para limpeza da cara, champô, óleo essencial de champô, loções para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, champô, líquido para lavagem do cabelo, preparações para lavagem do cabelo, pó para lavagem do cabelo, champô, unguento para lavagem do cabelo, creme para lavagem do cabelo, máscara de vitalização para diminuição de poros e de óleo, creme de vitalização antialérgico destinado à lavagem da cara (sem medicamentos), creme de vitalização destinado à lavagem da cara, creme diurno para vitalização de células, creme nocturno para vitalização de células, creme de vitalização de células para os olhos, creme de vitalização de células para o pescoço, líquido para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme para vitalização da pele e decomposição de pigmento, creme de massagem para vitalização da pele e forte para decomposição de pigmento, pó para vitalização da pele e esfoliar os pigmentos, pedra-pomes, preparações para limpeza de casa de banho, óleo de essências para usar na casa de banho, óleo de banho, sabão em líquido para banho, sais de banho, papel higiénico para impregnar cosméticos, papel higiénico para impregnação de cosméticos, papel fino para impregnação de cosméticos, preparações para mergulhar e lavar a roupa, panos de limpeza para impregnação de preparações de limpeza, algodão desinfectado (artigos cosméticos), sabão esterilizado, preparações para limpeza dos ecrãs fluorescentes de cristais líquidos, loções para duche, soro para purificação, loções de extracto de purificação, creme espumante de purificação da pele, creme para branqueamento com brilho da pele, gel para limpeza profunda, preparações para remoção profunda, preparações para limpeza profunda da pele, artigos para limpeza profunda da pele, creme para limpeza profunda da pele, geleia para limpar, sabões desinfectados, preparações para lavar, preparados para limpeza de condutas inúteis e velhas, cristais de soda para limpeza, cinza vulcânica para lavagem, preparados para limpar os dentes artificiais, preparações para limpeza, preparações para limpeza (cosméticos), lenços de papel humedecidos para limpeza e esfrega, preparados para limpeza e abrasivos, gel para limpeza, «spray» para limpeza, leite para limpeza, gel para limpeza, óleo para limpeza, cinza vulcânica para limpeza, giz para limpeza, pó para limpeza, creme para os cuidados da pele destinado à limpeza, sabões de limpeza, produtos para limpeza da pele, pó para limpeza, detergentes para limpeza, preparados para limpeza, creme para limpeza, preparações para refrescar, óleo para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), cosméticos para emagrecimento, cosméticos para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), pó para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), creme para emagrecimento (sem ser de uso medicinal), es-

沫霜，淨白光彩霜，深層清潔啫喱，深層清除劑，深層潔膚劑，深層潔膚用品，深層潔膚霜，清潔用啫喱，消毒肥皂，清洗劑，清洗廢舊管道用製劑，清洗用洗滌鹼，清洗用火山灰，清潔假牙用製劑，清潔劑，清潔劑（化妝品），清潔去漬用濕紙巾，清潔及研磨用製劑，清潔啫喱，清潔噴霧，清潔奶，清潔用啫喱，清潔用油，清潔用火山灰，清潔用白堊，清潔用粉末，清潔用護膚露，清潔皂，清潔皮膚產品，清潔粉末，清潔精，清潔製劑，清潔霜，清爽劑，減肥油（非藥用），減肥用化妝品，減肥用化妝品（非藥用），減肥粉劑（非藥用），減肥霜（非藥用），溫泉泡劑，滋潤潔膚劑，滋潤精華乳液，滋養眼霜，滋養霜，漂漬劑，漂潔劑，漂白劑（洗衣用），漂白水，漂白鹼，漂白蘇打，漂白霜，漂白鹽，漂粉，漱口水，潔廁劑，潔廁液，潔手啫喱，潔膚乳，潔膚乳霜，潔膚品，潔膚液，潔膚粉末，潔膚膏，潔膚霜，潔膚露，潔面乳，潔面泥（無香料），潔齒劑，潤（護）膚凝膠，潤唇油，潤唇膏，潤手膏，潤手霜，潤指液，潤膚乳液，潤膚水，潤膚油，潤膚液，潤膚膏，潤膚霜，潤膚露，潤臉劑，潤足霜，潤髮乳，潤髮噴霧，潤髮膏，潤髮露，潤髮蠟，濕粉，濕紙巾，烏髮乳，焗油劑（美髮用品），焗油膏（美髮用品），無磷衣領潔淨

pumas para termas, preparações tonificantes para limpeza da pele, loções tonificantes de extracto, creme tonificante para os olhos, creme tonificador, preparações para branquear nódoas, preparações para branqueamento e limpeza, preparações para branquear (para lavagem de roupa), lixívias, álcali para branquear, soda para branquear, creme para branquear, sais para branqueamento, pó para branquear, líquidos para lavagem bucal, preparados para limpeza de casa de banho, líquidos para limpeza de casa de banho, gel para limpeza das mãos, loções para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, artigos para limpeza da pele, líquido para limpeza da pele, pó para limpeza da pele, unguento para limpeza da pele, creme para limpeza da pele, loções para limpeza da pele, loções para limpeza da cara, lama para limpeza da cara (sem perfumaria), preparações para a limpeza dos dentes, gel para lubrificar (cuidados) a pele, óleo amaciador para os lábios, batom amaciador, unguento para humedecer as mãos, creme para humedecer as mãos, líquido para lubrificar os dedos, leite para humedecer a pele, loções para humedecer a pele, óleo para lubrificar a pele, líquido para humedecer a pele, unguento para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, creme para humedecer a pele, preparações para lubrificar a cara, creme para lubrificar os pés, leite para lubrificar o cabelo, «spray» para lubrificar o cabelo, creme para lubrificar o cabelo, loções para lubrificar o cabelo, cera para lubrificar o bigode, bases fluidas, lenços de papel humedecidos, tinta preta para o cabelo em forma de leite, preparações de óleo para tratamento (artigo para embelezamento do cabelo), pomada de óleo para tratamento do cabelo (artigo para embelezamento do cabelo), preparações sem fósforo para limpar os colares da roupa, produtos aromáticos, preparações para defumar (perfumaria), preparações para defumar (perfumaria), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, óleo aromático, líquido para ondulação das pestanas, neutralizador para ondulação do cabelo, preparações para ondulação do cabelo, loções para ondular o cabelo, creme dietético para vitalização da pele, máscara dietética, tónicos para a pele, tónicos para a pele (loções), pó de talco, preparações para lavagem de papel de parede, preparações para brunir os dentes, gel de branqueamento para os dentes, dentífricos, pasta dentífrica, pasta dentífrica e preparações para lavar os dentes, pasta dentífrica e preparações para a limpeza, artigos para os cuidados dos dentes (sem ser de uso medicinal), óleo de rosa, preparações para limpar o vidro, líquido para vidro, preparações para limpeza de vidro, pano para lixar de vidro, lixa de vidro, unguento de pérolas, creme de pérolas, âmbar (perfume), loções para estimular o crescimento capilar, óleo para estimular o crescimento capilar, ar enlatado a pressão para a limpeza e para tirar o pó, lápis para as sobrancelhas, líquido para fogagem, pó para fogagem, pó de giz, «potpourri» (perfumaria), pó de sabão, creme branqueador para a pele, loções branqueadoras para a pele, creme branqueador para a pele, pó para lavagem da pele,

劑，薰料，薰蒸製劑（香料），薰蒸製劑（香料），薰衣草香水，薰衣草香油，薰香油，燙睫毛液，燙髮中和劑，燙髮劑，燙髮液，營養活膚露，營養面膜，爽膚水，爽膚水（露），爽身粉，牆紙洗滌劑，牙用拋光劑，牙用漂白凝膠，牙粉，牙膏，牙膏及洗牙用製劑，牙膏及清潔製劑，牙齒護理用品（非醫藥用），玫瑰油，玻璃擦淨劑，玻璃水，玻璃清潔劑，玻璃砂布，玻璃砂紙，珍珠膏，珍珠霜，琥珀（香水），生髮水，生髮油，用於清潔和除塵的罐裝壓縮空氣，畫眉鉛筆，痱子水，痱子粉，白堊粉，百花香（香料），皂粉，皮膚增白乳膏，皮膚增白乳霜，皮膚增白霜，皮膚清洗粉末，皮膚清潔用劑，皮膚清潔露，皮草保護劑，皮革保護劑（上光），皮革油，皮革洗滌劑，皮革清潔劑，皮革漂白製劑，皮革用蠟，皮革膏，皮革蠟，皮革防腐劑（拋光劑），皮鞋亮光劑，盥洗室洗滌乳液，盥洗室用洗滌乳劑，直髮膏，雀斑面膜，眉毛化妝品，眉筆，眼影膏，眼影霜，眼線液，眼線筆，眼膜，眼部保養品（非醫藥用），眼部啫喱，眼部精華素（非醫藥用），眼部護理用品（非醫藥用），眼霜，睫毛用化妝製劑，睫毛用物料，睫毛筆，睫毛膏，砂布，砂布（磨擦用布），砂紙，研磨劑，研磨用材料及其製劑，研磨膏，碳化矽（研磨料），磨光用石頭，磨光石，磨光製劑，磨刀皮帶用軟膏，磨利製劑，磨剃鬚刀用軟膏，磨砂洗面乳，磨砂膏，祭神用的香，科隆香水，粉刺霜，粉刺露，粉底（化妝品），粉條（化妝品），粉餅（化妝品），精油，精華液（化妝品），精華素（化妝品），紡織品上光皂，紫羅酮（香水），細胞收緊面膜，細胞毛孔修護液，細胞水份日霜，細胞水份晚霜，細胞水份活膚

preparações para lavagem da pele, loções para lavagem da pele, preparações para protecção da pele de animais, preparações para protecção de couro (preparações lustradoras), óleo de couro, preparações para lavagem de couro, preparações para limpeza de couro, preparações para branquear couro, cera para couro, unguento para couro, cera de couro, preservativos de couro (preparações de polimento), preparações para polir os sapatos, leite para lavagem de casa de banho, preparações para lavagem da casa de banho, creme para alisar o cabelo, máscara para remover manchas, cosméticos para as sobrelhas, lápis para as sobrelhas, sombra para os olhos em creme, sombra para os olhos em creme, delineador líquido para os olhos, delineador para os olhos, máscara para os olhos, produtos de cuidados para os olhos (sem ser de uso medicinal), gel para os olhos, essências para os olhos (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados dos olhos (sem ser de uso medicinal), creme para os olhos, preparações cosméticas para pestanas, materiais para as pestanas, lápis para as pestanas, creme para as pestanas, gaza, gaza (pano para esfregar), lixa, abrasivos, materiais para abrasivos e preparações contendo o mesmo, pomada para desgastar, carboneto de silício (abrasivo), pedras para polir, pedras para polir, preparações para polir, unguento destinado à tira de couro para amolação de facas, preparados para afiar, unguento para amolação de navalhas de barba, leite esfoliante para lavagem da cara, esfoliantes, pivetes de culto, «Eau de Cologne», creme para borbulhas, loções para acne, bases (cosméticos), pó em forma de tira (cosméticos), pó sólido para compactos (cosméticos), óleo de essências, essências (cosméticos), materiais de essências (cosméticos), sabões lustradores de artigos têxteis, «ionone» (perfumes), máscara para firmeza de células, líquidos revitalizantes para as células e poros, creme diurno hidratante celular, creme nocturno hidratante celular, líquido hidratante celular para vitalização da pele, creme hidratante celular para os olhos, amaciadores de tecido (para lavagem de roupa), emolientes para tecido (para lavagem de roupa), preparações para lavagem de cachemira, produtos para embelezamento da pele, cosméticos de beleza, máscara para beleza em adesivo, máscara de beleza, artigos de beleza para os cuidados da pele, produtos de beleza e cuidados do cabelo, máscara de beleza, cosméticos e máscara de beleza, produtos para cuidados das unhas, loções branqueadoras para uso cosmético, produtos branqueadores para esfoliação, gel para branqueamento, cremes para branqueamento e brilho, pó para branqueamento, loções de extracto branqueadoras, creme branqueador, máscara hidratante branqueadora, creme facial hidratante branqueador, loções de banho para branqueamento e córnea, leite branqueador para os cuidados da pele, artigos branqueadores para os cuidados da pele, creme branqueador para os cuidados da pele, creme branqueador, loções branqueadoras, máscara branqueadora, creme para embelezamento do corpo, máscara para embelezamento do corpo, artigos para

液，細胞水份眼霜，織物柔軟劑（洗衣用），織物軟化劑（洗衣用），羊絨洗滌劑，美化皮膚產品，美容化妝品，美容用貼布式面膜，美容用面膜，美容護膚用品，美容護髮用品，美容面膜，美容面膜化妝品，美甲用品，美白化妝水，美白換膚產品，美白漿，美白發光霜，美白粉，美白精華乳液，美白膏，美白補濕面膜，美白補濕面霜，美白角質沐浴乳，美白護膚乳，美白護膚品，美白護膚霜，美白霜，美白露，美白面膜，美身霜，美體膜，美髮用品，美髮護理品，美齒用品，肌膚精華液（非醫藥用），肌膚護理產品（非醫藥用），肥皂，肥皂（塊），胭脂，脫毛劑，脫毛膏，脫毛製劑，脫脂用松節油，脫髮劑，腳部護理用品（非醫藥用），膏霜，自行車上光蠟，芬芳袋（乾花瓣與香料的混合物），花精（香料），花露水，花香料原料，芳香劑，芳香劑（香精油），茉莉油，茶浴包，草莓滋養潤膚霜，萜烯烴（芳香油），蔬果洗潔液，薄荷油（芳香油），薰衣草香水，薰衣草香油，藥皂，蘇打鹼液，蛋糕調味香料（香精油），衣物柔順劑，裁縫用蠟，裝飾甲面用品，製香料香水用油，解色素面膜，護唇油，護唇膏，護唇霜，護手膏，護手霜，護理液，護眼凝膠，護眼液，護眼霜，護膚乳，護膚凝膠，護膚品，護膚油，護膚洗面乳，護膚液，護膚清潔用品，護膚用劑，護膚用化妝劑，護膚用潤髮脂，護膚精華膏，護膚精華霜，護膚膏，護膚霜，護膚面膜，護膚面霜，護領膜，護髮乳，護髮劑，護髮定型乳劑，護髮水，護髮油，護髮液，護髮素，護髮霜，豐胸乳液，豐胸粉劑，負離子膏，貼甲膠水，起漬水，超氧化物歧化酵素潤膚蜜，足修護

embelezamento do cabelo, tratamentos para embelezamento do cabelo, artigos para embelezamento dos dentes, extractos revitalizantes para a pele (sem ser de uso medicinal), produtos para cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), sabão, sabão (barra), «rouge», preparações depilatórias, depilatórios, preparados depilatórios, terebintina para desengordurar, preparações para alopecia, produtos para os cuidados dos pés (sem ser de uso medicinal), creme, encáustica para bicicletas, sacos aromáticos (misturas de pétalas secas e perfumaria), extractos de flores (perfumaria), água-de-colónia, matérias-primas para perfumaria de flores, aromáticos, aromáticos (óleos essenciais), óleo de jasmim, sacos para banho de chá, creme para lubrificar e humedecer a pele de morango, terpenos (óleo essencial), líquidos para lavagem e limpeza de vegetais e frutos, óleo de hortelã (óleo aromático), perfumes de lavanda, óleo aromático de lavanda, sabão medicinal, lixívia de soda, especiarias para bolos (óleo essencial), amaciadores de roupa, cera para alfaiate, artigos decorativos para a superfície das unhas, óleo para perfumaria e perfumes, máscara para tirar pigmento, óleo para os cuidados dos lábios, creme para os cuidados dos lábios, unguento para os cuidados das mãos, creme para os cuidados das mãos, líquido para o tratamento, gel para os cuidados dos olhos, líquido para os cuidados dos olhos, creme para os cuidados dos olhos, loções para os cuidados da pele, gel para os cuidados da pele, produtos para os cuidados da pele, óleo para os cuidados da pele, leite para limpeza da cara e cuidados da pele, líquido para os cuidados da pele, artigos para a limpeza e para os cuidados da pele, preparações para os cuidados da pele, preparações cosméticas para os cuidados da pele, gordura condicionadora do cabelo para os cuidados da pele, unguento de extracto para os cuidados da pele, creme de extracto para os cuidados da pele, unguento para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, máscara para os cuidados da pele, creme para os cuidados da pele destinada à cara, máscara para os cuidados do pescoço, creme para os cuidados do cabelo, preparações para os cuidados do cabelo, emulsões para cuidar e modelar os cuidados, líquido para os cuidados do cabelo, óleo para os cuidados do cabelo, loções para os cuidados do cabelo, amaciadores, creme para os cuidados do cabelo, loções para embelezamento dos seios, pó para fortalecer os seios, unguento de iões negativos, cola para aderir unhas, líquido para remover nódoas, mel de superóxido dismutase para lubrificar a pele, creme revitalizante para os pés, líquido para limpeza dos pés, loções para o corpo, óleo aromático para massagem do corpo, creme tonificante para o corpo, produtos branqueadores hidratantes para o corpo, preparações para a lavagem do ar condicionado de veículos, preparados para remover nódoas e abrasivos de veículos, preparações para polir veículos, preparações para lavagem de depósito de água destinadas a veículos, preparações para limpeza de veículos, preparações para limpeza de vidro

霜，足部清潔液，身體乳液，身體按摩用香油，身體滋潤霜，身體用美白補濕產品，車用冷氣清洗劑，車用去漬及研磨用製劑，車用擦亮劑，車用水箱清洗劑，車用清潔劑，車用玻璃清潔劑，軟化劑，軟化肌膚水，軟化肌膚面膜，透明唇膏，通渠劑，造型啫喱（頭髮用），造型噴霧（頭髮用），造型泡沫（頭髮用），造型泥（頭髮用），造型髮膠（頭髮用），酵素入浴劑，醚香料，金剛砂，金剛砂（研磨用），金屬清潔劑，金屬碳化矽（研磨料），金鋼鋁（研磨料），鋁漬清除劑，防敏感保濕護膚液（非醫藥用），防敏感潔膚產品（非醫藥用），防敏水份細胞液（非醫藥用），防敏霜（非醫藥用），防曬乳液，防曬劑，防曬劑（化妝品），防曬水份霜，防曬油，防曬產品，防曬霜，防曬露，防汗劑（化妝品），止汗劑，防汗肥皂，防皺膏，防皺霜，防脫髮洗髮露，防衰老營養油（非醫藥用），防裂滋潤用品（非醫藥用），除指甲油製劑，除汗毛用蠟，除汗肥皂，除油劑，除皺霜，除臭肥皂，除蠟用松節油，除銹製劑，雙氧奶（化妝品），雪花膏（化妝品），電器表面清潔劑，電話清潔劑，電髮水，非生產操作和醫用的去垢劑，非生產過程中用的脫脂劑，非藥用漱口劑，非醫用沐浴鹽，非醫用漱口劑，非醫用漱口水，非醫用漱口劑，面膜，面膜粉，面部清潔液，面霜，面霜（化妝品），鞋匠用蠟，鞋擦亮劑，鞋油，鞋線蠟，鞋蠟，預防雀斑面膜（非醫藥用），頭髮噴霧，頭髮定型霧絲，頭髮用化妝品，頭髮護理劑

destinadas a veículos, amaciadores, líquido amaciador da pele, máscara amaciadora da pele, batons transparentes, preparações para desentupir a canalização, gel para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), espuma para modelar (para o cabelo), lama para modelar (para o cabelo), «spray» para modelar (para o cabelo), preparações de enzima para o banho, especiarias com éter, esmeril, esmeril (para desgastar), preparações para limpeza de metal, carboneto de silício metálico (abrasivo), diamantina (material para desgastar), preparações para tirar as nódoas de alumínio, líquido hidratante antialérgico para os cuidados da pele (sem ser de uso medicinal), produtos antialérgicos para limpeza da pele (sem ser de uso medicinal), líquido celular hidratante antialérgico (sem ser de uso medicinal), creme antialérgico (sem ser de uso medicinal), loção para protecção contra o sol, preparações para protecção solar, protectores solares (cosméticos), creme hidratante para protecção contra o sol, óleo para protecção solar, produtos anti-solares, creme anti-solar, creme para protecção contra o sol, antitranspirante (cosméticos), antitranspirante, sabão contra a transpiração, unguento anti-rugas, creme anti-rugas, champô antialopecia, óleo dietético antienvelhecimento (sem ser de uso medicinal), artigos tonificantes anti-rachadura (sem ser de uso medicinal), preparados para remover o verniz das unhas, cera para remover pêlos finos, sabão antitranspirante, preparações para remover óleo, creme para remover as rugas, sabões desodorizantes, terebintina para remover a cera, preparações para remover a ferrugem, peróxido de hidrogénio em creme (para fins cosméticos), creme para a pele (cosméticos), preparações para limpeza de superfície dos aparelhos eléctricos, preparações para limpeza de telefone, loções para permanente, detergentes não para operação de produção e não para uso medicinal, preparações para desengordurar não usadas em processos de produção, preparações não medicinais para lavagem da boca, sais para o banho não medicados, preparações não medicinais para lavagem da boca, bochechos sem ser de uso medicinal, preparações não medicinais para lavagem da boca, máscara, máscara em pó, líquido para limpeza da cara, creme facial, creme facial (cosméticos), cera para sapateiros, preparações para polir sapatos, graxa para sapatos, cera para sapateiros, cera para sapatos, máscara para prevenção contra as sardas (sem ser de uso medicinal), spray para o cabelo, «mousse» para modelar o cabelo, cosméticos para o cabelo, preparações para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), artigos para os cuidados do cabelo (sem ser de uso medicinal), máscara para o pescoço, creme para o pescoço, perfumaria para bebidas (óleo essencial), aromas para bebidas (óleos essenciais), incenso, perfumaria, perfumaria (cosméticos), hortelã para perfumaria, óleo essencial de perfumaria, madeira odorante, óleo de bergamota, perfume, essências de perfume, perfumaria para perfume, óleo aromático, sabonete, essência aromática de sabão, aromas, óleo essencial aromático, geraniol,

(非醫藥用)，頭髮護理用品(非醫藥用)，頸膜，頸霜，飲料用香料(香精油)，飲料用香精(香精油)，香，香料，香料(化妝品)，香料用薄荷，香料精油，香木，香檸檬油，香水，香水精，香水香料，香油，香皂，香皂香精，香精，精油，香草醇，香薰，香薰精油，香體露，骨膠原面膜，骨膠眼霜，體香劑，髮型護理產品，髮尾油，髮彩，髮水，髮油，髮膜，髮膠，髮蠟，髮霜，鬍鬚染料，鬍鬚用蠟，麝香(香料)，麻布薰香束，黃樟油精。

商標構成：

乖寶貝

aromas, óleo essencial de aromas, loções para perfumar o corpo, máscara de colagénio, creme de colagénio para olhos, preparações para perfumar o corpo, produtos para o penteado e cuidados do cabelo, óleo para as pontas do cabelo, corantes para o cabelo, loções para o cabelo, óleo para o cabelo, máscara para o cabelo, «sprays» para o cabelo, laca para o cabelo, creme para o cabelo, tinta para a barba, cera para a barba, almíscar (perfumaria), saches para perfumar o linho, safrol.

A marca consiste em:

乖寶貝

商標編號：N/47622

類別： 5

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

活動：商業及工業

申請日期：2010/02/08

產品：三氯甲烷，三碘甲烷，中國人參製品，中式營養食品(藥用)，中式營養飲品(藥用)，中式醫藥營養品，中樞神經系統用藥，中樞神經系統用藥劑，草藥，中草藥膏，中草藥藥油，中草藥製成品，中藥成藥，中藥成藥口服液，中藥成藥沖劑，中藥成藥膏布，中藥散，中藥材湯包，中藥沐浴露，中藥油，中藥眼滴劑，中藥藥材，中藥藥膏，中藥藥酒，中藥製劑，中藥製粉，中藥貼，中藥酒製劑，中藥飲片，乳糖，乳脂，乾癬藥劑，乾製藥用菌，人參，人參製品(口服液)，人參製品(片劑)，人參製品(粉劑)，人參製品(顆粒劑)，人參靈芝孢子粉(藥用食品)，人工受精用精液，人用中藥製劑，人用和獸用微量元素製劑，人用局部性抗黴菌藥品，人用微量元素製劑，人用殺菌劑，人用生物製劑，人用疫苗，人用

Marca n.º N/47 622

Classe 5.ª

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2010/02/08

Produtos: clorofórmio, iodofórmio, produtos de ginseng da China, alimentos dietéticos chineses (para fins farmacêuticos), bebidas dietéticas chinesas (para fins farmacêuticos), produtos dietéticos chineses com fins medicinais, medicamentos para o sistema nervoso central, preparações farmacêuticas para o sistema nervoso central, ervas medicinais, pomada de ervas medicinais chinesas, óleo de ervas medicinais chinesas, produtos acabados de ervas medicinais chinesas, medicamentos preparados chineses, líquidos para tomar por via oral de medicamentos preparados chineses, infusão de medicamentos preparados chineses, emplastos adesivos de medicamentos preparados chineses, medicamentos chineses em pó, sacos de materiais medicinais chineses para caldo, loções de banho medicinais chinesas, óleo medicinal chinês, gotas medicinais chinesas oftalmológicas, materiais medicinais chineses, pomada medicinal chinesa, vinho medicinal chinês, preparados medicinais chineses, medicamentos chineses em pó, emplastos medicinais chineses, preparados de vinho medicinal chinês, bebidas de medicamentos chineses em forma de comprimidos, lactose, cremes, preparações farmacêuticas para o tratamento da psoríase, fungos secos para uso medicinal, ginseng, preparados de ginseng (líquidos para tomar por via oral), preparados de ginseng (em comprimido), preparados de ginseng (em pó), preparados de ginseng (em pílula), pó de ginseng e esporos de lingzhi (alimentos farmacêuticos), espermias para inseminação artificial, preparados de medicamentos chineses para consumo humano, preparações de microelementos para uso humano e animal, produtos farmacêuticos contra o mofo tóxico para uso humano, preparações de microelementos para humano, fungicidas para uso humano, preparações

荷爾蒙，人用藥，人用藥品，人用藥油，人用防蚊液，人用驅蚊貼片，代用血漿，以礦物質為主的健康食品補充劑，以維他命為主的健康食品補充劑，伽瑪血球蛋白製劑，便秘舒緩劑，保健茶包（中草藥），假牙用瓷料，假牙粘合劑，假牙粘膠劑，健康營養食品（醫藥用），健康補品（中草藥），健康食品添加劑（醫用），健神經劑，催生劑，傷風感冒製劑，傷風油，免疫試驗用藥品，免疫調節藥劑，內服中成藥品，內服保健藥丸（醫用），內服及外用藥酒，冰箱用吸味包，冰箱除臭劑（去味劑），凍傷用藥劑，凍傷用藥膏，凍傷藥膏，凍瘡製劑，出牙劑，分析及醫學用稀釋藥劑，利尿劑，助消化之胰島激素補充劑，動物用含藥性洗滌劑，動物用殺菌劑，動物用消毒劑，動物用藥品，動物用衛生製劑，動物用防寄生蟲套圈，動物用防寄生蟲頸圈，動物蹄用膠合劑，動物蹄用膠粘劑，包紮繃帶，包紮傷口用繃帶，化學原料藥，化學盥洗室用消毒劑，化學藥物製劑，化學避孕劑，化學驅蟲驅蚊劑，北美黃連鹼，卵磷脂粉（藥用），卵磷脂顆粒（藥用），去濕茶，去頭皮屑的藥物製劑，參花消渴茶，參茸，參茸製品，及靈芝孢子粉（醫用），口服用胎盤素膠囊（醫用），口服疫苗（醫用），口服藥液，口瘡及飛滋治療蜜劑，口腔止痛劑，口腔消炎劑，古拉爾氏水（稀次醋酸鉛溶液），可卡因，各類男女催

biológicas de uso humano, vacinas para uso humano, hormonas para uso humano, medicamentos para uso humano, produtos farmacêuticos para uso humano, óleo medicinal para uso humano, líquido antimosquitos para uso humano, emplastos para expelir mosquitos de uso humano, plasma sanguíneo sucedâneo, suplementos alimentares para a saúde à base de minerais, suplementos alimentares para a saúde à base de vitaminas, preparados de gama globulina, preparados para aliviar para a prisão de ventre, saquetas de chá para protecção da saúde (ervas medicinais chinesas), materiais de porcelana para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, adesivos para dentes postiços, alimentos dietéticos e nutritivos (uso farmacêutico), produtos dietéticos e nutritivos (ervas medicinais chinesas), aditivos para alimentos dietéticos (para fins medicinais), preparações para fortalecer os nervos, preparações para apressar o parto, preparados para a constipação e a gripe, óleo para a constipação, produtos farmacêuticos para o teste de imunidade, preparações farmacêuticas para a regulação de imunidade, produtos farmacêuticos para uso interno, pílulas para protecção da saúde de uso interno (para fins medicinais), vinho medicinal para uso interno e externo, preparações para aspirar os cheiros do frigorífico, desodorizantes para frigoríficos (preparações para tirar cheiros), preparações farmacêuticas para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, pomada para lesão causada por frio, preparações para frieiras, preparações para a dentição, preparações farmacêuticas diluentes para uso em análises e medicinal, preparados diuréticos, suplementos de insulina para a digestão, preparações medicinais de lavagem para animais, fungicidas para animais, preparados para esterilização para animais, produtos farmacêuticos para animais, preparações sanitárias para animais, coleiras antiparasitas para animais, coleiras antiparasitas para animais, cimento para os cascos de animais, adesivos para os cascos de animais, ligaduras, ligaduras para feridas, medicamentos de matérias-primas químicas, desinfectantes para lavatórios químicos, preparações farmacêutico-químicas, preparações anticoncepcionais químicas, preparações químicas para expelir insectos e mosquitos, hidrastina, pó de lecitina (para fins farmacêuticos), pílulas de lecitina (para fins farmacêuticos), chá dessecante, preparações farmacêuticas para tirar caspas, chá de flores de ginseng para tirar a sede, ginseng e cornichos de veado, produtos de ginseng e cornichos de veado e pó de esporos de lingzhi (para fins medicinais), cápsulas orais de extracto placentário (para fins medicinais), vacinas orais (para fins medicinais), medicamentos líquidos para tomar por via oral, preparações farmacêuticas para tratamento da úlcera na boca, agente analgésico para a cavidade bucal, preparações anti-inflamatórias para a cavidade bucal, «goulard water» (solução diluída de subacetato de chumbo), cocaína, todas as espécies de medicamentos afrodisíacos para homens e mulheres, pomada para eliminar o pus, medicamentos com mercúrio, suplementos dietéticos com

情醫藥，吊膿膏，含汞藥劑，含礦物質之營養補充品，含維他命之營養補充品，含蛋白質之營養添加劑（藥用），含蛋白質之營養粉（藥用），含蛋白質乳劑（藥用），含酵母菌之樟芝營養補充劑（藥用），含長白山人參成份的醫用營養食品，含鴉片製劑，吸收式失禁用尿布褲，咳嗽糖漿（藥用），咳嗽藥糖（藥用），哺乳用墊，唾液刺激藥品，喘咳膏，嗅鹽，器官治療劑，土壤消毒劑，土壤消毒製劑，坐瘡藥劑，培養細菌用的溶劑，培養細菌用的肉湯，填塞牙孔用料，填塞牙模用料，填牙材料，外傷藥用棉，外用中藥止痛噴劑，外用擦劑（醫用），外用藥油，外用藥物，外用藥膏，外科包紮物，外科和矯形用黏固劑，外科或整型外科用骨頭結合物，外科手術用布（織物），外科手術用無菌布，外科手術用通氣膠布，外科敷料，外科用潤滑軟膏（醫用），外科用紗布，外科用織物，外科用肩繃帶，外科移植植物（活組織），大蒜油丸（醫用），大蒜油粉（醫用），大蒜精膠囊（醫用），大豆異黃酮，天然卵磷脂（醫用），天然大蒜精（藥用），天然營養補充劑（藥用），失禁吸收襯褲，失禁用尿布，失禁用尿褲，女性衛生巾，女性衛生用品，婦女陰道灌洗藥劑，嬰兒乳粉，嬰兒奶粉，嬰兒用含乳麵粉，嬰兒米粉，嬰兒豆奶粉，嬰兒食品，嬰兒食品罐頭，嬰兒食物，嬰兒麥粉，安眠藥，安神藥劑，小麥

minerais, suplementos dietéticos com vitaminas, aditivos dietéticos com proteínas (para fins farmacêuticos), pó dietético com proteínas (para fins farmacêuticos), creme com proteínas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» com fermento (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos com ginseng da Montanha Changbai, preparados com ópio, fraldas-calça higiênicas para incontinentes, xarope de melão para a tosse (para fins farmacêuticos), rebuçados medicinais para a tosse (para fins farmacêuticos), «pads» para amamentação, produtos farmacêuticos para estimular a saliva, pomadas para asma e tosse, «smelling salts», preparações para tratamento de órgãos, desinfetantes para o solo, preparações desinfetantes para o solo, preparações farmacêuticas de acne, solutos para culturas bacteriológicas, caldos para culturas bacteriológicas, matérias para chumbar os dentes, matérias para chumbar moldes dentários, materiais para chumbar os dentes, algodão medicinal para feridas, medicamentos chineses analgésicos em «spray» para uso externo, emborcações para uso externo (para fins medicinais), óleos medicinais para uso externo, medicamentos para uso externo, pomadas para uso externo, ligaduras cirúrgicas, adesivos cirúrgicos e ortopédicos, combinação cirúrgica e de cirurgia plástica para os ossos, panos para uso cirúrgico (tecidos), panos assépticos para uso cirúrgico, adesivos ventilados cirúrgicos, material para pensos de uso cirúrgico, unguentos para uso cirúrgico (para fins medicinais), pensos para uso cirúrgico, tecidos para uso cirúrgico, ligaduras cirúrgicas de ombro, implantes cirúrgicos (tecidos vivos), pílulas de óleo de alho (para fins medicinais), pó de óleo de alho (para fins medicinais), cápsulas de essência de alho (para fins medicinais), produtos de «isoflavone», lecitina natural (para fins medicinais), essência de alho natural (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos naturais (para fins farmacêuticos), enchumaços para incontinência, fraldas para incontinentes, cuecas para incontinentes, pensos femininos para a menstruação, produtos higiênicos femininos, preparações farmacêuticas para lavagem de vagina feminina, farinha láctea para bebés, leite em pó para bebés, farinha com leite para bebés, farinha de arroz para bebés, leite de soja em pó para bebés, alimentos para bebés, alimentos enlatados para bebés, alimentos para bebés, aveia em pó para bebés, soníferos, preparações farmacêuticas tranquilizantes, preparações de tratamento químico para «smut» de trigo, preparações para redução da nicotina (para fins medicinais), pó de «dioscorea polystachya» (para fins farmacêuticos), caixas de primeiros-socorros que contêm medicamentos, cascas de cróton, preparações para expelir larvas, cordiais (para fins farmacêuticos), substâncias dietéticas de uso microbiológico, medicamentos cardiovasculares, agentes de contraste cardíaco, condutores químicos para eléctrodos de aparelho de descrição e registo de electrocardiograma, caixas de primeiros-socorros (que tenham medicamentos), caixas de primeiros-socorros (com medicamentos), medica-

黑穗病化學處理劑，尼古丁滅除劑（醫用），山藥粉（藥用），已裝藥急救箱，巴豆莖皮，幼蟲驅除劑，強心劑（醫用），微生物用營養物質，心臟血管用藥，心臟顯影劑，心電圖描記器電極用化學導體，急救箱（已裝藥），急救箱（備好藥的），感冒傷風素（膠囊），感冒液，懷孕診斷用化學劑，懷孕診斷用化學製劑，成人紙尿褲，成人紙尿片，戒煙助劑，戒煙口嚼藥錠，打蟲藥，抑制黴菌生長藥劑，抑菌護手膜（藥用），抗厭氧性藥品，抗嘔劑，抗尿酸劑，抗帕金森症藥劑，抗心律不整劑，抗心律不整藥品，抗心絞痛劑，抗惡性腫瘤劑，抗憂鬱藥劑，抗氧化營養補充劑，抗氧化藥劑，抗汗藥劑，抗潰瘍藥劑，抗濾過性病原體藥劑，抗牙周病治療劑，抗生素，抗病毒藥劑，抗瘧藥，抗痢疾藥劑，抗瘡疾藥劑，抗癌劑，抗癲癇藥，抗癲癇藥劑，抗組織胺藥劑，抗結核病藥劑，抗菌素，抗血液栓塞劑，抗過敏藥劑，抗隱花植物製劑，抗風濕病圈環，抗高血壓藥品，抗齲齒藥劑，拇囊炎襯墊，捕蒼蠅用粘膠，捕蠅粘膠劑，排毒丸（醫用），排毒生肌膏（膏藥），排汗藥，控制皮膚色素之生理藥物，提神藥劑，提高人體免疫力的保健食品（醫用），搽劑，支氣管擴張劑（藥用），支氣管擴張製劑，放射性藥品，放射線用造影劑（醫

mentos para a gripe e a constipação (cápsulas), xarope para a gripe, preparações químicas para diagnóstico de gravidez, preparados químicos para diagnóstico de gravidez, cuecas de papel para adultos, fraldas de papel para adultos, preparações de apoio para deixar de fumar, lingotes medicinais de mastigação para deixar de fumar, insecticidas, preparações farmacêuticas para inibição de crescimento de mofo, creme antibactéria para protecção das mãos (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos antianaeróbios, preparações antivómitos, preparações antiuricemias, preparações farmacêuticas contra a doença de Parkinson, preparações contra o ritmo cardíaco irregular, produtos farmacêuticos contra o ritmo cardíaco irregular, preparações antianginas, preparações contra os tumores malignos, preparações farmacêuticas antidepressão, preparações de suplementos dietéticos de antioxidação, preparações de antioxidação, preparações farmacêuticas antitranspirantes, medicamentos antiúlceras, preparações farmacêuticas antivirais, preparações para tratamento antiperiodontite, antibióticos, preparações farmacêuticas antivirais, medicamentos anticonvulsivos, preparações farmacêuticas contra a disenteria, preparações farmacêuticas antipaludismo, anticancerígenas, medicamentos contra a epilepsia, preparações farmacêuticas contra a epilepsia, preparações farmacêuticas antihistamina, preparações farmacêuticas antituberculose, antibióticos, anticoagulante, preparações farmacêuticas antialérgicas, preparações anticriptogâmicas, colares contra o reumatismo, produtos farmacêuticos anti-hipertensões, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, protectores de joanetes, cola para capturar moscas, adesivos para capturar moscas, pílulas para eliminação de toxinas (para fins medicinais), creme da pele para eliminar toxinas (pomada), medicamentos para a transpiração, medicamentos biológicos para o controlo do pigmento da pele, preparações farmacêuticas estimulantes, alimentos dietéticos para aumentar a imunidade do corpo humano (para fins medicinais), linimento, preparações para dilatar os brônquios (para fins farmacêuticos), preparados para dilatar os brônquios, preparados farmacêuticos radioactivos, agentes de contraste radiográficos (para fins medicinais), medicamentos em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para tratamento gastrointestinal, gaze para pensos, materiais para aplicação de medicamentos, pó de cantáridas, coxins para menstruação, pensos para menstruação, supositórios para menstruação, coxins para menstruação, algodão hemostático para menstruação, cuecas para a menstruação, pensos higiénicos, produtos higiénicos para menstruação, cápsulas de óleo de «denthersteraptera» (para fins farmacêuticos), alimentos para protecção da saúde produzidos essencialmente por amêndoas e rebuçados de hortelã-pimenta (para fins medicinais), sumo de nêspera (para fins farmacêuticos), pasta de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de nêspera (para fins farmacêuticos), xarope de frutoligosacáridos (para fins farmacêuti-

用)，散劑（藥用），整腸劑，敷料紗布，敷藥用材料，斑蝥粉，月經墊，月經帶，月經栓，月經用墊，月經用止血棉，月經短內褲，月經繃帶，月經衛生用品，月見草油膠囊（藥用），杏仁、薄荷糖為主要原料製成的保健食品（醫用），枇杷汁（藥用），枇杷膏（藥用），枇杷露（藥用），果寡糖漿（藥用），栓劑，棉球（醫用），棉花（醫用），棉花棒（醫用），棒狀硫黃（消毒劑），植物纖維減肥片（藥用），樟腦丸，樟腦油（醫用），樟芝營養滋潤劑（醫用），樟芝營養補充品（醫用），樟芝片（醫用），樟芝發酵液（醫用），樟芝粉末（醫用），樟芝粒（醫用），樟芝精（醫用），樟芝膠囊（醫用），樟芝茶（醫用），樟芝錠（醫用），樟芝降血糖（醫用），橡皮膏，止咳丸，止咳劑，止咳露，止瀉劑，止痛劑，止痛油，止痛膏，止痛藥，止痛製劑，止癢丸，止癢水，止血劑，止血散，止血栓，止血用藥劑，止血藥，止血藥條，殺寄生蟲劑，殺寄生蟲藥，殺微生物劑，殺滅有害動物製劑，殺真菌劑，殺精子劑，殺菌劑，殺菌啫喱，殺菌濕紙巾，殺菌用品，殺蟻劑，殺蟲劑，殺蟲噴霧劑，殺蟲產品，殺蟲藥片，殺蟲藥粒，殺鼠劑，毒藥，毛髮促生劑，氣喘茶，氧氣浴盆，氨基酸溶液（醫用），水劑（藥用化學製劑），汗足藥，汞軟

cos), supositórios, bolas de algodão (para fins medicinais), algodão (para fins medicinais), cotonetes (para fins medicinais), enxofres em forma de barras (desinfectantes), comprimidos de fibras vegetais para emagrecimento (para fins farmacêuticos), bolas de cânfora, óleo de cânfora (para fins medicinais), preparações dietéticas e nutritivas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), suplementos dietéticos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), líquido de «antrodia cinnamomea» para fermentação (para fins medicinais), pó de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), grânulos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), essências de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), cápsulas de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), chá «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), comprimidos de «antrodia cinnamomea» (para fins medicinais), «antrodia cinnamomea» para baixar a glucose no sangue (para fins medicinais), esparadrapos, pílulas antitosse, preparações farmacêuticas para a tosse, xarope para a tosse, preparações antidiarreia, analgésicos, óleo analgésico, pomada analgésica, medicamentos analgésicos, preparados analgésicos, pílulas anticécegas, líquido para anticécegas, preparações hemostáticas, pó hemostático, supositórios hemostáticos, preparações farmacêuticas para hemóstase, hemostáticos, tiras medicinais hemostáticas, preparações para a destruição de parasitas, parasiticidas, preparações para matar micróbios, preparações para a destruição de animais nocivos, fungicidas, preparações para matar espermatozoides, desinfectantes, gel desinfetante, lenços de papel molhados desinfetantes, artigos desinfetantes, preparações para a destruição de ácaros, insecticidas, vaporizadores insecticidas, produtos insecticidas, comprimidos insecticidas, grânulos insecticidas, preparações para matar ratos, tóxicos, estimulantes para o crescimento do cabelo, chá para asma, banheiras de oxigénio, solução de aminoácidos (para fins medicinais), medicamentos líquidos (preparações químicas para fins farmacêuticos), medicamentos para o tratamento de suor dos pés, unguentos mercuriais, desinfectantes para a sujidade, fragrâncias para automóveis, óleos medicinais (óleo para constipação), óleos medicinais (óleo mentolado), óleos medicinais (óleo para reumatismo), preparações farmacêuticas para a tosse, preparações químicas para tratamento de mangra (mangra do trigo), medicamentos para tratamento da asma, cremes para tratamento de queimaduras, canetas medicinais para o tratamento de verruga, preparações farmacêuticas para o tratamento de hemorróidas, preparados para tratamento do sistema nervoso central anormal, produtos farmacêuticos para tratamento do cancro da mama, produtos farmacêuticos para tratamento de otopatia de humanos, medicamentos para tratamento de otopatia de humanos, produtos farmacêuticos para tratamento da deficiência do factor de coagulação, medicamentos para tratamentos dos órgãos respiratórios, cápsulas para tratamento do desconforto da

膏，污物消毒劑，汽車芳香劑，油劑（傷風油），油劑（清涼油），油劑（風濕油），治咳嗽藥，治小麥枯萎病（黑穗病）的化學製劑，治氣喘藥，治燙傷油膏，治疣藥筆，治痔劑，治療中樞神經異常製劑，治療乳癌之藥品，治療人類耳疾用藥品，治療便秘的藥物，治療凝血素元過低之藥品，治療呼吸器官藥物，治療喉嚨不適之膠囊，治療官能性勃起障礙之藥品，治療心律不整之藥劑，治療心臟血管疾病之藥劑，治療新陳代謝治劑，治療曬傷軟膏，治療淋浴用海水，治療燒傷液劑紗布，治療燒傷液製劑，治療燒傷製劑，治療牙齒藥劑，治療皮膚病之藥劑，治療血管疾病用血漿補強對抗劑，治療身體痿症的中成藥，治療青春痘藥劑，治療頭皮藥劑，治療風濕用環，治療糖尿病藥劑，治花柳劑，治葡萄疔用化學製劑，治藤蔓病化學藥劑，治遺尿劑，治頭痛藥品，治頭痛藥條，治頭皮屑的藥劑，治風濕藥劑，治骨軟劑，泥敷劑，注射用胎盤素（醫用），注射用葡萄糖（醫用），注射疫苗（醫用），洋參沖劑，洋地黃甘，洗浴藥劑，洗腎藥劑，浴用氧氣，浴用治療劑，浴用泥漿，海洋生物鈣（藥用），海藻片（藥用），浸製藥液，浸泡藥劑，浸藥液的薄紙，浸藥液的衛生紙，浸製藥液，消化劑（藥用），消毒丸（膠囊）（藥用），消毒劑，消

garganta, medicamentos para tratamento de disfunção erectora funcional, preparações farmacêuticas para tratamento do ritmo cardíaco irregular, preparações farmacêuticas para tratamento de doenças cardiovasculares, preparações farmacêuticas para tratamento de metabolismo, unguento para tratamento de queimadura solar, água do mar para banho terapêutico, gaze líquida para tratamento de queimadura, preparações em líquido para tratamento de queimadura, preparações farmacêuticas para tratamento de dentes, preparações farmacêuticas para tratamento da dermatose, preparações antagónicas de plasma para tratamento de doenças vasculares, medicamentos preparados chineses para tratamento de atrofia corporal, preparações farmacêuticas para tratamento de acne, preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa, argola para tratamento de reumatismo, preparações farmacêuticas para tratamento de diabetes, preparações para tratamento de gonorreia, preparações químicas para o tratamento de filoxera, medicamentos químicos para o tratamento de doenças de videira, preparações para tratamento de enuresia, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça, tiras medicinais para o tratamento de dor de cabeça, preparações farmacêuticas para o tratamento de caspa, emplastos para o tratamento de reumatismo, preparações para tratamento de osteomalacia, cataplasmas, extracto placentário para injeções (para fins medicinais), glucose para injeções (para fins medicinais), vacinas para injeções (para fins medicinais), infusão de ginseng da América, digitalina, preparações farmacêuticas para o banho, preparações farmacêuticas para hemodiálise, oxigénio para banhos, preparados terapêuticos para o banho, lamas para o banho, cálcio de seres vivos oceânicos (para fins farmacêuticos), comprimidos de algas (para fins farmacêuticos), líquidos medicinais fabricados por imersão, preparações para infusão, papel fino impregnado de líquido medicinal, papel higiénico impregnado de líquido medicinal, líquidos medicinais fabricados por imersão, digestivos (para fins farmacêuticos), pílulas desinfectantes (cápsulas) (para fins farmacêuticos), desinfectantes, gel desinfectante, algodão desinfectante, líquidos desinfectantes, artigos desinfectantes, lenços de papel desinfectantes, medicamentos líquidos desinfectantes, preparações para a destruição de animais nocivos, preparações para a destruição de plantas nocivas, preparados anti-inflamatórios, medicamentos líquidos anti-inflamatórios, preparações anti-inflamatórias, preparações anti-inflamatórias e analgésicas, adesivos anti-inflamatórios e analgésicos, pílulas para eliminação da hemorróida, «Sio Kon Un» (para fins farmacêuticos), descongestionantes, agentes supressores de distensão da veia, preparados de linfa (para fins farmacêuticos), anticorpo monoclonal da célula T de linfócidos (para fins farmacêuticos), preparações purificantes, preparados purificantes (para fins farmacêuticos), óleo do salmão, óleo mentolado (para fins medicinais), aditivos (para fins medici-

毒啫喱，消毒棉，消毒水，消毒用品，消毒紙巾，消毒藥水，消滅有害動物製劑，消滅有害植物製劑，消炎劑，消炎藥水，消炎製劑，消炎鎮痛劑，消炎鎮痛貼布，消痔丸，消肝丸（藥用），消腫膏，消除靜脈腫脹劑，淋巴液製劑（藥用），淋巴球T細胞單株抗體（藥用），淨化劑，淨化製劑（藥用），深海鮭魚油，清涼油（醫用），添加劑（醫用），清除橡皮膏溶劑，減肥用藥劑，減肥茶（醫用），減肥藥，減肥降脂丸（藥用），溫泉水，滅乾朽真菌製劑，滅幼蟲劑，滅微生物劑，滅蠅劑，滅鼠劑，滋補品（藥用），漂白粉（消毒），漱口劑（藥用），漱口水（藥用），潤腸通便的口服液（粉劑）（藥用），潤腸通便的口服液（顆粒劑）（藥用），濃縮藥粉，濃縮蛋白質粉（藥用），濕疹藥劑，瀉劑，瀉藥，灌腸劑，炭纖維移植活體素，烏頭鹼，煙熏錠劑，煙精（殺蟲劑），無菌試劑（醫療用），煎好的藥，熏蒸棒，熏蒸用棍，熏蒸香錠，燒傷治療藥劑，燙火藥品，營養滋補劑（藥用），營養片（藥用），營養補充劑（藥用），營養補充品（藥用），營養補充膠囊（藥用），營養補劑（藥用），營養補助劑（藥用），營養食品（藥用），營養食品補充物（藥用），片劑（藥用化學製劑），牙填料，牙填料劑，牙根管治療劑，牙模用料，牙洞

nais), solutos para eliminar os esparadrapos, preparações farmacêuticas para emagrecimento, chá para emagrecimento (para fins medicinais), medicamentos para emagrecer, pílulas para emagrecimento e diminuir a gordura (para fins farmacêuticos), águas termais, preparados para a destruição de «gyrophana lacrymans», preparações para a destruição de larvas, preparações para a destruição de micróbios, preparações para a destruição de moscas, preparações para a destruição de ratos, suplementos nutritivos (para fins farmacêuticos), lixívia em pó (desinfectante), preparações para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquido para lavagem bucal (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em pó) (para fins farmacêuticos), líquidos para tomar por via oral para humedecer os intestinos e laxativo (em grânulos) (para fins farmacêuticos), medicamentos em pó condensado, concentrados de proteínas em pó (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas de eczemas, laxativos, evacuantes, preparações para enemas, fibra de carbono de transplantação de órgãos vivos, aconitina, preparações de comprimidos de fumigação, extractos de tabaco (insecticidas), reagentes assépticos (para uso medicinal), decocções para fins farmacêuticos, bastões para fumigação, pau de fumigação, lingote de fumigação, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimaduras, produtos farmacêuticos para queimaduras, preparados tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), pastilhas dietéticas (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), cápsulas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), suplementos para alimentos dietéticos (para fins farmacêuticos), preparações em comprimido (preparações químicas para uso farmacêutico), materiais para chumbar os dentes, preparações de matérias para chumbar os dentes, preparações para tratamento do canal da raiz do dente, materiais para os moldes de dentes, materiais para chumbar os dentes, preparações para brilho e limpeza dos dentes, medicamentos fluoretos para uso dentário, pó para polimento dentário, adesivos para dentes, preparações para brilho e limpeza de dentes, materiais de estampagem para uso dentário, borracha para uso dentário, amálgamas dentárias, amálgamas dentárias, abrasivos para uso dentário, pó odontológico para aderir e fixar, laca para dentes, medicamentos odontológicos, preparações farmacêuticas para odontologia, ligas de metais preciosos para uso odontológico, amálgamas dentárias de ouro, anestésicos dentais, cera para dentes, cera para uso medicinal, cera para moldes dentários, preparações para estimular o crescimento dos dentes, adesivos para dentes, preparações farmacêuticas para cálculo dental, colostro bovino em comprimidos (para fins farmacêuticos), vacina contra a varíola, óleo para exterminação de «tabanidae» (para fins farma-

填充物，牙用光潔劑，牙用氟化藥物，牙用研磨粉，牙用粘劑，牙科光潔劑，牙科用印模材料，牙科用橡膠，牙科用汞化合物，牙科用汞合金，牙科用研磨劑，牙科用粘固粉，牙科用粘膠劑，牙科用藥，牙科用藥劑，牙科用貴重金屬合金，牙科用金汞合金，牙科用麻醉劑，牙蠟，醫用造型蠟，牙醫製模用蠟，牙齒生長促進劑，牙齒粘膠劑，牙齒結石用藥劑，牛初乳片（藥用），牛痘疫苗，牛蠅驅除用油（藥用），牲畜用洗滌劑，狗用洗淨藥劑，狗用洗滌劑，狗用洗滌液，狗用藥水，狗用驅蟲劑，狗用驅蟲藥，猴棗散（醫用），獸用化學製劑（醫用），獸用氨基酸，獸用洗滌劑，獸用衛生用品，獸用衛生製劑（醫用），獸藥，獸醫用化學製劑，獸醫用油脂，獸醫用洗液，獸醫用生物製劑，獸醫用藥，獸醫用製劑，獸醫用酶，獸醫用酶製劑，玉屏風散（藥用），王漿（醫用），玫瑰花（藥用），珍珠層粉（藥用），珍珠粉（藥用），球根牽牛製瀉藥，環境衛生用消毒劑，甘汞，甘油磷酸酯，甘草（藥用），甘香酒（藥物製劑），生化藥品，生物藥品，生理用襯墊，生髮丸（藥用），生髮水（藥用），生髮精（藥用），生髮膏（藥用），生髮藥水（藥用），礦物質營養補充品，礦物食品添加劑，祛風活絡油（藥油），神經安定劑（藥用），神經強健劑（藥用），神經性頭痛藥品，穀類加工的副產品（醫

cêuticos), preparações de lavagem para animais domésticos, preparações farmacêuticas para cães, detergentes para cães, líquido para lavagem de cães, xarope para cães, preparações para expelir insectos dos cães, parasiticidas para cães, pó de «Calculus Macaca mulatta» (para fins medicinais), preparados químicos para animais (para fins medicinais), aminoácido para animais, detergentes para animais, produtos higiénicos para animais, preparados sanitários para veterinários (para fins medicinais), preparações veterinárias, preparações químicas para uso veterinário, gorduras para veterinários, líquidos de lavagem para veterinários, preparações biológicas para fins veterinários, medicamentos para veterinários, preparações para veterinários, enzimas para veterinários, preparações enzimáticas para veterinários, «yupingfengsan» (para fins farmacêuticos), geleia real (para fins medicinais), rosas (para fins farmacêuticos), pó de nácar (para fins farmacêuticos), pó de pérolas (para fins farmacêuticos), jalapa, desinfetantes para higiene ambiental, calomelano, glicerofosfato, alcaçuz (para fins farmacêuticos), elixires (preparações medicinais), produtos farmacêuticos químico-biológicos, produtos farmacêuticos biológicos, coxins para menstruação, pílulas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), loções para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), essências para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), unguento para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), gotas para estimular o crescimento capilar (para fins farmacêuticos), suplementos dietéticos minerais, aditivos de alimentos minerais, óleo para o tratamento do reumatismo e entorse (para fins farmacêuticos), preparações para acalmar os nervos (para fins farmacêuticos), preparações para fortalecer os nervos (para fins farmacêuticos), medicamentos para dor neuropática da cabeça, produtos subordinados de grãos processados (para fins medicinais), preparações para purificar o ar, preparados para purificar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para refrescar o ar, preparações para limpeza do ar, vinagre de bambú (para fins medicinais), amido para a dieta ou uso farmacêutico, adesivos para capturar moscas, cola para capturar moscas, pão comestível para diabéticos, substâncias dietéticas para diabéticos (para fins medicinais), vesicantes, mercurocromo, hemoglobina, cápsulas de «Natto», desinfetantes de ar de medicamentos chineses puros, pó de esporos partidos de «lingzhi» puro (para fins medicinais), preparações para cultivar bactérias, intermediários para cultivar bactérias, tóxico de bactérias, pomada para tratamento da ferida de tropeção (para fins farmacêuticos), anestesia por via dérmica, preparados multiminerais, multivitaminas, comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pó de «chlorella» (para fins farmacêuticos), grânulas de «chlorella» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «chlorella» (para fins farmacêuticos), pílulas vitamínicas, produtos de saúde vitamínicos, preparações vitamínicas, comprimidos vitamínicos, cápsulas vitamínicas, suplementos vitamínicos, compri-

用)，空氣淨化劑，空氣淨化製劑，空氣清新劑，空氣清淨劑，空氣清潔劑，竹醋液（醫用），節食或醫用澱粉，粘蠅紙，粘蠅膠，糖尿病人食用的麵包，糖尿病患者用之營養物（醫用），糜爛性毒劑，紅藥水，紅血球素，納豆膠囊，純中藥空氣殺菌劑，純靈芝破壁孢子粉（醫用），細菌培養劑，細菌培養媒介，細菌毒藥，絆創膏（藥用），經皮輸給之麻醉劑，綜合礦物質製劑，綜合維他命，綠藻片（藥用），綠藻粉（藥用），綠藻粒（藥用），綠藻錠（藥用），維他命丸，維他命健康產品，維他命劑，維他命片，維他命膠囊，維他命補充劑，維他命鈣片，維生素製劑，緊身內褲襯裡（衛生用），緩和便秘的藥物，縫合皮膚傷口用膠布，縮子宮藥（醫用），繃帶，繃敷材料（醫用），繃敷藥品，纖維減肥粉（醫用），耳用滴劑（藥用），肉苁蓉（藥用），肉食果蔬罐頭（嬰兒用），肌肉關節疼痛治痛功效的藥油，肌肉鬆弛劑（藥用），肝炎檢驗試劑，肝臟保護藥劑，肝藥，肥皂樟腦搽劑，胃丸，胃乳（醫用），胃藥，胎盤素膠囊（醫用），胎盤誘導藥（醫用），胡蘿蔔素（醫用），胰島素製劑（醫用），胺基酸製劑（醫用），能吸附的填塞物，脈管擴大劑（醫用），脫脂棉，腎氣丹（醫用），腐蝕性筆，腦保健品（醫用），腳戴除雞眼環，腳用止汗劑，腸胃中成藥品，腹膜滲析藥液，膏劑（藥用），膏布（藥用），膏藥，膠囊（藥用），膠布，膠布石

midos de vitamina e cálcio, preparados vitamínicos, forros de cuecas higiénicas apertadas (higiénico), medicamentos para a prisão de ventre, adesivos para suturar as feridas da pele, medicamentos para contração do útero (para fins medicinais), pensos, materiais para pensos (para fins medicinais), produtos farmacêuticos para pensos, pó de fibras para emagrecimento (para fins medicinais), gotas para os ouvidos (para fins farmacêuticos), «herba cistanches» (para fins farmacêuticos), frutas e legumes enlatados (para bebés), óleo medicinal com efeito de tratamento de dores dos músculos e articulações, relaxadores de músculos (para fins farmacêuticos), reagentes de controlo de hepatite, preparações farmacêuticas para cuidado do fígado, medicamentos hepáticos, preparações de sabão de cânfora para aplicar, pílulas para o estômago, «alugel» (para fins medicinais), medicamentos para o estômago, cápsulas de extracto placentário (para fins medicinais), revulsivos de placentas (para fins medicinais), caroteno (para fins medicinais), preparados de insulina (para fins medicinais), preparados de aminoácidos (para fins medicinais), recheios absorvedores, preparações para dilatação vascular (para fins medicinais), algodão hidrófilo, pílulas de «shenqi» (para fins medicinais), bastões caústicos, substâncias dietéticas para o cérebro (para fins medicinais), anilhas para calos para os pés, antitranspirantes para os pés, preparados e produtos farmacêuticos chineses gastrointestinais, fluido diálise para hemodiálise, preparações farmacêuticas em pomada (para fins farmacêuticos), emplastro adesivo (para fins farmacêuticos), pomadas, cápsulas (para fins farmacêuticos), fitas adesivas, fitas adesivas de gesso, medicamentos para excretar o bile, sangue artificial da solução de perfusão para conservação de entranhas (para fins medicinais), preparados para tratamento de entranhas (para fins medicinais), injeções de lípido para uso clínico (para fins medicinais), preparações para testes clínicos (para fins medicinais), estimulantes (para fins medicinais), papéis com cataplasmas de mostarda, cataplasmas de mostarda, pomada de mostarda, papel com pomada de mostarda, pomada de mostarda, ginseng da América, produtos dietéticos de pólen (para fins medicinais), pílulas de óleo de camélia (para fins medicinais), preparações de chá (para fins farmacêuticos), saquetas de chá (para fins farmacêuticos), produtos herbários (para fins farmacêuticos), ervas medicinais, chá de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), produtos de ervas medicinais (para fins farmacêuticos), preparações hormonais (para fins medicinais), cápsulas de «polysaccharides» do cogumelo (para fins farmacêuticos), cápsulas do micélio do cogumelo (para fins farmacêuticos), salsaparrilha (para fins medicinais), essências de sementes de uva (para fins farmacêuticos), «carbolineum» (para a destruição de parasitas), óleo de hortelã (para fins medicinais), hortelã-pimenta (para fins medicinais), mentol (para fins medicinais), mentol, placas de incensos (medicamentos herbários chineses), «spirulina» (algas em espiral) (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spiruli-

膏，膽汁排泄藥，臟器保存灌流液之人工血液（醫用），臟器治療劑（醫用），臨床用脂質注射液（醫用），臨床試驗用製劑（醫用），興奮劑（醫用），芥子敷劑紙，芥子泥敷劑，芥子膏藥，芥子膏藥紙，芥末膏藥，花旗參，花粉類營養品（醫用），苦茶油丸（醫用），茶劑（藥用），茶包（藥用），草本製品（藥用），草藥，草藥茶（藥用），草藥製品（藥用），荷爾蒙製劑（醫用），菇蕈多醣體膠囊（藥用），菇蕈菌絲體膠囊（藥用），菝葜（醫用），葡萄籽精華素（藥用），蔥油（殺寄生蟲用），薄荷油（醫用），薄荷精（醫用），薄荷腦（醫用），薄荷醇，薰香片（中草藥），藍藻（螺旋藻片）（藥用），藍藻片（藥用），藍藻粉（藥用），藍藻粒（藥用），藍藻精（藥用），藍藻錠（藥用），藥品膠囊，藥散，藥材，藥枕，藥水，藥油，藥浴用海水，藥浸棗，藥片，藥物膠囊，藥物飲料，藥用乙醚，藥用乙醛，藥用乙醛（中醫藥藥酒），藥用保健營養產品，藥用兒茶，藥用助消化劑，藥用化學製劑，藥用口服液，藥用口香糖，藥用喉片，藥用喉糖，藥用噴劑，藥用大黃根，藥用小蘇打，藥用或醫用水劑，藥用或醫用片劑，藥用或醫用膏劑，藥用或醫用貼劑，藥用或醫用酊劑，藥用搽劑，藥用木炭，藥用杏仁乳，藥用松節油，藥用栓劑，藥用根塊植物，藥用桉樹，藥用桉樹腦，藥用

na» (para fins farmacêuticos), pó de «spirulina» (para fins farmacêuticos), grânulos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), extractos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), comprimidos de «spirulina» (para fins farmacêuticos), cápsulas de produtos farmacêuticos, medicamentos em pó, materiais medicinais, almofadas medicinais, xaropes, óleos medicinais, água do mar para banho medicinal, jujubas medicinais, comprimidos, cápsulas para medicamentos, bebidas medicinais, éteres para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos, aldeídos para fins farmacêuticos (vinho medicinal chinês), produtos dietéticos para cuidado da saúde de fins farmacêuticos, chá para crianças de uso medicinal, digestivos para fins farmacêuticos, preparações químicas para fins farmacêuticos, medicinais para tomar por via oral, pastilhas elásticas para fins farmacêuticos, pastilhas para a garganta de fins farmacêuticos, rebuçados para a garganta de fins farmacêuticos, «sprays» medicinais, raiz de ruibardo para fins farmacêuticos, soda para fins farmacêuticos, medicamentos líquidos para fins farmacêuticos ou medicinais, comprimidos para fins farmacêuticos ou medicinais, preparações farmacêuticas em pomada para fins farmacêuticos ou medicinais, emplastros medicinais para fins farmacêuticos ou medicinais, tinturas para fins farmacêuticos ou medicinais, linimento para fins farmacêuticos, carvão para fins farmacêuticos, leite de amêndoa para fins farmacêuticos, terebintina para fins farmacêuticos, supositórios para fins farmacêuticos, raízes para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, eucalipto para fins farmacêuticos, ácido gálico para fins farmacêuticos, plantas para fins farmacêuticos, raízes de plantas para fins farmacêuticos, bebidas de vegetais para fins farmacêuticos, cascas de árvore para fins farmacêuticos, magnésia para fins farmacêuticos, aminoácido para fins farmacêuticos, cloral hidratado para fins farmacêuticos, lama medicinal, desinfetantes para fins farmacêuticos, bromo para fins farmacêuticos, substâncias dietéticas para fins farmacêuticos, fermentos lácticos para fins farmacêuticos, pó de alcaçuz para fins farmacêuticos, formaldeído para fins farmacêuticos, bebidas de medicamentos herbáceos para fins farmacêuticos, cremes para a pele de fins farmacêuticos, extractos de fungo para fins farmacêuticos, nitrato básico de bismuto para fins farmacêuticos, flores de enxofre para fins farmacêuticos, iodo para fins farmacêuticos, iodeto para fins farmacêuticos, vinagre de bambú para fins farmacêuticos, açúcar para fins farmacêuticos, confeitaria para fins farmacêuticos, substâncias essenciais fibrosas para fins farmacêuticos, éteres de celulose para fins farmacêuticos, alimentos saudáveis de emagrecimento para fins farmacêuticos, borracha para fins farmacêuticos, pílulas para fins farmacêuticos, cápsulas para fins farmacêuticos, adesivos para fins farmacêuticos, colódio para fins farmacêuticos, mostarda para fins farmacêuticos, cáusticos para fins farmacêuticos, chá para fins farmacêuticos, saquetas de chá para fins farmacêuticos, ervas medicinais para fins farmacêuticos, chá de ervas medici-

楛酸，藥用植物，藥用植物根，藥用植物飲品，藥用樹皮，藥用氧化鎂，藥用氨基酸，藥用水合氯醛，藥用沉澱泥，藥用消毒劑，藥用溴，藥用營養品，藥用牛奶酵素，藥用甘草粉，藥用甲醛，藥用的草藥飲料，藥用皮膚膏，藥用真菌提取物，藥用硝酸氧鈹，藥用硫華，藥用碘，藥用碘化物，藥用竹醋液，藥用糖，藥用糖果，藥用纖維素脂，藥用纖維素醚，藥用纖維體健康食品，藥用膠，藥用膠丸，藥用膠囊，藥用膠布，藥用膠棉，藥用芥末，藥用苛性鹼，藥用茶，藥用茶包，藥用草藥，藥用草藥茶，藥用蛇麻子浸膏，藥用蛇麻腺，藥用補身食品，藥用護膚劑，藥用軟膏，藥用鄰甲氧基苯酚，藥用酒，藥用酒石乳劑，藥用酯，藥用酵素，藥用酸，藥用醋酸乳，藥用醋酸鹽，藥用針劑，藥用鈉鹽，藥用鉍製劑，藥用錠劑，藥用鎮靜油，藥用食品，藥用飲料，藥用香料，藥用魚粉，藥用鷄精，藥用鹼性碘化物，藥用麥角，藥用麵粉，藥用龍膽，藥粉，藥膏，藥膏藥品，藥膠囊，藥茶，藥草，藥草製品，藥製糖果，藥製糖果（醫用），藥貼，藥貼膠布，藥酒，蘆薈（醫用），蟲草精（醫用），蚊怕水，蚊香，蛋白牛奶，蛋白質之營養添加劑（醫用），蛋白質營養補充品（醫用），蛋白質片（醫用），蛋白質粉（醫用），蜂王精（醫用），蜂皇漿（醫用），蜂膠（醫用），蜂蜜（醫用），蟲草精華（醫用），蟲草膠囊

nais para fins farmacêuticos, extractos de lúpulo para fins farmacêuticos, lupulina para fins farmacêuticos, alimentos nutritivos para o corpo de fins farmacêuticos, preparações para o cuidado da pele para fins farmacêuticos, unguentos para fins farmacêuticos, gaiacol para fins farmacêuticos, vinho para fins farmacêuticos, creme de tártaro para fins farmacêuticos, éster para fins farmacêuticos, fermentos para fins farmacêuticos, ácidos para fins farmacêuticos, acetatos de alumínio para fins farmacêuticos, acetatos para fins farmacêuticos, injeções medicinais, sais de sódio para fins farmacêuticos, preparados de bismuto para fins farmacêuticos, preparações de comprimidos para fins farmacêuticos, óleo calmante para fins farmacêuticos, alimentos para fins farmacêuticos, bebidas para fins farmacêuticos, perfumaria para fins farmacêuticos, peixe em pó para fins farmacêuticos, essência de galinha para fins farmacêuticos, iodetos alcalinos para fins farmacêuticos, ergotina para fins farmacêuticos, farinha para fins farmacêuticos, «radix gentianae» para fins farmacêuticos, pó medicinal, pomadas, pomadas e produtos medicinais, cápsulas medicinais, chá medicinal, ervas medicinais, produtos de ervas medicinais, confeitaria medicinal, confeitaria medicinal (para fins medicinais), emplastros medicinais, fitas adesivas de emplastros medicinais, vinho medicinal, aloé vera (para fins medicinais), extractos de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), repelentes de mosquitos, incensos contra mosquitos, leite albuminoso, aditivos dietéticos de proteínas (para fins medicinais), suplementos nutritivos de proteína (para fins medicinais), comprimidos de proteína (para fins medicinais), proteína em pó (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), geleia real (para fins medicinais), «propolis» (para fins medicinais), mel (para fins medicinais), essências de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), cápsulas de «cordyceps sinensis» (para fins medicinais), produtos de sangue (para fins medicinais), soros, medicamentos soroterápicos, preparações farmacêuticas de soro, plasma sanguíneo, injeções de hemoglobina (para fins medicinais), preparações de contracção vascular (para fins medicinais), hemoglobina, hematogénico, hematogénico, coxins higiénicos, calças higiénicas para senhoras, tampões higiénicos, pensos higiénicos, pensos sanitários, tampões para a menstruação, tampões de algodão higiénicos para hemóstase, toalhas higiénicas (toalhas), desinfetantes para fins higiénicos, bolas higiénicas, produtos higiénicos e farmacêuticos, cuecas higiénicas, cuecas higiénicas apertadas, pensos higiénicos, cuecas higiénicas, «pads» higiénicos, desodorizantes para vestuários e produtos têxteis, medicamentos tónicos, substâncias dietéticas suplementares (para fins farmacêuticos), bebidas de suplementos dietéticos (para fins farmacêuticos), tónicos dietéticos (para fins farmacêuticos), produtos nutritivos (para fins farmacêuticos), material para chumbar os dentes, materiais para chumbar os dentes, cera dentária, medicamentos tónicos em pílulas para os rins, tónicos (para fins medicinais), tónicos (medicamentos), pílulas de

(醫用)，血液製品(醫用)，血清，血清療法用藥劑，血清醫療藥劑，血漿，血球蛋白注射劑(醫用)，血管收縮劑(醫用)，血紅蛋白，血紅蛋白元，血色蛋白元，衛生墊，衛生女褲，衛生栓，衛生棉，衛生棉墊，衛生棉條，衛生止血棉塞，衛生毛巾帶(毛巾)，衛生消毒劑，衛生球，衛生用品及藥品，衛生短內褲，衛生緊身內褲，衛生繃帶，衛生襯褲，衛生護墊，衣服和紡織品用除臭劑，補健藥，補充營養品(藥用)，補充營養飲料(藥用)，補劑(藥用)，補品(藥用)，補牙材料，補牙材料牙蠟，補腎丸，補藥(醫用)，補藥(藥)，補血丸(醫用)，補血劑(醫用)，製微生物用培養物，複合氨基酸片(醫用)，複合維生素B片，複合維生素C片，西洋參製品，西藥，西藥之原料藥，西藥劑，西藥品，西藥藥丸，西藥藥膏布，解毒丸(醫用)，解毒片(醫用)，解熱劑，解熱藥劑，解熱退燒劑，調節血壓的茶葉製品(醫用)，調經丸，護墊，護膚藥劑，貼劑(藥用化學製劑)，貼劑(醫用)，賴氨酸鹽(醫用)，贅瘤預防劑(醫用)，超音波診斷用傳導液，跌打擦劑，跌打膏藥，跌打藥丸，跌打藥油，跌打酒，跌打酒(藥用)，跌打風濕膏(膏藥)，車用香座(非個人用除臭劑)，輕便藥箱(已裝藥的)，輕瀉劑，農

tónico hemático (para fins medicinais), preparações de tónico hemático (para fins medicinais), substâncias cultivadas para fabrico de micróbios, comprimidos do complexo de aminoácido (para fins medicinais), comprimidos da vitamina do complexo B, comprimidos da vitamina do complexo C, produtos de ginseng da América, medicamentos ocidentais, matérias-primas de medicamentos ocidentais, medicamentos ocidentais, produtos farmacêuticos ocidentais, pílulas de medicamentos ocidentais, emplastos de medicamentos ocidentais, pílulas antídotos (para fins medicinais), comprimidos antídotos (para fins medicinais), preparações antipiréticas, preparações farmacêuticas antipiréticas, preparações antipiréticas e febrífugos, produtos de folhas de chá para regular a pressão (para fins medicinais), pílulas para regular a menstruação, «pads», preparações farmacêuticas para cuidado da pele, emplastos medicinais (preparados químicos para uso farmacêutico), emplastos medicinais (para fins medicinais), hidrocloreto de lisina (para fins medicinais), preparações antineoplasma (para fins medicinais), líquido condutivo para diagnóstico ultrasónico, embrocções de endireita, pomada de endireita, pílulas de endireita, óleo medicinal para endireita, vinho de endireita, vinho de endireita (para fins farmacêuticos), pomada de endireita e reumatismo (pomada), potpourri para veículos (desodorantes não de uso pessoal), caixas de medicamentos portáteis (que tenham medicamentos), laxativos, insecticidas, febrífugos, laxativos, adesivos ventilados, preparações para fabricação de sangue, supositórios de anticoncepção, contraceptivos, pensos medicinais para dorido, contusões motivadas por quedas ou pancada e ferida, agentes de diagnóstico «in vitro» para uso medicinal, agentes de contraste radiográficos para fins medicinais, iodofórmio para fins medicinais, coadjuvantes para fins medicinais, alimentos dietéticos para cuidados de saúde de fins medicinais, secantes para fins medicinais, adesivos de aplicação fria para fins medicinais, gelatinas medicinais, vaselina para fins medicinais, preparados químicos para fins medicinais, casca de condurango para fins medicinais, lecitina para fins medicinais, detergentes para fins medicinais, preparações de estudo de bacteriologia para fins medicinais e veterinários, preparações de bactéria para fins medicinais e veterinários, líquidos para tomar por via oral para fins medicinais, medicamentos orais para fins medicinais, pastilhas elásticas para fins medicinais, isótopos para fins medicinais, quinoleína para fins medicinais, materiais para chumar de fins medicinais, quinino para fins medicinais, cascas de angustura para fins medicinais, preparações de cultura de microrganismos para fins medicinais, reagentes químicos para fins medicinais ou veterinários, meio de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, corpo de cultura de microrganismos para fins medicinais ou veterinários, preparações de micróbios para fins medicinais ou veterinários, pulseiras para fins medicinais, anéis para fins medicinais, substâncias radiológicas para fins medicinais, materiais para pensos de

藥，退燒藥，通便劑，通氣膠布，造血劑，避孕栓劑，避孕藥，酸痛跌打損傷敷藥，醫學用試管內診斷劑，醫用X光造影劑，醫用三碘甲烷，醫用佐藥，醫用健康營養食品，醫用催乾劑，醫用冷敷貼布，醫用凝膠，醫用礦脂，醫用化學製劑，醫用南美牛奶菜的乾皮，醫用卵磷脂，醫用去垢劑，醫用及獸醫用細菌學研究製劑，醫用及獸醫用細菌製劑，醫用口服液，醫用口服藥品，醫用口香糖，醫用同位素，醫用喹啉，醫用填料，醫用奎寧，醫用安果斯都拉樹皮，醫用微生物培養劑，醫用或獸醫用化學試劑，醫用或獸醫用微生物培養基，醫用或獸醫用微生物培養體，醫用或獸醫用微生物製劑，醫用手鐲，醫用指環，醫用放射性物質，醫用敷料，醫用栓劑，醫用棉，醫用棉絨，醫用樟腦，醫用樟腦油，醫用橡皮膏，醫用檢查用水溶性潤膚凍膏，醫用止痛製劑，醫用氣體，醫用氧，醫用水蛭，醫用油，醫用油脂，醫用浴劑，醫用浸液，醫用淋浴鹽，醫用減肥茶，醫用漱口劑，醫用漱口水，醫用潤髮脂，醫用澱粉酶，醫用激素，醫用煙熏草藥，醫用煙藥草，醫用無煙草香煙，醫用無煙葉香煙，醫用薰蒸製劑，醫用營養品，醫用營養添加劑，醫用營養物品，醫用營養補充品，醫用營養食品，醫用營養食物，醫用營養飲料，醫用牙用光潔劑，醫用甘油，醫

fins medicinais, supositórios para fins medicinais, algodão para fins medicinais, linho para fins medicinais, cânfora para fins medicinais, óleo de cânfora para fins medicinais, esparadrapos para fins medicinais, creme medicinal solúvel na água para lubrificar a pele para verificação, preparações analgésicas para fins medicinais, gases para fins medicinais, oxigénio para fins medicinais, sanguessugas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, gordura para fins medicinais, preparações de banho para fins medicinais, preparações medicinais, sais de banho para fins medicinais, chá para emagrecimento para fins medicinais, preparações para enxaguar a boca para fins medicinais, líquido para lavagem bucal para fins medicinais, gordura condicionadora de cabelo para fins medicinais, diástase para fins medicinais, hormonas para fins medicinais, medicamentos herbários de fumigação para fins medicinais, ervas para fumar para fins medicinais, cigarros sem tabaco para fins medicinais, cigarros sem folha de tabaco para fins medicinais, preparados de fumigação para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, aditivos dietéticos para fins medicinais, substâncias dietéticas para fins medicinais, suplementos dietéticos para fins medicinais, comidas dietéticas para fins medicinais, alimentos dietéticos para fins medicinais, bebidas dietéticas para fins medicinais, preparações medicinais para brilho e limpeza dos dentes, glicerina para fins medicinais, preparados biológicos para fins medicinais, alcalóides para fins medicinais, emulsões fermentativas para fins medicinais, preparados albuminosos para fins medicinais, alimentos albuminosos para fins medicinais, máscaras para olhos de fins medicinais, quebracho para fins medicinais, tintura para fins medicinais, água mineral para fins medicinais, confeitaria para fins medicinais, xaropes para fins medicinais, ligaduras para fins medicinais, borracha para fins medicinais, adesivos para fins medicinais, fitas adesivas para fins medicinais, óleo de mostarda para fins medicinais, unguentos de mostarda para fins medicinais, «guassia» para fins medicinais, funcho para fins medicinais, glucose para fins medicinais, óleo de rícino para fins medicinais, hortelã para fins medicinais, gomas-gutas para fins medicinais, pílulas para fins medicinais, óleo para fins medicinais, farmacêuticos para fins medicinais, pomadas para fins medicinais, ervas para fins medicinais, proteínas para fins medicinais, sangue para fins medicinais, preparados sanitários para fins medicinais, medicamentos para fins medicinais, musgo da Irlanda para fins medicinais, preparações de diagnóstico para fins medicinais, preparados de diagnóstico para fins medicinais, peróxido de hidrogénio para fins medicinais, tártaro para fins medicinais, álcool medicinal, fenol (benzeno) para fins medicinais, fermentos para fins medicinais, enzima para fins medicinais, preparados enzimáticos para fins medicinais, quinquina para fins medicinais, injeções para fins medicinais, sais de potássio para fins medicinais, rádio para fins medicinais, bálsamo de gurjum para fins medicinais, creosoto para fins medicinais, preparados electrólitos para fins

用生物製劑，醫用生物鹼，醫用發酵乳劑，醫用白朮製劑，醫用白朮食品，醫用眼罩，醫用破斧木，醫用碘酊，醫用礦泉水，醫用糖果，醫用糖漿，醫用繃帶，醫用膠，醫用膠布，醫用膠帶，醫用芥子油，醫用芥末軟膏，醫用苦木藥，醫用茴香，醫用葡萄糖，醫用蓖麻油，醫用薄荷，醫用藤黃，醫用藥丸，醫用藥油，醫用藥物，醫用藥膏，醫用藥草，醫用蛋白質，醫用血，醫用衛生製劑，醫用製藥，醫用角叉菜，醫用診斷劑，醫用診斷製劑，醫用過氧化氫，醫用酒石，醫用酒精，醫用酚（苯），醫用酵素，醫用酶，醫用酶製劑，醫用金雞納樹皮，醫用針劑，醫用鉀鹽，醫用錘，醫用陀螺狀羯布羅香油（香膏），醫用雜酚油，醫用電解質製劑，醫用頭痛藥品，醫用頭髮增長劑，醫用食慾抑制劑，醫用食物營養製劑，醫用食用營養製劑，醫用飼料添加劑，醫用香煙，醫用香膏，醫用骨筋藥丸，醫用鹽，醫用麝香草酚，醫用麥乳精飲料，醫用鼯鼠皮，醫療用凝膠，醫療用口腔洗淨劑，醫療用古柯鹼，醫療用塞藥，醫療用微生物用營養物質，醫療用放射性物質，醫療用放射線造影劑，醫療用斑蝥酸鹽粉，醫療用杏仁乳劑，醫療用橡皮膏，醫療用氣體，醫療用氯化銨錠劑，醫療用油，醫療用洗淨劑，醫療用浴劑，醫療用浴泥，醫療用浴鹽，醫療用消化劑，醫療用溫泉水，醫療用烏頭鹼，醫療用煙草，醫療用石灰製劑，醫療用碘，醫療用碘酊，醫療用磷酸甘油，醫療用礦泉水，醫療用糖，醫療用紗布，醫療用膠，醫療用膠帶，醫療用芥末油，醫療用茴香，醫療用荷爾蒙，醫療用葡萄糖，醫療用血液，醫療用衛生輔助材料及用品，醫療用製酸劑，醫療用診斷劑，醫療用造影劑，醫療用酒石，醫療用酒精，醫療用鎮痛軟膏，醫療用雪茄，醫療用顯影劑，醫療用香膠製劑，醫療用

medicinais, produtos farmacêuticos para o tratamento de dor de cabeça para fins medicinais, produtos para dar volume ao cabelo para fins medicinais, supressores de apetite para fins medicinais, preparações dietéticas alimentares para fins medicinais, preparados dietéticos alimentares para fins medicinais, preparações aditivas de forragem para fins medicinais, tabaco para fins medicinais, bálsamos para fins medicinais, pílulas para ossos e músculos de fins medicinais, sais para fins medicinais, timol para uso medicinal, bebidas de leite com malte para fins medicinais, molesquim para uso medicinal, gelatinas para uso medicinal, abstergente bucal para uso medicinal, cocaína para uso medicinal, supositório para uso medicinal, substâncias dietéticas de uso microbiológico para uso medicinal, substâncias radioactivas para uso medicinal, agentes de contrastes de radiografia para uso medicinal, pó de «cantharidinate» para uso medicinal, creme de amêndoas para uso medicinal, esparadrapos para uso medicinal, gases para uso medicinal, pastilhas de sal amoníaco para uso medicinal, óleo para uso medicinal, detergentes para uso medicinal, preparações de banho para uso medicinal, lamas de banho para uso medicinal, sais para o banho de uso medicinal, digestivos para uso medicinal, águas termais para fins medicinais, aconitina para uso medicinal, tabaco para fins medicinais, preparados calcários para uso medicinal, iodo para uso medicinal, tinturas para uso medicinal, glicerofosfatos para uso medicinal, água mineral para uso medicinal, açúcar para uso medicinal, gaze para pensos para uso medicinal, borrachas para uso medicinal, fitas adesivas para uso medicinal, óleo de mostarda para uso medicinal, funchos para uso medicinal, hormonas para uso medicinal, glucose para uso medicinal, sangue para uso medicinal, materiais e artigos de apoio higiénicos para uso medicinal, anti-ácido para uso medicinal, preparados de diagnóstico para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para uso medicinal, tártaro para uso medicinal, álcool para uso medicinal, unguento analgésico para uso medicinal, charutos para uso medicinal, agentes de contraste para uso medicinal, preparados de bálsamos para uso medicinal, combinação medicinal para os ossos, sais para uso medicinal, leite maltado para uso medicinal, mofos para uso medicinal, agentes de contraste de imagem para diagnósticos e uso medicinal, alimentos medicinais, intermediários medicinais, pílulas medicinais, medicamentos originais, embrocções medicinais, material para pensos de uso farmacêutico, terebintina medicinal, produtos dietéticos para uso farmacêutico, fungos secos comestíveis para uso medicinal, linhaça para uso farmacêutico (pó), linhaça para uso farmacêutico, farinha de linhaça para uso farmacêutico, bebidas saudáveis para uso farmacêutico, artigos medicinais, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, protectores solares para uso farmacêutico, preparações farmacêuticas para o tratamento de queimadura solar, leite com amêndoa para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêutico, terebintina para uso farmacêu-

骨頭結合劑，醫療用鹽，醫療用麥芽乳，醫療用黴菌，醫療診斷用造影劑，醫療食品，醫藥中間體，醫藥丸，醫藥原藥，醫藥擦劑，醫藥敷料，醫藥松節油，醫藥營養品，醫藥用乾製食用菌，醫藥用亞麻仁（粉），醫藥用亞麻子，醫藥用亞麻子餅粉，醫藥用保健飲品，醫藥用品，醫藥用日曬傷劑，醫藥用日曬劑，醫藥用曬傷劑，醫藥用杏仁牛奶，醫藥用松節油，醫藥用松脂油，醫藥用果膠，醫藥用櫻桃李樹皮，醫藥用沖劑飲品，醫藥用泥漿，醫藥用洗劑，醫藥用洗液，醫藥用活性炭，醫藥用潔劑，醫藥用澱粉，醫藥用牛奶發酵劑，醫藥用甘草，醫藥用甘草莖，醫藥用石灰製劑，醫藥用磷酸鹽，醫藥用糖漿，醫藥用紅樹皮，醫藥用胃蛋白酶，醫藥用腐蝕（桿）劑，醫藥用臍，醫藥用芥末，醫藥用苯酚，醫藥用茴香油，醫藥用草本，醫藥用草本製成品，醫藥用薄荷，醫藥用蜂花水，醫藥用酒石，醫藥用酚（苯），醫藥用酵母，醫藥用酵母菌，醫藥用錠劑，醫藥用顆粒沖劑，醫藥用麥片，醫藥用麥芽，醫藥製劑，野生西洋參製品，金銀花（醫用），鈣片，鈣粉（醫用），鈣質及維他命D製劑，鈣質維他命製劑，鉛水，鎮定劑，鎮痛劑，鎮靜劑，鎮靜藥，鐵鋅鈣葉酸片（醫用），關節內視鏡手術用玻尿酸（醫用），關節炎藥（醫用），防寄生蟲製劑，防尿製劑，防日曬藥膏，防疫用藥劑，防腐劑，防腐棉，防蚊油，防蚊產品（藥用），防蛀劑，防蛀油，防蛀牙用藥劑，防蛀紙，防風濕手鐲，防風濕指環，防風濕病圈環（醫用），降糖沖劑（藥用），降膽固醇藥劑，除口臭藥，除尿酸劑（藥用），除牙斑藥劑，除草劑，除藻劑，除蛞蝓劑，除蟲菊粉，除銹劑，除雞眼藥物，除黴化學製劑，陰道清洗液，隱

tico, gelatinas para uso medicinal, cascas de mirabólano para uso farmacêutico, bebidas de infusão para uso farmacêutico, lamas para uso farmacêutico, loções para uso farmacêutico, soluções de lavagem para uso farmacêutico, carbonos activados para uso farmacêutico, preparações de lavagem para uso farmacêutico, amido para uso farmacêutico, preparações fermentantes de leite de vaca para uso farmacêutico, alcaçuz para uso farmacêutico, bastões de alcaçuz para uso farmacêutico, preparados de cal para uso farmacêutico, fosfatos para uso farmacêutico, xaropes de uso farmacêutico, cascas de mangue para uso farmacêutico, pepsinas para uso farmacêutico, mordentes para uso farmacêutico (barras), peptonas para uso farmacêutico, mostarda para uso farmacêutico, benzeno-fenol medicinal, óleo de funcho para uso farmacêutico, herbáceos medicinais, produtos herbáceos para uso farmacêutico, menta para uso farmacêutico, água de Melissa para uso farmacêutico, tártaro para uso farmacêutico, fenol (benzeno) para uso farmacêutico, levedura para uso farmacêutico, fermento para uso farmacêutico, preparações de comprimidos para uso farmacêutico, grânulas para uso farmacêutico, flocos de aveia para uso farmacêutico, malte para uso farmacêutico, preparados medicinais, produtos de «ginseng» ocidental silvestre, madressilva japonesa (lonicera japónica) (para fins medicinais), comprimidos de cálcio, cálcio em pó (para fins medicinais), preparados de cálcio e vitamina D, preparados de cálcio e vitamina, «lead water», tranquilizantes, analgésicos, calmantes, sedativos, comprimidos de ferro, zinco, cálcio e ácido fólico (para fins farmacêuticos), ácido hialurónico para endoscopia operatória de articulações (para fins farmacêuticos), medicamentos de artrites (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas antiparasitas, preparações farmacêuticas para problema urinário, pomadas de protecção solar para fins medicinais, preparações farmacêuticas contra a epidemia, anti-sépticos, algodão anti-séptico, óleo para a prevenção de tãvão, produtos antimosquitos (para fins farmacêuticos), preparações contra carcomer, óleo para a prevenção de traças, preparações farmacêuticas contra a cárie dentária, papel para a prevenção de traças, pulseiras anti-reumatismo, anéis anti-reumatismo, argolas anti-reumatismo (para fins farmacêuticos), infusão para diminuição da glucose (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para redução de colesterol, desodorizantes orais, preparações para eliminar a uricemia (para fins farmacêuticos), preparações farmacêuticas para retirar a placa dental, herbicidas, preparações para a exterminação de algas, preparações para a exterminação de lesmas, pó de piretro, herbicidas, medicamentos para tirar os calos no pé, preparados para exterminação dos mofos, líquidos para lavagem de vagina, solução para conservação de lentes de contacto, solução de lavagem para lentes de contacto, preparações de limpeza para lentes de contacto, soluções de limpeza para lentes de contacto, preparações de lavagem para lentes de contacto, soluções para lentes de contacto,

形眼鏡保存液，隱形眼鏡清洗液，隱形眼鏡清潔劑，隱形眼鏡清潔液，隱形眼鏡用洗淨劑，隱形眼鏡用溶液，隱形眼鏡酵素清潔片，雙氧水（醫用），雞眼治療藥，雞眼藥膏，雪梨膏（醫用），靈芝（藥用），靈芝丸（藥用），靈芝孢子粉（藥用），靈芝提取物（藥用），靈芝片（藥用），靈芝精（藥用），靈芝精丸（藥用），靈芝精粉（藥用），靈芝膠囊（藥用），靈芝茶（藥用），靈芝藥品，非個人用除臭劑，面皰治療藥劑，預防頭髮脫落用藥劑，頭痛用藥品，頭皮屑治療藥劑，類固醇，類固醇藥膏，風濕油（藥用），風濕膠布（藥用），風濕鎮痛藥，飛滋止痛劑（藥用），食慾壓抑制劑（醫用），食用植物纖維（非營養性），食用營養藥片，食用菌提取物（醫用），香港腳藥膏，馬錢子，馬錢子鹼，驅昆蟲劑，驅梅毒劑（醫用），驅腸蟲藥，驅蚊貼，驅蟲劑，驅蟲劑（人或獸用），驅蟲用香，驅蟲藥，驅風油（藥用），驅風跌打酒（藥用），驗孕製劑，驗孕試劑（醫用），骨膠原（醫用），骨骼用藥，高含量羊胎素（藥用），高含量魚油，高麗人參，高麗人參製品，魚油，魚油丸，魚油膠囊，魚粉營養補充品，魚肝油，鮫魚油丸，鮫魚油膠囊，鮭魚油，鮭魚油丸，鮭魚油膠囊，鯊魚軟骨粉，鯊魚軟骨素膠囊（粉），鯊魚軟骨素製劑，鯊魚軟骨膠製劑，鰻魚髓油丸，鴉片，鴉片製劑，麻醉劑，麻醉劑（麻醉藥），麻醉藥，黏鼠板，黨參，鼠藥，鼻敏感丸（藥用），齒槽潰膿藥。

comprimidos de fermento para limpeza dos lentes de contacto, peróxido de hidrogénio (para fins medicinais), medicamentos para tratamento de calos no pé, pomada para calos no pé, pastas de xerez (para fins farmacêuticos), lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), pó de esporos de lingzhi (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), lingzhi em comprimido (para fins farmacêuticos), extractos de lingzhi (para fins farmacêuticos), pílulas de extracto de lingzhi (para fins farmacêuticos), extracto de lingzhi em pó (para fins farmacêuticos), cápsulas de lingzhi (para fins farmacêuticos), chá de lingzhi (para fins farmacêuticos), produtos farmacêuticos de lingzhi, desodorizantes não para uso pessoal, preparações farmacêuticas para o tratamento de borbulhas, preparações farmacêuticas para prevenir a perda do cabelo, produtos farmacêuticos para a dor de cabeça, preparações farmacêuticas para tratamento da caspa, esteróides, pomada de esteróides, óleo para reumatismo (para fins farmacêuticos), fitas adesivas para reumatismos (para fins farmacêuticos), anódinos de reumatismo, analgésicos para a úlcera na boca (para fins farmacêuticos), supressores de apetite (para fins farmacêuticos), fibras vegetais comestíveis (não de natureza dietética), comprimidos dietéticos comestíveis, extractos de fungos (para fins medicinais), pomada do pé de atleta, noz vómica, brucina, repelentes de insectos, preparações para exterminação do sífilis (para fins farmacêuticos), vermífugos, adesivos para expelir mosquitos, preparações para expelir insectos, preparações para expelir insectos (para uso humano ou animal), incensos para expelir insectos, parasitocidas, «koi fong iao» (para fins farmacêuticos), «koi fong tit ta chao» (para fins farmacêuticos), preparados para diagnóstico da gravidez, reagentes para diagnóstico da gravidez (para fins medicinais), colagénio (para fins farmacêuticos), medicamentos para ossos, placentário de cabra de alta proporção (para fins farmacêuticos), óleo de peixe de alta proporção, ginseng da Coreia, produtos de ginseng da Coreia, óleos de peixe, pílulas de óleos de peixe, cápsulas de óleos de peixe, suplementos dietéticos de peixe em pó, óleo de fígado de bacalhau, pílulas de óleo de tubarão, cápsulas de óleo de tubarão, óleo de salmão, pílulas de óleo de salmão, cápsulas de óleo de salmão, cartilagem de tubarões em pó, cápsulas da cartilagem de tubarões (pó), preparados da cartilagem de tubarões, preparados da cartilagem de tubarões, pílulas do óleo da medula de enguias, ópio, preparados de ópio, anestésicos, anestésicos (anestésicos locais), anestésicos, anestésicos, placas adesivas para ratos, «radix codonopsis», venenos para a destruição de ratos, pílulas de rinite alérgica (para fins farmacêuticos), medicamentos de periodontite.

商標構成：

A marca consiste em:

乖寶貝

乖寶貝

商標編號：N/47623

類別： 30

Marca n.º N/47 623

Classe 30.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/08

Data do pedido: 2010/02/08

產品：植物類食品（穀類製品），燕窩梨膏，燕麥，燕麥片，燕麥粥，燕麥食品，蜂王漿，蜂王漿膠囊，蜂膠，蜂膠膠囊，蜂蠟，蜂蜜，蜜糖，螺旋藻（非醫用營養品），蟲草雞精，酵母，酵母菌，除殼燕麥，非醫用口香糖，非醫用浸液，非醫用片劑酵母，非醫用蜂王漿，非藥用保健食品、非醫用營養口服液，非醫用營養品，非醫用營養液，非醫用營養片，非醫用營養粉，非醫用營養膠囊，非醫用營養膏，非醫用營養精，咖啡飲品，咖啡，茶，可可，糖，米，木薯澱粉，西米，咖啡代用品，麵粉及穀類製品，麵包，糕點及糖果，冰製食品，糖漿，鮮酵母，發酵粉，食鹽，芥末，醋，沙司（調味品），調味用香料，飲用冰，人用麥芽，去殼大麥，各種研碎的被蒸熟的小麥（粗麵粉），碾碎的大麥，粗燕麥粉，麥乳精，麥皮，麥米粥，麥芽糖，麥芽餅乾，麥類製品。

Produtos: alimentos vegetais (preparações feitas de cereais), pastas de pêra com ninhos de andorinha, aveia, flocos de aveia, canja de aveia, alimentos de aveia, geleia real, cápsulas de geleia real, geleia de abelha, cápsulas de geleia de abelha, cera, mel, melaço, «spirulina» (substância dietética não de uso medicinal), essência de frango com «cordyceps sinensis», levedura, fermento, aveia sem cascas, pastilha elástica não de uso medicinal, infusão não de uso medicinal, levedura sob a forma de comprimido não de uso medicinal, geleia real não de uso medicinal, alimentos para protecção da saúde não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal para tomar por via oral, substância dietética não de uso medicinal, líquidos dietéticos não de uso medicinal, comprimidos dietéticos não de uso medicinal, pó dietético não de uso medicinal, cápsulas dietéticas não de uso medicinal, pastas dietéticas não de uso medicinal, essências dietéticas não de uso medicinal, bebidas de café, café, chá, cacau, açúcar, arroz, tapioca, sagu, sucedâneos do café, farinhas e produtos feitos de cereais, pão, pastelaria e confeitaria, gelados comestíveis, xarope de melaço, levedura, pó para levedar, sal, mostarda, vinagre, molhos (condimento), especiarias comestíveis, gelo, malte para consumo humano, cevadas sem cascas, vários tipos de trigo moído cozido em banho-maria (farinhas grossas), cevada em pedaços, farinhas grossas de aveia, extractos de leite de malte, flocos de aveia, canja de grão de trigo, maltose, biscoitos de malte, produtos de trigo.

商標構成：

A marca consiste em:

乖寶貝

乖寶貝

商標編號：N/47624

類別： 32

Marca n.º N/47 624

Classe 32.ª

申請人：衍生行有限公司，場所：香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

Requerente: 衍生行有限公司，Sede: 香港新界元朗宏業西街11號元朗科技中心12樓B室。

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/08

Data do pedido: 2010/02/08

產品：不含酒精的有氣或無氣飲料；包括糖漿，粉末，提煉物和不含酒精的有氣或無氣之濃縮飲料；所有種類之果汁；豆類之提煉物；液體豆奶。

Produtos: bebidas não alcoólicas com ou sem gás; incluindo xaropes, pós, extractos e bebidas concentrados não alcoólicos com ou sem gás; sumos de todo tipo; extractos à base de sementes de soja; leite de sementes de soja sob a forma líquida.

商標構成：

A marca consiste em:

乖寶貝**乖寶貝**

商標編號：N/47627

類別： 3

Marca n.º N/47 627

Classe 3.^a

申請人：SkinPeptoxyl Limited, P.O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: SkinPeptoxyl Limited, P.O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/08

Data do pedido: 2010/02/08

產品：面部，身體及手部用化妝品，乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；嘴唇用唇膏，唇彩，嘴唇用啫喱及嘴唇用香脂；面膜；滋養液；化妝製劑；清除化妝用製劑；使面部及身體消瘦、漂白及優化用化妝製劑；曬黑製劑，自動曬黑製劑；防曬劑；面部及身體用去死皮及去皮屑製劑；消除暗瘡用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；控制及清潔面部油脂用非醫用乳霜，奶，乳液，啫喱，粉及乳清；面部及身體用補濕劑；去斑劑；縮小毛孔劑；化妝筆；護理指甲製劑；治理指甲用油；指甲油；假指甲；假睫毛；化妝用棉棒，棉花及棉巾；剃鬚用製劑；洗髮水，護髮素；梳理及護理頭髮用啫喱；噴霧，摩士及香脂；頭髮用膠；頭髮上色及去色用製劑；卷髮及燙髮用製劑；拉直頭髮用製劑；護理皮膚及頭髮用製劑和物質；美容面膜；梳妝用清潔奶，梳妝用油，梳妝用爽身粉；化妝用以礦泉水為主的噴霧；沐浴啫喱；身體用清潔產品；身體用製劑；修甲產品；曬黑及曬後用奶，啫喱及油；身體用除臭劑；香料；梳妝水；精油；化妝用芳香乳霜及乳液；化妝用芳香油及芳香物質；肥皂；防汗劑；牙膏；護理牙齒用製劑；護理皮膚用化妝品；浮石。

Produtos: cosméticos, cremes, leites, loções, geles, pós e sérum para o rosto, corpo e mãos; batons, brilho para os lábios, geles para os lábios e bálsamos para os lábios; máscaras; tonificante («toner»); preparações para maquilhagem; preparações para desmaquilhagem; preparações cosméticas com fins de emagrecimento, branqueamento e modelação do rosto e do corpo; preparações bronzeadoras; preparações auto-bronzeadoras; protectores solares; preparações de descamação e esfoliação para o rosto e para o corpo; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para a remoção do acne; cremes, leites, loções, geles, pós e sérum não medicinais para o controlo e remoção do sebo facial; hidratantes para o rosto e corpo; removedores de manchas; minimizadores de poros; lápis cosméticos; preparações para os cuidados das unhas; verniz («varnish») para tratamento das unhas; verniz para as unhas; unhas falsas; pestanas falsas; cotonetes, algodão e toalhetes («wipes») com fins cosméticos; preparações para barbear; champôs; amaciador de cabelos; geles, pulverizadores («sprays»), mousses e bálsamos para pentear e cuidar dos cabelos; lacas para os cabelos; preparações para coloração e descoloração de cabelos; preparações para encaracolar e ondular permanentemente os cabelos; preparações para alisar os cabelos; preparações e substâncias para os cuidados da pele e dos cabelos; máscaras de beleza; leite de limpeza para fins de toilette, óleos para fins de toilette, pós de talco para toilette; pulverizadores à base de água mineral para o rosto para uso cosmético; geles de duche; preparações para lavagem do corpo («body washes»); preparações para o corpo; preparações de manicura; leites, geles e óleos bronzadores e para depois da exposição ao sol; desodorizantes para o corpo; perfumaria; água de toilette; óleos essenciais; cremes e loções de aromaterapia para uso cosmético; óleos aromáticos e substâncias aromáticas para uso cosmético; sabões; antitranspirantes; pastas dentífricas; preparações para cuidados dos dentes; produtos cosméticos para cuidado da pele; pedras-pomes.

商標構成：

肌肽秀

A marca consiste em:

肌肽秀

商標編號：N/47628

類別： 5

Marca n.º N/47 628

Classe 5.ª

申請人：SkinPeptoxyl Limited, P.O. Box 957, Offshore
Incorporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

Requerente: SkinPeptoxyl Limited, P.O. Box 957, Offshore In-
corporations Centre, Road Town, Tortola, British Virgin Islands.

國籍：英屬維爾京斯島

Nacionalidade: das Ilhas Virgens Britânicas

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2010/02/08

Data do pedido: 2010/02/08

產品：用於護理皮膚，牙齒及頭髮的醫用藥劑、醫藥劑及草藥製劑和物質；用於治療頭皮屑的藥劑；帶控制體重及瘦身用途的醫藥劑及皮膚病科藥劑；用於身體的優化及改善身體形態的醫藥劑及皮膚病科藥劑；草藥；適用於醫用的物質及營養補充劑；醫用營養補充劑及/或這些組成物；維他命，礦物質，食用植物纖維，蛋白質及以維他命，礦物質、食用植物纖維及/或尤如或於食品補充劑使用的蛋白質為主的製劑；藥酒；源自於或包含有人參、靈芝、燕窩及/或蘆薈製成的藥劑；醫藥衛生補充劑；蜂皇漿製劑；帶醫藥用途的滋養補充劑；包含有維他命、礦物質、纖維及營養補充劑的醫用飲料及飲料製劑；以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及醫藥物質、醫藥、草藥、營養品或滋養品；用於控制體重、瘦身、身體的優化或改善身體形態之以藥片、膠囊、藥丸、液體、啫喱、粉末、膏藥、乳霜或乳液狀的醫用製劑及物質；清洗皮膚醫藥產品，帶衛生用途的消毒劑，衛生護墊，衛生棉，衛生巾，衛生內褲，帶藥液的浸濕布片；護理失禁用尿片。

Produtos: preparações farmacêuticas, preparações medicinais e preparações e substâncias ervanárias para cuidados da pele, dos dentes e dos cabelos para uso medicinal; preparações farmacêuticas para o tratamento da caspa; preparações medicinais e dermatológicas com fins de controlo de peso e emagrecimento; preparações medicinais e dermatológicas para o refinamento do corpo e melhoria das formas do corpo; medicamentos ervanários; substâncias e tónicos dietéticos adaptados para uso medicinal; suplementos dietéticos e/ou constituintes desses para uso medicinal; vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis, proteínas e preparações à base de vitaminas, minerais, fibras de plantas comestíveis e/ou proteínas para uso como ou em suplementos alimentares; vinhos medicinais; preparações farmacêuticas feitas a partir de ou que contêm «ginseng», «lingzhi», ninhos de pássaros e/ou aloé vera; suplementos de saúde medicinais; preparações de geleia real; suplementos nutricionais com fins medicinais; bebidas e preparações de bebidas que contêm vitaminas, minerais, fibras e suplementos dietéticos com fins medicinais; preparações e substâncias farmacêuticas, medicinais, ervanárias, dietéticas ou nutricionais na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; preparações e substâncias para o controlo de peso, emagrecimento, refinamento do corpo ou melhoramento das formas do corpo na forma de pastilha, cápsula, comprimido, líquido, geleia, pó, pomada, creme ou loção para uso medicinal; produtos de lavagem de pele medicinais, desinfetantes com fins higiénicos; «pads» higiénicos, pensos higiénicos, «napkins» higiénicos, cuecas higiénicas, panos impregnados com loções farmacêuticas; fraldas para cuidados de incontinência.

商標構成：

肌肽秀

A marca consiste em:

肌肽秀

商標編號：N/47635 類別： 33
申請人：Barokes Pty Ltd, Level 6, 111 Cecil Street, South Melbourne, Victoria 3205, Australia.
國籍：澳大利亞
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/09
產品：葡萄酒，包括有汽葡萄酒及無汽葡萄酒；屬33類的其他酒精飲料。
商標構成：

Marca n.º N/47 635 Classe 33.^a
Requerente: Barokes Pty Ltd, Level 6, 111 Cecil Street, South Melbourne, Victoria 3205, Australia.
Nacionalidade: australiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/09
Produtos: vinho, incluindo vinho gasoso e não gasoso; outras bebidas alcoólicas na classe 33.^a
A marca consiste em:

百樂事

百樂事

商標編號：N/47636 類別： 33
申請人：Barokes Pty Ltd, Level 6, 111 Cecil Street, South Melbourne, Victoria 3205, Australia.
國籍：澳大利亞
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/09
產品：葡萄酒，包括有汽葡萄酒及無汽葡萄酒；屬33類的其他酒精飲料。
商標構成：

Marca n.º N/47 636 Classe 33.^a
Requerente: Barokes Pty Ltd, Level 6, 111 Cecil Street, South Melbourne, Victoria 3205, Australia.
Nacionalidade: australiana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/09
Produtos: vinho, incluindo vinho gasoso e não gasoso; outras bebidas alcoólicas na classe 33.^a
A marca consiste em:

百乐事

百乐事

商標編號：N/47637 類別： 11
申請人：Bock Water Heaters, Inc., 110 S. Dickinson Street Madison Wisconsin 53703, U.S.A.
國籍：美國
活動：商業及工業
申請日期：2010/02/09
產品：熱水器及儲水用水箱。
商標構成：

Marca n.º N/47 637 Classe 11.^a
Requerente: Bock Water Heaters, Inc., 110 S. Dickinson Street Madison Wisconsin 53703, U.S.A.
Nacionalidade: americana
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2010/02/09
Produtos: esquentadores e tanques de armazenamento de água.
A marca consiste em:

BOCK

BOCK

發明專利申請之延伸的保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列發明專利申請之延伸。

發明專利申請之延伸

編號：J/000084

延伸申請日期：2006/12/13

申請人：拜奧維爾實驗室國際股份有限公司

國籍：巴巴多斯

住址/地址：Chelston Park, Building 1, Ground Floor, Collymore Rock, St. Michael, Barbados

標題：鹽酸安非他酮的改良釋放片劑。

摘要：一種鹽酸安非他酮的改良釋放片劑，它包含 (i) 包含有效量的鹽酸安非他酮、黏合劑和潤滑劑的片芯；和 (ii) 包繞所述片芯的控制釋放包衣；和 (iii) 包繞所述控制釋放包衣的濕氣阻擋層，其中該改良釋放片劑與Wellbutrin® 或 Zyban® / Wellbutrin® SR片劑是生物等效的。

內地申請日：2003/08/08

內地申請號：03826750.0

內地公開日：2006/08/16

內地公開號：CN 1819821A

分類：A61K9/22, A61K9/32, A61K9/36

發明人：W·奧貝雷格爾

O·埃拉迪里

F·周

P·麥斯

授權的發明專利之延伸

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

授權的發明專利之延伸

編號：J/000427

延伸申請日期：2009/12/14

Proteção de extensão de pedido de patente de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de pedido(s) de patente de invenção.

Extensão de pedido de patente de invenção

N.º: J/000084

Data de pedido de extensão: 2006/12/13

Requerente: 拜奧維爾實驗室國際股份有限公司

Nacionalidade: barbados

Domicílio/Sede: Chelston Park, Building 1, Ground Floor, Collymore Rock, St. Michael, Barbados

Título: Comprimido de libertação modificada de «bupropion hydrochloride».

Resumo: 一種鹽酸安非他酮的改良釋放片劑，它包含 (i) 包含有效量的鹽酸安非他酮、黏合劑和潤滑劑的片芯；和 (ii) 包繞所述片芯的控制釋放包衣；和 (iii) 包繞所述控制釋放包衣的濕氣阻擋層，其中該改良釋放片劑與Wellbutrin® 或 Zyban® / Wellbutrin® SR片劑是生物等效的。

Data de pedido nacional: 2003/08/08

Número de pedido nacional: 03826750.0

Data de publicação nacional: 2006/08/16

Número de publicação nacional: CN 1819821A

Classificação: A61K9/22, A61K9/32, A61K9/36

Inventor: W·奧貝雷格爾

O·埃拉迪里

F·周

P·麥斯

Extensão de patente de invenção concedida

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

Extensão de patente de invenção concedida

N.º: J/000427

Data de pedido de extensão: 2009/12/14

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：ISIS藥物公司

國籍：美國

住址/地址：1896 Rutherford Road, Carlsbad, CA92008, U.S.A.

申請人：伊萊利利公司

國籍：美國

住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：eIF4E表達的調節。

摘要：本發明提供了用於調節eIF4E表達的寡聚化合物、組合物和方法。本發明反義化合物可以是單鏈的或雙鏈的並且靶向編碼eIF4E的核酸。本發明提供了使用這些化合物調節eIF4E表達和診斷與治療與eIF4E表達相關的疾病和狀況的方法。

內地申請日：2004/09/17

內地專利號：200480026916.9

內地公開日：2006/10/25

內地公告日：2009/11/11

內地公告號：CN 100558893C

分類：C12N15/11, A61K31/7088, A61K31/713, A61P35/00, A61P9/00

發明人：S·M·弗賴爾

K·W·多比

E·G·馬庫松

E·E·斯韋茨

B·巴特

J·R·格雷夫

B·W·科尼切克

優先權日期：2003/09/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/504,110

優先權日期：2004/06/03

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/576,534

編號：J/000428

延伸申請日期：2009/12/21

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：上海科泰世紀科技有限公司

國籍：中國

住址/地址：中國上海市浦東新區郭守敬路498號浦東軟件園17號樓2層

標題：計算機軟件系統中基於構件接口實現事件回調的方法。

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: ISIS藥物公司

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 1896 Rutherford Road, Carlsbad, CA92008, U.S.A.

Requerente: 伊萊利利公司

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Modulação da expressão eIF4E.

Resumo: 本發明提供了用於調節eIF4E表達的寡聚化合物、組合物和方法。本發明反義化合物可以是單鏈的或雙鏈的並且靶向編碼eIF4E的核酸。本發明提供了使用這些化合物調節eIF4E表達和診斷與治療與eIF4E表達相關的疾病和狀況的方法。

Data de pedido nacional: 2004/09/17

Número de patente nacional: 200480026916.9

Data de publicação nacional: 2006/10/25

Data de anúncio nacional: 2009/11/11

Número de anúncio nacional: CN 100558893C

Classificação: C12N15/11, A61K31/7088, A61K31/713, A61P35/00, A61P9/00

Inventor: S·M·弗賴爾

K·W·多比

E·G·馬庫松

E·E·斯韋茨

B·巴特

J·R·格雷夫

B·W·科尼切克

Data de prioridade: 2003/09/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/504,110

Data de prioridade: 2004/06/03

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/576,534

N.º: J/000428

Data de pedido de extensão: 2009/12/21

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: Koretide Corp.

Nacionalidade: chinesa

Domicílio/Sede: Room 17200, Building 16# 498 Guoshoujing Road, Pudong Newarea Shanghai, 201203, P.R. China

Título: Método de implementação de «call-back» de evento baseado em interface de componente em sistema de software de computador.

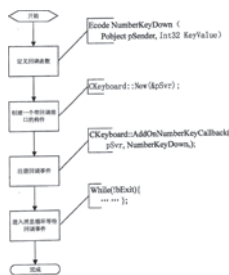
摘要：本發明涉及一種計算機軟件系統中基於構件接口實現事件回調的方法，包括系統在服務端產生目標構件類的回調接口和回調接口中的事件方法的定義信息、在客戶端產生與所述的目標構件類的回調接口中的事件方法相對應的回調函數定義信息、在服務端創建所述的目標構件類的對象實例、進行服務端的目標構件類的對象實例中的回調事件和客戶端的回調函數之間的關聯註冊處理操作、根據目標構件類的對象實例的運行激發所述的回調事件並調用與該回調事件相關聯註冊的回調函數。採用該種計算機軟件系統中基於構件接口實現事件回調的方法，實現簡單方便，使用靈活，功能強大，性能穩定可靠，適用範圍較廣泛，給計算機構件化軟件系統的進一步發展奠定了堅實的基礎。

內地申請日：2007/12/26
 內地專利號：200710173114.6
 內地公開日：2008/06/11
 內地公告日：2009/09/23
 內地公告號：CN 100543675C
 分類：G06F9/44
 發明人：牛靖宇
 王晨輝
 宋世軍
 陳榕
 梁宇洲
 蘇翼鵬

Resumo: 本發明涉及一種計算機軟件系統中基於構件接口實現事件回調的方法，包括系統在服務端產生目標構件類的回調接口和回調接口中的事件方法的定義信息、在客戶端產生與所述的目標構件類的回調接口中的事件方法相對應的回調函數定義信息、在服務端創建所述的目標構件類的對象實例、進行服務端的目標構件類的對象實例中的回調事件和客戶端的回調函數之間的關聯註冊處理操作、根據目標構件類的對象實例的運行激發所述的回調事件並調用與該回調事件相關聯註冊的回調函數。採用該種計算機軟件系統中基於構件接口實現事件回調的方法，實現簡單方便，使用靈活，功能強大，性能穩定可靠，適用範圍較廣泛，給計算機構件化軟件系統的進一步發展奠定了堅實的基礎。

Data de pedido nacional: 2007/12/26
 Número de patente nacional: 200710173114.6
 Data de publicação nacional: 2008/06/11
 Data de anúncio nacional: 2009/09/23
 Número de anúncio nacional: CN 100543675C
 Classificação: G06F9/44
 Inventor: 牛靖宇
 王晨輝
 宋世軍
 陳榕
 梁宇洲
 蘇翼鵬

附圖



Figura



編號：J/000429
 延伸申請日期：2009/12/21
 延伸批示日期：2010/02/22
 申請人：上海科泰世紀科技有限公司
 國籍：中國
 住址/地址：中國上海市浦東新區郭守敬路498號浦東軟件園17號樓2層
 標題：一種可執行的動態連接庫CAR構件的構造和執行方法。

摘要：本發明公開了一種可執行的動態連接庫CAR構件的構造方法，即包含CAR構件編譯器的操作系統執行如下步驟：CAR構件編譯器在編譯構件描述文件時，如發現有特殊關鍵字，則在生成的源文件框架中添加接口ImainApplet，接口包含函數一和函數二；填寫函數一和函數二，用c++編譯器，編

N.º: J/000429
 Data de pedido de extensão: 2009/12/21
 Data de despacho de extensão: 2010/02/22
 Requerente: Koretide Corp.
 Nacionalidade: chinesa
 Domicílio/Sede: Room 17200, Building 16# 498 Guoshoujing Road, Pudong Newarea Shanghai, 201203, P.R. China
 Título: Um tipo de construção e método de execução de componente de CAR de base de ligação dinâmica executável.

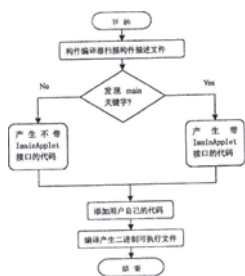
Resumo: 本發明公開了一種可執行的動態連接庫CAR構件的構造方法，即包含CAR構件編譯器的操作系統執行如下步驟：CAR構件編譯器在編譯構件描述文件時，如發現有特殊關鍵字，則在生成的源文件框架中添加接口ImainApplet，接口包含函數一和函數二；填寫函數一和函數二，用c++編譯器，編

譯源文件框架，產生可執行的動態連接庫CAR構件。本發明還提供了一種可執行的動態連接庫CAR構件的執行方法，用於執行上述所得的CAR構件，即操作系統在將CAR構件加載後，獲得接口元數據中的接口ImainApplet，首先調用上述函數一，同時可向外以接口形式提供其他的服務，在CAR構件生命週期完成後，調用函數二以允許用戶作處理，最後卸載所述CAR構件。

內地申請日：2006/07/06
 內地專利號：200610028681.8
 內地公開日：2008/01/09
 內地公告日：2009/10/28
 內地公告號：CN 100555224C
 分類：G06F9/45, G06F9/445
 發明人：陳榕

蘇翼鵬
 文立

附圖



編號：J/000430
 延伸申請日期：2009/12/29
 延伸批示日期：2010/02/22
 申請人：伊萊利利公司
 國籍：美國
 住址/地址：Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

標題：用於疾病免疫干預的合成多糖抗原。

摘要：本發明提供了根據其結構而具有抗炎或炎性免疫調節特性的合成多糖抗原（SPAs）。本發明還提供了包含這些SPAs的組合物，以及使用這些SPAs和組合物通過利用合適的SPAs，預防或治療炎性病變、或者對炎性調節劑治療敏感的疾病或病情的方法。

內地申請日：2004/09/15
 內地專利號：200480030122.X
 內地公開日：2006/11/22
 內地公告日：2009/10/28
 內地公告號：CN 100554279C
 分類：C07K9/00, C08B37/00, A61K39/39
 發明人：L·C·布拉茨紮克

J·A·小克萊伍蘭德

編譯源文件框架，產生可執行的動態連接庫CAR構件。本發明還提供了一種可執行的動態連接庫CAR構件的執行方法，用於執行上述所得的CAR構件，即操作系統在將CAR構件加載後，獲得接口元數據中的接口ImainApplet，首先調用上述函數一，同時可向外以接口形式提供其他的服務，在CAR構件生命週期完成後，調用函數二以允許用戶作處理，最後卸載所述CAR構件。

Data de pedido nacional: 2006/07/06
 Número de patente nacional: 200610028681.8
 Data de publicação nacional: 2008/01/09
 Data de anúncio nacional: 2009/10/28
 Número de anúncio nacional: CN 100555224C
 Classificação: G06F9/45, G06F9/445
 Inventor: 陳榕

蘇翼鵬
 文立

Figura



N.º: J/000430
 Data de pedido de extensão: 2009/12/29
 Data de despacho de extensão: 2010/02/22
 Requerente: 伊萊利利公司
 Nacionalidade: americana
 Domicílio/Sede: Lilly Corporate Center, Indianapolis, IN 46285, U.S.A.

Título: Síntese de antígenos de polissacarídeo destinada a intervenção da imunidade na doença.

Resumo: 本發明提供了根據其結構而具有抗炎或炎性免疫調節特性的合成多糖抗原（SPAs）。本發明還提供了包含這些SPAs的組合物，以及使用這些SPAs和組合物通過利用合適的SPAs，預防或治療炎性病變、或者對炎性調節劑治療敏感的疾病或病情的方法。

Data de pedido nacional: 2004/09/15
 Número de patente nacional: 200480030122.X
 Data de publicação nacional: 2006/11/22
 Data de anúncio nacional: 2009/10/28
 Número de anúncio nacional: CN 100554279C
 Classificação: C07K9/00, C08B37/00, A61K39/39
 Inventor: L·C·布拉茨紮克

J·A·小克萊伍蘭德

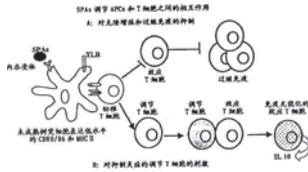
K · A · 泰勒
N · T · 布萊克本
A · R · 克拉夫特
C · E · 科恩

K · A · 泰勒
N · T · 布萊克本
A · R · 克拉夫特
C · E · 科恩

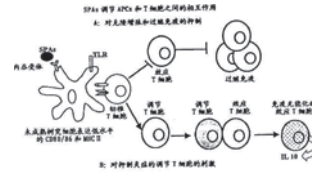
優先權日期：2003/09/17
優先權國家/地區：美國
優先權編號：60/503,784

Data de prioridade: 2003/09/17
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 60/503,784

附圖



Figura



編號：J/000431
延伸申請日期：2009/12/29
延伸批示日期：2010/02/22
申請人：卡吉爾股份有限公司
國籍：美國
住址/地址：15407 McGinty Road West, Wayzata, MN55391,

N.º: J/000431
Data de pedido de extensão: 2009/12/29
Data de despacho de extensão: 2010/02/22
Requerente: Cargill, Incorporated
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 15407 McGinty Road West, Wayzata,

US

MN55391, US

申請人：霍梅爾食品公司
國籍：美國
住址/地址：1 Hormel Place, Austin, MN55912, USA
標題：具有改性氣氛和 / 或改良劑的肉製品包裝。

Requerente: Hormel Foods Corporation
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 1 Hormel Place, Austin, MN55912, USA
Título: Embalagem dos produtos da carne com as atmosferas modificadas e/ou os modificadores.

摘要：本發明提供包裝肉製品、包裝肉的方法和包裝肉的系統。關於包裝肉製品，包裝肉製品的一個具體實施方案包括具有低透氣性和封裝的內容積的容器。所述包裝肉製品還包括封裝在所述容器的內容積之內的肉製品和在所述容器的內容積之內的改性氣氛，所述改性氣氛包含不大於10%的一氧化碳。所述肉製品具有小於內容積的第一體積並且所述改性氣氛具有第二體積，使得第二體積與第一體積的體積比不大於約1：1。

Resumo: 本發明提供包裝肉製品、包裝肉的方法和包裝肉的系統。關於包裝肉製品，包裝肉製品的一個具體實施方案包括具有低透氣性和封裝的內容積的容器。所述包裝肉製品還包括封裝在所述容器的內容積之內的肉製品和在所述容器的內容積之內的改性氣氛，所述改性氣氛包含不大於10%的一氧化碳。所述肉製品具有小於內容積的第一體積並且所述改性氣氛具有第二體積，使得第二體積與第一體積的體積比不大於約1：1。

內地申請日：2005/06/10
內地專利號：200580019157.8
內地公開日：2007/07/04
內地公告日：2009/10/14
內地公告號：CN 100548128C
分類：A23B4/00, A23L1/27, B65B25/06
發明人：A · W · 布拉肯里奇

Data de pedido nacional: 2005/06/10
Número de patente nacional: 200580019157.8
Data de publicação nacional: 2007/07/04
Data de anúncio nacional: 2009/10/14
Número de anúncio nacional: CN 100548128C
Classificação: A23B4/00, A23L1/27, B65B25/06
Inventor: A · W · 布拉肯里奇

C · 坎蒂斯
S · J · 艾勒特
N · 拉恩傑
B · 威爾伯恩
D · C · 魯熱克
F · D · 德賴登
B · C · 佩特森

C · 坎蒂斯
S · J · 艾勒特
N · 拉恩傑
B · 威爾伯恩
D · C · 魯熱克
F · D · 德賴登
B · C · 佩特森

優先權日期：2004/06/10
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/578,802

優先權日期：2004/06/15
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/579,624

優先權日期：2004/06/15
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/580,341

優先權日期：2004/07/01
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/584,513

優先權日期：2004/07/01
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/584,794

Data de prioridade: 2004/06/10

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/578,802

Data de prioridade: 2004/06/15

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/579,624

Data de prioridade: 2004/06/15

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/580,341

Data de prioridade: 2004/07/01

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/584,513

Data de prioridade: 2004/07/01

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/584,794

編號：J/000432

延伸申請日期：2009/12/29

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：日吉華株式會社

國籍：日本

住址/地址：12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi, Aichi
 455-8550, Japan

標題：外壁施工構造。

摘要：一種外壁施工構造（1），將多張外壁板（2）上下拼接、接合，並通過止動金屬件（5）固定在構造軀體（10）上而構成。止動金屬件對配置在下側的外壁板的上部下楔（21）、和配置在上側的外壁板的下部上楔（22）進行卡止。多張外壁板中的尺寸調節外壁板（20）的截斷端部（23）通過端部施工金屬件（3）固定在構造軀體上。端部施工金屬件具有固定在構造軀體上的背板部（31）、從其一端向前方彎曲的前方彎曲部（32）。端部施工金屬件的背板部與尺寸調節外壁板的背側面（26）抵接，其前方彎曲部與尺寸調節外壁板（20）的截斷端面（231）抵接。背板部（31）、尺寸調節外壁板的背側面之間通過黏合劑（11）互相黏合在一起。

內地申請日：2006/01/24

內地專利號：200610006218.3

內地公開日：2006/08/02

內地公告日：2009/12/02

內地公告號：CN 100564763C

分類：E04F13/07, E04F13/21

發明人：伊藤恒明

優先權日期：2005/01/27

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2005-019499

N.º: J/000432

Data de pedido de extensão: 2009/12/29

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: NICHIIHA CORPORATION

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 12, Shiodome-cho, Minato-ku, Nagoya-shi,
 Aichi 455-8550, Japan

Título: Estrutura da construção da parede exterior.

Resumo: 一種外壁施工構造（1），將多張外壁板（2）上下拼接、接合，並通過止動金屬件（5）固定在構造軀體（10）上而構成。止動金屬件對配置在下側的外壁板的上部下楔（21）、和配置在上側的外壁板的下部上楔（22）進行卡止。多張外壁板中的尺寸調節外壁板（20）的截斷端部（23）通過端部施工金屬件（3）固定在構造軀體上。端部施工金屬件具有固定在構造軀體上的背板部（31）、從其一端向前方彎曲的前方彎曲部（32）。端部施工金屬件的背板部與尺寸調節外壁板的背側面（26）抵接，其前方彎曲部與尺寸調節外壁板（20）的截斷端面（231）抵接。背板部（31）、尺寸調節外壁板的背側面之間通過黏合劑（11）互相黏合在一起。

Data de pedido nacional: 2006/01/24

Número de patente nacional: 200610006218.3

Data de publicação nacional: 2006/08/02

Data de anúncio nacional: 2009/12/02

Número de anúncio nacional: CN 100564763C

Classificação: E04F13/07, E04F13/21

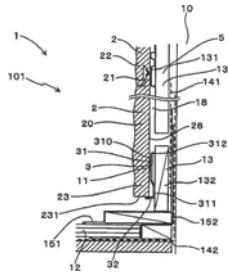
Inventor: 伊藤恒明

Data de prioridade: 2005/01/27

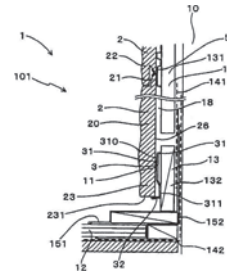
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2005-019499

附圖



Figura



編號：J/000433

延伸申請日期：2010/01/07

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：日本國東京都江東區有明3-1-25

標題：記錄媒體處理裝置。

摘要：本發明涉及記錄媒體處理裝置。本發明的實施例的記錄媒體處理裝置（1）具備有使記錄有一定信息的記錄媒體C出入的出入口（10）的主體盒體（2）。在主體盒體（2）內設有以層疊狀態容納多個記錄媒體C的容納裝置（3）。另外，記錄媒體處理裝置（1）還具備：在容納裝置（3）和出入口（10）之間往返運送記錄媒體C的運送機構（4）；通過使容納進容納裝置（3）內的記錄媒體C相對於由運送機構（4）形成的運送路徑而出沒，將由運送機構（4）運送的記錄媒體C容納進容納裝置（3）內，並能由運送機構（4）使容納進容納裝置（3）的記錄媒體C從容納裝置（3）中頂出的容納·頂出機構（40、53）。

內地申請日：2004/05/28

內地專利號：200410042396.2

內地公開日：2005/02/02

內地公告日：2009/11/25

內地公告號：CN 100562888C

分類：G06K13/08

發明人：吉岡一榮

富士本淳

優先權日期：2003/05/29

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-153410

N.º: J/000433

Data de pedido de extensão: 2010/01/07

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo, Japan

Título: Dispositivo de processamento de média de registo.

Resumo: 本發明涉及記錄媒體處理裝置。本發明的實施例的記錄媒體處理裝置（1）具備有使記錄有一定信息的記錄媒體C出入的出入口（10）的主體盒體（2）。在主體盒體（2）內設有以層疊狀態容納多個記錄媒體C的容納裝置（3）。另外，記錄媒體處理裝置（1）還具備：在容納裝置（3）和出入口（10）之間往返運送記錄媒體C的運送機構（4）；通過使容納進容納裝置（3）內的記錄媒體C相對於由運送機構（4）形成的運送路徑而出沒，將由運送機構（4）運送的記錄媒體C容納進容納裝置（3）內，並能由運送機構（4）使容納進容納裝置（3）的記錄媒體C從容納裝置（3）中頂出的容納·頂出機構（40、53）。

Data de pedido nacional: 2004/05/28

Número de patente nacional: 200410042396.2

Data de publicação nacional: 2005/02/02

Data de anúncio nacional: 2009/11/25

Número de anúncio nacional: CN 100562888C

Classificação: G06K13/08

Inventor: Kazuei YOSHIOKA

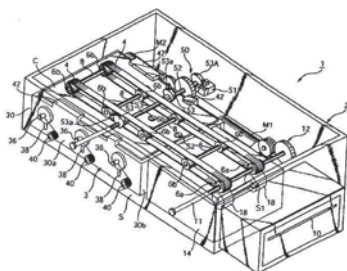
Jun FUJIMOTO

Data de prioridade: 2003/05/29

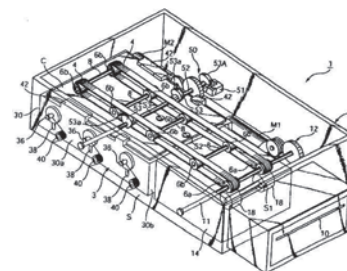
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-153410

附圖



Figura



編號：J/000434

延伸申請日期：2010/01/07

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：和光純藥工業株式會社

國籍：日本

住址/地址：1-2, Doshomachi 3-chome, Chuo-ku, Osaka
540-8605, Japan

標題：擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法。

摘要：本發明提供了一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法。為了降低測定羰基化合物時的空白值，本發明的課題在於提供一種製造時不易捕集羰基化合物的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法、以及使用該製造方法得到的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠。另外，本發明涉及一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法，其特徵在於，使擔載有酸的矽膠與含有羰基化合物用衍生物化劑的有機溶劑相接觸；涉及一種含有通過上述製造方法製造的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠填充劑；以及涉及一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法等，其特徵在於，將具有陽離子交換基團的矽膠預先用羰基化合物用衍生物化劑處理後，與含有羰基化合物用衍生物化劑的有機溶劑相接觸。

內地申請日：2005/11/10

內地專利號：200580038327.7

內地公開日：2007/10/17

內地公告日：2009/12/02

內地公告號：CN 100565201C

分類：G01N30/88, B01J20/281, B01J20/283

發明人：久保田守

上森仁志

優先權日期：2004/11/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：326530/2004

編號：J/000435

延伸申請日期：2010/01/12

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：日本金錢機械株式會社

國籍：日本

住址/地址：3-15, Nishiwaki 2-chome, Hirano-ku, Osaka-shi,
Osaka 547-0035, Japan

標題：檢測有價證券光學特徵的光檢測裝置。

摘要：提供一種檢測有價證券多個光學特徵的光檢測裝置，包括：放置在通道鄰近和相對兩側用於引導有價證券的第一光耦合器和第二光耦合器。第一光耦合器和第二光耦合器中的每個光耦合器有發射光束的光發射元件，和光接收元件，用於有

N.º: J/000434

Data de pedido de extensão: 2010/01/07

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: WAKO PURE CHEMICAL INDUSTRIES,
LTD.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 1-2, Doshomachi 3-chome, Chuo-ku, Osaka
540-8605, Japan

Título: Método da fabricação de silicone contendo agente derivado para os compostos carbonílicos.

Resumo: 本發明提供了一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法。為了降低測定羰基化合物時的空白值，本發明的課題在於提供一種製造時不易捕集羰基化合物的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法、以及使用該製造方法得到的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠。另外，本發明涉及一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法，其特徵在於，使擔載有酸的矽膠與含有羰基化合物用衍生物化劑的有機溶劑相接觸；涉及一種含有通過上述製造方法製造的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠填充劑；以及涉及一種擔載有羰基化合物用衍生物化劑的矽膠的製造方法等，其特徵在於，將具有陽離子交換基團的矽膠預先用羰基化合物用衍生物化劑處理後，與含有羰基化合物用衍生物化劑的有機溶劑相接觸。

Data de pedido nacional: 2005/11/10

Número de patente nacional: 200580038327.7

Data de publicação nacional: 2007/10/17

Data de anúncio nacional: 2009/12/02

Número de anúncio nacional: CN 100565201C

Classificação: G01N30/88, B01J20/281, B01J20/283

Inventor: 久保田守

上森仁志

Data de prioridade: 2004/11/10

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 326530/2004

N.º: J/000435

Data de pedido de extensão: 2010/01/12

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: JAPAN CASH MACHINE CO., LTD.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-15, Nishiwaki 2-chome, Hirano-ku, Osaka-shi,
Osaka 547-0035, Japan

Título: Dispositivo de detecção óptica para detecção das características ópticas de valores.

Resumo: 提供一種檢測有價證券多個光學特徵的光檢測裝置，包括：放置在通道鄰近和相對兩側用於引導有價證券的第一光耦合器和第二光耦合器。第一光耦合器和第二光耦合器中的每個光耦合器有發射光束的光發射元件，和光接收元件，用

選擇地從光發射元件接收光束，所以，每個光接收元件可以接收有價證券上反射和透射的光束，用於檢測有價證券上的多個光學特徵。因此，借助於較少數目的光發射和接收裝置，光檢測裝置可以得出多個光掃描圖形以提高驗證有價證券的準確性；借助於照射到有價證券上相同掃描線或掃描區的多個不同波長光束，可以拾取有價證券上印製不同顏色的光學圖形；並可以利用價廉的光發射和接收裝置以降低製造成本。

內地申請日：2003/12/26

內地專利號：200380109261.7

內地公開日：2006/03/08

內地公告日：2009/12/02

內地公告號：CN 100565592C

分類：G07D7/12

發明人：名古時美

關亨

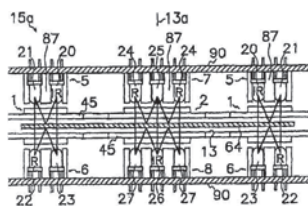
岡本和彥

優先權日期：2002/12/27

優先權國家/地區：日本

優先權編號：380833/2002

附圖



編號：J/000436

延伸申請日期：2010/01/14

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：奇勝亞洲集團有限公司

國籍：根據香港法例成立

住址/地址：香港鯉魚涌英皇道979號太古坊和域大廈西翼十三樓

標題：按鈕操作式搖臂開關。

摘要：本發明涉及一種按鈕操作式電開關。該電開關包括按鈕、具有搖臂構件的搖臂開關機構、彈性推動部件、以及用於將按鈕的運動轉化成適於改變所述搖臂開關機構的操作模式的運動的驅動轉化裝置，所述彈性推動部件提供抵抗所述按鈕朝向所述搖臂構件的運動的彈性阻力，並且用於提供附加的彈性阻力，從而減小克服所述搖臂構件的慣性所需的明顯差動致動力。

內地申請日：2006/01/23

內地專利號：200680002967.7

內地公開日：2008/02/06

內地公告日：2009/12/02

內地公告號：CN 100565743C

於有選擇地從光發射元件接收光束，所以，每個光接收元件可以接收有價證券上反射和透射的光束，用於檢測有價證券上的多個光學特徵。因此，借助於較少數目的光發射和接收裝置，光檢測裝置可以得出多個光掃描圖形以提高驗證有價證券的準確性；借助於照射到有價證券上相同掃描線或掃描區的多個不同波長光束，可以拾取有價證券上印製不同顏色的光學圖形；並可以利用價廉的光發射和接收裝置以降低製造成本。

Data de pedido nacional: 2003/12/26

Número de patente nacional: 200380109261.7

Data de publicação nacional: 2006/03/08

Data de anúncio nacional: 2009/12/02

Número de anúncio nacional: CN 100565592C

Classificação: G07D7/12

Inventor: 名古時美

關亨

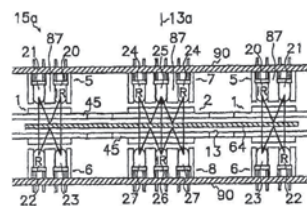
岡本和彥

Data de prioridade: 2002/12/27

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 380833/2002

Figura



N.º: J/000436

Data de pedido de extensão: 2010/01/14

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: Clipsal Asia Holdings Limited

Nacionalidade: constituída segundo as leis de H.K.

Domicílio/Sede: 13/F, West Wing Warwick House, Taikoo Place, 979 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong

Título: Interruptor de braço oscilante operado por meio de botão.

Resumo: 本發明涉及一種按鈕操作式電開關。該電開關包括按鈕、具有搖臂構件的搖臂開關機構、彈性推動部件、以及用於將按鈕的運動轉化成適於改變所述搖臂開關機構的操作模式的運動的驅動轉化裝置，所述彈性推動部件提供抵抗所述按鈕朝向所述搖臂構件的運動的彈性阻力，並且用於提供附加的彈性阻力，從而減小克服所述搖臂構件的慣性所需的明顯差動致動力。

Data de pedido nacional: 2006/01/23

Número de patente nacional: 200680002967.7

Data de publicação nacional: 2008/02/06

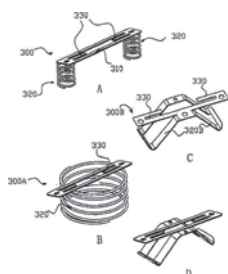
Data de anúncio nacional: 2009/12/02

Número de anúncio nacional: CN 100565743C

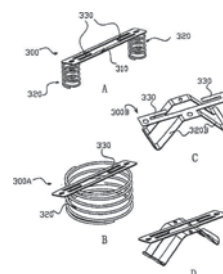
分類：H01H13/60
 發明人：李國杰
 優先權日期：2005/01/21
 優先權國家/地區：中國
 優先權編號：05100570.3

Classificação: H01H13/60
 Inventor: Kwok Kit Patrick LEE
 Data de prioridade: 2005/01/21
 País/Território de prioridade: China
 Número de prioridade: 05100570.3

附圖



Figura



編號：J/000438

延伸申請日期：2010/01/14

延伸批示日期：2010/02/22

申請人：摩托羅拉公司

國籍：美國

住址/地址：1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, Illinois 60196, U.S.A.

標題：回波消除器電路和方法。

摘要：一種回波消除器電路（200）和方法，以非干擾的方式進行級聯的回波消除和噪聲抑制。回波消除器電路（200）包括預噪聲抑制邏輯（210），回波消除器系數邏輯（218），噪聲抑制邏輯（212）以及回波消除器濾波器（216）。預噪聲抑制邏輯（210）接收預回波消除器上行鏈路數據（64）和下行鏈路數據（52），作為響應，產生預噪聲抑制上行鏈路數據（224）。回波消除器系數邏輯（218）接收預噪聲抑制上行數據（224）和預回波消除器上行數據（64），作為響應，產生濾波器系數數據（226）。噪聲抑制邏輯（212）接收預噪聲抑制上行數據（224），作為響應，產生噪聲抑制上行數據（228）。回波消除器濾波器（216）接收噪聲抑制上行數據（228）和濾波器系數數據（226），作為響應，產生最終的上行數據（230）。

內地申請日：2004/12/13

內地專利號：200410101121.1

內地公開日：2005/09/21

內地公告日：2009/10/14

內地公告號：CN 100550950C

分類：H04M9/08, H04B3/20, G10L21/02

發明人：詹姆士·B·皮凱特

凱爾·K·伊韋

丹尼爾·S·羅庫塞克

優先權日期：2003/12/12

優先權國家/地區：美國

優先權編號：10/735,270

N.º: J/000438

Data de pedido de extensão: 2010/01/14

Data de despacho de extensão: 2010/02/22

Requerente: MOTOROLA, INC.

Nacionalidade: americana

Domicílio/Sede: 1303 E. Algonquin Road, Schaumburg, Illinois 60196, U.S.A.

Título: Circuito de cancelador de eco e método.

Resumo: 一種回波消除器電路（200）和方法，以非干擾的方式進行級聯的回波消除和噪聲抑制。回波消除器電路（200）包括預噪聲抑制邏輯（210），回波消除器系數邏輯（218），噪聲抑制邏輯（212）以及回波消除器濾波器（216）。預噪聲抑制邏輯（210）接收預回波消除器上行鏈路數據（64）和下行鏈路數據（52），作為響應，產生預噪聲抑制上行鏈路數據（224）。回波消除器系數邏輯（218）接收預噪聲抑制上行數據（224）和預回波消除器上行數據（64），作為響應，產生濾波器系數數據（226）。噪聲抑制邏輯（212）接收預噪聲抑制上行數據（224），作為響應，產生噪聲抑制上行數據（228）。回波消除器濾波器（216）接收噪聲抑制上行數據（228）和濾波器系數數據（226），作為響應，產生最終的上行數據（230）。

Data de pedido nacional: 2004/12/13

Número de patente nacional: 200410101121.1

Data de publicação nacional: 2005/09/21

Data de anúncio nacional: 2009/10/14

Número de anúncio nacional: CN 100550950C

Classificação: H04M9/08, H04B3/20, G10L21/02

Inventor: James B. Piket

Kyle K. Iwai

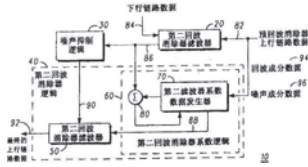
Daniel S. Rokusek

Data de prioridade: 2003/12/12

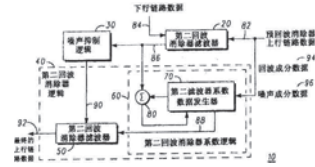
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 10/735,270

附圖



Figura



發明專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de patentes de invenção

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

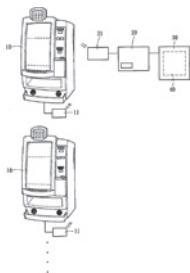
發明專利公佈

發明專利編號：I/000801
 申請日期：2008/06/05
 申請人：續天曙
 住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
 標題：一種遊戲計分評比系統。
 摘要：本設計係關於一種遊戲計分評比系統，其包含至少一遊戲機台、一統計電腦與一佈告欄，該遊戲機台供遊戲者進行遊戲而產生一遊戲分數，並將到達門檻的遊戲分數傳送至該統計電腦，該遊戲分數經該統計電腦的分類、排行之後產生至少一排行榜，該排行榜於該佈告欄顯示出來，據而藉由公佈於該佈告欄的排行榜，可以增加遊戲趣味使該遊戲機台的使用率提高，又本設計為全電腦化的處理作業，因而不但可以減少作業時間，無人工統計排行的麻煩，並可減少錯誤而增加其公信力。
 分類：A63F13/00
 發明人：續天曙

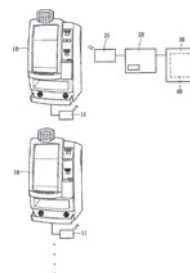
Publicação de patente de invenção

Patente de invenção n.º: I/000801
 Data do pedido: 2008/06/05
 Requerente: 續天曙
 Domicílio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
 Título: Um tipo de sistema de pontuação e avaliação de jogos.
 Resumo: 本設計係關於一種遊戲計分評比系統，其包含至少一遊戲機台、一統計電腦與一佈告欄，該遊戲機台供遊戲者進行遊戲而產生一遊戲分數，並將到達門檻的遊戲分數傳送至該統計電腦，該遊戲分數經該統計電腦的分類、排行之後產生至少一排行榜，該排行榜於該佈告欄顯示出來，據而藉由公佈於該佈告欄的排行榜，可以增加遊戲趣味使該遊戲機台的使用率提高，又本設計為全電腦化的處理作業，因而不但可以減少作業時間，無人工統計排行的麻煩，並可減少錯誤而增加其公信力。
 Classificação: A63F13/00
 Inventor: 續天曙

附圖



Figura



發明專利編號：I/000802
 申請日期：2008/06/05

Patente de invenção n.º: I/000802
 Data do pedido: 2008/06/05

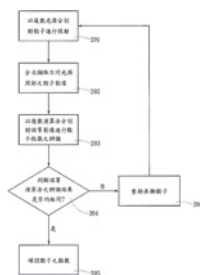
申請人：續天曙
住址/地址：中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8

標題：辨識骰子點數之方法及其裝置。

摘要：本設計係關於一種辨識骰子點數之方法及其裝置，包含置放至少一骰子之骰盅，該骰盅內設置有一光源模組及一擷取模組，該光源模組係產生複數光源以照射該骰子，而該擷取模組係根據該等光源照射之次數分別對該骰子之影像進行數次擷取而對應產生複數影像資訊，再將該等影像資訊傳輸至一辨識模組，該辨識模組係儲存複數演算法以針對該等影像資訊辨識該骰子之點數，當該辨識模組判斷該等演算法之辨識結果均相同時，俾確認該骰子之點數，若該等演算法之辨識結果不同時，則重新丟擲該至少一骰子。

分類：A63F9/04
發明人：賴英男
許順宗
王章義
蔡明典

附圖



發明專利編號：I/000953
申請日期：2009/05/18
申請人：康席爾公司
國籍：美國
住址/地址：美國加州紅木市橋梁大道2200號103室

標題：用於普遍孕前篩查的裝置。

摘要：本發明提供一種用於遺傳篩查的裝置。在一種形式中，所述裝置包括針對高風險的特定群體的病理性遺傳變異體以及祖先信息標記的測試，所述祖先信息標記可確定一個人是否具有在高風險群體的祖先。

分類：C12Q1/68
發明人：SRINIVASAN, BALAJI S.
SRINIVASAN, BALAJI K.
EVANS, ERIC
SRINIVASAN, RAMJI
BALAKRISHNAN, KUMARANAYAGAM

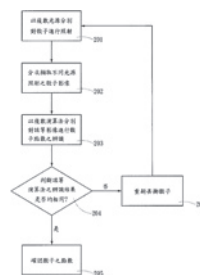
優先權日期：2008/05/16
優先權國家/地區：美國

Requerente: 續天曙
Domicilio/Sede: 中國台灣台中市西屯區工業38路210號5樓之8
Título: Método para identificação dos pontos de dados e seu dispositivo.

Resumo: 本設計係關於一種辨識骰子點數之方法及其裝置，包含置放至少一骰子之骰盅，該骰盅內設置有一光源模組及一擷取模組，該光源模組係產生複數光源以照射該骰子，而該擷取模組係根據該等光源照射之次數分別對該骰子之影像進行數次擷取而對應產生複數影像資訊，再將該等影像資訊傳輸至一辨識模組，該辨識模組係儲存複數演算法以針對該等影像資訊辨識該骰子之點數，當該辨識模組判斷該等演算法之辨識結果均相同時，俾確認該骰子之點數，若該等演算法之辨識結果不同時，則重新丟擲該至少一骰子。

Classificação: A63F9/04
Inventor: 賴英男
許順宗
王章義
蔡明典

Figura



Patente de invenção n.º: I/000953
Data do pedido: 2009/05/18
Requerente: COUNSYL, INC.
Nacionalidade: americana
Domicílio/Sede: 2200 Bridge Pkwy, Suite 103, Redwood City, CA 94065, U.S.A.

Título: Dispositivo destinado ao rastreio pré-gravidez em geral.

Resumo: 本發明提供一種用於遺傳篩查的裝置。在一種形式中，所述裝置包括針對高風險的特定群體的病理性遺傳變異體以及祖先信息標記的測試，所述祖先信息標記可確定一個人是否具有在高風險群體的祖先。

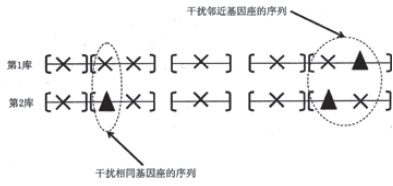
Classificação: C12Q1/68
Inventor: SRINIVASAN, BALAJI S.
SRINIVASAN, BALAJI K.
EVANS, ERIC
SRINIVASAN, RAMJI
BALAKRISHNAN, KUMARANAYAGAM

Data de prioridade: 2008/05/16
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

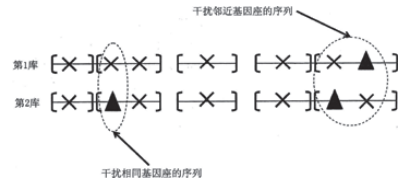
優先權編號：61/053,926

Número de prioridade: 61/053,926

附圖



Figura



發明專利編號：I/000954

申請日期：2009/05/20

申請人：阿魯策株式會社

國籍：日本

住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地

25

標題：具有多個終端的遊戲機及其遊戲方法。

摘要：一種遊戲機，其包括：獎賞根據預定獲勝的支付的基礎遊戲；多個遊戲終端；獎賞比在基礎遊戲中的支付回報更高的獎勵支付的獎勵遊戲；顯示獎勵支付的獎勵支付指示器；以及多條路徑，由連接各遊戲終端至獎勵支付指示器的多個發光部形成，並且包括設置在遊戲終端側的彎曲部，以及以平行的配置設置在獎勵支付指示器側的直線部。在各遊戲終端中，獨立於其它遊戲終端地運行基礎遊戲，並且獎賞根據預定獲勝的支付。基於預定條件運行獎勵遊戲。當在任何遊戲終端中滿足預定獲勝時，以在直線部中比在彎曲部中少的數目朝向獎勵支付指示器改變發光部的狀態。在與其中發光部經歷狀態改變一直到獎勵支付指示器的路徑相對應的遊戲終端中獎賞獎勵支付。

分類：A63F13/12, G07F17/34

發明人：網代 新

加藤 洋一

菅野 健太

優先權日期：2008/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/054,675

優先權日期：2008/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/054,689

優先權日期：2008/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/054,702

優先權日期：2008/05/20

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/054,719

優先權日期：2008/05/27

Patente de invenção n.º: I/000954

Data do pedido: 2009/05/20

Requerente: Aruze Corp.

Nacionalidade: japonesa

Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063,

Japan

Título: Máquina de jogos com vários terminais e seu método de jogos.

Resumo: 一種遊戲機，其包括：獎賞根據預定獲勝的支付的基礎遊戲；多個遊戲終端；獎賞比在基礎遊戲中的支付回報更高的獎勵支付的獎勵遊戲；顯示獎勵支付的獎勵支付指示器；以及多條路徑，由連接各遊戲終端至獎勵支付指示器的多個發光部形成，並且包括設置在遊戲終端側的彎曲部，以及以平行的配置設置在獎勵支付指示器側的直線部。在各遊戲終端中，獨立於其它遊戲終端地運行基礎遊戲，並且獎賞根據預定獲勝的支付。基於預定條件運行獎勵遊戲。當在任何遊戲終端中滿足預定獲勝時，以在直線部中比在彎曲部中少的數目朝向獎勵支付指示器改變發光部的狀態。在與其中發光部經歷狀態改變一直到獎勵支付指示器的路徑相對應的遊戲終端中獎賞獎勵支付。

Classificação: A63F13/12, G07F17/34

Inventor: Arata AJIRO

Yoichi KATO

Kenta SUGANO

Data de prioridade: 2008/05/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/054,675

Data de prioridade: 2008/05/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/054,689

Data de prioridade: 2008/05/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/054,702

Data de prioridade: 2008/05/20

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/054,719

Data de prioridade: 2008/05/27

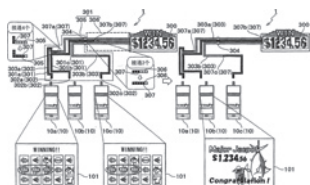
優先權國家/地區：美國
優先權編號：61/056,334

優先權日期：2008/08/18
優先權國家/地區：美國
優先權編號：12/193,592

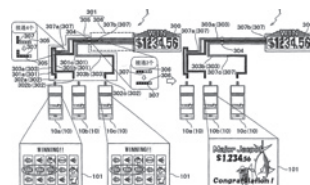
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 61/056,334

Data de prioridade: 2008/08/18
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
Número de prioridade: 12/193,592

附圖



Figura



發明專利編號：I/000955
申請日期：2009/05/20
申請人：阿魯策株式會社
國籍：日本
住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地
25

Patente de invenção n.º: I/000955
Data do pedido: 2009/05/20
Requerente: Aruze Corp.
Nacionalidade: japonesa
Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063, Japan

標題：為維持玩家預期而允許選擇卷筒的停止順序的遊戲機及其控制方法。

Título: Máquina de jogos que permite escolher a sequência da paragem dos rolos para manter a esperança dos jogadores e seu método de controlo.

摘要：本發明提供一種遊戲機，在遊戲的開始，確定每個視頻卷筒的靜止符號並執行可變顯示。然後，在靜止符號不形成獲勝組合以及靜止符號包括組成獲勝組合的符號的情形中，顯示不組成獲勝組合的符號的視頻卷筒在其他視頻卷筒之後靜止顯示。

Resumo: 本發明提供一種遊戲機，在遊戲的開始，確定每個視頻卷筒的靜止符號並執行可變顯示。然後，在靜止符號不形成獲勝組合以及靜止符號包括組成獲勝組合的符號的情形中，顯示不組成獲勝組合的符號的視頻卷筒在其他視頻卷筒之後靜止顯示。

分類：A63F13/00
發明人：塚原仲泰
優先權日期：2008/05/22
優先權國家/地區：日本
優先權編號：61/055,329

Classificação: A63F13/00
Inventor: TSUKAHARA Nakayasu
Data de prioridade: 2008/05/22
País/Território de prioridade: Japão
Número de prioridade: 61/055,329

附圖



Figura



發明專利編號：I/000956
申請日期：2009/05/27
申請人：IGT
國籍：美國

Patente de invenção n.º: I/000956
Data do pedido: 2009/05/27
Requerente: IGT
Nacionalidade: americana

住址/地址：9295 Prototype Drive Reno Nevada 89521, E.U.A.

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive Reno Nevada 89521, E.U.A.

標題：用於與第三方應用對接的方法和系統。

Título: Método e sistema destinados a aplicação e a ligação com terceiros.

摘要：本發明描述的是一種用於第三方應用對接的系統。該系統包括第三方設備，被配置成與第三方設備通信的基於服務器的系統，以及被配置成與基於服務器的系統通信，以便顯示產品或服務內容的遊戲設備。該遊戲設備被配置成根據所顯示的內容來產生基於投注的遊戲的結果。

Resumo: 本發明描述的是一種用於第三方應用對接的系統。該系統包括第三方設備，被配置成與第三方設備通信的基於服務器的系統，以及被配置成與基於服務器的系統通信，以便顯示產品或服務內容的遊戲設備。該遊戲設備被配置成根據所顯示的內容來產生基於投注的遊戲的結果。

分類：G07F17/02, G06Q30/00

Classificação: G07F17/02, G06Q30/00

發明人：WEBER, Reid M.

Inventor: WEBER, Reid M.

- LITTLE, William C.
- LEMAY, Steven G.
- MARCU, Adrian R.
- COCKERILLE, Warner R, IV.
- BEAULIEU, Nicole M.
- GIPP, David A.
- DE WAAL, Daniel
- MANFREDI, Vincent S.
- BULLARD, Bryan
- IDDINGS, Cara L.
- SCHNEIDER, Richard J.
- RUSSELL, Glenn Keith
- GRAHAM, Jacob
- SCHLOTTMANN, Gregory A.
- ROWE, Richard E.
- WILLIAMS, David C.
- LARSEN, Kurt M.
- YI, Jae Man
- PETERSEN, Erik B.
- HIGGINS, Kevin
- PARROTT, Gregory H.
- SALLS, David L.

- LITTLE, William C.
- LEMAY, Steven G.
- MARCU, Adrian R.
- COCKERILLE, Warner R, IV.
- BEAULIEU, Nicole M.
- GIPP, David A.
- DE WAAL, Daniel
- MANFREDI, Vincent S.
- BULLARD, Bryan
- IDDINGS, Cara L.
- SCHNEIDER, Richard J.
- RUSSELL, Glenn Keith
- GRAHAM, Jacob
- SCHLOTTMANN, Gregory A.
- ROWE, Richard E.
- WILLIAMS, David C.
- LARSEN, Kurt M.
- YI, Jae Man
- PETERSEN, Erik B.
- HIGGINS, Kevin
- PARROTT, Gregory H.
- SALLS, David L.

優先權日期：2008/05/22

Data de prioridade: 2008/05/22

優先權國家/地區：美國

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：61/055,316

Número de prioridade: 61/055,316

優先權日期：2009/05/05

Data de prioridade: 2009/05/05

優先權國家/地區：美國

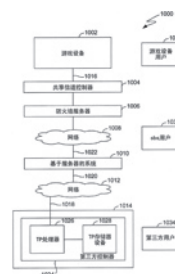
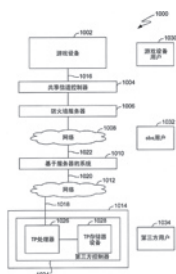
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

優先權編號：12/435,962

Número de prioridade: 12/435,962

附圖

Figura



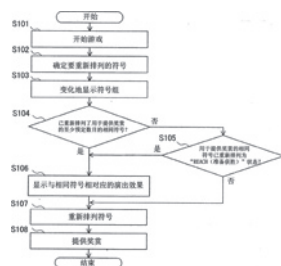
發明專利編號：I/000957
 申請日期：2009/05/26
 申請人：阿魯策株式會社
 國籍：日本
 住址/地址：135-0063日本國東京都江東區有明3丁目1番地
 25

標題：根據基於失敗結果重新排列的符號組合執行使獲勝的懸念維持的演出效果的遊戲。

摘要：遊戲機13開始遊戲，確定要重新排列的符號，並變化地顯示符號組。接下來，在重新排列了用於提供獎賞的至少預定數目的相同符號的情形中，或者在用於提供獎賞的相同符號重新排列在“REACH（準備獲勝）”狀態的情形中，遊戲機13在顯示裝置上顯示與相同符號相對應的演出效果圖像。因此，在得到具有“REACH”狀態的組合的情形中，即便其以失敗組合結束，也執行與當得到獲勝組合時執行的演出效果相同的演出效果，以使玩家對獲勝的懸念感維持到最後。然後，遊戲機13重新排列符號，並且在重新排列至少預定數目的相同符號的情形中，提供與相同符號相對應的獎賞。

分類：A63F13/10
 發明人：塚原 仲泰
 優先權日期：2008/05/28
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：61/056,642

附圖



發明專利編號：I/000958
 申請日期：2009/05/29
 申請人：The NTF Group Pty Ltd
 國籍：澳大利亞
 住址/地址：King St Wharf, Suite 318, 5 Lime Street, Sydney
 2000, New South Wales, Australia

標題：一種賭博集成系統。

摘要：一種用於遊戲的系統，該系統包括用於發行票據的終端，用於接收所述票據的遠離所述終端的遊戲設備，以及用於存儲票據相關的信息的裝置。所述終端模擬所述遊戲設備，從而發行的票據被所述遊戲設備接受。

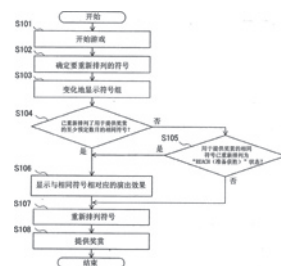
Patente de invenção n.º: I/000957
 Data do pedido: 2009/05/26
 Requerente: Aruze Corp.
 Nacionalidade: japonesa
 Domicílio/Sede: 3-1-25, Ariake, Koto-ku, Tokyo 135-0063,
 Japan

Título: Jogo em que os efeitos da apresentação para manter uma sensação de suspense do ganho são executados segundo a combinação dos símbolos reorganizada à base dos resultados de perda.

Resumo: 遊戲機13開始遊戲，確定要重新排列的符號，並變化地顯示符號組。接下來，在重新排列了用於提供獎賞的至少預定數目的相同符號的情形中，或者在用於提供獎賞的相同符號重新排列在“REACH（準備獲勝）”狀態的情形中，遊戲機13在顯示裝置上顯示與相同符號相對應的演出效果圖像。因此，在得到具有“REACH”狀態的組合的情形中，即便其以失敗組合結束，也執行與當得到獲勝組合時執行的演出效果相同的演出效果，以使玩家對獲勝的懸念感維持到最後。然後，遊戲機13重新排列符號，並且在重新排列至少預定數目的相同符號的情形中，提供與相同符號相對應的獎賞。

Classificação: A63F13/10
 Inventor: TSUKAHARA Nakayasu
 Data de prioridade: 2008/05/28
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 61/056,642

Figura



Patente de invenção n.º: I/000958
 Data do pedido: 2009/05/29
 Requerente: The NTF Group Pty Ltd
 Nacionalidade: australiana
 Domicílio/Sede: King St Wharf, Suite 318, 5 Lime Street,
 Sydney 2000, New South Wales, Australia

Título: Um sistema para jogo de fortuna ou azar integrado.

Resumo: o sistema para jogo tem um terminal adaptado para emitir um bilhete, um aparelho remoto de jogo do terminal que é adaptado para aceitar o bilhete e um meio de armazenar informação relativa ao bilhete. O terminal imita o aparelho de jogo de modo a que o bilhete emitido seja aceite pelo aparelho de jogo.

分類：G07F17/32

發明人：Joan Nelson

Greg Taylor

優先權日期：2008/05/29

優先權國家/地區：英國

優先權編號：0809791.7

Classificação: G07F17/32

Inventor: Joan Nelson

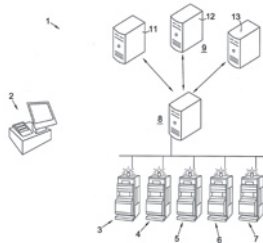
Greg Taylor

Data de prioridade: 2008/05/29

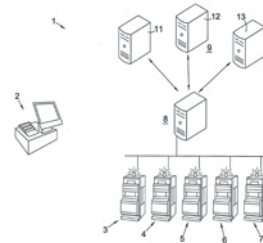
País/Território de prioridade: Reino Unido

Número de prioridade: 0809791.7

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

商標之保護

Protecção de marcas

批給

Concessões

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/043580	2010/02/22	2010/02/22	阮耀文 Un Io Man	MO	11
N/044945	2010/02/22	2010/02/22	Aspect Group Limited	KY	28
N/044947	2010/02/22	2010/02/22	Aspect Group Limited	KY	09
N/044948	2010/02/22	2010/02/22	Aspect Group Limited	KY	28
N/044949	2010/02/22	2010/02/22	Aspect Group Limited	KY	41
¹ N/045026	2010/02/22	2010/02/22	歐陽澤光 Ao Ieong Chak Kuong	MO	35
N/045027	2010/02/22	2010/02/22	歐陽澤光 Ao Ieong Chak Kuong	MO	16
N/045777	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路氹股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	06
N/045778	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路氹股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/045779	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	14
N/045780	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	18
N/045781	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	20
N/045782	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	21
N/045783	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	25
N/045784	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	28
N/045785	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	32
N/045786	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	33
N/045787	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	34
N/045788	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	35
N/045789	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	39
N/045791	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	43
N/045792	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	44
N/045793	2010/02/22	2010/02/22	威尼斯人路丞股份有限公司 VENETIAN COTAI, S.A., VENETIAN COTAI LIMITED	MO	45

¹ 不批給“澳門”詞語的專屬使用權利。

Não foi concedido o direito no uso exclusivo da(s) palavra(s) «澳門».

設計及新型之保護

Protecção de desenho ou modelo

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000553	2010/02/22	2010/02/22	Diageo Korea Co., Ltd.	KR

商標之保護
Protecção de marcas

附註
Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/006463 (6288-M)	2010/02/23	轉讓 Transmissão	Lorillard Tobacco Company	LORILLARD LICENSING COMPANY LLC, com sede em 1600 First Union Tower, Suite 1601, 300 North Greene Street, Greensboro, North Carolina 27408, Estados Unidos da América
P/011116 (10971-M)	2010/02/22	轉讓 Transmissão	PIERRE CARDIN	誠隆股份有限公司，地址為中國浙江省溫州市雁蕩西路350號開發區大廈20樓2001室
P/011119 (10974-M)	2010/02/22	轉讓 Transmissão	PIERRE CARDIN	1) 誠隆股份有限公司，地址為中國浙江省溫州市雁蕩西路350號開發區大廈20樓2001室 2) 皮爾·卡丹，地址為法國巴黎郊區聖特·洪諾路59號 Pierre Cardin, com sede em 59, Rue du Faubourg Saint-Honore, 75008 Paris, France
P/011124 (10979-M)	2010/02/22	轉讓 Transmissão	PIERRE CARDIN	誠隆股份有限公司，地址為中國浙江省溫州市雁蕩西路350號開發區大廈20樓2001室
P/011135 (10990-M)	2010/02/22	轉讓 Transmissão	PIERRE CARDIN	1) 誠隆股份有限公司，地址為中國浙江省溫州市雁蕩西路350號開發區大廈20樓2001室 2) 皮爾·卡丹，地址為法國巴黎郊區聖特·洪諾路59號 Pierre Cardin, com sede em 59, Rue du Faubourg Saint-Honore, 75008 Paris, France
N/000587	2010/02/11	更改地址 Modificação de sede	SCICLONE PHARMACEUTICALS, INC.	950 Tower Lane, Suite 900, Foster City, California 94404, United States of America
N/010360	2010/02/11	更改地址 Modificação de sede	Rock International (Singapore) Pte Ltd	6 Jalan Pesawat, Singapore 619364
N/010361	2010/02/11	更改地址 Modificação de sede	Rock International (Singapore) Pte Ltd	6 Jalan Pesawat, Singapore 619364
N/010544	2010/02/11	更改地址 Modificação de sede	Rock International (Singapore) Pte Ltd	6 Jalan Pesawat, Singapore 619364
N/011023	2010/02/11	更改地址 Modificação de sede	Rock International (Singapore) Pte Ltd	6 Jalan Pesawat, Singapore 619364
N/011304	2010/02/23	合併轉讓 Transmissão por fusão	Immunotec Research Limited	Immunotec Inc., com sede em 300 Joseph Carrier Vaudreuil-Dorion, QC, Canada - J7V 5V5
N/011305	2010/02/23	合併轉讓 Transmissão por fusão	Immunotec Research Limited	Immunotec Inc., com sede em 300 Joseph Carrier Vaudreuil-Dorion, QC, Canada - J7V 5V5
N/028576	2010/02/11	轉讓 Transmissão	蓮華一人有限公司	Paulaner Brauerei GmbH & Co. KG, com sede em Hochstrasse 75, D-81541 München, Germany

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/038434	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/038435	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/038436	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/038437	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/038438	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/038439	2010/02/23	轉讓 Transmissão	百思買企業服務有限公司 BEST BUY ENTERPRISE SERVICES, INC.	BBY Solutions, Inc., com sede em 7601 Penn Avenue South, Richfield, Minnesota 55423, U.S.A.
N/040818	2010/02/23	轉讓 Transmissão	AFEXA Life Sciences Inc.	fx Life Sciences AG, com sede em Grafenaustrasse 11, 6300 Zug, Suíça

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

附註

Averbamentos

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000883 I/000903 I/000905	2010/02/24	更改地址 Modificação de sede	Acres-Fiore Patents	9103 Alta, #804, Las Vegas, NV 89145, U.S.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
I/000906 I/000907 I/000914 I/000924 I/000940 I/000941 I/000942 I/000943 I/000944 I/000961 I/000962 I/000963 I/000967	2010/02/24	更改地址 Modificação de sede	Acres-Fiore Patents	9103 Alta, #804, Las Vegas, NV 89145, U.S.

商標之保護

Protecção de marcas

續期

Renovações

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
P/006463	6288-M	2010/02/23	LORILLARD LICENSING COMPANY LLC	US
P/008069	7779-M	2010/02/11	GlaxoSmithKline Consumer Healthcare S.A.	BE
P/008378	8088-M	2010/02/19	KENZO S.A.	FR
P/009658	9795-M	2010/02/23	Unilever N.V.	NL
P/010614	10499-M	2010/02/19	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
P/011930	11812-M	2010/02/23	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS S.A.	BE
P/011985	11868-M	2010/02/19	THE CONCENTRATE MANUFACTURING COMPANY OF IRELAND, TAMBÉM USANDO SEVEN-UP INTERNATIONAL	BM
P/015488	15425-M	2010/02/19	THE POLO/LAUREN COMPANY, L.P., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de New York, Estados Unidos da América	US
N/000042	-	2010/02/11	CHEVRON HONG KONG LIMITED	HK
N/000344	-	2010/02/23	Home Box Office, Inc.	US
N/000345	-	2010/02/23	Home Box Office, Inc.	US
N/000389	-	2010/02/23	G2000 (Apparel) Limited	HK
N/000587	-	2010/02/11	SCICLONE PHARMACEUTICALS, INC.	US
N/009779	-	2010/02/11	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma sociedade incorporada e existindo segundo as leis alemãs	DE

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/009780	-	2010/02/11	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma sociedade incorporada e existindo segundo as leis alemãs	DE
N/009781	-	2010/02/11	Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft, uma sociedade incorporada e existindo segundo as leis alemãs	DE
N/009943	-	2010/02/19	HITACHI MAXELL, LTD.	JP
N/010103	-	2010/02/11	COORS BREWING COMPANY	US
N/010360	-	2010/02/11	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG
N/010361	-	2010/02/11	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG
N/010453	-	2010/02/23	Angel Playing Cards Co., Ltd.	JP
N/010474	-	2010/02/11	Westin Hotel Management, L.P.	US
N/010475	-	2010/02/11	Westin Hotel Management, L.P.	US
N/010476	-	2010/02/11	Westin Hotel Management, L.P.	US
N/010522	-	2010/02/11	7-ELEVEN, INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado do Texas, Estados Unidos da América	US
N/010543	-	2010/02/11	Li & Fung (B.V.I.) Limited	VG
N/010544	-	2010/02/11	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG
N/010568	-	2010/02/11	福建七匹狼集團有限公司 FUJIAN SEPTWOLVES GROUP CO., LTD., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis da República Popular da China	CN
N/010643	-	2010/02/11	CHEVRON HONG KONG LIMITED	HK
N/010644	-	2010/02/11	CHEVRON HONG KONG LIMITED	HK
N/010746	-	2010/02/23	Bayer Aktiengesellschaft	DE
N/010748	-	2010/02/23	Bayer Aktiengesellschaft	DE
N/010772	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010773	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010774	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010775	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010776	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010777	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010778	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010779	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010780	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010781	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010782	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010783	-	2010/02/11	CTM - Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.	MO
N/010815	-	2010/02/23	MOBIL PETROLEUM COMPANY INC., uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Delaware Estados Unidos da América	US
N/010891	-	2010/02/19	Fidia Farmaceutici S.p.A.	IT
N/010927	-	2010/02/11	SmithKline Beecham (Cork) Limited	IE
N/011023	-	2010/02/11	Rock International (Singapore) Pte Ltd	SG

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	續展日期 Data da renovação	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
N/011043	-	2010/02/11	Vigconic (International) Limited	HK
N/011044	-	2010/02/11	Vigconic (International) Limited	HK
N/011045	-	2010/02/11	Vigconic (International) Limited	HK
N/011202	-	2010/02/11	Esprit International	US
N/011203	-	2010/02/11	Esprit International	US
N/011217	-	2010/02/19	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
N/011218	-	2010/02/19	LOUIS VUITTON MALLETIER	FR
N/011219	-	2010/02/23	沈陽華潤雪花啤酒有限公司	CN
N/011220	-	2010/02/23	沈陽華潤雪花啤酒有限公司	CN
N/011233	-	2010/02/11	KRAFT FOODS GLOBAL BRANDS LLC	US
N/011304	-	2010/02/23	Immunotec Research Limited	CA
N/011305	-	2010/02/23	Immunotec Research Limited	CA
N/011355	-	2010/02/23	GLAXOSMITHKLINE BIOLOGICALS, S.A.	BE
N/011362	-	2010/02/11	BRANDBREW S.A.	LU
N/011412	-	2010/02/11	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/011413	-	2010/02/11	Société des Produits Nestlé S.A.	CH
N/011453	-	2010/02/19	Montres Tudor S.A.	CH
N/011454	-	2010/02/19	Montres Tudor S.A.	CH
N/011455	-	2010/02/19	Montres Tudor S.A.	CH
N/011456	-	2010/02/19	Montres Tudor S.A.	CH
N/011461	-	2010/02/11	山東東阿阿膠股份有限公司 SHANDONG DONG-E E-JIAO CO., LTD.	CN

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法 令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/037379	2010/02/22	HARD ROCK HOLDINGS LIMITED	GB	25	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9º.
N/037380	2010/02/22	HARD ROCK HOLDINGS LIMITED	GB	41	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9º.
N/037381	2010/02/22	HARD ROCK HOLDINGS LIMITED	GB	43	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9º.
N/043496	2010/02/22	澳門宜川酒廠有限公司 FÁBRICA DE VINHO MACAU YI CHUAN LIMITADA	MO	33	第9條第1款e) 項。 Alínea e) do n.º 1 do art.º 9º.

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/043667	2010/02/22	陳國華	CN	25	第9條第1款e)項。
N/043719	2010/02/22	陳雪菊 CHEN XUE JU	MO	39	Alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º 第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。
N/044560	2010/02/22	明輝實業國際有限公司	HK	3	Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º 第214條第2款a)項。
N/044561	2010/02/22	明輝實業國際有限公司	HK	16	Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º 第214條第2款a)項。
N/044909	2010/02/22	Hung Win Trading Company Limited	HK	5	Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º 第214條第2款a)項。
N/044910	2010/02/22	Hung Win Trading Company Limited	HK	5	Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º 第214條第2款a)項。
N/044911	2010/02/22	Hung Win Trading Company Limited	HK	5	Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º 第214條第2款a)項。
N/044939	2010/02/22	JOHNSON & JOHNSON (uma sociedade organizada e existindo segundo as leis do Estado de Nova Jérсия)	US	3	N.º 3 do art.º 214.º, conjugado com a alínea b) do n.º 1 do art.º 199.º 第214條第3款，結合第199條第1款b)項。
N/045525	2010/02/22	萬寶澳門有限公司 COMPANHIA DE MANBO MACAU, LIMITADA	MO	35	Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea c) do n.º 1 do art.º 9.º 第214條第1款a)項，結合第9條第1款c)項。

發明專利之保護

Protecção de patente de invenção

拒絕

Recusas

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000584	2010/02/25	阿魯策株式會社 Aruze Corp. 株式會社賽塔 Seta Corp.	JP JP	第9條第1款a)項，結合第98條及第80條第1款。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o art.º 98.º e o n.º 1 do art.º 80.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
I/000585	2010/02/25	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條及第66條。
I/000611	2010/02/25	株式會社賽塔 Seta Corp. Aruze Corp.	JP	Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o art.º 98.º e o art.º 66.º
I/000691	2010/02/25	阿魯策株式會社 Aruze Corp.	JP	第9條第1款a)項，結合第98條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com o art.º 98.º e o art.º 66.º 第9條第1款a)項，結合第98條、第65條及第66條。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 9.º, conjugado com os art.ºs 98.º, 65.º e 66.º

商標之保護

Proteção de marcas

合議庭裁判

Decisão por acórdão

程序編號 Processo n.º	生效日期 Data de vigência	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/015325	2010/01/13	香港置地有限公司 The Hongkong Land Company, Limited	HK	36

根據於2009年10月21日終審法院之判決，並於2010年1月13日已轉為確定判決，裁定上訴理由成立，並決定撤銷被上訴之批示以及命令拒絕指定註冊於第36類服務的第N/15325號商標之註冊申請。

Por sentença do Tribunal de Última Instância, de 21/10/2009, que transitou em julgado no dia 13/01/2010, foi julgado procedente o recurso, decidindo anular o despacho recorrido e ordenando o recusa do registo da marca n.º N/15325 para os serviços da classe 36.ª

放棄

Renúncias

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/042923	-	2010/02/11	Stargames Corporation Pty Limited	AU
N/043051	-	2010/02/11	Stargames Corporation Pty Limited	AU
N/044624	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044625	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044626	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044627	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/044628	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044629	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044630	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP
N/044631	-	2010/02/25	SUNTORY HOLDINGS LIMITED	JP

答辯

Contestações

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/044836	2010/02/22	The Clorox Company	US	GOODMAID CHEMICALS CORP. Sdn. Bhd.	MY
N/045537	2010/02/18	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045538	2010/02/18	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045541	2010/02/18	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO
N/045542	2010/02/18	Hyatt International Corporation	US	COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL RESIDÊNCIA, S.A.	MO

更正

Rectificações

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/46586	產品名單（2010年2月3日第5期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de produtos (B.O. da RAEM n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2010)	……；修腳套裝；手工用具和器械（手工操作的），手工工具及器具（手工操作的）；刀叉餐具；……	……；修腳套裝；手工工具及用具（手工操作的）；刀叉餐具；……
N/46883	服務名單（2010年2月18日第7期第二組《澳門特別行政區公報》） Lista de serviços (B.O. da RAEM n.º 7, II Série, de 18 de Fevereiro de 2010)	……飲料及甜品的餐廳服務，提供食物及飲料，為他人提供及準備外賣餐食；……	……飲料及甜品，提供食物及飲料，為他人提供及準備外賣餐食的餐廳服務；……

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

商標編號 Marca n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/44732 N/44733	商標圖案（2009年11月4日第44期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 44, II Série, de 4 de Novembro de 2009)		

二零一零年二月二十六日於經濟局

Direcção dos Serviços de Economia, aos 26 de Fevereiro de 2010.

局長 蘇添平

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(是項刊登費用為 \$368,765.00)

(Custo desta publicação \$ 368 765,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制技術員職程之第一職階一等技術員一缺，經經濟財政司司長於二零一零年二月八日作出之批示，且刊登於二零一零年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組內，以文件審查、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

吳韻儀。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一零年三月十日於財政局

典試委員會：

主席：處長 張祖強

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

候補委員：首席高級技術員 李少玲

(是項刊登費用為 \$998.00)

博 彩 監 察 協 調 局

名 單

博彩監察協調局為填補人員編制的第一職階首席特級督察三缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010, e autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro do mesmo ano:

Candidato admitido:

Ng Van Iu.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Chang Tou Keong Michel, chefe de divisão.

Vogal: Lao Ka Fei, técnico superior assessor.

Vogal suplente: Lei Sio Leng, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 998,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Listas

De classificação final dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de inspector especialista principal, 1.º

報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁廣華	8,28
2.º 馬偉賢	8,24
3.º 呂志偉.....	8,11

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一零年三月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：廳長 張鶴翹

正選委員：廳長 鄭錦利

處長 林培源

(是項刊登費用為 \$1,370.00)

博彩監察協調局為填補人員編制的第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公佈唯一應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
余敬方.....	9,02

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一零年三月十一日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：處長 林培源

委員：科長 Julieta Xavier de Sousa

科長 Manuel Azevedo Lei

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Kong Va.....	8,28
2.º José Ribeiro Madeira de Carvalho.....	8,24
3.º Lu Chi Vi	8,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Cheong Hock Kiu, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Cheang Kam Lei, chefe de departamento; e

Lam Pui Iun, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 370,00)

De classificação final do único candidato admitido ao curso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de regime geral do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Iu Keng Fong.....	9,02

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Março de 2010).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 11 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Lam Pui Iun, chefe de divisão.

Vogais: Julieta Xavier de Sousa, chefe de secção; e

Manuel Azevedo Lei, chefe de secção.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門貿易投資促進局

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO
INVESTIMENTO DE MACAU

名單

Lista

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零零九年第四季度受資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares, vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano 2009:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	03.09.2009	\$ 105,745.00	資助參加“2009國際展覽業聯盟會員大會IEIA產業經濟高峰論壇”。 Subsídio para participação no «2009 Member Conference of International Exhibition Industry Alliance & IEIA Industrial Economy Forum».
澳門凍肉食品業商會 Associação dos Comerciantes de Carne Congelada de Macau	21.01.2009	\$ 113,072.10	資助參加“2009葡萄牙國際葡萄酒、海產與農食品展覽會”。 Subsídio para participação no «Salão Internacional do Vinho, Pescado e Agro-alimentar — SISAB 2009».
澳門創新發明協會 Macao Innovation and Invention Association	14.07.2009	\$ 8,400.00	資助參加“澳門通訊展2009暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio para participação no «Communic Macau 2009 and Digital Life Carnival».
微中市場發展顧問有限公司 MicroChina Marketing & Consultant Co. Ltd.	14.07.2009	\$ 9,000.00	
科技電腦有限公司 Fo Kei Computadores Limitada	14.07.2009	\$ 15,150.00	
方心科技電腦有限公司 Depend Technology Computer Limited	14.07.2009	\$ 9,000.00	
麗斯攝影器材行 Foto Nice	14.07.2009	\$ 10,800.00	
智能電腦科技 Intelligence Computers Technologies	14.07.2009	\$ 7,200.00	
天佑文儀行 Agência Comercial Tin Iao	14.07.2009	\$ 7,200.00	
智慧網電腦系統 INET Computing System	14.07.2009	\$ 8,184.00	
麗斯數碼 Nice Digital	14.07.2009	\$ 10,800.00	
百老匯電腦廣場 Broadway Computer Plaza	14.07.2009	\$ 15,800.00	
百域文儀行 Agência Comercial Pak Vec	14.07.2009	\$ 15,900.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd	14.07.2009	\$ 15,900.00	資助參加“澳門通訊展2009暨數碼生活嘉年華”。 Subsídio para participação no «Communic Macau 2009 and Digital Life Carnival».
利濠貿易行 Uni-Source Enterprise	14.07.2009	\$ 12,300.00	
麗豪貿易行 Agência Comercial Regal	14.07.2009	\$ 9,876.00	
千里眼（澳門）有限公司 Companhia Teleeye (Macau) Lda.	14.07.2009	\$ 14,678.00	
億盛集團發展有限公司 Iek Seng Group Development Co. Ltd.	14.07.2009	\$ 10,800.00	
博康醫療有限公司 Bond Medical	14.07.2009	\$ 13,944.00	
Companhia de Tecnologia Informática Excel Lda.	14.07.2009	\$ 15,800.00	
真達數碼科技有限公司 SunStar Digital Technology Ltd.	14.07.2009	\$ 18,750.00	
數碼世界 Digital World	14.07.2009	\$ 7,200.00	
先皓電子科技有限公司 SinoKru Electronic Tech Ltd.	14.07.2009	\$ 8,016.00	
新康誠汽車有限公司 Xin Kang Cheng Motors Ltd.	14.07.2009	\$ 7,200.00	
新康明汽車有限公司 Xin Kang Ming Motors Ltd.	14.07.2009	\$ 10,800.00	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	14.07.2009	\$ 15,600.00	
書叢電腦有限公司 BookForest Computador Lda.	14.07.2009	\$ 10,800.00	
新宇宙科技實業有限公司 Novosun Technology Ltd.	05.11.2009	\$ 18,348.70	資助參加“第十二屆中國國際公共安全博覽會”。 Subsídio para participação na «12th China Public Security Expo».
澳門時裝協會 Associação Moda Macau	10.08.2009	\$ 19,200.00	資助參加“Bangkok International Fashion Fair & Bangkok International Leather Fair 2009”。 Subsídio para participação na «Bangkok International Fashion Fair & Bangkok International Leather Fair 2009».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	07.12.2009	\$ 2,000.00	資助參加“公益金百萬行2009”。 Subsídio para participação no «2009 Million Walk».
澳門美國商會 The Americian Chamber of Commerce in Macau	14.10.2009	\$ 53,500.00	資助參加“第十四屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio para participação na «The 14th Macao International Trade and Investment Fair».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利華貿易行 Agência Comercial Lei Va	19.10.2009	\$ 2,000.00	資助參加“第十四屆澳門國際貿易投資展覽會”。 Subsídio para participação na «The 14th Macao International Trade and Investment Fair».
溢進商業系統 Iat Chon Business System Macau	19.10.2009	\$ 3,400.00	
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	19.10.2009	\$ 5,000.00	
天馬旅行社有限公司 Tim Ma Travel Agency Limited	19.10.2009	\$ 6,000.00	
澳門易資訊科技有限公司 Easymacau Information Technology Ltd.	19.10.2009	\$ 4,400.00	
永利國際旅遊投資移民顧問公司 Companhia de Consultadoria de Investimen- to, Turismo e Emigração Weng Lei Inter.	19.10.2009	\$ 3,350.00	
瑞福珠寶鐘錶行 Soi Fok Jewellery and Watch Trading	19.10.2009	\$ 6,000.00	
甜湯小姐 Sra. Mel	19.10.2009	\$ 1,250.00	
真銘國際有限公司 Charming International Co. Ltd.	19.10.2009	\$ 1,250.00	
天龍貿易公司 Tin Long Trading Co.	19.10.2009	\$ 2,000.00	
廣源紙業文具行 Papeleria e Artigos de Escritório Kuong Un	19.10.2009	\$ 1,500.00	
南華貿易行 Agência Comercial Nam Va	19.10.2009	\$ 1,120.00	
添邦迪企業有限公司 Tim Bondi Enterprise Ltd.	19.10.2009	\$ 2,000.00	
國際葡語市場企業家商會 Associação Comercial Internacional para os Mercados Lusófonos»	14.10.2009	\$ 50,000.00	
萬利電腦數控系統有限公司 Many CNC System Co. Ltd.	19.10.2009	\$ 1,250.00	
盛豐珠寶金行 Seng Fung Jewellery Co.	19.10.2009	\$ 4,400.00	
澳門建築置業商會 Associação de Construtores Cívicos e Empre- sas de Fomento Predial de Macau	19.10.2009	\$ 4,785.00	
恆發國際塑料有限公司 Hang Fat International Plastic Material Co. Ltd.	19.10.2009	\$ 1,650.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳汛互聯網服務一人有限公司 Totally Macao Ltd.	13.10.2009	\$ 14,720.00	資助參加“2009亞洲美食佳釀暨酒店及餐飲設備展”。 Subsídio para participação na «Wine & Gourmet Asia 2009».
濠江洋行 Agência Comercial Hou Kuong	13.10.2009	\$ 10,080.00	
偉龍洋行 Agência Comercial Well-Long	13.10.2009	\$ 10,080.00	
新域顧問有限公司 Nextvector Consultants Ltd.	13.10.2009	\$ 7,680.00	
越洋行有限公司 Agência Superar Lda.	13.10.2009	\$ 13,696.00	
匯樾有限公司 Vui Ut Company Ltd	13.10.2009	\$ 18,560.00	
明德行 Meng Tak Hong	13.10.2009	\$ 11,520.00	
萬勝（澳門）倉儲食品酒店用品有限公司 Man Seng (Macau) Restaurant Depot Ltd.	13.10.2009	\$ 13,830.70	
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	13.10.2009	\$ 14,400.00	
新成峰 San Seng Fung	05.11.2009	\$ 15,000.00	資助參加“第二屆世界遺產博覽會暨第二屆國際休閒旅遊與旅遊商、禮品交易會”。 Subsídio para participação na «The 2nd World Heritage Travel Expo and the 2nd International Leisure Travel, Tourism Commodities & Gift Trade Fair».
中澳直通巴士服務有限公司 Chong Ou Direct Bus Services Limited	05.11.2009	\$ 17,220.00	
咀香園餅家 Choi Heong Yuen Bakery Macau	05.11.2009	\$ 18,031.70	
中興行 Howell Impex Co.	05.11.2009	\$ 16,800.00	
盛澳國際體育文化娛樂發展推廣有限公司 Proactivities Development & Promotion Co. Ltd.	05.11.2009	\$ 16,800.00	
奔達廣告製作公司 Publicidade Pan Tat	05.11.2009	\$ 16,800.00	
天馬旅行社有限公司 Tim Ma Travel Agency Limited	05.11.2009	\$ 18,100.00	
新雄星企業（國際）有限公司 San Hong Seng Enterprises (International) Company Limited	05.11.2009	\$ 32,100.00	
瑞福珠寶鐘錶行 Soi Fok Jewellery and Watch Trading	05.11.2009	\$ 18,100.00	
東龍清潔有限公司 Tung Lung Cleaning Ltd.	05.11.2009	\$ 31,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
開源電業行 Artigos Eléctricos Hoi Un	19.11.2009	\$ 4,200.00	資助參加“2009澳門時尚繽紛傾銷嘉年華”。 Subsídio para participação no «2009 Macau Shopping Carnival».
鉅記食品有限公司 Koi Kei Food Co. Ltd.	19.11.2009	\$ 4,200.00	
3G數碼廣場 3G Computador	19.11.2009	\$ 12,560.00	
中華玄學祥物法器風水店 Fung Sui Gift Shop	19.11.2009	\$ 4,200.00	
聯星娛樂廣告製作 Link Star Amusement & Advertisement Production	19.11.2009	\$ 4,000.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	19.11.2009	\$ 4,000.00	
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	19.11.2009	\$ 4,000.00	
數碼世界 Digital World	19.11.2009	\$ 4,000.00	
君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd	19.11.2009	\$ 5,400.00	
天訊國際科技有限公司 Tin Son International Technology Company Ltd	19.11.2009	\$ 4,000.00	
未名科技澳門有限公司 Wemind Technology Macao Ltd	19.11.2009	\$ 4,000.00	
聯動科技(集團)有限公司 Union Power Technology (Group) Ltd	19.11.2009	\$ 4,000.00	
專業電腦店 Professional Computer Shop	19.11.2009	\$ 4,000.00	
Agência Comercial Ou Leng em Chinês Ou Leng Mao Iek Hong	19.11.2009	\$ 4,200.00	
香港通訊 Telecomunicações Hong Kong	19.11.2009	\$ 4,200.00	
奧斯卡高科技美容纖型中心 Oscar-Instituto de Beleza	19.11.2009	\$ 4,200.00	
澳門展貿協會 Associação de Comércio e Exposições de Macau	07.01.2009	\$ 30,000.00	資助參加“第十一期CEM註冊會展經理課程”。 Subsídio para participação no «11th Certified Exhibition Management».
	20.04.2009	\$ 40,000.00	資助參加“第十二期CEM註冊會展經理四川站課 程”。 Subsídio para participação no «12th Certified Exhibition Management».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
世界華商組織聯盟 World Federation of Chinese Entrepreneurs Organization	23.10.2009	\$ 539,204.00	資助“第六屆世界華商高峰會”晚宴。 Subsídio para o jantar na «The 6th WFCEO».
澳門物流貨運聯合商會 International Logistics and Forwarding Asso- ciation of Macau	24.06.2009	\$ 2,376.00	宣傳印刷品資助。 Subsídio de impressão de catálogos.
誠廣告創作有限公司 Zoom Creative Advertising Co. Ltd.	24.06.2009	\$ 540.00	
域多利貨運有限公司 Victor Pacific Service Ltd.	24.06.2009	\$ 1,980.00	
天人貿易有限公司 Tian Ren Trading Co. Ltd.	24.06.2009	\$ 900.00	
路加美容中心 Doctor Face Beauty Center	22.07.2009	\$ 7,351.60	
路加整形美容醫療中心 Doctor Face Plastic & Cosmetic Medical Center	22.07.2009	\$ 6,601.60	資助參加“第三屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio para participação na «The 3rd Baby & Child Products Expo».
清新有限公司 Cheng San Co. Ltd	22.07.2009	\$ 9,011.10	
Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd	22.07.2009	\$ 13,351.60	
佳力達有限公司 Gallant Trading Co. Ltd.	22.07.2009	\$ 9,601.60	
捷成咖啡有限公司 Companhia de Café Chip Seng Limitada	22.07.2009	\$ 5,776.40	
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	22.07.2009	\$ 13,351.60	
Z儷人行有限公司 Z Beauty Company Limited	22.07.2009	\$ 12,001.60	
博思會議展覽有限公司 Best Convention Exhibition Services Ltd	22.07.2009	\$ 6,601.60	
廣易資訊網絡 ADME Information & Networking	22.07.2009	\$ 6,601.60	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	22.07.2009	\$ 9,601.60	
學勤補習社 Sala de Explicações Study Hard	22.07.2009	\$ 8,881.60	
明堂有限公司 Meng Tong Companhia Lda	22.07.2009	\$ 6,601.60	
陌田有機生活館 Green Field Organic House	22.07.2009	\$ 14,599.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
活力文化書店 Livraria de Cultura Energética	22.07.2009	\$ 7,351.60	資助參加“第三屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio para participação na «The 3rd Baby & Child Products Expo».
安亦偉有限公司 Anyway Company Ltd.	22.07.2009	\$ 7,344.30	
萬眾音響有限公司 Public Audio Ltd.	27.07.2009	\$ 20,714.40	資助參加“2009香港高級視聽展”。 Subsídio para participação no «Hong Kong High-End Audio Visual Show 2009».
嘉明貿易行 Ka Ming Trading	27.07.2009	\$ 32,465.60	資助參加“第十屆新加坡禮品與贈品展”。 Subsídio para participação na «Singapore Gifts & Premiums Fair 2009».
未名科技澳門有限公司 Wemind Technology Macao Ltd	17.08.2009	\$ 12,499.90	資助參加“香港電腦通訊節2009”。 Subsídio para participação no «Hong Kong Computer & Communications Festival 2009».
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	17.08.2009	\$ 12,499.90	
駿匯通訊設備有限公司 Chon Wai Telecommunication Equipment Ltd	17.08.2009	\$ 12,499.90	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda	17.08.2009	\$ 12,499.90	
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	17.08.2009	\$ 12,499.90	
聯星娛樂廣告製作 Link Star Amusement & Advertisement Production	17.08.2009	\$ 12,499.90	
聯星電腦系統 Star Computer System	17.08.2009	\$ 12,499.90	
天訊國際科技有限公司 Tin Son International Technology Company Ltd	17.08.2009	\$ 12,499.90	
21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau	17.08.2009	\$ 12,499.90	
數碼世界 Digital World	17.08.2009	\$ 12,499.90	
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	17.08.2009	\$ 13,930.10	
均安環保科技有限公司 Kwan On Chemical Enterprise Co. Ltd.	16.09.2009	\$ 24,032.90	資助參加“第四屆中國廣州國際環保產業、節能與新能源技術博覽會”。 Subsídio para participação na «CEPEE 2009».
新嘉華貿易行 San Ka Wa Trading	05.11.2009	\$ 21,371.70	資助參加“Mega Show Part 1”。 Subsídio para participação no «Mega Show Part 1».

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	05.11.2009	\$ 30,780.00	資助參加“第106屆中國進出口商品交易會”。 Subsídio para participação na «The 106th China Import and Export Fair».
永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewellery Co Ltd	16.09.2009	\$ 20,673.50	資助參加“九月香港珠寶首飾展覽會2009”。 Subsídio para participação na «September Hong Kong Jewellery & Gem Fair 2009».
藝天企業香海岸香薰家族 Ngaitin Enterprise-Chelsea	28.09.2009	\$ 5,179.40	資助參加“第三十一屆廣州國際美容美髮化妝用品進出口博覽會”。 Subsídio para participação na «31st Guangzhou International Beauty & Cosmetic Import-Export Expo.».
女仕豪洋行 Lexx Moda UK	16.09.2009	\$ 12,752.60	資助參加“香港時尚匯集”。 Subsídio para participação na «Hong Kong Fashion Access».
	16.09.2009	\$ 11,857.10	資助參加“MICAM Shoe Event”。 Subsídio para participação na «MICAM Shoe Event».
樂都印染製衣廠有限公司 Fábrica de Artigos de Vestuário Tinturaria e Estampagem «Lotus» Lda	21.01.2009	\$ 20,079.70	資助參加“2009美國拉斯維加斯Womens Wear in Nevada”。 Subsídio para participação na «Womens Wear in Nevada (Las Vegas) 2009».
金橋國際貿易行 Kam Kao International Trading	05.12.2008	\$ 10,100.00	資助參加“ACG創意產業嘉年華2009”。 Subsídio para participação na «ACG 2009».
音響技術中心 Audio Technical Centre	17.12.2008	\$ 10,100.00	
博思會議展覽有限公司 Best Convention Exhibition Services Ltd	16.06.2009	\$ 9,902.40	資助參加“第十九屆婚紗婚宴、美容珠寶展”。 Subsídio para participação na «19th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
廣易資訊網絡 ADME Information & Networking	16.06.2009	\$ 9,902.40	
路加美容中心 Doctor Face Beauty Center	16.06.2009	\$ 12,378.00	
路加整形美容醫療中心 Doctor Face Plastic & Cosmetic Medical Center	16.06.2009	\$ 9,902.40	
新海富花園 Sun Hoi Fu Fa Pou	16.06.2009	\$ 16,382.40	
聯星娛樂廣告製作 Link Star Amusement & Advertisement Production	17.08.2009	\$ 7,450.00	資助參加“第二十屆婚紗婚宴、美容珠寶展——電腦及攝影器材展”。 Subsídio para participação na «20th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo — Computer and Photo Equipment Exhibition».
聯星電腦系統 Star Computer System	17.08.2009	\$ 7,450.00	
高速電腦有限公司 X-Speed Computador, Limitada	17.08.2009	\$ 7,450.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	17.08.2009	\$ 7,450.00	資助參加“第二十屆婚紗婚宴、美容珠寶展——電腦及攝影器材展”。 Subsídio para participação na «20th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo — Computer and Photo Equipment Exhibition».
天訊國際科技有限公司 Tin Son International Technology Company Ltd	17.08.2009	\$ 9,450.00	
聯動科技（集團）有限公司 Union Power Technology (Group) Ltd	17.08.2009	\$ 9,450.00	
21世紀電腦科技 21 Century Computer Technology Macau	17.08.2009	\$ 9,450.00	
三川電腦有限公司 Companhia de Computador 3 Links, Lda	17.08.2009	\$ 9,450.00	
金栢斯有限公司 Golden Plus Ltd	17.08.2009	\$ 9,450.00	
駿匯通訊設備有限公司 Chon Wai Telecommunication Equipment Ltd	17.08.2009	\$ 9,450.00	
時尚專業指甲美容護理有限公司 Companhia para o Tratamento e Beleza Profissional de Unhas Si Seong Limitada	17.08.2009	\$ 19,680.00	
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	17.08.2009	\$ 7,100.00	
新薈點 New Happy Point	17.08.2009	\$ 12,230.00	
數碼世界 Digital World	17.08.2009	\$ 7,450.00	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	17.08.2009	\$ 6,800.00	
未名科技澳門有限公司 Wemind Technology Macao Ltd	17.08.2009	\$ 9,450.00	
鑽飾寶一人有限公司 JSB Jewellery Co. Ltd.	17.08.2009	\$ 7,600.00	
宏基行有限公司 Vang Iek Hong Trading Co. Ltd	30.09.2009	\$ 6,300.00	資助參加“2009優質生活文化節”。 Subsídio para participação no «Quality of Life — Culture Festival 2009».
康日行 Hong Yap Hong	30.09.2009	\$ 6,300.00	
煒力貿易發展有限公司 Co-Strength Trading & Development Ltd	30.09.2009	\$ 6,300.00	
顯進資訊科技有限公司 S.O. Works Design and Communication Co. Ltd.	30.09.2009	\$ 6,300.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
德盛行 Móbilias Tak Seng Hong	30.09.2009	\$ 7,700.00	資助參加“2009優質生活文化節”。 Subsídio para participação no «Quality of Life — Culture Festival 2009».
菓子天地 Fruit Wonderland	30.09.2009	\$ 7,700.00	
鴻利行 Hong Lei Hong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
瑰寶堂 Agência Comercial Kuai Pou Tong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
聯星娛樂廣告製作 Link Star Amusement & Advertisement Production	30.09.2009	\$ 5,700.00	
精心創作 Master Piece	30.09.2009	\$ 7,700.00	
好美旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Hou Mei Lda.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
誠興行 Seng Heng Hong	30.09.2009	\$ 5,700.00	
瑞祥行 Soi Cheong Hong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
Firma Cheng Ngai	30.09.2009	\$ 7,700.00	
鼎乾莊 Agência Comercial Teng Kin Chong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
Kin Seng Móbilias	30.09.2009	\$ 7,700.00	
美絨傢俬 Móbilias Mei Choi	30.09.2009	\$ 7,700.00	
信德茶葉行 Shun Tak Tea	30.09.2009	\$ 7,700.00	
世紀貿易行 Virginia Trading	30.09.2009	\$ 7,700.00	
南薰樓工藝社 Casa de Artesanato Nam Fan Lou	30.09.2009	\$ 7,700.00	
茶冠 Hight Tea	30.09.2009	\$ 7,700.00	
陞田健康事業有限公司 Sing Tin Health Business Co. Ltd.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
藝之寶傢俬 Ngai Chi Pou Móbilias	30.09.2009	\$ 7,700.00	
培龍傢俬 Pui Lung Furnitures	30.09.2009	\$ 7,700.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
飛龍貿易公司 Agência Comercial Fei Long	30.09.2009	\$ 7,700.00	資助參加“2009優質生活文化節”。 Subsídio para participação no «Quality of Life — Culture Festival 2009».
水昌皇族 Crystal Reino	30.09.2009	\$ 7,700.00	
華倫泰健身按摩器材行	30.09.2009	\$ 7,700.00	
輝隆工藝 Artesanatos Fai Long	30.09.2009	\$ 7,700.00	
億柏健康生活館 Iek Pak Equipamentos de Ginástica	30.09.2009	\$ 7,700.00	
光明國際貨運有限公司 Kong Meng Cargo Co. Ltd.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
家明燈飾超市	30.09.2009	\$ 7,700.00	
榮興傢俬有限公司 W.N. Móbilias Lda.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
首益物流 Top Benefit Logistics	30.09.2009	\$ 7,700.00	
思見設計有限公司 Face2Face Design Co. Ltd.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
寶麗杜邦工程 Construção Polystone	30.09.2009	\$ 7,700.00	
AO2 Handbag Design Shop	30.09.2009	\$ 7,700.00	
歐羅酒業貿易行 Agência Comercial Eurovinhos	30.09.2009	\$ 7,700.00	
友興凍肉食品有限公司 Carnes Congelados Yau Heng Lda.	30.09.2009	\$ 7,700.00	
香港通訊 Telecomunicações Hong Kong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
利基通訊 Lei Kei Telecom	30.09.2009	\$ 7,700.00	
濠成行 Agência Comercial Hou Seng Hong	30.09.2009	\$ 7,700.00	
領域工程 Citylink Engineering	30.09.2009	\$ 7,700.00	
泰源國際投資有限公司 Tai Yun International Investment Co. Ltd.	30.09.2009	\$ 8,300.00	
先力工程有限公司 Zenith Engineering Ltd.	30.09.2009	\$ 8,300.00	
優雅浴廚設備有限公司 Elegant Equipamento de Casa de Banho e Cozinha Lda.	30.09.2009	\$ 8,300.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雅豐公司 Agência Comercial Nga Fung	30.09.2009	\$ 8,300.00	資助參加“2009優質生活文化節”。 Subsídio para participação no «Quality of Life — Culture Festival 2009».
澳美傢俬燈飾 Móbilias Ou Mei	30.09.2009	\$ 8,300.00	
集中地電腦系統 Habitat Computer System	30.09.2009	\$ 8,300.00	
太森電腦科技 Tai Sam Computer Technology	30.09.2009	\$ 8,300.00	
優越傢俱有限公司 UYORK Móbilias Lda.	30.09.2009	\$ 8,300.00	
衍暉設計工程有限公司 Hefe Projecto e Engenharia Lda.	30.09.2009	\$ 8,300.00	
雅圖裝修 Decoração Nga Tou	30.09.2009	\$ 8,300.00	
心醉堂專業美容中心	30.09.2009	\$ 8,300.00	
雅麗娜 Est. de Comidas Café Flor Bela	30.09.2009	\$ 7,700.00	
聯豐地板工程 Lun Fong Tei Pan Cong Cheng	30.09.2009	\$ 8,300.00	
福臨城海鮮酒家 Restaurante Fok Lam Seng	30.09.2009	\$ 7,700.00	
聯業管理有限公司	30.09.2009	\$ 7,700.00	
中國根 Old House Gallery	30.09.2009	\$ 7,700.00	
現代商業系統有限公司 Modern Business Systems Ltd	19.11.2009	\$ 13,850.00	資助參加“2009資訊科技週”。 Subsídio para participação na «IT Week 2009».
百美兄弟服務有限公司 B&M Brother Service Centre Ltd	19.11.2009	\$ 6,600.00	
錦榮電子科技有限公司 Tecnologia Electrónica Kam Weng Compa- nhia Lda.	19.11.2009	\$ 8,400.00	
捷達電腦科技 Jet Technology Computer	19.11.2009	\$ 5,600.00	
百老匯電腦廣場 Broadway Computer Plaza	19.11.2009	\$ 8,400.00	
百域文儀行 Agência Comercial Pak Vec	19.11.2009	\$ 12,960.00	
亞洲電腦科技網絡有限公司 Asia Technique & Computer Network Com- pany Limited	19.11.2009	\$ 8,400.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
威士得貿易有限公司 Royal Vista Trading Ltd.	19.11.2009	\$ 12,400.00	資助參加“2009資訊科技週”。 Subsídio para participação na «IT Week 2009».
Companhia de Tecnologia Informática Excel Lda.	19.11.2009	\$ 10,600.00	
3G數碼廣場 3G Computador	19.11.2009	\$ 10,600.00	
網絡電腦有限公司 Global Net Ltd	19.11.2009	\$ 9,520.00	
數碼世界 Digital World	19.11.2009	\$ 4,400.00	
Agência Comercial Ou Leng em Chinês Ou Leng Mao Iek Hong	19.11.2009	\$ 5,600.00	
捷成咖啡有限公司 Companhia de Café Chip Seng Limitada	05.11.2009	\$ 12,326.80	資助參加“第五屆國際酒店設備與用品展覽會”。 Subsídio para participação na «The 5th International Hotel Equipment & Supplies Expo 2009».
宏興行廠餐設備用品有限公司 Wan Heng Hong Equipamentos de Cozinha Lda.	05.11.2009	\$ 19,920.00	
鑫浩企業有限公司 Brilliance Empresa Lda.	05.11.2009	\$ 20,820.00	
天基數碼科技有限公司 T.G. Cyber-Tech Co. Ltd	05.11.2009	\$ 16,852.00	
駿匯禮品有限公司 Agência de Prendas Chon Wai, Limitada	03.12.2009	\$ 9,961.20	資助參加“第二屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio para participação no «2nd X'mas Shopping Festival».
橫濱科技 Tecnologia de Yokohama	03.12.2009	\$ 10,061.50	
科技特區 Technology Special Area	03.12.2009	\$ 9,752.00	
擎天科技有限公司 Skyhigh Technology Co. Ltd.	03.12.2009	\$ 10,061.50	
駿匯貿易有限公司 Companhia Comercial Chon Wui Lda.	03.12.2009	\$ 16,622.00	
電腦首都有限公司 Computer Capital Ltd.	03.12.2009	\$ 10,061.50	
姚寶寶高科技纖體美容 Salão Beleza de Auto Tecnologia de Emagrecimento Io Pou Pou	03.12.2009	\$ 13,754.30	
新金莎美容護膚中心有限公司 Salão de Beleza Kam Sa	03.12.2009	\$ 4,951.20	
信印名門時尚婚紗攝影 Xinyin & Noble Bridal Salon	03.12.2009	\$ 7,651.20	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新薈點 New Happy Point	03.12.2009	\$ 5,551.20	資助參加“第二屆聖誕繽紛購物節”。 Subsídio para participação no «2nd X'mas Shopping Festival».
金橋國際貿易行 Kam Kao Inter. Trading	03.12.2009	\$ 5,136.90	
鑽飾寶一人有限公司 JSB Jewellery Co. Ltd.	03.12.2009	\$ 7,808.40	
天長地久皇室婚典（澳門）有限公司 Forever Royal Wedding (Macau) Co. Ltd.	03.12.2009	\$ 13,052.00	
3G數碼廣場 3G Computador	03.12.2009	\$ 14,971.60	
專業電腦店 Professional Computer Shop	03.12.2009	\$ 6,760.70	
Kuok Cheong Development & Investment Co. Ltd	03.12.2009	\$ 11,611.60	
雅麗娜 Est. de Comidas Café Flor Bela	03.12.2009	\$ 11,101.60	
優創廣告策劃有限公司 Qd. Advertising Solutions Co. Ltd.	03.12.2009	\$ 11,762.00	
Anna Lam Design	03.12.2009	\$ 13,262.00	
文記餅家 Casa de Bolos Man Kei	03.12.2009	\$ 12,752.00	
超然咖啡食品有限公司 Sociedade de Importação e Exportação In- ternacional Excelente, Lda.	06.11.2009	\$ 19,648.10	資助參加“2009中國（國際）綠色農產品高峰論壇”。 Subsídio para participação no «China International Green Agricultural Products Summit Forum 2009».
西班牙貿易有限公司 Espanha Trading Co. Ltd.	24.11.2009	\$ 7,841.30	資助參加“第三屆廣州國際名酒展暨第五屆世界名酒節”。 Subsídio para participação no «Interwine China 2009».
萬眾音響有限公司 Public Audio Ltd.	24.11.2009	\$ 4,867.60	資助參加“2009廣州音響唱片展”。 Subsídio para participação na «Guangzhou AV Fair 2009».
匯樾有限公司 Vui Ut Company Ltd	24.11.2009	\$ 6,586.20	資助參加“第十六屆廣州國際酒店設備用品展覽會”。 Subsídio para participação na «16th Guangzhou International Hotel Equipment Exposition».
伊華（澳日）有限公司 Sociedade IWA (Macau-Japão), S.A.R.L.	24.11.2009	\$ 18,680.90	資助參加“2009亞洲打印耗材展”。 Subsídio para participação na «REChina Asia Expo 2009».
日華實業股份有限公司 Sociedade Industrial Nikka, S.A.	24.11.2009	\$ 17,905.40	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
檀香山企業有限公司 Tan Heong San Enterprise Limited	27.11.2009	\$ 30,854.80	資助參加“第四十四屆（香港）工展會”。 Subsídio para participação na «44th Hong Kong Brands and Products Expo».
數碼世界 Digital World	22.07.2009	\$ 8,842.00	資助參加“第二屆電腦及數碼產品展”。 Subsídio para participação na «2nd Computer & Digital Product Expo 2009».
未名科技澳門有限公司 Wemind Technology Macao Ltd	22.07.2009	\$ 8,842.00	
Agência Comercial Ou Leng em Chinês Ou Leng Mao Iek Hong	22.07.2009	\$ 8,842.00	
生科環境工程技術有限公司 EcoTech Environmental Engineering and Technologies Co. Ltd.	04.11.2009	\$ 23,481.30	資助參加“Intrade Malaysia 2009”。 Subsídio para participação no «Intrade Malaysia 2009».
聯動科技（集團）有限公司 Union Power Technology (Group) Ltd	03.06.2009	\$ 5,691.80	資助參加“第一屆漁人碼頭品牌消費嘉年華會”。 Subsídio para participação no «1st Macau Fisherman's Wharf Mega Sale Carnival».
訊達數碼 Smart Digital	03.06.2009	\$ 5,691.80	
多娜美容中心 Salão Beleza Fortuna	03.06.2009	\$ 16,468.50	
萬事得汽車（澳門）有限公司 Mazda Motors (Macau) Ltd.	03.06.2009	\$ 15,583.50	
多娜美容減肥纖體中心 Salão Beleza Fortuna Beauty	03.06.2009	\$ 13,783.50	
兆立國際電腦 Siu Lap International Computer	03.06.2009	\$ 13,783.50	
顯進資訊科技有限公司 S.O. Works Design and Communication Co. Ltd.	03.06.2009	\$ 9,283.50	
澳門創作人協會 Associação dos Criadores de Macau	03.06.2009	\$ 9,283.50	
Mobiliário Urbano Designers Lda.	30.09.2009	\$ 8,940.00	
自在坊 Athena Garden	16.12.2009	\$ 7,500.00	
百利成漫畫天地 Centro Revista Pak Lei Seng	16.12.2009	\$ 7,500.00	
金橋國際貿易行 Kam Kao Inter. Trading	16.12.2009	\$ 7,500.00	
仔寶玩具 Loja Brinquedos Marvel	16.12.2009	\$ 9,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
四眼仔數碼	16.12.2009	\$ 9,500.00	資助參加“第二屆澳門國際動漫節”。 Subsídio para participação na «Macao International Animation & Comic Expo 2009».
依時達 Easyrich Trading & Transportation	16.12.2009	\$ 9,500.00	
君祺電腦有限公司 Monarch Quality Computer Co. Ltd	16.12.2009	\$ 9,500.00	
老地方漫畫店	16.12.2009	\$ 7,500.00	
全記舊書雜架 Chun Kei	16.12.2009	\$ 9,500.00	
麥記玩具藏品 Loja de Brinquedos Mak Kei	16.12.2009	\$ 9,500.00	
光大數碼科技有限公司 Companhia de Tecnologia Digital Kuong Tai Limitada	16.12.2009	\$ 9,500.00	
2K文化製作 2K Creative	16.12.2009	\$ 7,500.00	
音響技術中心 Audio Technical Centre	16.12.2009	\$ 9,500.00	
堡壘玩具屋 Loja de Brinquedos «Castle»	16.12.2009	\$ 9,500.00	
漫畫TEEN地 Comic Teen Di	16.12.2009	\$ 9,500.00	
Enet澳門有限公司 Enet Macau Ltd	16.12.2009	\$ 9,500.00	
機鋪遊戲機專門店 Game Station	16.12.2009	\$ 9,500.00	
又一周有限公司 x1week Ltd	16.12.2009	\$ 9,500.00	
東京都 Tung Keng Tou Mono Shop	16.12.2009	\$ 9,500.00	
W+ Management & Automation Consulting	16.12.2009	\$ 9,500.00	
創維3店電業行 Agência Comercial Skyworth 3	16.12.2009	\$ 11,500.00	
尚一設計 Notrix designs	16.12.2009	\$ 11,500.00	
甲之社 Nail Temptation	16.12.2009	\$ 11,500.00	
皇河投資集團有限公司 Companhia de Investimento Rio de Rei Grupo Ltda.	16.12.2009	\$ 11,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
傳達雅意展覽服務有限公司 AD Target Exhibition Services Ltd.	16.12.2009	\$ 11,500.00	資助參加“第二屆澳門國際動漫節”。 Subsídio para participação na «Macao International Animation & Comic Expo 2009».	
Agência Comercial «The Chinese Joint Venture»	16.12.2009	\$ 11,500.00		
創維6店 Agência Comercial Skyworth 6	16.12.2009	\$ 11,500.00		
富達貿易有限公司 Rich Bright Trading Ltd.	06.10.2009	\$ 16,470.70	資助參加“電子商務推廣鼓勵措施”。 Subsídio para participação na «E-commerce».	
澳廈貿易 MX Trading	06.10.2009	\$ 16,470.70		
Sociedade Industrial Ho Tin S.A.R.L.	06.10.2009	\$ 20,000.00		
新麗彩克萊貿易有限公司 New Life Choice Classen Trading Co. Ltd.	06.10.2009	\$ 16,470.70		
匯樾有限公司 Vui Ut Company Ltd	06.10.2009	\$ 16,470.70		
永和針織廠 Weng Wo Knitting Factory	06.10.2009	\$ 20,000.00		
多特康國際有限公司 Dr. Class International Co. Ltd.	06.10.2009	\$ 17,857.70		
積臣洋行有限公司 Jackson Trading Co. Ltd.	06.10.2009	\$ 20,000.00		
何桂嫻 Ho Kuai San	14.10.2009	\$ 10,000.00		獎學金。 Prémios académicos.
馬卓莉 Ma Cheok Lei	14.10.2009	\$ 10,000.00		

二零一零年三月十日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$35,943.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 10 de Março de 2010.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 35 943,00)

治安警察局

通告

第2/CPSP/2010號批示

本人行使於二零零九年十二月二十三日《澳門特別行政區公報》第五十一期第二組公佈之十二月二十日第152/2009號保安司司長批示中第三款賦予之權限，轉授：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Avisos

Despacho n.º 2/CPSP/2010

No uso da competência conferida pelo Despacho para a Segurança n.º 152/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2009, subdelego:

一. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局兩名副局長，副警務總監編號214831，馬耀權及副警務總監110831，Custódio Ribeiro Maria Mourão，該等權限記載於所述批示第一、(一)(1)，一、(一)(5)，一、(一)(6)，一、(二)(1)，一、(二)(2)，一、(二)(4)，一、(三)(2)，一、(三)(5)及二、(一)款，計有：

一、(一)(1) 簽署任用書；

一、(一)(5) 按現行法例規定，給予短期無薪假；

一、(一)(6) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、(二)(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一、(二)(2) 批准人員參與在澳門特別行政區舉辦之會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

一、(二)(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

二、(一) 作出第6/2004號法律第八條，第十一條第一款及十二條第二款所指之行為，但非中國公民則除外。

二. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予資源管理廳廳長，警務總長編號158840，吳王碧瑤，該等權限記載於所述批示第一、(一)(6)，一、(二)(1)，一、(二)(4)，一、(三)(2)及一、(三)(5)款，計有：

一、(一)(6) 計算與結算在治安警察局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局；

一、(二)(1) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

一、(二)(4) 按照現行法例規定，給予年假，以及決定年假之累積；

一、(三)(2) 批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

一、(三)(5) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務。

1. Nos segundos-comandantes do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, e superintendente n.º 110 831, Custódio Ribeiro Maria Mourão, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1.1) (1), 1.1) (5), 1.1) (6), 1.2) (1), 1.2) (2), 1.2) (4), 1.3) (2), 1.3) (5) e 2.1) do referido despacho, designadamente:

1.1) (1) Assinar os diplomas de provimento;

1.1) (5) Conceder licença sem vencimento de curta duração, nos termos da legislação em vigor;

1.1) (6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à Direcção das Forças de Segurança de Macau a respectiva documentação;

1.2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.2) (2) Autorizar a participação em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau (RAEM);

1.2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1.3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviço de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

2.1) A prática dos actos previstos nos artigos 8.º, 11.º, n.º 1, e 12.º, n.º 2, da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

2. Na chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, as competências que me foram subdelegadas, e a que se referem os n.ºs 1.1) (6), 1.2) (1), 1.2) (4), 1.3) (2) e 1.3) (5) do referido despacho, designadamente:

1.1) (6) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CPSP, remetendo à DSFSM a respectiva documentação;

1.2) (1) Autorizar a sua apresentação e dos seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

1.2) (4) Conceder licença de férias, nos termos da legislação em vigor e decidir sobre a sua acumulação;

1.3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

1.3) (5) Autorizar a aquisição de bens e serviço de acordo com os limites do fundo de maneo interno.

三. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予出入境事務廳廳長，警務總長編號102811，António dos Anjos Fernandes，該等權限記載於所述批示第一、(三)(2)，二、(二)，二、(三)，二、(四)及二、(五)款，計有：

一、(三)(2)批准簽發存檔文件之證明，但法律另有規定者除外；

二、(二)就一切有關非澳門特別行政區居民入境、過境及於澳門特別行政區逗留之申請作出決定；

二、(三)就有關來自中國內地之中國居民的居留許可之續期申請作出決定；

二、(四)就有關居留許可之續期申請作出決定；

二、(五)基於獲批准居留許可之利害關係人之資料或申請而對該等許可之廢止事宜作出決定。

四. 將本人經轉授而獲得之權限轉授予情報廳代廳長，副警務總長編號156861，陳民德，該等權限記載於所述批示第二、(一)：

二、(一)作出第6/2004號法律第八條所指之行為，但非中國公民則除外。

五. 本轉授權限不妨礙收回權與監管權。

六. 按此轉授權限作出之行為，可提起必要訴願。

七. 透過內部批示可確定及落實於此轉授之權限，兩名副局長有權限在其所負責之警務範圍，作出獨有之行為。

八. 本批示效力追溯至二零零九年十二月二十日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

九. 廢止公佈於二零零五年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之四月二十六日第04/CPSP/2005號批示。

十. 廢止公佈於二零零九年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組之二月二十六日第02/CPSP/2009號批示。

十一. 廢止公佈於二零零九年十月七日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組之九月十日第11/CPSP/2009號批示。

(經保安司司長於二零一零年二月十二日批示確認)

二零一零年二月十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$4,750.00)

3. No chefe do Serviço de Migração, intendente n.º 102 811, António dos Anjos Fernandes, as competências que me foram subdelegadas e a que se referem os n.ºs 1.3) (2), 2.2), 2.3) 2.4) e 2.5), do referido despacho, designadamente:

1.3) (2) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei;

2.2) Decidir sobre todos os pedidos relativos à entrada, trânsito e permanência de não-residentes na RAEM;

2.3) Decidir sobre os pedidos de renovação da autorização de residência dos chineses provenientes da China Continental;

2.4) Decidir sobre todos os pedidos de renovação da autorização de residência;

2.5) Decidir sobre a revogação da autorização de residência quando esta resulte de informação ou pedido do respectivo interessado.

4. No chefe, substituto, do Departamento de Informações, subintendente n.º 156 861, Chan Man Tak, a competência que me foi subdelegada e a que se refere a alínea 1) do n.º 2:

2.1) A prática dos actos previstos no artigo 8.º da Lei n.º 6/2004, excepto para nacionais não chineses.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui conferidas, cabe recurso hierárquico necessário.

7. Por despacho interno podem ser definidos e concretizados, no âmbito dos poderes ora subdelegados, a qual dos segundos-comandantes cabe a competência para a prática de actos específicos, consoante a área de intervenção policial que lhe for atribuída.

8. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 20 de Dezembro de 2009, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

9. É revogado o Despacho n.º 04/CPSP/2005, de 26 de Abril, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 1 de Junho de 2005.

10. É revogado o Despacho n.º 02/CPSP/2009, de 26 de Fevereiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2009.

11. É revogado o Despacho n.º 11/CPSP/2009, de 10 de Setembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 40, II Série, de 7 de Outubro de 2009.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2010).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Fevereiro de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 4 750,00)

第3/CPSP/2010號批示

Despacho n.º 3/CPSP/2010

本人行使於二零一零年二月十日《澳門特別行政區公報》第六期第二組公佈之一月二十九日第14/2010號保安司司長批示賦予之權限，轉授：

將本人經轉授而獲得之權限轉授予治安警察局兩名副局長，副警務總監編號214831馬耀權，副警務總監編號110831 Custódio Ribeiro Maria Mourão以及資源管理廳廳長，警務總長編號158840吳王碧瑤，該權限記載於所述批示第一款：

一、在有關部門的範圍內及對十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》的法律制度所包括的人員給予特別假，以及當放棄享受有關假期時決定發放規定的金錢補償。

二、本批示效力追溯至二零零九年十二月二十日，而在該日期至刊登日期間，其根據所轉授予的權限作出之所有行為均被追認。

三、廢止公佈於二零零五年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之六月二十三日第13/CPSP/2005號批示。

(經保安司司長於二零一零年二月十二日批示確認)

二零一零年二月十日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

按照十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百七十五條第二款之規定，現通知下落不明之澳門治安警察局警員編號132951何錦營，就對其提起的不正當缺勤紀律程序編號43/2010，可由本通告刊登日起三十（30）天內提交自辯書。

二零一零年三月三日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$754.00)

No uso da competência conferida pelo Despacho para a Segurança n.º 14/2010, de 29 de Janeiro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010, subdelego:

Nos segundos-comandantes do Corpo de Polícia de Segurança Pública, superintendente n.º 214 831, Ma Io Kun, e superintendente n.º 110 831, Custódio Ribeiro Maria Mourão, e no chefe do Departamento de Gestão de Recursos, intendente n.º 158 840, Ung Vong Pek Io, a competência que, nos termos do n.º 1 do referido despacho, me foi subdelegada:

1. No âmbito do respectivo serviço e em relação ao pessoal abrangido pelo regime jurídico do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conceder licença especial, bem como em relação à mesma, decidir sobre a atribuição da respectiva compensação pecuniária prevista para o caso de renúncia

2. O presente despacho tem aplicação retroactiva ao dia 20 de Dezembro de 2009, considerando-se ratificados todos os actos praticados ao abrigo das competências por ele subdelegadas entre aquela data e a data da sua publicação.

3. É revogado o Despacho n.º 13/CPSP/2005, de 23 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2005.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Fevereiro de 2010).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Fevereiro de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Em cumprimento do disposto no n.º 2 do artigo 275.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, é citado o guarda n.º 132 951, Ho Kam Ieng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública de Macau, ora ausente em parte incerta, para, no âmbito do processo disciplinar por ausência ilegítima n.º 43/2010, contra si instaurado, apresentar a sua defesa escrita, no prazo de trinta (30) dias, contados da data a partir da publicação deste aviso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 3 de Março de 2010.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

司 法 警 察 局

公 告

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》、六月二十八日第26/99/M號法令、第5/2006號及第2/2008號法律、第9/2006號、第8/2008號及第27/2003號行政法規之規定，以有條件限制及審查文件方式進行普遍的晉升開考，以填補司法警察局編制內刑事技術輔導員人員組別之第一職階一等刑事技術輔導員七缺。

上述開考的通告已張貼於司法警察局人事及行政處。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年三月十一日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto no Decreto-Lei n.º 26/99/M, de 28 de Junho, nas Leis n.ºs 5/2006 e 2/2008, bem como nos Regulamentos Administrativos n.ºs 9/2006, 8/2008 e 27/2003, para o preenchimento de sete vagas de adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de adjunto-técnico de criminalística do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa da Polícia Judiciária, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 11 de Março de 2010.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消 防 局

通 告

按照二零一零年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之十六個副消防區長空缺。

經保安司司長於二零一零年三月十日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

根據十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》第二十五條及第二十六條之規定，不獲接納之應考人得於本通告刊出日起計三十天期限內向中級法院提起司法上訴。

二零一零年三月十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2010, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de dezasseis vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Março de 2010, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada no Corpo de Bombeiros do Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos excluídos podem recorrer para o Tribunal de Segunda Instância no prazo de 30 (trinta) dias contados a partir da data da presente publicação deste anúncio, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

Corpo de Bombeiros, aos 11 de Março de 2010.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

文化局

INSTITUTO CULTURAL

通告

Aviso

第04/IC/2010號批示

Despacho n.º 04/IC/2010

根據第15/2009號法律第十條以及第26/2009號行政法規第二十二條至第二十三條規定，本人決定：

一、將本人的權限授予行政暨財政處代處長羅麗薇學士或其合法代任人，以作出下列行為：

(一) 在符合法例規定的前提下，批准為期最多十一個工作天的年假享用申請，以及批准提前或延遲享受年假；

(二) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤；

(三) 簽署發給澳門特別行政區及以外的機構和個人的函件，藉此轉達上級所作批示的內容，以及發出屬於該附屬單位職責範圍內的函件。但發給澳門特別行政區行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、檢察長辦公室、終審法院院長辦公室、警察總局和海關的函件除外；

(四) 簽署文化局人員之職務、法律或薪俸狀況作出的聲明書或其他同類的證明文件，並得確認該等文件的副本；

(五) 准許簽發存檔於行政暨財政處的文件證明，但法律特別規定的除外。

二、本批示所授予的權限不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一零年三月一日起，行政暨財政處代處長在本授權範圍內所作之行為，予以追認。

五、廢止公佈於二零一零年三月三日第九期《澳門特別行政區公報》第二組的第03/IC/2010號批示。

六、在不妨礙第四款規定下，本批示自公佈日起生效。

二零一零年三月十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º da Lei n.º 15/2009 e 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas na chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto Cultural, substituta, licenciada Lo Lai Mei, ou em quem legalmente a substitua, as minhas competências próprias, para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar o gozo de férias até um período máximo de onze dias úteis, a respectiva antecipação ou adiamento, desde que observados os pressupostos legais;

2) Justificar ou injustificar faltas, nos termos legais;

3) Assinar a correspondência dirigida a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, comunicando despachos superiores e a correspondência emitida no âmbito das competências da subunidade orgânica referida, com excepção da dirigida aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos Secretários da Região Administrativa Especial de Macau, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, ao Gabinete do Procurador e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos Serviços de Polícia Unitários e aos Serviços de Alfândega;

4) Assinar declarações e quaisquer documentos similares comprovativos da situação jurídico-funcional, ou remuneratória do pessoal do Instituto Cultural, bem como autenticar cópias dos mesmos documentos;

5) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Divisão Administrativa e Financeira, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados ao abrigo da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Março de 2010.

5. É revogado o Despacho n.º 03/IC/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 2010.

6. Sem prejuízo do disposto no número quatro, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto Cultural, aos 11 de Março de 2010.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

通告

Aviso

第4/DIR/2010號批示

Despacho n.º 4/DIR/2010

考慮到經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第十條至第十二條及九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局組織的規定，本人現行使經二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組（副刊）公佈的十二月二十日第82/2009號社會文化司司長批示第三款授予的權限，決定如下：

一、就推廣廳及研究暨計劃廳的管理將以下權限轉授予本局副局長Maria Helena de Senna Fernandes（文綺華）學士：

（一）批准特別假期及短期無薪假，並就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定，以及就因放棄享受特別假期而發放規定的補償；

（二）批准超時工作及輪值工作；

（三）批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

（四）批准工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的情況為限；

（五）批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；

（六）簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

二、就發出執照暨稽查廳及行政暨財政處的管理將以下權限轉授予本局副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior（白文浩）學士：

（一）批准特別假期及短期無薪假，並就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；以及就因放棄享受特別假期而發放規定的補償；

（二）批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

（三）以澳門特別行政區的名義簽署所有編制外合同、散位合同及私法合同；

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, na orgânica destes Serviços, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, determino:

1. São subdelegadas na licenciada Maria Helena de Senna Fernandes, subdirectora destes Serviços, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Promoção e do Departamento de Estudos e Planeamento:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

3) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

4) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

5) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

6) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

2. São subdelegadas no licenciado Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector destes Serviços, as seguintes competências no âmbito da gestão do Departamento de Licenciamento e Inspeção e da Divisão Administrativa e Financeira:

1) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço, bem como atribuir a compensação prevista no caso de renúncia à licença especial;

2) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

3) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e de direito privado;

- (四) 簽署旅遊局人員服務時間的計算及結算文件；
- (五) 批准超時工作及輪值工作；
- (六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (七) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (八) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》規定的供款時間獎金；
- (九) 決定工作人員公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；
- (十) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類的活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外舉行的該等活動；
- (十一) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾保證或合同執行的文件；
- (十二) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；
- (十三) 批准作出載於澳門特別行政區預算內關於旅遊局的開支表章節中，有關執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；
- (十四) 除上項所指開支外，批准部門運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔費、管理費或其他同類開支；
- (十五) 以澳門特別行政區的名義簽署一切應由旅遊局訂立且經上級批准已作公開競投的合同的公文書；
- (十六) 簽署發給澳門特別行政區及以外各實體和機構的文書。

三、本轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、對於行使本批示所載轉授權限而作出的行為，可提起必要訴願。

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

5) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;

9) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

10) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

12) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar despesas com a realização de obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Turismo, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

14) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;

15) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos, relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços de Turismo e que sejam precedidos de concurso superiormente autorizado;

16) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

五、各副局長自二零零九年十二月二十日起在本轉授權限範圍內作出的一切行為，予以追認。

六、在不影響上款規定的情況下，本批示自公佈日起生效。

(經社會文化司司長二零一零年二月二十四日的批示確認)

二零一零年三月一日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$4,819.00)

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三百五十三條第四款的規定，茲特通知本局工作人員吳志豪：根據社會文化司司長二零一零年三月八日的批示，基於對其提起的紀律程序中經證明的事實，對其科處撤職處分，因其違反《澳門公共行政工作人員通則》第二百七十九條第二款g)項規定的義務，特別是第三百一十五條第二款f)項所指的違紀行為。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十二條，第三百五十三條第四款及十二月二十日第9/1999號法律第三十六條的規定，上述人員可自本通告刊登日起六十日內就本決定向中級法院提起司法上訴，亦可前往澳門宋玉生廣場335-341號“獲多利”大廈十二樓旅遊局行政暨財政處索取有關批示副本。

二零一零年三月十一日於旅遊局

局長 安棟樑

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

5. São ratificados todos os actos praticados pelos subdirectores, no âmbito das competências ora subdelegadas, desde 20 de Dezembro de 2009.

6. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2010).

Direcção dos Serviços de Turismo, 1 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 819,00)

Nos termos do n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, é notificado o funcionário da Direcção dos Serviços de Turismo, Ng Chi Ho, que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2010, na sequência dos factos provados em processo disciplinar contra si instaurado, lhe foi aplicada a pena de demissão por violação do dever previsto na alínea g) do n.º 2 do artigo 279.º, infracção disciplinar prevista especialmente na alínea f) do n.º 2 do artigo 315.º, ambos daquele Estatuto.

Da presente decisão cabe recurso contencioso para o Tribunal de Segunda Instância, a interpor no prazo de 60 dias (sessenta dias), a contar da data da publicação do presente aviso, nos termos do artigo 342.º, n.º 4 do artigo 353.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau e artigo 36.º da Lei n.º 9/1999, de 20 de Dezembro, podendo levantar o texto integral do despacho ora notificado junto da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, em Macau.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

教育發展基金

名單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的九月一日第54/GM/97號批示，教育發展基金現公布二零零九年第四季度財政資助名單：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO EDUCATIVO

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo de Desenvolvimento Educativo publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2009:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
下環浸會學校 Escola Ha Van Cham Vui	16/6/2009	\$ 383,300	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e do ensino da tecnologia de informação.
中華青年友誼文化協會 Associação para a Amizade e Cultura Chinesa da Juventude de Macau	11/6/2009	\$ 35,000	資助2009年7月至12月“持續教育資助計劃”。 Concessão do subsídio de Julho a Dezembro de 2009 para o Plano de Financiamento para a Educação Contínua.
中葡職業技術學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa Técnico Profissional	9/7/2009	\$ 5,450	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、家長培訓班、親子、參觀交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola, ano lectivo 2009/2010, incluindo as actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, actividades para pais e filhos, visitas e intercâmbios, entre outras.
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 826,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、融合教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、實驗室管理人員、加強保安及防盜設備裝置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino integrado, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
九澳聖若瑟學校 Escola de São José de Ká Hó	16/6/2009		educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, para gestão de laboratórios. Reforço da instalação de equipamentos de segurança e de alarme.
	30/12/2009	\$ 250,000	資助2009/2010學年“促進學校發展津貼”(第一期費用)。 Concessão do subsídio para promoção do desenvolvimento escolar do ano lectivo 2009/2010 (1.ª prestação).
何東中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa Sir Robert Ho Tung	9/7/2009	\$ 8,000	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦敬師日、環保、參觀交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre o dia de homenagem ao professor, protecção ambiental, visitas e intercâmbios, entre outras.
利瑪竇中學(幼稚園) Colégio Mateus Ricci (Pré-Primário)	16/6/2009	\$ 306,500	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、語言學習、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal do ensino da tecnologia de informação.
利瑪竇中學(中學部) Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/6/2009	\$ 3,407,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、資訊科技教育工程/設備、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
利瑪竇中學（中學部） Colégio Mateus Ricci (Secundário)	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, plano para três anos de ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	12/8/2009	\$ 18,700	資助購置學生輔導室設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos para as salas de aconselhamento dos alunos.
	20/11/2009	\$ 117,000	資助117名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 117 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
創新中學 Escola Secundária Millennium	16/6/2009	\$ 554,800	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、藝術教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及回歸中學教師的憂慮及壓力來源的探索研究。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros e investigação sobre as preocupações e fontes de pressão dos docentes do ensino secundário recorrente.
	16/6/2009	\$ 964,314	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
創新中學 Escola Secundária Millennium	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
勞工子弟學校（中學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Secundário)	17/4/2009	\$ 58,500	2008/2009學年資助，包括學校領導、行政人員、教師及學生互訪活動，網上探究學習交流。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas e aprendizagem da internet dos dirigentes da escola, pessoal administrativo, professores e alunos.
	16/6/2009	\$ 4,313,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、澳門國際青年獎勵計劃及體育教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros. Prémio Internacional para Jovens de Macau e educação desportiva.
	16/6/2009	\$ 550,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	21/8/2009	\$ 215,000	資助215名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 215 alunos finalistas do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
勞工子弟學校（小學部） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Primário)	21/5/2009	\$ 1,600	資助購置學生輔導室設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos para as salas de aconselhamento dos alunos.
	16/6/2009	\$ 2,084,650	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、校舍修葺和設備更新、脫產培訓、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
勞工子弟學校（幼稚園） Escola para Filhos e Irmãos dos Operários (Pré-Primário)	16/6/2009	\$ 592,650	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、藝術教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、學校工程及編印創思教學集錄。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros. Obras da escola e publicação da colecção do ensino criativo.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares.
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	16/6/2009	\$ 2,236,450	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、可持續發展計劃、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及餘暇活動人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
化地瑪聖母女子學校 Escola Nossa Senhora de Fátima	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, plano de desenvolvimento sustentável, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置閱讀推廣人員和實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para gestão de laboratórios.
	30/11/2009	\$ 101,000	資助101名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 101 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
化地瑪聖母女子學校家校合作會 Associação dos Antigos Estudantes da Escola Nossa Senhora de Fátima	9/7/2009	\$ 5,250	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦親子、探訪及家校聯歡等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades para pais e filhos, visitas e convívios entre a família e a escola, entre outras.
北區中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte	9/7/2009	\$ 2,850	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、家長培訓班、親子及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, actividades para pais e filhos, visitas e intercâmbios, entre outras.
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	16/6/2009	\$ 463,150	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、學校醫護人員、校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
協同特殊教育學校 Escola Concórdia para Ensino Especial	16/6/2009		aquisição de livros, contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar e reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	3/9/2009	\$ 3,235,055	資助私立教育機構為全日班學生提供特殊教育服務（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio a instituições educativas particulares para prestação do serviço do ensino especial a alunos em regime de tempo inteiro (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	9/12/2009	\$ 495,000	資助特殊教育學校設立特殊教育團隊（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio às escolas do ensino especial para criação da equipa deste ensino (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	11/12/2009	\$ 20,760	資助私立教育機構為個別班學生提供特殊教育服務（2009年9月至12月）。 Concessão do subsídio a instituições educativas particulares para prestação do serviço do ensino especial individualizado a alunos (Setembro a Dezembro de 2009).
同善堂中學（日校） Escola Tong Sin Tong (Diurno)	16/6/2009	\$ 4,205,700	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、實驗室管理人員及工藝科及技能學習。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, para gestão de laboratórios e aprendizagem técnica da disciplina dos trabalhos oficiais.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação do pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
同善堂幼稚園 Jardim de Infância Tong Sin Tong	16/6/2009	\$ 605,750	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育設備/工程、校舍修葺和設備更新、學校健康促進、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, promoção da saúde escolar, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
商訓夜中學 Escola Seong Fan	16/6/2009	\$ 659,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
	30/11/2009	\$ 24,500	資助49名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 49 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	16/6/2009	\$ 185,700	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及校舍修葺和設備更新。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
啟智中心 Centro de Desenvolvimento Infantil	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置餘暇活動人員和學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	3/9/2009	\$ 1,967,140	資助私立教育機構為全日班學生提供特殊教育服務（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio a instituições educativas particulares para prestação do serviço do ensino especial a alunos em regime de tempo inteiro (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	9/12/2009	\$ 715,000	資助私立特殊教育學校設立特殊教育團隊（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio às escolas particulares do ensino especial para criação da equipa deste ensino (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	11/12/2009	\$ 33,540	資助私立教育機構為個別班學生提供特殊教育服務（2009年9月至12月）。 Concessão do subsídio a instituições educativas particulares para prestação do serviço do ensino especial individualizado a alunos (Setembro a Dezembro de 2009).
啟聰中心 Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição	18/3/2009	\$ 136,500	資助購置電腦設備、辦公室設備、物品以及教具教材。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos informáticos, equipamentos de escritório e materiais didácticos.
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	16/6/2009	\$ 1,028,050	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、科學教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員及校舍修葺和設備更新。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, ensino das ciências, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação do pessoal especializado para as actividades extracurriculares, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒培貞學校 Escola Canossa Pui Ching	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
嘉諾撒培貞學校家長教師聯誼會	9/7/2009	\$ 3,950	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、品德教育、親子活動等。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, educação moral e actividades para pais e filhos, entre outras.
嘉諾撒聖心中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus	16/6/2009	\$ 1,404,750	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新、學生畢業旅行、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, viagem de alunos finalistas, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	16/6/2009	\$ 1,815,300	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、學生評核改進、創思教學、家校合作、校舍修葺和設備更新、學生畢業旅行、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, melhoria da avaliação dos alunos, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, viagem de alunos finalistas,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
嘉諾撒聖心英文中學 Colégio do Sagrado Coração de Jesus (Secção Inglesa)	16/6/2009		formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extra-curriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	3/9/2009	\$ 368,500	資助購置55台桌面電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de 55 computadores.
培華中學 Escola Secundária Pui Va	16/6/2009	\$ 3,701,360	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、資訊科技教育工程/設備、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、脫產培訓、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, plano para três anos do ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 552,843	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培華中學 Escola Secundária Pui Va	20/11/2009	\$ 190,000	資助190名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 190 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
培華中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Pui Va	9/7/2009	\$ 6,500	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家校合作、家長教育和問卷調查等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as respectivas actividades, educação dos pais e questionários, entre outras.
培道中學 Escola Pui Tou	16/6/2009	\$ 4,765,300	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、實驗室管理人員及兩岸四地資訊科技結合數學學科教學應用研討會。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, para gestão de laboratórios, e Seminário sobre a aplicação pedagógica da junção da tecnologia de informação com a Matemática dos quatro lugares dos dois lados do Estreito (entre China e Taiwan).
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	20/11/2009	\$ 150,000	資助150名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 150 alunos finalistas do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	22/6/2009	\$ 26,000	資助開展2008/2009學年姐妹學校互訪活動。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas mútuas entre escolas geminadas.
培道中學（南灣分校） Escola Pui Tou (Sucursal da Praia Grande)	16/6/2009	\$ 827,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、小班教育、課程與教學革新、創思教學、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
培道中學小學部分教處 Escola Pui Tou (Sucursal da Secção Primária)	16/6/2009	\$ 555,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、課程與教學革新、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das ciências, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
培道中學氹仔幼稚園分校 Escola Pui Tou (Sucursal da Taipa)	16/6/2009	\$ 473,750	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
婦聯學校 Escola da Associação das Mulheres de Macau	16/6/2009	\$ 855,450	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
婦聯學校家長會 Associação dos Pais das Escolas Fu Lun	9/7/2009	\$ 11,350	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦參訪和競技活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo visitas e competições.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宣信教育中心 Centro de Educação Simpson	20/11/2009	\$ 93,000	資助設置保安系統。 Concessão do subsídio para instalação do sistema de segurança.
嶺南中學 Escola Ling Nam	16/6/2009	\$ 2,533,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares.
巴波沙中葡小學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Primária Luso-Chinesa de Tamagnini Barbosa	9/7/2009	\$ 5,350	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦親子家長教育、家長培訓班、閱讀計劃和參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, plano de leitura, visitas e intercâmbios, entre outras.
庇道學校 Escola São João de Brito	16/6/2009	\$ 275,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 2,671,586	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育、職業技術教育、促進學生學習成功、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, socialização das escolas, reparação de

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校 Escola São João de Brito	16/6/2009		edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para gestão de laboratórios.
	12/10/2009	\$ 250,000	資助更換升降機。 Concessão do subsídio para substituição do elevador.
	30/11/2009	\$ 12,000	資助20名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 20 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
庇道學校（分校） Escola São João de Brito (Sucursal)	16/6/2009	\$ 51,800	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、校本培訓、餘暇活動、圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares.
庇道學校（夜間部） Escola São João de Brito (Nocturno)	16/6/2009	\$ 218,700	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及其他各項活動支出費用。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e outras despesas para diversas actividades.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
庇道學校（分校）英文部 Escola São João de Brito — Secção Inglesa	16/6/2009	\$ 242,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
廣大中學 Escola Kwong Tai	16/6/2009	\$ 1,954,100	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、藝術教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	12/10/2009	\$ 124,000	資助124名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 124 alunos finalistas do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
廣大中學（分校） Escola Kwong Tai (Sucursal)	16/6/2009	\$ 683,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、藝術教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及中國節日巡禮——學習樂無窮。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, formação da própria escola, actividades extra-curriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado para as actividades extra-curriculares, do ensino da tecnologia de informação, e Festividades da China – Aprendizagem Alegre Sem Limites.
德明學校 Escola Tak Meng	16/6/2009	\$ 329,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2009	\$ 3,673,200	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、資訊科技教育三年計劃、資訊科技教育工程/設備、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、課程與教學革新、家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、實驗室管理人員及專題研習。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, plano para três anos do ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, educação moral,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
慈幼中學 Instituto Salesiano da Imaculada Conceição	16/6/2009		promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, inovação curricular e do ensino, cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, para gestão de laboratórios e projectos temáticos.
	31/8/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação do pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	29/9/2009	\$ 7,050	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——“學生評核改進”計劃補充資助。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — subsídio suplementar para o Plano da Melhoria da Avaliação dos Alunos.
教業中學 Escola Kao Yip	11/6/2009	\$ 20,000,000	資助興建新校舍。(第三期資助) Concessão do subsídio para a construção do novo edifício escolar (3.ª prestação).
	16/6/2009	\$ 2,264,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、資訊科技教育設備、語言學習、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置餘暇活動人員。 Concessão de subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
教業中學 Escola Kao Yip	20/11/2009	\$ 11,000	資助開展家長工作坊及往港一天交流活動。 Concessão do subsídio para realização de workshops para pais e viagem de um dia a Hong Kong.
	30/11/2009	\$ 285,000	資助285名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 285 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	9/12/2009	\$ 10,000,000	資助興建新校舍。(第四期資助) Concessão do subsídio para a construção do novo edifício escolar (4.ª prestação).
教業中學附屬小學暨幼稚園分校 Escola Kao Yip (Primária e Pre-Primária) Sucursal	16/6/2009	\$ 395,450	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括語言學習、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre aprendizagem das línguas, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	16/6/2009	\$ 1,025,750	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e para gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華夜中學 Escola Secundária Nocturna Xin Hua	22/6/2009	\$ 9,600	資助16名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 16 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
新華學校 Escola Xin Hua	16/6/2009	\$ 1,093,150	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão de subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 1,173,500	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、藝術教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新華學校 Escola Xin Hua	20/11/2009	\$ 89,000	資助89名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 89 alunos finalistas do ensino secundário.
明愛學校 Escola Cáritas de Macau	16/6/2009	\$ 421,200	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	3/9/2009	\$ 1,327,820	資助私立教育機構為全日班學生提供特殊教育服務（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio a instituições educativas particulares para prestação do serviço do ensino especial a alunos em regime de tempo inteiro (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	9/12/2009	\$ 330,000	資助特殊教育學校設立特殊教育團隊（2009/2010學年第一期）。 Concessão do subsídio às escolas do ensino especial para criação da equipa deste ensino (1.ª prestação do ano lectivo 2009/2010).
	11/12/2009	\$ 38,080	資助明愛學校向啟聰中心購買語言訓練服務（2009年9月至12月）。 Concessão do subsídio à Escola Cáritas de Macau para aquisição do serviço de educação do Centro de Educação para Crianças com Problemas de Audição, para alunos com problemas da fala (Setembro a Dezembro de 2009).
明愛幼稚園 Jardim Infantil da Cáritas	16/6/2009	\$ 931,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
東南學校 Escola Tong Nam	16/6/2009	\$ 1,348,500	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares .
	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar e da tecnologia de informação.
東南學校——中學部 Escola Tong Nam — Secundária	16/6/2009	\$ 2,228,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、藝術教育、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, plano para três anos do ensino da tecnologia de informação, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e para gestão de laboratórios.
	20/11/2009	\$ 91,000	資助91名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 91 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
業餘進修中心 Centro de Estudos Permanentes Pós-Laboral	8/6/2009	\$ 196,640	資助校舍維修工程及購置設備。 Concessão do subsídio para as obras de reparação do edifício escolar e aquisição de equipamentos.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
母佑會陳瑞祺永援中學 Colégio Perpétuo Socorro Chan Sui Ki	16/6/2009	\$ 3,326,100	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育計劃、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、學生畢業旅行、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, plano do ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, viagem de alunos finalistas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	30/11/2009	\$ 20,600	資助於課室與地盤之間建圍板以及購置一台手提電腦。 Concessão do subsídio para construção de uma divisória entre as salas de aula e o estaleiro de obras e aquisição de um computador portátil.
氹仔中葡學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Luso-Chinesa da Taipa	9/7/2009	\$ 5,100	2009/2010學年家校合作資助，包括舉辦品德教育、傳統文化、參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, cultura tradicional, visitas e intercâmbios, entre outras.
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	16/6/2009	\$ 8,287,650	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員及籌建社工室工程。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
氹仔坊眾學校 Escola Fong Chong da Taipa	16/6/2009		saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação, para gestão de laboratórios e obras de construção das salas para os assistentes sociais.
	20/11/2009	\$ 43,000	資助43名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 43 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
氹仔坊眾學校（分校） Escola Fong Chong da Taipa (Sucursal)	21/1/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 2,136,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
沙梨頭坊眾學校 Escola dos Moradores do Bairro do Patane	16/6/2009	\$ 716,200	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、小班教育、創思教學、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, ensino em turmas reduzidas, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e do ensino da tecnologia de informação.
	29/9/2009	\$ 9,500	資助操場上蓋緊急修葺。 Concessão do subsídio para reparação urgente da cobertura do ginásio.
沙梨頭浸信學校 Escola Shá Lei Tau Cham Son	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 576,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、促進學生學習成功、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
海星中學 Escola Estrela do Mar	17/4/2009	\$ 16,300	資助2008/2009學年探訪姐妹學校。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas às escolas geminadas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學 Escola Estrela do Mar	16/6/2009	\$ 1,483,971	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.
	16/6/2009	\$ 99,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、促進學生學習成功及餘暇活動人員。 Concessão de subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos e contratação de pessoal especializado para as actividades extra-curriculares.
	16/6/2009	\$ 889,450	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、融合教育、語言學習、科學教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino integrado, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置閱讀推廣人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e de enfermagem escolar.
	20/11/2009	\$ 169,200	資助222名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 222 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 293,550	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括課程與教學革新、校本培訓、餘暇活動、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
海星中學（夜間部） Escola Estrela do Mar (Nocturno)	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre inovação curricular e do ensino, formação da própria escola, actividades extracurriculares e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
海暉學校 Escola Hoi Fai	16/6/2009	\$ 1,384,400	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、家校合作、資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、校舍修葺和設備更新以及加裝和更換學校監控保安系統。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, cooperação entre a família e a escola, ensino da tecnologia de informação, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos e adição e substituição do sistema de segurança da escola.</p>
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	16/6/2009	\$ 589,414	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.</p>
	16/6/2009	\$ 1,745,950	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、促進學生學習成功、科學教育、創思教育、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, plano para três anos do ensino</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門三育中學 Escola Secundária Sam Yuk de Macau	16/6/2009		da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino criativo, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
澳門三育中學 (英文部) Escola Secundária Sam Yuk de Macau (Secção Inglesa)	16/6/2009	\$ 1,785,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、創思教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar e para gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 542,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	17/4/2009	\$ 12,500	資助2008/2009學年姐妹學校互訪活動。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas mútuas entre escolas geminadas.
	16/6/2009	\$ 3,003,300	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、創思教學、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門中德學校 Escola Chong Tak de Macau	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	22/6/2009	\$ 28,000	資助2008/2009學年姐妹學校互訪活動。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas mútuas entre escolas geminadas.
澳門勞工子弟學校家長會 Associação de Pais da Escola para Filhos e Irmãos dos Operários de Macau	9/7/2009	\$ 13,350	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、家長培訓班、親子及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, actividades para pais e filhos, visitas e intercâmbios, entre outras.
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（幼稚園） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)	9/7/2009	\$ 16,200	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、閱讀計劃及親子興趣班等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, plano de leitura e actividades para pais e filhos, entre outras.
澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（小學） Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary Section)	9/7/2009	\$ 9,900	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦親子活動、探訪、參訪交流及出版雙月刊等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades para pais e filhos, visitas, intercâmbios e publicação do bimensário, entre outras.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門國際學校 Escola Internacional de Macau	16/6/2009	\$ 729,400	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、藝術教育、課程與教學革新、學生評核改進、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, educação artística, inovação curricular e do ensino, melhoria da avaliação dos alunos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.</p>
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	16/6/2009	\$ 1,344,350	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.</p>
		\$ 4,701,900	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、促進學生學習成功、藝術教育、課程與教學革新、學校社區化、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, educação artística, inovação</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門坊眾學校 Escola dos Moradores de Macau	16/6/2009		curricular e do ensino, socialização das escolas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 330,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	20/11/2009	\$ 208,000	資助208名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 208 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
澳門培正中學 Escola Secundária Pui Ching	16/6/2009	\$ 7,782,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 550,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.
	16/7/2009	\$ 1,692,500	資助開展“圖書館發展計劃”。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento da Biblioteca.
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2009	\$ 2,470,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學附屬應用學校 Escola de Aplicação Anexa à Universidade de Macau	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.
	20/11/2009	\$ 35,000	資助35名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 35 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
澳門大學附屬應用學校家長教師會 The Affiliated School of the University of Macau Parent-Teacher Association	9/7/2009	\$ 11,900	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括出版家教會通訊以及舉辦家長教育和家校聯歡等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as publicações da associação, educação dos pais e convívios entre a família e a escola, entre outros.
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	16/6/2009	\$ 3,287,043	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、職業技術教育、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, plano para três anos do ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico Profissional da Associação Geral dos Operários de Macau	20/11/2009	\$ 100,000	資助100名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 100 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
澳門數學教育研究學會 Associação de Estudos de Matemática de Macau	21/5/2009	\$ 82,719	資助舉辦2009年度活動。 Concessão do subsídio para realização das actividades de 2009.
澳門東南學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Tong Nam de Macau	9/7/2009	\$ 36,050	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括出版家長會訊、舉辦家長教育、家長培訓班、探訪及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as publicações da associação, actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, visitas e intercâmbios.
澳門浸信中學 Escola Cham Son de Macau	16/6/2009	\$ 707,050	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育設備/工程、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão de subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extra curriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundária)	16/6/2009	\$ 4,057,007	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、職業技術教育、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、學生評核改進、脫產培訓、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及國際青年獎勵計劃。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門浸信中學（中學部） Escola Cham Son de Macau (Secundária)	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, ensino técnico-profissional, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e Prémio Internacional para Jovens.
	16/6/2009	\$ 550,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.
澳門濠江中學家長會 Associação de Pais da Escola Hou Kong de Macau	9/7/2009	\$ 17,850	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育及親子活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais e actividades para pais e filhos.
澳門粵華中學家長教師會 Associação de Pais e Professores do Colégio Yuet Wah de Macau	9/7/2009	\$ 16,300	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、親子活動、參訪交流及出版會訊等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, actividades para pais e filhos, visitas, intercâmbios e publicações da associação.
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	20/5/2009	\$ 72,000	資助舉辦第十屆葡語進階修讀計劃。 Concessão do subsídio para realização do 10.º PALEPM.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門葡文學校 Escola Portuguesa de Macau	16/6/2009	\$ 1,572,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、語言學習、促進學生學習成功、課程與教學革新、創思教學、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 331,143	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”——職業技術教育。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010) — ensino técnico-profissional.
	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置餘暇活動人員、資訊科技人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.
澳門葡文學校學生家長協會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Portuguesa de Macau	9/7/2009	\$ 30,000	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、家長培訓班、家校培訓、參訪交流、環保、傳統文化等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, acções formativas para pais, formações sobre a cooperação entre a família e a escola, visitas e intercâmbios, protecção ambiental, cultura tradicional, entre outras.
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	16/6/2009	\$ 4,309,600	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育設備、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學 Escola Hou Kong (Secundário)	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
濠江中學（氹仔分校） Escola Hou Kong (Sucursal da Taipa)	16/6/2009	\$ 2,880,850	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para gestão de laboratórios.
	12/10/2009	\$ 654,000	資助654名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 654 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	20/11/2009	\$ 1,000	資助1名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização da viagem de um aluno finalista do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
濠江中學附屬小學 Escola Hou Kong (Primário)	16/6/2009	\$ 6,137,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、促進學生學習成功、小班教育、藝術教育、脫產培訓、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino em turmas reduzidas, educação artística, suspensão provisória das actividades lectivas para formação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
濠江中學附屬幼稚園 Escola Hou Kong (Pré-Primário)	16/6/2009	\$ 3,220,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、語言學習、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員和學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e de enfermagem escolar.
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	21/5/2009	\$ 208,000	資助校舍緊急維修工程。 Concessão do subsídio para as obras de reparação urgente do edifício escolar.
	16/6/2009	\$ 453,850	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、融合教育、科學教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員及餘暇活動人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
瑪大肋納嘉諾撒學校 Escola Madalena de Canossa	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino integrado, ensino das ciências, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para as actividades extracurriculares.
福建學校 Escola Fukien	16/6/2009	\$ 3,892,050	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育設備/工程、校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及校舍修葺。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e reparação de edifícios escolares.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado da tecnologia de informação.
粵華中學（英文部） Colégio Yuet Wah (Secção Inglesa)	16/6/2009	\$ 323,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 330,000	資助配置閱讀推廣人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
粵華中文中學 Colégio Yuet Wah (Secção Chinesa)	16/6/2009	\$ 5,214,650	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育計劃、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、增置學生培育室、校園記者培訓和參觀交流。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, plano do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, acréscimo de salas de formação para alunos, formação dos jornalistas da escola e visitas e intercâmbios.
	16/6/2009	\$ 550,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação e para a gestão de laboratórios.
聖保祿學校 Escola São Paulo	16/6/2009	\$ 3,649,850	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育計劃、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、姊妹學校交流、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, plano do ensino da tecnologia de informação, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, intercâmbio entre as escolas geminadas, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e para a gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖保祿學校 Escola São Paulo	22/6/2009	\$ 15,500	資助2008/2009學年姐妹學校互訪活動。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas mútuas entre escolas geminadas.
	20/11/2009	\$ 133,000	資助133名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 133 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
聖公會（澳門）蔡高中學（分校） Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau) (Sucursal)	17/4/2009	\$ 90,000	資助2008/2009學年姐妹學校互訪活動。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas mútuas entre escolas geminadas.
	16/6/2009	\$ 3,019,850	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育設備/工程、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員、學校武術教育發展計劃及校園防盜計劃。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação, para a gestão de laboratórios, Plano de desenvolvimento de Wushu e plano anti-roubo na escola.
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	16/6/2009	\$ 415,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育/工程、課程與教學革新、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、圖書購置及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, inovação curricular e do ensino,

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會（澳門）蔡高中學（夜間部） Sheng Kung Hui Choi Kou Escola (Macau) (Nocturno)	16/6/2009		cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
聖公會中學（澳門） Colégio Anglicano de Macau	18/3/2009	\$ 330,000	資助配置閱讀推廣人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 2,661,300	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、品德教育、學校健康促進、科學教育、小班教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教學、校本培訓、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員、中國傳統節日、話劇和主題日及資訊設備。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da saúde escolar, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, formação da própria escola, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação, para a gestão de laboratórios, Festividades tradicionais da China, teatros e dias temáticos e equipamentos informáticos.
聖公會家校聯誼會 Sheng Kung Hui Parent-School Association	9/7/2009	\$ 42,750	2009/2010學年家校合作資助，包括舉辦家長教育、品德教育、親子活動、閱讀計劃、社會服務及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, educação moral, actividades para pais e filhos, plano de leitura, acção social, visitas e intercâmbios, entre outras.
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	17/2/2009	\$ 23,205	資助開展全新睇驗學習輔導計劃2009。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Aconselhamento na Aprendizagem 2009 — novas perspectivas.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖公會澳門蔡高中學 Sheng Kung Hui Escola Choi Kou (Macau)	18/3/2009	\$ 55,000	資助購置緊急資訊科技設備。 Concessão do subsídio para aquisição de equipamentos de tecnologia de informação de emergência.
	16/6/2009	\$ 1,773,800	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	20/11/2009	\$ 138,000	資助138名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 138 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
聖善學校 Escola Dom João Paulino	16/6/2009	\$ 1,617,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、科學教育、小班教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
聖善學校家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Dom João Paulino	9/7/2009	\$ 6,500	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、親子競技及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, competição para pais e filhos, visitas e intercâmbios.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖安東尼幼稚園 Centro de Educação Infantil «Santo António»	16/6/2009	\$ 229,800	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育設備/工程、校舍修葺和設備更新及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a instalação e equipamentos do ensino da tecnologia da informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos e aquisição de livros.
聖家學校 Escola da Sagrada Família	16/6/2009	\$ 1,442,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、科學教育、學生評核改進、創思教學、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino das ciências, melhoria da avaliação dos alunos, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extra curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
	21/8/2009	\$ 165,000	資助配置資訊科技教育人員和學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação e de enfermagem escolar.
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	16/6/2009	\$ 806,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、融合教育、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、學生評核改進、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino integrado, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖德蘭學校 Escola Santa Teresa	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置閱讀推廣人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e de enfermagem escolar.
聖玫瑰學校 Escola do Santíssimo Rosário	16/6/2009	\$ 1,164,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、藝術教育、學生評核改進、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、餘暇活動人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員及史地專題研習。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, do ensino da tecnologia de informação, para a gestão de laboratórios e Projectos temáticos sobre a História e Geografia.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置專閱讀推廣人員和學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e de enfermagem escolar.
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	16/6/2009	\$ 1,043,000	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、促進學生學習成功、創思教學、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino criativo, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖瑪沙利羅學校 Escola de Santa Maria Mazzarello	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar .
聖瑪沙利羅學校家長教師會 Associação de Pais e Professores da Escola Santa Maria Mazzarello	9/7/2009	\$ 13,800	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括購買親職教育教材、出版會訊、舉辦家長教育、親子及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo a aquisição de materiais didácticos da educação dos pais, publicações da associação, educação dos pais, actividades para pais e filhos, visitas e intercâmbios, entre outras.
聖羅撒女子中學中文部 Colégio de Santa Rosa de Lima Secção Chinesa)	16/6/2009	\$ 3,473,650	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育計劃、資訊科技教育工程/設備、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, plano do ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar e para a gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
	20/11/2009	\$ 154,000	資助154名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 154 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	16/6/2009	\$ 3,065,700	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括學校健康促進、資訊科技教育、科學教育、藝術教育、學生評核改進、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖羅撒英文中學 Colégio de Santa Rosa de Lima (Secção Inglesa)	16/6/2009		de informação, ensino das ciências, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, co-ope-ração entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipa-mentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 440,000	資助配置閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pes-soal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e para a gestão de laboratórios.
聖若瑟教區中學（二、三校） Colégio Diocesano de São José (2 e 3)	16/6/2009	\$ 3,761,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包-括資訊科技教育、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫-護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre ensino da tecnologia de informação, formação da pró-pria escola, actividades extracurriculares, aquisi-ção de livros e contratação de pessoal especiali-zado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e para a gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pes-soal especializado do ensino da tecnologia de informação.
聖若瑟教區中學（二、三校）（夜間部） Colégio Diocesano de São José (2 e 3) (Noc- turno)	16/6/2009	\$ 24,150	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包-括校本培訓、餘暇活動及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre for-mação da própria escola, actividades extracurri-culares e aquisição de livros.
	16/6/2009	\$ 165,000	資助配置閱讀推廣人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pes-soal especializado na promoção da leitura e do ensino da tecnologia de informação.
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	16/6/2009	\$ 273,450	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包-括校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lecti-vo 2009/2010), incluindo as actividades sobre

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學（第一校） Colégio Diocesano de São José (1)	16/6/2009		formação da própria escola, actividades extra curriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
聖若瑟教區中學（第四校） Colégio Diocesano de São José (4)	16/6/2009	\$ 204,350	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括校本培訓、餘暇活動、圖書購置及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado do ensino da tecnologia de informação.
		\$ 165,000	資助配置餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extra curriculares e de enfermagem escolar.
	20/11/2009	\$ 126,600	資助211名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 211 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	16/6/2009	\$ 4,752,500	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、閱讀推廣人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e para a gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 70,000	資助70名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 70 alunos finalistas do ensino secundário complementar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟教區中學第五校（中文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Chinesa)	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
聖若瑟教區中學第五校（英文部） Colégio Diocesano de São José 5 (Secção Inglesa)	16/6/2009	\$ 342,550	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、語言學習、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 30,000	資助30名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 30 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	30/11/2009	\$ 1,000	資助1名學生高中畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização da viagem de um aluno finalista do ensino secundário complementar.
聯合國學校 Escola das Nações	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置閱讀推廣人員和資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 539,050	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、資訊科技教育、校舍修葺和設備更新、藝術教育、創思教學、校本培訓、餘暇活動、圖書購買、實驗室管理人員及IBP課程。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação artística, ensino criativo, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado para a gestão de laboratórios e Curso IBP.
	9/12/2009	\$ 10,000,000	資助興建新校舍。 Concessão do subsídio para a construção do novo edifício escolar.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校 Escola Choi Nong Chi Tai	17/4/2009	\$ 31,000	2008/2009學年資助，包括學校管理人員及中學部籃球隊成員探訪粵北姐妹學校。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas dos dirigentes da escola e dos membros da equipa de basquetebol do ensino secundário às escolas geminadas do norte da província de Guangdong.
	16/6/2009	\$ 5,399,850	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育、資訊科技教育設備/工程、校舍修葺和設備更新、品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、促進學生學習成功、科學教育、藝術教育、家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員、學生幹事技能培訓課程及澳門與內地旅遊資源考察研究。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem da línguas, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, educação artística, cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação, para a gestão de laboratórios, curso de formação das técnicas para alunos dirigentes e investigação dos recursos turísticos de Macau e do Interior da China.
	20/11/2009	\$ 78,000	資助78名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 78 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	21/1/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 1,137,950	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括資訊科技教育設備/工程、校舍修葺和設備更新、閱讀推廣、學校健康促進、家校合作、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
菜農子弟學校（分校） Escola Choi Nong Chi Tai (Sucursal)	16/6/2009		Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo a instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, cooperação entre a família e a escola, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
蓮峰普濟學校 Escola Lin Fong Pou Chai	16/6/2009	\$ 428,750	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動及圖書購置。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares e aquisição de livros.</p>
	16/6/2009	\$ 55,000	<p>資助配置學校醫護人員。</p> <p>Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.</p>
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/6/2009	\$ 7,127,150	<p>資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、資訊科技教育、資訊科技教育設備、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、餘暇活動人員、學校醫護人員、資訊科技教育人員、實驗室管理人員、物理及數學奧林匹克培訓、鏡平學校教育科研論文集。</p> <p>Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, equipamentos do ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado para as actividades</p>

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡平學校（中學部） Escola Keang Peng (Secção Secundária)	16/6/2009		extracurriculares, de enfermagem escolar, do ensino da tecnologia de informação, para gestão de laboratórios, formação em Física e Olimpíadas da Matemática e colectânea de dissertações sobre investigação pedagógica da Escola Keang Peng.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置閱讀推廣人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado na promoção da leitura.
	22/6/2009	\$ 14,040	2008/2009學年資助師生往廣東省實驗中學進行教學交流。 Concessão do subsídio no ano lectivo 2008/2009 para visitas dos professores e alunos, à província de Guangdong, para intercâmbio pedagógico nas escolas piloto do ensino secundário.
	20/11/2009	\$ 177,000	資助177名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 177 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
鏡平學校（小學部） Escola Keang Peng (Secção Primária)	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置學校醫護人員和資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.
	16/6/2009	\$ 2,169,600	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、學校健康促進、語言學習、科學教育、藝術教育、課程與教學革新、創思教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、實驗室管理人員、學生能力展現嘉年華及校內無線網絡警報系統。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, promoção da saúde escolar, aprendizagem das línguas, ensino das ciências, educação artística, inovação curricular e do ensino, ensino criativo, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros, contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, para a gestão de laboratórios, dia da demonstração da capacidade dos alunos e sistema de alarme na escola.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡海學園 Jinghai Lyceum	21/5/2009	\$ 26,000	資助配置2台教師手提電腦。 Concessão do subsídio para aquisição de dois computadores portáteis para os professores.
陳瑞祺永援中學（分校） Colégio do Perpétuo Socorro Chan Sui Ki (Sucursal)	16/6/2009	\$ 746,750	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、閱讀推廣、資訊科技教育設備/工程、語言學習、藝術教育、學生評核改進、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置及餘暇活動人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da leitura, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, aprendizagem das línguas, educação artística, melhoria da avaliação dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares.
	16/6/2009	\$ 110,000	資助配置學校醫護人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado de enfermagem escolar.
	30/11/2009	\$ 227,000	資助更換視聽直播和錄播系統的資訊設備。 Concessão do subsídio para substituição dos equipamentos informáticos do sistema audio visual de transmissão directa e em diferido.
陳瑞祺永援中學家長教師會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Escola Chan Sui Ki	9/7/2009	\$ 7,900	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括出版會訊、舉辦家長教育、親子及參訪交流等活動。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre as publicações da associação, educação dos pais, actividades para pais e filhos, visitas e intercâmbios, entre outras.
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	16/6/2009	\$ 1,520,900	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育三年計劃、資訊科技教育設備/工程、促進學生學習成功、小班教育、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員及學校醫護人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, plano

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
雷鳴道主教紀念學校 Escola Dom Luís Versiglia	16/6/2009		para três anos do ensino da tecnologia de informação, instalação e equipamentos do ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino em turmas reduzidas, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares e de enfermagem escolar.
	16/6/2009	\$ 55,000	資助配置實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para gestão de laboratórios.
	20/11/2009	\$ 8,400	資助14名高中學生畢業旅行津貼。 Concessão do subsídio para realização das viagens dos 14 alunos finalistas do ensino secundário complementar.
	20/11/2009	\$ 20,850	增撥2009/2010學年餘暇活動資助。 Aumento do subsídio para organização das actividades extracurriculares do ano lectivo 2009/2010.
	10/12/2009	\$ 500,000	資助2009/2010學年“促進學校發展津貼”(第一期費用)。 Concessão do subsídio para promoção do desenvolvimento escolar do ano lectivo 2009/2010 (1.ª prestação).
青洲小學 Escola Ilha Verde	16/6/2009	\$ 1,598,250	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括品德教育、學校健康促進、資訊科技教育、促進學生學習成功、科學教育、小班教育、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、餘暇活動人員、學校醫護人員及資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação moral, promoção da saúde escolar, ensino da tecnologia de informação, promoção para o sucesso na aprendizagem dos alunos, ensino das ciências, ensino em turmas reduzidas, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, para as actividades extracurriculares, de enfermagem escolar e do ensino da tecnologia de informação.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
高美士中葡中學家長會 Associação de Pais e Encarregados de Educação da Esc. Sec. Luso-Chinesa Luís Gonzaga Gomes	23/1/2009	\$ 4,800	資助家長會開辦葡文班。 Concessão do subsídio para realização do curso de português pela associação.
	9/7/2009	\$ 17,700	資助開展2009/2010學年家校合作計劃，包括舉辦家長教育、親子及參訪交流等活動以及出版會訊。 Concessão do subsídio para realização do plano sobre a cooperação entre a família e a escola (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre educação dos pais, actividades para pais e filhos, visitas, intercâmbios e publicações da associação.
魯彌士主教幼稚園 Jardim de Infância Dom José da Costa Nunes	16/6/2009	\$ 16,200	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括語言學習、校本培訓及圖書購置。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre aprendizagem das línguas, formação da própria escola e aquisição de livros.
鮑思高粵華小學 Colégio Dom Bosco (Yuet Wah)	23/1/2009	\$ 26,050	資助舉辦家長教師會週年計劃。 Concessão do subsídio para realização do plano anual da associação de pais e professores.
	16/6/2009	\$ 4,548,600	資助開展2009/2010學年“學校發展計劃”，包括閱讀推廣、資訊科技教育計劃、科學教育、學生評核改進、家校合作、校舍修葺和設備更新、校本培訓、餘暇活動、圖書購置、閱讀推廣人員、學校醫護人員及實驗室管理人員。 Concessão do subsídio para realização do Plano de Desenvolvimento das Escolas (ano lectivo 2009/2010), incluindo as actividades sobre promoção da leitura, plano do ensino da tecnologia de informação, ensino das ciências, melhoria da avaliação dos alunos, cooperação entre a família e a escola, reparação de edifícios escolares e actualização dos equipamentos, formação da própria escola, actividades extracurriculares, aquisição de livros e contratação de pessoal especializado na promoção da leitura, de enfermagem escolar e para a gestão de laboratórios.
	16/6/2009	\$ 220,000	資助配置餘暇活動人員和資訊科技教育人員。 Concessão do subsídio para contratação de pessoal especializado para as actividades extracurriculares e do ensino da tecnologia de informação.

二零一零年三月八日於教育發展基金

行政管理委員會主席 蘇朝暉（教育暨青年局局長）

（是項刊登費用為 \$118,140.00）

Fundo de Desenvolvimento Educativo, aos 8 de Março de 2010.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Sou Chio Fai*, director dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 118 140,00)

土地工務運輸局

通告

為著應有之效力，茲公佈：關於刊登於二零零九年九月二十三日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，為填補土地工務運輸局人員編制第一職階顧問高級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行之普通晉升開考無效。

二零一零年三月九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Aviso

Para os devidos efeitos se declara que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio do aviso de abertura do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de 23 de Setembro de 2009, ficou deserto.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 9 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內水文員職程第一職階特級水文員一缺，經於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃昆侖.....	7,57

按照十二月二十一日第87/89/M號法令所核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一零年三月三日批示確認)

二零一零年二月二十五日於港務局

典試委員會：

主席：處長 黃文濤

委員：二等高級技術員 郭宏巍

特級水文員 鄭耀偉

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de hidrógrafo especialista, 1.º escalão, da carreira de hidrógrafo do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Kuan Lon	7,57

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2010).

Capitania dos Portos, aos 25 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Wong Man Tou, chefe de divisão.

Vogais: Kuok Wang Ngai, técnico superior de 2.ª classe; e

Kuong Io Vai Simão, hidrógrafo especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

公告

Anúncio

“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”

Concurso Público

公開招標

«Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Correios»

郵政局宣佈，根據運輸工務司司長於二零一零年三月五日作出的批示，現“為郵政局轄下大樓及設施提供清潔服務”進行公開招標。在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓210室郵政局工程暨支援處查閱有關招標宗卷。

A Direcção dos Serviços de Correios faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Março de 2010, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviço de limpeza das instalações e equipamentos da responsabilidade da Direcção dos Serviços de Correios». O programa e caderno de encargos do concurso público encontram-se disponíveis, para efeitos de consulta, na Divisão de Obras e Apoio, sita no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, sala 210, Macau, a partir da data da publicação deste anúncio, dentro do horário normal de expediente.

評標標準及其所佔之比重：

Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- 價格：（75%）；

Preço: (75%);

• 質素：憑所提交的文件證明公司以往為公共部門或其他機構提供服務之能力，尤其是服務的複雜性及滿意程度（可提交由客戶所簽署之文件來證明）、投標者在清潔服務的管理及經營的經驗（15%）；

Qualidade: idoneidade das firmas, demonstrada por serviços prestados a entidades públicas ou a outras firmas, considerando, em especial, a complexidade dos mesmos e a satisfação demonstrada (podem entregar documentos assinados pelos clientes para confirmar), a experiência dos candidatos em gestão e operação de serviços de limpeza, atentos os respectivos documentos apresentados: (15%);

- 從事有關行業之時間（10%）。

Tempo de experiência no ramo: (10%).

交標日期、時間及地點：

Dia, hora e local para entrega das propostas:

• 投標人須在二零一零年四月十二日中午十二時截標日期前，將投標書交予位於澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓209室之行政科。

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção Administrativa, sita no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, sala 209, Macau, dentro do horário normal de expediente, até às 12,00 horas do dia 12 de Abril de 2010.

臨時保證金：

Caução provisória:

• 並須向郵政局繳交\$40,000.00（澳門幣肆萬圓正）的臨時保證金。臨時保證金可通過以下方式提供：1）銀行擔保書或保險擔保書；或2）透過以現金或銀行本票方式向郵政儲金局遞交。

Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) à Direcção dos Serviços de Correios. A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

1) mediante garantia bancária ou garantia de seguros; ou

2) mediante pagamento em numerário ou em ordem de caixa na Caixa Económica Postal.

開標日期、時間及地點：

Dia, hora e local para abertura das propostas:

• 開標儀式將於二零一零年四月十三日上午九時三十分在位於澳門議事亭前地郵政總局大樓二樓小禮堂內舉行。

O acto público de abertura das propostas do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Edifício-Sede dos Correios, Largo do Senado, 2.º andar, Macau, pelas 9,30 horas do dia 13 de Abril de 2010.

二零一零年三月十七日於郵政局

代局長 趙鎮昌

(是項刊登費用為 \$2,405.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Março de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiu Chan Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 2 405,00)

地 球 物 理 暨 氣 象 局

名 單

地球物理暨氣象局為填補人員編制內氣象高級技術員職程之第一職階顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

梁永權.....8.54

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月五日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年二月二十三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：氣象處處長 梁嘉靜

委員：顧問氣象高級技術員 劉英偉

顧問氣象高級技術員 張展超

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

地球物理暨氣象局為填補人員編制內高級技術員職程之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分

林國揚.....8.58

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor, 1.º escalão, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Leong Weng Kun.....8,54

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Fevereiro de 2010.

O Júri:

Presidente: Leong Ka Cheng, chefe da Divisão de Meteorologia.

Vogais: Lao Ieng Wai, meteorologista assessor; e

Cheong Chin Chio, meteorologista assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010:

Candidato aprovado: valores

Lam Kuok Ieong8,58

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一零年三月八日運輸工務司司長的批示確認)

二零一零年三月四日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：資訊處處長 陳鴻傑

委員：儀器暨維修處處長 黃華森

首席顧問氣象高級技術員 陳國耀

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2010).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Março de 2010.

O Júri:

Presidente: Chan Hong Kit, chefe da Divisão de Informática.

Vogais: Vong Va Sam, chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção; e

Chan Koc Io, meteorologista assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國藝軒粵劇曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年三月四日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為36號，有關條文內容如下：

會章

第一章

總則

第一條——本會定名為「國藝軒粵劇曲藝會」。

第二條——本會會址暫設於澳門沙梨頭海邊街183號祐威大廈15樓N座，經理事會決議，可遷往澳門其他地點。

第三條——性質及宗旨

a) 本會為一非牟利組織。

b) 宗旨是研習中國傳統藝術，推廣及發展中國粵劇曲藝活動。

第二章

組織

第四條——會員大會

a) 會員大會的功能：會員大會為本會的最高權力機構，具有制定和修改會章，決定本會的性質和審議會務報告、財務報告、監事會報告以及選舉本會領導機構等權力。

b) 會員大會的召開：會員大會由會長主持，會員大會每年舉行一次，非常會可由會長隨時召開，或由不少於三分之一之會員申請召開，大會日期至少提前十天以掛號信形式通知，會員大會作出決議時，取決於出席人員超過半數票決議方為有效，會員大會結束後，由理事會負責執行一切會務，並由監事會負責監察其執行情況。

第五條——會長

a) 本會設會長一人，由會員大會推舉產生。

b) 會長的職能主要是召開會員大會及特別會員大會，在外事活動時是本會的代表。

第六條——理事會

a) 理事會由最多九名單數成員組成，理事會成員從會員大會選舉產生，由三人組成，通過理事們互選，選出理事長一人、副理事長二人，由理事長主持理事會的有關事務。

b) 理事會的職能為負責處理日常會務工作，具體執行會員大會的決議及領導各部門的有關工作。

c) 理事會可視實際需要由理事長作不定期的召集，監事會有權列席一切理事會議。

第七條——監事會

a) 監事會成員同樣是從會員大會選舉產生，監事會由三人組成，內設監事長一人、副監事長二人，由監事們推舉選出。

b) 監事會的主要功能是監察理事會對會員大會決議之執行情況，審查財務報告，鑑定會務報告及財務報告是否詳實，並在會員大會上對理事會之任內工作作出評價。

第八條——任期

會員大會主席及理監事成員之任期為三年，並可連任，會員一切職務為義務性質擔任。

第九條——榮譽職銜

a) 理事會可根據會務發展的需要，酌量聘請社會賢達人士任本會的名譽會長、名譽顧問及顧問等職銜。

b) 對本會曾作出過貢獻之離職領導人，可酌量授予榮譽稱號。

第三章

會員

第十條——入會手續

凡申請加入本會者經本會同意後，便成為本會會員，有加入或退出本會之自由。

第十一條——會員的權利及義務

a) 可參與會內舉辦之一切活動，藉此增進會員之友誼。

b) 可以出席會員大會，並有發言權、提名及投票權。

c) 遵守會章及會員大會之決議。

d) 支持及協助有關會務，進行粵劇、曲藝推廣或交流活動。

e) 任何會員未經理事會同意，不能以本會名義參加其他任何組織的活動及發表有損害本會聲譽的言論。

第十二條——會員如不履行義務，本會有權撤銷其會籍。

第四章

經費

第十三條——經費來源

私人及公共機構之捐贈及贊助。

第十四條——公款運用

a) 任何會員不可運用公款作私人用途。

b) 本會一切公款只可用於本會有關活動及工作。

第五章

附則

第十五條——會員大會結束後，本章之解釋權屬理事會。

第十六條——本章程經會員大會決議執行，如有未盡事宜，得由會員大會修正。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,006.00)

(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門火鳥體育會

中文簡稱為“火鳥體育會”

葡文名稱為“Clube de Esporte do
Flamingo de Macau”英文名稱為“Flamingo Sport Club
Macau”

英文簡稱為“F.S.C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年三月五日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為38號，有關條文內容如下：

第一條——名稱

中文名稱：【澳門火鳥體育會】。

中文簡稱：【火鳥體育會】。

葡文名稱：【Clube de Esporte do
Flamingo de Macau】。英文名稱：【Flamingo Sport Club
Macau】。

英文簡稱：【F.S.C.】。

第二條——宗旨

本會為非牟利團體，為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽。以倡導體育運動為基礎，發展及推廣體育運動為目標，從而培育會員養成良好的運動行為。

第三條——會址

澳門提督馬路28號啟基閣3樓J室。

第四條——會員資格

凡本澳愛好體育運動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方為會員。

第五條——會員的權利與義務

1. 選舉權與被選舉權；
2. 批評與建議；
3. 參與本會所有活動；
4. 遵守會章及與決議；

5. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第六條——組織架構

會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人。

會員大會職權如下：

1. 制定或修改會章；
2. 選舉或委任正、副理監事長與各理、監事會成員；
3. 決定工作方針與計劃；
4. 審查理事會及監事會的工作報告。

理事會為本會的行政機關，由5至7人組成，設理事長一人、副理事長一人、理事若干人、秘書一人，人數為單數。

理事會職權如下：

1. 籌備召開會員大會；
2. 執行會員大會決議；
3. 向會員大會報告工作和財務狀況；
4. 理事任期三年，連選得連任。

監事會為本會的監察機關，由3至5人組成，設監事長一人、副監事長一人、監事若干人，人數為單數。

監事會職權如下：

1. 負責監察會務工作；
2. 監事任期為三年，連選得連任。

第七條——會議

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過，但法律另有規定者除外；

2. 理事會每年最少召開三次，如有特殊情況可臨時召開。

第八條——經費

徵收會員費及接受任何形式之善意捐贈、資助與社會贊助。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第二公證署2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

澳門世界遺產促進會

中文簡稱為“澳門世促會”

葡文名稱為“Associação Promotora do
Património Mundial de Macau”英文名稱為“Macao World Heritage
Promotion Association”

英文簡稱為“MWHPA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年三月五日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為39號，有關條文內容如下：

澳門世界遺產促進會章程**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱：澳門世界遺產促進會；

英文名稱：Macao World Heritage
Promotion Association；

葡文名稱：Associação Promotora
do Património Mundial de Macau；

中文簡稱：澳門世促會；

英文簡稱：MWHPA；

以下簡稱為「本會」。

本會是由大中華地區從事世界遺產及非物質文化遺產的保護、宣傳、推廣、交流等方面的公司機構、專家學者、文學家、藝術家、新聞工作者、宣傳教育工作者、企業家、社會知名人士等自願組成的社會文化團體，主要圍繞世界遺產、非物質文化遺產在研討、交流、展覽、會議等方面進行合作，以實現共同發展的非牟利性社團組織。

本會接受澳門特區政府有關機構的監督。

本會目前住所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓K室。

第二條——會員資格、權利與義務**會員資格：**

凡從事世界遺產及非物質文化遺產的保護、宣傳、推廣、交流相關工作，認同本會宗旨並願意遵守本會會章者，均可申請入會，經理事會審批和正式通過後即可成為本會會員。

會員分為基本會員和境外會員。

基本會員：凡從事世界遺產及非物質文化遺產的保護、宣傳、推廣、交流相關工作，在澳門的團體和個人，均可申請加入本會為基本會員。

境外會員：凡從事世界遺產及非物質文化遺產的保護、宣傳、推廣、交流相關工作，不在澳門的團體和個人，均可申請加入本會為境外會員。

第三條——會員入會程式：

- (一) 提交入會申請書；
- (二) 經本會理事會討論通過；
- (三) 由本會理事會發給會員證。

第四條——會員權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；
- (二) 參加本會的活動，享受本會所提供的各種優惠和福利；
- (三) 獲得本會服務的優先權；
- (四) 對本會工作的批評建議權和監督權；
- (五) 入會自願，退會自由；
- (六) 優先承辦本會委託的項目。

第五條——會員義務：

- (一) 遵守本會規章；
- (二) 執行本會決議；
- (三) 維護本會合法權益；
- (四) 出席會員大會；
- (五) 完成本會交辦的任務；
- (六) 按規定繳納會費；
- (七) 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；
- (八) 為本會發展獻計獻策。

第六條——處分：

對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，理事會在查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告、勸諭退會或開除會籍等處分。

第七條——退會：

會員無故欠交會費超過一年，即停止享受會員權利，經催收仍不繳納者作自動退會論；而主動要求退會者，應提前一個月以書面形式通知理事會，並須繳清欠交本會的款項。

第二章 組織架構

第八條——本會的最高權力機構是會員大會，其職權是：

- (一) 制定和修改章程；
- (二) 選舉和罷免理事；
- (三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；
- (四) 決定終止事宜；
- (五) 決定其他重大事宜。

第九條——會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有絕對多數票的表決通過方能生效。

第十條——會員大會每年最少召開一次。會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方能舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作視為合法並舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十一條——理事會是會員大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第十二條——理事會由會員大會選舉出超過9人或以上組成，人數必須為單數，任期三年，其中一人為理事長，理事會的職權是：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 籌備召開會員大會；
- (三) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (四) 決定會員的吸收或除名；
- (五) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構或實體機構；
- (六) 決定各機構負責人的職位；
- (七) 領導本會各機構開展工作；
- (八) 制定內部管理制度；
- (九) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第十三條——理事會須有2/3以上理事出席方能召開，其決議須經出席人數2/3以上表決通過方能生效。

第十四條——理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可採用通訊形式召開。

第十五條——本會設立監事會，監事會由會員大會選舉出3人而組成，任期三年，其中一人為監事長，監事會的職權是：

- (一) 監督理事會之運作；
- (二) 查核本會之財產；
- (三) 就其監察活動編制年度報告；
- (四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十六條——本會會長、副會長必須具備以下條件：

- (一) 遵守基本法；
- (二) 在本會事務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 具有完全民事行為能力。

第十七條——本會會長如退任，自動變為榮譽會長。

第十八條——本會會長、副會長任期三年，任期原則上不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會2/3以上會員代表表決通過後方可任職。

第十九條——本會理事長、副理事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守基本法；
- (二) 在本會事務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 具有完全民事行為能力。

第二十條——本會理事長、副理事長任期三年，任期原則上不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會2/3以上會員表決通過後方可任職。

第二十一條——本會監事長、副監事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守基本法；
- (二) 在本會事務領域內有較大影響；

(三) 身體健康，能堅持正常工作；

(四) 具有完全民事行為能力。

第二十二條——本會監事長、副監事長如有高齡的，自動變為榮譽監事長、榮譽副監事長。

第二十三條——本會監事長，副監事長任期三年，任期原則上不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員代表大會2/3以上會員表決通過後方可任職。

第二十四條——本會會長行使下列職權：

(一) 召集和主持會員大會；

(二) 檢查會員大會、理事會、常務理事會決議的執行情況；

(三) 代表本會簽署有關重要文件；

(四) 決定其他有關重大事宜。

第二十五條——本會會長和理事長為本社團法定代表人。

第二十六條——本會理事長行使下列職權：

(一) 主持辦事機構，開展日常工作，組織實施年度工作計劃；

(二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；

(三) 提名秘書長，以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定；

(四) 決定辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用；

(五) 決定其他有關的事情；

(六) 處理一切與本會有關的日常事務。

第二十七條——本會設立顧問委員會。

第三章 資產管理

第二十八條——本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動報酬和服務性收入；

(五) 本會銀行存款利息；

(六) 其他合法收入。

第二十九條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第三十條——本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第三十一條——本會建立健全專門財務管理機構和制度，確保會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十二條——本會配備具有專業資格的會計人員，會計不得兼任出納。會計人員必須定期進行財務核算，並實行嚴格的會計監督。會計人員調離時，必須同接管人員辦清交接手續。

第三十三條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第三十四條——本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分、挪用。

第三十五條——本會專職工作人員的工資和保險、福利待遇，參照有關規定執行。

附則

第三十六條——章程的修改及大會解散程式：

(一) 本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過。

(二) 本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(三) 本會完成宗旨或自行解散註銷，由理事會或常務理事會提出解散動議。

(四) 本會解散動議須經會員大會表決通過後生效。

(五) 本會解散前，需要清產核資，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第三十七條——本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即註銷。

第三十八條——本會解散後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第三十九條——本章程經會員大會表決通過。

第四十條——本章程的解釋權屬本會理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$4,417.00)

(Custo desta publicação \$ 4 417,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門經濟文化交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年三月四日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為37號，有關條文內容如下：

澳門經濟文化交流協會章程

第一章 總則

第一條——本會名稱：澳門經濟文化交流協會。

第二條——本會是平等互惠基礎上由澳門各行業的企業家自願結合組成的。主要圍繞發展澳門的經濟旅遊文化及體育發展的研討、交流、展覽、會議等進行全面合作、實現共同發展的非盈利性社團組織。

本會以闡揚及溝通中國內地與澳門及葡語國家間經濟文化及體育項目交流，增進雙邊經濟關係為宗旨。

第三條——本會遵守憲法、《基本法》及有關法律、法規。團結海內外及澳門地區的各界有識之士，共同發展澳門經濟旅遊文化及體育項目，推廣澳門的經濟旅遊文化及體育項目建設與發展，共同推進澳門經濟旅遊及文化體育之事業。

第四條——本會接受澳門特區政府有關機構的監督。

第五條——本會會所：澳門水坑尾街39-41號匯業銀行大廈商務中心207室。

第二章 會務範圍

第六條——本會包括範圍：

(一) 舉行各種的經濟旅遊，文化體育項目交流活動；

(二) 舉辦各種國內、國際性之經濟旅遊，文化體育學術方面的學術研討、商旅推廣；

(三) 舉辦澳門與國內，國際企業經濟文化的峰會論壇；

(四) 推廣澳門文化體育與國內及葡語系國家的文化交流；

(五) 建立澳門經濟旅遊，文化體育資訊網路系統；

(六) 創辦澳門經濟旅遊，文化體育產業會刊；

(七) 協助及培養文化體育人才，舉辦文化體育研習課程及各項相關活動；

(八) 協助訪問服務教學等人士之往來；

(九) 舉辦會員及會友聯誼會及同樂會；

(十) 學術及文藝之著作，互譯與刊播；

(十一) 圖書雜誌刊物及其他資料之收集與交換；

(十二) 同各國及地區有關單位展開交流與合作活動。

第三章 會員

第七條——本會會員有兩類：單位會員和個人會員。

第八條——凡申請加入本會的單位會員和個人會員，必須具備下列條件：

(一) 擁護本會的章程；

(二) 有加入本會的意願；

(三) 在本會業務領域內具有一定的影響。

第九條——會員入會程式：

(一) 提交入會申請書；

(二) 經本會理事會討論通過；

(三) 由本會理事會授權的機構發給會員證。

第十條——會員享有下列的權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 參加本會的活動；

(三) 獲得本會服務的優先權；

(四) 對本會工作的批評建議權和監督權；

(五) 入會自願，退會自由；

(六) 優先承辦本會委託的專案。

第十一條——會員履行下列義務：

(一) 執行本會決議；

(二) 維護本會合法權益；

(三) 完成本會交辦的任務；

(四) 按規定繳納會費；

(五) 積極向本會反映情況，提供有益資訊資料；

(六) 為本會發展獻計獻策。

第十二條——會員退會應書面通知本會，並交回會員證。

第十三條——會員如有嚴重違反本章程的行為，經理事會或常務理事表決通過，予以除名。

第四章 組織架構

第十四條——本會的最高權力機構是會員大會，其職權是：

(一) 制定和修改章程；

(二) 選舉和罷免理事；

(三) 審議和批准理事會的工作報告和財務報告；

(四) 決定終止事宜；

(五) 決定其他重大事宜。

第十五條——會員大會必須有過半數以上的會員出席方能召開，其決議必須有絕對多數票的表決通過方能生效。本會的會長、副會長、秘書長是會員大會主席團之成員。

第十六條——會員大會每年最少召開一次。會員大會舉行時，出席人數必須有超過全體人員之一半參加方能舉行。如遇不足此數則可依召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論。如遇有表決問題，則需有出席人數以絕對多數票通過方為有效。

第十七條——理事會是會員大會的執行機構，在閉會期間領導本會開展日常工作，對會員大會負責。

第十八條——理事會由會員大會選舉組成，共5人組成。其中壹人為主席，理事會的職權是：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 籌備召開會員大會；

(三) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(四) 決定會員的吸收或除名；

(五) 決定設立辦事機構、分支機構、代表機構或實體機構；

(六) 決定副秘書長、各機構負責人的職位；

(七) 領導本會各機構開展工作；

(八) 制定內部管理制度；

(九) 決定財務開支，以及其他重大事項。

第十九條——理事會須有50%以上理事出席方能召開，其決議須經理事會50%以上表決通過方能生效。

第二十條——理事會每半年至少召開一次會議，情況特殊時，可採用通訊形式召開。

第二十一條——本會設立監事會，監事會由會員大會選舉出3人而組成，其中壹人為主席，監事會的職權是：

(一) 監督理事會之運作；

(二) 查核本會之財產；

(三) 就其監察活動編制年度報告；

(四) 履行法律及章程所載之其他義務。

第二十二條——本會會長、副會長、秘書長必須具備以下條件：

(一) 遵守憲法和基本法；

(二) 在本會業務領域內有較大影響；

(三) 身體健康，能堅持正常工作；

(四) 未受過刑事處罰；

(五) 具有完全民事行為能力。

第二十三條——本會會長、副會長、秘書長如有高齡的，自動變為榮譽會長、榮譽副會長或榮譽秘書長。

第二十四條——本會會長、副會長、秘書長任期三年，任期最長不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會50%以上會員代表表決通過後方可任職。

第二十五條——本會理事長、副理事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守憲法和基本法；
- (二) 在本會業務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 具有完全民事行為能力。

第二十六條——本會理事長、副理事長如有高齡的，自動變為榮譽理事長、榮譽副理事長。

第二十七條——本會理事長、副理事長及理事任期三年，任期最長不超過兩屆。因特殊情況需要延長任期的，須經會員大會50%以上會員代表表決通過後方可任職。

第二十八條——本會監事長、副監事長必須具備以下條件：

- (一) 遵守憲法和基本法；
- (二) 在本會業務領域內有較大影響；
- (三) 身體健康，能堅持正常工作；
- (四) 未受過刑事處罰；
- (五) 具有完全民事行為能力。

第二十九條——本會監事長、副監事長如有高齡的，自動變為榮譽監事長、榮譽副監事長。

第三十條——本會監事長，副監事長及監事任期三年。

因特殊情況需要延長任期的，須經會員代表大會50%以上會員代表表決通過後方可任職。

第三十一條——本會會長行使下列職權：

- (一) 召集和主持理事會和常務理事會；
- (二) 檢查會員大會、理事會、常務理事會決議的執行情況；
- (三) 代表本會簽署有關重要文件；
- (四) 決定其他有關重大事宜。

第三十二條——本會秘書長為本社團法定代表人。

第三十三條——本會秘書長行使下列職權：

- (一) 主持辦事機構開展日常工作，組織實施年度工作計劃；
- (二) 協調各分支機構、代表機構、實體機構開展工作；
- (三) 提名副秘書長，以及各辦事機構、分支機構、代表機構和實體機構主要負責人，交常務理事會決定；
- (四) 決定辦事機構、代表機構、分支機構、實體機構的專職工作人員的聘用；
- (五) 決定其他有關的事情；
- (六) 處理一切與本會有關的日常事務。

第五章 資產管理、使用原則

第三十四條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 在核准的業務範圍內開展活動報酬和服務性收入；
- (五) 本會銀行存款利息；
- (六) 其他合法收入。

第三十五條——本會按照內部有關規定收取會員費。

第三十六條——本會經費必須用於本章規定的會務範圍和發展，不得在會員中分配。

第三十七條——本會建立健全專門財務管理機構和制度，確保會計資料合法、真實、準確、完整。

第三十八條——本會配備具有專業資格的會計人員，會計不得兼任出納。會計人員必須定期進行財務核算，並實行嚴格的會計監督。會計人員調離時，必須同接管人員辦清交接手續。

第三十九條——本會換屆或更換法定代表人之前必須接受財務審計。

第四十條——本會的資產，任何單位、個人不得侵佔、私分、挪用。

第四十一條——本會專職工作人員的工資和保險、福利待遇，參照有關規定執行。

第六章 章程的修改程式

第四十二條——本會章程的修改，須經理事會草擬後報會員大會審議通過。

第四十三條——本會修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第四十四條——本會完成宗旨或自行解散註銷，由理事會或常務理事會提出解散動議。

第四十五條——本會解散動議須經會員大會表決通過後生效。

第四十六條——本會解散前，需要清產核資，清理債權債務，處理善後事宜。清算期間，不開展清算以外的活動。

第四十七條——本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為取消業務。

第四十八條——本會解散後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第七章 附則

第四十九條——本章程經會員大會表決通過。

第五十條——本章程的解釋權屬本會理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$4,613.00)
(Custo desta publicação \$ 4 613.00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門多元智能創思教育學會

Associação de Educação de Pensamentos
Criados e Diversas Inteligências de Macau

Macau Multi-Dimensional Intelligence and
Creative Thinking Educational Society

為公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一零年三月五日，存檔於本處第1/2010/Ass檔案組內，編號為第2號，有關條文內容如下：

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde cinco de Março de dois mil e dez, no maço número um barra dois mil e dez barra ASS, sob o número dois, o título de constituição da associação com a denominação em epígrafe, que se regerá pelas cláusulas constantes dos artigos seguintes que constituem os seus estatutos:

澳門多元智能創思教育學會

組織章程

第一條

名稱及會址

本會命名為“澳門多元智能創思教育學會”，葡文名稱為“Associação de Educação de Pensamentos Criados e Diversas Inteligências de Macau”，英文名稱為“Macau Multi-Dimensional Intelligence and Creative Thinking Educational Society”。會址設於澳門羅理基博士大馬路263號地下。經理事會議決，該會址可以遷移。

第二條

宗旨

本會的宗旨為提倡多元智能科技教育之研究、發展、改革、應用及國際科技教學經驗的交流，以促進教育界的發展，提高教學專業技能。

第三條

存續期

本會的存續期為無確定期限。

第四條

會員

一、凡有意貫徹本會宗旨之任何自然人及個人，經向理事會申請，及審查通過均可成為會員。

二、會員經向理事會書面通知，可自由退會。

第五條

會員權利

一、普通會員有以下權利：

- a. 選舉及被選為本會機關的成員；
- b. 參加會員大會及表決；

c. 按照本會的章程及內部規章之規定，請求召開會員大會；

d. 參與本會的一切活動及享有本會所提供的各項福利。

二、名譽會員可被邀請參加本會的活動及享有本會所提供的各項福利。

第六條

會員義務

一、普通會員有以下義務：

a. 尊重及遵守會章、內部規定、本會機關所作的決議；

b. 貫徹本會宗旨、促進會務發展及提高本會聲譽；

c. 繳交入會費；

d. 接受被選任的職位及擔任獲委派的職務，但有合理解釋且獲接受者除外；

e. 參加所屬機關的會議。

二、名譽會員有義務尊重本會及各會員尊嚴及名譽。

第七條

紀律

一、對違反會章或作出有損本會聲譽行為的會員，理事會經決議科下列處分：

- a. 警告；
- b. 書面譴責；
- c. 暫停會籍；或
- d. 開除會籍。

二、上款c、d項之處分經隨後召開之會員大會決議批准後才執行。

第八條

本會機關

本會的機關為會員大會、理事會及監事會。

第九條

任期

獲選為機關成員者，任期為五年，連選得連任。

會員大會

第十條

會員大會主席團

一、會員大會主席團由主席、副主席及秘書各一名組成。

二、會員大會主席團有權召集會員大會，並主持之。

第十一條

會員大會的組成及運作

一、會員大會由所有會員組成，並為本會的最高決議機關。

二、會員大會每年召開一次平常會議，以討論理事會所提交的工作報告書及年度帳目，並通過之。

三、會員大會主席團可主動，又可應理事會、監事會或最少四分之一的會員的請求，召開會員大會特別會議。

四、經第一次召集後，最少有一半全體會員出席，方可議決；經第二次召集後，只須有會員出席，即可議決。

五、會員大會的決議取決於出席的會員的絕對多數票，但法律規定須有特定多數票的情況則除外。

第十二條

權限

會員大會權限如下：

- a. 任免各機關成員；
- b. 通過理事會的工作報告及年度帳目，以及通過監事會的意見書；
- c. 通過會章的修改；
- d. 就本會的解散作出決議；
- e. 批准執行暫停會籍或開除會籍之處分；
- f. 法律及會章所規定的其他權限。

理事會

第十三條

理事會的組成及運作

一、理事會由若干會員組成，但人數必為單數，並設理事長一人、副理事長一人及理事若干人。

二、理事會在多數成員出席時方可議決，如表決時票數相同，理事長再作投票。

三、為開展會務，理事會可透過決議按職能下設若干部門。

第十四條 理事會的權限

理事會權限如下：

- 確保本會的管理及運作，並代表本會；
- 批准免除繳交入會費的申請；
- 編製工作報告書及年度帳目，並將之提交會員大會通過；
- 執行會員大會所作的決議；
- 編製選舉規章，並將之提交會員大會批准；
- 編製並通過內部規章；
- 法律或會章所規定的其他權限。

監事會

第十五條 監事會的組成及運作

一、監事會由監事長、副監事長及秘書各一名組成。

二、監事會在多數成員出席時方可議決，如表決時票數相同，監事長再作投票。

第十六條 監事會的權限

監事會權限如下：

- 監察理事會的帳目；
- 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；
- 法律或會章所規定的其他權限。

捐贈及資源

第十七條 收入

本會的收入來源包括以下者：

- 會員繳交の入會費；
- 來自本會活動的收入；

c. 各界人士或公共機構給予的資助、贈與、遺贈及其他捐獻；

d. 本會財產、研究專利及資產之收益。

選舉

第十八條 選舉

一、本會各機關成員以普通、直接及不記名投票方式選出。

二、競選本會各機關的名單，應向會員大會主席團主席提交。

三、在競選名單內須列出候補參選人。倘在職成員喪失或放棄委任，又或因故未能履行委任，則由候補人填補有關職位。

四、獲多數有效選票的名單，即為獲選名單。

二零一零年三月五日於澳門

私人公證員 區利華

Cartório Privado, em Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Notário, *Luís Filipe Oliveira*.

(是項刊登費用為 \$3,510.00)
(Custo desta publicação \$ 3 510,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門浩藝協會

為公佈之目的，茲證明上述名稱之社團之章程文本自二零一零年三月一日起，存放於本署之2010年《社團及財團存檔文件》檔案組1/2010號第2號文件第8至13頁，有關條文內容載於附件：

澳門浩藝協會

第一章 名稱、住所及宗旨

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門浩藝協會”，中文簡稱為“浩藝協會”，葡文名稱為：“Associação de Artes de Ma-

cau”，葡文簡稱為：“ADADM”，英文名稱為：“Macao Arts Association”，英文簡稱為：“MAA”（以下簡稱“本會”）。本會屬非牟利社團，具有法人地位的社會社團，其存續不設期限，本會受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條——住所

本會設於澳門荷蘭園正街15號三樓，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條——宗旨

（一）本會宗旨為促進及推動澳門藝術與設計文化之教育、繪畫、音樂、表演、研究、創作及一切與藝術相關的活動等，號召、提倡並鼓勵年青的藝術愛好者與時並進，不斷探索和創作不同類型的視覺藝術作品，建立具有當代澳門特色和多元化之視覺藝術產業，提昇本澳藝術水平和質素；

（二）在本澳推動及策劃視覺藝術之講座、表演、展覽、參觀、交流、工作坊、教育培訓課程、出版刊物等工作和活動，並與香港、臺灣、亞洲區、國內和海外等相關團體及機構展開藝術交流與合作。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——會員

本會會員分為永久會員及非永久會員兩種，其入會資格如下：

（一）凡認同本會宗旨及對藝術有興趣之人士，不論國籍、年齡及性別，願意遵守本會章程，填寫申請表格及附上一吋半之半身（免冠）相片兩張，並經理事會審查批准，在繳納入會費後，即可成為會員；

（二）一次繳交至少五年會費的會員，或連續五年繳交會費的會員為永久會員；

（三）其他則為非永久會員。

第五條——會員享有之權利

- 參加會員大會；
- 選舉及被選舉權；
- 對本會會務提出建議及意見；
- 參與本會舉辦之一切活動；
- 退出本會；

(六) 享受本會之福利。

第六條——會員應盡之義務

(一) 遵守本會的章程並執行一切議決案；

(二) 積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員之間團結和合作；

(三) 按時繳納會費及其他應付之費用；

(四) 不得作出任何有損本會聲譽之行為。

第三章

第七條——會員資格之中止及喪失

(一) 會員有退出本會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(二) 凡拖欠會費超過兩年或以上者，其會員資格將自動中止；理事會對是否除去該會員的資格擁有最後決定權。

(三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定及作出譴責和警告之處分；情況嚴重者，由理事會決定是否除去該會員的資格。

(四) 會員處於被法院下令解散者即喪失會員資格。

(五) 會員被除去該會員的資格時，所繳的一切費用概不發還。

第四章

組織架構

第一節

一般規定

第八條——本會的組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——本會各機關之據位人每三年選舉一次，得連選連任。

第十條——(一) 本會各機關之主席如長期因故不能視事，有關機關應在其成員中選出一新主席，並在會員中為該機關共同擇定一名新成員。

(二) 本會各合議機關之其他成員如因故不能視事，有關機關之其餘在職成員應從會員中委任代任人。

(三) 在各合議機關主席或某一成員暫時因故不能視事時，其代任應由因故不能視事者之所屬機關確定。

(四) 被選出或被委任代任之成員，應擔任該職務至有關前任者之任期終結止。

第十一條——本會各機關之決議應載於會議紀錄簿冊內，並應載有出席會議之有關機關多名據位人之簽名。會員大會之會議紀錄，應載有主持會議之人之簽名。

第二節

會員大會

第十二條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力架構。

(二) 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名主席、若干名副主席和一名秘書組成。

第十三條——會員大會之職權

- (一) 修改本會章程及內部規章；
- (二) 以不記名投票方式選舉理事會及監事會成員；
- (三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
- (四) 決定本會會務方針及作出相應決議；
- (五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 按理事會提名，授予名譽會員榮銜；

(七) 在接獲對理事會的決議上訴時作裁決；

(八) 解散本會。

第十四條——(一) 會員大會必須每年最少召開一次，並由主席負責召開，若主席不能視事時，由副主席代任。

(二) 召集書須以掛號信的形式提前至少十天寄往會員的聯絡地址或透過由會員本人簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(三) 第一次召集時，會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議，但如不足半數，則於半小時後在同一地點召開之會議視為第二次召集之會議。屆時，不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十五條——(一) 大會決議取決於出席之會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用。

(二) 修改章程之決議，須獲出席之會員四分之三之贊同票。

(三) 解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條——(一) 就本會各機關之選舉、理事會預算之討論及通過，以及報告書和帳目之討論及表決，均由會員大會以平常會議為之。

(二) 大會之特別會議得透過大會主席團主席主動召集，或應理事會、監事會或二分之一會員要求而召集。

理事會

第十七條——(一) 理事會成員由會員大會選出，其總數必須為單數。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長若干名及秘書一名以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

(三) 理事會下設總務部、財務部、康樂部、聯絡部、宣傳部、公關部等，各設部長一人及委員若干人，但各部的總人數必為單數，該等職位人選由理事會選出，任期為三年，得連選連任。

(四) 理事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議；倘若表決時票數相同，則理事會主席的投票具有決定性。

第十八條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

- (一) 執行會員大會決議；
- (二) 主持及處理各項會務工作；
- (三) 研究和制定本會的工作計劃及預算；
- (四) 安排會員大會的一切準備工作；
- (五) 領導及維持本會之日常會務，行政管理，財務運作及按時向大會提交會務報告及帳目結算；
- (六) 審核新會員入會資格及通過取消會員資格；
- (七) 在其職稱範圍內，依照會章處分違紀會員；
- (八) 在法庭內外代表本會；

(九) 按會務需要，邀請社會知名人士或專業人士擔任為本會名譽主席或名譽顧問，任期由應屆理事會決定，總人數必為單數；

(十) 科處譴責和警告之處分；

(十一) 領導本會之工作，聘用和辭退僱員及訂定其報酬。

第十九條——本會一切責任之承擔，包括法庭內外，均由理事會主席或其授權人簽署方為有效。但一般之文書交收則只須任何一位理事簽署。

第二十條——理事會主席可解決本會緊急問題，但事後應在接著的第一次會議時知會理事會，由理事會確認。

監事會

第二十一條——(一) 監事會由大會選出，其總數必須為單數；

(二) 監事會設監事長一名、副監事長兩名及監事若干名；

(三) 監事會僅在過半數據位人出席之情況下，方可作出決議。

第二十二條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；

(二) 監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；

(三) 向會員大會報告工作；

(四) 提出改善會務及財政運作之建議；

(五) 監督理事會一切行政決策及工作活動；

(六) 審核本會財政狀況及賬目。

第五章 經費

第二十三條——本會為非牟利社團，有關經費來源主要由會員繳交之會費、海內外各界熱心人士之捐贈及公共機構或私人團體之贊助。

第六章 附則

第二十四條——本會設內部規章，規範領導機構轄下的各部別組織，行政管理及財務運作細則等事項，有關條文由會員大會通過後公佈執行。

第二十五條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第二十六條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

與正本相符

二零一零年三月一日於澳門特別行政區

私人公證員 石立炘

(是項刊登費用為 \$4,078.00)
(Custo desta publicação \$ 4 078,00)

CARTÓRIO PRIVADO MACAU

CERTIFICADO

C & C — Clube Recreativo, Desportivo, Cultural e de Apoio Social

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de dez de Março de dois mil e dez, lavrada a folhas 26 e seguintes do livro número noventa e dois deste Cartório, foi constituída, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

ESTATUTOS

CAPÍTULO I

Da denominação, natureza, âmbito, sede e fins

Artigo 1.º — Denominação

1. A Associação adopta a denominação de C&C Clube Recreativo, Desportivo, Cultural e de Apoio Social, doravante denominada «Clube C&C».

2. «Clube C&C» é uma pessoa colectiva de direito privado, sem fins lucrativos, dotada de personalidade jurídica, que se rege pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau.

3. «Clube C&C» é constituído por tempo indeterminado, contando-se o seu início da data da sua constituição.

Artigo 2.º — Sede

1. «Clube C&C» tem a sua sede social em Macau, Região Administrativa Especial, na Avenida da Praia Grande, número 759, 5.º andar.

2. A sede do «Clube C&C» poderá ser transferida por deliberação da Direcção para qualquer outro local, na RAEM, podendo ainda ser criadas delegações ou outras formas de representação em qualquer outro local.

Artigo 3.º — Finalidade

«Clube C&C» tem por fim:

a) Contribuir para o desenvolvimento recreativo, cultural, desportivo e social da RAEM;

b) Fomentar a cooperação e o intercâmbio com as demais associações, instituições, organismos e entidades da Região;

c) Fomentar a prática de actividades lúdicas e recreativas;

d) Fomentar o intercâmbio de conhecimento e experiências que permitam o desenvolvimento pessoal e profissional dos seus sócios e associados;

e) Fomentar a prática de actividades desportivas;

g) Fomentar o interesse pela cultura de Macau, entre outras, nomeadamente, através da organização de exposições, conferências e seminários;

h) Ocupar os tempos livres dos seus sócios e associados, fomentando, para o efeito, a prática de actividades lúdicas, desportivas, culturais e recreativas;

i) Promover e levar a cabo o apoio a instituições de cariz social e pessoas carenciadas em Macau e outras regiões, territórios ou países.

CAPÍTULO II

Dos sócios

Artigo 4.º — Categorias de sócios

«Clube C&C» é constituído pelos seguintes espécies de sócios:

Sócios fundadores — todos os colaboradores em actividade nas empresas do Grupo C&C que tenham aprovado os estatutos em Assembleia Geral Constituinte e que, no prazo de 30 dias a contar da referida assembleia geral, manifestarem formalmente a sua adesão terão o direito à designação de «sócios fundadores».

Sócios efectivos — todos os colaboradores em actividade nas empresas do Grupo C&C, independentemente da sua nacionalidade ou sexo, desde que para isso solicitem a sua inscrição, e enquanto se mantiverem em funções. Os sócios efectivos que deixarem de ser colaboradores passam automaticamente à qualidade de Associados.

Sócios honorários — as pessoas singulares ou colectivas de reconhecido mérito ou que prestem serviços relevantes à associação. Os sócios honorários são proclamados pela Assembleia Geral, sob proposta da Direcção e estão isentos do pagamento de quotas.

Associados — todas as pessoas singulares ou colectivas no pleno gozo dos seus direitos que, comungando do mesmo espírito e princípios sustentados pelo «Clube C&C» e mantendo, designadamente e sem limitar, relações de parentesco, afinidade, amizade ou outra com algum ou alguns sócios efectivos ou fundadores, manifestem o desejo de integrar o «Clube C&C». A admissão dos Associados está sujeita a aprovação da Direcção, mediante pedido prévio a este dirigido e formulado em impresso próprio.

Artigo 5.º — Direitos e deveres dos sócios

Constituem direitos de todos os sócios e dos associados:

Participar nas actividades do «Clube C&C» de harmonia com os estatutos e as normas regulamentares.

Participar nas actividades desportivas, recreativas, culturais e de apoio social de que «Clube C&C» seja parte, de harmonia com os regulamentos em vigor.

Apresentar propostas, por escrito, à Direcção.

Participar nas Assembleias Gerais.

Constituem direitos exclusivos dos sócios fundadores e efectivos:

Eleger e ser eleito para os cargos sociais.

Examinar as contas de gerência e os relatórios anuais do «Clube C&C».

Requerer a convocação da Assembleia Geral juntamente com mais vinte sócios efectivos no pleno gozo dos seus direitos.

Recomendar à Direcção a admissão de novos sócios e associados.

Quaisquer outros que lhes sejam atribuídos pelos presentes estatutos, por regulamentos ou por deliberações da Assembleia Geral.

Constituem deveres de todos os sócios e associados:

Pagar pontualmente as quotas, com excepção do disposto *supra* no artigo 4.º alínea c).

Cumprir e fazer cumprir os Estatutos, regulamentos, deliberações do «Clube C&C» e demais disposições legais aplicáveis.

Participar nas actividades do «Clube C&C» e contribuir, com dedicação e lealdade, para a realização dos seus fins.

Desempenhar, gratuitamente, com a maior dedicação os cargos para que forem eleitos.

Portar-se com decência, urbanidade e correcção nas instalações do «Clube C&C».

Identificar-se sempre que tal lhe seja solicitado pelos membros dos Órgãos do «Clube C&C» ou por alguém por estes mandatado para o efeito.

Informar, por escrito, à Direcção do «Clube C&C» das alterações de residência que se venham a verificar.

Comparecer às reuniões para as quais tenha sido requerida a sua presença.

Contribuir com as suas aptidões pessoais para os fins desportivos, culturais e recreativos do «Clube C&C».

Comunicar, por escrito, à Direcção do «Clube C&C» a sua demissão de sócio.

Devolver o cartão de sócio sempre que lhe seja aplicada a pena disciplinar de suspensão temporária ou haja perdido a qualidade de sócio.

Acatar as ordens legítimas dadas pelo Director de Serviço, cumprindo-as e, se assim o entender, reclamar posteriormente para a Direcção.

Artigo 6.º — Perda da qualidade de sócio e suspensão temporária

A qualidade de sócio cessa por manifestação de vontade nesse sentido expressa, por escrito, pelo sócio à Direcção ou que resulte da aplicação de pena disciplinar com esse efeito.

Cessa também, automaticamente, sem qualquer aviso, essa qualidade e com perda de numeração de associado sempre que, durante 2 anos, os sócios não tenham cumprido o fixado na alínea a) do n.º 3 do artigo 5.º deste Regulamento.

Os direitos inerentes à qualidade de sócio suspendem-se por efeito de aplicação de pena disciplinar de suspensão temporária.

Artigo 7.º — Quotas

1. Os sócios e os associados ficam obrigados a concorrer para o património social do «Clube C&C» através do pagamento de

uma quota mensal, que poderá em qualquer altura ser sujeita a alterações, desde que efectuadas em sede da Assembleia Geral, mas que desde já se fixa em 40 patacas por mês.

2. Os Sócios fundadores ficam isentos do pagamento da quota mensal referida no número anterior, sendo o montante das quotas em causa suportados na íntegra por uma das empresas do Grupo C&C.

3. A exclusão de sócios ou associados por falta de pagamento de quotas é da competência da Assembleia Geral.

CAPÍTULO III

Órgãos sociais

Artigo 8.º — Órgãos

São órgãos sociais do «Clube C&C»:

- a) A Assembleia Geral;
- b) A Direcção;
- c) O Conselho Fiscal;
- d) O Conselho de Curadoria.

O mandato dos titulares dos órgãos sociais é de 2 anos, sem prejuízo da possibilidade da sua renovação.

Sem prejuízo de regime constante dos presentes estatutos em matéria de cessação antecipada de mandato, os titulares dos órgãos sociais mantêm-se em funções de gestão até posse dos respectivos sucessores.

Se não se verificar cessação de mandato ou causa de cessação de mandato dos órgãos sociais e, se convocadas eleições, não houver candidaturas, deve o presidente da Mesa da Assembleia Geral designar, por cooptação, uma comissão de gestão ou uma comissão de fiscalização, ou ambas, compostas por número ímpar de sócios efectivos, para exercerem as funções que cabem respectivamente à Direcção e ao Conselho Fiscal por um período não superior a 6 meses.

Com ressalva do que se encontra especialmente previsto nos Estatutos, as convocatórias para as reuniões dos órgãos devem ser notificadas com, pelo menos, oito dias de antecedência, acompanhadas da respectiva ordem de trabalhos. São dispensadas as formalidades anteriores se estiverem presentes todos os membros e desde que o aceitem expressamente.

Sem prejuízo do especialmente disposto nestes Estatutos, os órgãos do «Clube C&C» deliberam com a presença da maioria dos seus membros.

No caso de ausência ou impedimento, o presidente do órgão é substituído por um vice-presidente, se o houver, ou por outro membro escolhido pelos demais membros do órgão.

As deliberações dos órgãos são tomadas por maioria simples, salvo quando os Estatutos exigirem maioria qualificada.

É sempre lavrada acta das reuniões de qualquer órgão do «Clube C&C», que deve ser assinada por quem presidiu e por quem secretariou e, opcionalmente, por quem nela tenha participado, no caso da Assembleia Geral, pelos membros da respectiva Mesa. As actas são registadas em livros ou registos próprios. Os livros de actas e outros registos serão previamente autenticados e autorizados pelo presidente da Mesa da Assembleia Geral, devendo as respectivas actas ser sempre numeradas sequencialmente.

Os membros dos órgãos do «Clube C&C» só podem receber ajudas de custo ou subsídios destinados a compensar despesas ou prejuízos decorrentes do exercício dessas funções desde que previamente aprovadas pela Direcção.

Artigo 9.º — Cessação de funções

Os membros dos órgãos do «Clube C&C» cessam as suas funções nos seguintes casos:

- a) Termo de mandato;
- b) Renúncia;
- c) Perda do mandato.

Os membros dos órgãos do «Clube C&C» mantêm-se em exercício de funções até à tomada de posse dos novos membros.

Os membros dos órgãos do «Clube C&C» podem renunciar ao mandato desde que o expressem fundamentadamente, por escrito, ao presidente da Mesa da Assembleia Geral.

Perdem o mandato os titulares dos órgãos do «Clube C&C» que violarem gravemente as obrigações decorrentes dos Estatutos e dos regulamentos.

Compete à Mesa da Assembleia Geral, sob proposta da Direcção, deliberar sobre a declaração da perda do mandato e a sua publicitação junto dos associados.

Artigo 10.º — Vacatura

1. No caso de vacatura do lugar de presidente de qualquer órgão, o mesmo é preenchido pelo vice-presidente, se o houver, ou, não o havendo, por outro membro do órgão consensualmente aceite pelos demais membros.

2. Os restantes membros em falta serão cooptados pelo órgão respectivo, sujeitos a ratificação na Assembleia Geral seguinte e publicitados junto dos associados.

Artigo 11.º — Assembleia Geral

A Assembleia Geral é composta por todos os sócios e associados no pleno gozo dos seus direitos.

Os associados participam na Assembleia, sendo que o total dos seus votos nunca poderá exceder 35% do total da votação.

Artigo 12.º — Direito a voto

Nas deliberações da Assembleia Geral, cada sócio dispõe de um voto.

Não podem exercer o direito de voto os sócios que na data da convocatória da Assembleia Geral se encontrem em mora para com «Clube C&C», há mais de 60 dias, quanto ao pagamento de quotas ou outras importâncias devidas nos termos dos Estatutos, dos regulamentos ou de deliberações regulares dos seus órgãos.

Com ressalva das reuniões da Assembleia Geral destinadas à eleição dos órgãos sociais ou a deliberar sobre a extinção do «Clube C&C», em que não é permitido o voto por procuração, cada sócio com direito a voto pode representar outro sócio na Assembleia Geral, mas apenas um, mediante autorização escrita e exibição do cartão de sócio representado desde que entregues ao presidente da Mesa da Assembleia antes do início dos trabalhos.

Artigo 13.º — Composição da Mesa e reuniões

1. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente, um vice-presidente e um secretário.

2. Se as reuniões da Assembleia Geral faltar algum membro da Mesa, será o mesmo substituído por escolha da Assembleia, sob proposta do presidente.

3. Das deliberações da mesa ou das decisões do seu presidente, no decurso das reuniões, pode haver recurso para a Assembleia Geral, a interpor verbal e imediatamente por qualquer sócio com direito a voto.

4. As reuniões da Assembleia Geral são ordinárias e extraordinárias.

5. A Assembleia Geral reúne-se, ordinariamente, uma vez por ano no 1.º trimestre do ano e, extraordinariamente, por iniciativa do presidente da Mesa, a pedido da Direcção ou a requerimento de, pelo menos, 20 sócios e associados no pleno gozo dos seus direitos.

6. A Assembleia Geral reúne-se, ordinariamente para apreciação, discussão e votação do relatório e contas e o parecer do Conselho Fiscal relativos ao ano anterior.

7. As reuniões da Assembleia Geral são convocadas por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, mencionando-se claramente, no aviso convocatório, a respectiva ordem de trabalhos.

8. Toda a documentação que deva ser objecto de análise e deliberação estará ao dispor dos sócios, para exame, na sede do «Clube C&C», nos 5 dias antecedentes ao da realização da Assembleia.

9. A Assembleia Geral não pode validamente funcionar sem a presença de, pelo menos, metade do número de sócios e associados presentes ou representados, podendo-o fazer contudo uma hora depois da hora indicada na convocatória com qualquer número de sócios.

10. Se, porém, se tratar da matéria relativa à dissolução do «Clube C&C» ou alteração dos seus estatutos, o quórum exigido deverá ser de três quartos dos sócios e associados em pleno gozo dos seus direitos e desde que tenham sido cumpridas as formalidades de convocação.

11. Não podem ser tomadas quaisquer deliberações sobre matérias não constantes do aviso convocatório.

12. As deliberações que envolvam destituição de qualquer órgão, denominação e símbolos do «Clube C&C», têm de ser aprovadas por, pelo menos, dois terços dos sócios presentes com direito a voto.

13. As restantes deliberações são tomadas por maioria dos votos dos sócios e associados presentes ou representados.

14. Quando se trate de eleições, as votações fazem-se por escrutínio secreto.

15. No fim de cada reunião far-se-á constar da minuta a elaborar pela Mesa e teor das deliberações tomadas e respectivas declarações de voto que sobre elas recaírem, bem como a menção dos resultados da votação. Esta minuta valerá, para todos os efeitos, como acta até à aprovação desta pela Assembleia Geral.

16. As reuniões da Assembleia Geral são reservadas às pessoas que, nos termos destes Estatutos, nelas podem participar. Poderá, todavia, a Assembleia Geral permitir a assistência de outras pessoas cuja presença se mostre conveniente, designadamente e entre outros, representantes dos órgãos de comunicação social.

Artigo 14.º — Competências

1. Compete à Assembleia Geral:

a) Aprovar e alterar os estatutos velando pelo seu cumprimento;

b) Eleger e destituir órgãos sociais;

c) Compete ao presidente da Mesa da Assembleia Geral conferir posse aos membros dos órgãos do «Clube C&C», no prazo de quinze dias após a sua eleição;

d) Fixar ou alterar, mediante proposta da Direcção, o montante das quotas a pagar pelos sócios;

e) Deliberar sobre eventual admissão ou readmissão de sócios que tenham sido expulsos;

f) Apreciar e aprovar o orçamento de receitas e de despesas, com o respectivo plano de actividades e os orçamentos suplementares, se os houver;

g) Apreciar e votar o relatório da gestão e as contas do exercício, bem como o parecer do Conselho Fiscal relativamente a cada ano económico;

h) Autorizar a Direcção a contrair empréstimos e outras operações de crédito cujos prazos de liquidação ultrapassem o do respectivo mandato;

i) Autorizar, mediante proposta fundamentada da Direcção, com o parecer do Conselho Fiscal, a aquisição ou alienação de imóveis, bem como a prestação de garantias que onerem bens imóveis ou consignem rendimentos afectos ao clube;

j) Deliberar sobre a extinção do «Clube C&C»;

l) Exercer os demais poderes que lhe sejam conferidos pelos estatutos ou pela lei;

2. Salvo disposição em contrário dos presentes estatutos ou da lei, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria de votos dos sócios presentes.

Artigo 15.º — Direcção

A direcção é composta por um presidente, por um vice-presidente, um tesoureiro e por dois vogais.

A Direcção não pode ter menos de 5 membros, devendo proceder-se à sua recomposição, por cooptação, até à primeira Assembleia Geral comum.

Artigo 16.º — Competências

A Direcção é o órgão colegial de administração do «Clube C&C» e tem a função geral de promover e dirigir as actividades

associativas, praticando os actos de gestão, representação, disposição e execução de deliberações de outros órgãos, que se mostrem adequados para a realização dos fins do «Clube C&C» ou para a aplicação dos presentes estatutos.

A Direcção tem os mais amplos poderes de gestão, competindo-lhe, designadamente:

a) Definir e dirigir a política do clube;

b) Promover, autorizar e superintender a implementação de diferentes práticas culturais, recreativas, desportivas ou de apoio social, consoante as disponibilidades financeiras do «Clube C&C», estimulando os sócios interessados em modalidades específicas para que se agrupem e proponham soluções;

c) Fornecer ao Conselho Fiscal quaisquer elementos por este solicitado;

e) Arrecadar as receitas e ordenar as despesas, em conformidade com as normas orçamentais;

f) Apreciar as propostas para a admissão de sócios, autorizar as mudanças de categoria e propor a sua exclusão, nos termos dos presentes estatutos;

g) Admitir, dispensar pessoal, determinar-lhes as funções, responsabilidades, categorias e remunerações e exercer sobre o mesmo o poder disciplinar;

h) O presidente e/ou o vice-presidente representarão o «Clube C&C» nos órgãos associativos e perante a comunidade em quaisquer actividades ou eventos ou delegarão a mesma representação em sócios de reconhecida idoneidade;

i) Proceder à análise de participações ou queixas disciplinares que lhe forem apresentadas por qualquer Sócio ou Associado, contra qualquer outro sócio do «Clube C&C», ainda que membro dos órgãos sociais em exercício, promovendo, quando for caso disso, por iniciativa própria ou no seguimento das participações ou queixas, a instauração de um processo disciplinar e deliberando, por maioria dos membros em efectividade de funções, sobre aplicação da respectiva sanção;

j) Elaborar directivas, circulares e regulamentos necessários ao funcionamento do clube, sem prejuízo da possibilidade de submissão dos regulamentos à aprovação da Assembleia Geral.

Artigo 17.º — Funcionamento

As reuniões da Direcção serão presididas pelo respectivo presidente ou, nas suas faltas, ausências ou impedimentos, pelo vice-presidente.

A Direcção, salvo no mês de Agosto, reúne, pelo menos, uma vez por mês ou sempre que tal seja decidido pelo seu presidente ou por um terço dos seus membros, devendo ser sempre elaborada acta das reuniões.

A Direcção não pode reunir sem que esteja presente a maioria dos seus membros em efectividade de funções e as suas deliberações são tomadas pela maioria dos votos dos membros presentes, tendo o presidente voto de qualidade.

«Clube C&C» obriga-se pela assinatura de dois membros da sua Direcção, um dos quais o presidente ou o vice-presidente, sem prejuízo da constituição de procuradores.

A Direcção é solidariamente responsável por todos os actos de gestão, ficando todavia isentos de responsabilidades, no tocante a qualquer assunto, os membros que hajam consignado em acta a sua rejeição.

Artigo 18.º — Conselho Fiscal

O Conselho Fiscal é composto por três membros efectivos: um presidente, um vice-presidente e um relator.

Artigo 19.º — Competências do Conselho Fiscal

Compete ao Conselho Fiscal:

a) Dar parecer sobre qualquer assunto proposto pela Direcção;

b) Dar parecer sobre o Relatório de Gestão e das Contas do Exercício e demais documentos de prestação de contas;

c) Fiscalizar os actos administrativos e financeiros da Direcção, procedendo ao exame periódico dos documentos contabilísticos do clube e verificando a legalidade dos pagamentos efectuados, assim como das demais despesas;

d) Obter da Direcção as informações e esclarecimentos que tenha por necessários sobre quaisquer operações de relevância económica ou financeira, realizadas ou em curso, desde que tenham surgido dúvidas quanto à sua adequação aos interesses do clube;

e) Participar à Direcção quaisquer irregularidades, ou indício delas, que tenham detectado no exercício das suas funções e que sejam susceptíveis de imputação a empregados ou colaboradores do clube, para que a Direcção ordene as averiguações necessárias à confirmação e identificação dos autores, e promova o que caiba para a devida responsabilização;

g) Participar nas reuniões da Direcção, sempre que o entenda, sem voto deliberativo.

Os membros do Conselho Fiscal são pessoal e solidariamente responsáveis com o infractor pelas respectivas irregularidades, se delas tiverem tomado conhecimento e não tiverem adoptado as providências adequadas.

Artigo 20.º — Reuniões

O Conselho Fiscal não pode reunir sem que esteja presente a maioria dos seus membros e em efectividade de funções e as deliberações são tomadas por maioria dos votos dos seus presentes.

O presidente do Conselho Fiscal é substituído, nas suas faltas, ausências ou impedimentos, pelo vice-presidente, ou, não o havendo, por quem o próprio Conselho indicar.

O Conselho Fiscal pode ser convocado pelo seu presidente ou pela maioria dos seus membros.

Artigo 21.º — Conselho de Curadoria

O Conselho de Curadoria, eleito em Assembleia Geral, é composto por 5 curadores, um dos quais, eleito pelos restantes, desempenhará funções de presidente.

O Conselho tem funções consultivas e de supervisão.

Competirá, em particular, ao Conselho de Curadoria fazer sugestões e recomendações sobre a actuação dos restantes órgãos sociais, apreciar a actividade dos mesmos, resolver disputas, fazer sugestões e participar na gestão do «Clube C&C» sempre que julgue conveniente.

O Conselho de Curadoria reunirá sempre que para tal convocado pelo seu presidente ou pela maioria dos seus membros.

CAPÍTULO IV

Património, regime orçamental e prestação de contas

Artigo 22.º — Património

O património do Clube é constituído pela universalidade dos seus bens, direitos e obrigações.

Constituem igualmente património do «Clube C&C» todas as suas receitas, nomeadamente, quotas, subsídios que lhe sejam atribuídos com carácter periódico ou não, liberalidades ou doações a seu favor, entre outros.

Artigo 23.º — Orçamento

O Orçamento deve respeitar o princípio do equilíbrio orçamental.

A Assembleia Geral não poderá tomar deliberações que impliquem aumento de despesas ou diminuição de receitas sem, concomitantemente, assegurar à Direcção os meios necessários e adequados ao cumprimento do programa.

CAPÍTULO V

Dissolução e liquidação

Artigo 24.º — Dissolução e Liquidação

Só poderá ser decidida em Assembleia Geral desde que votada por mais de 75% dos sócios e desde que estejam presentes 20% dos sócios em pleno gozo dos seus direitos.

Os sócios definirão os precisos termos em que a mesma se processará, não podendo em caso algum ser os bens, direitos e obrigações distribuídos pelos sócios.

Será nomeada em Assembleia Geral uma Comissão Liquidatária composta por três sócios aos quais serão dados plenos poderes para procederem à liquidação.

A Comissão Liquidatária deve obrigar-se a entregar, depois de solver todos os compromissos a que «Clube C&C» se encontre vinculado, o produto líquido às instituições de caridade e apoio social de Macau.

CAPÍTULO VI

Disposições transitórias e finais

Artigo 25.º — Disposições regulamentares

1. Para além dos regulamentos previstos nos Estatutos, serão objecto de disposições regulamentares todas as matérias que delas careçam.

2. Enquanto não entrarem em vigor as disposições regulamentares necessárias à boa execução dos Estatutos, mantêm-se em vigor as actuais disposições regulamentares.

Artigo 26.º — Ano social

O ano social corresponde ao ano civil, correspondente ao período entre 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de cada ano.

Artigo 27.º — Eleição dos corpos gerentes

Os órgãos sociais referidos *supra* serão constituídos pelos seguintes elementos, eleitos em Assembleia Geral Constituinte.

Direcção:

Presidente: Belard da Fonseca Sotero, António Manuel;

Vice-Presidente: Soares Brasil, Isolda Conceição;

Vice-Presidente: Dos Santos, António Manuel;

Vogal: Au Vai Sam;

Vogal: Lau Moi, Lilia.

Assembleia Geral:

Presidente: Pereira Batalha, Susana Cláudia;

Vice-Presidente: Martins, Nuno Paulo da Luz;

Secretário: Dos Santos Ferreira, Carlos Alberto Salvador;

Conselho Fiscal:

Presidente: Da Costa Andorinho, Rita;

Vice-Presidente: Lao, Wan Fong;

Relatora: Ye, Yuyu.

Curadores:

Da Cunha, Rui José;

De Sardinha Pires da Mata, Nuno Paulo;

Zhao, Lu;

Kong, Ieong;

Dos Santos Rodrigues, Álvaro;

Ribeiro Rodrigues, Zelina Amelia.

Kuok, Ka Fan Olivia.

Cartório Privado, em Macau, aos onze de Março de dois mil e dez. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$9,686.00)

(Custo desta publicação \$ 9 686,00)

第一公證署

證明

基督教金巴崙長老會澳門堂

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年三月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2010。

基督教金巴崙長老會澳門堂

第一章

第二條——本堂會址設於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場四樓L、M、N座。

二零一零年三月九日於第一公證署

代公證員 Maria Fátima Pedro

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳漢聯誼會

葡文名稱為 “Associação Wuhan
Macau”

英文名稱為 “Wuhan Macau
Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一零年三月四日，存檔於本署之2010/ASS/M1檔案組內，編號為35號，有關條文內容如下：

第一條

名稱、會址及性質

社團取名為「澳門——武漢聯誼會」，中文簡稱為「澳漢聯誼會」，葡文為 “Associação de Macau—Wuhan”，英文為 “Macau—Wuhan Association”，會址設於澳門新口岸宋玉生廣場東南亞商業中心17樓K座，可透過會員大會決議來遷址及開設分會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos cinco de Março de dois mil e dez. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$519.00)
(Custo desta publicação \$ 519,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證 明 書

CERTIFICADO

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程的文本自二零一零年三月五日起，存放於本署之“2010年社團及財團儲存文件檔案”第1/2010/ASS檔案組第11號，有關條文內容載於附件。

中國——澳門汽車總會 修改章程

第三條——宗旨及範圍

1. A.A.M.C.是一個非牟利的體育組織，其目標是推動及發展機動車運動，配合澳門特區政府有關道路交通上的一切工作；

2. 機動車運動包括汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動；

3. 提供福利及設施予各屬會及會員享用；

4. 在以上三點所定的範圍內，A.A.M.C.的主要工作是：

(1) 於本特區推動汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動；

(2) 推動及加強汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動員間的交流；

(3) 設立汽車、小型賽車、電單車及其他機動車賽車學校，達到改善駕駛員以正確、安全及負責任的方法進行各種機動車運動；

(4) 合力提高對駕駛安全及預防措施方面的警惕性；

(5) 組織汽車、小型賽車、電單車及其他機動車的比賽，並向其他私人及官方機構推動比賽及提供協助；

(6) 與本澳公共及私人機構合作，完善與汽車、小型賽車、電單車及其他機動車運動相關的法律、規章及措施，與會址設在中國或外地的同類組織聯繫，嘗試為會員獲取上述組織內會員已有的利益；

(7) 聯絡本澳各大消費商號，為會員爭取各項消費折扣優惠，以作為會員福利；

(8) 設立緊急支援小組，為在本澳道路上駕駛之會員提供指定之支援服務；

(9) 設立汽車租賃部門，為國際上同類之組織及會員提供相應服務；

(10) 為配合澳門特區政府在道路交通上的工作，本會將不斷加強及引進各種道路交通工具的服務工作，積極推動各種交通工具的環保工作，及提高道路使用者的環保意識。

第二十五條——理事會可委任一名或多名常設秘書及多個小組，以臨時限期與理事會訂立協議來執行職務，又給予由理事會聽取監事會意見後而訂定的薪酬，若理事會成員參與有關的職務，亦有權收取該職務的薪酬，理事會為配合與世界各地機動車運動之工作，可委任對外工作小組處理對外事務工作。

二零一零年三月五日於海島公證署

二等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,018.00)
(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門屠宰場有限公司

召開平常股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四條第一款的規定，茲通知全體股東，謹定於二零一零年三月三十一日上午九時三十分，在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行二零零九年度平常股東大會，議程如下：

一、通過2009年度董事會、監事會、2009年度財政報告；

二、與公司有關的其它事項。

二零一零年三月十日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席

張海鵬

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos de Matadouro de Macau, S.A.R.L., convoco todos os membros da Assembleia Geral, para reunir no dia 31 de Março de 2010, pelas 9,30 horas, para a realização da Assembleia Geral, a ter lugar na sede da Sociedade, sita na Estrada Marginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o relatório do Conselho de Administração, do Conselho Fiscal e as contas relativos ao ano de exercício de 2009;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos dez de Março de dois mil e dez. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Zhang Haipeng*.

(是項刊登費用為 \$607,00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

澳門土木工程實驗室**召開會員大會通告**

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第十七條所述，茲通知各會員於二零一零年三月二十九日（星期一）早上十時三十分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總部召開會員大會常會。共商討以下內容：

第1點：審查及確認2009年度財政報告及帳目；

第2點：其他事項。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第十八條第二款所述，將於半小時後，即上午十一時召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，二零一零年三月十一日

董事局：區秉光，梁文耀，劉永誠

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU*Convocatória da Assembleia Geral*

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, na Av. Wai Long n.º 185, Taipa, Macau, pelas 10,30 horas, do dia 29 de Março de 2010, segunda-feira, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e votação do Relatório e Contas do Exercício de 2009.

Ponto dois: Outras questões.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se trinta minutos depois (11:00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos onze de Março de dois mil e dez. — A Direcção, *Ao Peng Kong — Leong Man Io — Lau Veng Seng*.

(是項刊登費用為 \$705,00)

(Custo desta publicação \$ 705,00)

中國建設銀行（澳門）股份有限公司**召開特別股東周年大會通告**

茲訂於二零一零年三月二十五日（星期四）上午十一時正，於香港中環皇后大道中十五號置地廣場約克大廈十六樓會議室，舉行特別股東周年大會，討論下列事宜。

一）通過委任新董事長/主席；

二）通過委任新董事；及

三）其他有關事項。

二零一零年三月九日

承董事會命

董事總經理 張建洪

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU) SOCIEDADE ANÓNIMA*Convocatória da Assembleia Geral de Accionistas*

Convoca-se a Assembleia Geral de Accionistas a realizar no dia 25 de Março de 2010, quinta-feira, pelas 11,00 horas, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Central Plaza, na sala de reuniões do 20.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Nomeação de presidente do Conselho de Administração;

2. Nomeação de um membro para o Conselho de Administração; e

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos nove de Março de dois mil e dez. — O Conselho de Administração. — O Administrador Delegado, *Cheong Kin Hong*.

(是項刊登費用為 \$627,00)

(Custo desta publicação \$ 627,00)

中國建設銀行（澳門）股份有限公司**召開股東周年大會通告**

茲訂於二零一零年三月三十日（星期二）上午十一時正，於澳門新馬路六十一號中央廣場二十樓會議室，舉行股東周年大會，討論下列事宜：

一）通過經董事會及監事會提交之二零零九年度資產負債表及損益賬項；

二）推選董事會，監事會及股東大會成員；

三）股息及盈餘分配；及

四）其他有關事項。

二零一零年三月十二日

承董事會命

董事總經理 張建洪

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA (MACAU) SOCIEDADE ANÓNIMA*Convocatória da Assembleia Geral de Accionistas*

Convoca-se a Assembleia Geral de Accionistas a realizar no dia 30 de Março de 2010, terça-feira, pelas 11,00 horas, na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 61, Edifício Central Plaza, na sala de reuniões do 20.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do balanço de contas e demonstração de resultados do ano de 2009, submetido pelo Conselho de Administração e Conselho Fiscal;

2. Nomeação do Conselho de Administração, Conselho Fiscal e Assembleia Geral;

3. Distribuição de dividendos; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos doze de Março de dois mil e dez. — O Conselho de Administração. — O Administrador Geral, *Cheong Kin Hong*.

(是項刊登費用為 \$607,00)

(Custo desta publicação \$ 607,00)

澳門有線電視股份有限公司**股東大會
會議召集通告**

根據公司章程第十三條和十四條規定，謹定於二零一零年三月三十一日

中午十二時，在荷蘭園正街77號A會議室舉行股東大會平常會議，議程如下：

1. 審議及表決董事會提交二零零九年之報告及帳目、監事會及核數師報告之意見書；

2. 有關公司之其他事項。

二零一零年三月十二日

股東會主席

創科有限公司

(是項刊登費用為 \$343.00)

(Custo desta publicação \$ 343,00)

中天能源控股有限公司
Sinosky Energy (Holdings) Co., Ltd.

董事會報告

二零零九年度業務概況

本公司2009年度繼續保持了天然氣輸入和傳輸系統的平穩運行，全年向澳供氣量為玖仟叁佰壹拾伍萬柒仟貳佰柒拾叁立方米，比2008年提高13%。天然氣供澳以來，有效降低了發電污染排放量，保護和改善了本澳生態環境。

2009年，面臨內地天然氣資源短缺的情況，本公司積極開展天然氣資源引進工作，協調增加供澳氣量；以安全平穩供氣為工作重心，完成管道沉降監測工程建設；配合澳門政府整體規劃，籌備搬遷路環門站、完善天然氣輸入及傳輸系統配套設施相關方案；健全財務核算體系，嚴格控制運營成本；強化了員工專業培訓；積極參與社會的各項公益活動，宣傳普及天然氣常識，樹立良好公司形象。

根據核數師報告，全年實現銷售收入貳億伍仟肆佰捌拾伍萬澳門元，年度虧損玖佰貳拾萬澳門元，公司累計虧損貳仟壹佰叁拾柒萬澳門元。虧損原因主要是受客觀因素制約，造成供氣量不足；以及人民幣匯率升高，造成較大匯兌損失。

二零一零年進展及展望

2010年，本公司將繼續以安全、平穩傳輸天然氣作為第一要務，配合政府整體規劃，籌備路環門站搬遷各項工作，配合未來澳門地區發展，盡最大努力滿足本澳對天然氣的需求。

本公司將努力爭取供澳氣源，滿足本澳天然氣量增長的需求，確保供氣安全；繼續與政府協商爭取撥地，規劃籌建保障本澳居民七天用氣LNG儲氣調峰站，建立搶修中心；積極採取措施，努力降低人民幣升值帶來的損失。

結語

感謝澳門特區政府及相關部門的支持和幫助，感謝各界人士的配合和鼓勵，本公司將繼續在推廣清潔能源、促進多元化發展、改善生態環境、提高生活質量理念指引下，全體員工齊心協力，積極努力保持天然氣傳輸系統長期、安全、平穩供氣，更好地為本澳用戶提供優質服務。

董事長：謝丹

二零一零年三月一日於澳門

摘要財務報表的
獨立核數師報告書

致 中天能源控股有限公司全體董事

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

本核數師已按照由澳門特別行政區政府頒布的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核中天能源控股有限公司截至二零零九年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零一零年三月一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零零九年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要及其他說明性附註。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容，本核數師認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解中天能源控股有限公司財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

梁金泉

澳門註冊核數師

二零一零年三月一日於澳門

資產負債表
二零零九年十二月三十一日

單位：澳門元

資產

非流動資產

不動產、廠場和設備	162,873,562
無形資產	1,773,763
	164,647,345

流動資產

存貨	260,770
應收帳款和其他應收款	21,112,790
預付款	1,202,541
抵押定期存款	30,000,000
現金及銀行存款	1,002,038
	53,578,139

資產總額

218,225,484

權益和負債

資本和公積

資本	50,000,000
累積損益	(21,372,316)

權益總額

28,627,684

負債

非流動負債

長期負債	100,000,000
------	-------------

流動負債

預收收益	17,500
應付帳款和其他應付款	42,615,595
銀行借款及透支	46,964,705
	89,597,800

負債總額

189,597,800

權益和負債總額

218,225,484

(是項刊登費用為 \$3,738.00)
(Custo desta publicação \$ 3 738,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$491.00
PREÇO DESTES NÚMERO \$491,00